

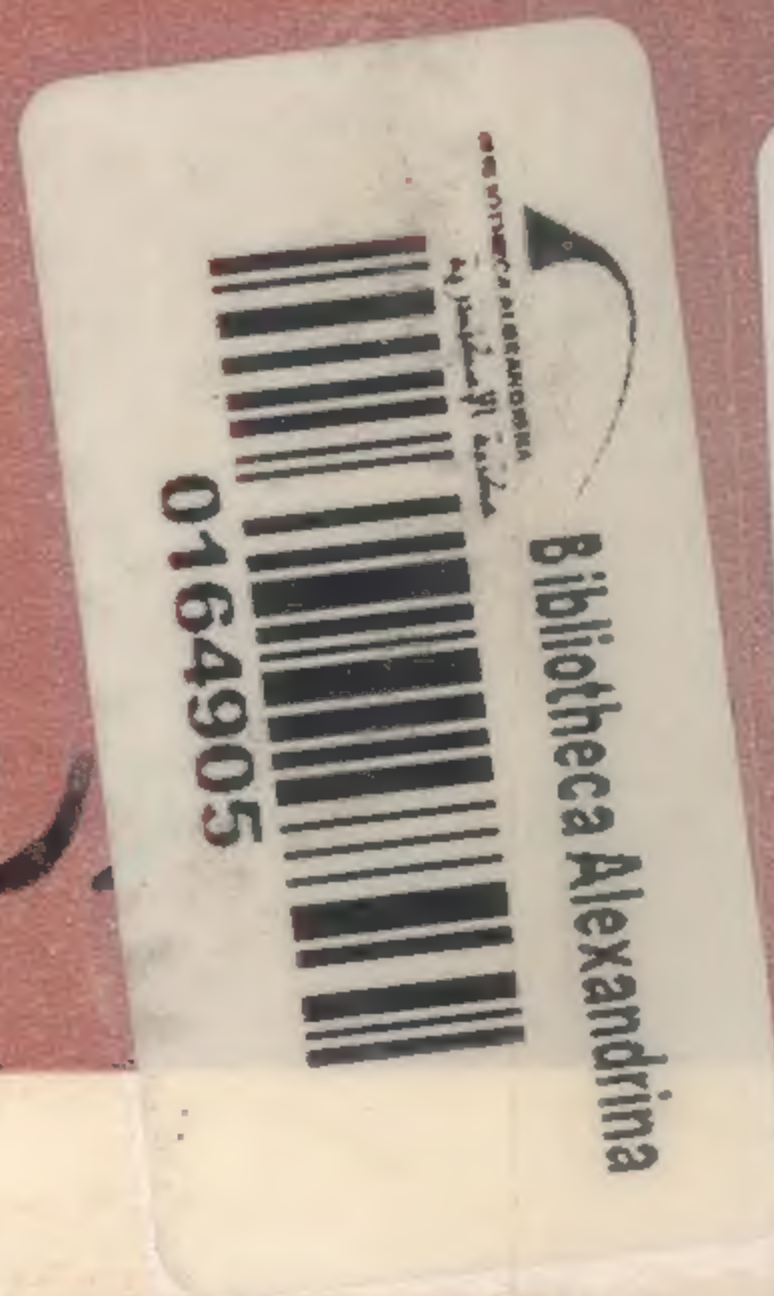


مکسیم گورکی

خود ما جور دیف



رینی خشیہ



فونا جور د پرف

اصف

تأليف
مکسیم جورکی

ترجمة
دریانی خشیبه

دار القاهرة للطباعة
٢٦ شارع منصور - القاهرة

الفصل الأول

● منذ حوالي ستين عاما ، حينما كان رجال الأعمال يجمعون ثرواتهم التي تعد بالملايين فوق ضفاف نهر الفولجا ، كان رجل يدعى اجنات جوردييف يعمل في كسح المياه التي تتسرب الى بطن صندل من صنادل تتقل البضائع تابع لرجل من أثرياء التجار اسمه زاييف .

وكان جوردييف هذا رجلا قوى البنية حسن المنظر ، وأبعد من أن يكون غبيا . لقد كان واحدا من هؤلاء الذين ينجحون في أعمالهم دائما ، لا لأنهم من ذوى المواهب والمثابرة في العمل ، ولكنهم ، لما تأوتوا من النشاط الجهم ، لا يأنفون من القيام بأي عمل من الأعمال التي يدركون بها ما يطمحون اليه ، وكيف يأنفون من شيء وهم لا يعرفون ما معنى الأنفة ؟ ثم هم لا يعرفون من القوانين شيئا الا قانون رغباتهم . وفي بعض الأحيان نلاحظ أن هؤلاء الناس يتكلمون وهم في خشية من ضمائرهم ، بل هم قد يقاسون الكثير في صراعهم مع هذه الضمائر . الا أن الشخص الضعيف هو فقط الذي لا يستطيع أن ينتصر على ضميره ، أما الشخص القوى فليس أسرع عليه من أن يخضع ضميره ، ويرغمه على أن يخدم المطمح الذي يسعى اليه . انه قد يضحى بليال طويلة لا يذوق النوم فيها لما يقوم به من تضال ، وربما انتصر عليه ضميره آخر الامر ، ولكنه اذا انتصر فان روحه لا تنال منها الهزيمة أبدا ، بل يظل بفضل هذه الروح القوية سائرا فيما كان فيه بمثل الحيوية التي كانت له من قبل .

وعندما بلغ اجنات جوردييف الأربعين من عمره ، كان هو نفسه مالكا لثلاثة زوارق بخارية واثنى عشر صندلا ، وكان يحظى باحترام كبير من أول نهر الفولجا الى آخره ، بوصفه رجلا من رجال المال الكثير والعقول الراجحة ، الا أنهم كانوا يلقبونه بلقب : أبو كيفه ! لأنه لم يكن يتبع في حياته طريقا واحدا رتبيا لا يتعداه كما يفعل من هم مثله من الناس ، بل كان في ثورة ضدها دائما ، لا يكاد يأخذ منها بعمل حتى يتركه الى غيره ، نافرا من الجرى وراء الثروة التي كان غيره من الناس ينظرون اليها بوصفها الغرض الاساسي من وجودهم في هذه الحياة . . . وكان يبدو كأنما هناك ثلاثة أشخاص من هذا الرجل اسم كل منهم جوردييف ! أو قل ان ثلاث أرواح مختلفة كانت تسكن جسده جوردييف هذا ! وكانت احدى هذه الأرواح ، وهي أهمها جميعا ، روحا مغرمة باحراز المكاسب والجرى وراءها . . . ولا شيء غير ذلك . وكانت هذه الروح حينما تتناول السوط وتلوح به الى اجنات ، تدفعه فيفزع الى العمل بهمة عجيبة ، كأنه خلق للكدح وللكدح فحسب . ولقد كانت هذه الهمة تتأجج فيه ليلا ونهارا ، وتفنى منه روحه وجسمه ، وكان لا يننى يفتح يديه لتسلم المئات والآلاف من الروبلات - أي الريالات - كأنه لم يكن يشبع قط من سماع رنين النقود الحلوة ، ووقعها الساحر . لقد كان موكلًا بنهر الفولجا يذرعه شمالا وجنوبا ، وفي يده شباكته التي يصيد بها ذهبه الكثير الجم . محكما قبضته على حبالها . لقد كان يشتري القمح من القرى ثم يحمله في صنادله لبيعه في مدينة ريبنسك ، وكان مغرما بغش الناس وخداعهم ، يغشهم قاصدا أحيانا ، ويغشهم بفطرته ومن غير قصد أحيانا ، وكان يضحك من نشوة النصر في وجوه ضحاياه على الدوام . وقد بلغ جنونه بالمال خداعا تخرافيا يفوق خيال الشعراء . الا أنه بالرغم من هذا النشاط الجم الذي كان يسخره لجمع المال ، لم يكن شرها بأي معنى من معاني هذه الكلمة ، بل لقد كن في بعض الاحيان يبدى من عدم المبالاة بأمواله ما يحير البال !

فقد حدث ذات يوم من الأيام التي كانت تلوج الفولجا تنهار فيها
فى بواكير الربيع ، وكان اجنات جوردييف واقفا على الشاطئ يشاهد
هذا المنظر ، أن رأى كتل الجليد تدفع صندله الكبير الجديد الذى يبلغ
طوله مائتين وخمسين قدما فتصدمه بصخرة ناتئة من صخور الشاطئ ،
فتسحقه سحقا .

وهنا ، يصر اجنات بأسنانه متمتما : « عال ! أعصريه يا تلوج
هرة ثانية ! .. هيا .. مرة ثانية قلت لك ! »
وهنا يلتفت اليه ماياكين ، أعز أصدقائه ، واشبين (١) أبائهم ،
ويقول له : « انها كأنما تعتصر عشرة آلاف روبل بتمامها من جيبك
يا اجنات ! »

ويجيبه اجنات : « لا بأس ! فما أيسر أن أجمع مائة ألف أخرى !
ولكن .. انظر ماذا يصنع الفولجا ! يا لله ! أى قوة هذه ؟ ان فى
بوسعه أن يقلب الارض كما تقلب الزبد بملعقة ، لو أوتى قوة التفكير
فى ذلك . أنظر ! هاهو ذا صندلى بوياريننا يطفو هناك ، وهو مع ذاك
لم يمض عليه غير موسم واحد ! حسن .. هلم فلنشرب نخب نهايته
تلك ، هل لديك مانع ؟ ! »

ثم تحطم الصندل ، وكان اجنات وصديقه جالسين عند نافذة
مشرب على ضفة النهر يجرعان الفودكا ، ويشاهدان التيار وهو
يجرف حطام البوياريننا فيما يحمل من كتل الجليد .
ويقول ماياكين : « لشد ما يؤسفنى أن تفقد هذا الصندل يا
اجنات ! »

- ليس من الحكمة أن نأسف على شيء . لقد أعطى الفولجا ، ثم
أخذ الفولجا ما أعطى .. والفولجا مع ذاك لم يقطع يدي ! »

(١) الاشبين هو والد الطفل الروحى اى الذى ينييه الوالد الاصلى عنه فى ساعة
تعميده عند اخواننا المسيحيين وستستعمل هذه الكلمة بكثرة فنسترعى اليها الانظار (د)

- حنى اذا . . . !

- حتى اذا - ماذا ؟ على الاقل ، لقد رأيت الحادث بعيتى رأسى «
وهذا درس طيب للمستقبل . لشد ما يحزننى أننى لم أر كيف
احترقت سفينتى فولجار عندما احترقت . لا شك أنها كانت منظرا
عجيبا . . نيران للزينة فى منتصف الليل على صفحة الماء ! لقد كانت
سفينة كبيرة !

- وأكبر الظن أنك لم تأسف على ضياعها هى الأخرى !

- وهذه السفينة البخارية ؟! كلا . . لا أستطيع أن أقول ذلك !
لقد أسفت على ضياعها حقا . . على أن من الجنون الاسف على شىء ، اذ
ما الفائدة ؟ . . ابك ما استطعت ، ولكن الدموع لن تطفىء حريقا . .
فلتشعل السفن جميعا ، فانى لن أثور ولن أسخط اذا احترقت كلها .
ما دامت النيران التى تتأجج فى روى ستظل مشتعلة هى أيضا .
وغمغم ماياكين ثم قال وهو يضحك بصوت خافت : « ان الرجل
الذى يتكلم مثل هذا الكلام هو رجل غنى ولا بد ، حتى اذا لم يكن
يملك قميصا يغطى به ظهره ! »

وبالرغم من تسليم اجنات هذا التسليم الفلسفى بخسارته آلاف
الروبلات . كان أعرف الناس بقيمة كل كوبك ، وكان لا يمنح
شحاذا أى درهم الا بخلع الضرس ، واذا فعل فاتما يعطى أولئك الذين
لا يقدرّون على عمل مطلقا ، فاذا لم يكن الشحاذا الذى يستجديه عاجزا
عجزا تاما عن العمل نظر اليه فى حزم ثم قال له :

- يا لك من أحمق ! ألا تستطيع أن تعمل ؟ اذهب وساعد خادم
مخازنى فى رفع هذه الكومة من التراب وسأعطيك كوبكين .

وحينما كانت حمى العمل تملك عليه زمامه كان يبدو قاسيا لا
يستشعر قلبه الرحمة لمن حوله - بل لم يكن يراؤف بنفسه فى سبيل .

الحصول على المال ، وحينئذ تراه وقد أحس كأنه أصبح عبد أعماله
الذليل ، وليس سيدها المسيطر . وكان هذا يحدث عادة في الربيع
عندما تمتلئ الدنيا بالسحر والجمال ، وعندما تسبح الروح في زرقاة
السماء الصافية فتنتشى وتهتز ، وعند ذلك تراه مشغول البال مستغرقا
في التفكير يرسل نظراته الفاحصة من تحت جبينه المعقد ذي الأسارير ،
وقد ركبه الهم واستحوذ عليه القلق كأنما يتحدث الى نفسه بأشياء
لا يستطيع أن يحرك بها لسانه . ثم تستيقظ في أعماقه روح أخرى -
الروح الشهوانية الضارية ، روح الوحش الجائع ، فتراه وقد أصبح
ظا يسىء معاملة الناس ويسلط عليهم لسانه البذيء ، وهنا يكب
على الشراب ويستسلم لغرائزه البهيمية الجافية ، ويجمع الناس من
حوله ليشاطروه الشراب ، ومن ثم يشعر بحميا شديدة ونشوة لا
تعادلها نشوة ، ويصبح كالبركان الذي تغلى في جوفه الحمم . ومع
ذاك تراه وكأنه يحاول أن يحطم الأغلال التي أحكم احاطتها بنفسه -
فهو يشدها من هنا ومن هنا ، لكنه لا يقوى على تحطيمها . ثم تراه
وقد نهض وهو في حالته الرثة هذه ، وفي هندامه الاشعث ، وبوجهه
الذي ورمه الشراب وقلة النوم ، وغينيه الحمراوين الوحشيتين ،
وصوته الخشن الاجش ، يهيم متنقلا من بيت فساد الى بيت فساد
آخر ، غير حاسب للأموال التي يبعثرها حسابا ، فاذا سمع أحدا يردد
غناء فيه شجوة وفيه عاطفة رأيتـه يهتز متأثرا ثم ينهض فيرقص
ويتخايل ، فاذا حاول أحد أن يقف في سبيله تشاجر معه . . ولكن
شيئا من هذا كله وا أسفاه لم يكن يذهب عنه أشجانه ولا يرد اليه
راحة باله .

وكان الناس ينسجون الأساطير عن مجالس سكره وعريباته ،
وكان الكثيرون منهم يشهرون به أبشع التشهير بسببها ، ولكن أحدا
منهم لم يكن يرفض دعوة اجنات اذا دعاه الى شيء منها . وكان اجنات
يستمر على هذه الحال أسابيع وأسابيع في كل مرة . . ثم تراه يعود

الى داره فجأة وعلى غير انتظار والروائح الحبيثة التى تشبع بها جسمه وملابسه فى دور الفساد تفوح منه وتغشى من حوله ، لكنك مع هذا تراه مستسلما خائر النفس بآدى الانقباض ، يتقبل فى صمت وبعينين ذليلتين لا تعبران عن شىء عندئذ . . . الا عن الشعور بالحجل الشديد . .

ما توجهه اليه زوجته من لوم وتبكيت ، ثم تراه ينسل وقد أصبح وديعا كالحمل الذى يساق الى مذبحه فيتوجه الى غرفته ويغلقها على نفسه ، وربما ركع فيها ساعات وساعات أمام الأيقونات المقدسة ورأسه الى أسفل وذراعا مسترختان الى جانبه وكتفاه محنيتان فى ذلة وضراعة ، لكنه لم يكن يحرك لسانه بكلمة واحدة كأنما كان يخشى أن يصلى . وكانت زوجته ربما مشت على أطراف أصابعها الى باب غرفته لتصفى اليه من خلال ثقبه فلا تسمع الا تنهدات عميقة أشبه بآهات الرجل المريض ، أو الجواد المنهوك ، تنبعث من داخل الغرفة .

وقد يناجى اجنات ربه بكلمات يتمتم بها وهو يثنى يديه بشدة الى صدره الرحب قائلا :

- يا الهى ، يا من تعلم كل شىء !

وطالما كان فى هذه الحال من التوبة والاستغفار لم يكن يذوق شيئا غير الخبز والماء . وكانت زوجته تضع له فى كل صباح زجاجة من الماء ورطلا ونصف رطل من الخبز وشيئا من الملح أمام باب غرفته ، فاذا ذهبت فتح الباب ليأخذ هذا الزاد الذى يشبه جراية الرهبان تم أغلق الباب على نفسه مرة أخرى ، ولم يكن أحد يقطع عليه سكونه فى مثل هذه الخلوات ، والواقع أن كل انسان كان يتحاشى لقاءه .

وبعد أيام قليلة من هذا تراه وقد عاد الى سوف الحبوب والأوراق المالية ، ثم راح يضحك ويمزح ويبرم العقود لتسليم الحبوب وعيناه صافيتان كعينى الباشق لا تخطئان صغيرة ولا كبيرة من دقائق العمل .

ولكن اجنات فى حالاته الروحية الثلاث هذه كانت تسيطر عليه
أمنية عظيمة واحدة - هى أن يكون له ولد . وكان كلما تقدمت به
السن اشتدت هذه الأمنية ، واستبدت به ، وكان يكثر من التحدث الى
زوجته فى هذا الشأن . وكان كلما قدمت اليه فطوره أو غدائه قطب
جبينه وعبس ، وراح يسأل أكيولينا زوجته السمينه المكتنزة
ذات الحدين الموردين والعينين النعساوين قائلا :

- هيه . . ألا تحسني بشيء يا أكيولينا ؟

وكانت تعلم جيدا ماذا يقصد ، الا أنها كانت تجيبه غير حافلة :

- وكيف بالله عليك لا أحس شيئا ، ولك قبضتان تزنان عشرة
«أرطال» ؟

- انى أسأل عما فى بطنك أيتها البلهاء !

- أى امرأة أكلت كل تلك (العلق) يمكن أن تحمل فى بطنها
جنينا ؟!

- المهم ليس « العلق » ، المهم هو افراطك فى الشراب . انك تتخمين
نفسك بالطعام حتى لا يبقى فى بطنك موضع لجنين !

- ولماذا ؟ ألم ألد لك أطفالا ؟

وهنا يجيبها اجنات بازدرء :

- بنات !! اننى انما أريد ولدا ، ألا تستطيعين أن تفهمي ذلك ؟
ولد ، و . . وريث !- خبرينى لمن أترك أموالى اذا مت ؟ من ذا الذى
يستغفر لى ويصلى من أجلى حينما أفارق هذه الحياة؟ أأهب أموالى كلها
لدير من الاديرة ؟ لقد منحتها ما فيه الكفاية ؟ أأتركها لك ؟ لشد ما
تصبحين شفيعا مليحا، ولشد ما يمتلىء عقلك بالفطائر المحشوة حتى وأنت
فى الكنيسة ! ثم أنا اذا مت فسرعان ماتتزوجين رجلا آخر ويكون مصير

أموالى الى يد مغفل من المغفلين ، فهل تظنين أن هذا هو ما أكدح فى سبيله ؟ هه ؟

وكان كلما فكر فى أن حياته حياة خاوية ولا معنى لها ما دام محروما من ولد يحمل اسمه من بعده ، ثار ودارت الدنيا من حوله ، وصار نكدا حاد الطبع بدرجة لا تحتمل .

لقد ولدت له زوجته فى خلال السنوات التسع من زواجهما أربع بنات ، الا أنهم جميعا قد توفين ، وبالرغم مما كان يحدوه من الشوق الى يوم ميلاد كل منهن فانه لم يكن يشعر الا بالقليل من الحزن لوفاة كل منهن . . . لانه لم يكن يريد بنات . . . وقد بدأ يضرب امرأته فى العام الثانى من زواجهما ، ولم يكن يضربها فى أول الامر الا عندما يكون مخمورا فقط ولم يكن يدفعه الى ضربها حقد أو بغض ، بل كان لا يضربها الا عملا بالمثل الذى يقول :

« حب امرأتك كما تحب حياتك ، ولكن هزها كما تهز شجرة التفاح » . ولكن بما أن كل طفلة وضعتها كانت تحطم أحلامه فقد بدأ يكرهها ، وأصبح مولعا بضربها لانها لا تلد له غلاما !

وحدث مرة حينما كان فى بعض أعماله فى اقليم سامارا جو برنيا أن تسلم رسالة جاء فيها أن زوجته قد توفيت ، فصلب على نفسه ، ثم كتب الى صديقه ماياكين يقول له هذه العبارة الساذجة : « ادفنها من غيرى (!) وخذ بالك من أملاكى » ثم ذهب الى الكنيسة حيث أقام لها قداسا ، وبعد أن فرغ من صلاته سكنا لروحها صمم على أن يتزوج ثانية ، وبقدر ما يستطيع من سرعة .

وقد كان عندئذ فى الثالثة والأربعين من عمره . ولقد كان ، كما قدمنا ، طويلا عريض الكتفين همشى الجسم ، ذا صوت عميق جهير . وكانت نظرات عينيه المظللتين بحاجبيه الكثيفين الأسودين نظرات جريئة يشع فيها الذكاء . وكان فى وجهه الذى لوحته الشمس ،

وبلحيته الثقيلة السوداء كثير من ذلك الجمال الروسى السليم الذى كان يتدفق فى هيكله القوى كله . وكان احساسه بقوته يتجلى فى خطرات مشيته ، ورشاقة حركاته جميعا ، وكانت النساء ينجذبن اليه ، ولم يكن هو يصدف عنهن .

ولم يكن يمضى على وفاة زوجته أكثر من ستة أشهر حتى تقدم لخطبة ابنة رجل قوزاقى من أتباع المذهب القديم كان يعيش فى الأورال ، وكانت بينهما علاقات تجارية . وقد وافق القوزاقى على هذا الزواج بالرغم من شهرة اجنات بأنه (أبو كيفه) ، وبالأحرى بالرغم من وصول شهرته بالهوس الى اقليم الأورال . أما اسم الفتاة فكان ناتاليا ، وكانت طويلة رشيقة ذات عيني زرقاوين واسعتين . وشعر كستنائى طويل ، وبهذا كانت نعم العروس لاجنات الرشيق . ولشد ما كان فخورا بزوجه الجديدة ، ولشد ما أحبها من صميم قلبه ولكن . . . سرعان ما أخذ يدرسها فى تأمل عميق !

ان الابتسام لم يكن يعرف طريقه الى وجه زوجته الجميل البيضى الا نادرا ، وكانت تبدو مساهمة حاملة باستمرار ، وكانت عيناها الزرقاوان ذواتا هذا الصفاء الساكن تعكرها أحيانا نظرة قاتمة صارمة ، وكانت اذا فرغت من أعمال المنزل تذهب الى أكبر غرفة من غرفه ثم تجلس فى النافذة ساكنة هادئة دون أن تنبس أو تتحرك ساعتين أو ثلاثا ، وبالرغم من أنها كانت تحملق فى الشارع فانها كانت تبدو كأنها منقطعة الصلة عن كل ما يجرى فيه ، وكان كل انتباهها مركز فى أغوار نفسها ، تبحث فيها عن ذاتها . وكانت لها مشية غريبة . . فلم تكن تمشى طليقة حرة فى غرفات المنزل الفسيحة الرحبة ، بل كانت تمشى ببطء وفى حذر ، وكان البيت مؤثنا تأثيثا ثقيل شديدا التباهى ، كل ما فيه من رياش لامع يكاد يصرخ كالذئى يقول : ان المالك رجل ذو ثراء جم ومال كثير ، وكانت الزوجة القوزاقية تتحاشى أن تمس هذا الأثاث الفاخر والصواوين الزاخرة :

بالفضة ، كأنما كانت تخشى أن تمسكها فتسحقها سحقا . وكانت الحياة التي تغل غليانا في تلك المدينة التجارية الكبيرة لا تثير شيئا من البهجة في نفس ناتاليا ، وإذا حدث أن خرجت مع زوجها لنزهة على ظهور الخيل ظلت عيناها ثابتتين في ظهر السائس لا تريمان عنه ، وإذا سألها زوجها أن تصحبه لزيارة أصدقائه لم ترفض ، لكنها كانت تظل ساكنة هادئة في أثناء تلك الزيارات كما هو دأبها في المنزل . فإذا حضر بعض الأضياف لزيارتها قدمت اليهم الطعام والشراب بطريقة آلية دون أن تشترك معهم فيما يثرثرون به ، ودون أن توجه من الحفاوة بأحدهم أكثر مما توجهه الى الآخر . وكان الشخص الوحيد الذي يستطيع أن يثير شبح الابتسام على ثغرها هو هذا الرجل الذكي اللبق ماياكين .

لقد كان ماياكين يقول عنها دائما : « هذه ليست امرأة ، انما هي عصا ! ولكن . . صبرا . . فما الحياة الا شعلة من نار للزينة ، ولا بد أن تشتعل منها هذه الراهبة يوما ما . . وكل ما تحتاج اليه هو الزمن ، وعند ذلك سنرى أى زهرات يانعات ستقدم لنا ؟ »

وكان اجنات يقول لزوجته ممازحا : « وبعد ، فيا ذات الوجه الطويل ، فيم تفكرين ؟ أمشوقة أنت الى دار أبيك ؟ هيا . . امرحي ! »

لكنها لم تكن تزيد على أن تنظر اليه في سكون وصمت ، دون أن تنبس بكلمة .

« انك تقضين وقتا طويلا في الكنيسة ، ورأيت أن الاوان لم يثن بعد لهذا . . وسيكون لديك الوقت الكثير لكي تذهبي اليها وتعترفي بذنوبك . . فاقترفي هذه الذنوب أولا ، فاذا لم تقترفي ذنوبا ، فلن يكون لديك ما تتوبين منه أو تأسفين على أنك فعلته . . وإذا لم تتوبي فلن تجدى خلاصا . . ولهذا . . فهلمى فاقترفي قليلا من

الذنوب وأنت لا تزالين فى حداثة العمر .. هيا .. لنذهب.
فلنتنزه على ظهور الخيل .. هيا » .

- لا أحسب أن بى ميلا الى هذا !

فاذا قالت ذلك ، جلس الى جانبها ، ونثر ذراعه حولها ، لكنها
كانت تبدو باردة ولا تستجيب لأية عاطفة ... فلا يملك الا أن
يقول لها وهو محمق فى عينيها :

- ناتاليا .. ما الذى يجعلك مهمومة هكذا ؟ هل وجدتني غشا
ثقيل الظل ، اه ! لكنها لم تكن تجيب بأكثر من : كلا .. !

- فماذا اذن ، يا ست أهلك !

- لست هذا على الأخص

- فقيم تفكرين ؟

- لا شيء

- فماذا ... اذن ؟

- لا شيء .

واستطاع يوما أن يجعلها تصرح بما فى نفسها بصورة أوضح :

- ان احساسا غامضا يخامرني .. وكل شيء يبدو فى عيني
غامضا مبهما .. ويبدو لى أن كل هذه الأشياء ليست حقيقية !

ثم لوحث بيدها مشيرة الى الجدران والأثاث ، وكل ما حولها ،
ولم يعن اجنات بالتفكير فيما قالت ، بل لم يزد على أن ضحك ضحكة
خاطفة ثم قال :

- ماشاء الله ! ليس هذا صحيحا ، فكلها أشياء حقيقية ، وأشياء
جيدة وغالية الثمن .. ولكنك اذا كان يسرك أن أحرقها ، أو أن
أبيعها أو أن أتخلص منها وأشتري كل شيء من جديد ، فعلت ، فهل
يسرك أن أفعل ؟

وتسأله في غير احساس : - ولماذا ؟

لقد كان يعجب كيف تستطيع فتاة في مثل هذا الشباب اليافع والصحة التامة أن تعيش كأنها داخل قوقعة .. لا تشتت شيئا ولا تذهب الى مكان الا الى الكنيسة ، ودون أن تميل الى لقاء أحد ...

وكان اجنات يقول لها مواسيا : ليس عليك الا أن تصبرى حتى تلدى لى ابنا .. وعندها .. تتبدل الحال غير الحال ! ان عدم وجود هذا الطفل هو الذى يسبب لك كل هذا الهم ، لا أنك لا تجددين الآن ما تشغلين به نفسك ، فاذا جاء وجئت أمامك بما يشغلك دائما... وعلى هذا .. فسوف تلدين لى ابنا .. اليس كذلك ؟

وتجيبه وهي تنكس عينيها : حتى يشاء الله !

ولم تمض أيام حتى كانت أعصابه لا تحتمل تلك المناكدة ، ولا هذا التجهم

- وبعد فأيتها الراهبة .. أنت يا ستنا ! ما الذى يجعلك تبدين مهمومة مغمومة هكذا ؟ انك تسيرين كأنك تطئين زجاجا مكسورا ، وتظهرين بمظهر الذى ارتكب جريمة قتل . انك صبية قوية ذات عضل .. لكنك باردة لا روح فيك ... حمقاء صغيرة .. وهذا هو ما أنت !

وقد عاد ذات يوم الى المنزل وبه آثار نشوة من السكر ، ثم راح يغازلها ، الا أنها قاومتها ، فأثار هذا غضبه ، مما جعله يصيح بها :

- ناتاليا .. احذرى نتيجة تصرفاتك !

وتنظر اليه بملء عينيها وتقول له غير مهمة :

- وماذا يحدث اذا لم أفعل ؟

ويصيح بها وهو يخطو نحوها : ماذا ؟

فتقول له وهي ثابتة في مكانها ، ودون أن تطرف لها عين :

- لعلك تحدث نفسك بأن تضربني !

وكان اجنات معتادا أن يرى الناس يرجفون أمامه اذا كان غاضبا أو مهتاجا ، ولهذا فقد جن جنونه لما رأى من تحديها له بهدوئها ورباطة جأشها ، ولم يملك الا أن صاح بها :

- ساريك اذن ...

ثم أرسل ذراعه يريد أن يبطش بها ، لكنها أتت بحركة رشيقة في اللحظة المناسبة فتفادت من الضربة ، بعد أن أمسكت بالذراع الهائلة ، ونثرتها بعيدا عنها ، ثم قالت له بصوت هادئ : « اذا مسستني بسوء فلن تدنو مني بعد اليوم »

ثم أخذت عيناها العظيمتان تضيقان شيئا فشيئا ، وأخذ وميضهما النفاذ يعيد اجنات الى صوابه ، وقد عرف من قسّمات وجهها أنها هي أيضا وحش شرس مثله ، وأنها لن تستسلم أبدا وان ضربها حتى الموت • فرأى أن يقصر الشر ، فانصرف وهو يقول : « يالك من امرأة جريئة ! »

لقد استسلم لها هذه المرة ، لكنه كان ينوى ألا يتكرر هذا مرة أخرى ، فقد كان من أشق الأمور على نفسه أن توجد في هذه الدنيا امرأة تأبى أن تسجد بين يديه ، فما بالك اذا كانت هذه المرأة زوجته ؟ ومع ذلك فقد أدرك أنها لن تستسلم له في أي أمر من الأمور ، وأن نتيجة هذا لا بد أن تكون ملحمة مروعة بينهما •

وفي اليوم التالي ، بينما كان يرصد كل حركة من حركاتها ، والدهشة بادية على وجهه العابس المقطب سمع نفسه يتمتم قائلا : « لا بأس ، سنرى من يكسب المعركة ! » قالها وزوبعة القلق العاتية

تتجمع في أغوار قلبه . . . وكان يؤمن بأن القتال كلما نشب سريعا
أسرع اليه بالتمتع بنشوة النصر . ولكن لم تكد تمضي أيام أربعة
حتى أخبرته ناتاشا بأن جنينا يتحرك في أحشائها ، وقد سرت في
كيانه رعدة من الفرح وأخذها في ذراعيه ، وهو يقول لها في صوت
متهدج :

آه يا ناتاليا لو أن الجنين ولد . . . لو أنك وهبت لي ولدا . . .
أقسم لا أغمرنك بأكداس من الذهب ! ولكن هذا لا قيمة له ! بل
أقسم لا أكون لك عبدا مدى الحياة ! وأقسم على ذلك بالله العظيم !
وأقسم لا أسجدن عند قدميك لتطئيني بهما !

ليس هذا بأيدينا ، بل الله وحده هو الذي يعلم ماذا يكون
الجنين . . ؟

قالت هذا لتذكره في لطف ورقة . ويجيبها اجنات في حسرة
وأسف وقد نكس رأسه : « أوه . . أجل . . . الله وحده »

ومنذ تلك اللحظة وهو يترفق بزوجه كأنها طفل صغير .

وقد سألها مرة في لهجة حبيبة وان تكن صارمة : « لماذا تجلسين
هكذا في النافذة ؟ انك تعرضين نفسك للاصابة ببرد شديد ان تم
تحذري ، ثم اني ألاحظ أنك لا تنفكين صاعدة نازلة على السلالم ،
فلماذا ؟ انك تضرين نفسك بهذا . وأرجوك يا ناتاشا أن تزيدى في
مقدار ما تأكلين ، اذ لا بد أن تأكلى لشخصين ، ولا بد أن يكون له
نصيبه » .

وكانت ناتاليا قد أخذت تبدو أكثر هدوءا وتفكيراً في أشهر
الحمل ، وأشد انطواء على نفسها ، وكانت الأفكار في حياة الأمومة
المستقبلية تجيش في نفسها ، الا أن هذا لم يمنع التبسم الهادئ من
الامام بشفتيها ، وأخذت عيناها تلمعان أحيانا بشعاع جديد أشبه
في ضعفه ورقيقته بأول أنفاس الفجر .

وبدأت أول آلام الوضع تنتابها في باكورة يوم من أيام الجريف ،
وعندما سمع اجنات أولى صرخات الألم ترسلها زوجته في جوانب
المنزل امتقع وجهه وأراد أن يقول لها شيئا لكنه لم يستطع أن ينبس
بكلمة ، فمن ثم لوح لها بيمينه محييا وهبط الى الطابق الأرضي
وأوى الى تلك الغرفة الصغيرة التي كانت مصلى والدته ، وأمر الخادم
بأن يحضر اليه شيئا من الفودكا ، وجلس مكتئبا وراح يشرب وهو
ينصت الى الجلبة التي تجرى في المنزل . وكانت أوجه الصبور
المقدسة التي تتسم بالقتامة وقلة المبالاة تتخايل في شحوب في
الركن الذي تضيئه مصابيح الايقونات . تم سمع وقع أقدام
مصعدة في الدرج وصوت شيء ثقيل يجرونه فوق الأرضية . .
وفرقة أحواض وآنية لقد كان كل شيء يجري في سرعة ، ومع
ذلك فقد كان يخيل له أن الزمن كسيح مقعد لا يكاد يتحرك .

وسمع اجنات صوتا يائسا يقول : « الظاهر أنها لن تستطيع أن
تلد ، ولعل الواجب يقتضى أن نرسل الى الكنيسة ليفتحوا أبواب
الملكوت » .

ثم دخلت الغرفة التالية لغرفة اجنات امرأة صالحة عجوز كانت
تعيش في المنزل كاحدى الخدم ، وأخذت تصلى بصوت مسموع
قائلة :

- يا مولانا ومخلصنا العزيز . . يا من نزلت من السموات لتلدك
العذراء المقدسة . . يا عالما بضعف المخلوقات جميعا . . اغفر
لهذه . . خادمتك الوفية . .

ومن حين الى حين كانت صرخة تمزق نياط القلب تتردد في البيت
فتعلو على جميع الاصوات ، أو ربما سمع أنين طويل يدوى في جميع
غرف المنزل ثم يتلاشى في أركانها التي أخذت تنتشر فيها ظلال المساء ،
وكان اجنات يرسل نظراته الضارعة الى الايقونات ، متنهدا من أعماقه
وهو يحدث نفسه قائلا : « أما والله لو جاءت بنتا بعد هذا كله ! »

وكان يقطع انتظاره بالنهوض بين حين وآخر ليصلب على نفسه
وليركع بين أيدي الايقونات ثم يعود فيجلس عند المائدة مرة أخرى
ليعكف على شرب الفودكا التي لم تعد تسكره الآن ، ثم يستسلم
لاغفاءة خاطفة • وعلى هذا النحو أمضى المساء كله والليل جميعه
وصباح اليوم التالي •

وعند الظهر قدمت القابلة وهي تهبط بسرعة على الدرج وتصيح
بصوت سعيد مسرّع :

- تهنئاتي يا اجنات ماتفييفتش لقد ولدت ابنا !

- هل - أنت لا تهزلين •• اليس كذلك ؟

- يا الهى •• أنا لا أهزل ، وما الداعى للهزل ؟

وهنا يأخذ اجنات نفسها عميقا يملا صدره الكبير كله ، ثم يركع
على ركبتيه ليصلى لله فى صوت متهدج ويداه الى صدره قائلا : « حمدا
لك يا الهى - لا شك أنك لم تشأ أن تنقطع ذريتي التى سوف تكفر
عما ارتكبته فى حقك من الذنوب •• فشكرا لك يا الهى الكريم ! »

ثم ينهض ويشرع فى اصدار أوامره بصوت مجلجل قائلا : « هيا !
ليذهب أحدكم الى كنيسة سانت نيكولاس ليحضر القسيس ! وليقل
له ان اجنات ماتفييفتش هو الذى يطلبه ! وليخبره بأنه سيقرا صلاة
لامرأة ولدت طفلا ! •• »

ولم يكده يفرغ من أوامره حتى دخلت إحدى الخدم وهي تقول فى
صوت قلق :

« سيدى اجنات ماتفييفتش ! ان سيدتى ناتاليا فومينيشنا تسأل
عنك • انها فى حالة سيئة »

وهنا يصيح اجنات بصوت مدو وعيناه تلعبان بشرا : « فى حالة
سيئة ؟ •• بل انها ستتعافى • قولى لها اننى آت سريعا واننى فخور

بيها ، واننى سأتبها بهدية عظيمة ! انتظري ! جهزي شيئا من الطعام للنفس ، وأرسلى فى طلب ماياكين .. الاشبين ! »

والظاهر أن نشوة الفرح قد جعلت جسمه الكبير الضخم يزداد كبيرا على كبره ، وكنت تراه يذرع الغرفة وهويحك يديه احدهما بالآخرى ، ناظرا الى الايقونات شاكرا مصليا ، ملوحا بذراعيه .. ثم لم يلبث أن ذهب بعد هذا الى زوجته .

وكان أول ما استرعى انتباهه جسم أحمر صغير كانت القابلة تغسله فى حوض صغير ، وما كاد يراه حتى عقد يديه وراء ظهره ، وراح يخطو على أطراف قدميه ، متقدما نحوه ، وهو ينظر الى شفثيه فى صورة مضحكة .. لقد كان الطفل يصرخ ، ويتحوى وهو فى الماء - عريانا ، عاجزا ، مثيرا للرافة والرثاء !

ثم راح اجنات يقول للقابلة فى صوت كله ضراعة : « خذى بالك منه أرجوك .. حاسبى عليه ، فهو ليس له عظام بعد ! »

ونظرت القابلة اليه وهى تبتسم بفمها الاثتم الخالى من الاسنان ، وجعلت تتشاقط الوليد من يد الى يد فى خفة ورشاقة ، ثم قالت له : « اذهب الى زوجتك ! »

ولم يسعه الا أن يطيع ، ثم راح لزوجته وهو يخطو نحوها :
- هيه ناتاليا !

وما كاد يدنو من السرير حتى أزاح الكلة قليلا ، وسمع ناتاليا تقول فى صوت ضعيف : « اننى لن أسلم مما أنا فيه ! »

وراح اجنات يحملق فى وجه زوجته الغارق فى تلك الوسادة البيضاء التى كانت تنتشر فوقها خصل شعرها الاسود ، أشبه ما تكون بالافاعى الميتة . ولم يكد يميز ذلك الوجه الاصفر الخالى من الحياة الذى انتشرت التجاعيد القاتمة حول عينيه الكبيرتين المحملقتين ، بل

لم يكده يميز هاتين العينين المفزعيتين المسمرتين بلا حراك فى شىء ما وراء الحائط .. وهكذا كان هذا انذارا بوقوع كارثة تؤجل دقائق السعادة فى قلب اجنات .

- حسن .. هذا هو الذى يحدث دائما فى مثل هذه الأحوال .
قال ذلك وهو ينحنى ليقبلها ، لكنها أنشأت تقول وهى تنظر فى عينيه مباشرة :

- اننى لن أسلم مما أنا فيه أبدا !

لقد كانت شفتاها بيضاوين باردتين ، ولم تكده شفتاه تلمسانهما حتى أيقن أن الموت قد دب فى جسمانها بالفعل ..
وأنشأ يتمتم وقد أجس بالخوف يجثم على صدره ويبهر أنفاسه :
« يا الهى ! ناآاليا .. هذا لا يمكن ! انه .. انه لا يستغنى عنك ..
فيم تفكرين ؟ »

وهكذا وقف وهو لا يستطيع أن يصنع شيئا الا أن يهتف بزوجته .
وكانت القابلة لا تنفك ترقص من حوله وهى تهدد الطفل الصارخ فى الهواء ، محاولة أن تجعل اجنات يفهم ما تقول لكنه لم يكن يسمع شيئا ولم يكن يستطيع أن يحول عينيه عن وجه زوجته المخيف المفزع .
وكانت شفتاها تختلجان ، وكان فى وسعه أن يتلقف منهما بعض الكلمات الا أنه لم يكن يفهم منها شيئا . ثم جلس على حافة السرير وجعل يقول بصوت متقطع لا يعنى شيئا :

« ولكن .. انه لا يستطيع أن يعيش من غيرك .. لقد ولد توا ..
هيا .. خذى بالك من نفسك .. لا تفكرى مطلقا فى مثل هذا الامر ..
اطردى هذه الفكرة من رأسك .. اطردىها ! »

لقد كان يتكلم وهو يعلم أن كلامه لا فائدة فيه . وكانت الدموع تتجمد فى عينيه ، وهو يحس أن شيئا ثقيلا كالرصاصة ، باردا كالثلج ينصب فى صدره .

ثم سمع ناآاليا تتمتم بصوت غير مسموع تقريبا قائلا :

« سامحنى • وداعا • • اعتن به • لا تشرب »
ثم حضر القس ووضع شيئًا ما فوق وجهها ، ثم شرع من خلال
تأوهات كثيرة ينشد هذه الدعوات :

« يا الهنا العظيم يا خالق الكون • • يا شافى جميع الامراض ،
اشف خادمك الوديعه ناتاليا التى وضعت طفلا توا • • ارفعها يا اله
السموات من فوق فراشها الذى ترقد فيه • • ذاكرة ما قاله نبيك
داود : « انهم ينهمكون فى المعاصى ، وهم أشرار فى عينيك »

ثم تهافت صوت القس الطاعن فى السن ، وتجهم وجهه الناحل ،
وانتشر عبق البخور من ثيابه • • ثم وصل صلاته قائلا :
« ثم نج الطفل الذى وضعت من كل شر • • ومن كل شدة • •
ومن كل المتساعب • • ومن الأرواح الشريرة التى تطيف بالنهار ،
وتطيف بالليل » •

وكان اجنات فى أثناء ذلك يبكى فى صمت • وكانت دموعه
الغليظة الدافئة تتساقط فوق الذراع العارية • • ذراع ناتاليا • •
لكنها لم تكن تستطيع أن تحس شيئًا منها • • فقد كانت ذراعها لا
تتحرك ولا تسير فيها أية رعشة حينما كانت الدموع تنهمر فوقها • •
وعندما انتهت الصلاة ، راحت ناتاليا فى غيبوبة ، ثم وافتها المنية بعد
يومين ، دون أن تنفرج شفتاها بكلمة لأحد - لقد ماتت فى مثل هذا
السكون والصمت اللذين لازماها فى حياتها • وقد احتفل اجنات
بدفنها احتفالا فخما ، وبعد أن تم تنصير ابنه وتسميته فوما ، عهد
به ، والأسف يملاً قلبه ، الى صديقه ماياكين ، الذى كانت زوجته قد
وضعت طفلا هى الاخرى ، لتتعهد برعايتها •

ولقد تركت وفاة ناتاليا كثيرا من الشعرات البيض فى لحية اجنات
• • الا أنها بالرغم من ذلك زادت فى حياته شيئًا جديدا - شيئًا لطيفا
خطيفا • • ملا عينيه بهجة ونورا :

الفصل الثانى

كان ماياكين يعيش فى بيت كبير ذى طابقين ، تحيط به حديقة واسعة تنمو فيها أشجار جميلة طويلة العمر من أشجار الزيزفون ، التى كانت أغصانها المورقة تغطى نوافذ المنزل بستائر داكنة من الدانتلا المخرمة ، وكان كل ما فى وسع الشمس أن تصنعه هو أن تتخلل هذه الستائر المورقة ، وتتسرب الى الغرف القاتمة المثقلة بالصواوين والصناديق الكثيرة وشتى أنواع الاثاث ، مما كان يجعلها دائما تبدو فى مظهر معتم صارم . وكانت أسرة ماياكين أسرة مشهورة بالتقى والورع ، ومن ثم فقد كان جو الدار لا ينفك تجلجل فيه أصوات التوبة ودعوات الانابة والتسبيحات والصلوات ، كما كان ينتشر فيه عبق البخور ودخان الشموع ورائحة الزيت الذى تضاء به مصابيح الايقونات . وكانت الطقوس الدينية كلها تجرى فى دقة ونظام تام ، وبباعث من السرور بها والاقبال عليها كذلك ، وذلك أن أفراد العائلة الذين كانوا يعيشون فى هذا البيت كانوا يوجهون كل نشاطهم المتدفق الجياش الى مسائل الورع وأمور التقوى . وكانت أطراف السيدات المتشحات بالثياب السوداء تشاهد رائحة وغادية خلال تلك الغرف المعتمة الحائقة المقبضة ، وفى أرجلهن تلك الاكواث - أو قل الشباشب - الخفيفة ، وعلى وجوههن مظاهر الورع المصطنع .

وكانت أسرة ماياكين تتكون منه ومن زوجته وابنته ومن خمس قريبات كان عمر صغراهن أربعة وثلاثين عاما ، وكان هؤلاء القريبات جميعا يتساوين فى التقى والزهد فى المسرات ، وكن جميعا يآتمرن بأمر أنتونينا ايفانوفنا ، زوجة ماياكين ، وهى امرأة طويلة نحيفة .

سمراء ، ذات عينين رماديتين تلمعان ذكاء • وكانت محبة للسلطة ، وكان لما ياكين ولد يسمى تاراس ، الا أن اسمه لم يكن يذكر قط بين أسماء أفراد العائلة ، وكان أهل المدينة يقولون ان تاراس حينما كان عمره تسع عشرة سنة ، كان قد ذهب الى موسكو للدراسة ، وكان قبل تزوج بعد ذلك بثلاث سنين ضد رغبة أبيه ، ومن ثم فقد تبرأ منه أبوه ياكوف ما ياكين ، ولم يعد أحد يدري ماذا صار اليه أمر هذا الابن بعد ذلك ، الا أنه قد أشيع أنه نفى الى سيبيريا لجريمة ارتكبها •

أما ياكوف ما ياكين فكان رجلا ضئيلا نحيفا مفتول العضل ، ذا لحية مدببة محمرة صهباء ، ونظرات عينيه المائلتين الى الحضرة تكاد تقول للناظر اليه :

« لا بأس يا صاحبي لا بأس •• اننى أعرف ما يدور بنفسك ، ولكنك اذا كفت عنى اذاك فلن أبوح بسرّك لا أحد »

وكان له رأس بيض كبير لا يتناسب وجسمه الصغير • وكانت جبهته العريضة ذات الأخاديد العميقة تندمج فى صلعة رأسه بحيث يبدو كأن له وجهين ، وجه يستطيع كل انسان أن يراه ، لما يحفل به من بدوات الذكاء والنفاذ ، وما يبرز فيه من ذلك الأنف الضروفي الطويل ، ثم وجه آخر خال من العيون ، وكله تجاعيد حتى ليخيل اليك أن ما ياكين قد أخفى عنك عينيه وشفتيه فى تلك الغضون حتى يحين الحين للكشف عنها ، حينما يستطيع أن يطلع على الدنيا بعينين أخريين ، وأن يبتسم لها ابتسامة جديدة !

وكان يملك معملا لصنع الحبال ودكانا على أحد أرصفة السفن مملوءا الى سقفه بالحبال والقنب والسلب ، وكان له فى مدخل هذا المحل غرفة مكتب يدخل اليها من باب زجاجى ذى مفصلات تحدث صريرا مزعجا • وكان المكتب يشتمل على درج كبير قبيح الشكل ، أكل الدهر عليه وشرب ، وللدرج كرسي واطىء ذو ذراعين كان يجلس عليه

ماياكين ، ويقضى عمره فى شرب الشاى وقراءة صحيفته المفضلة الموسكوفسكيه فيدوموستى . وكان يقع من نفوس زملائه التجار موقع الاحترام ، وكان معروفا بينهم بأنه رجل سريع الفهم واسمع الادراك . وكان مغرما بالتباهى بأبائه وآباء آبائه ، وكان يقول بصوته ذى الازيز :

« لقد كنا ، آل ماياكين تجارا منذ عهد الملكة كاترين ، وبالاختصار ان الدم الذى يتدفق فى عروقى دم منسب ! »

ففى هذه العائلة اذن ، أمضى ابن اجنات جوردييف السنين الست الاولى من عمره . وكان فوما ، وهو فى السنة السادسة ، يبدو برأسه الكبير وكثفيه العريضتين أكبر من سنه ، بسبب كبر جسمه ، وبسبب هذا البريق الذى كان يشع من عينيه السمرائين اللتين تشبهان ثمرتين من ثمار اللوز . وكان ولدا هادئا ، الا أنه كان من هذا النوع الذى يصر على أن يكون له أسلوبه الخاص فى الحياة . وكان ، هو والصغيرة ليوبا ابنة ماياكين ، يقضيان النهار بطوله يلعبان بلعبهما تحت رعاية احدى قريبات الاسرة ، تلك الخادمة السميئة الساكنة اعجوز المثلثة بأثار الجدرى ، التى كانوا يسمونها لسبب من الاسباب « بوزيا » وكانت مخلوقا فيه وحشة وفيه انقباض ، حتى لقد كانت تكلم الطفلين اذا كلمتهما ، بكلمات قصيرة خاطفة . وبصوت هادى خفيض . وكانت تحفظ عددا لا حصر له من الصلوات والتسابيح ، ولكن يبدو أنها لم تكن تعرف شيئا من الحكايات . . . لأن فوما لا يذكر أنه سمع منها حكاية ما .

وقد سارت الامور على خير حال بين فوما وليوبا ، لكنها كانت اذا عاكسته أو أثارت غضبه كان لونه يمتقع ، وكانت عيناه تدوران دورانا مضحكا ، وكانت خياشيمه تنبسط ، وربما هجم عليها وراح يضربها بكل ما فيه من قوة ، وعند ذلك كانت تصيح وتصرخ ، وربما جرت الى والدتها لتشكوه اليها ، ولكن آنتونينا ايفانوفنا كانت تحب فوما ولم تكن تعير شكاوى ابنتها أدنى التفات ، وكان هذا منها يقوى أواصر

الصداقة بين الطفلين . أما أيام فوما فكانت طويلة متشاكلة . وكان كلما استيقظ في الصباح اغتسل ، ثم ركع أمام ايقونات ليتمتم بصلوات لا نهاية لها . وبعد ذلك تجلس العائلة لفطورها الذي تشرب فيه قدرا كبيرا من الشاي ، وتأكل الكثير من لقمة القاضي والكعك والفطائر المحشوة باللحم . فاذا انتهى الفطور خرج الطفلان ، ولاسيما في أيام الصيف ، يتجولان في الحديقة الشجراء التي كانت تنتهي بأخدود عميق مظلم تنتشر منه أبخرة وأشياء مخيفة . ولم يكن يسمح لهما بالاقتراب من هذا الاخدود ، وكان هذا يضاعف خوفهما منه . فاذا كان الشتاء لعبا داخل المنزل حتى وقت الغداء ، اذا كان الجو شديد البرودة ، فاذا كان غير ذلك ذهبا يتزحلقان بالزحافات على ثلج تل سحيق .

وعند الظهر ، كانا يتناولان غداءهما « على الطراز الروسى القديم الصالح » كما كان ماياكين يقول ! لقد كان أول ما يوضع على المائدة مطبقية كبيرة ممثلة بحساء الكرنب ، ليس فيها شيء من اللحم ، ولكنها تشتمل على أقراص من العيش المحمر وكمية كبيرة من الدسم العائم على سطح الحساء ، ثم تقدم شرائح من اللحم على حدة لتؤكل مع الحساء ، ثم يتلو هذا لحم محمر من أى نوع . . لحم خنزير مثلا ، أو لحم أوز أو لحم عجل أو لحم كرش مخلوط بشريد من دقيق الحنطة . . ثم يلي ذلك شوربة بالكبد والكلاوى أو شوربة بشعرية ، ويختتم هذا كله بشيء من الحلوى الجيدة . أما الشراب الدائم فكان شراب الكفس المصنوع من العرعر أو عنب الديب أو الخبز - وكانت آنتونينا ايفانوفنا تحتفظ على الدوام بأنواع مختلفة من هذا الشراب . وكانوا يأكلون في صمت وسكون ، وكان ما يبذلونه من جهد في التهام طعامهم يجعلهم يرسلون تنهدات متعبة . وكان الطفلان يتناولان طعامهما على حدة من اناء واحد . وباقى الاسرة من اناء واحد كبير آخر . ولم يكونوا يصنعون شيئا بعد أكلة كهذه الا أن يناموا ، ولهذا كانت الحركة تخدم في المنزل ساعتين أو ثلاثا ، ولم يكن يسمع في منزل

ماياكين الا الشخير والتنهدات الناعسة !

فاذا صحوا تناولوا الشاي وراحوا يرددون ما يحاك من شائعات حول شماس الكنيسة والمرتلين وأنباء العرس الاخير أو سلوك بعض التجار من معارفهم .

وقد يقول ماياكين لزوجته بعد الفراغ من شرب الشاي :
« وبعد فيا أماء .. على بالكتاب المقدس » .

وكان أحب ما يقرؤه من هذا الكتاب سفر أيوب ، وكان اذا وضع نظارته ذات السلوك الفضية على أرنبة أنفه التي تشبه منقار الصقر ، استدار حوله ليلقى نظرة على الاسرة كي يطمئن على أنهم حاضرون جميعا ، وكان يلذه أن يجدهم جميعا في أماكنهم المعتادة ، وقد بدوا في هيئتهم تلك الكئيبة العادية التي يظهرون فيها بمظهر التقوى والصلاح .

« كان يوجد رجل في أرض أوز » .

وهكذا بدأ ماياكين قراءته بصوته ذي الصرير ، وكان فوما الذي كان جالسا مما يلي ليوبا على الكنبه التي في الركن يعلم أن اشبينه ماياكين ربما توقف قليلا ليتمر بيده على هامته الصلعاء ، وكان يرسم لنفسه وهو يصغى الى ماياكين صورة خيالية لهذا الرجل الذي يسكن في أرض أوز ، فكان يتصوره طويلا عاريا ذا عينين عظيمتين كعيني المخلص المرسوم في الايقونة ، وله صوت كصوت الطبله النحاسية التي يطبل عليها الجنود في ثكناتهم . وكانت كلما مرت دقيقة ازداد هذا الرجل طولا ، حتى اذا أصبح طويلا كالسماء مد يديه القائمتين بين السحاب فجعله شقين وراح يصيح بصوته المزعج :

« لماذا يوهب النور لرجل طريقه خافية ، وقد حل الله فيه ! »

لقد كان فوما يرتعد من الخوف وكانت سنات النوم قد هربت جميعها من عينيه عندما كان ينظر الى اشبينه وهو يعبت بشعرات من لحيته ينتفها ويقول في فكاهاة رشيقة :

« ان ثم زميلا جسورا يليق بك يا فوما ! »

لقد كان فوما يعرف أن ماياكين يشير الى هذا الرجل الذى من أرض أوز ، وقد أكد له هذا ابتسامة اشبيته • ان الرجل لم يكن قميئا بأن يشد السماء فيوقعها على الأرض ثم يمزقها اربا اربا بيديه الجبارتين • ثم رأى فوما الرجل مرة ثانية بعين خياله ، وكان هذه المرة جالسا على الأرض و « لحمه مغطى بالدود وركام التراب » وكان جلده قد أصبح « مشققا كرية الرائحة » والآن أصبح الرجل ضئيلا ضعيفا وراح ينظر الى الدنيا كما ينظر اليها أحد الشحاذين الذين يقفون عند سقيفة إحدى الكنائس •

وقال فوما متسائلا : « ومن ذا الذى يستطيع أن يخرج شيئا نظيفا من شيء غير نظيف ؟ »

فقال ماياكين شارحا : « لقد وجه هذا السؤال الى الله ، اذ سألته قائلا : كيف يمكن أن أكون صالحا اذا كنت قد ولدت من لحم امرأة ؟ » وهنا جعل ماياكين ينظر الى النساء مستقصيا وفى عينيه لمعة من النصر ••

فتنهدت النساء قائلات : « لقد برهن الرجل الصالح على قيمة نفسه » ••

وهنا قال ماياكين وهو يضحك ضحكة ساخرة :
« أيتها البلهاء اذهبن وأمنن الطفلين فى فراشهما • »

وكان اجنات جورديف يحضر الى آل ماياكين يوميا ، وكان يحضر لابنه كثيرا من اللعب ، وكان يتلقفه من على الأرض ثم يحتضنه بلذة وشغف ، الا أنه كان يبدو أحيانا منحرف المزاج • لقد كان يسأل ابنه فى شيء من القلق المكتوم :

— ماذا يجعلك بادي الكآبة مهموما هكذا ؟ لماذا لا تضحك ولا تطرب.

أكثر ؟!

وقد قال لصديقه ماياكين ذات مرة متسائلا :
— أخشى أن فوما سيكون يوما ما كما كانت أمه ، لقد أصبح له مثل
-عينيهما الحزینتین !-

ولكن ماياكين أجابه ضاحكا : « ليس هذا أوان التفكير في ذلك ،
لقد كان ماياكين يحب فوما حبا شديدا ، وقد هلع هلعاً بالغاً حينما
قال له اجنات في إحدى زياراته انه ينتوى أن يسترد ابنه ليعيش
معه في منزله . » وقد قال له ماياكين يوم ذاك مفزوعا :

— دع الولد يا شيخ يعيش معنا فقد أخذ علينا وتعود الحياة بيننا . .
انظر . . انه يبكي . . ألا ترى !

— لا بأس . . فسيقلع عن بكائه عما قليل . أتظن أن الله قد أعطاني
ولدا لكي أعطيك اياه بدوري ؟ ثم . . ان الاحوال في منزلك هذا كثيبة
موحشة . . انه أشد وحشة من دير . . وهذا مما يضر بالولد . . ثم
أنا . . لشدة ما أشعر بالفراغ بسبب بعده عني . . اننى أعود الى
منزلى لأجده دارا خاوية ، ليس فيها ما يسعدنى ويثير البهجة في
نفسى . . وأنا لا يمكننى أن آتى لأسكن معك من أجله . . فليست أنا
الذى كان المقصود أن أكون له . . بل كان المقصود أن يكون لى . .
تلك هي المسألة يا صديقى . . وقد حضرت أختى آنفيسا لتعيش معى
. . وستوليها عنايتها .

وعلى هذا فقد انتقل فوما الى دار أبيه . .

وقد استقبلته عند باب هذه الدار امرأة عجوز مضحكة ذات أنف
طويل مقوس وفم كبير أهتم . وكانت طويلة الجسم مستديرة الكتفين
ذات شعر أشيب ، تلبس ثوبا رماديا ، وتلف شعرها الذى وخطه
الشيب بمنديل حريرى صغير — ولم يشعر فوما نحوها بشيء من
المحبة أول الامر ، بل كان يوجس منها خيفة ، لكنه عندما رأى عينيها
السوداوين المتسمتين تفيضان محبة وحنانا وسط هذا الوجه
المجعد — المكرم — اندفع نحوها ليخفى وجهه في نطاقها الواسع .

الفضفاض ، وهنا لم يسعها الا أن تقول له بصوتها الناعم والعاطفة .
تهزها هذا ، وهى تربت على رأسه الصغير :

- يا ولدى الصغير اليتيم ! انظر يا اجنات كيف يحتضننى ويتشبث
بى هذا الحبيب الصغير !

وكان فى غرامها بفوما شئ حلو رقيق لكنه غريب غير عادى . .
شئ لم يعهده اجنات جوردييف من قبل ، مما جعله يحملق فى عيني
أخته العجوز فى تطلع ورجاء . لقد كانت مهمة هذه السيدة هى أن
تبدأ تعويد الغلام على حياة لم تكن تدور له فى بال من قبل . فهى
عندما ذهبت به لتضعه فى فراشه ذلك اليوم الاول ، لم تلبث أن جلست
الى جانبه ، ثم مالت نحوه قليلا وهى تقول :

- هل أروى لك حدوته ؟!

وتعود فوما بعد ذلك أن يستغرق فى نوم عميق لذيذ على صوتها
الناعم الباغم ، وهو يزخرف لنفسه الصور الحلوة الرائعة من عالم
الخيال . ولقد كان يعجب من جمال هذا العالم عبا . وكان من حسن
حظه أن عمته العجوز هذه كان فى رأسها كنز من الاساطير لا تفنى
مادته ، وذاكرة عجيبة وخيال أعجب يساعدانها على سرد تلك الاساطير
وكان يخيّل لفوما حينما تغفو عمته أحيانا ، وهى تسرد عليه قصصها
الشائقة ، أنها هى هذا ال - بابا - يا جا ، بطل أساطيرها . . بابا -
يا جا صالح رحيم . . وفى أحيان أخرى كان يتصورها فى صورة
فاسيليزيا الحكيمة الجميلة . . أما اذا رقد بعينيه المفتوحتين ، وأنفاسه
الوانية ، محمقا فى ظلال التهاويل المرتعشة ، المتصاعدة من مصابيح
الايقونات . . فقد كان خياله يملأ تلك الظلال بمناظر عجيبة يصوغها
من قصص تلك الاساطير . وكانت الظلال الصامتة - الحية مع ذاك -
تحتشد فوق الجدران وأرضية الحجرة وتنزلق عليها ، وكان فوما
يستشعر شيئا من الرهبة ، وان تكن رهبة لطيفة مسلية مع ذاك ،
وهو يحيل هذه الظلال فيجعلها صورا وألوانا من الحياة ، ثم لا يلبث

أن يبطش بها ويمزقها في لحظة ، بخطفة واحدة من أهذاب عينيه ،
وعند ذلك كانت عيناه تأخذان تعبيراً جديداً ، أقل خطورة وجداً ،
وأكثر دعة وطفولة . . لقد كان الظلام والوحشة يثيران فيه احساساً
عميقاً من الالهفة والترقب ، يدفعه الى حب الاستطلاع ، ويجعله لا يبالي
الرعب المنبعث من بعض الاركان المظلمة . . فهو يذهب اليه ليستطلع
ماذا يختبئ فيه . . ولم يكن يجد فيه شيئاً بالطبع . . الا أنه لم يكن
يفقد الامل في أن يجد فيه شيئاً يوماً ما .

وكان أبوه يثير الخوف في نفسه ، الا أنه كان يحبه مع ذاك . وكان
جسم اجنات الضخم ، وصوته المجلجل الرنان ، ووجهه الملتحي ،
وشعره الكثيف الاشيب ، وذراعا الطويلتان الجبارتان ، وعيناه
اللاماحتان . . كان هذا كله يجعله في روع الطفل أشبه بأحد لصوص
الغاب في احدي الاساطير .

وفي أحد الايام ، وكان فوما قد بلغ السابعة من عمره ، راح يسأل
أباه الذي كان قد غاد تروا من رحلة طويلة ، عن المكان الذي كان فيه .
فلما قال له أبوه : « من أقصى الفولجا » راح يسأله هذا السؤال
العجيب : « هل كنت في غارة من غاراتك ؟ » يريد فوما بالطبع
غارة من تلك الغارات التي يشنها لصوص الغاب !

وهنا ذهل أبوه . . وراح يتساءل وقد حلق وصعد حاجبيه :

- ١٠٠ هـ ٩ !

- لكنك . . لص يا أبى . . أليس كذلك ؟ . . أنا أعلم أنك لص !
قالها فوما وهو يدير عينيه في خبث ، وقد بلغ به السرور مبلغه
لاعتقاده أنه استطنع بمثل هذه السهولة اختراق الحجب التي تحجز
بينه وبين حياة أبيه السرية !

وقد رد عليه أبوه في صرامة :

« اتما أنا تاجر ! »

الا أنه بغد لحظة من التفكير راح يتسم ابتسامة ظريفة مهيبة ، ثم

قال :

- وأنت مغفل صغير ! أنا تاجر حبوب يا أبله .. وأمتلك عددا من المراكب البخارية ! ألم تقع عيناك على السفينة يرمك ؟ هذه إحدى سفنى .. وسفنك أنت أيضا !

وعند ذلك أنشأ فوما يقول فى تنهدة خاطفة : « يا لها من سفينة ضخمة ! »

وهنا قال له أبوه وهو يداعبه :

- اذن .. ما دمت صغيرا فسأشتري لك سفينة صغيرة .. على قدرك ! فهل أفعل ؟

وقال فوما متلهفا : « أوه .. أجل ! »

الا أنه بعد ما أجال تفكيره فيما دار بينه وبين أبيه من حديث عاد يقول ، كالذى يعتذر : « لقد كنت أعتقد أنك لص ! »

- أنا تاجر قلت لك !

وقد قالها اجنات محتدا ، وهو يتفرس مشفقا فى ابنه الذى كأنما بدت عليه خيبة الرجاء فى أن أباه ليس لصا .

وسأله فوما بعد لحظة : « مثل بابا فيدور ماياكين ، الذى يبيع السلب والحبال ؟ »

- أجل . مثله ، لكننى أغنى منه بكثير .. ان لدى أموالا أكثر مما لدى فيدور .

- لديك أكوام من المال ؟

- ربما .. ولعل بعض الناس عندهم أكثر مما عندى .

- كم خزنة ؟

- ماذا ؟!

- كم خزنة من المال ؟

- يا مغفل .. ان الناس لا يقيسون الغنى بعدد الخزائن .

- بل هم يفعلون !

وقد قالها فوما منتشيا وفي انتعاش شديد ، ثم رفع عينيه الى أبيه متعجلا الشرح .. ثم أكمل حديثه فقال :

- لقد سرق مكسيم اللص ذات مرة اثني عشر صندوقا مملوءة بالذهب ، فضلا عن فضة كثيرة ، من رجل غني ، ثم سطا على الكنيسة بعد ذلك ، واخترق بسيفه صدر رجل آخر ، وقذف بجسمه خارج قبة الجرس ، لأنه كان يحاول دقه طلبا للنجدة .

وهنا راح اجنات يسأل ابنه ، وقد سر سرورا كبيرا لما رأى من انتشاء فوما وانتعاشه :

- أكانت عمّتك تحدثك بكل هذا ؟

- أجل .. ولماذا ؟

فضحك اجنات ثم قال : « لا شيء .. ولكنني فهمت الآن لماذا جعلت من والدك لصا ! »

وسأله فوما في رجاء وتمن :

- لعلك كنت لصا ذات مرة !

- كلا .. أبدا أبدا .. واطرد هذه الفكرة من رأسك !

- أبدا .. أبدا .. ؟

- أبدا أبدا ، قلت لك : يا لك من غبي صغير أتخسب أن مما يشرف أي انسان أن يكون لصا ؟! انهم جميعا مجرمون آثمون هؤلاء اللصوص الذين تعجب بهم .. انهم لا يؤمنون بالله ، ويسطون على الكنائس ، ومن أجل هذا تستنزل الكنائس ومن فيها لعنة الله عليهم .. هم ! .. ولكنني جئت لأقول لك يا بني ، انه قد آن أوان تعليمك .. وهذا هو الوقت المناسب لذلك ، أيها العفريت الصغير .. ستدرس طول الشتاء ، فاذا أقبل الربيع ، وحن موسم أعمال ، أخذتك معي على الفولجا ..

وسأله فوما في رهبة :

- تعني أنني أذهب الى المدرسة ؟

- بل تبدأ دراستك أولا مع عمته في المنزل .
ومنذ ذلك اليوم وفوما الصغير يجلس كل صباح عند منضدته
لبكر ما تقوله عمته من أحرف الهجاء السلافي ، مشيرا اليها بأصبعه :
آز .. بوكي .. فيدي ..

حتى اذا وصل الى الاحرف :
برا .. فرا .. جرا .. درا .. أخذت المقاطع ترون في أذنيه رنيناً
رتيباً مضحكاً .. ولم يكن يملك نفسه من الضحك عليها فعلاً ..
وكان يكرها كرا سريعاً - ثم لم يمض زمن طويل حتى كان يشرع
في قراءة أولى تسابيح :
- مبارك هو الذي ..

وكانت عمته تشجعه وهي مسرورة بنجاحه قائلة :
- عال .. عال .. يا حبيبي .. صبح يا فوموشسكا .. صبح
يا حبيبي !

وحينما حدثت أباه عما ناله من التقدم في دراسته ، التفت اليه
وقال له في لهجة فيها من الجدة والخطورة ما فيها :

« عال جدا .. مبروك عليك يا فوما .. سأخذك معي الى آستراخان
في الربيع .. وعندما يأتي الخريف سوف أرسل بك الى المدرسة »
لقد كانت الايام تمر مرا سريعاً في نظر فوما .. حتى لكأنها كرة
ساحرج على منحدر تل من التلال ، وكانت عمته لعبته ، بقدر ما كانت
معلمته . وكانت صديقة طفولته ليوبا مايا كينا تحضر أحياناً لزيارتها ،
وكانت العمة العجوز الشمطاء تنقلب فتكون طفلة مثلها تماماً ، وكانوا
جميعاً يلعبون لعبة الاستغماء ، وربطسة العينين . وكان الطفلان
بضحكهما من أعماقهما حينما يريان العمة العجوز تتخبط وسط الغرفة
والمنديل مربوط على عينيها ، ويداه ممدودتان ، وهي تتعثر بالكراسي
والمناضد بالرغم مما تبديه من حذر ، وهي تتحسس الأماكن التي
بختبئان فيها ، مغممة في أنفاسها المقطوعة :

« العفريتان الصغيران .. القردان الشقيان .. يا ترى أين هما
مختفيان ؟! »

لقد كانت الشمس ترسل أشعتها اللطيفة على هذا البدن العجوز
ذى الروح الشابة - تلك الحياة المعتقة التي تصب ما تبقى فيها من مدخر
القوة والعافية لتنضر هاتين الروحين وتزيدهما بهجة .

وكان اجنات يذهب الى بورصة الحبوب فى الصباح الباكر ، ثم
يبقى هناك فى كثير من الاحيان حتى المساء ، وربما ذهب فى المساء
لزيارة أصدقائه ، أو لحضور جلسات مجلس المدينة ، أو الى أى مكان
آخر . وفى بعض الاحيان كان يعود الى المنزل مخمورا لا يعى . وكان
فوما ، فى أول الامر ، يهرب منه ليختبئ فى مكان ما ، حينما يراه
كذلك ، لكنه سرعان ما تعود هذا منه ، وكان يسره أن يلقاه على هذه
الصورة من أن يراه مفيقا واعيا ، فقد كان يبدو أكثر سذاجة وبراءة
وهو سكران ، وأكثر بشاشة وودا .. وفضلا عن هذا فقد كان يبدو
أكثر سخفا ومعاينة ! وكان اذا عاد ليلا ، يرسل من صوته المدوى
ما يوقظ الطفل من نومه العميق :

- أنفيسا ! افتحى يا أختى العزيزة لكى أرى ابنى وورينى ..
افتحى يا أختى .. افتحى .. با لك من أخت طيبة !

وربما كان جواب أخته الوحيد هو :

- اذهب ونم أيها السكير العرييد .. الواقف هناك .. تلخبط
وتهذى ولا تستحى من شيبتك هذه !

- أنفيسا ! ألا تسمحين لى بأن ألقى نظرة واحدة على ابنى ! نظرة
واحدة فقط !

- قلع الله عينيك من كثرة ما تشرب من هذه الحمر !

وكان فوما يعرف أن عمته لن تفتح لأبيه باب الغرفة .. ولهذا
كان يعود الى فراشه ، تاركا إياهما فيما هما فيه من شجار ونقار .

فان كانت عودته نهارا وهو فى هذه الحالة من السكر ، فربما تلقف
إبسه فى يديه الجبارتين ، ثم راح يضحك فى نشوة سكره ، وجعل
يجىء ويروح فى الغرفة وهو يقول :

- ماذا تريد أن أشتري لك يا فوما ؟ تكلم ! حلويات ؟ لعب ؟ هيا !
أطلب منى أى شىء .. فلن يوجد فى هذه الدنيا شىء لا يمكن أن
أشتريه لك .. تذكر هذا .. لقد جمعت مليون روبل .. ولا زلت
أجمع أكثر وأكثر ، وهى كلها لك !

الا أن بشاشته تلك ربما انطفأت فجأة كما تنطفىء الشمعة فى
هبه من الريح . فترى خديه المنتفخين وقد انخسفا ، وعينييه الملتهبتين
وقد أغرقهما الدمع ، وشفتيه وقد عبرتهما تكشيرة واجمة .

وربما نظر الى أخته وقال :

- أنفيسا ! ماذا لو أنه مات ؟! ماذا أصنع اذن ؟

وكانت هذه الفكرة قمينة بأن تصيبه بنوبة من نوبات الجنون ،
وعند ذلك تسمعه يجأر ويرار ، ثم ينظر متفرسا فى ركن من الاركان
المظلمة ، ويهتف قائلا :

- لو حدث هذا لأضرمت النار فى كل شىء ، وأتيت على كل شىء
.. وجعلته كله حطاما !

وكانت أخته تصيح به :

- كف عن صياحك هذا أيها الوحش ، أتريد أن تشيع الرعب فى
نفس الطفل ؟ أم تريد أن تجلب له المرض ؟

وكان جوابها ذاك كافيا لتراجعه ، فينصرف وهو يغمغم :

- طيب .. طيب ! هأنذا منصرف ، فلا تصيحى ولا تصخبى ..
ولا تزعجيه !

وكان فوما اذا أصابته علة أو ألم به مرض ، ترك أبوه كل أشغاله
وقد يلزم بيته لا يبارحه ، ويأخذ فى التنقل من غرفة الى غرفة أخرى



.. فلن يوجد في هذه الدنيا شيء لا يمكن أن اشتريه لك ..

مهموما محزوننا ، وفى عينيه من الخوف ما فيهما ، وفى صدره من
الأتين والتفجع ما فيه ، ولا يننى يوجه الى اخته والى ابنه سيلا لا ينقطع
من الاسئلة والنصائح .

وكانت اخته ربما نهرته قائلة :

— انك ربما استنزلت غضب الله وسخطه على رأسك . فأمسك
عليك لسانك والا سمع ما تلغو به . . . وقد ينزل بك عقابه لما تجازيه
به من هذا الجزاء السيء على ما أحسن به اليك من هذه النعم كلها !
— آه يا أختاه ! ألا تستطيعين أن تفهمي أنه اذا أصابه أى شيء
نحطمت حياتي ! فما جدوى الحياة من بعده ؟ لا شيء . . . !

وكان فوما ينزعج أول الامر لهذه المشاجرات ، ولتلك التقلبات
العابرة فى مزاج أبيه ، الا أنه سرعان ما تعودها . . . وكان كلما أطل
من النافذة ولمح أباه ينزل من مركبة الجليد فى صعوبة ومشقة أسرع
الى عمته ليقول لها فى غير مبالة :

— لقد عاد بابا مخمورا مرة أخرى يا عمة !

ثم أقبل الربيع ، وبر اجنات بوعدده لفوما ، فقد صاحبه معه فى
السفينة ، حيث تكشففت لعينى الطفل ألوان من الحياة جديدة ومختلفة
اختلافا كلياً .

لقد كانت اليرمك ، تلك السفينة الجرارة البديعة التابعة للتاجر
اجنات جوردييف ، تنزلق مع التيار بسرعة رشيقة ، على حين كانت
شطئان الفولجا على الجانبين تقبل للقائها . . . وكان الشاطئ الأيسر يمتد
الى حيث يلتقى والافق نفسه كبساط من السندس الاخضر مخمورا
فى أشعة الشمس ، والشاطئ الايمن يرسل قممه المغطاة بالغابات
الى عنان السماء حيث تتشبث بها سكينتها الغافية . . . وكان الفولجا
المنبسط الصدر ينساب بينهما فى هذا المدى المهيب ، وأمواهه
تترقرق فى هدوء وجلال وتؤدة ، تنعكس فيها تلك الظلال القائمة

التي ترسلها القمم المشجرة الى اليمين ، والمخمل الاخضر والقطيفة الذهبية التي تكتسى بها المروج المائية والشواطىء الرملية الى اليسار . وكانت القرى تتراءى تارة فوق القمم ، وأخرى وسط المروج ، والشمس تعكس أشعتها على زجاج نوافذ الاكواخ ، وتلمع على الكلل المنسوجة من القش ، والتي تغطي الاسطح ، وتتلاّأ في ذهب الصلبان التي تحجب قمم الاشجار جانبا منها . وكانت مراوح الطواحين تتحرك في وناء ورفق في النسيم الطلق ، ومداخن المعامل تنسج خيوطا من دخانها في صفحة السماء . وكان صمت النهر تشقه صيحات الاطفال يقمصانهم الحمراء والزرقاء والبيضاء ، وهم وقوف عند حفاقي الشاطيء يشاهدون السفينة منسابة فوق الماء ، منتظرين هذا الموج المرح الصغير الذي ترسله قلابة السفينة من ورائها لكي يصل الى أقدامهم فيدغدغها . . . وحفنة من أطفال آخرين يثبون في زورق صغير ثم يعملون أيديهم في مجاديفه بشدة وعنف حتى يكونوا في وسط التيار لكي تؤرجحهم جرة (١) السفينة . وكانت تيجان بعض الاشجار العالية تبرز من تحت الماء - وفي بعض الاماكن كانت أحراش بأكملها تنبت فوق صفحة النهر ، حتى لتبدو كأنها جزائر في وسط العباب ، وكانت ألحان بعض الأغنيات الكثيبة التي يتغنى بها العمال اللاهثون تصل من الشاطيء هكذا :

- واحد . . . اثنين . . . هب ! واحد ، اثنين . . . شد !

وكانت اليرمك تمر ببعض أرمات (٢) الحشب فتطويها في أمواجها فتتهتز اهتزازا عنيفا ، ويأخذ ملاحوها يتضاحكون ويتصايحون عندما يختل توازنهم . وكانت نقالة صغيرة مشحونة مصعدة في النهر ، وكانت عروق الحشب الصفراء التي تحملها تتلاّأ كالذهب في أشعة

(١) جرة السفينة هي هذا الدليل من الأمواج والزبد الذي تحدنه ورائها وهي نمخر

عباب الماء (د)

(٢) الرمت بفتحيتين الحشب يضم بعضه الى بعض ويركب في البحر (القاموس)

الشمس فتنعكس في صفحة الماء التي يكسبها الربيع قتامة . وقد أرسلت سفينة ركاب صفارتها وهي مقبلة نحو اليرموك ، وكانت أصداء الصفير تنساب بعيدا لتتلاشى في الغابات وفي كهوف الجبال . وقد دفعت الامواج بالمركبين فاصطدما وسط التيار ثم افترقا ، وهما يهزان الجرارة والنقالة ، وكان على منحدرات الشاطئ الايمن شرائط من الحقول تلمع فيها سنابل القمح الشتوى ، وشرائط من الارض البور ، وشرائط أخرى من الارض المحروثة استعدادا لزراعة الربيع . . . وكانت تنتشر فوق ذلك جميعا طيور لم تكن تبدو أكثر من نقط صغيرة ترى من وراء الماء ، ومع ذاك فقد كانت ترى بوضوح تام اذا طارت وانعكست على صفحة السماء الزرقاء . وكانت قطعان الماشية التي تبدو كاللعب ترعى من قرب ، على حين وقف راعيها الذي يبدو كاللعبه هو الآخر ، متكئا على عصاه يمتع ناظريه بجمال النهر .

وكان الانسان يجد على مدى النظر الانطلاق ، والحرية . . واللاء ، وخضرة المروج البهيجة ، وزرقة السماء الصافية كما كان يستشعر القوة المكبوتة في الماء الساكن . وكانت شمس مايو الساطعة تتلظى في كبد السماء ، وكان الهواء ممتلئا بعطر النباتات ذات الحضرة الدائمة والأغصان الصغيرة ، وكانت الشواطئ على عاداتها في استقبال السفينة وامتناع العين والروح بجمالها الذي كانت لا تفتأ تبدى منه منظرا جديدا بعد منظر جديد . وكان كل شيء يتحرك ببطء ، كل شيء . . الطبيعة والناس على السواء . . . كانوا يتسمون بالكسل والكلال . . . ولكن لا . . . لقد كان يبدو أن وراء هذا الكسل تجثم قوة هائلة ، قوة لا تقهر ، لكنها لم تشعر بنفسها بعد ، ولم تكون لها أهدافا ولا أغراضا واضحة ، وعدم شعورها بنفسها هذا كان يلقي ظلا حزينا على هذه الآفاق الجميلة الشاسعة . لقد كان يمكن أن تسمع ، حتى في صيحات الطيور الهائلة مع الريح ، نغمات وأصوات تشف عما تكتم هذه الطيور نفسها من الجلد وقوة الاحتمال . . كما تشف عن الانتظار المستسلم

المتشوف الى ظهور حياة جديدة . لقد كانت الاغانى الباكية أشبه
بالتماس للنجدة . وكان الانسان يستطيع فى بعض الأحيان أن
يتبين فيها ما يؤدى اليه اليأس من مخاطرة . . . لقد كان النهر يتنهد
مستجيبا ، والا شجار تحنى رؤوسها مفكرة ، والصمت مخيما على
كل شئ .

وكان فوما يقضى جميع أوقاته فى قمرة الربان الى جانب والده ،
وكان يلاحظ فى صمت وبعينين مفتوحتين المنظر العام لضفاف
النهر ، وكان يبدو له أنه يسبح فى طريق فضى واسع الى الملكوت
العجيب الذى يسكنه الفرسان وسحراء العصور الحالية . وفى بعض
الاحيان كان يوجه الى والده أسئلة عما يرى ، وكان اجنات يجيبه
راضيا طيب خاطر ، الا أن فوما لم يكن يقتنع بأجوبة أبيه ، لقد
كانت أجوبة سطحية لا يفهمها ولم يكن فيها ما كان يتشوف الى
معرفته . وقد تنهد مرة قائلا :

- ان عمتى أنفيسا تعرف خيرا منك بكثير

وضحك اجنات وسأل فوما :

- وماذا عساها تعرف ؟

وأجاب فوما فى اقتناع : - كل شئ !

لكنه لم يصل الى الملكوت العجيب مطلقا ، وان كانوا يصلون الى
مدن لا تختلف فى شئ عن المدينة التى نشأ فيها فوما ، وكان بعض
هذه المدن أكبر من مدينته ، وكان بعضها أصغر ، الا أن الناس
والمنازل والكنائس كانت كلها مثل التى كان يعرفها من قبل . وقد
ذهب مع والده ليراها الا أنها لم تعجبه وفضل أن يعود الى السفينة ،
فعاد اليها وهو متعب منحرف المزاج .

وقال له اجنات يوما :

- غدا سنصل الى أستراخان

- وهل أستراخان مثل هذه المدن كلها ؟
- طبعا . وماذا تنتظر أن تكون ؟
- وماذا بعد أستراخان ؟
- البحر . بحر قزوين ، كما يسمونه
- وماذا فيه ؟
- سمك ، أيها المغفل ، وماذا غير السمك يعيش في الماء ؟
- ان مدينة ركتزا تقع تحت الماء !
- آه . . . ركتزا ! ولكن هذه كانت مدينة خصوصية جدا ، ولم
يكن يعيش فيها الا الصالحون .
- أليس في البحر أية مدن صالحة ؟
- وراح اجنات يفكر قليلا ثم قال :
- كلا . . . ان ماء البحر مالح ولا تستطيع أن تشربه .
- وبعد البحر ؟ هل توجد أرض مرة أخرى ؟
- طبعا . . . ان البحر لا بد أن ينتهى مهما بلغ من الاتساع ، أليس
كذلك ؟ انه أشبه بوعاء كبير
- وبعد ، أفليس هناك مدن أخرى ؟
- أجل ، لكنها ليست مدنا ، انها مدن فارسية . تذكر هذه
الأشياء الفارسية التي رأيتها في السوق . . . خوخ ومشمش وعناب
. . . و . . . و . . .
- أجل . أجل
- فألها: فوما ثم استسلم للنوم
وقد اقال لأبيه يوما ما :
- أتوجد بلاد أخرى كثيرة ؟
- بلاد كثيرة يا بنى . . . كثيرة جدا
- وهل كلها متماثلة ؟
- ماذا تعنى ؟

- أعنى المدن و . . والأشياء !

- هي كما تقول

وبعد عدد من أمثال هذه الأحاديث لم تعد عينا فوما السوداوان
تحقق في الآفاق بمثل التشوف الذى كانت تحقق به من قبل .

وقد أخذ عمال السفينة يحبونه ، وبادلهم هو حبا بحب . لقد
أحب جميع هؤلاء الرجال الأقوياء المشوقين الذين دبغ الطقس
جلودهم ، والذين كانوا يكلمونه مداعبين مازحين ، وزاده حبا فيهم
ما صنعوا له من غاب وسنارات لصيد السمك وزوارق صغيرة من
لحاء الشجر ، وكانوا ربما يلعبون معه ويأخذونه ليجدف في الزوارق
الصغيرة عندما يكون أبوه في المدينة في بعض أعماله . وكان فوما
كثيرا ما يسمعهم يثرثرون بكلام عن أبيه ، الا أنه لم يكن يهتم بهذا ،
ولم يخبر أباه قط بشيء مما كانوا يتحدثون به عنه . الا أنه قد
حدث ذات مرة حينما كانوا يحملون السفينة في أستراخان بأحمال
من الوقود أن سمع فوما الميكانيكى بتروفتش يقول :-

« يا له من مجنون أحمق ! يأمرنا بأن نأخذ كل هذا الحشب على
ظهر السفينة انه حمل ثقيل سيغطس بها الى حافتها ، ثم يأتى
فيقول : «ما قصدكم من اتلاف الآلات ؟ وما غرضكم من استهلاك
كل ذلك الزيت ؟ »

ثم سمع الربان الأشيب الصارم الوجه يقول : « وهذا كله
لا سبب له الا شرهه الشنيع الملعون تالله انه للشيطان الطماع
بنفسه ، ان كان ثمة شيطان طماع !

- انه شره لا شك !

لقد كانت هذه الكلمة تتكرر على كل لسان ، حتى انطبعت في
ذاكرة فوما ، وعندما جلسا يتناولان عشاءهما في تلك الليلة قال
لأبيه فجأة :

- بابا !

- أجل ؟

- هل أنت شره ؟

ولما سأله عما يعنى ذكر له فوما ما سمعه من الربان وما قاله
المبكانيكى ، فاربد وجه اجنات ، وبدا الغضب فى عينيه ، وأنشأ
بقول وهو يهز رأسه :

« فهذا هو ما كان اذن !! حسن ، خير ، خير لك ألا تسمع ما
يقولون . . . فهم ليسوا من مقامك . . . لا تختلط بهم ، ولا تنس
أنك سيدهم ، وأنهم خدمك . وفى وسعنا أن نقذف بهم جميعا من
السفينة اذا أردنا . انهم لا قيمة لهم ، وكثير منهم أشبه بالكلاب
الضالة ، فافهم ذلك ولا تنسه . وهم باستمرار لا يتورعون أن
يقولوا فى حقى كلاما شنيعا ، والسبب الوحيد هو أننى سيدهم
وصاحب الامر والنهى عليهم . اننى رجل غنى وناجح ، وكل غنى
محسود دائما ، وكل الناس أعداء لصاحب الطالع السعيد » .

ولم يمض على ذلك يومان حتى كان للسفينة ربان جديد
ومبكانيكى جديد .

وقد سأل فوما أباه قائلا :

- أين الربان يا كوف ؟

- لقد تخلصنا منه - فصلناه !

- ولماذا ؟

- لأنه قال ما قاله

- وبتروفتش

- وبتروفتش كذلك

وقد راقى فى عينى فوما تلك البساطة التى كان أبوه يستطيع
بها التخلص من الناس ، وقد تبسم له ، ثم نزل من القمرة الى ظهر

السفينة حيث وجد أحد العمال جالسا . يفك حبلا ليصنع ممسحه .
وقال له :

— لقد أحضرنا ربانا جديدا
— أعرف . . صباح الخير يا فوما اجناتيفتش . هل نمت جيدا .
— وميكانيكيا جديدا أيضا
— وميكانيكيا جديدا أيضا . . ألا تشعر بالاسف على بتروفتش ؟
— كلا

— كلا ؟ مع أنه كان دائما لطيفا معك !
— لماذا كان دائما يتكلم كلاما فارغا عن والدي ؟
— أوه ! هل حصل هذا ؟

— حصل . . لقد سمعته بنفسى
— هم . . وهل سمعه والدك هو أيضا ؟
— كلا . . فأنا الذى بلغته !
— فأنت اذن الذى أخبرته . . أليس كذلك ؟

قالها العامل وهو يعود الى عمله دون أن يزيد .
— لقد قال لى أبى اننى صاحب الأمر هنا ، وقال اننى
المنخلص من أى واحد اذا أردت .

— هل قال ذلك حقا ؟

وكان العامل يحملق فى الطفل الذى كان يقول ما قال متباهيا
بسلطانه فى حماسة كبيرة .

ولاحظ فوما أن العمال قد أخذوا يعاملونه بحذر بعد الذى
حدث ، بل كان بعضهم يشتد فى تملقه وابداء الضراعة له ، وبعضهم
قد أخذ يغير لهجة المباشطة الى لهجة الجد ، وقد يمتنع من التحدث
اليه على الاطلاق . وكان فوما يحب مشاهدتهم وهم ينظفون ظهر
السفينة ، لقد كانوا ينفلتون برشاقة والماسح بأيديهم ، وبناطيلهم

مشمرة الى ركبهم ، وهم يصبون جرادل الماء على الخشب ، وينثرونه الى بعضهم مازحين متضاحكين صاخبين ، وكانوا يتزحلقون فيقعون أحيانا . وكان الماء يتصبب في كل مكان ، وكان صوت انصبابه أشبه بظهارة مرحة لأصوات العمال . ولم يكونوا يعملون حسابا لوجود فوما بينهم وهم يقومون بهذا العمل الظريف . فقد كان هو نفسه يشاركهم فيه ، وكان يداعبهم بنثر الماء عليهم . . . ثم يجرى صائحا مسرورا عندما يهددونه بأن ينثروا الماء عليه هو أيضا . لكنهم بعد فصل ياكوف وبتروفتش لم يعودوا ينظرون اليه نظرة الصداقة التي كانوا يولونها اياه من قبل ، وقد أدرك أنه كان سبب ذلك ، وأن أحدا منهم لم يعد يود ملاعبته ، فكان شعور الحزن والربكة يستولى عليه ، فيترك سطح المركب ، ويولى وجهه شطر قمرة الربان ، حيث يجلس مكتئبا متراخيا وهو ينظر الى شواطئ النهر الزرقاء ، وقمم الغابات الطالعة الهابطة في أفق السماء ، والعمال من أسفل منه ينثرون الماء ويتضاحكون مرحين ، وهو يتطلع الى الذهاب اليهم ، الا أن شيئا ما كان يمنعه من ذلك .

« لا تخلط نفسك بهم . . . فأنت سيدهم ! »

انه لم يكن ينسى هذه الكلمات التي قالها له أبوه

لقد كان يجد في نفسه نزوعا الى الهتاف بهم في لهجة أمرة ناهية كما كان أبوه يفعل ، وكان يحاول أن يجد كلاما مناسبا يوجهه اليهم . الا أنه لم يكن يستطيع . ومو على ذلك يومان أو ثلاثة ، ثم اقتنع أخيرا أنهم لا يحبونه ، فأخذ يسأم من وجوده على السفينة ، وراح بهفو الى وجه عمته الحبيبة أنفيسا وهو يبتسم له من خلال هذه الضبابة الوردية من الانطباعات الجديدة التي حجبتة عنه . . . العمة أنفيسا التي كانت ايتسلماتها وقصصها وضحكاتها الظريفة تجلب لقلبه الدفء دائما ، وتغمره بالسعادة باستمرار . . . لقد كان لا يزال يعيش في عالم السحر والحوريات . . . الا أن يد الواقع القاسية

كانت قد مزقت هذا النسيج من عنكبوت الوهم الذى كان يتخيل من خلاله كل شىء حوله . لقد اضطرت حادثة الربان والميكانيكى الى اجالة فكره فيما حوله ، فأصبحت عيناه أحد بصرا . . . لقد اكتسبتا نظرة فاحصة لم تكن فيهما ، وكانت الأسئلة التى يوجهها الى والده تنبعث عن رغبة الذى يريد أن يفهم السبب فى كون أن العجل والآلات جعلت الناس يسلكون على هذا النحو الذى يسلكونه !

و ذات يوم شاهد المنظر التالى :

لقد كان العمال يحملون كتلا من الأخشاب على نقالات ، فاذا عامل منهم اسمه ييفيم ، وكان صبيا ظريفا ذا شعر مجعد ، يقول .

- أوه . . لا . . لقد زادت المسألة عن الحد . . أنا عمى ما اتفقت معه على جر كتل الأخشاب لحضرتة ! أنا عامل فى سفينة ليس الا . . . وكل العالم يعرف ماذا يصنع العامل فى سفينة . . . وأنا لا يمكن أن أجر كتل الخشب لحضرتة . . . شكرا ! ان هذا يعنى أنه يسلمنى مرتين . . يعنى . . يشغلنى بروحين . . وأنا لم أتفق على ذلك . . . انه رجل لا ضمير له ، ما دام يمص دماءنا على هذا النحو .

وسنمعه فوما ، وأدرك أنه يتحدث عن والده . . . وقد لاحظ أن هذا الصبى ييفيم ، بالرغم من شكواه ، يضع كتلا على نقالته أكثر مما يفعل أى عامل آخر . . ثم يشتغل أسرع مما يشتغلون أيضا ، وكان العمال الآخرون لا يلقون بالا الى صخبه وجعيره . . . حتى العامل الآخر الذى كان يحمل النقالة من طرفها الآخر مع ييفيم . . . انه لم يكن يشكو الا حينما كان ييفيم يبالغ فى الاكثار من وضع لأخشاب فوق النقالة . . . فكان يقول له :

- كفاية . . انه ليس حصانا الذى تحمله هذه الأحمال !

- أخرس ! انهم ما داموا قد وضعوك فى السرج فما عليك الا أن

جهر الحمل من غير أن تحسرن . . . فأمسك عليك لسانك حتى ان
صوا دمك كله . . . فليس في وسعك أن تفعل شيئاً في هذا
لأمر .

وظهر اجنات فجأة . . . من أين ؟ لا يدري أحد . . . وقد توجه
بحو ييقيم ، وراح يسأله في صراحة :

— ما هذا الذي تقوله ؟

— أقول . . . آ . . . أقول ان الاتفاق الذي بيننا لم يشتمل على
. . . علي أن يظل فمي . . . مقفلاً !

فقال له وهو يمشي بأصابعه خلال لحيته :

— ومن هذا الذي يمص دماء الناس ؟

ولما وجد الصبي أنه قد طب في ورطة لا يستطيع منها فكاكا ،
فدفع بالكتلة التي كان ممسكاً بها ، ثم مسح يديه في بنطلونه .
وراح يتفرس في عيني اجنات ويسأله بجرأة :

— حسن . . . ألسنت على حق ؟ ألسنت تمص دماءنا ؟

— أنا ؟

— نعم . . . أنت !

ورأى فوما ذراع أبيه ترتفع في الهواء ، ثم سمع لطمة تهوى على
الصبي فيسقط بشدة على كومة الأخشاب . . . وسرعان ما نهض
الصبي وعاد الى عمله دون أن ينبس بكلمة . لقد كان وجهه مجروحاً
والدم يتصبب منه على لحاء عرق من خشب البتولا ، وكان يمسح
الدم في كفه ، وينظر الى البقع الحمراء ، ويتنفس من أعماق رئتيه
. . . لكنه لا يفوه بكلمة . . . وحينما مر بفوما والنقالة على كتفه ،
لاحظ فوما أن في عينيهِ دمعتين غزيرتين تترقرقان في محاجرهما .

وفى أثناء الغداء : كان فوما شارد الذهن زائغ العينين ، يخالس
أباد نظرات مضطربة خائفة . . . مما جعل أباه يسأله فى رقه

— ما الذى يجعلك تنظر عابسا مكتئبا هكذا ؟

— لا شئ !

— ألا تسعر بصحة طيبة ؟

— أنا بخير

— اذا كان بك شئ ، فقل لى

وفال فوما فجأة :

— انك قوى قوة هائلة !

— أنا ؟ أجل . . . أنا قوى شيئا ما . . . ان الله لم يبخل على فيما

رعب لى من القوة ، فى جملة ما وهب لى ، حينما خلقتنى .

وصاح فوما بصوت ناعم وهو خافض رأسه :

— يا لها من لكمة تلك التى لطمته اياها !

— أتقصد هذا الولد ييفيم ؟

— نعم . لقد كان الدم يتصبب منه . . . وحينما ذهب لعمله كان

يبكى !

وكان فوما يقول ذلك بصوت خفيض فيه رنة من الاسى ، فتميم

احنات وهو يقضم شطيرته :

— هم . . . أتشعر بالأسف مما لحقه ؟

فقال فوما وصوته تخنقه الدموع : أجل ! وهنا قال أبوه .

— فأنت اذن من هذا النوع من الأولاد الذين يتأثرون بسرعة !

قالها وهو يصب لنفسه كوبا من الفودكا . . . فلما جرعتها قال

بلهجة مثيرة :

— لا داعى لأن تأسف من أجله . لقد استحق ما لحقه لجراءته فى

الحهر عما فى نفسه . أنا أعرفه . . . انه شاب طيب ، قوى ، مجيد

فى عمله ، ذو عقل سليم . . غير أنه ليس من شأنه أن ينطق بكل ما يجول فى رأسه . وليس من حق أحد أن يفعل هذا ، غيرى أنا . . فأنا الرئيس هنا ، وليس من الهين أن يكون الانسان رئيسا - ثم ان هذه اللكمة الصغيرة لن تضره . . بل هى من صالحه . آه يا فوما . . ! انك لم تزل صغيرا . . وأنت لا تستطيع أن تفهم الامور على وجهها بعد . . ومن واجبى أن أعلمك كيف تسلك سبيلك نى هذه الحياة . . . ومن يدري . . فلعل الزمن المتبقى لى فى هذه الحياة ليس شيئا طويلا .

وقد أخذ اجنات يفكر لحظة . . . ثم جرع كوبا آخر من الفودكا قبل أن يصل نصائحه لابنه :

- لا شك أن من الخير أن يستشعر الانسان الرحمة للناس - وهذا يسرنى منك . ولكن يجب أن تعرف متى تستشعر الرحمة . . . وأول ما يجب عليك هو أن تنظر الى الشخص ، وماذا ينطوى عليه ، وما قيمته . فاذا وجدت أنه قوى ومقتدر فلا بأس من أن تدركك الرحمة من أجله وأن تبذل له المعونة والمساعدة ، أما اذا كان ضعيفا و (شغال ردىء) فابصق عليه ووله ظهرك . ثم تذكر ما يلى : اذا وجدت أحدا لا يمل من الشكوى فاعرف أنه لا خير فيه ، ولا معنى للعطف على مثله ، ولا جدوى فى أية مساعدة تبذلها له . . . ولن يزيده اشعارك له بالاسف الا فسادا وتواكلا . . . واشبينك ماياكين يجمع فى داره أصنافا من هؤلاء الذين لا خير فيهم ولا جدوى منهم . . من هؤلاء الصالحات المخرفات والشحاذات والعاطلات وحشالة الخلق وغيرهن . . . فاقذف بهن من فكرك . . . انهن لسن بشرا . . انهن مجرد قواقع فاغة ، ولا جدوى منهن لأحد . . . بل هن بالبراغيث والبق والهوام الأخرى أشبه ، وليس هو الله الذى يخدمه ويقمن بعبادته . . . فهن لا رب لهن . . بل هن يستخدمن اسمه كى يتغفلن الناس . يعطفوا عليهن ، ويمنحوهن شيئا يملأن به بطونهن . . . فهن لا يخدمن الا بطونهن ، وهن لا يصلحن لعمل شىء الا أن

يأكلن ويشربن . . ثم ينمن ويحدثن الشخير . انهن يصنعن من أى انسان تريدا . . وهن دائماً يظهرن لك الضراعة والتذلل ، الا أنهن يعطين من يقترب منهن مهما كان صالحا طيبا ، كما تعطب التفاحة المتعفنة ما حولها من التفاح السليم . . . ان المشكلة هى أنك لا تزال صغير السن بحيث لا تستطيع أن تفهم مرمى كلامى : لا ضير مطلقا فى أن تساعد انسانا لا يقف جامدا مسلوب الارادة أمام مشكلاته . . وهو ربما لا يسألك المعونة مطلقا ، لكنك اذا رأيت أنه فى حاجة الى المعونة فابذلها له دون أن يسألك اياها . . . فاذا كان شخصا فيه كبرياء ، وممن يشعرون بكرامتهم ، ويؤلمه أن تقدم له أية معونة ، فحاول أن تساعد دون أن يشعر هو بذلك . وهذا هو التصرف الوحييد الصحيح . . . ثم . . اليك هذا المثال : افرض أن لوحين من الخشب قد سقطا منك فى الوحل ، أحدهما معطوب ، والاخر متين صالح ، فماذا ينبغى لك أن تفعل ؟ ان اللوح المعطوب لا يساوى شيئا ، فدعه ، وليظل مكانه فى الوحل ، وفى وسعك أن تدوس فوقه لتظل قدماك نظيفتين جافتين . . ولكن عليك أن تسحب اللوح الصالح المتين من الوحل ، ثم تجففه فى الشمس ، وسيصلح للاستعمال ذات يوم ولا بد . فهذا هو ما يجب أن يكون يا بنى ، فاستمع لما أقول ، واجتهد أن تتذكره دائما . ان شعورك بالأسف من أجل يفيم لا معنى له - انه فتى مجد ، وهو يعرف قيمة نفسه ، وأنت لا يمكنك أن تقضى على ما فيه من حيوية بضربة تنزل بها على أم رأسه . . . ولسوف ألقى بالى اليه أسبوعا أو نحوه ، وبعد ذلك سأصعد به الى مكان القيادة ، وقبل أن تلاحظ أنت ذلك . . سيصبح مرشدا ، فاذا أنا جعلت منه ربانا ، فسيكون ربانا ماهرا . وهذه هى الطريقة التى يصبح بها الانسان شيئا ما . . . هذه هى المدرسة التى تربيت فيها . . . وكم من لكمة تلقيتها حينما كنت فى مثل سنه . . . ان الحياة يا بنى ليست بالنسبة لأى مخلوق هذه الأم العطوف التى تتصورها . . . انها رئيس الاعمال المتجهم الكالح الوجه !

وظل اجنات يتحدث الى ولده مدة ساعتين عن شبيبته وعن الاعمال التي كان ينهض بها ، وعن الطبيعة البشرية ، وعن القوة المخيفة الكامنة فيما نحسبه ضعفا ، وعما يميل اليه بعض الناس من التظاهر بسوء البخت لكي يستطيعوا بذلك أن يعيشوا على حساب غيرهم . ثم يعود فيتكلم عن نفسه من جديد ، فيخبره كيف استطاع أن يرتفع من عامل بسيط الى صاحب مشروع تجارى ضخم .

وبينما كان الطفل جالسا وعيناه مسمرتان فى وجه أبيه ، واعيا لكل كلمة يقولها كانت وشيجة من القربى تدنيه منه ، لم يكن يحس بها من قبل ، لقد كان ما يقصه عليه أبوه يفتقر الى الجاذبية التي كانت تتسم فى قصص العمة أنفيسا ، الا أنه كان شيئا جديدا ، الا أنه كان أوضح وأشد بيانا ، وأيسر على الفهم من أساطيرها ، دون أن يكون أقل تشويقا لقد خفق قلبه الصغير خفقانا سريعا وعنيفا ، وشعر به يقترب من أبيه ولا بد أن اجنات قد تبين هذا فى عينى ابنه ، وآية ذلك أنه نهض فجأة ، ثم تناوله فى ذراعيه ، وراح يضمه الى صدره ، فما كان من فـوما الا أن لف ذراعيه الصغيرتين حول عنقه ، ثم أسند خده الى خد أبيه ، حيث ظل هكذا دون أن ينبس .

وهنا ، أخذ أبوه يهمهم :

— يا ولدى ! يا حياتى وبهجة دنيائى . . . تعلم عن أبيك ما دام هو معك . . ان الحياة ليست شيئا هينا !

وقد أثارت هذه الكلمات المهموسة غصة فى قلب الطفل ، فشدد على أسنانه ، وطفرت الدموع من عينيه حارة سخينة .

★ ★ ★

والآن . . . هاهى ذى السفينة مصعدة فى الفولجا من جديد . وقد وصلوا الى قازان فى ليلة من ليالى يوليو ، تحت سماء ملبدة

بالغيوم الداكنة ، وفى سكون كثيب كان يلف النهر من كل جانب ،
فألقوا مراسيهم عند أسلون ، فى ذيل قافلة طويلة من السفن .
وكان فوما نائما ، فاستيقظ على قرقرة سلاسل المرساة ، وعلى
صيححات العمال ، ثم أطل من نافذة قمرة ، فلم يستطع أن يتبين
شيئا ، الا بعض الأضواء الخافتة فى ظلام البعد ، والا الماء الذى كان
حالكا ثقيل كحلقة الزيت وثقله وقد خفق قلب الطفل من
الرغبة ، فصك أذنيه وجلس صامتا . . . ثم ترددت من بعد أغنية
حزينة تترقرق بالدمع كأنها ترتيلة متوسل . وكان حراس السفن
ينادى بعضهم بعضا فى هذه القافلة ، وكان هسيس البخار العادم
الذى تطلقه البواخر الراسية يشق ظلام الليل ، والمياه السوداء
تنقر جوانب السفن نقرا لطيفا حزينا . وكان فوما يحدق فى الظلام
تحديقاً ممعنا مجهدا لعينه فتتراءى له أخيلة سوداء لها أهذاب من
النور وكان يعرف أنها صنادل نقل ، الا أن معرفته بشئون
المراكب لم تجعله يتثبت مما يرى . . ومن ثمة فقد كان قلبه يسرع
فى نبضه ، وظل خياله يهيم له صورا كابية ، وتهاويل مفرعة .
ثم سمع من بعد صوت نشيج طويل ينتهى بما يشبه البكاء . .
يتردد هكذا :

« أو . . أ . . أو . . » واذا بعضهم يعبر ظهر السفينة .
ثم تردد النشيج ثانية . . الا أنه هذه المرة كان أوضح وأقرب
ونادى الشخص الواقف على الظهر يقول بصوت منخفض :
- ييفيم . . عليك اللعنة . . قم . . استيقظ هات المرساة !
ولكن النشيج كان قريبا جدا هذه المرة ، مما جعل فوما يشب من
مكانه عند النافذة ، ورعشة شديدة سارية فى جسمه .
ثم اقترب الصوت الغريب أكثر وأكثر ، وجعل يعلو مرة ،
وينخفض أخرى ، متلاشيا فى الظلام . . وهنا تتردد صوت خائف
فوق الظهر وهو يهمس :

— ييفيم ! انهض ! ان ضيفا يسبح قريبا منا .

وما كان من ييفيم عندما سمع ذلك الا أن سأل مسرعا :

— أين ؟!

وهنا سمع وقع أقدام عارية تدب فوق ظهر السفينة ، ودبذبة وجلجلة ، ثم اذا فوما يلمح مرساتين تهبطان الى الماء بالقرب . . . نافذته ، ثم تقعان فى الماء الثقيل دون أن تحدثا صوتا تقريبا .

وأخذ بعضهم يولول من قرب قائلا : « ضد . . . ي . . . ف » ثم تبعت هذا طربشة صغيرة فى الماء .

وقد جعل هذا النشيج الباكي جسم فوما ينتفض من الفزع ، لأنه لم يجعله يسحب يديه من حديد النافذة ، ولا يحول عينيه عما يجرى فى الماء .

« أشعل مصباحا . . . انى لا أستطيع أن أرى شيئا ! »

وفى الحال كانت دائرة من الضوء الخافت تنتشر فوق الماء . وقد لاحظ فوما أن الماء يعلو ويهبط قليلا ، والأمواج الخفيفة تنتشر فوق صفحته كأنما كان ينتفض ألما .

وهنا سمع من يقول بصوت مفزوع :

« انظر . . انظر . . »

لقد كان يسبح فى دائرة النور وجه انسان مرعب ذو أسنان كبيرة بيضاء ذات تكشيرة بادية ، وكان الوجه يعلو ويهبط وهو يمر بالسفينة . . . وكانت الأسنان كأنها تتفرس فى وجه فوما ، وتقول :

« آه ، أيها الولد الصغير . . أيها الولد الصغير . . ان الماء بارد

هنا . »

ثم اهتزت المرساتان ، وشدتا الى أعلى . . . ثم أسقطتا فى الماء ثانية .

— ادفعهما بعيدا . . خذ بالك منهما . . خذ حذرك . . يجب ألا تشتبكا فى العجلة القلابة فى مؤخرة السفينة .

لقد كانت المرساتان تخبطان جانب السفينة فتحدثان صوتا كصرير الأسنان ، ثم أخذت دبدبة الاقدام العارية تبعد قليلا قليلا نحو مؤخر السفينة ، ومن هناك عاد صوت النشيج من جديد :

« أو . . أ . . أو . . ؛ ضد . . ي . . ف . . ! »

وهنا صاح فوما :

— بابا . . بابا . .

وقفز أبوه ثم أسرع اليه .

وصاح فوما ثانية : — ما هذا ؟ ماذا يفعلون ؟

وزار اجنات زارة متوحشة ، ووثب خارج القمرة فى خطوات ثلاث ، ثم عاد سريعا . . حتى قبل أن يرتد بصر فوما من النافذة الى سرير أبيه

وقال له أبوه :

— هل أخافوك يا بنى ؟ انهم لا يفعلون شيئا . . . تعال . . نم معى فى سريرى .

ثم أخذه ملء ذراعيه . . وفوما يسأله هامسا :

— ماذا يصنعون ؟

— لا شيء يا بنى . . لا شيء . . لقد غرق واحد من الناس .

وذهبت جثته تطفو على الماء . . . هذا كل شيء . . فلا تنزعج . .
فالجثة بعيدة من هنا الآن

وسأله فوما وهو يتشبث به ، ويغمض عينيه :

— ولكن . . لماذا كانوا يدفعون به بعيدا

— أو . . كان يجب أن يفعلوا هذا . . لأن الجثة لو علقبت بالمراوح
. . لوجب أن نسأل عن ذلك . . ان البوليس قد يراها ، ويحدث لنا
كثيرا من المتاعب . . ويدخل معنا فى سين وجيم — وقد يقبض علينا
ويعطل أعمالنا ، ولهذا فقد دفعوا بالجثة بعيدا . . . ثم ماذا يضير
الميت هذا ما دام قد مات بالفعل ؟ . . ان هذا لا يلحق ضررا بجثته
ولا بمشاعره ، لكنها يمكن أن تحدث لنا نحن كثيرا من المتاعب . .
اطمئن يا بنى . . ونم ملء عينيك .

— وعلى هذا فسيترك طافيا هكذا ؟

— قليلا من الوقت ، حتى يخرجه أحد من الماء ويدفنه

— ألا يأكله السمك ؟

— السمك لا يأكل لحم الادميين . . . أما السراطين فتأكله

وأفرخ روع فوما قليلا . . . لكنه لم يزل تنتابه أشباح هذا الوجه
المرعب ، بأسنانه العارية تعلو وتهبط فوق صفحة الماء الاسود .

— ترى من كان هذا الغريق ؟

— الله وحده يعلم . . اسأل الله أن يشمل بالسلام روحه .

وهنا همس فوما :

— أيها الله الرحيم . . اشمل بالسلام روحه .

— عال . . والآن تستطيع أن تنام ولا تخشى شيئا . . لقد أصبح

الآن بعيدا . . . بعيدا جدا من هنا . . . ماضيا فى طوفانه . . .

وليكن في هذا درس لك ... فحاذر عندما تقترب من الدرايزين
فقد تسقط في الماء .. لا قدر الله ... و ...

- وهل سقط هو في الماء ؟

- نعم .. ربما كان سكران .. وربما يكون قد ألقى بنفسه في
الماء لسبب ما ... كما يصنع الناس أحيانا ... والحياة مثل هذا
... ان الموت قد يكون بركة للانسان ونعمة ... وربما كان موت
بعض الناس بركة ونعمة للناس جميعا ..

- بابا ...

- هلم فتم .. يا ولدى ..



الفصل الثالث

● وذهب فوما الى المدرسة . . وقد بهره هذا الزئيط الفظيع الذى كان الاولاد يحدثونه فى أثناء لعبهم ومرحهم . . وفى اليوم الاول من التحاقه بها لم يلبث أن اكتشف بين لدايه تلميذين كانا يبدوان أكثر ظرفا من غيرهما ، وكان أحدهما يجلس أمامه مباشرة ، ولم يكن يتمالك من النظر الى ظهره العريض ، وعنقه الغليظ الكثير النمش ، والى أذنيه الكبيرتين ، ورأسه المربع المغطى بوبرة من الشعر الأحمر اللامع .

وحينما نادى المدرس الاصلع ذو الشفة السفلى البارزة : «سمولين الافريقى » وقف الولد ذو الشعر الأحمر متثاقلا ، ثم مشى الى مقدمة الحجرة ، وجعل ينظر فى هدوء الى عيني المدرس حينما كان يقرأ له مسألة الحساب ، ثم تناول قطعة من الطباشير وراح يكتب أرقاما كبيرة مستديرة على السبورة بمنتهى الدقة .

وقال المدرس بعد قليل :

— حسن . . . كفاية . . . نيقولاى يزهوف . . هلم . . أكمل المسألة .

وهنا شب تلميذ صغير ملول بادی التبرم ، تشبه عيناه الحادثان السوداوان عيني فأر متربص ، ثم يترك التخته التى يجلس عليها مع فوما ، ويمضى فى الممر مصطلما بكل شئ فى طريقه ، مديرا رأسه من جهة الى جهة ، حتى اذا وصل الى السبورة خطف قطعة الطباشير خطفا ، ثم شب على أصابع قدميه وطفق يخربش أرقاما صغيرة

لا يمكن قراءتها ، وهو يضغط على الطباشيرة ضغطا شديدا يجعلها
تصر وتفتت . ويجعل المدرس يعقف وجهه الاصفر كالذي يشكو
من ألم ، فيخاطبه قائلا :

— على مهلك .. على مهلك .. ليس سريعا هكذا !

ويجيبه يزهوف مجلجلا بصوته المرتفع :

— الجواب هو : التاجر الأول حصل على ربح قدره سبعة عشر
كوبكا .

— كفاية ! جوردييف ! كيف يمكننا أن نعرف مقدار الربح الذي
حصل عليه التاجر الآخر ؟

لقد كان فوما مستغرقا في ملاحظة هذين التلميذين اللذين
يختلف بعضهما عن بعض تمام الاختلاف ، حتى لقد فوجيء بالسؤال ،
ولم يستطع أن يجيب .

— ألا تعرف ؟ قل له يا سمولين !

وكان سمولين منهما في تنظيف أصابعه من آثار الطباشير بخرقة
صغيرة ، فلما سمع المدرس يخاطبه ، وضع الخرقة في الصندوق ،
ثم راح يكمل المسألة ، فلما أكملها أخذ ينظف أصابعه من جديد ،
على حين كان يزهوف يمضي الى مقعده الى جانب فوما ، وما كاد يجلس
فيه حتى لكز فوما لكزة خفيفة ونهمس اليه قائلا :

— ماذا ؟ لماذا لم تستطع أن تجيب ؟ ماذا كان مجموع الأرباح
كلها . ثلاثين كوبكا . وكم تاجرا ؟ اثنان ! أحدهما ربح سبعة
عشر ... فكم يربح الآخر ؟!

— أنا عارف ..

وقد تمت بها فوما في اضطراب وهو يلاحظ سمولين يمضي الى
مقعده رزينا رابط الجأش .. لقد كان يكره وجه سمولين .. هذا

الوجه المستدير الكثير النمش ، بعينيه الزرقاوين المدفونتين فى لجة
من الشحم • ورفس يزهوف رحل فوما رفسة مؤلمة ، وسأله قائلاً :
- من أبوك ؟ أبو كيفه ؟!

- آ • ها ! اسمع ، هل تريد أن أقول لك كل الاجوبة ؟

- نعم !

- وماذا تدفع لى مقابل ذلك ؟

وفكر فوما لحظة ؛ ثم قال :

- وهل تعرف كل الاجوبة ؟

- أنا ؟ أنا أول الفصل يا سيدنا !

وسمعهما المدرس فنادى بهما :

- أنتم • • هناك • • ممنوع الكلام • • أهو أنت يا ييزهوف ؟

ووثب ييزهوف على قدميه وقال بطلاقة :

- لست أنا يا ايفان آندرييفتش • • انه جوردييف !

وهنا قال سمولين :

- لقد كانا كلاهما يتكلمان •

ويعقف المدرس وجهه الاصفر مرة ثانية ، ويدلدل شفته السفلى
البارزة بشكل مضحك ، وينتهر التلاميذ الثلاثة • • • الا أن انتهاره
لم يمنع ييزهوف من الهمس ، ويقول لسمولين :

- لا بأس يا سمولين • • لن أنساها لك ! يا فاضح الأسرار ؛

ويجيبه سمولين دون أن يدير اليه وجهه :

- لماذا تلقى اللوم على التلميذ الجديد ؟

فهمس ييزهوف متوعدا :

- ستري .. ستري !

أما فوما فلم ينطق بكلمة ، ولم يزد على أن جعل يرنو بطرف عينه إلى جاره الظريف ، وهو يعتقد أن من الخير أن يظل بعيدا عنه قليلا .. بالرغم مما فيه مما يجذب .

وفي أثناء الفسحة أخبره ييزهوف أن سمولين هو أيضا ولد غنى - وأنه ابن صاحب مصنع دبغ الجلود - لكنه هو نفسه ، أى ييزهوف ، ولد فقير ، وأن أباه خفير فى المالية . وكان واضحا أنه فقير بالفعل ، فقد كانت ملابسه مصنوعة من الكستور الرمادى ، ومزرقة عند الركبتين والكوعين ، وكان وجهه معروقا ممتقعا أصفر اللون ، وكان جسمه هزيلا ، وجلدا على عظم . وكان يتكلم بصوت خفيض له رنة معدنية ، يؤكد على الدوام بالغمزات واللمزات ، وكان يكثر من استعمال الكلمات التى لا يعرف معناها الا هو فقط . وقد قال لفوما :

- اننى ، أنا وأنت ، سنكون أصحابا !

ولكن فوما نظر اليه فى توجس وانقباض ، ثم سأل :

- ولكن لماذا وشيت بى عند المدرس ؟

- أو .. هوه ! وماذا فى ذلك ؟ انك تلميذ جديد وغنى ...

والمدرس يتساهل دائما مع التلاميذ الأغنياء ... أما أنا ، فتلميذ

فقير ، وهو لا يحببنى لكثرة ثرثرتى ، ولائنى لا أقدم اليه هدايا مطلقا

... ولو لم أكن تلميذا مجدا لقذف بى من المدرسة من زمان طويل

.. ألا تدري ؟ اننى سأشتغل بمعهد الرياضة البدنية بعد أن

أنتهى من الدرس هنا ، وسيتم ذلك بمجرد أن أنتهى من الصف

الثانى . وأحد طلبة المعهد يمررنى .. ولا بد لى من أن أبذل جهدى

فى الدراسة حينما أكون هناك . لا بد ! كم حصانا عندكم ؟

- ثلاثة ... ولكن .. لماذا يجب أن تبذل كل هذا الجهد فى

الدراسة ؟

- لا أننى فقير .. والتلاميذ الفقراء يجب أن يستذكروا بجده واجتهاد ، لكى يصبحوا أغنياء هم أيضا .. انهم سيصبحون أطباء وضباطا وموظفين .. وأنا أحب أن أكون فارس سوار .. السيف الى جانبي ، والمهماز فى حذائي .. وحينما أمشى يسمع الناس خطواتي : طك .. طك .. طك ... وأنت .. ماذا تحب أن تكون ؟

- لا أعرف ..

قالها فوما بصوت ملجلج ، وهو يتفرس فى زميله ، كأنه يدرسه .

- ألا يجب أن تكون شيئا ؟ هل تحب الحمام ؟

- ن .. نعم .

وقال ييزهوف وهو يقلد لجلجة فوما :

- يا لك من مغفل صغير ! ن .. نعم .. ل ... لا ... ! وكم حمامة عندكم ؟

- ولا واحدة !

- هل ترى ؟ أغنياء ، وليس عندكم .. ولا حمامة ! ان عندي ثلاث حمامات ، حمامة من النوع الهزاز ، وحمامة رقطاء ، وحمامة شقلباظ .. ولو كان أبى غنيا لاقتنيت مائة حمامة ، وأطلقتها فى الهواء تطير طول النهار . سمولين عنده عدد لا بأس به .. أربع عشرة ، وهو الذى أعطانى الحمامة الشقلباظ ... ومع هذا .. فهو ولد بخيل ... وكل الاغنياء بخلاء ، فهل أنت بخيل أيضا ؟

- أنا .. لا أدري !

- يمكنك أن تأتى الى الحى الذى يسكن فيه سمولين ، ويمكننا نحن الثلاثة أن نطارد الحمام .

- لا بأس .. ولكن اذا سمحوا لي بذلك .

- ولم لا ؟ ألا يحبك أبوك ؟

- انه يحبني

- اذن فسيسمح لك ... ولكن لا تقل له اننى ساكون هناك أنا
أيضا . فربما يمنعك من الحضور اذا عرف .. قل له انك ذاهب الى
سمولين .. هل تسمع ؟ الى سمولين !

وهنا ، أقبل الولد السمين ، فحياه ييزهوف بايماءة من رأسه ثم
تأداه :

- أنت يا نمام يا أبا رأس أحمر .. هو ... كيف يستطيع
صديق أن يربط أسباب وده بأسباب ودك يا عجوز يا أبا زلط !
وحدجه ، سمولين وقال له فى رباطة جأش :

- بماذا تجعجع !

وأجابه ييزهوف وهو يقمز بكل جسمه ليثير ثائرة سمولين :

- أنا لا أجزع .. وأنا لا أقول الا الحق .. اسمع : فوما وأنا ،
سنحضر اليك يوم الأحد بعد الصلاة ، حتى لو كنت فتة باردة !

فأوما سمولين قائلا : - تفضلوا !

- سنحضر .. وعن اذنكم .. فلم تبق الا دقيقة واحدة على
الجرس .. وأريد أن أبيع هذا العصفور أولا .

قال هذا ييزهوف ثم أخرج كيسا من الورق من جيبه بداخله شيء
يخشخش .. ثم انفتل كالزئبق .

وعند ذلك أخذ فوما يتابعه بنظراته ، مأخوذا برشاقتة وهو يقول:
« هو ... هو ... هو ! »

وقال الولد ذو الرأس الأحمر مستجيبا لملاحظة فوما :

- وحاذق سريع الفهم !

- وظريف أيضا !

- أو .. هوه !

ونظر كل منهما الى الآخر هنيهة دون أن يتكلما .. ثم قال صاحب الرأس الأحمر :

- هل ستأتى لزيارتى معه ؟

- نعم .

- حسن .. ان حيننا حى جميل

ولم يتكلم فوما .. فسأله سمولين :

- هل لك أصحاب كثيرون ؟

- ولا صديق واحد !

- وأنا أيضا .. لم يكن لى أى صديق حتى التحقت بالمدرسة ..

أى صديق .. الا أبناء أعمامى .. والآن .. لقد صار لك صديقان

- أجل .

- ما أظرف أن يكون للانسان أصدقاء ! .. وهذا يجعل الدرس

أسهل .. انهم يقولون للانسان الاجوبة !

- وهل أنت شاطر فى دروسك ؟

- أنا ؟ .. أنا شاطر فى كل شىء !

وقالها سمولين بوجه باس

وأخذ الجرس يصلصل ٠٠ ثم يخف صوته كالحائف الجزع .

والآن ٠٠ كان فوما يشعر بطمأنينة أكثر بعد عودته الى الفصل مرة ثانية ، ثم بدأ يقارن بين صديقيه الجديدين وبين بقية التلاميذ الذين فى الفصل .

ولم يلبث أن قر رأيه على أنهما خير تلاميذ المدرسة جميعا ، وأنهم يبلغان فى بروزهما بين تلاميذها بمقدار ما يبرز الرقمان ٥ ، ٧ فوق السبورة (!) ومن ثم فقد سره أن يكون هذان التلميذان ، وهما أحسن تلاميذ مدرسته ، صديقيه الحميمين .

وعندما انتهى اليوم المدرسى ذهب الثلاثة الى منازلهم معا ، وسرعان ما دخل ييزهوف حارة جانبية ضيقة ٠٠٠ أما سمولين فقد مشى مع فوما الطريق بطوله ٠٠٠ وقبل أن يفترقا ، قال لصاحبه :

- هل ترى ؟ اننا نستطيع أن نمشى معا الى المدرسة أيضا !

ولما وصل فوما الى المنزل لقيه الجميع بالتحايا وبالهيل والهيلمان ! فلقد أتحفه أبوه بملعقة كبيرة فضية ، فيها طغراء متقنة . كما أتحفته عمته بكوفية من التريكو ، من صنع يديها ٠٠ ثم جلسوا الى غداهم بمجرد أن خلع فوما ثيابه ٠٠٠ وكان الغداء يتكون من أطباقه المفضلة ٠٠٠ ثم أنشأ أبوه وعمته يلاحقانه بالأسئلة

فهذا أبوه ، الذى كان يحدق مسرورا محبورا فى خصى ولده الموردين وعينية المتلاثلتين ، يسأله قائلا :

- هيه ٠٠ وكيف أحببت المدرسة ؟

ويجيبه فوما :

- أحببتها كثيرا ٠٠

وقالت عمته فى لهفة وشغف :

- يا قلبى ! خذ بالك .. واحذر الأولاد ... وإذا حاولوا أن
يضرؤك بشئ فاذهب الى المدرس فى الحال وقل له .

' ولكن اجنات زام قائلا :

- لا لا .. اياك وهذا .. لا تصغ اليها يا فوما ، بل خذ حقه
بيمينك دائما ... أذق الأولاد طعم قبضتك ... وعلى فكرة ..
هل هم أولاد ظرفاء ؟

- نعم

ثم ابتسم فوما وهو يتذكر وجه ييزهوف ، ثم أردف قائلا :

- ان أحدهم من أظرف الناس جميعا ... لن تقع العين على الطف
منه .

- ابن من هو ؟

- ابن أحد الحفراء

- وتقول انه ظريف ؟

- وفيه شئ من الشراسة

- عال عال .. والآخر ؟

- والآخر ولد ذو رأس أحمر .. اسمه سمولين .

- آه ! .. هذا ولا بد ابن ديمترى ايفانوفتشى ... اتخذ منه
صديقا لك .. فهو من مستواك .. ان ديمترى رجل واع ، وإذا كان
ابنه سيكون مثله .. يكون ولدا طيبا .. أما هذا الولد الآخر ..
فهو ما سوف ننظر فى أمره .. فوما .. ادعهما لزيارتك يوم الأحد
.. وسأشتري بعض الأشياء الطيبة لنقدمها اليهما .. وسنلقى نظرة
عليهما .

— ولكن سمولين دعاني لزيارته يوم الأحد !

وراح الولد ينظر في وجه أبيه في شيء من الحيرة والقلق :

— أوه .. أحدث هذا ؟ هل دعاك حقا ؟ .. اذن فاذهب اليه .. نعم
اذهب اذهب .. فلا بد لك من التمرس بجميع أهل هذه الدنيا
بمختلف طبقاتهم .. والانسان لا يستطيع أن يعيش في دنيا وحده ..
دون أن يكون له صديق .. هأنذا مثلاً .. لقد كنت صديقا
لأشبينك ما ياكين لمدة تزيد على عشرين سنة .. وقد أفادني أيما فائدة
بالكثير الثمين من آرائه .. وعليك أن تكون كما كان أبوك .. حاول
أن تصادق من هم أحسن وأكثر اجتهدا منك .. احتك بالصديق
الصالح مدة من الزمن ، كما تحتك قطعة النقود النحاسية بقطعة
فضية ، فلا تلبث أن تصبح فضة مثلها .

وضحك اجنات ، وقد خامره السرور بتشبيهه ، ثم أردف :

— ولكنني أمزح .. فحاول أن تكون أنت الاصل لا التقليد ..
الفضة .. لا للنحاس .. عش بمخك أنت ، حتى لو لم يكن لديك
ذكاء .. والآن .. هل كلفوك كثيرا من الواجبات المنزلية ؟

وتنهد فوما قائلا : « كثير جدا » وقد رددت عمته تنهده :

— اذن فلا بد من عمل هذه الواجبات .. ولا يصح أن تتأخر عن
أقرانك .. وبهذه المناسبة يطيب لي أن أذكر لك أنك لن تتعلم في تلك
المدرسة الا القراءة والكتابة والحساب .. ولو أقمت فيها عشرين عاما
.. أوه .. نسيت أن أقول الا أن تتعلم الاشياء السيئة ، فكان الله
في عونك اذا حدث لك هذا .. اذن .. أعطيك علة طيبة ! أما اذا
شرعت تدخن التبغ ، فلسوف أشق لك شفتيك !

وتدخلت عمته تقول :

— وليعمر قلبك بالخوف من الله يا فوميكا ! لا تنس الله أبدا !

وهنا عماد والده يقول :

— هذا حق . . خف الله واخش أباك ! الا أنتى كنت أريد أن أقول
أن الكتب المدرسية ليست كل شيء . وأنت لن تحتاج اليها الا كما
يحتاج النجار الى عدده ، فأرجع اليها كما يرجع هو الى مطرقتيه
ومنشاره ، ان هذه الكتب هي عددك . . الا أن العدد لا تستطيع أن
تعلمك الغرض الذى خلقت من أجله ، وفيما تستعمل . . فافهم ذلك . .
ولكى تدرك الأمر على وجهه ، دعنا ننظر ماذا يصنع النجار اذا أعطى
بيلطة وكلف أن يلحو (١) كتلة من الخشب . . فهذه عملية لا يكفى
فيها أن يكون للنجار يدان وبيلطة ليقوم بها ، بل لا بد أن يكون قد
حصل على الدراية بطريقة استعمال البيلطة حتى لا يضرب قدميه بدلا
من أن يضرب الخشب . . وهذا نفسه ينطبق عليك وعلى كتابك ،
فليس يكفى أن يكون معك كتاب ، بل يجب عليك أن تعرف كيف
تستعمل الكتاب . . وهذه المعرفة فيها فائدة أكثر من أى كتاب . .
وأنت لا يمكنك أن تحصل عليها من أى كتاب . والحياة هي الشيء
الوحيد الذى يستطيع أن يعلمك هذا يا فوما . فالكتاب شيء ميت ،
وهو لن يصيح من الألم مهما عصرته وضغطت عليه ، أو ثنيته أو
مزقته . أما الحياة فشيء آخر ، لأنك اذا خطوت خطوة خاطئة ، أو
حللت محلا ليس لك أن تحل فيه ، تصايح الناس بك من كل جانب ،
بل ربما أوسعوك ضربا بالهراوات حتى تخر ولا حراك بك .

وكان فوما جالسا ومرفقا الى المائدة ، يصغى فى انتباه تام ،
وحينما كان صوت أبيه يهدر كان يتخيل لنفسه طرق النجار ببيلطته
فى لحاء الخشب . . ثم يتخيل لنفسه بعد ذلك جسمه وهو ممدود على
الأرض المداعة ، ويدهاه مبسوطتان يزحف نحو شيء حتى ضخم يريد
أن يثيبث به ، وان قلبه خلع من الرعب فزعا منه !

(١) Bark الخ الشجرة يلحوها لزال قشرتها .

- ان من واجب الانسان أن يأخذ باله من نفسه ، من أجل العمل نفسه الذى كلف القيام به ، ويجب أن يعرف تماما طريقة القيام به ومباشرة . ان الانسان أشبه شيء بمرشد السفينة ، وهو فى شبابه ، أشبه بالنهر فى فيضانه ، يمكنه أن يسوس سفينته الى وجهتها الصحيحة ، وفى الطريق السوى ، لأن النهر عميق فى كل مكان عمق الشباب نفسه . . . الا أن لكل شيء ابانه ! والانسان اذا ولى شبابه فلا بد له من الحيلة والحذر . . . فالفيضان اذا انتهى أخذ ماء النهر يهبط الى مستواه ، ويكون واجب مرشد السفينة أن يتحسس طريقه ، ويحذر الصخور والنتوء والمياه الضحلة ، فيستدير حولها حتى يصل بسفينته الى بر الامان .

ولا يكاد اجنات يصل من حديثه الى هذا الحد ، حتى يقول فوما فى كبرياء وثقة :

- لسوف أصل الى بر الامان سالما !

ويضحك أبوه قائلا :

- حقا ؟ يا لك من شجاع !

وتضحك عمته ضحكة رقيقة هى أيضا .

لقد أصبح فوما منذ تلك الرحلة التى صحب فيها أباه على نهر الفولجا أكثر نشاطا ومرحاً ، وأكثر ثرثرة أيضا فى حضرة والده وعمته وفى حضرة ماياكين . أما اذا كان بين الناس ، خارج المنزل ، فقد رأيت لا يجد طريق لسانه . . . لقد كان ينطوى على نفسه ، ثم لا يفتأ يقلب فى الناس عينيه ، كأنما يشم فى جوهم روحا عدائية . . . أو كأنما فى أغوارهم شيء مختبئ يتربص به !

وكان يصحو أحيانا فى منتصف الليل ، ثم يرقد طويلا مصغيا الى صمت العالم الذى حوله ، ومحدقا بعينيه فى ظلماته . . . وكانت الأمور التى حدثه أبوه عنها ربما ثارت أمام ناظريه فى شريط من الرؤى المتتابعة ، وكان يخلطها ، دون أن يدري ، بمنظر من الأساطير التى قصتها عليه عمته ، مما تكون نتيجة مزيجا تندمج فيه ألوان الوهم الصارخة بأصداء الواقع الرزينة اندماجا غريبا . . . لقد كانت تؤلف شيئا ضخما ومحيرا . . . وكان ربما أغمض عينيه عسى أن يطرد تلك الرؤى عنهما ، وعسى أن يقف تيار الوهم الذى أثار فى نفسه الخوف . . . لكنه لم يكن يستطيع النوم . . . وكانت الغرفة لا تزدد الا أشباحا . . . وعند ذلك كان ربما نادى عمته بصوت خافت :

— عمتى . . . عمتى . . .

— ايه . . . ماذا حدث ؟

فيقول هامسا :

— هل آتى لآنام معك ؟

— لماذا ؟ نم يا حبيبى . . . نم . . .

— أنا . . . خائف !

— قل : تعالى الله . . . وكررها فى سرك عدة مرات ، فلن تشعر بأى

خوف .

وكان فوما يغمض عينيه ، ثم يأخذ فى ترديد التسبيحة فى سره . . . لقد كان يخیل اليه أن صمت الليل وسكونه أشبه بمدى لا نهاية له من الماء الاسود الراكد ركودا تاما . . . وكان يغطى كل شيء . . . وليس على سطحه أية اهتزازة . . . أية حركة مهما كانت ضعيفة . . . بل لم يكن فى الماء شيء قط ، بالرغم من عمقه الذى يشبه عمق البحر . . . وكان شيئا مزعجا أن يكون وحيدا فريدا هكذا . . . لا أنيس له ولا من يذهب بوحشته . . . محمقا وسط هذه الظلمات فى هذا الماء الميت ! ثم يرسل

حارس الليل جلجلة فى السكون فجأة .. فىرى الولد سطح الماء يهتز ،
ويلمح كرات صغيرة وضاعة تشب على وجهه وتغطيه بحباب كثير .. ثم
يرن ناقوس ساعة البرج معلنا الوقت ، فينداح الماء .. ويظل زمنا
طويلا وهو يموج بسبب رنين دقات الساعة .. ثم تسقط شعاعة من
الضوء على سطحه .. وتظل تتسع حتى تتلاشى فى حواشى الظلال .
ومرة تانيه تنتاب فوما تلك الكآبة الموجهة التى يثيرها ذلك المدى
الاسود ، فيضرع الى عمته وهو يصر بأسنانه :

— عمتى !

— ماذا ؟

— أنا جى !

— تعال .. تعال يا حبيبى !

فاذا صعد الى سريرها ، لصق بها وقال :

— قولى لى حكاية !

وتقول عمته معترضة ، وبصوت ناعس :

— فى وسط الليل !

— أوه .. من فضلك !

ولم يلح عليها طويلا ، فقد تثاءبت المرأة العجوز ، ثم أغمضت عينيها
وبدأت تجر صوتها الناعس وهى تقول :

— فى مرة من المرات ، وفى بلاد بعيدة جدا كان يعيش رجل مع
امراته ، وكانا فقيرين أشد ما يكون الفقر .. وكان يبلغ من فقرهما
ألا يجدا شيئا يطعمانه . وكانا يخرجان فى كل صباح ليسألا
الناس احسانا .. ولم يكن لهما غذاء الا هذه الكسر من الخبز التى
كان الناس يجودون بها عليهما .. وبعد مدة من الزمن ولد لهما ولد .
ولما يولد لآى انسان ولد فلا يد من تعميده . الا أنهما كانا فقيرين

لا يستطيعان إقامة وليمة للاشبين والضيوف في حفلة التنصير ، ومن ثمة فلا يمكن أن يجدا أحدا يكون اشبيننا للمولود .. وجعلا يترددان على الناس .. على هذا مرة ، وعلى ذاك مرة .. لكن أحدا لم يرض أن يكون اشبيننا .. ولهذا أخذنا يصليسان لله : « يا ربنا .. يا اله السموات »

وكان فوما يعرف قصة تعميد السيد المسيح .. تلك القصة الرهيبة : لقد سمعها مرات كثيرة .. ولم تكده عمته تبدوها حتى تخيل المسيح الطفل راكبا حصانا أبيض ، وهو يبحث عن اشبين واشبيينة .. وهو يسير في الظلام في البرية ، حيث رأى الملعونين يقاسون العذاب ، وسمع توسلاتهم وصلواتهم :

« آه أيها الآدمي الفاني ، اسأل ربك حينما تلقاه ، كم من الزمن سوف تبقى في هذا العذاب أكثر مما بقينا ؟ ! »

وقد خيل لفوما أنه هو الذي كان يركب الحصان الأبيض ، وأنه هو الذي وجهت إليه تلك التوسلات وهذه الصلوات .. فخفق قلبه ، وامتلاّت عيناه بالدموع ، فعصر عينيه المغمضتين ، ثم تحوى تحت البطانية ، وهو خائف من فتحهما ثانية .

وقطعت المرأة العجوز قصتها المخيفة لتقول له :

- نم يا صغيرى ، نم وليباركك الله !

واستيقظ فوما في الصباح التالى على عادته ، واغتسل بسرعة ، وازدرد فنجاله من الشأى ، ودلف الى المدرسة وجيوبه ممتلئة بالكعك والأطاييب كى يهدى منها الى الزميل الجائع ييزهوف ، الذى بدأ الآن يتغذى بانتظام مما يجلب له زميله الغنى الموسر الجديد .

وأول ما لقيه ييزهوف قال له وهو يزوى أنفه الصغير المدبب :

- أحضرت لنا شيئا ؟ هلم نأكله .. لقد غادرت المنزل اليوم دون أن أذوق شيئا .. ولقد تأخرت فى النوم ليلة البارحة .. عليها

اللجنة ! ظلمت جالسا حتى الثانية صباحا وأنا مكب على دروسى . هل
عملت مسائل الحساب ؟

- لا !

- آه يا لحمة . . . يا كسول . . . هات أحلها لك . . .

ثم راح يقضم كعكة ، بثناياه الحادة الصغيرة وهو يزوم كالقطة ،
ويخبط الأرض بقدمه اليسرى ، على حين كان يحل المسائل :

- انظر هنا ! اذا كانت ثمانية جرادل تملأ فى الساعة الواحدة ،
فكم ساعة استمر نضح الماء ؟ ست ، عال . . . ما أحلى طعامك يا
صديقى ! اذن فيجب أن نضربها فى ثمانية . هل تحب الكعك المحشو
بالبصل الاخضر ؟ أنا أحبه لدرجة الجنون . . . وعلى هذا يكون عدد
الجرادل التى ملئت فى ست ساعات - ثمانية وأربعين جردلا ، ويكون
مجموع الجرادل التى أفرغت فى الجوض تسعين جردلا . . . وعلى هذا
فماذا عليك أن تصنع بعد ذلك ؟

لقد أحب فوما ييزهوف أكثر مما أحب سمولين ، ومع ذاك فقد
كان يولى بسمولين مقدارا من البود أكثر . . . لقد كان يفزع من ذكاء
ييزهوف ومن نشاطه الجهم . . . وكان يلاحظ أن هذا الزميل الصغير كان
أذكى منه وأحذق ، فكره ذلك ، وحسبه من أجله ، وان كان يعطف
عليه فى الوقت نفسه عطف الغنى المتفضل الشبعان ، على الفقير
الجوعان . ولعل هذا هو السبب فى أنه كان أكثر ودا لزميله سمولين
ذى الرأس الأحمر . . . منه لييزهوف الذى كان مغرما بتوجيه نكاته
الى زملائه المتخومين المبشومين . الذين كان لا يناديهم الا قائلا :

- هو . . . أنتم يا سلال الكعك والأطايب !

وكانت نكاته تسيء فوما وتثيره . حتى لقد زجره مرة قائلا :

- أنت يا شحاذ يا صعلوك !

مما جعل وجه ييزهوف الشاحب الأصفر يصبطبع ببقع كبيرة حمراء ، ورد عليه قائلا :

— حسن .. عال جدا .. انى لن أساعدك فى عمل دروسك بعد اليوم .. وسنرى فلاحتك اذن .. أيها الكتلة المعتبرة !

ومضت أيام ثلاثة لم يتحدثا معا خلالها ، الأمر الذى سبب شيئا من الضيق للمدرس ، اذ اقتضى هذا أن يعطى ابن الرجل المحترم اجنات جوردييف درجات غير مرضية !

★ ★ ★

لقد كان ييزهوف ولدا طلعة، عساسة .. لا يفوته شيء مما يجرى حوله ... وكان يعرف أحسن المناسبات للصيد ، وأحسن الأماكن التى يصيد فيها أسماكه ... وكان يعرف كيف يصنع الفخاخ والاقفاص للطيور ، وقد أخبر زملاءه عن السبب الذى شق الجندي نفسه من أجله فى الطابق العلوى من القشلاق ، ولماذا فعل ذلك . وكان يعرف والد أى التلاميذ قدم هدايا للمدرس وماذا كانت هذه الهدايا .

أما ما كان يعرفه سمولين ويهتم به فكان مقصورا على حياة تجار الحى الذى يعيش فيه ... لقد كان يلذه أن يعرف مقدار ثرواتهم النسبية ، والقيمة الصحيحة التى تساويها بيوتهم وسفنهم البخارية .. وكان يبحث هذه الامور بحماسة .

وكان ميله نحو ييزهوف ميل المتفضل المنزل كما كان شأن فوما نحو ييزهوف أيضا ، لكنه كان أكثر ودا وأقل تعرضا للقطيعة . وكان كلما نشب شجار بين فوما وبين ييزهوف ، قام هو بدور حامية السلام بينهما ، فيصلح ذات بينهما ويسوى خصوماتهما . وقد سأل فوما مرة ، وهما راجعان من المدرسة :

— لماذا تتشاجر معه دائما ؟

فأجابه فوما مهتاجا : انه متبجح مزهو بنفسه . . بدرجة شنيعة !

. — هذا لأنك لا تستذكر دروسك ، ولأنه يساعدك . . انه حاذق ، ذكى . . وليس ذنبه أنه فقير . . وهو يستطيع أن يتعلم أى شىء يريد أن يتعلمه ، وسوف يصبح غنيا يوما ما هو أيضا .

فقال له فوما بازدرأ :

— انه لا يزيد على كونه بعوضة . . . هذا هو ! انه لا ينفك يزئ ويطن . . . وسيأتى اليوم الذى يعض فيه ويلدغ . .

الا أنه كان ثمة ما يؤلف رابطة بين هؤلاء الأولاد الثلاثة ، ويساعدهم على قضاء الساعات الطويلة بعضهم مع بعض ، متناسين ما بينهم من الفرق فى الحسب والاتلاق . فجميعهم كانوا من هواة الحمام . وكانوا يجتمعون كل يوم أحد عند سمولين ثم يتسلقون أبراج الحمام المشيدة على سطوح المنازل الحلوية ليطيروا الحمام الذى فيها .

وكانت هذه المخلوقات المرحة الرشيقة تنتفض ثم تفرد أجنحتها ، وتطير من البرج واحدة بعد أخرى ، ثم تقف فى صف طويل عند حافة السطح ، وهى تثغو وتقلب نفسها فى أشعة الشمس ، مما يدخل السرور على نفوس الأولاد .

وكان ييزهوف لا يفتأ يقول لصاحبيه وهو يختلج وينتفض : « طيروها . . طيروها . . » فكان سمولين يزجر الحمام بعصا طويلة ربط فى طرفها بعض النشائر والسيور ، ثم يرسل من فمه صفيرا يشق أجواز السماء ، فتطير الحمام مفزعة فى الهواء ، وهى تملؤه بزفير أجنحتها ، ثم تستدير فتعلو وتعلو فى السماء الزرقاء الصافية ، صانعة من نفسها دوائر جميلة ، ويسطع ريشها الأبيض فى وهج الشمس ، فتبدو كأنها قطع من فضة فى بحر من الثلج . .

ويرتفع عدد منها محلقا .. محلقا .. كأنه يريد أن يمس بأجنحته-
قبة السماء نفسها .. فى سرعة البراة وخفتها .. وأجنحتها-
مبسوطة .. لا تكاد تشعر بأنها تتحرك أبدا .. ويبدو بعضها الآخر
كأنه (يتشقلب) فى الهواء بخفة ورشاقة .. فهو يسقط ككرات
من الثلج مرة ، ثم يعلو تارة أخرى شاقا الهواء كأنه السهام المريشة ،
والآن .. ها هو ذا سرب الحمام كله يبدو كأنه قد تجمد فى لوحة-
السماء ، انه يغوص فيها ، بل يفرق فى أديمها ، والأولاد يلاحظونه
فى مسرة وانتشاء ، دون أن يفسوها بكلمة .. ورءوسهم مائلة الى
وراء ، وأعينهم مثبتة فى السماء ، والبريق السعيد الذى يشع من
نواظرهم المتعبية يوشيه الحسد لهذه المخلوقات المجنحة التى
تستطيع بمثل هذه الرشاقة الوثوب من الأرض والتحليق فى العلى-
الصفية ، الساكنة التى تغمرها أشعة الشمس ... لقد أطلق خيال
الأطفال من عقاله منظر هذه النقط التى لا تكاد تدركها الأبصار ،
والتي تبدو كالعنقود فى لوحة السماء ... وكأنما كان بيزهوف
ينطق بما فى روع الأولاد جميعا حينما قال فى صوت ناعم مفكر :
- يا سلام ! لو كنا فقط .. نستطيع الطيران مثل هذا !

وفى نشوة هذه المسرة ، تجمع الأولاد متكبين ، ملتصقين بعضهم
ببعض ، منتظرين فى هدوء وتشوف عودة تلك الطيور من رحلتها
فى أعماق السموات ، وكأنهم قد نأوا عن هذا العالم كله ، بقدر
ما ابتعدت الحمائم عن تلك الأرض .. وقد كانوا فى تلك اللحظة-
السعيدة أطفالا أسعد وأصفى ما تكون الطفولة ... وأبعد من أن
يتطرق الغضب أو الحسد الى قلوبهم ، وبقدر ما كانوا يشعرون
بالعزلة عن كل ما فى العالم ، بقدر ما كانوا يشعرون بالقرب من
أنفسهم ، لقد كانت أفواههم صامتة لا تلجلج بكلمة ... وكانوا
لا تربطهم الا تلك الأشعة المنبعثة من أعينهم ... وكان كل منهم
يعرف ماذا يحس صاحبه .. لقد كانوا سعداء بقدر ما كانت
هذه الطيور الذاهبة فى السماء ناعمة سعيدة !

ثم يعود الحمام الى السطح وقد نال منه التعب والجهد من طول
ما طار ، ثم يدخل البرج من جديد .

وعندما فرغوا من فرجتهم هذه فى أحد أيام الآحاد . . قال
ييزهوف ، المحرك الحافز لجميع ما يقومون به من مغامرات :

هلموا أيها الرفاق . . هلموا نلتمس شيئا من ثمار التفاح !

وقد قشع تحديه هذا الغشاء من صفاء النفس الذى استروخته
قلوبهم من التمتع بمشاهدة الحمام ، فلم يشعروا الا وهم يتجهون
نحو احدى الحدائق المجاورة . . . مندفعين اليها كما تندفع الحيوانات
وزاء دليلها ، مصيخة لاقل اشارة منه . وقد غلب على خوفهم من
أن يضبطوا شوقهم الى القيام بغارة ناجحة . فالسرقة هى أيضا ،
عمل من الأعمال ، وعمل خطر . . وما أحلى ثمراته ! . . وكلما كانت
المشقة التى تبذل فيه كبيرة ، كانت ثمرته أشهى وأحلى . .

وتسلق الأولاد سياج البستان فى حيطة وحذر ، وكانوا ينثنون
كرقم ثمانية وهم يزحفون نحو أشجار التفاح ، ناظرين حولهم ههنا
وههنا . وكان أقل صوت يجعل قلوبهم تدق كالمطارق . وكان
خوفهم من أن يراهم أحد فيعرفهم لا يقل عن خوفهم من أن يضبطوا
ويقبض عليهم . . . وكانوا يفضلون طبعاً أن يكتفى بمطاردتهم دون
أن تعرف شخصياتهم — وذلك بالصياح بهم لا أكثر ، قرب صيحة
مزقت شملهم وأطلقت سيقانهم للريح فى كل مكان . . . فاذا التأم
شملهم بعد ذلك . . . جلسوا ليضحكوا ويثرثروا فى هرج شديد
عما كانوا يشعرون به حينما سمعوا الصيحات ووقع الأقدام التى
بعثت الرعب فى قلوبهم وجعلتهم ينطلقون لا يلوون على شيء .

لقد كان فوما يبعث الجرأة فى حوادث السطو هذه أكثر مما كان
يبعثه فى غيرها من الشقاوات والمغامرات . وكان يظهر من الطيش
والتهور ما يذهل صديقيه ويسلمهما للغم والضيق ، وكان يعتمد
ألا يبدى أى شيء من الحيطة وهو يجوس خلال بستان من بساتين

الجيران .. فكان يتكلم بصوت مرتفع ، ويكسر فروع الشجر محدثا قرقة عالية ... فاذا حدث أن قطف تفاحة معطوبة لم يبال أن يلقي بها في منزل صاحب البستان . فاذا نبهه أحد صديقيه الى خطر القبض عليه في مكان الجريمة لم يخفه هذا ، بل حفزه الى ما هو أكثر ، وقد يصر بأسبغانه ، وتغيم عيناه ، وتظهر بدوات الكبرياء والمقت على وجهه ، مما جعل سمولين يقول له مرة ، وقد صعر له خده :

— انك تتعمد أن تظهر بمظاهر الشجاعة

فأجابه فوما :

— أنا لست جبانا

— أعرف انك لست جبانا ، ولكن المخفلين فقط هم الذين يتكلفون هذه المظاهر .. وفي وسعك أن تقوم بما تعمل دون أن تتظاهر بأنك شجاع !

أما ييزهوف فكان رأيه مختلفا قليلا .. لقد قال مرة لفوما :

— يا للمصيبة في رميل يسعى الى حتفه بظلفه .. ويتمنى أن يقبض عليه . انك لست لي صاحبا ! فأنت اذا قبض عليك فسيأخذونك الى والدك ، ولن يمسك بأذى .. أما أنا .. فسوف يعطونني علة طيبة لن تترك في جسمي كله عظمة نسليمة !

فما زاد فوما على أن أجابه :

— جبان !

ثم حدث أن قبض على فوما في أحد الايام رجل عجوز هزيل الجسم يدعى تشوماكوف ، كان ضابطا من ضباط الجيش ، تم تقاعده .. ولقد نافل فوما وهو يقطف التفاح ويدسه في جيبه .. فصاح به وهو بمسك بتلابيبه :

— والآآن . . قفشتك يا لص !

وكان فوما فى حوالى الخامسة عشرة فى تلك الآونة ، فاستطاع أن يخلص نفسه بسهولة من يدى ذلك الرجل العجوز . . الا أنه لم يلبذ بالفرار . بل أخذ يحذر الرجل وهو يقطب وجهه ، ويلوح بقبضتيه ، وهو يقول :

— أتجرؤ أن تلمسنى بيديك ؟

— المسك ! اننى سأسلمك للبوليس . . فهذا الذى سأعمله . من أبوك ؟

وهنا ارتد فوما الى الخلف لهول المفاجأة . . لقد سُكت عنه غضبه ، وبخذه كل ما أبداه من مظاهر الشجاعة . لقد كان يؤمن كل الايمان بأن أباه لن يعفو عنه مطلقا اذا هو سيق الى البوليس . .

وقال وهو يرتجف متلعثما :

— جوردييف !

— ابن اجنات ماتفييفتشن ؟

— نعم !

والآآن كان الضابط هو الذى يتراجع الى الوراء . . لقد شد الرجل من نفسه ، وأبرز صدره ، ثم راح يبلع ريقه . . ولم يلبث أن قال فى لهجة الوالد الحنون :

— ألسـت تشعر بالخجل من نفسك يابنى ؟ أنت ! ابن رجل مشهور ، وشخصية عظيمة الاحترام كهذه ! اننى ما كنت أنتظر أن يحدث من مثلك هذا العمل أبدا . . تفضل . . انطلق الى بيتك . . ولكن . . اذا عدت الى مثـلها ، فـلسوف أذهب بك الى والدك . الذى — بهذه المناسبة — يشرقنى أن تسلم لى عليه كثيرا .

وحسب فوما ، من التغير السريع الذى طرأ على وجه الرجل ، أنه قد خاف سيده الوالد ! وبدلاً من أن يقصر الشر ، ويمضى الى منزله كما قال له الرجل ، وقف مقطباً وجهه فى عينى الضابط ، كأنه جرو ذئب . . على حين راح الآخر ينتقل بثقله من احدى قدميه الى القدم الأخرى ، ويبرم شاربه الذى وخطه الشيب ، وعليه أماراة مضحكة من أمارات الاهتمام والجد . . ثم قال له بلهجة أمرة ، وهو يشير الى الطريقة التى تفضى الى منزله :

- تفضل فاذهب .

- وماذا عن البوليس ؟

وقد قالها فوما مكتئباً . وكان يخيفه فى نفس اللحظة التى قالها فيها ما عسى أن يكون الجواب .

ولكن الرجل تبسم ثم قال :

- ار . . لقد كنت أمزح . . انما كنت أريد أن أخيفك فقط !

- بل . . لقد خفت أبى !

ولم يعتم أن أدار ظهره للرجل العجوز ، وولى فى البستان مدبراً ، أما الضابط فقد تمتم يقول :

- خفت ؟! أوه . . يالها من كلمة ظريفة !

وقد أدرك فوما من لهجة الرجل أن كلمته قد نالت منه . على أن الحجل كان قد بلغ به المدى ، حتى لقد ظل يومه بطوله يتسكع هنا وهناك وحيداً فريداً . . وعند عودته فى المساء لقيه أبوه محيياً ، بوجه عبوس صارم ، ثم قال له :

- فوما . . هل تسليقت سياج بستان تشوماكوف ؟

وأجاب فوما فى ثبات ، وهو يحدق عينيه فى عينى أبيه :

- نعم !

والظاهر أن اجنات لم يكن ينتظر مثل هذا الرد ، فلبث لحظه
يقلب أصابعه فى لحيته دون أن يتكلم .. ثم قال :

— ولماذا فعلت هذا أيها النصاب الصغير ! أليس لديك من التفاح
ما فيه كفايتك ؟

ولم يرد فوما بكلمة .. بل نكس رأسه ووقف صامتا .

— أنت خجلان .. أليس كذلك ؟ أحسب أن الذى دفعك الى هذا
هو صدقته هذا .. ييزهوف ! وعندما أراه سأرد له الكيل كيلين ..
وربما منعتك من اللعب معه على الاطلاق .

وقال فوما وهو رابط الجأش :

— لقد فعلت هذا من نفسى

— وهذا ألعن ! ولماذا فعلت هذا ؟

— لا لشيء .. الا أن

وقال أبوه ساخرا :

— لا لشيء .. الا .. اذا فعلت شيئا فيجب أن تعرف لماذا تفعله ..
تعال .

وتتقدم فوما الى حيث يجلس أبوه ، وأوقفه أبوه بين ركبتيه ، ووضع
بديه على كتفيه ، ثم راح ينظر فى عينيه ، وهو يقول له متنهدا :

— خجلان .. هه !

وزام فوما قائلا :

— أو .. هو ..

— أيها المغفل الصغير .. يا من تفصح نفسك .. وتفصحنى معك !

ثم يضم رأس ابنه الى صدره ، ويربت على شعره ، ويسأله قائلا :
- عجبنا والله ! ماذا يدفعك الى سرقة التفاح من بساتين الناس !
ويتمتم فوما :

- لست أدري .. اننا دائما كنا نفعل هذا الفعل .. ولقد سئمت
منه .. ولكن هذا ..

وضحك أبوه وهو يقول :
- ولكن هذا كان شيئا مثيرا !

- نعم ..

- أحسبك الآن قد أفقت .. فلا تعمل هذا العمل ثانية .. والا
أعطيتك علاقة لن تنساها !

ووعده فوما أنه لن يعمل هذا على الإطلاق .

- يسرني غاية السرور ألا تعول الا على نفسك .. أما ماذا يكون
من أمرك فعلم هذا عند الله .. واثبت الآن بخير كل الخير ما دمت قد
تحمليت تبعة عملك واعترفت بما فعلت ، وأديت عليه حسابك ..
ولعل شخصا غيرك كان يلقي تبعة ما عمل على غيره .. فهذا هو
الطريق يا فوما ، ليكون كل منا مسئول عما يعمل .. ثم ماذا كان من
أمر هذا الرجل تشوماكوف .. ألم .. يضر .. بك ؟!

وقال فوما من فوره :

- لو فعل .. لرددت له الصاع صاعين !

فغمغم أبوه قائلا :

- هه .. هم ! ..

- لقد قلت له : انه كان خائفا منك .. وهذا هو السبب في أنه
جاءك وشكاني اليك .. والظاهر أنه لم يكن عازما على ذلك .

— ألم يكن فى نيته أن يفعل ؟

— كلا .. فقد كلفنى أن أبلغك تحياته

— أوه .. أحدث هذا ؟

— نعم .

— شخص تافه ! ان من الناس من يتصرف تصرفات غريبة . تسرق منهم فينحنون لك ويتمسحون بك ، ويرسلون اليك تحياتهم .. أو .. انى لأعلم أن ما سرقت لا يساوى أكثر من كوبك ، الا أن الكوبك بالنسبة اليه كالريال بالنسبة الى .. وليس الكوبك هو المقصود .. بل المقصود هو أن الكوبك ملكه ، ولا يمكن أن يستولى عليه أحد الا اذا أذن هو بذلك ، ولكن .. حسبنا هذا .. خبرنى الآن أين كنت؟ وماذا رأيت ؟ ..

وجلس فوما الى جانب أبيه وقص عليه كل ما علق بذهنه ذلك اليوم . وكانت أسارير جبين اجنات تنقبض وتنزوى ، وتفرق فى تفكير عميق وهو يدرس وجه ولده الذى كان يلتهب ويتوهج .

— لقد أهجنا بومة كانت فى الخندق .. ولشده ما كانت شيئا ظريفا ! لقد طارت البومة مندفعة .. ثم .. اذا هى تنخبط خبطة هائلة فى شجرة .. وأرسلت صرخة مدوية أيضا — وأكبر الظن أنها ضرت نفسها .. ثم أهجناها مرة ثانية ، فطارت مرة أخرى .. وحدث الذى حدث أولا .. لقد كانت كلما طارت تنخبط فى شئ .. وما أروع ما كان الريش يتناثر منها ! .. ثم أخذت تطير حول الخندق مرارا وتكرارا قبل أن تجد مكانا تختفى فيه .. ولم يهمنا أن نبحث عنها بعد ذلك — وكم شعرنا بالأسف من أجلها — ان كل المخلوقات تنخبط خبط عشواء هكذا . ألا يستطيع البوم أن يرى شيئا بالنهار على الاطلاق يا بابا ؟

وقال له أبوه :

- كلا .. يا بنى . ومن الناس من يسير فى الحياة على غير هدى
كهذه البومة .. يخبطون هنا مرة ، ويتخبطون هناك مرة .. باحثين
عن مكان ما يناسبهم .. ثم لا يصيبون شيئا الا أن يتناثر ريشهم ..
فهم يخسرون ريشهم ، ويضرون أنفسهم ، ثم يمرضون .. وفى نهاية
المطاف يلتقون أنفسهم فى أول شيء يصادفهم - أى شيء يضع حدا
لنضالهم - وهذا من أشق ما يعانىه أمثال هؤلاء يا بنى .. من أشق
ما يعون !

- وماذا يجعلهم فى مثل هذه الحال ؟

- الاجابة على هذا من الصعوبة بمكان .. ان بعضهم يعنيه العجب
والكبرياء .. لهم أطماع عظيمة .. ثم لا شيء غير .. وبعضهم لا عيب
فيهم الا الغباوة .. أوه .. ما أكثر أسباب ذلك ! ..

★ ★ ★

وعلى هذه الوتيرة أخذت حياة فوما تتكشف يوما بعد يوم .. ولقد
كانت فى جملتها حياة هادئة ، وديعة ، ليس فيها الكثير مما يكرها .
وكانت روحه تجد أحيانا ما يحركها فى بعض الانطباعات التى تتناثر
هى وهذا الاساس الهادى الذى قام عليه وجوده .. الا أن هذا
لم يكن يدوم طويلا .. لقد كانت روحه أشبه بغدير هادى مستقر
حتى هذه الآونة .. غدير ظليل لم تصل اليه زوابع الحياة بعد - وكل
ما كان يمس حواشيه ، أو يهب على سطحه ، أو يقع فيستقر فى
أعماقه ، محركا مياحه لحظة قصيرة ، لا يلبث أن يرسل فيها موجات
تتسع وتتسع ، ثم تدع البحيرة هادئة مستقرة كما كانت .

وفى نهاية أعوام تسعة من الدرس ، ترك فوما المدرسة بعد أن لم
ينته الا من أربعة صفوف فقط ، .. ان فوما لم يكن تلميذا ذكيا ، وان
كان صبيا أنيقا أسود الشعر ، أسمر البشرة ، وحف الحواجب ، ذا

خط دقيق من الزغب فوق شفته العليا . . وكانت عيناه الكبيرتان السوداوان ترسلان نظرة بريئة مفكرة ، وكانت شفثاه لا تزالان ناعمتين وأشبه بشفتي طفل . لكنه كان اذا أربكه شيء رأيت انساني عينيه ربما يتسعان ، وشفثيه يزمان فيكون منهما خط واحد مشدود ووجهه وقد أصبح جامدا هامدا .

وقال له اشبينه ماياكين مرة : « ان العذارى سيجدن فيك ما هو أحلى من الشهد ، يا فوما ، غير أنك لم تبد شيئا من أمارات الذكاء بعد ! »

وسمع اجنات هذا ، فتنهد . . كأنه آسف . . ثم قال ماياكين :

— لقد آن الاوان لكى يضطلع فوما بأعباء الحياة يا اجنات .
— بل لا بد من الانتظار قليلا . .

— وفيما الانتظار ؟ . . خذنه سنتين أو ثلاثا معك على الفولجا . .
ثم الى ال . . مذبح . . لقد كبرت ابنتى ليوبا . . وقد غدت عروسا الآن !

لقد كانت ليوبا فى ذلك الوقت فى الصف الخامس بمدرسة داخلية ، وكان فوما كلما مر بها أومأت اليه متشامخة بهزة من رأسها الأشقر ، الذى تغطى قمته بقبعة صغيرة أنيقة . ولقد كان فوما يميل اليها ، الا أن خديها الموردين ، وعينيها اللطيفتين السوداوين ، وشفثيها القرمزيتين ، لم تكن تستطيع أن تنسيه هذه الايماءات المتشامخة . وكانت علاقات الصداقة تربط بين ليوبا وبين عدد من الطلبة ، زملائها فى المدرسة ، وبالرغم من أن صديقه القديم بيزهوف كان واحدا منهم ، فانه لم يجد من نفسه ميلا الى الاختلاط بهم ، لانه كان يشعر بأنه غريب عنهم . وكان يخيل اليه أنهم يحاولون أن يظهروا له علمهم أمامه ، ثم يضحكون من جهله ، وكانوا ربما اجتمعوا عند ليوبا ثم راحوا يقرءون فى كتبهم بصوت.

عمال .. فاذا قدم عليهم فوما ، وكانوا يقرءون أو يتناقشون فى شىء ، غضوا من أصواتهم فى الحال، بل توقفوا عن القراءة والمناقشة . وفى يوم من الأيام ، بينما كان يزور آل ماياكين ، دعتة ليوبا ليقوما بجولة فى الحديقة . وبينما كانا سائرين اذا هى تقطب له وجهها وتسأله :

- ما الذى يجعلك غير أنيس هكذا ؟ انك لا تكاد تفتح فمك بكلمة !

فأجابها ببساطة :

- وكيف أتكلم اذا لم أجد ما أتكلم عنه ؟

- اقرأ الكتب وتعلم ..

- لا أجد بى حاجة الى ذلك .

- ان هؤلاء الأولاد على علم غزير ، ويستطيعون التكلم عن أى

شىء .. ييزهوف .. مثلا !

- انه ثرثار جفخاخ !

- بل أنت شخص غيور ! انه ولد خارق الذكاء .. أجل ، انه

لكذلك ، وسيذهب الى موسكو ليلتحق بالجامعة بعد أن ينتهى من

دراسته هنا !

- ليكن ..

- وأنت ؟ أتظل على حالك هذه .. لا تعرف شيئا ؟

- وما عيب ذلك ؟

فقالت له ليوبا متهمكة :

- ألسنت ليوبا ذكيا ؟

وأجابها فوما بلهجة أكثر تهكما :

- سأمضى فى هذه الدنيا بدون أى قسط من التعليم . . . وسأقطع
علاقتى بكل أصدقائك . . . هؤلاء المتعلمين . . . ان التعليم لم يخلق الا
للشحاذين . . . ولست منهم !

وهنا صاحت ليوبا :

- أخ . . . يا لك من شخص بذيء غبى شنيع !
قالت هذا . . . ثم تركته وانصرفت .

وزوى فوما ما بين حاجبيه ، ثم حدجها بنظرة جريئة ، ومضى فى
سبيله هو الآخر ، وقد نكس رأسه من ثقل ما فيه !

وبدا يتذوق مباحج الوحدة . . . سم التفكير الحلو ! لقد كان
يشعر فى كثير من أمسيات الصيف ، حينما تكون الدنيا متوهجة
بالوان الغروب التى تشب الخيال . . . كأن قلبه مثقل برغبة ما ،
مجهولة . . . وكان اذا جلس فى ركن منعزل بالحديقة ، أو رقد على
سريره ، أخذ يصور لنفسه رؤى العرائس وجنيات الغاب وأميرات
الأساطير . . . وكأنها تتراءى له فى صورة ليوبا ، أو غير ليوبا ممن
يعرف من حسان ، ثم تطيف فى سكون وصمت فى ظلال الغسق ،
ملقية عليه نظرات ناعمة غامضة . . . وكانت هذه الرؤى تدفع أحيانا
بالدم حارا فى عروقه ، فتملؤه بالقوة ، حتى لكان يثب ، فيستعرض
كتفيه ، ويستنشق أنفاسا عميقة من الهواء العليل المنعش . . .
وكانت فى أحيان أخرى تجعله حزينا ، كأنما يحس حاجة الى البكاء .
. . . وبالرغم مما كان يجد من الحجل من البكاء ، وما كان يبذله من
جهد لكى يحبس دموعه ، كانت تغلبه على أمره ، وتنهمر بالرغم
منه .

وأخذ أبوه يعلمه أسرار العمل قليلا قليلا ، فكان يصحبه معه الى
سوق الأوراق المالية ، ويعلمه عمليات القطع وإبرام العقود ، ويحدثه
عن زملائه ، و يروى له سبل نجاحهم ووصولهم الى قمة الثروة .

خاصا بالذكر أولئك الذين ملكوا ناصية المال ، واصفا له شخصية كل منهم وقد حذق فوما أعمال التجارة بسرعة فائقة ، واندمج فيها باقبال وجد .

وضحك ماياكين يوما وهو يتحدث الى اجنات ، غامزا فوما :

— ما شاء الله . . ما شاء الله . . . لقد أزهر اللفت فأعطى خشخاشا !

الا أن فوما ، حتى عندما بلغ التاسعة عشرة ، كان يبدو على شيء من السذاجة والطفولة يجعلانه مختلفا أشد الاختلاف عن أقرانه الذين في سنه لقد كانوا يستهزئون به ويحسبونه غبيا ، وكان هو يعتزلهم لما يبدو أنه نحوه من ذلك كله . وكان أبوه وماياكين اللذان كانا يوليانه عينا ساهرة دائما ، في حيرة شديدة من حاله المترددة وعدم استقراره على شيء .

وقال اجنات يوما في شيء من الحسرة وهو يتحدث الى صديقه ماياكين :

— اننى لا أفهمه . . انه لا يذوق الخمر ولا يهوى النساء ، وهو شديد الاحترام لك ولى ، الا أنه أقرب الى أن يكون بنتا منه الى أن يكون رجلا . . ومع هذا فهو ليس غبيا ولا بليدا ، أليس كذلك ؟

— رأيي أنه ليس غبيا ولا بليدا على الإطلاق .

— انه يبدو كمن ينتظر شيئا . . وكأن ثم غشاوة على عينيه . — لقد كانت أمه مثل ذلك . . كانت تتحسس طريقها على الدوام . . انظر يا أخى الى أفريكان سمولين . . انه لا يكبر فوما بأكثر من عامين ، ومع هذا فأنت لا تستطيع أن تقول من من الرجلين يدبر العمل جميعا . . سمولين أو أبوه . . . ثم هو يريد أن يسافر ويجوب أطراف الدنيا ليدرس — يدرس فى مصنع أو معمل أو فى أى مكان آخر — وهو من أجل هذا فى شجار مع والده دائما — وهو يقول له

انه لم يعلمه شيئا كان يستحق أن يعلم . . . فهذا هو . . . أما ابني!!
فاننى لا أستطيع أن أقف على سره ولا أن أستطلع طلعه !

ثم تنهد الرجل تنهدة عميقة تحمل الحسرة والاشى .

وأجاب اجنات فى لهجة حازمة :

- اسمع . . . هذا هو ما يجب أن تعمله . . . اقذف به فى عمل من
الأعمال الكبيرة ، ودعه يغرق أو يعوم . . . فالذهب لا يعرف الا
بالنار . . . وستكشف لنا هذه التجربة عن معدنه لانه سوف
يتصرف فيها بتفكيره هو ورأسه هو . . . أرسله فى مأمورية تجارية
على احدى سفنك الهابطة فى نهر كاما يقوم بها وحده . كتجربة من
التجارب . اه !

- وماذا اذا لم يحسن أو كبذك شيئا من الخسارة ؟ . . ان الضرر
الذى يلحق جيبيك سيعود عليك بربح عظيم ، على الأقل ، ستعرف
معدن ابنك ، وأى شىء هو ؟

وأجابه اجنات مقتنعا :

- لك حق . . . هذا هو ما سوف أعمله .

وفى ذلك الربيع نفسه أرسل اجنات ابنه الى نهر الكوما ومعه
مركبان يحملان قمحا ، يقطرهما الرفاص بريلزىنى ، ويقودهما
صديق فوما القديم . . . ذلك العامل السابق ييفيم - الذى لم يعد
الناس ينادونه الا ييفيم اليتش ، تأدبا واحتراما . . . وقد أصبح
الآن رجلا ربعة ، يناهز الثلاثين ، له عينان حادتان كعينى فهد ،
وقد برهنت الحوادث على أنه ربان مستقيم مثابر واسع الادراك .

وقد شدوا رحالهم حثيثا ، وأقلعت بهم مراكبهم فرحين مستبشرين ، ليس فيهم الا متفائل مسرور . وكان فوما فخورا بإضطرأه لأول مرة بمثل تلك المسئولية . وكان يقيم فرحا متهللا برياسة هذا السيد الشاب الذي لا يتبعه سبابا وشتما عند كل صغيرة وكبيرة وكان هذا المزاج الفكاهي الذي يتسم به هذان الرئيسان أشبه بضوء شمس غامر يشع على سائر الملاحين . لقد أقلعا بشحنتهما في ابريل ، فوصلا الى وجهتهما في أوائل مايو ، وحينما ألفت السفينتان مراسيهما بجانب البر ، رسا الجرار البخاري بالقرب منهما . وأصدر فوما أوامره بتفريغ القمح بمنتهى ما يمكن من السرعة ، ثم بيعه ، وتسلم الثمن ، والاقلاع الى برم ، حيث يسقى المركبين بشحنة من الحديد كان أبوه قد تعاقد عليها لكي يدفع بها الى السوق .

ورست السفن الثلاث على مقربة من قرية صغيرة عند حافة إحدى الغابات . وفي أول صبيحة من وصولهم اليها أقبلت شردمة من الرجال والنساء مشاة وركبانا الى الشاطئ وهم يضجون ويهللون ، ويغنون ، ثم تسلقوا جوانب المركبين ، وما هي الا لحظات حتى كان العمل على أشده ، وكنت ترى النساء ينزلن الى العنابر حيث يعبثن القمح في الغرارات التي يحملها الرجال على كواهلهم ، ويذهبون بها الى الظهر ، ثم يمشون برشاقة فوق الألواح الخشبية السميكة التي كانت تصل بين المركبين وبين الضفة . وبعد قليل كنت ترى صفا طويلا من عربات الكار ممتدا على الشاطئ محملا بغرارات القمح التي طال على الناس انتظارها ، وقد أخذت العربات تدلف في الطريق الممتد الى القرية . وكانت النساء يغنين الأغاني ، والرجال يمزحون ويتبادلون الشتائم والسباب في رقة وطيبة قلب ، وكان عمال السفينة وملاحوها الذين تحولوا الآن الى حراس يسهرون على النظام وتنفيذ القانون يصيحون بالشغالة والحمالين ، وكانت الألواح تضرب الماء والحمالون يمشون فوقها ، وكانت الخيل

تسهل وتجمع ، والعربات تصرف وتقرقع ، والرمل يرسل صريره
غريبا تحت عجل العربات •

كانت الشمس قد أشرقت منذ قليل • • وكان الهواء المعطر بأريج
الصنوبر ينعش النفوس وينشط الأرواح ، والماء الهاديء الوادع
يعكس زرقة السماء ويتمتم في رفق وهو ينتشر على جوانب المراكب
ويرتطم في سلاسل المراسي • وكانت أصوات الشغالة المرحة وهم
يعملون • وجمال الشباب المتدفق في أعطاف الربيع ملء هذا المنظر
من الطبيعة الفتانة المتوهجة في أشعة الشمس - كان هذا كله مفعما
بتلك القوة الضاحكة البهيجة التي أشاعت السعادة في أعطاف فوما ،
وأثارت في جوانحه مشاعر جديدة ، ورغبات لم يكن له بها عهد •
لقد كان جالسا على الظهر في ظل تندة وهو يشرب الشاي مع ييقيم ،
وكاتب أحمر الشعر أعشى العينين ، يلبس نظارة على عينيه ، موفد
من مجلس الناحية ليتسلم القمح • وكان يروى لهما وهو يهز
كتفيه في حركة عصبية وصوت به صرير وسرسة كيف كان
الفلاحون يتضورون جوعا ، غير أن فوما لم يكن يولى ما يقوله أي
التفات • فقد كانت عيناه تتناوبان النظر بين العمال من أدنى ،
والضفة الموشاة بأشجار الصنوبر على الجانب الآخر من النهر - ذاك
المكان الساكن المهجور !

وكان فوما يتمنى لو استطاع الذهاب ثم في قارب صغير ، وبينما
هذه الفكرة تراوده اذا صوت الكاتب ، ذلك الصوت الذي يشبه
صرير المنشار ، يأتي من بعيد ليصك أذنيه قائلا :

- ربما لا تصدق الى أي مدى بلغت الحال بالناس هنا ! اسمع
يا سيدي : لقد أحضر فلاح من أوسا ابنته ذات الستة عشر ربيعا
الى سيد ظريف يوما ثم قال له : « ها قد أحضرت اليك ابنتي
يا صاحب السيادة » • فلما سألها صاحب السيادة عن السبب قال
له : « لقد حسبت أنك ، وأنت رجل عزب ، قد تكون بك اليها

حاجة » . فلما عاد السيد يسأله عن السبب مرة أخرى ، قال له الرجل : « حسن . . . لقد ذهبت أطوف بابنتي هذه في كل مكان أحاول أن أجد من يحتاج الى خادمة لتشتغل عنده فلم أجد . . . فما ذا لو أخذتها أنت . . . وجعلت منها خادمتك ، و . . . اذا شئت ؟ واذا لم تجد منها فائدة أخرى . . . » فانظر الى ذلك الرجل يعرض ابنته . . . ابنته ! هل تسمع ؟ على ذاك السيد لمثل هذا الغرض . وقد هاج السيد وماج بالطبع ، وقال لوالد البنت رأيته فيه ، ولكن الفلاح قال ، وهو يعي ما يقوله وعيا تاما : « وماذا أستطيع أن أصنع بها في أوقات مثل هذه ، يا صاحب السيادة ؟ انها حمل مرهق ، وعندى ثلاثة أولاد غيرها ، وهم سيكبرون ويصيرون عمالا ، ولهذا بذلت جهدي في المحافظة على حياتهم . . . فأعطني عشرة روبلات ! وخذ ابنتي . . . لكى أستطيع اعاشة هؤلاء الأولاد » .

- فما رأيك في هذا ؟ أليس شيئا فظيحا ؟ هه ؟

وهنا تنهد ييفيم من أعماقه وقال :

- يا لها من حال سيئة ! ان الجوع ، على حد قول المثل ، كالهرة التى تأكل بنيتها . . . ويبدو أن البطن له رأيته هو أيضا فيما هو حق وفيما هو باطل !

ولقد شعر فوما ، لسبب لم يستطع أن يفسره ، بسرور عميق، للحظ الذى كتب لهذه الفتاة . . . وسأل الكاتب :

- وهل اشترى السيد الفتاة ؟

وأجابه الكاتب بلهجة فيها شيء من التعبير :

- لم يشتريها طبعاً .

- فماذا حدث لها اذن ؟

- أو . . . لقد وجد بعض أهل الخير الذين أخذوها عندهم . . .

وهنا أرسل فوما آهة أسفة ، ثم قال بصوت أجش فجأة :

- لوجاءنى بها هذا الفلاح لعرفت كيف أعيد اليه صوابه .. تالاً
لضربته ضربة كانت تذهب بثناياه كلها !

وسأله الكاتب وهو يرفع نظارته من فوق أنفه :

- ولكن .. لماذا ؟

- لماذا ؟ وكيف يمكن أن يباع بنو آدم ؟

- هذه وحشية .. أنا معك .. ولكن -

- وفتاة صغيرة كهذه !؟ لو كنت من السيد لدفعت اليه الروبلات
العشرة التى طلبها .. مساعدة

وهز الكاتب كتفيه ولم يتكلم ، وقد غاظ هذا منه فوما الذى نهض من
مجلسه وتوجه الى الدرايزين ، حيث كان يمكنه رؤية العمال وهم
يهبطون من المركب ويصعدون فى حركة دائبة .. ولقد جلبت الضوضاء
الى رأسه الدوار ، وتبلورت المشاعر الغريبة التى كانت تهوم فى
أعماقه فأصبحت حنيناً الى أن يعمل هو نفسه مع هؤلاء العمال
بيديه وتمنى أن تكون له قوة خرافية كقوتهم ، وأكتاف هرقلية
كأكتافهم يستطيع بها أن يحمل مئات ومئات من غرارات الحبوب فى
المررة الواحدة ، حتى يستولى العجب على كل من ينظر اليه .

وهتف بالعمال يحضهم على العمل قائلاً :

« الهمة يا حضرات .. الهمة »

وهنا ارتفعت رءوس كثيرة ترنو اليه ، لمح من بينها وجه امرأة ذات
عينين سوداوين تبسم له فى رقة ، وفى فتنة واغراء .. وقد خفق
قلبه لتلك الابتسامة ، وشعر كأن شيئاً يأخذه من أعماقه .. وكأن
دمه يغلي ويتدفق كالحميم فى عروقه .. فلم يملك الا أن ينزع نفسه
من الدرايزين نزعا ، ويعود الى المنضدة .. شاعراً بأن خديه كانا
يلتهبان التهاباً .

ثم التفت اليه الكاتب يقول :

- اسمع .. أرسل برقية الى والدك كي يبعث الينا بكمية اضافية
من القمح عوضا عما ضاع من هذه الشحنة بسبب النقل والتفريغ .
ولعلك تلاحظكم من الحب يضيع فيما ترى، مع أن كل حبة منه تساوى
ثقلها ذهباً .. فواجب عليك أن تعلم ذلك .. ولكن .. هذا الرجل ..
والدك .. هم ..

وسكت الكاتب وعلى فمه اشارة لها معناها . فقال له فوما على
الفور :

- وكم ترى أن يرسل الى سيادتك مقابل هذا الضائع لايفائكم
حقكم ؟ مائة وزنة ؟ مائتان ؟

فأجابه الرجل الذى استولى العجب على نفسه :

- الله أكبر ! هذا يكون شيئا عظيما .. اذا كنت تملك ..

فقطع عليه فوما كلامه بجفاء وقال له :

- أنا السيد هنا .. وأنا أرجوك ألا تبدى ملاحظاتك الشائنة عن
والدى ، وألا تدس أنفك فيما ليس من شأنك .

- معذرة .. وأستميحك العفو .. لا شك مطلقا فى أنك على حق ..
وأنا أشكرك من أعماق قلبى . أنت .. ووالدك أيضا .. بالأصالة
عنى ، وبالنياحة عن جميع هؤلاء الأهالى ..

ونظر ييفيم الى سيده الصغير شزرا ، وجعل يزمر شفتيه ويمصمص
بهما .. ولكن السيد الصغير ظل واقفا وعلى وجهه أمارات الجد
والكبرياء على حين كان الكاتب يكيل له عبارات الشكر والممنونية ،
وهو يفرك يديه .

- مائتا وزنة ! هذا هو الكرم الروسى على حقيقته ، أيها السيد

الصفير ! اننى سأخبر هؤلاء الفلاحين عن هذه الهدية ، وسترى كم
يعترفون لك بالجميل ، ويولونك الشكران .
ثم مال برأسه نحو العمال وهتف بهم قائلاً :
— ان مالك هذا القمح قد أهدى اليكم مائتى أردب من القمح أيها
اللاهالى .

فقال له فوما مصححا :

— بل ثلثمائة أيها الرجل

— بل ثلثمائة وزنة . . شكرا لك يا سيدى . . ثلثمائة أردت من
القمح هدية منه لكم أيها الناس !

ولكن الاثر الذى كان يتوقعه الكاتب لم يكن هو الاثر المنشود .
لقد رفع الفلاحون رؤوسهم لحظة عابرة . . ثم عادوا الى عماهم مباشرة
دون أن يحركوا ألسنتهم بكلمة . . وان كان قائلون منهم قد رددوا فى
لهجة متلعثمة . . بل قل ، فى اشمئزاز ، بضع كلمات خاطفة :

— شكرا لك . .

— بارك الله فيك . .

— شكرا كثيرا . .

فى حين راح بعضهم يقول فى سخرية ظاهرة :

— قمح !! جميل جدا . . وماذا كان عيب الفودكا ؟ زجاجة من
الفودكا لكل منا ، الآن ، وفى هذه اللحظة ، كانت خيرا وأولى بلا
شك ! ان القمح لن يصل إلينا . . بل . . سيلهفه المجلس !

فصاح الكاتب محزونا :

— انهم لا يفهمون يا سيدى . . لا يفهمون . . سأذهب لأشرح لهم
الموضوع .

وذهب اليهم .. ألا أن فوما تم يبال رأى الفلاحين فى هديته ..
فقد رأى العينين السوداوين تنظران اليه بابتسامة خفيفة غريبة ..
لقد كانتا تشكرانه .. تدغدان قلبه .. تدعوانه .. فكيف يستطيع
أن يرى شيئاً آخر؟! وكانت المرأة تلبس لبس أهل المدينة .. بلوزة
من القطن ، ونعلا فى رجليها ، ثم منديلا عقصت به شعرها الاسود ..
وكانت طويلة غيداء .. تميس كالصفصافة حتى وهى جالسة على هذا
الكوم من الخشب تصلح الزكائب والغرارات، وذراعاها العاريتان الى
المرفقين ، يخطفان الابصار كلما حركتهما وهى تشتغل ، وشفتاها
تبتسمان لفوما !

وسمع فوما الريان ييفيم يخاطبه معنفا :

- فوما اجنا تيفتش .. ألم تكن مبالغا مبالغة شديدة فى هذا
التبرع المسرف ؟ ألم تكن خمسون وزنة هى الشئ المناسب ؟ أهكذا
تعطى باليمين وبالشمال بلا أدنى حساب ؟ انك لم تأخذ بالك جيدا ،
كان ما لنا ، أنت وأنا .. شيئاً لا يسر !

وقال فوما بجفاء :

- عليك نفسك فقط !

اصنع ما شئت، وفى وسعنى أن أجم لسانى ، الا أنك صغير لا تزال
.. وقد أوصانى أبوك أن آخذ بالى منك .. وأخشى أن يكيل لى
ما تعلم من لكلمات ولطومات اذا تركت الامور تجرى على تلك الحال !
- سأخبر والدى .

- عال جدا .. فأنت الرئيس هنا .. ولكن -

- صهين ، ييفيم ، صهين

وصمت ييفيم بعد أن تنهد قليلا .. أما فوما فقد أرسل ناظريه
نحو المرأة ، ثم أنشأ يفكر فى نفسه :

- آه لو أن أحدا يبيع لي امرأة كهذه !

ثم أخذ نبضه يسرع . . وبالرغم من أنه لا يزال قلبا بكرا ، فانه قد ألم بشيء عن علاقات الألفة بين الرجال والنساء مما كان يسمع من أحاديث الناس . لقد كانت أحاديث تتخللها كلمات وقحة وفاحشة ، حتى لكانت نفسه تعافها ، الا أنها مع ذاك كانت تثير التشوف وحب الاستطلاع فيه . ويا طالما حاول أن يعرف عن هذه الاسرار ما غاب عنه ، الا أن شيئا من الاخيلة التي كان يلفقها له وهمه عن هذه الاسرار لم يكن شيئا مفهوما ولم يكن يتصور قط أن العلاقات بين الرجال والنساء كانت من الشناعة والامر الواقع بمثل ما كانت هذه العبارات الوقحة المسفة تصورها . وحينما كان اخوانه يستهزئون به ويؤكدون له أنها كانت كذلك ، ومحال أن تكون غير ذلك ، كان يعبس ، ويكشر بصورة حمقاء ، ويصر على أن تلك الصورة المخجلة لم تكن هي الصورة الوحيدة التي يمكن التعبير بها عما يجب أن تكون العلاقة بين الرجل والمرأة ، وأن ثم صورا غيرها بلا ريب ، أكثر نقاء وطهرا ، وأقل اهانة للطبيعة البشرية .

أما الآن . . وهو واقف يرنو في عبادة واعجاب ، الى هذه المرأة ذات العينين السوداوين . . فلم يكن يجذبه اليها الا هذا الجاذب الحشن . وقد أزعجه هذا وأشعره بالحقارة والهوان . .

ولا حظ ذلك ييفيم ، وكان واقفا الى جانبه ، فقال له في شيء من الجدل :

- ثم هانت ذا واقف تحديق عينيك في هذه المرأة ! قل ما تشاء ، فأنا لا يمكنني أن ألجم لساني أكثر مما فعلت . . انك لم ترها من قبل قط ، لكنها اذا ظلت تلاحقك بعينيها هكذا فلا شك أنك - وأنت صغير غض كما أنت ، ولك أخلاقك التي فطرك الله عليها . . لا شك أنك ستطرب يا مولانا . . وتقع في الحيص بيص الذي يرسل بنا الى السيد الوالد ، حافيين ، وعلى الاقدام ، وسيكون من حسن حظنا أن

نبتى لنا سراويل تستر ما تعلم .. وما الله به أعلم .

وصعد الدم فى وجه فوما ، وقال :

.. ماذا تريد منى ؟

.. لا شىء مطلقا ، ولكنك أنت الذى تريد أن تصفى الى .. انى
يا سيدى عليم بأدواء النساء خبير .. ومن حسن حظ الشباب أن
برزقهم الله خيرا بهن مثلى ليعظهم ، وليعلمهم كيف يسوسونهن ، وأمر
النساء بسيط غاية البساطة .. فما عليك الا أن تعد مائدة حافلة
بزجاجة من الفودكا .. وبيعض ما يؤكل .. ثم لا بأس من زجاجة من
الجنة بعد ذلك .. فاذا انتهى كل شىء .. فلا أكثر من أن تنفخ صاحبك
بعشرين كوبكا .. وهذا ثمن يجعلها تبذل لك من الحب كل ما فى
قلبها .

وكان جواب فوما هذا الجواب المكتوم :

.. هذا كذب !

.. كذب ؟! ولماذا أكذب وقد جربت هذا بنفسى مائة مرة على الأقل ؟
اسمع .. دعنى أتول عنك هذه اللعبة .. سأجعلك تتعرف الى هذه
السيدة !

.. فأنت عند قولك !

وفالها فوما وكان يدا تقبض على عنقه

.. سأتيك بها هذا المساء

وقضى فوما بقية نهاره فى ذهول وحيرة ، لا يلقى باله الى نظرات
التبجيل والتودد التى كان الفلاحون ينظرون بها اليه .. لقد كان
فلقا ، مفزوعا .. كان يشعر كأنما أساء الى أحد .. وكان هذا الشعور
يجعله ظريفا لطيفا يتودد الى كل انسان ، ويلقاه بما يشبه الاعتذار .

واجتمع العمال فى ذلك المساء على ضفة النهر ليعدوا عشاءهم الذى
أشعلوا لطبخه نارا عظيمة ، وكان اللهب يعكس على الماء شأبىب من
الوهج الاحمر والاصفر كانت تتراقص على أديمه الناعم ، وعلى زجاج
القمرة التى كان يجلس فيها فوما متحويا فى ركن من الكنبه . . . وقد
شد الستار على النافذة ، ولم يشعل المصباح . وكان وهج النيران
يخترق الستار ، وينفذ منه ضوء مرتعس خافت ، لا يفتأ يعلو ويهبط
على المنضدة والجدران . وكان السكون شاملا ، ولم يكن تم من صور
بشق هذا السكون الا غممة الاصوات اللاغطة فوق الشاطيء ، وال
نقر الأمواج الخفيفة على جوانب المراكب . . . وكان يخيل لفوما أر
أحدا من الناس مختبىء فى ظلال القمره ، وقد راج يراقبه من قرب .
آه . . . لقد أقبلا ! وهاهو ذا وقع أقدامهم يدب على الصقالة . . . وهاهم
ذى الصقالة تضرب الماء فى غل وغيط ! . . . انه يسمع ضحكا وأصوا
خافتة خارج الباب .

وأوشك أن يأمر القادم بأن ينقلب على عقبه . . . بل لقد وقف بالمد
ليطرده . لكنه قبل أن يستطيع تحريك لسانه ، انفج الباب
مصراعيه ، واذا بالمرأة الطويلة أمامه . . . لقد دخلت ، تم أغلقت الباب
وراءها دون أن تحدث صوتا ما .

وقالت المرأة بصوت هادى :

- يا سلام سلم ! ما للغرفة مظلمة هكذا ؟ ألا من أحد هنا ؟

وأجاب فوما بصوت ضعيف مخنوق .

- بلى .

فقالت المرأة وهى تخطو فى تهيب :

- اذن . . . سعد مساؤك !

- ساضىء المصباح !

لكنه بدلا من أن يفعل شيئا ، انحط على الكنبه ، ثم تحوَّى و
طرفها كما كان

- أوه .. هكذا أحسن .. فبمجرد أن تغساد العين الظلام
نستطيع الرؤية فيه
- تفضلى اجلسى
- شكرا

تم جلست على بعد ذراع منه ..
لقد كان فوما يلمح الشعاع المنبعث من عينيها ، والابتسامة التى
يخرج على شفيتها .. لقد كانت ابتسامتها تبدو شيئا مختلفا الآن .
انها كانت أكثر حزنا ، وأقوى على انبعاث الاسى والتسجن !
وكان هذا كله مشجعا . لقد أغضت حينما لقينا عينيها ، فساعده
ذلك على ضبط أنفاسه .. الا أنه لم يدرك ماذا يقول لها ، ومن ثم
فقد ساد الغرفة صمت كئيب .. وكانت هى أول من وضعت له حدا .
- انك لا بد أن تشعر بالوحشة ما دمت تعيش وحيدا .. أليس
كذلك ؟

وقال فوما :

- بلى .

- وكيف وجدت هذا المكان من النهر ؟
- فى منتهى الجمال .. غابات كثيرة !

ثم ساد الصمت مرة أخرى
وأحب أن يتكلم فوما فشد لسانه وقال :

- ان نهركم أجمل حنى من الفولجا .

- لقد سافرت على الفولجا .. الى سميرسك

وردد فوما اسم هذه المدينة ، وهو لا يستطيع أن يفكر فى شىء
أخر .. لكنها .. وقد فهمت الآن هذا الانسان الذى يجالسها ،
نحالت له متسائلة فى همسة رقيقة :

« تعال هنا ! لماذا لا تقدم لى شيئا أشربه أو أكله يا سيدنا ؟

وبدهته هذه الملاحظة فلم شعته ثم قال :

- آه ... نعم ... يا لى من لحمه فى مثل هذه المناسبات ... تفضلى

وأخذ يتحسس فى الظلام ، ويأتى بالزجاجات فيضعها على المنضدة ، وهو يصطدم بها ، ضاحكا كالذى يشعر بالاثم ويحس بالخجل ...
فنهضت ووقفت الى جانبه ، ثم تبسمت وهى تنظر الى وجهه الخجول .
ويديه المرتعشتين :

وأحس أنفاسها ترف على خده ، فلم يملك الا أن يهمس : « أجل ! »
وعند ذلك وضعت يديها على كتفيه ، ثم ضمته الى صدرها ، وهى
تغمغم فى ملق :

- انه لا شيء ... لا تخجل ... تم ... أنت لا شيء بدون ذلك
... انك صغير جدا ... وجميل ... وانى لا تشعر بالأسف من
أجلك !

وقد جعلته كلماتها المهموسة يحس كأنه يبكى ... تم عرت روحه
استرخاءة لذيذة ، فأسند رأسه الى صدرها ثم احتواها فى ذراعيه ،
متمتتا بكلمات غير واضحة ... كلمات لم يفهم معناها هو نفسه .

وقال لها وهو مول وجهه عنها ، محدق بعينييه فى الحائط : « اذهبنى
... وأطاعنه المرأة ، وذهبت ، بعد أن طبعت قبلة على خده .

لقد كان فوما يشعر فى حضرتها بخجل شديد لا يمكن احتمالاه ،
فلما ذهبت ، نهض ثم ألقى بنفسه على الكنبه من جديد ، بعد أن وقف
طويلا ، مأخوذا بشعور غريب ، شعور الذى ضاع منه شيء ثمين ، لم
يكن يعرف أنه يملكه حتى فقده . على أنه فى هذه اللحظة نفسننها



.. انه لا شيء .. لا تغفل .. ثم ..

تقريبا كان يملؤه شعور جرىء جديد . . شعور الكبرياء والزهو
بنفسه . . وهو شعور لم يلبث أن طغى على الشعور بالحجل فنسخه ،
وبدلا من أن يشعر بالحجل ، شعر بالاسف على ذهاب هذه المرأة
لتسير وحدها فى الظلام ، وفى ليلة باردة من ليالى شهر مايو . . .
ولهذا فقد أسرع بمغادرة القمرة ، وانطلق الى الظهر . . . لقد كان
الليل ممتلئا بالنجوم وخاليا من حبيبه القمر . . . وقد شعر فوما ببرده ،
وغمره ظلامه ، وكانت جمرات النار لا تزال تتأجج حمراء ذهبية على
صفحة النهر . وأنصت فوما : لقد كان السكون الرهيب يمسك
أنفاس الهواء ، دون أن يصدعه شئ الا ضربات الماء الخفيفة اللطيف
التي تصافح سلاسل المرساة ، ولم تكن تسمع خطوة واحدة فى أى
مكان . . . وقد أراد أن ينادى المرأة ، الا أنه لم يكن يعرف اسمها .
ولبت واقفا بضع دقائق فوق الظهر يستنشق الهواء النقى فى لذته
وشغفه . . . ثم اذا به يسمع فجأة صوت تنهدة مقبلا من الناحية
الآخري من قمرته ، من مقدمة المركب ، فهم بالتقدم الى الامام فى هدو
ورفق ، متيقنا أنه سيجدها هناك .

لقد كانت جالسة على ظهر المركب وهى تبكى ، وقد أسندت رأسه
على حوية من الحبال . وكان من اليسير على فوما رؤية كتفيها العاريتين
البيضاوين تعلوان وتهبطان وأن يسمع بكاءها اليائس . . انه هـ
نفسه كان يحس باليأس .

وانحنى نحوها فى رهبة يسألها :

- ماذا ؟

لكنها هزت رأسها دون أن تجيب .

- هل ألحقت بك ضررا ؟

ولم تزدد على أن قالت له :

- انصرف !

وقال فوما وهو يلمس شعرها فى قلق وربكة :
- و .. ولكن .. لماذا ؟ لا تغضبى منى .. وعلى كل .. فأنت
نفسك ...

وهمست المرأة الباكية تقول :

- لست غضبى ... وماذا يغضبى منك ؟ انك لست وحشا ،
وان لك لقلبا نقياً .. آه ، يا عصفور طريقي .. اجلس الى جانبى
ثم أخذت يده وسحبته الى جانبها كأنه طفل ، ثم أسندت رأسه
على صدرها ، وأهوت بشفتيها المشتعلتين على شفتيه وقبلهما .
وسألها فوما عن سبب بكائها وهو يداعب خدها باحدى يديه ،
ويربت على كتفها بيده الأخرى ..

وسأله بلهجة نائحة مشجية :

- نسدتك نفسى الا أن تخبرنى ، لماذا طلبت الى أن أذهب ؟

وأجابها فوما وقد أطرق برأسه :

- لقد كان الخجل يعصف بى !

ف قالت صاحكة ، والدموع الغزيرة تساقط على صدر فوما :

- يا طفلى العزيز .. اصدقنى ولا تكذب على .. انك لم تحببى ،
البس كذلك ؟

- ما هذا الذى تقولين ؟

وكان يقول لها ذلك والجزع يكاد يأخذه من صميمه . ثم راح
يصرح لها باعترافات حارة مخلصه ، ويعبر لها عما آتاها الله من جمال
ورقة ، وعما شعر به من الرثاء لها والاسف عليها ، وما استولى عليه
من الخجل وهما معا فى تلك الغرفة ... وبينما كانت تصغى اليه
كانت تداعب بالقبل خديه وعنقه وصدره العارى .

فلما انتهى ، أخذت هى ترقرق له الحديث بصوت باغم حزين ،
كأنما كانت تحدثه عن قوم انتقلوا الى عالم البقاء :

— وعلى هذا فقد كنت مخطئة . . . ولم أفهم معنى أمرك
بالانصراف . . . لقد نهضت . . . وانصرفت ، الا أن كلماتك جعلتنى
أشعر بمرارة شديدة . . . لقد كنت أحسب أن أحدا لن يزدرينى على
هذا النحو . بل كنت أحسب أننى لو طلبت ممن يهوانى الدينى—
بأسرها تمن ابتسامة واحدة ما بخل بها على . . . هذا هو ما كنت
أظنه . فلما ازدريتنى أنت على هذا النحو . . . بكيت . . . لقد بكيت
شبابى الضائع . . . فأنا الآن فى الثلاثين من عمرى . . . وماذا يبقى
للمرأة بعد الثلاثين ! آه . . . يا فوما اجناتيفتش !

وهنا ، كانت قد خلطت صوتها بنغمة باكية فيها أنين وفيه
شجو ، ورفعت من طايقه ، وهى تزيد شيئا فشيئا من سرعة الايقاع
فى حديثها الرخيم الحنون ، الذى كانت نبراتة صدى حلوا للما
الترقرق . اصغ لما أقول : انتفع بشبابك ، فليس فى الدنيا ما هو
أغلى وأثمن ! ان الشباب مثل الذهب ، يأتيك بكل ما تشتهى
فأنفقه حتى يكون ثمة ما تستطيع أن تتذكره حينما تشيخ وتكبر .
لقد كان شبابى هو ما فكرت فيه ، وأحسب أنه هو الذى جعلنى
أبكى ، ولقد انتشى قلبى حينما تذكرت كيف كنت أعيش . وقد
عاد الى صباى حينما رويت من الماء الحى . . . آه يا صغيرى العزيز
لسوف نعاود سرورنا ان كنت أقع من نفسك الموضع الذى تشتهى
وعندئذ أفرغ روحى كلها بين يديك . . . اننى ان اشتعلت النار فى
يوما ، فلن تدعنى الا رمادا !

، ، ، أخذت فوما ملء ذراعيها ، وأهوت على شفتيه تقبله فى حراره
وشغف .

ثم ارتفع صوت أحد الملاحين من المركب المجاور ينادى في عنه
- « خف . . . ير » !

وراح يخطف الراء خطفا مباغتاً ، ثم تناول دقماقه (١) الخنسبي
وأخذ يدق به على لوح من الصاج يقوم مقام الجرس . . . وكانت
دنبات الدق تجلجل في حنج السكون الرهيب .

وبعد أيام قلائل ، وكانت السفينتان قد أفرغتا من حملهما ،
واستعد الجرار البخاري لتسدهما الى برم . . . رأى ييفيم ، ويا هول
ما رأى ، عربة تهبط نحو حافة الماء . . . وإذا فوقها تلك المرأة بيلاجبا
. . . صاحبة العينين السوداوين ، ومعها حقيبة كبيرة ، وكم بقحة !
وقال له فوما بلهجة أمرة وهو يشير الى العربة :
- أرسل بعض الملاحين ليحملوا متاعها .

وهز ييفيم رأسه هزة الساخط الناقم ، لكنه أنفذ ما أمر به ، وفي
نفسه ما فيها . . . وبعد هذا بقليل نظر الى فوما وقال له بصوت
خافت .

- وعلى هذا فهي مسافرة معنا . . . أليس كذلك ؟

- انها مسافرة معي . . . أنا !

- أنا لم أقصد أنها مسافرة معنا جميعاً . . . أو . . . هو !

- وفيهم تلهفك ؟ . . . وفيهم هذه الحسرة ؟

- اسمع يا سيد فوما اجناتيفتش ، اننا ذاهبون الى مدينة كبيرة ،

وهناك من أمنالها الشيء الكثير !

وقال له فوما بلهجة صارمة :

- كفى . . . أمسك عليك لسانك !

(١) الدقماق بلغة الملاحين أشبه بمدقة الخشب

فتجهم ييفيم ثم قال :
- حاضر .. حاضر .. ولكن يجب أن تعلم أن هذا شيء لا يجل
لك !

وأجابه فوما متغطرسا ، وهو يضغط على كل كلمة :
- اذا سمعتك ، أو سمعت أى شخص آخر ، يرسل فيها لسانه
بمكروه ، فلسوف أحطم رأسك .. فاذا ذكر هذا ولا تنسه !
وزام ييفيم مهمهما : - يا للداهية السوداء !

وجعل يحدق فى سيده كالمنكر عليه ، ثم رجع الى الورااء خطوة ،
وابن اجنات يكير عن أنيابه كأنه ذئب .. على حين كانت حسدقتا
عينيه تدوران وتبرقان ، ولم ينشب أن زار قائلا :
- تجاسر .. ولسوف أريك

وقال ييفيم فى شمم ، وبملء الكرامة ، بالرغم مما يخامره من
خوف :

- وقد تكون السيد الآمر هنا .. الا أننى أوصيت أن آخذ نالى
منك .. ثم .. لا تنس أننى الربان هنا !
فصاح به فوما وقد هرب الدم من وجنتيه ، وأخذ جسمه كله
يرتجف :

- ربان ! فماذا أنا .. اذن !

- ليس ثم ما يدعوك الى هذا الصياح ... ان كان هذا كله
سبب امرأة لا قيمة لها !

واصطبغ وجه فوما ببقع حمراء ، وجعل ينب من احدى قدميه الى
القدم الاخرى ، ثم كتل قبضتيه ووضعهما فى جيبه ، وقال بصوت
بابت ، ساكن :

- اسمع .. أنت ربان ! اذا تفوهت بكلمة أخرى فتستطيع
أن تأخذ بعضك ، وتنكشع من هنا ! أخرج من المركب ! وسيمكننا ،

أنا والمرشد أن نعمل بدونك .. فاهم ! لا تفكر أنك تستطيع أن تصدر أوامرك الى .

لقد شدة ييقيم .. ووقف غاضبا عبيته عن فوما ، غير مستطيع أن ينطق بكلمة !

- لقد سألتك ان كنت تفهم !

- أجل أجل ! ولكن .. فيم هذا الصخب كله ! أمن أجل هذه المرأة ال ...

- احرص !

وعرف الربان من عيني فوما المشتعلتين ، ووجهه المتقلص ، أن من الفطنة أن ينسحب .. وسرعان ما فعل .

لقد كان ييقيم ناقما على فوما ، وكان يعتقد أنه عومل معاملة طاملة ، لكنه أدرك في الوقت نفسه أنه أمام سيد حقيقي قوى الإرادة . ولأنه كان معتادا أن يتلقى الأوامر في مثل هذه الظروف ، لم ير بأسا في أن يستشعر أن اليد التي فوقه يد قوية ذات بأس . وقد توجه في الحال الى قمرة المرشد فقص عليه ما حدث ، وحيرا فعل .

وقال له وهو يصل رواية القصة :

- فما رأيك في هذا ؟ انهم يقولون ان كلب الصيد الجيد تنجلي مواهبه لأول مرة نأخذه للصيد فيها ... وقد يبرز من المزايا ما لم تكن تدل عليه مشيئته المترنحة المختلجة ... لا بأس .. دعه ينم لعبته .. فلن يسفر هذا عن ضرر ما .. فقط .. هذه الحدة التي تملكه ..! وهذه الطريقة التي تار بها في وجهي ! لقد كان يطن كالطبل ..! حقيقة انه لم يلبث طويلا حتى دل على معدنه ، وعلى الخامة التي صنع منها ... انه ليخيل لك أنهم كانوا يرضعونه القوة ، ويطعمونه السلطان .. لا بالمعلقة .. ولكن بالجردل !

لقد كان ما قاله ييقيم حقا كل الحق .. فلقد تغير فوما في الأيام

الآخيرة تغيرا تاما ، بفعل العاطفة التي شبت في أعماقه فجعلنه المالك المسيطر على جسم هذه المرأة وروحها ولقد راح يعب عما من المفاتن المتأججة التي أصبح سيدها المسيطر انها قضت على جميع المتناقضات وألوان الشذوذ التي كانت تجعله يبدو شابا بليدا عيبا ، كما أفعمت قلبه بتشباب الكبرياء ، وبالشعور بذاته هو ، والاحساس بهرديته ، ان حب الرجل المرأة خير أى خير للرجل ، ايا كان هذا الحب ، حتى لو لم يجلب له الا الضنى والألم ، وذلك أن الألم نفسه لا يخلو من الخير ، ان السم هو علاج النفوس الخبيثة ، أما الحب ، فيصهر النفوس السليمة ويصلحها كما تصهر النار الحديد وتصلحه .

ان افتتان فوما بهزم المرأة ذات الثلاثين ، التي كان حبه لها أشودة البجعة لشبابها ، لم يلهه عن عمله الذي كان يعمل . . انه لم يكن يستغرقه حبه فينسى عمله ، ولا عمله فينسى حبه . . بل كان يعدل كل العدل بين هذا وذاك ، لقد كانت المرأة كالخمر الجيدة ، تثير فيه الحماسة للعمل ، بقدر ما كانت تثير فيه الحماسة للحب . . بل لقد كانت هي نفسها ترتد الى شبابها وعنفوانها تحت سحر ملاطفاته ومعايشتاته .

وعندما انتهت بهم الرحلة الى برم ، وجد فوما خطابا ينتظره من اشبينه ما ياكين يخبره فيه بأن اجنات كان يستعين على وحشته ووحده به شرب الخمر . . ولما كان هذا خطرا على شيوخه الوانية فيخلق فوما أن يسرع بانهاء أعماله بقدر ما يستطيع ، وأن يعود أدراجه الى المدينة . وقد استنتج فوما من ثنايا الخطاب معنى كان أشبه بالندير الذي اتلف عليه هناة قلبه . . الا أن هذه الغمامة القائمة سرعان ما قشعتها أعباء العمل وملاطفات بيلاجيا . وكان الوقت يمضى حثيثا مسرعا في سرعة تيار النهر ، وكان كل يوم يمضى يزيد فوما تجارب جديدة وأفكارا جديدة . وكان حب بيلاجيا حب الخلية المتأجج البالغ في

عمقه المدى الذى لا تستطيع الا امرأة فى سنّها أن توفره لخليلها . .
وتسقيه كأسه حتى الثمالة . وكانت تتفنن أحياناً فى استحداث
احساس جديد لا يقل قوة وعمقا عن الاحساس بالحب الملهب نفسه .
ولا يقل أثرا فى ربطها بقوما برباط آكد وآمن . . انه احساس
بأحاسيس الامومة أشبه ، واليها أقرب ، الأمومة التى همها الوحيد
وشغلها الشاغل هو المحافظة على وحيدها من الوقوع فى أخطاء قتاله ،
وتعليمه حكمة الحياة . لقد كانت فى كثير من الاحيان ، وهما حالسان
متعانقين فى الليل على ظهر المركب ، ربما تكلمت اليه فى صوت
حزين عطوف ، تقول :

- استمع الى كما تستمع الى أختك الكبرى . ان لدى من تجارب
هذه الدنيا الشئ الكثير ، وانى لعلى دراية بالناس ومعرفته ، وكم دا
مر على من أحوالهم طوال حياتى . . كن على حذر وأنت تختار
أصدقاءك ، لأن من الناس من لا يفلون عن المرض الفتاك فى نقل
العدوى ، وأنت لا تستطيع أن تدرك ذلك أول عهدك بصداقة أحدهم .
وقد يبدو الصديق من الاصدقاء كما يبدو أى صديق آخر ، إلا أنك
تكون قد ابتليت بما فيه من عيوب ونقائص قبل أن تفتن الى ذلك .
وانى ان حذرتك الرجال ، فأنت بالتحذير أولى منا . . مباشر
النساء (يا رعاك الله منهن !) . أنك لا تزال غضا رطب العود ، وان
فلبك الغرير لم يعله الصدا بعد . ان الغلمان أمثالك - أولئك الاقوياء
الوجهاء الاغنياء - هم على الدوام صيد ثمين للنساء ، فايك اياك والمرأة
الناعمة الحاملة ، فهى تمص الرجال كما يمص الدم العلق ، وهى لا تفتأ
تمص وتمص وتمص ، دون أن تشعر ضحيتها البائسة ، ثم ماذا يكون
المآل ؟! تذهب الضحية ، وتبقى الدودة قوية طرية وفى كامل
صحتها !! ان النساء يحطمن قلوب الرجال ، ولا يعوضنهم شيئا . .
وقل منهن من لا تسعى الى فائدة ، ومن لا تطمع فى ربح . . فان
وجدن . . فهن أولى بمثلك يا قوما .
وتبسمت كالتي تقول له : « مثلى »

والحق أن بيلاجيا لم تكن تفكر في كسب مادي قط . وقد اشترى
لها فوما بعض الملابس والحلى من برم . وقد فرحت بها عندما أهداها
اليها ، الا أنها عندما ألفت نظرها عليها لم تملك الا أن تقول في قلق
واشتغال بال :

- أليس في هذا اسراف وتبذير يا فوما ! ان أباك سيغضب .
لا شك . اننى أحبك على أية حال كان أمرنا . . وبدون هذا كله !
وقد حدثته منذ أول أمرهما أنها لن تذهب معه الى أبعد من قازان ،
حيث أختها المتزوجة . ولم يكن فوما يعتقد أنها ستتتركه ثم ، وقبل
لبله من وصولهما الى تلك المدينة ، وبعد أن ذكرته بيلاجيا بذلك ،
إذا هو يشعر بالغم والكآبة ، ويرجوها ألا تفعل ، وأن تبقى معه .
وتجيبه بيلاجيا :

- حلمك حلمك . . لا تحزن مقدما . . ان أمامنا ليلة بتمامها ،
وسيكون لديك من الوقت ما يكفيك لسكب الدموع . . اذا كنت
سنشعر حقيقة بأنك تفقدنى .

الا أن هذا لم يزدده الا الحاحا في مطالبتها بالبقاء ، وأن تبقى معه .
لأنه يريد أن . . يتزوجها .

وتضاحكت . . ثم قالت :

- أوه . . هو . . فهذا هو ما تريد اذن ! تريد أن أهجر روجا حبا
من أجلك ! ما شاء الله ! ما أطيب قلبك ! وما أعظم سذاجتك ، فأنى
تريد أن تتزوج اذن ؟ وهل يتزوج الرجال أمثالى ؟ انك ستجد الكثير
من الحبيبات قبل أن تفعل . . أوصيك ألا تتزوج حتى تكون قد بلوت
من أمر هذه الدنيا ما ينفعك . . وحتى تكون قد سبعت من أطايب
الحياة شبعاً يجعلك تتوق الى خبزها الاسود ! وحينئذ يكون قد آن
لك أن تتزوج . ان الرجل الذى له مثل صحنك يجب ألا يتزوج
معرا . اذ أن زوحة واحدة لا تكفيه ، ومن ثم فلن ينفك بجري وراء

الاحريات ! اذا أردت أن تكون سعيدا ، فانتظر حتى تتيقن أن زوجة
واحدة ستكفيك !

الا أن فوما كان ، كلما زادته من هذا الحديث ، لا يزداد الا هما
وعنبانا من فكرة فراقهما ، وأخيرا قالت له فى هدوء :

- اسمع .. اذا كنت تحمل شعله لا حاجة بك اليها ، لأن حولك
من الضوء ما فيه الكفاية ، فخير لك أن تلقى بها فى الماء ، بدلا من
أن تملأ الدنيا من حولك دخانا ، أو من أن تحرق يديك !

- لست أفهم ماذا تعنين .

- حاول أن تفهم .. انك لم تسيء الى قط ، ولست أريد أن ألحق
بك أبة اساءة .. وهذا هو ما أريد أن أتركك من أجله .

ان من الصعب التكهن بما كان سينتهى اليه نقاشهما لو لم تندخل
المصادفات والظروف . لقد تسلم فوما فى قازان برقبة من والده يقول
له فيها باختصار :

- احضر حالا بباجرة المسافرين

وقد غاص قلب فوما فى رجليه ، غير أنه بعد هذا ببضع ساعات
كان واقفا ، أصفر ، شاحب الوجه ، منكس الرأس ، فوق ظهر باجرة
المسافرين التى كانت قد أقلعت ، وأخذت تبتعد عن ضفة النهر . ولم
شعر الا وهو واقف بلا حراك ، وقد قبض على الدرايزين بكلتا يديه ،
وراح ينظر ، دون أن يطرف ، الى وجه تلك المرأة التى خبل اليه أنه
يتلاشى بعيدا عن عينيه ، مع ما يتلاشى من الميناء ومن ضفة النهر .
لقد كانت بيلاجيا تلوح له بمنديلها وتبتسم .. الا أنه كان يعرف
أنها تبكى ! لقد كان صدر فيصه لا يزال مبللا بدموعها ، تلك الدموع
التي تركت قلبه المتألم المعذب يشعر بالبرد والبلل ! ثم أخذ شخصها
بنضائل ويتضاءل وبينما كان فوما يرنو اليها كان يحس ان شعورا

ما ، فويا جديدا قد اقتحم قلبه ليسكن فيه مع حزنه لفقده المرأة ، ومع خوفه على أبيه . لقد كان احساسا بالغىظ والكراهية لشخص ما . . . ولكن من هو ؟ انه لم يكن يدري ! .

وابتعدت الباخرة . . . وأصبح الزحام المجتمع فوق الميناء أشسبه بلطخة لا وجه لها ولا رجلان ولا حركة . . . وترك فوما موقفسه من الدرايزين ، وراح يذرع ظهر الباخرة جيئة وذهابا ، فى هم وتفكير .

وجلس المسافرون الذين كانوا يثرثرون ويصخبون الى شايهم . وكان الندل - وبالاخرى الجرسونات - يأتون بالآنية ويرتبونها على الموائد ، ثم ينفلتون مسرعين نشيطين ، وارتفعت ضحكة طفل من مكان ما بالدرجة الثالثة ، وأخذت فرقة موسيقية صغيرة ترسل أنغامها فى عالم الباخرة ، وكان الطباخ يققع بأطباقه ويهرس شريحة من اللحم بصفحة سكينه ، وكانت الباخرة الضخمة تمخر العباب ضد التيار ، وهى تهتز مما تبذل من جهد لتشق طريقها وسط الامواج التى كانت تتحول كلها الى زبد ، وكان فوما وهو يحدق بناظريه فى الماء الفوار المنطلق من ذيل الباخرة يشعر برغبة طاغية الى التدمير والتمزيق والتخريب . . . لقد كان يحس هو أيضا بأنه يريد أن يشق كالمحراث فى ذلك التيار ، وأن يهشم جبروته بصدره وكتفيه

وسمع شخصا ما يتنهد فى صوت مترهل أجش قائلا : « قضاء » . . . وهى كلمة سمعها فوما من قبل . . . اذ كانت عمته آنفيسا تستعملها كثيرا وهى تجيب على أسئلته . وقد أخطرت هذه الكلمة بحروفها الأربعة ، فى ذهن فوما قوة شبيهة بقوة الله . . . ورفع عينيه ليرى من المتكلم . . . فلمح رجلين أحدهما عجوز وخط الشيب شعره ، ذو وجه لطيف رقيق ، أما الآخر فكان أصغر سنا من صاحبه ، وله عينان كبيرتان وانيتان ، ولحية سوداء مدببة . وفى وسط وجهه ينهض أنف كبير غزير اللحم ، على جانبيه خدان معروقان مما ذكر فوما بوجسا اشسينه ماياكين .

وأنتسأ الرجل العجوز يؤكد ما قاله صاحبه :

- أجل ، القضاء ! انه يظل مهوما فوق الحياة كما يهوم صياد السمك فوق الغدير ، يتحسس المواضع التي يلقي فيها صنارته ، فتتلقفها السمكة الجائعة .. ثم يلي ذلك - كما تعلم - انطراح الفريسة على أرض الشاطئ وهي تلهث ، حزينة محطومة القلب .. فهذا هو لقضاء ، يا صديقي !

وأغمض فوما عينيه ، كأنما بهرتهمأ شعاعة من ضوء الشمس . ولم يعتم أن قال بصوت عال ، وهو يهز رأسه من العجب : « صحيح : وه .. صحيح جدا ! »

والتفت الرجلان وجعلا يتفرسان فيه - الرجل العجوز بابتسامة شاحبة معبرة ، - والاخر بنظرة استهجان وانكار من تحت جبين مقطب . وقد أربك هذا فوما ، فاحمر وجهه خجلا ، وأخذ بعضفه وانصرف ، وهو لا يننى يفكر فى هذا القضاء .. وقد تولاه العجب .. لما تلتطف الى هذا الحد فمن عليه بتلك المرأة .. لالشيء الا لكى يعود فينتزعها منه بمثل تلك السرعة ، وبمثل تلك القسوة .. ثم أدرك أن الشعور القارص الذى كان كامنا فيه لا يفارقه كان حنقا على القضاء الذى كان يتلاعب به بهذه القسوة . ان فوما لم يسبق أن رأى من الحياة الا وجهها البسام المدلل ، ومن ثم لم يرقه أن يجد فى كأسهما هذه القطرة الأولى من سمها الزعاف .. لقد كان يستلقى الليالى الطوال مؤرقا ساهر العينين يفكر فى هذا الذى قاله الرجل العجوز ، وهو يجتر حنقه وما يكظم من الغيظ .. الا أن هذا الحنق أثار فى نفسه السخط ، وجعله يتشهى الانتقام ، أكثر مما جعله ذليلا منكسر الحاطر مقطوع الرجاء .

ولقى فوما اشبينه ينتظره على المرفأ ، فراح يطره بالأسئلة ، وهو يتلهف لمعرفة ما هنالك .

- أبوك ! لقد جن جنونه يا مولانا !

بهذا أجابه الرجل ، وكانت عيناه الخضراوان تلمعان وهو جالس
الى جانب الشاب فى العربة

- من السكر !

- ألعن ! لقد أصبح معتوها تماما !

- قل بالله عليك .. قل !

- أقول ياسيدى : الموضوع .. فيه واحدة .. ست صغيرة ..
تحمحم حواليه !

- جميل !

قالها فوما وقد رف فى خياله طيف بيلاجيا يداعبه مداعبة لطيفا
- وقد تمكن سحرها من فؤاد حضرته .. وراحت تحلبه .. وتأثر
عليه !

وهنا تذكر فوما ما حذرته به بيلاجيا من النساء ولا سـسـيـما
« السواهى » فراح يسأل :

- وهل هى من النوع الساهى ؟ هه !

- هى ! يا سلام ! ساهية كالبيت الذى شبت فى جوانبه حريقة
... لقد لطشت من حضرته خمسة وسبعين ألف أهيف ، وكأنها
تتناول منه ريشة !

- يا خبر ! ومن هى ؟

- سونيا ميدنسكايا .. زوجة المهندس

- يا للمصيبة السوداء ! هل تقصد أن تقول - أيستطيع أبى ..

أخليلته هى ؟

وأرسل فوما سؤاله هذا، وهو مشدوه مبهور الأنفاس

ورجع اشبينه الى الحلف قليلا ، وجحظت عيناه ، ثم قال :

— والله انك لا أكثر من أبيك جنونا أيها الولد ! ألعن منه ! فكر فيما
أقول ! خلية وهو في سن الثالثة والستين ؟ ويمثل هذا الثمن ؟ ما
هذا ، وكيف تفكر ذلك التفكير ! حاضر .. صبرا حتى أبلغ أباك هذا
الكلام !

ثم انفجر يضحك ضحكة مقهقة جعلت لحيته المشعثة تهتز اهتزازا
قبيحا . وقد ظل فوما لحظة وهو لا يفهم ماذا يريد هذا الرجل أن
يقول .. ان ما ياكين العجوز لم يكن في حالته الطبيعية على الإطلاق ..
لقد كان قلقا وفي حالة عصبية ، لقد كان كلامه ، الذي كان يتدفق
في الاحوال العادية ، كلاما متقطعا غير مرتبط الاواصر .. وكان لا
ينفك يهوشه بالسباب والبصق ، حتى لكان فوما أعجز من أن يفهم
ماذا يعنى ، والام يرمى . الظاهر أن صوفيا يا فلوفنا مهندسكيا ،
زوجة هذا المهندس الغنى ، واحدى السيدات المشهورات في المدينة
بمساعينهن التي لا تكل في الاضطلاع بالمشروعات الخيرية ، قد خاطبت
اجنات جورديف بصدد التبرع بخمسة وسبعين ألف روبل لبناء ملجأ
للمشردين ، ومكتبة عامة وصالة للقراءة . وقد أثنت الصحف على
اجنات لاستجابته لهذا النداء ، ثناء رفعت به الى عنان السماء ، على
كرمه وأريحيته . وكان فوما يعرف هذه السيدة ، فقد رآها غير مرة
وهي تسير في المدينة .. وكانت سيدة قليلة الجسم ، الا أنها اشتهرت
مع ذاك بأنها من أرشق سيدات المدينة .. وكان الأهالي لا يعفونها
من الغمز وشيء من سوء الاحدثة .

ولما عرف فوما جلية الأمر ، حذج الرجل ثم قال :

— أهذا هو كل ما هنالك ؟ .. وتتركنى مع ذاك أفكر .. ويذهب
يبنى الظن كل مذهب ؟ وتزجر الرجل العجوز قائلا :

- أنت ! أنت كنت تفكر ! بل .. لقد كان ريقك يجرى !
وسأله فوما فى دهشة :
- وفيه كل هذا الغضب ؟
- خمسة وسبعون ألف روبل .. أمبلغ كبير هذا أم ماذا ؟ تفضل ..
أجب أنت :
وظل فوما يفكر مليا ثم قال :
- مبلغ كبير بالطبع .. الا أن أبى لديه المال الكثير .. ولست أفهم لماذا ... وارتجف ماياكين، وراح يحملق فى عيني فوما بازدراء،
ثم سأله بصوت ضعيف
- وأنت الذى تقول ذلك ؟
- ومن اذن ؟
- لا .. لست أنت الذى تقول .. بل هو سفه الشباب وجنونه.
هو الذى يقوله .. ثم هو سفه ما أنا فيه من هذه السن الطاعنة التى
حنكبتها التجارب هو الذى يقول انك لا تزال جرورا صغيرا ، ولن ينمطى
زمن طويل حتى تكبر وتتعلم النباح والهبهة !
وكان فوما خبيرا يشغف اشبيته باستعمال التشايبه والاستعارات.
والجمل المجازية فى حديثه ، وقد ناله الشئ الكثير منها من قبل - بل
لقد كان ماياكين أقسى عليه فى الحديث من أبيه ، الا أنه ضاق به هذه
المره ، ولم يملك الا أن يجيبه فى حزم واصرار :
- لست أدري ما الداعى لأن تكلمنى بهذه اللهجة ! ثم .. اننى لم
أعد طفلا بعد
وقال الرجل ساخرا مسنhezئاوهو يرفع هامته :

- لا يا شيخ !

ركان هذا كثيرا على فوما . . ولم يملك الا أن حدج الرجل بنظرة صارمة ، وأخذ يجيبه هذا الجواب الواضح الصريح :

- فعلا أنا لم أعد طفلا . . وأؤكد لك . وقد سمعت الكنير من صياحك ولا أريد أن أسمع أكثر !

- اهم . . اهم . . تس تس تس ! أستمحك العفو !

ولولب الرجل عينيه ، ثم أخذ يلوك شفتيه ، واستدار برأسه ، وظل صامتا دقيقة أو اثنتين . وعرجت العربية في شارع ضيق ؛ وحينما لمح فوما سطح منزله مال الى الأمام على غير وعي منه .

ثم قال ماياكين وهو يطرف بعينه :

- أتدرى فيمن كنت تنشب أسنانك ؟

وأجابه فوما وقد سره أن يسمع أشيئه يقول ذلك :

ولماذا ؟ هل كانت أسنانا خادة ؟

- الى حد ما . . وهذا شيء جميل يا بني ، جميل جدا في الواقع . . لقد كنا نخشى ، أبوك وأنا ، أن تطلع مغفلا . . عال ! وهل تعلمت شرب الفودكا أيضا ؟

- نعم . . تعلمتها :

- من زمان ؟ وهل تشرب كثيرا ؟

- ولماذا كثيرا ؟

- كبعضهم !

- كلا . . وحاشا !

- اهم . . عال عال . . ولا بأس في هذا كله . الا أنك صريح أكثر مما ينبغي . . و . . مدب ! أنك لا تبالي أن تبوح بأسرارك لاي شخص . . فخذ بالك يا بني . . فليس من المناسب دائما أن تصارح

للناس بما تنطوى عليه نفسك - والبكم ، ولا أقول السكوت ، واجب .
ينبغي لك أن تلزمه أحيانا . . وبهذا تنسى الذنوب وتكسب الاصدقاء . .
ولسان الانسان نادرا ما يكون رطبا أو يعمل لما يقول حسابا . . وبعد .
. . فأبوك لا ينتظر حضورك . . وأغلب الظن أنه غير موجود بالمنزل .

بل كان بالمنزل بالفعل . فهبا هو ذا . . طنين ضحكة
العميق الاجش ينطلق من النافذة المفتوحة : . . وحينما وقفت العربية أمام
باب المنزل اذا هو يطل من الشباك . . وحينما لمح ابنه اذا هو يصيح
طربا :

- ماذا ؟ هل عدت بالفعل ؟ !

وبعد هذا بدقيقة واحدة كان الرجل يضم ابنه الى صدره باحدى
يديه ، ويميل رأسه الى الوراء بيده الاخرى ليحقق بكلتا عينيه في
وجهه ، ويقول متعجبا وبصوت ملؤه البهجة :

« لوحتك الشمس ، وزاد وزنك ، وعدت معافى أيها الشحاذ !

ثم ينظر الى ما ياكين ويقول :

- وأنت أيها المجنون . . كيف ترى فوما ؟

ويجيبه الرجل بصوت فيه رنين الفضة :

- ابن بارك الله لك فيه .

ولمح فوما وهو ينظر من فوق كتف أبيه امرأة نحيلة ذات شعر
شبيه بالزغب ، جالسة ومرفقاها على المنضدة في ركن بعيد من الحجرة
لقد كان لها عينان دعجاوان ، وحاجبان رشيقان ، وشفتان لطيفتان
حمران . . في وجه رقيق شاحب ، وكان من ورائها أصيص من نبات
الاقحوان انتشرت أغصانه المزهرة أعلى رأسها المتوج بذاك التساج
الذهبي .

وحيا السيدة ماياكين بصوت فيه رنة عذبة • وهو متجه اليها بيد
ممدودة ، قائلا :

- كيف الاحوال يا سيدة صوفيا يا فلوفنا ؟ ألا تزالين تأكلين أمخاخ
الفقراء من أمثالنا نحن الشحاذين لتجمعى التبرعات لمشروعاتك ؟ هه :

وحياها فوما بانحناءة دون أن يتكلم • ودون أن يسمع ما أجابت به
ماياكين ، ولا ماذا كان أبوه يقول ، أما السيدة الصغيرة فقد نظرت
اليه بابتسامة ترحيب رفت على شفيتها •

لقد كان جسمها القريب من أجسام النبات ، المتشعشع ببعض الثياب
السمراء يمتزج بنجادة الكرسي ذات اللون الحمري ، فكانت هذه
الظاهرة الداكنة تزيد من تألق شعرها الذهبى ، وصفرة وجهها
ال جذاب •• لقد كانت وهى جالسة فى ذلك الركن تحت أغصان
الاقحوانة أشبه بزهرة •• أو •• أيقونة !

وقال اجنات :

- انظرى ! انه لا يستطيع أن يصرف عينيه عنك ، صوفيا يا فلوفنا
•• ألا ترين أنه حصان صغير لطيف •• طلوقة ! هه !

ولم يسعها الا أن تغضى أهدابها ، وصبغت خديها حمرة خفيفة ،
وانطلقت منها ضحكة أشبه برنين أجراس فضية •• ثم نهضت واقفة
وهى تقول :

- أستأذن •• ولن أتطفل بعد

وفغمت خياشيم فوما رائحة عطر لطيف وهى تمر به ، ولاحظ أن
عينيهما زرقاوان زرقاة داكنة •• وأن حاجبيهما يكادان يكونان أسمرين
وقال ماياكين وهو ينظر فى اثرها شزرا :

- وهكذا انصرفت تلك ال •• الرقيقة !

وخاطب اجنات ابنه وهو يدفعه الى الكرسي الذى كانت السيدة

تجلس عليه ، ولكن فوما رمق الكرسي بنظرة ذات معنى ، ثم جلس على كرسي آخر :

- والآن .. حدثنا عن رحلتك .. هل أنفقت مالا كثيرا ؟

وقبل أن يجيب فوما ، وقوق ماياكين قائلا ، وهو يحدج فوما بعينه المبرومتين :

- شيء قليل .. قليل جدا ، اه ! انك اذا وقفت أمامها بفمك مفعورا هكذا ، فانها ستلطش كل ما في جيوبك !

ولم يعر فوما اشارة اشبينه التفاتا ، وبعد مقدمة خاطفة ، شرع يقص على أبيه ما كان من أمر رحلته ، لكن اجنات قاطعه قائلا :

- لحظة يا فوما .. أشعر بحاجة الى قليل من الشراب

وانتهز فوما هذه المناسبة فقال منكرا :

- انهم يقولون انك كنت تسرف في الشراب يا أبى .

ونظر اليه اجنات دهشا ثم قال :

- وهل هذه هي الطريقة التى تخاطب بها أباك ؟

ونكس فوما عينيه .. فقال أبوه .

- حسن

ثم دعا بالشراب فى صفح واغضاء .

ووقف ماياكين ، وجعل يحدق فى الرجل وابنه لحظات ، ثم استأذن فى الانصراف ، وطلب اليهما ان يشرفاه بالحضور لتناول فنجال من الشاي فى حديقته ذلك المساء

وكأنما أحس فوما ببعض الضيق لوجوده على انفراد مع والده فسأل عن عمته آنفيسا .. فقال له أبوه .:

- انها فى زيارة لاحد الاديرة .. والآن .. خبرنى عن أمور الرحلة ، فى حين أتناول شيئا من الشراب

وفى دقائق قليلة كان فوما قد فرغ من اعطاء أبيه خلاصة سريعة
عن رحلته ، ثم قال :

- وقد أنفقت بعض المال على نفسى .

- وكم ؟

- ما يقرب من ٠٠٠ ستمائة روبل .

- فى ستة أسابيع ؟ يا له من مبلغ كبير ! انك وكيل كبير المرتب
وفيم أنفقت هذا المبلغ كله ؟

- لقد تبرعت بثلاثمائة وزنة من القمح !

- ثلاثمائة وزنة ؟ لمن ؟

وقص عليه فوما أمر هذا التبرع ، فقال أبوه :

- حسن جدا . . ان أمثال هذه التبرعات خير فى خير ، وهى
تشريف لأبيك وللشركة . . . ولا يمكن اعتبارها خسائر أبدا لأنها
تستثمر فى أغراض شريفة . . وليس ثم اعلان عن التاجر خير منها
يا بنى . ثم فيم أنفقت الباقي ؟

- أوه . . فى أمور شتى .

وأصر اجنات على أن يعرف ، فقال وهو يفحص وجه فوما فحفا
دقيقا :

- خبرنى صراحة . . اننى لا أهتم بالمال فى حد ذاته ، ولكن الذى
يهمنى هو كيف كنت تنفقه ، وتزجى به قراغك .

وغمغم فوما يقول :

- أو . . أكلت . . و . . شربت .

- شربت ؟ فودكا ؟!

- وفودكا أيضا .

— أحسب أن أوان ذلك لم يحن بعد .. أليس كذلك ؟

— اننى لم أسكر قط .. واسأل ييفيم .

— ولماذا أسأل ييفيم ؟ بل أريد أن أعرف كل شيء منك أنت !
وعلى هذا فقد شربتها .. هه !

— يمكننى الاستغناء عنها .

— ربما .. اليك بعض الشراب .

ونظر فوما الى أبيه ، ثم كشر تكشيرة كبيرة ضاحكة ، بادله أبوه
مثلها :

— يا للجنة ! اشرب ان أحببت ، ولكن فى حدود المعقول ، فلا
يحدث شيء مطلقا .. انك تستطيع التغلب على السكر بالنوم ،
لكنك لا تستطيع التغلب على الغباوة بشيء مطلقا .. فاذكر هذا
ولا تنسه ، وان لم يكن فيه كبير غناء .. وهل ... قمت بتجارب
.. نسائية أيضا ؟ قل .. صرح لى ! ماذا .. أتخاف أن أعطيك
علقة ؟ ..

— حصل .. لقد اصطحبت امرأة على المركب ، أخذتها من برم
.. الى قازان ..

وزفر اجنات زفرة كبيرة ، ثم قال عابسا :

— لقد لوثت نفسك بهذا العمل وأنت صغير السن بعد .

— اننى فى العشرين من عمري ، وطالما حدثتنى أنهم كانوا
يتزوجون فى الخامسة عشرة فى أيامكم .

— كانوا .. يتزوجون ! .. ليسوا ! .. أو .. كفانا من هذا ..
لقد كانت معك امرأة .. فماذا هى ؟ اسمع يا فوما .. ان المرأة مثل
الجدري .. ليس من العدوى بها فرار .. وأنا لا أدعى لك أننى كنت

هَلْكَأ كَرِيمَا فِى شَبَابِى ٠٠ وَلَقَدْ أَصْبَبْتُ بِهَا قَبْلَ أَنْ أَكُونَ فِى سِنَّكَ ٠
وَكُلِّ مَا أُسْتَطِيعُ أَنْ أَوْصِيكَ بِهِ هُوَ أَنْ تَأْخُذَ حَذْرَكَ مِنَ النِّسَاءِ ٠

لَقَدْ ظَلَّ اجْنَاتُ جَالِسًا جَلِسْتَهُ هَذِهِ وَقْتًا طَوِيلًا وَهُوَ لَا يَتَحَرَّكَ ،
وَلَا يَتَكَلَّمُ ، وَقَدْ أَسْنَدَ رَأْسَهُ إِلَى صَدْرِهِ ٠٠٠ ثُمَّ بَدَأَ يَتَحَدَّثُ إِلَى وَلَدِهِ .
مِنْ جَدِيدٍ فِى صَوْتٍ رَزِينٍ هَادِئٍ :

« إِلَيْكَ مَا أَرَدْتُ أَنْ أَقُولَهُ لَكَ يَا فُومَا ٠ إِنْ أَيْامِى الْبَوَاقِى لَيْسَتْ
شَيْئًا كَثِيرًا ٠٠ إِنِّى رَجُلٌ شَيْخٌ طَاعَنٌ فِى السَّنِّ ، وَإِنِّى لَا أُشْعِرُ
بِشَيْءٍ يَنْقُلُ عَلَى صَدْرِى ، وَيَهْدُ صَحْتِى ٠٠ وَأَنَا لِهَٰذَا هَامَةٌ الْيَوْمِ
أَوْ غَدٍ ، وَعِنْدَمَا أَتْرَكَ هَذِهِ الدُّنْيَا فَسَوْفَ تَصْبِيحُ أَنْتَ الْمَالِكُ لِجَمِيعِ
أَمْوَالِى ٠٠٠ وَفِى أَوَّلِ الْأَمْرِ ، سَيُؤَالِيكَ أَشْبِينُكَ بِبَعْضِ رِعَايَتِهِ ،
وَلَا بَدَّ لَكَ مِنَ الْإِسْتِمَاعِ لِنَصِيحَتِهِ ٠٠٠ وَلَقَدْ قَمْتُ بِأَوَّلِ عَمَلٍ عَاهَدْتُ
بِهِ إِلَيْكَ عَلَى صُورَةِ طَيِّبَةٍ ٠٠٠ وَالْعَمَلُ أَشْبَهَ بِالْجَوَادِ الْمَتَوَقِّدِ حَيَوِيَّةً ،
وَلَا بَدَّ لَكَ مِنْ أَنْ تَتَعَلَّمَ كَيْفَ تَرُوضُهُ وَتَخْضَعُهُ لِأَرَادَتِكَ ، وَأَنْ تَشْدَ
شَكِيمَتَهُ إِلَيْكَ شَدًّا ، حَتَّى لَا يَفْلِتَ زِمَامَهُ مِنْ يَدَيْكَ ، فَحَاحِلُ أَنْ تُشْرَفَ
مِنْ عَمَلٍ ، عَلَى جَمِيعِ أَعْمَالِكَ حَتَّى يَتَنَسَّرَ لَكَ دَائِمًا أَنْ تَرَى كُلَّ صَغِيرَةٍ
وَكَبِيرَةٍ مِنْهَا بَعِينِى طَائِرٌ ، وَأَنْ تَرَى أَصْغَرَ الْمَسَامِيرِ الَّتِى تُمْسِكُهُ مِنْ
الْإِنْفِلَاتِ » ٠

وَبَيْنَمَا كَانَ فُومَا يَنْظُرُ إِلَى صَدْرِ وَالِدِهِ الرَّحْبِ ، وَيَنْصَتُ إِلَى صَوْتِهِ
لِمَجْلَجَلِ الْقَوَى ، كَانَ يَقُولُ فِى نَفْسِهِ : لَيْسَ ثُمَّ مَا يَدُلُّ عَلَى مَوْتِكَ
غَرِيبًا ٠ وَكَانَتْ هَذِهِ فِكْرَةٌ لَذِيذَةٌ ، وَقَدْ كَانَتْ سَبَبًا لَانْبِثَاقِ حُبٍ
جَدِيدٍ مَفَاجِئٍ فِى قَلْبِهِ لِهَٰذَا الْوَالِدِ ٠

وَوَاصِلُ اجْنَاتِ حَدِيثِهِ يَقُولُ :

— اصْنَعْ لِمَا يَقُولُهُ لَكَ مَا يَأْكُنِ ، فَإِنَّهُ رَجُلٌ غَزِيرُ الذِّكَاءِ ، وَفِى رَأْسِهِ
مِنَ الْأَلْمَعِيَّةِ مَا يَكْفِى لِتَوْزِيْعِهِ عَلَى جَمِيعِ النَّاسِ فِى هَذِهِ الْمَدِينَةِ ، وَلَوْ
كَانَ شَجَاعًا بِقَدْرِ مَا هُوَ ذَكِىٌّ ، لَأَصْبَحَ الْآنَ مِنْ أَصْحَابِ الْأَسْمَاءِ

الكبيرة . . . والآن . . . وكما سبق أن ذكرت لك . . . انه لم يبق من
عمري شيء كثير . . . ولو أن بيدي ما يجب أن يكون ، لأخذت
أستعد لملاقاة منيتي ، وذلك بترك جميع أعمالى ، والتفرغ للصوم ،
والصلاة ، والقيام بعمل يجعل الناس يذكروننى بالخير » .

وهنا قال فوما مؤكدا :

— أو . . . انهم سيذكرونك بكل خير ولا شك !

— لست أدري لماذا !

— وما ملجأ المشردين الفقراء هذا اذن !

ورمق اجنات ولده بنظرة وقال ضاحكا :

— اذن فقد كان لدى ماياكين من الوقت ما يكفى لأن يحدثك عز
بذاك ، أليس كذلك ؟ أحسب أنه لامنى على هذا !

وقال فوما مبتسما :

— قليلا

— انه لم يكن يصح أن يكون ياكوف ماياكين لو لم يفعل .

— لقد كان يتحدث عن هذا كما لو كان المال ماله

وعند ذلك انطرح اجنات الى الخلف ، وأخذ يضحك ضحكا
شديدا .

— يا له من غراب عجوز . . . لك حق . . . ان مالى وماله شيء
واحد فى نظره . . . وهذا هو الذى أقامه وأقعد به هذا الصدد . . .
ان فى رأسه نحلة تطن وتزن . . . هذا الأقرع الأصلع . . . فماذا
تحزر أن تكون ؟

وأجابه فوما بعد تفكير قليل :

- لست أدري .

- انه يريد ربط أموالى بأمواله

- وكيف ؟

- خمن

ونظر فوما فى وجه أبيه متفرسا وخمن

لقد غام وجهه ، ثم مال فى كرسیه الى الأمام ، وقال فى صوت مصمم :

- أنا لا أريد ذلك . . . ولن أتزوجها .

- لا تريد . . . ولماذا ؟ انها فتاة مليحة قوية وغير غبية ،
نم هى ابنة أبيها الوحيدة

- وماذا عن تاراس . . ابنه الذى اختفى ؟

- ما دام قد اختفى . . فقد اختفى والى غير رجعة وهذا
يو كل ما هنالك . . . وثمة وصية هنى الفصل والمعول ، ونصها
لما يلى : جميع أملاكى ، سائلة وثابتة تصبح ملكا لابنتى ليوبا
مد وفاتى ، أما أنها أختك من أشبينك ، فيمكننا التغلب على ذلك .

وقال فوما فى اصرار :

- هذا لا يهم . . اننى لن أتزوجها !

- لا بأس ، وعلى كل فليس هذا أوان الكلام فى هذا ولكن
. فیم ثورتك عليها هكذا ؟

- أنا لا أحب البنات اللائى من هذا النوع .

- ما شاء الله ! والآن . . . أى نوع من البنات تحب ، يا سيدي
الظريف ؟

فقال فوما بانفعال :

- أحبهن أكثر بساطة .. انها دائما وسط زملائها الطلبة هؤلاء ... ووسط كتبها ... انها من صنف متعال أكثر من أن يصلح لي : وهي تسخر مني .

- لك حق في ذلك . انها صبية رشيقة .. بحبوحة .. بحبوحة أكثر من اللازم حقا . ولكن هذا لا شيء .. فالوسخ يزول - ولا بد - اذا حككته بما فيه الكفاية ، واشبينك رجل عجوز متعال أيضا ، وهو لم يفعل في حياته شيئا أكثر من جلوسه هكذا بلا عمل ، وقد أتاح له هذا قدرا من التفكير والتروى في كل شيء ، ومن ثمة فهو رجل يستحق أن يستمع الى نصائحه يا بنى .. فهو ذو نظرة تدرك خفايا الأمور ، ثم هو من عنصر كريم ، وحسب عريق .. انه من سلالة كاترين العظمى ، وهو رجل يقدر نفسه ... وهو عندما انقطع نسبه بتبرئه من ولده تاراس ، أحب أن يصل هذا النسب بوضعك في مكان تاراس ، فهل تدرك معنى ذلك !؟

وقال فوما بعناد :

- اننى سأبنى مستقبلى دون الحاجة الى مساعدته

فتهكم والده مجيبا :

- انك لم تؤت شيئا من الادراك بعد .

وقطع عليهما حديثهما وصول العمة آنفيسا .. التى تصيح قبل أن تصل الى باب الغرفة :

- فوموشكا ! هل قد رجعت !؟

وهب فوما للقاءها وعلى شفثيه ابتسامة سعيدة مرحة .

وعادت حياة فوما تسير من جديد في طريقها هذا البطيء
الرتيب ، وكان صوت أبيه لا يزال يطن في أذنيه بهذه النغمة
الساخرة الأنيسة ، إلا أن سلوكه معه كان أكثر تحفظا وتدقيقا . .
لقد كاد يلزمه دائما بأن يعمل حساب كل شيء مهما كان صغيرا ،
وظل يذكره دائما بأنه رباه على اللين والتساهل ، دون أن يقيده
بالقيود ، ودون أن يلجأ الى المعاملة الخشنة ، كالضرب مثلا

- ان من الآباء من يلجئون الى الهراوى والمقارع في تنشئة
أولادهم ، أما أنا ، فلم أمد اليك اصبعاً طول حياتي .

وقال له فوما وهو يحدثه في ذلك ذات يوم :

- أحسب أنه لم يكن ثم سبب يدعو الى ذلك يوما ما

وقد ساء اجنات هذا الرد ، وان يكن فوما قد قاله بلهجة مهذبة،
فصاح به :

- ما هذا ؟ لقد جعلتك هذه الطريقة في التربية ولدا جريئا ،
أليس كذلك ؟ انك تعرف كيف تكيل الصاع صاعين . . . هه ! فتح
عينيك ، والا فان هذه اليد اللينة الناعمة تنقلب فتكون يدا من
حديد تجعل الدموع تنبثق من أعقاب قدميك . . . أتظن أنك صرت
أكبر من أن تنصاع لأمثالنا ؟ يا لك من ولد كريه أشبه بشجرة
عش الغراب، تنتشر منها الرائحة المنتنة وهي لا تزال صغيرة لا تزيد
على قيراطين !!

وسأله فوما مرة ، عندما كان اجنات صافى المزاج :

- لماذا تقسو على وتعاملنى معاملة خشنة هكذا ؟

- لأنك لا تحتمل أن يوجه أبوك اليك انتقادا ، فأنت دائما
تجادل وترد وتسخف في المعارضة .

- لكنك تظلمنى ، فأنا لم أكن قط أردأ مما تعودت أن أكون .

وهل تظن أنني لا ألاحظ كيف يسلك الشبان الذين هم في سنى .
- انه لا يضررك أن ينالك شيء من الزجر من حين الى آخر . . .
نم أنا أفعل هذا لأنى ألاحظ أن فيك شيئاً لا يعجبني . . أما ما
هذا الشيء ، فلست أدري . . . الا أنني أراه رأى العين وهو لابد
سيلحق بك الضرر .

وقد أسلم هذا الكلام فوما للتفكير . فهو نفسه كان يدرك وجود
خلة فيه تميزه من سائر أقرانه الذين فى سنه ، الا أنه لم يكن يعرف
ما هي ؟ . لقد بدأ يراقب نفسه فى غمرة من السك .

وكان يهوى وجوده وسط الضجيج والصخب فى البورصة ،
والاختلاط بكبار رجال الأعمال ممن يعقدون الصفقات التجارية التى
تبلغ آلاف آلاف الروبلات ، وكانت تخدعه ألوان الملق التى كان
يبدىها له من هم أقل شأنًا من التجار حينما يخاطبونه بهذه اللهجة
المملوءة بالاحترام المصطنع ، منادين اياه : فوما جوردييف . وكان
كلما عهد اليه أبوه بمهمة من مهام العمل ليقوم بها بنفسه يخامر
الشعور بالفخر ، وتشيع فيه الكبرياء ، ولا سيما اذا وجه اليه
أبوه كلمة ثناء لا يقصد بها الا أن يتهمك بها عليه . وكان يتشوف
الى أن ينظر الناس اليه نظرتهم الى رجل شب عن الطوق ، نظرة
فيها من احترام رجال الأعمال ما فيها . . . الا أنه كان لا يزال
عزوفًا عن الخلق ، وراغبًا عن عقد أواصر الصداقة مع أحد منهم .
بالرغم من كثرة من يلقاها من أبناء التجار ممن هم فى سنه . . . لقد
كانوا يدعونه على الدوام لمشاطرتهم فى عربداتهم . . لكنه كان
يرفض دعواتهم تلك فى الحال . لقد كان ربما يعتذر بقوله مازحا :

- اننى أخشى اذا كشف آباؤكم شقاواتكم أن يدبغوا لكم ظهوركم
بالسياط . . كما أخشى أنا أن « ينتش » أبى أذننى !

انه لم يكن يحب هذه الطريقة التى يعربدون بها ويلتذون ويأثمون
من وراء ظهور آباؤهم . . كان يسرقوا النقود من صناديق هؤلاء

الآباء ، أو كأن يقترضوا الأموال بأرباح فاحشة ولا آجال طويلة .
وكانوا هم يكرهون فوما لما كان يبيديه من ذلك التحفظ والبعد عنهم .
هذا التحفظ الذى كانوا يستنتجون منه معنى من معانى الكبر الذى
بسخطهم ويحز فى صدورهم .

ولقد كان فوما لا يفتأ يفكر فى بيلاجيا . . . وكان هذا فى أول
الأمر يجعله يتشهاها . . . الا أنه أخذ ينساها بمضى الزمن ، وأخذت
صورتها تتلاشى من خياله . . . حتى لقد كان طيفها يفيض ليحل
محلها ، من حيث لا يدري ، طيف صوفيا بافلوفنا . . . تلك المرأة
ذات الجسم النحيل والوجه الملائكى . لقد كانت تأتى كل يوم أحد
تقريبا الى والده لحاجة من الحاجات ، التى تدور كلها حول بناء ملجأ
المشردين . وكان فوما يشعر فى حضرتها بالارتباك ، وبأنه أخرق
سمح ، وأنه بالنسبة الى حجمها الضئيل مخلوق هائل ضخم .
وكان ربما اصطبغ وجهه بحمرة الحجل كلما التقت عيناه وعيناها
اللطيفتان . وقد لاحظ أن عينيها هاتين تشتد زرقتهما كلما رنت
اليه ، وأن شفرتها العليا ترتجف وترتفع قليلا ، لتبدو من تحتها
نباياها الرقاق البيض . . . وكان هذا يخيفه . . . وقد لاحظ أبوه
نلك الطريقة التى كان ينظر بها فوما الى صوفيا ، فقال له يوما :

- يحسن ألا تطيل النظر الى ذلك الوجه . . . انه أشبه بجنوة
من فحم البتولا . . . ظاهره ناعم خال من اللسع والأذى ، وباطنه
. . . أو . . . ممتلئ نارا وسعيرا !

ان صوفيا لم تكن تثير فى فوما أية رغبة جسدية . . . وهى لم
تكن تشبهه بيلاجيا فى شىء قط . ولم يكن فى وسع فوما أن
يفهمها . لقد كان يعلم أن الناس يتحدثون عنها ويرسلون أسنتهم
فيها ، غير أنه لم يكن يصدق من أقوالهم شيئا . ولقد تغير رأيه هذا
عندما لمحها يوما راكبة فى عربة الى جانب رجل ضخم الجثة ، وعلى
رأسه قبعة رمادية وخصلات شعره الطويل مرسلة على كتفيه .

ووجهه أحمر منتفخ كالبالون ، وليس فى وجهه أثر للحية ، وكان يبدو فى أعين الناس جميعا كأنه امرأة فى ثياب رجل . وقيل لقوما ان هذا الرجل هو زوجها ، وقد ملأه هذا النبأ بانفعالات سوداء متناقضة : لقد بدا له أن يهين المهندس ويشتمه ، لكنه لم يسعه الا أن يحسده فى الوقت نفسه . وأن يحترمه أيضا ولقد كانت صوفيا بافلوفنا تبدو بجانبه أقل جمالا وأيسر على أيدي المتناولين ! ومن أجل هذا أحس فوما بالرتاء لها ، الا أنه راح يفكر فى أعماق نفسه ، وفى شيء من الاقتناع ، فى أنها تكرهه - ولا بد - أن يقبلها هذا الرجل !

وفوق هذا كله . . . وأكثر منه . . . ما كان يملأ صدره أحيانا من الاحساس المؤلم المضنى بالفراغ الذى لم يكن من الممكن أن تملأه انطباعات الحاضر ولا ذكريات الماضى الفراغ الذى كان يبتلع كل شيء البورصة ، والعمل ، وتفكيره فى صوفيا . لقد كان هذا شيئا مقلقا مربكا . لقد كان يشك أن فى أعماق هذا الفراغ قوة ما تكمن له عدو يتربص به الدوائر غير معروف الشكل إلا أنه مع ذاك يحاول فى اصرار وفى ثبات أن يفرض نفسه ويؤكد ذاته .

وكان اجنات فى الوقت نفسه لم يتغير ظاهره الا قليلا ، لكنه ازداد قلقا وتجهما ، وكان يشكو من صحته كثيرا ، وكان لا ينى يقول :

- اننى لم أعد أستطيع النوم ، بعد أن كنت معتادا الاستغراق فيه لدرجة انك كان يمكنك أن تسليخنى حيا ، فلا أفتح عيني اننى فى هذه الايام لا أنفك أتقلب طول الليل من جنب الى جنب دون أن تزور عيني سنة من النوم الا فى الصباح ثم هذا قلبى الذى لم يعد ينبض نبضا منتظما فهو حينما يسرع فى دقاته : تك تك تك ثم اذا هو حينما آخر يوشك أن يقف. حتى يخيل الى

أنه لن تمضى دقيقة واحدة حتى يكون قد غاص فى وهدة ما ، عميقة مظلمة . آه يا اله السموات ! ارحم عبدك البائس الآثم !

وربما أدار عينيه اللتين فقدتا بريقهما الحاد الجميل ، وهو يرسل زفرات التوبة والانابة

وقد أنشأ مرة يقول فى صوت حزين ، ولكن فى صبر وتسليم .
- ان الموت مختبئ فى ركن ما . . ينتظر أن يحين حينى !
وقد صدق . . فقد أتاه فجعله حطاما !

وحدث هذا فى باكورة يوم من شهر أغسطس . حينما كان فوما مستغرقا فى نومه ، فاذا أحدهم ممسك بكتفه يهزه هزا عنيفا ، واذا صوت أجش يقول له :

- قم . . استيقظ !

وفتح فوما عينيه ليرى والده جالسا على كرسى بجانب السرير ، مكررا فى صوت منقبض : « قم . . قم »

لقد كانت الشمس قد بادرت بالشروق، وكانت أشعتها المتساقطة على قميص اجنات الكتانى لا تزال وردية اللون .

وقال فوما وهو يتثائب ويشد عضلاته :

- انبا لا نزال فى الصباح الباكر !

- أجل . . لكنك ستجد من الوقت للنوم ما فيه الكفاية فيما بعد

وفال فوما وهو يتأود تحت الغطاء :

- أتريد شيئا ؟

فقال الرجل متعجبا ، وفى صوت الذى يرجو :

- انهض يا بنى . . أرجوك . . لو لم أكن فى حاجة اليك ما

أيفظتك .

ونظر فوما فى وجه أبيه فوجده شاحبا ممتعا ، فقال :

- أريض أنت ؟ هل أرسل الى الدكتور ؟

وأجابه اجنات منكرا :

- الدكتور ... اننى لست طفلا بعد ... لست بحاجة لأى
يقول لى الطبيب ...

- ماذا ؟

- أنا أعرف كل شىء ..

وقالها الرجل العجوز بلهجة غريبة غامضة ، وعيناه ترسلان
نظرات غريبة فى جوانب الغرفة ... فهب فوما يلبس ثيابه .

وقال الرجل ثانية بصوت خفيض ، ورأسه منكس الى صدره .

- اننى أخشى أن أتنفس ... وأنا أشعر اننى اذا تنفست نفس
عميقا فان قلبى سينفجر ... اليوم الأحد ... اذهب فأحصه
القسيس بمجرد انتهاء الصلاة .

وقال فوما وهو يضحك ضحكة فيها استرحام وفيها استغفار :

- وفيم تفكر يا أبى ؟

- لا شىء ... لا شىء ... هيا اغتسل وإخرج الى الحديقة ... لقد
أخبرتكم أن يأخذوا غلاية الشاي الى هناك ... وسنشرب الشاي فى
الصباح الطلق ... أريد شايًا ... شايًا ساخنًا ثقيلًا .

وهب الرجل من مجلسه ، وراح يتمايل فى الغرفة حافى القدمين
حتى خرج ، وبينما كان فوما ينظر اليه وهو ذاهب أحس بقلبه
تسرى فيه رعدة باردة من الرعب . واغتسل فى سرعة ، ثم ذهب
الى الحديقة .

ووجد أباه جالسا في كرسي كبير من خشب السنديان تحت شجرة
تفاح كبيرة تتخلل أغصانها أشعة الشمس ، فتنتشر منها آراد رفيعة
على قميص اجنات . لقد كان السكون شاملا في الحديقة حتى لقد
انزعج فوما وهو يمس بعض الأغصان فتحدث هفيفا خفيفا . وكانت
الغلاية تكرر فوق منضدتها كما تكرر قطرة شبعانة ، وقد انطلقت
من بزبوزها . حزمة طويلة من البخار ، راحت تندفع في الهواء .
ولقد كانت كركرة هذه الغلاية البخارية الصفراء ، البراقة المزججة ،
في تلك الهدأة الصامتة وسط الحديقة الخضراء التي جادها الغيث
طوال الليل أشبه بتيء دخيل طفيلي . . . لقد كانت نغمة ناشزة ،
لا تتفق هي والوقت ولا المكان ولا الشعور الذي كان مستوليا على فوما
وهو محقق في أبيه العجوز المريض المتشح بذلك القميص الأبيض ،
وهو مكوم تحت تلك الظلة من الغصون الخضراء التي يتخللها ثمر
التفاح في رقة واحتشام .

وقال له أبوه : - اجلس .

ويجيبه فوما ، وهو يجلس قبالة الرجل في رهبة : « ألم يكن من
الحبر استدعاء الدكتور ؟ »

ولكن اجنات يقول : « لا لا . . انى أشعر الآن بتحسن وأنا هنا
في هذا الهواء . وربما أشعر بتحسن أكثر اذا تناولت شيئا من
الشاي » .

وكان يقول هذا وهو يصب لنفسه فنجالا من الشاي ، وكان
فوما يلاحظ أن يد أبيه ترتعش وهي تفرغ الشاي . .

وسحب فوما فنجاله دون أن يتكلم ، ثم مال عليه ليشرب ، وهو
يسمع بكل ما في قلبه من هم وحزن ، أنفاس أبيه تسرع وتتحشرج
وفجأة ، وقع شيء على المنضدة بشدة وقوة ، حتى لقد اهتزت

الفناجيل والأوالى اهتزازا عنيفا

وذعر فوما ، ورفع رأسه ليرى أباه يرسل من عينيه نظرة مرعبا
وهو يقول :

— تفاحة ملعونة سقطت من الشجرة ، فالى الشيطان . . . لقا
كانت أشبه بطلقة مدفع ! اه !

واقترح فوما على أبيه أن يضع شيئا من الشراب على الشاى
فقال له :

— بل هو أحسن بحالته هذه

ثم انبثقت فى سكون الحديقة سقسقة سرب من العصافير فشقه
الصمت الموحش بجرسها الجميل . . . فلما ابتعد السرب عا
السكون الوقور فغمر هذا الجمال الناضج كله ، الا أن عيني اجنار
كانتا لا تزالان مغشأتين بالرعب .

ثم راح يصلب ، ويصلى لله بصوت مكبوت : — يا اله السموات
. . . ها هي ذى . . . الساعة الاخيرة . . . قد دنت .

وهمس فوما يقول :

— ما هذا الكلام يا أبى !

— عندما تفرغ من شايك ، اذهب الى القسيس ، ثم الى
اشبينك .

— سأذهب حالا .

— انهم سيدقون الاجراس للصلاة فى لحظات . . . وعليه فلن تجد
القسيس . . . ولا داعى للعجلة . . . وربما مرت هذه الازمة . . .

ثم أخذ فى ارتشاف الشاى من فنجاله .

— لشد ما كنت أتمنى أن أعيش عاما آخر أو عامين . . . فأنت

لا تزال صغيرا .. وأنا مشفق عليك ... وأوصيك بالتشرف والحزم
... ولا تطمع فيما ليس لك . ولكن احرص على ما هو لك .

وكان يجد صعوبة فى الكلام فمسح بيده على صدره ، ثم قال :

- وإياك والثقة بالناس ... ولا تنتظر منهم أى خير ... وكلنا
نعيش لنأخذ لا لنعطى ... آه .. يا الهى .. ارحم عبدك الآثم
وهب له المغفرة !

ثم جاء صوت ناقوس من بعيد فشق السكون المخيم ، وهنا صلب
اجنات وصلب فوما ثلاث مرات .

وتلا رنين هذا الصوت النحاسى الأول ، رنين ثان ، فتالت ، ثم
جاءت أصوات التواقيس تترى من كل مكان ، بأنغامها الموزونة
البديعة .

وقال اجنات وهو يصغى الى جلجلة الأجراس :

- انهم يدقون للصلاة .. فهل تستطيع أن تميز هذه الأصوات
المختلفة ؟

وقال فوما : - كلا ..

فقال اجنات . - اسمع .. هذا الرنين العميق .. انه الناقوس
الذى أهداه بيوتر دمترىفتش فياجين الى كنيسة القديس نيقولا ..
ثم هذا .. اسمع ... هذا الرنين الأجلجس .. انه ناقوس كنيسة
القديس براسكوفيا .

لقد كان الهواء يتخطر بتموجات الأجراس المغنية التى كانت
تتلاشى فى زرقة السماء الصافية .. ولاحظ فوما وهو ينظر فى وجه
أبيه أن القتامة التى كانت تتغشاه قد ذهبت ، وحل محلها نور
جديد ينبعث من عينيه .

الا أنه اصطبغ فجأة بلون أحمر قان ثم جحظت عيناه
بحوذا شديدا حتى لقد كانتا على وشك أن تتبا من محاجرهما . .
ثم فغر فاه كالمدوه ، ثم أرسل آهة غريبة من ملء حلقه هكذا .

- ج . ج . ج - آخ !

ومال رأسه عقب ذلك الى احدى كتفيه ، ثم اذا جسمه يساقط من
فوق كرسیه ، كأنما كانت الأرض تتشبت بحقها فى أن تسنرده
اليها ومضت ثوان وفوما يحدق فيه بصره فى رعب ودهشه .
دون أن يستطيع كلاما أو حراكا ثم أسرع الى جانبيه ورفع
رأسه من فوق الأرض ، وراح يحدق فى عينيه لقد كانتا
جامدتين غائمتين . شديدتى الاتساع ، وليس فيهما أى تعبير على
الاطلاق - لا ألم . . ولا خوف . . ولا بهجة . . ونظر فوما حواليه . .
لقد كانت الحديقة خالية شأنها من قبل ، وكان الهواء لا يزال يردد
رنين الأجراس ، فارتعشت يدا فوما ، وترك رأس أبيه يهوى على
الأرض فخبطته خبطة هينة ، وانبثق شؤبوب رفيع من دم لزج من
أحد جانبي الفم على صفحة الحد الداكن .

وراح فوما يخبط صدره ، ويرسل صرخة مفزوعة وهو يركع الى
جنب أبيه . . . لقد جعله الرعب يرتجف ارتجافا وأخذ ينظر فى
الحديقة بعينيه المحمومتين عسى أن يجد أحدا . .



الفصل الرابع

● لشد ما صعق فوما بموت أبيه ! لقد اعتراه احساس غريب .. احساس الذى يشعر كأنما روحه قد ملأها الصمت ... الصمت الثقيل الراسى الذى يبتلع جميع أصداء الحياة - لقد كان من يعرفهم من الناس يحومون حوله .. يجيئون وينصرفون .. وقد يتكلمون اليه .. ثم يجيبهم .. لكن كلامهم لا يترك فيه أثرا .. أى أثر .. لقد كان هذا الكلام يهوى الى الهاوية التى لا قرار لها .. هاويه الصمت الذى يملأ روحه . انه لم يكن يبكى ولا يحزن ولا يفكر فى أى شئ ... لقد كان فيما اعتراه من شحوب واكتئاب وتجهم ، يركز جميع قواه فى الاصفاء الى هذا الصمت الذى أخمد جميع مشاعره ، وطرح للريح قلبه ، وأمسك بعقله كالذى يقبض عليه فى وضیحة !

واستقل ماياكين بالاشراف على الجناز . وكان وقع عقبي حذائه بسمع وهو يطرطق بصوت عال وهو يهرع بنشاط من غرفة الى أخرى ، صائحا بالخدم كما لو كان سيدهم ، ويربت على ظهر فوما كأنما يقول له معزيا :

سمالك هكذا كأنما تحولت حجرا يا بنى ؟ لقد كان أبوك رجلا شيخا طاعنا فى السن ، ترهل لحمه ... والموت هو نهاية كل شئ ، ولا مهرب منه ، وهذا هو الذى يجعل واجب كل منا أن يحافظ على حيويته بقدر استطاعه فى هذه الدنيا . ولن تستطيع أن ترده الى الحياة بطول بكائك عليه ، ثم هو ليس فى حاجة الى أحزانك ، لأنه

مكتوب : « لا بد من يوم يجيء فيه ملك الموت فينزع الروح من الجسد ، وحينئذ تنسى كل المعارف والأقارب ، وبالاختصار ، لقد أصبح سواء عنده أضحكت أم بكيت . ومهمة الأحياء أن يحافظوا على الحياة ، فتجلد وسر عن نفسك ، فهذا هو العمل الانساني الواجب عمله ، وستشعر بحال أحسن فيما بعد ! »

الا أن هذا الكلام أيضا لم يكن له أى أثر ، لا فى عقل فوما ، ولا فى قلبه .

لقد شعر بشيء من الانتعاش يوم الجناز بفضل الحاح اشبيينه الذى لم يدع وسيلة من وسائله الظريفة لايقاظ روحه المعنوية المنسحقه الا اتباعها .

ولقد كان النهار يلوح كثيبا غائما . . . وكان آلاف من المشيعين يسعرون وراء النعش فى ضبابية من العثير الذى تنيره أقدامهم . وكانت ملابس رجال الدين تتلأأ بما عليها من الذهب والقصب ، ووشوشة الأقدام تنتشر فى الموكب البطيء فتمتزج بأصوات الموسيقى الحزينة التى تصدح بها الفرقة الأسقفية . وكان الناس يتدافعون حول فوما من يمين وشمال ومن خلف . . . الا أنه لم يكن يحس بشيء مما حوله وهو يخطو خطواته الواثبة الا ما كان يتخايل فى عينيه من منظر رأس أبيه الأشيب ، وأصوات تلك الموسيقى التى كانت تجد لها أصداء حزينة بين جوانحه . . . وكان ماياكين ، الذى كان يلزمه دائما ، لا ينفك يهمس فى أذنه قائلا :

— انظر كم من الناس هرعوا لتشيع الجنازة ! آلاف وآلاف ! لقد أقبل المحافظ بنفسه ليشيع أباك الى مقره الأخير ، والعمدة ، وجميع أعضاء المجلس تقريبا ، ووراءك (انظر بعينك — انظر) صوفيا بافلوفنا ! ان البلد كلها خرجت لتكريم اجنات .

ولم يكن فوما يعير ثرثرة ماياكين أى التفات أول الأمر ، لكنه

ما كاد يردد اسم صوفيا بافلوفنا حتى أدار رأسه فى حركة غير شعورية ، لكنه رأى المحافظ . وقد مست قلبه قطرة ضئيلة من الإنشراح حينما رأى تلك الشخصية الفخيمة ، وعلى كتفه هذا الوساح اللامع ، ثم تلك النياشين كلها التى تحلى صدره ، ماشيا وراء نعش أبيه بوجهه الرصين الرزين ، وعليه كل تلك المهابة والوقار .

وغمغم ما ياكين وهو يشنف بأنفه شنفات خفيفة ، مخاطبا فوما مرة أخرى :

- ماشاء الله ! خمسة وسبعون ألف روبل ! ان مبلغا بهذه الضخامة جدير ألا يجتذب من المشيعين أقل من هذا العدد ! هل سمعت ما يقال من أن سونيا ستضع حجر أساس الملجأ بمجرد انتهاء الاربعين على وفاة والدك !

ثم أدار فوما رأسه مرة أخرى ، ولقيت عيناه هذه المرة عيسى صوفيا بافلوفنا ، لقد استطاعت النظرة الرقيقة التى رشقته بها أن نبتعت زفرة من أعماق أغوار قلبه ، تحس بعدها فى الحال . كأنما تسربت شعاعة من الضوء الدافئ الى أطواء روحه فأذابت شيئا هنالك . غير أنه أدرك كذلك أن من غير اللائق أن يظل ينظر حواله هكذا !

وفى الكنيسة شعر فوما كأن قلبه ينسحق ويتحطم من أثر هذه المهابة الحزينة والحشوع الصامت الذى كان يخيم على الصلاة ، وعندما قال له القسيس هذه الكلمات التى تزلزل النفس : « تعال يا بنى .. وقبل أباك قبلتك الأخيرة » انفرجت شفتاه عن زفرة مكروبة جعلت الجمهور يترنح من وقع مثل هذا الحزن الأليم .

وكان فوما هو أيضا يترنح من هول الموقف ، فأمسك به اشبينه وتقدم به نحو النعش وهو يقول له كلمات كلها بله .. وحشوها رعونة وقلة ذوق :

- قبله قبله أخرى .. قبل والد ... ك .. المر .. ح .. وم .. قبله ، يا فوما قبله .. قبله ، قبل أن يوسد التراب ويوضع من فوقه الصفاح ، مقيما بين الموتى ، فى ظلام القبر !!

رأى فوما ليقبل والده .. لكنه لم يكذب يمس جبينه بشفتيه حتى جفل الى الوراء خائفا يزلزله الرعب ، مما جعل ماياكين يقول له بصوت مكتوم :

- خذ بالك .. لقد كدت توقعنى على الأرض ! وكانت هذه الكلمات البسيطة التى قالها ماياكين فى غير وعى أجدى على فوما من الذراع التى كانت تسنده .. فقد نبهت منه ما كان غافلا ،

وكانت صيغة الصلاة تردد هذا التوسل بلسان اجنات : « أيها الاصدقاء والاخوة .. ابكوا لى .. أنا ، هذا المسجى أمامكم ، محروما من النور .. محروما من الهواء » الا أن فوما لم يعرف الى البكاء من سبيل . لقد استولى على نفسه الهلع من منظر هذا الوجه .. وجه أبيه المتورم الممتقع . وقد نفعه هذا الهلع ، اذ أفاقه من تلك الغيبوبة التى غرق فيها فى أثناء ما وجهته اليه الكنيسة من تلك الندبة الطويلة . لقد كان الناس يحدقون به ، ويوجهون اليه كلمات العزاء والرثاء ، فأحس أنهم يحبونه ويرأفون له ، الا أن اشبينه همس فى أذنه يقول : « انظر كيف يتزلفون لك ويتملقونك ! لقد سُم الفيران رائحة الجبن ! »

ولقد وقعت هذه الكلمات موقع المقت من نفس فوما ، الا أنها أفادته على كل حال ، فقد جعلته يستجيب لمن يكلمونه بطريقة ما .

وعندما كانوا ينشدون أنشودة الراحة الابدية ، فى المقبرة . بكى فوما من جديد ، فأمسك اشبينه بذراعه مرة أخرى ... وعندما كانا خارجين من الجبانة أخذ يقول له مشجعا :

« والله انك لولد خرع ! أتظن أن وفاة أييك شىء هين على ؟ اننى

أنا الشخص الوحيد الذى يقدره قدره . كما كنت أنت ولده
الوحيد ولكن هأنذا . . لا أبكى . . لقد كنت أنا وهو أشبه
بأخوين شقيقين ما يقرب من ثلاثين عاما . . لا يتكلم بعضنا الا الى بعض .
ولا نفكر الا فى نفسنا ، ولا نشكو همنا الا الى نفسنا انك
لست الا غلاما صغيرا . . وماذا تعرف أنت من أمر الحزن ؟ ان
حياتك كلها لا تزال فسيحة المدى أمامك ، ولسوف تحفل بجميع
ألوان الصداقات ، أما أنا . . فرجل عجوز . . تركنى أبوك وحدى
كأحد الشحاذين ، بعد أن دفنت الصديق الحميم الوحيد الذى كان
لى . . . وأحسب أن الزمان قد تولى عني ، ولن أجد صديقا آخر من
بعده . »

وأخذ صوت الرجل يتحشرج ، ويصبح صريحا مؤلما ، وأخذت
عضلات وجهه تتقلص ، وشفته تنشران وترجفان ، وقسمات خديه
تزداد عمقا ، ويجرى فيهما نثار من الدموع التى تعتصرها محاجر
عينيه . وبدأت عليه حال من الهم والأسى حركت الشجعون فى قلب
فوما ، حتى لقد وقف فأخذه فى ذراعيه ، وجعل يضمه الى صدره ،
فى رثاء وحنان ، ضم القوى الشجى ، للضعيف الأسيف . وهو
يكثر من القول له :

- لا تبك أيها السيد الوالد . . لا تبك . . لا تبك أيها الوالد
العزیز .

فقال ما ياكين بصوت ضعيف وهو يزفر زفرة عميقة : - هذا
أحسن ! ثم لم يلبث أن عاد الى حالته السابقة . . الرجل العجوز
الداهية . . صلب العود !

ثم أخذ يسر الى فوما وهو جالس بجانبه فى العربة ، اذ هما عائدان
الى المنزل :

- لا يخلق بك أن تنفطر من البكاء ، وتستسلم للحزن هكذا .
تماسك . فأنت الآن القائد . . وواجب القائد فى أثناء المعركة أن

يفود جنوده بشجاعة . . . وجنودك هي الروبلات ، ولديك منها
جيش ضخمة العدد . . . فهيا . . . أرنا المعدن الذي صاغك الله منه .
ودهش فوما للسرعة التي استعاد بها أسبينه حالته الأولى . . .
ومن ثم فقد كانت كلماته هذه تقع من مسامع الشاب موقع هذا
الحصى والصفائح والحجارة التي كانوا يلقونها على نعش أبيه . .
— ألم يحدث أن والدك قال لك مرة أنني رجل رقيق رشيق ويجب
أن نستمع الى نصائحي ؟
— حصل !

— اذن . . . فيجب أن تستمع لما أقول . . . فنحن اذا ربطنا بين
ذكائنا وبين قوتك الشابة المثوية أحرزنا نصرا كبيرا . . . أنت . .
وأنا . . . لقد كان أبوك رجلا ضخمة الجسم ، لكنه كان قصير النظر ،
وكان قلما يعنى بالاستماع الى نصائحي . . . وهو مدين بما ناله
من نجاح الى قلبه أكثر مما هو مدين به الى مخه . . . ولكنك . .
يبدو أنك ستكون شخصا عظيما مرموق المكانة يوما ما . . . قتعال
فعش معنا . . . انك لن يعود عليك من بقائك وحدك في هذا البيت
الا الكرب والفرع وشغل البال .

— ولكن عمتي . . . موجودة .

— عمته ! هـ . . . هذه المرأة المريضة المحطمة ! ان ساعاتها هي
أيضا معدودة في هذه الدنيا !

وقال له فوما متوسلا :

— لا تقل ذلك . أرجوك !

— بل . . . سأقوله وأقوله . ولكن لماذا تخاف الموت ؟ انك
لست امرأة عجوزا حيزبونا . فعش بلا خوف ، لتقوم بالعمل الذي
خلقت له . وقد وجد الانسان لتنظيم هذه الحياة . والانسان رأس
مال . وهكذا الروبل ! انه يجتمع من دراهم وكوبكات صغيرة لا قيمة
لها ، جمعنا مادتها من تراب الأرض ، كما هو مكتوب . تم يدور هذا .

الروبل فى عمل من الأعمال ، وفى أثناء ذلك يمتزج بالعرق والدموع ، كما يمتزج بهما الزيت والسمن ، وتبدو بعد ذلك أمارات القلوب والعقول ثم تراه وقد بدأ ينمو . . . فيرتفع مرة الى فوق ، وينحط تارة الى تحت . . . وقبل أن تعرف ماذا صار ، تكون قيمته قد أصبحت خمسة كوبيكات ، ثم خمسين . . . ثم ٠٠ مائة روبل ! وبعض الروبلات التى تنزل الى ميدان العمل على هذا النحو . . تبلغ قيمتها بعد حين ما لا يعد ولا يحصى . . . والروبل ما دام قد نزل الى ميدانه ، أصبح واجبه أن يعود لصاحبه بالربح المنسود . . . والحياة تعرف كم يساوى كل منا . . . ثم هى لا تدعونا الى العمل قبل أن يحين أوانه . والرجل العاقل يجب ألا يعمل شيئا يجلب عليه الخسارة . . . أسمع ؟

- أجل .

- هل تفهم أى شيء ؟

- كل شيء !

فبقع ماياكين ، وقال فى ريبة : « لعل وعسى ! »

« أنا أعرف فعلا . . ولكن الذى لم أعرفه فقط . . هو . . لماذا كتب الموت على الناس ؟ »

ونظر اليه ماياكين فى حنان ، وأخذ يقول وهو يبيل شففته بلسانه :

- هذا سؤال يجب ألا يوجهه رجل عاقل الى نفسه . ان الرجل العاقل يرى أنه اذا كان هناك نهر من الانهار ، فلا بد له من أن يصب فى مكان ما ، فاذا لم يصب فسيحدث مستنقعا !

وقال له فوما منقبضا :

« انك لا تزيد على أنك تستهزئ بى . . فالبحر لا يصب فى أى مكان ! »

- ولكن البحر هو المكان الذى تلتقى فيه جميع الانهار به
لا تنس ما يهب فى البحر من عواصف . . وهذا هو ما يحدث
بالضبط فى بحر الحياة الذى تثيره العواطف الانسانية وتجعله
لجيا عاصفا . والموت هو الذى يعيد الى أمواهه نقاءها ، ويحافظ عليه
من أن يصبح راكدا آسنا . ولا ضير فى أن يموت كثير من الناس ،
فالموجودون على قيد الحياة أكثر على الدوام مما كانوا من قبل !

- أحسب أن ليس ما يعزىنى عن أبى . . وقد مات !

- ولسوف تموت أنت أيضا يوما من الايام !

وقال فوما وهو يضحك ضحكة مريرة :

- اذن فما الفرق فى نظرى بين أن يكون الذين على قيد الحياة
أكثر دائما ممن كانوا أحياء من قبل ؟ .

وهنا . . أرسل الرجل زفرة . . ثم قال :

- لا فرق فى ذلك أبدا فى نظر أى انسان . . وأحسب أن كلامك
هنا هو ما يقوله بنطلونك أيضا اذ يسأل اخوانه البناطيل :
ما الفرق الذى يعود علينا من وجود ملابس أخرى كثيرة جدا فى هذه
الدنيا ؟ . . ولكنك لا تعير ما تقوله البنطلونات أى اهتمام - انما
أنت تخلصها عن نفسك ، ثم تقذف بها من حالى !

ونظر فوما الى الرجل نظرة تعنيف وتثريب ، الا أنه حينما رآه
يضحك أحس نحوه بالاعجاب والاحترام ، ثم راح يسأله :

- ألسنت تخشى الموت حقيقة أيها الأب ؟

وأجابه الرجل العجوز بلهجة لاذعة :

- ان أشد ما أخشاه يا بني هم المغفلون . . أما ماذا أقصد
واسمع : « اذا أعطاك أحد المغفلين عسلا ، فابصق به فى وجهه ،
أما اذا سقاك أحد الحكماء سما ، فاشربه . ، والقنفذ الذى لا ينشر ابرمه
للدفاع عن نفسه هو قنفذ مريض القلب ! »

وقد آذى فوما وأغضبه ما أحس في كلام ماياكين من استخفاف،
فقال له غامزا :

— دائما تتكلم بالاحاجى والفوازير !

فانفجر فيه الرجل قائلا :

— ماذا تقول ؟! ان كل انسان يتكلم بالاسلوب الذى تعود . هل
تجد خشونة في كلامي ؟ أهذا هو ما تعنى ؟
لكن فوما لم يجب .

— أما انك لشخص ظريف ! تذكر هذا المثل : « ان الذى يحبك
هو الذى يعلمك . . فلا تنس هذا أبدا : ثم دعك من التفكير في
الموت . فالحماسة كل الحماسة أن يستغرق الانسان كل الاستغراق في
التفكير في ذلك . لقد أنعم سفر الجامعة النظر في موضوع الموت طويلا ،
وأطال الكلام فيه كثيرا . . . ثم انتهى من ذلك كله الى أن الكلب الحى
أفضل من الأسد الميت ! »

ووصلا الى المنزل . وكانت صفوف من العربات متراصة في
الشارع الذى فيه بيت فوما ، وكانت أصوات عالية كثيرة تنطلق من
النوافذ المفتحة . ولم يكد فوما يخطو عتبة الباب حتى أمسك أحدهم
بذراعه واتجه به الى مائدة حافلة بالطعام والشراب . . وكان الجميع
يحثونه ليأكل شيئا . وكانت الغرفة تضج بالاحاديث كأنها سوق ،
وكانت مزدحمة وخمة من كثرة ما ينطلق فيها من الانفاس . ودون
أن ينبس فوما بكلمة ، تنساول كوبا من شراب الفودكا وألقى به
فى لهاته . ثم أتبعه ثانية وثالثة . . وكان كل من حوله يمزغ
ويتمطق . . وكان هو يستمع الى بقبقة الفودكا وهم يفرغونها ،
وقرع الكؤوس وهم يهمون بها . . . وكانوا لا يستحون أن يعلقوا
على السمك ، وينقدوا العازف على الكمان المنفرد فى جوقة الاسقف ،
ثم يعودوا الى التعليق على السمك من جديد . . . ثم يقولوا ان
العمدة كان ينوى القاء خطبة فى الجناز ، الا أنه خاف — بعد الخطبة

الرائعة التي ألقاها الاسقف ، أن يتكلم بشيء حتى لا يفضح نفسه ،
ويضحك الناس عليه !

ويقول بعض الآكلين بصوت مختلط بلعاب الأكل :

- وهذا هو ما كان من عادة المرحوم أن يفعل . لقد كان يقطع
القطعة من السالمون ثم يرش عليها مقداراً كبيراً من الفلفل ثم يأخذ
قطعة أخرى فيضعها فوق هذه ثم يرسلها في حلقومه لتلاحق الزجاجة
من الفودكا !

فيرد عليه بعضهم بصوت هادر :
- اذن هلم نحدو حدوه

وكان صدر فوما يكاد ينشق بالغثيان من منظر هذه الشفاه
الملوثة والأشداق التي تلتهم الطعام الدسم ، وقد شعر برغبة طارئة
في أن يصيح بهؤلاء الانذال ، وأن يطردهم جميعاً ، أولئك المحدثين
الذين كان بروزهم في المجتمع قد ملأه بالحنق عليهم والكراهة لهم .
ولاحظ ذلك ماياكين الذي أحس فوما فجأة أنه بجانبه ، فقال
له : .

- أوه . . . حيلك ! كن أكثر لطفاً وبشاشة . . . ثم . . . ثرثر معهم
يا مولانا !

فرد عليه فوما بصوت مرتفع فيه حدة وغضب :

- ما معنى افراطهم في الشراب هكذا ؟ أيطنون أنهم في حان !
- ش شششو !

وقالها ماياكين في هلع ، ناظراً في سرعة البرق فيمن حوله ، وعلى
فمه ابتسامة استعطاف .

ولكن . . . لا فائدة . . . لقد سبق السيف العذل كما يقولون . . .
فلقد سمع حضراتهم فوما ، وعند ذلك سكنت الأصوات ، وانقطع
حديث القوم ، وبدأ القلق على بعض الأضياف بصورة واضحة ،

ووضع آخرون سكاكينهم وشوكهم وعلى وجوههم أمارات الاستياء ،
ثم غادروا المائدة ، ونظر بعضهم الى فوما شزرا •
وكان فوما ، الذى كان ساكنا يتحرق من الغيظ ، يقابل نظراتهم
بلا أدنى مبالاة •

وهب ماياكين يهدىء ثائرتهم ، ويجرى بينهم كما تنطلق الشرارة
بوسط الرماد :

— اجلسوا اجلسوا •• تفضلوا فالبقلاوة ستقدم الآن !

أما فوما فقد هز كتفيه ، ثم أخذ طريقه الى الباب • قائلا :

— ليست بى حاجة الى طعام !

وسمع بعض كلمات غير لائقة من أحدهم ، كما سمع اشبيينه
يحاول تفسيرها بقوله :

— انه حزنه يا سادة ••• ثم لا تنسوا أن اجنات كان كل شيء
بالنسبة له •• كل شيء !

وخرج فوما الى الحديقة حيث جلس فى المكان الذى توفى أبوه
فيه ، وكان الحزن والوحشة يجثمان بكلكنهما على صدره ، ففك
ياقة قميصه ، ووضع مرفقه على المنضدة ، وجلس بلا حراك ، ورأسه
مسند على راحتيه • وكان مطر لطيف ينهمر ، فكانت أغصان التفاحة
تمرمر فى صوت حزين وقطرات المطر تتساقط من فوقها • وظل
جالسا ثم وقتا طويلا وهو يلاحظ المطر ينزل من فوق الاوراق على
المنضدة • وكان يشعر كأنما رأسه يملؤه صراخ من الفودكا التى
شربها ، وكأنما بنفسه غثيان من أولئك النهمين ، وكانت الأفكار
الغامضة المبهمة تدخل فى رأسه ثم تخرج منه ، ونظر الى صلعة
اشبيينه بتاجها الصغير الفضى من ذلك الشعر الاشيب ، ووجهه المعتم
المربد الذى يشبه عجائز الايقونات •• ذلك الوجه الذى كان ،
بفمه الاهتم الخالى من الاسنان ، وابتسامته الحبيثة المحتالة ، يثير
الكراهية والاشمئزاز فى نفس فوما ، ويزيد فيها الشعور

بالوحشة والانقباض ... ثم أخذ يستذكر عيني صوفيا بافلوفنا اللطيفتين ، وقوامها الصغير المعتدل ، وجعل يضع في خياله الى جانبها ... ولسبب ما .. ليوبا ماياكين بجسمها الطويل البديع ، وخديها الموردين ، وعينيها الضاحكتين ، وضفيريها الغزيرة. النحاسية ... لقد كان الهواء مملوءا بالأصوات الكثيبة الموحشة ، والسماء كأنها تبكى وتنثر دموعها الباردة على أغصان الشجر ، وكان الظلام والبرد يملآن قلب فوما ، وكان شعور مخيف بأنه وحده في هذه الدنيا يستولى على نفسه ... حتى لقد أخذ يسائل نفسه هذا السؤال : ترى .. كيف يمكن الاستمرار على هذا المنوال في تلك الحياة ؟

وكان المطر قد بلل ملابسه، فلما أحس انه يرجف من البرد أوى الى المنزل .

لقد كانت الحياة تأخذ بتلابيبه من كل مكان ، حتى لم تكن تترك له فرصة التفكير في شئونه الخاصة . وفي اليوم الاربعين لوفاة والده ارتدى أحسن ما عنده من ثياب ثم ركب الى حيث حفلة ارساء حجر الأساس للملجأ الفقراء المشردين ، وكانت صوفيا بافلوفنا قد أرسلت اليه قبل ذلك بيوم واحد خطابا تخبره فيه أنه أنتخب عضوا في لجنة الاشراف على عمليات البناء ، كما أنه أنتخب أيضا عضو شرف في جماعة الاعمال الخيرية التي كانت هي رئيستها . وقد سره هذا كثيرا ، وشغل باله أيما شغل ذلك الدور الذي كان عليه أن يقوم به في احتفال اليوم . وسحاول التفكير فيما عسى أن يكون ذلك الدور، وجعل يفكر في هذا وهو راكب الى مكان الحفل ، وفي كيفية السلوك ثمة ، حتى لا يكشف نفسه بتصرف لا يكون لائقا .

ولمحه ماياكين فناداه وهو مسرع فوق الرصيف :

- أوه .. أنت هنا .. صبرك صبرك .

واستدار فوما فوجد اشبينه وقد حمل مظلة ضخمة فى كلتا يديه ، وعلى رأسه قبعة كبيرة ، وعليه معطف ضاف ذو ياقة من الفراء ، وقد استطال حتى عقبه . وقال الرجل وهو يثب الى العربة بلا استئذان ، فى رشاقة القروء :

- خذنى معك خذنى ! أقول لك الحق لقد كنت فى انتظارك ...
وما كنت أشك فى أن هذا هو ميعاد حضورك .

- اذن أنت ذاهب الى هناك !

- طبعا ، فأنا أريد أن أرى كيف يحفرون لنقود أعز أصدقائى فى التراب ! وهنا رمقه فوما بنظرة من طرف عينه ، ولم يتكلم . ولكن الرجل راح يسأله :

- لماذا تنظر الى هكذا ؟! أظنك سوف تسلك أنت أيضا سبيل الخيرات !!

وسأله فوما ببرود :

- وماذا تعنى ؟

- لقد قرأت فى تذكرة الدعوة أنهم قد أنتخبوك عضوا فى الهيئة المشرفة على بناء ذلك الملجأ ، وعضو شرف فى جمعية الست سونيا كذلك ... وهى عضوية ستخرم جيبك ان شاء الله !

وزفر وهو يقول ذلك ... ولكن فوما أجابه :

- أحسب أنها لن تجعل منى أحد فقرائها المشردين !

فكان رد الرجل الداهية :

- لا أستطيع أن أحرز ذلك ، ولكن الذى أستطيع أن أحرزه هو أن عمل الخيرات عمل كله حماقة ، بل ليس عملا على الإطلاق ، ولا يزيد على كونه تضييعا للوقت .

وسأله قوما متحديا :

- كأنك تعتقد أن مد يد المعونة للمحتاجين عمل ضار ؟

فتبسم ماياكين ابتسامة صفراء وقال :

- آه منك يا .. رأس الكرنبية ! تعال وشرفنى بالزيارة ، وسأفتح عينيك على هذا كله ... انك فى حاجة الى النصيحة .. فهل تأتى ؟

- سأفعل

- عال ! وبهذه المناسبة، يجب أن تشمخ بأنفك فى هذا الاحتفال، وعليك بالجلوس فى صدر المجلس .. وأحسب أنك .. لو لم أنبهك، الى ذلك .. كنت عساك تختبئ خلف ظهر واحد من الناس !

وقال قوما مستاء :

- وماذا كان يدعونى الى الاختباء ؟

- لك حق .. اذ ماذا يدعوك الى الاختباء ؟ .. ان الذى أقصده، هو أن أباك هو الذى تبرع بالنقود لذلك المشروع .. ولا بد لك من الارتفاع الى مناط الكرامة بوصفك وريثا له : والكرامة شئ ثمين، كالنقود تماما . والتاجر الذى يحافظ على كرامته يقابل بالحفاوة فى كل مكان ، وتفتح له الابواب حينما حل ... ومن ثم فيجب أن تبرز ، ويكون لك مكان الصدارة فى هذا الاحتفال .. فلتجلس فى الصف الاول ، حيث يمكن أن يراك كل انسان ، ويمكنك بذلك اذا تبرعت ولو بخمسة كويكات ، أن تكسب روبلا بدلا منها . فمن الحماقة اذن أن تتوارى .. وتخفى نفسك .

وعندما وصلت عربة قوما كان صدور أعيان المدينة قد وصلوا الى مكان الاحتفال ، وكان كثير من الاهالى قد ازدحموا حول أكوام الاخشاب والطوب ومواد البناء ، وكان الاسقف والمحافظ والرءوس

من أهالى المدينة وأعضاء الحكومة المحلية ومعهم زوجاتهم فى أبهى
ملابسهم يكونون حشدا رائعا مختلف الالوان وهم وقوف يشاهدون
رجلين من البنائين يعدون الحجارة ويجهزون مونة البناء ، وقد انضم
ماياكين وفوما الى هذه الجماعة .

وهمس ماياكين فى أذنه قائلا :

- لا تكن خجولا . . . فالذى يخجل على المائدة . . يموت جوعا ،
والطيور الزاهية هى عادة أضعف الطيور .

وفى صوت مرح ، كله احترام مع ذاك ، أخذ يحيى المحافظ ، قبل
أن يحيى الاسقف .

- كيف صحتك يا صاحب السعادة . . . نهارك سعيد يا صاحب
النيافة !

وحياه المحافظ بتحية ودية قائلا :

- آه يا كوف تاراذوفتش !

وبينما كان يقبض على يد ماياكين ويهزها هزا ، كان هذا يميل
نحو الاسقف . لكن المحافظ استمر قائلا : « كيف الأحوال أيها
الرجل العجوز المعمر الذى لا يعرف الموت إليه سبيلا ؟ »

ويجيبه ماياكين :

- عظيم جدا . . شكرا لك يا صاحب السعادة

ولم صوفيا فحيها هذه التحية السريعة :

- مساء الخير . . صوفيا بافلوفنا

ثم زاغ كالنحلة وسط الزحام ، حيث استطاع فى خلال دقيقة أن
يحيى القاضى والنائب العام والعمدة . . . وفى الواقع لقد تبادل

التحية وكل شخص من الاشخاص الذين هم فى نظره جديرون
بالتحية . . ولم يكن هناك عدد كبير من هذا النوع . لقد كان يبتسم
ويمزح ويجعل نفسه موضع الرعاية وجذب الانظار . أما فوما فكان
يقف خلفه مبهورا يسترق النظر الى الاشرطة الذهبية والملابس
النفيسة التى ترف من حوله ، وهو يحسد اشبينه على نشاطه
وجراته ، أسفا على خور عزيمته هو نفسه وتهافته أمام الملاء ، ثم
ازدياد هذا الحور وذاك التهافت حينما أدرك أنه لا شىء فى الواقع . .
وهنا أمسك ماياكين بيده فى الحال ثم قدمه للمحافظ قائلا :

- اسمح لى يا صاحب السعادة بأن أقدم لك ابنى الروحى ،
فوما ، الابن الوحيد للمرحوم اجنات .

وحيا المحافظ فوما وهو يقول :

- آه . . . سعيد لرؤيتك يا فوما ، وأشاطررك الأحران من كل
قلبى يا بنى الصغير .

ثم شد على يده ، وقد توقف عن الكلام قليلا ، ثم عاد يقول :

- من أكبر النكبات أن يفقد الانسان أباه

وانتظر أن يرد تحيته ، لكنه لم يفعل ، ومن ثم ، التفت المحافظ
الى ماياكين يقول : كم كان خطابك رائعاً فى المجلس بالامس .
رائعاً . . . وفى منتهى الابداع . . يا كوف تاراذوفتش . ان هؤلاء
الناس لا يعرفون حاجات السكان الحقيقية .

- وعلاوة على ذلك يا صاحب السعادة . انهم لا يملكون رأس
المال . . وبعبارة أخرى ، أرى أنه يجب على المدينة أن تضم مالها
هى أيضا .

- تمام . تمام . هذا حق .

- ان الاعتدال بلا شك خصلة ممدوحة . وشرب الخمر شىء
سيئ - وأنا أوافق على ذلك . وأنا نفسى لا أذوق الخمر ، وأكره من

يشربونها - ولكن لماذا ننشئ دور الكتب وصلات القراءة العامة
ما دام الجمهور ... أعنى العوام ... لا يعرفون القراءة ؟
ووافق المحافظ فى زفرة تشبه قباع الحنازير .

- أما اذا سألتنى عن رأىى ، فهو أن تأخذوا هذه النقود وتضعوها
فى مشروعات صناعية . وسيكون فى هذا المبلغ الكفاية اذا سرتهم فى
ذلك على مستوى ضيق . واذا لم يكف فلتكتبوا الى سنت
بترسبرج (١) ترسل لكم مبلغا آخر ولا تضيف المدينة شيئا من
مالها ، وتشغل أموالها فيما هو أجدى .

- تمام ... ولكن كيف صاح هؤلاء الأحرار فى وجهك !
- انهم لا يصلحون الا لهذا ... للصياح ! يا صاحب السعادة
وهنا تنحج القسيس من داخل الكنيسة ، وكان هذا يعنى ابتداء
صلاة التدشين .

وأقبلت صوفيا بافلوفنا وحيث فوما ، وقالت له بصوت ناعم
حزين :

- لقد كاد قلبى يتفطر وأنا أنظر الى وجهك يوم الجناز ... لقد
كنت أدرك كم كنت تقاسى !
وكانت كلماتها بردا على قلب فوما .

- لشد ما هزنى بكاؤك ... فوا رحمتا لك يا بنى الصغير ...
واسمح لى أن أخطبك هكذا فقد أصبحت أنا امرأة عجوزا بالفعل .
وأجابها فوما مشدوها :

- أنت ؟

وسأله وهى تنظر فى وجهه بلا تكلف :

- ألا تصدقنى ؟

(١) لينينجراد الآن .

ونكس فوما رأسه ولم يتكلم . فقالت له صوفيا :

— اذن فأنت لا تصدقنى . ألسنت امرأة عجوزا ؟

وأجابها وكأنه يحتج بصوت منخفض :

— أصدقك وان كان هذا ليس صحيحا

— ما الذى ليس صحيحا . . هل هو أنك تصدقنى ؟

فقال فوما وقد استولى عليه الخجل الشديد :

— لا لا . . ليس هذا . . ولكن هو أنك . . هو أنك . . معذرة

. . فأنا لا أستطيع التعبير ، اذ لبست واحدا ممن تعرفين من هذا
الشباب المتعلمين .

وهنا أسرع صوفيا الى الجواب التالى وكأنما أرادت به أن ترد
عنه عادية هذا الشعور :

— ليس هذا شيئا يستدعى الخجل على الاطلاق . . فأنت
لا تزال شابا يافعا ، وأى شخص يستطيع أن يحصل على التعليم الذى
يريد . . . الا أنه يوجد من الناس من لا يحتاجون الى تعليم . بل قد
يضرهم التعليم ولا ينفعهم — أناس أنقياء القلوب . . أطهار أبرار
أصفياء النية كالاطفال تماما . وأنت واحد من هؤلاء . . أو كذلك .
. . أليس كذلك ؟

فأنى لفوما الاجابة على ذلك ؟

انه لم يزد على أن قال : — شكرا

ولاحظ أن كلماته قد ابتعثت بريقا مرحا فى عينى صوفيا
بافلوفنا ، فأحس بأنه كان شديد البله وال حماقة . . مما جعله يثور
فى أعماقه على نفسه . ومن ثم استدرك يقول :

- اذن فهذا هو رأيك فى ! اننى أقول ما أعتقد . . ولم أتعود
الرياء والتظاهر . . . وعندما أرى شيئاً مثيراً للضحك، فانى أضحك
من كل قلبى . ولم أرزق المقدرة على اخفاء ما فى نفسى .

- حيلك حيلك ! ما الداعى لأن تقول هذا كله ؟

وكانت تكلمه كأنها تلومه وتعتب عليه . . وبينما كانت تصلح
« كسر جونلتها » تصادف أن مست بيدها يد فوما التى كان يحمل بها
قبعته . . فنظر فوما الى يده نظرة تفيض بالحبلى . . وبالسعادة .
أيضا .

وسأله صوفيا :

- أرجو أن تشرف البوفيه . . أليس كذلك ؟

- بلى .

- وأن تشرف الاجتماع الذى سينعقد غدا فى منزلى ؟

- بكل تأكيد !

- وأن تتنزل بزيارتى كلما سمحت لك الفرص بذلك . . .
وبدون أى تكليف !

- أو . . شكرا لله . . ان شاء الله !

- بل أنا التى يجب أن أشكرك على هذا الوعد .

ثم لزم الصمت بعد ذلك كلاهما . . . وجاء صوت القسيس فى
وقار وخشوع من بعيد وهو يبارك بيده أرض الملجأ ، ويدعو دعاءه
قائلا :

« . . . ونسأل الله ألا يصيب هذه المؤسسة بريح أو فيضان أو
طاعون . . وألا يقع بساكنيها أى شر أو أذى ! . . »

وقالت له صوفيا :

- لله ما أجمل صلواتنا وأحفلها بالمعاني ! ألا ترى ذلك ؟

ولم يزد على أن قال لها : « بلى » وقد عاوده حياؤه مرة أخرى ..
لأنه لم يفهم ماذا كانت تقول له

وقال ما ياكين هامسا في أذن العمدة الذي يقف قريبا من فوما :

- انهم دائما يأخذون الجانب الذي يكون ضد مصالحنا نحن
التجار . وماذا يهمهم ؟ ان كل ما يحرصون عليه هو أن ينالوا ثناء
الصحافة . وهم قلما يتعمقون معاني الاشياء .. ولا يعنون الا
بالمظهر ، ولا يعملون على تحسين الحياة نفسها أبدا . الصحافة
والسويد ! هذان هما القاعدتان اللتان يقيسون كل شيء بهما !
فصاحبنا الدكتور ظل يضرب طول النهار أمس على وتر السويد ..
ولم يفتأ يقول ان التعليم العام ، بل كل شيء آخر ، على أحسن
ما يرام . ولكن ... ما تلك السويد اذا وقفت على حقائق
الاشياء فيها ؟ اه ؟ .. ان كل ما نعرفه عن تقدم السويد التي
يطنطنون بها هو القفزات والكبريت ... ومهما يكن ، فنحن غير
السويد ، ولا يمكن أن تكون السويد نموذجا لنا . ولا بد لنا من أن
يكون لنا أسلوبنا الخاص في كل شئونا . أليس كذلك ؟

وهنا ، كان الكاهن قد مال برأسه الى الخلف وهو يقول :

« فالراحة الأبدية لروح ذلك الذي أنشأ هذه المؤسسة الخيرية »
وقد انتفض فوما عندما صافح أذنيه هذا الدعاء ، غير أن أشبهه
تنبه الى ذلك فشده من كفه على الفور وقال له :

- هل ستذهب الى البوفيه ؟

ثم مست يده مرة أخرى تلك اليد الدافئة الناعمة البضة .. يد
صوفيا بافلوفنا .

لقد كان البوفيه محنة شقى بها فوما . . . فلاؤل مرة فى حياته .
يجد نفسه فى طبقة راقية . وكان يدرك أن هؤلاء الناس يأكلون
ويتحدثون ويفعلون كل شىء آخر أحسن مما يستطيع هو أن يفعله ،
وأن المائدة لم تكن هى التى تفصل بينه وبين صوفيا بافلوفنا التى
تصادف أنها كانت تجلس قبالة تماما . . بل كان يفصله عنها جبل
حقيقى ، جبل بأكمله . وكان يجلس فى المقعد الذى يليه سكرتير الجماعة ،
الذى أنتخب فيها فوما عضو شرف . وكان كاتبا حدث السن فى المحكمة ،
وكان يحمل هذا الاسم الغريب : أوتيشيف . وكأنما أراد أن
يجعل اسمه أشد غرابة ، فلم يكن ينقطع عن السرسعة بصوته
الرفيع العالى - أضف الى ذلك منظره العام الأشد غرابة . . . اذ
كان قصيرا سمينا مستدير الوجه ، فاذا تذكرت صوته خارجا من
هذا الرأس العجيب خيل اليك أنه جرس . . . جرس آدمى !

اسمع اليه يتملق السيدة صوفيا بهذا الكلام السمج :

- ان أعظم ما يحق لمجتمعنا أن يفخر به هو راعيته ، صوفيا
بافلوفنا . وأهم عمل يمكنه أن يقوم به هو أن يقدم لها التشكرات
التي ترضيها ، وأحسن طريقة تقدم بها هذه التشكرات هى عبادتها
وتوقيرها فى سكون وفى صمت . . . وهكذا نرى أيها السادة أننا
فى الحقيقة لسنا أعضاء فى جمعية مكرسة لقضية الك . . . بل فى
جمعية من طيور أبى قردان فى خدمة سيدتنا المعبودة صوفيا ،
بافلوفنا .

وكان فوما يستمتع الى هذا الهنديان ، وهو ينظر الى صوفيا ،
مستغرقة فى حديث خطير بينها وبين رئيس البوليس . وكان يجيب ،
عما يوجهه اليه جاره من أسئلة باجابات خاطفة ، متظاهرا بالانهماك
فى طعامه ، وهو فى الحقيقة يتمنى لو انتهى هذا الاحتفال ، وانفرط
عقده ، فقد كان يحس كأنما جميع عيون القوم متجهة نحوه . . .
وأن كل انسان قد لمس فيه البله والسخف ، وأنه شىء تافه .
لا يستأهل الا الزاوية والاحتقار .

وكان ماياكين يلوح بشوكته فى الهواء ، ويلعب أسارير وجهه وهو يشرح أمرا ما للعمدة ذى الوجه الأحمر الأشيب الرأس الذى لا رقبة له ! وكان العمدة يحملق فيه بعينه كما يحملق العجل ، وهو ينقر بإبهامه على المائدة من وقت الى آخر ، كأنما نقره هذا هو علامة بالموافقة على ما يقول محدثه . وكانت الأحاديث المرحه ، والضحك المتواصل يطبقان على ما يقوله ماياكين ، فلم يكن فوما يميز كلمة واحدة منه ، وبخاصة أن سرسعة السكرتير الفصيح كانت تظز فى أذنيه طول الوقت .

ثم قال السكرتير أخيرا بلهجته السمجة :

- انظر . . ان الكاهن يأخذ نفسا طويلا . . . وهو موشك أن يصل على روح المرحوم اجنات مانفييفتش !

وسأل فوما بصوت خافت :

- ألا أستطيع الانصراف ؟

- ولم لا ؟ ان الناس سيفهمون

- كان صوت الكاهن قد طغى على الأصوات الأخرى . . أو قل . . انه قد نسخها جميعا ، فراح هؤلأ التجار ينظرون فى اعجاب الى ذلك الفم الكبير المغفور الذى كانت تتدفق منه مقاطع الكلمات الرنانة . . . وانتهر فوما هذه الفرصة ، فغادر الغرفة .

ولم تمض دقيقة حتى كان متكئا بظهره على مسند عربته ، وهو يشهق كالذى أتاه الفرج بعد الضيق ، ويحدث نفسه بأن مجتمع هؤلأ الناس ليس مجتمعه . فقد أدرك أنهم قوم متكلفون ، فكره أناقتهم وتباهيهم ، وكره وجوههم ، وابتساماتهم وأحاديثهم . الا أن ما كانوا يبدوونه من حرية وثقة بالنفس ، وقدرتهم على التحدث فى أى موضوع ، وملابسهم الجميلة الانيقة - كل هذا أثار فى نفسه

فأحاسيس يختلط فيها الحسد والاحترام . وقد آلمه وأحزنه ما لمسَه
ففى نفسه من عدم القدرة على التعبير عما فى خاطره بهذه الطلاقة التى
كانوا يعبرون بها عما فى أنفسهم ، وفى أى موضوع يشاءون .
وذكر أن ليوبا ماياكين كانت طالما تستهزئ به من أجل ذلك .

لقد كان فوما لا يميل الى ابنة ماياكين ، ولم يكده يعلم من أبيه أن
والدها يريد تزويجها منه حتى امتنع من مقابلتها اطلاقا . إلا أنه منذ
أن توفى أبوه لم ينقطع عن زيارة آل ماياكين يوميا .

وقالت له ليوبا مرة :

- أتعلم يا فوما أنك لا تبدو عليك أية أماره تدل على أنك ابن
تاجر ؟

ورد عليها بمثل لهجتها قائلا :

- وأنت أيضا لا يبدو عليك أنك ابنة تاجر .

ولم يكن يعلم هل قالت له ما قالت وهى تعتمد جرح مشاعره أو
لم تعتمد ، بدليل أنها قالت له : حمدا لله ! ثم أولته ابتسامة حلوة
تفيض ودا ، حتى لقد سألها :

- لماذا أنت مسرورة ؟

- لأننا لا نشبه والدينا

وقد نظر اليها فوما متعجبا حينما قالت ذلك ، وأدركت هى هذا
فقالت له بصوت خافت :

- اصصدقنى القول يا فوما . . أنت لا تحب والدى ، أليس
كذلك ؟

فأجابها فوما بصراحة : - ليس كثيرا !

فقالت له :

- أوه .. اننى لا أحبه بالمرّة !

- ولماذا ؟

- أوه .. لأسباب كثيرة مختلفة ، وحينما يتسع ادراكك للأمور أكثر مما هو الآن ، ستفهم كل شيء . لقد كان أبوك خيرا من أبى ،

وشاع الكبر فى أعطاف فوما وقال :

- أجل ، لقد كان خيرا بكثير .

وكان من نتيجة هذا الاعتراف أن بدأ كل منهما يميل الى صاحبه ، ثم تطور هذا الميل يوما بعد يوم حتى أصبح أقرب الى لون غير عادى من الصداقة .

لقد كانت ليوبا فى سن فوما نفسها ، الا أن ميلها اليه كان أشبه بميل بنت كبيرة الى ولد صغير . لقد كانت تتحدث اليه بلهجة استعلاء ، وكانت طالما تتهمك عليه . وكانت تستعمل فى حديثها اليه على الدوام عبارات لم يكن معتادا سماعها ، وكانت تنطق هذه العبارات بلهجة خاصة فيها سمة التأكيد ، والاقتناع الواضح . وكانت تحب أن تتحدث اليه وبخاصة عن أخيها تاراس ، الذى ، وإن لم تره قط ، كانت تصوره فى ألوان وأضواء تدنيه من لصوص الخرافات الشجعان الشرفاء فى حكايات العمة آنفيسا . وكان فوما اذا شكا اليها من والدها أجابته قائلة :

- ستكون أنت نفسك يوما ما هذا الهولة الوحش الذى هو أبى !

ولم يكن يسره أن يسمع ما تقوله من ذاك عن أبيها ، بل كان هذا يضايقه منها ، الا أنها كانت تبدو فى بعض الظروف بسيطة ساذجة ، صريحة ، بل لطيفة فياضة الود . وكان هو يستجيب لذلك فيفتح لها أبواب قلبه ، وطالما كانا يجلسان معا ينفض كل منهما لصاحبه أخص أفكاره وخفايا مشاعره .

لقد كانا يتحدنان في صراحة وفي اخلاص ، الا أن فوما كان يشعر أن أفكار ليوبا لم تكن مما يمكن الموافقة عليه ، بل كانت مما يجلب الضرر لها . وفي الوقت نفسه كان يلاحظ أن أحاديثه المهوشة العرجاء لم تكن تسرها على الاطلاق ، وأنها لم تكن تفهمه قط . وبالرغم من كل هذه الاحاديث الطويلة بينهما لم يزد بعضهما الا تبرما ببعض وقلة رضا . لقد كان يخيل اليه ان حائطا لا تراه الانظار يفصل بينهما ، ولم يكن أى منهما يجروء على أن يمس هذا الحائط ، أو أن يعترف حتى بوجوده . . . وهكذا استمرا في هذه المحادثات العقيمة ، وكل منهم مدرك ادراكا مبهما لما يتسم به الآخر من تلك السمات التي كانت أخرى بأن تقرب مسافة الحلف بينهما .

لقد ذهب فوما بعد عودته من الحفلة الى منزل اسبينه فوجد ليوبا وحدها . وبمجرد أن دخلت الغرفة لاحظ أنها اما متوعكة ، أو مشغولة البال بأمر ما ، فقد كانت عيناها محمرتين ، وحولهما دوائر داكنة .

وقالت مجيبة بابتسامة خفيفة ، وهي تشد سآلها الصوفى حول كتفيها :

- يسرنى أنك جئت . لقد كنت أشعر بوحشة ، ولم أكن أحس برغبة في الذهاب الى أى مكان . . أتشرب شايا ؟

- أجل . . ولكن . . ماذا ؟ ألا تشعرين بصحة جيدة ؟

وقالت وكأنما تتجاهل سؤاله :

- تفضل فى غرفة الطعام . سأخبرهم بايقاد غلاية الشاى .

ودخل فوما الى غرفة ضيقة لها نافذتان تطلان على حديقة أمامية . وكان بين النافذتين مائدة بيضية حولها كراسى من (الدقة) القديمة منجدة بالجلد ، وعلى الحائط ساعة قديمة فى صندوق زجاجى طويل ، وفى أحد أركان الغرفة دولاب صينى مملوء بالأدوات الفضية .

وسألته وهى تدخل الغرفة :

- أعائد من الحفلة ؟

فأجابها فوما بايماءة

وعادت فسألته بأسلوب عال :

- حسن .. وكيف كانت ؟

فأجابها بضحكة خفيفة :

- شنيعة ! لقد كنت أجلس هناك على أحر من الجمر ، بل على أشد من وخز الابر . لقد كانوا جميعا أشبه بالطواويس ، أما أنا .. فكنت بالبومة أشبه .

ولم تعلق ليوبا بكلمة .. بل كانت ماضية فى اعداد أدوات الشاى . ولما لاحظ أنها تنظر الى وجهه المكتئب راح يسألها :

- ما الذى يجعلك تبدين كئيبة منقبضة هكذا ؟

وخطت منه خطوة مغرية ثم أخذت تقول له فى ألم وانشراح معا :

- آه يا فوما لو علمت أى كتاب فرغت من قراءته الآن فقط ! وآه لو كنت تستطيع أن تفهمه !

وضحك فوما ثم قال :

- انه يكون ولا بد كتابا عجيبا ما دام قد راقك الى هذا الحد !

- لقد ظلمت طول الليل أقرؤه .. ولم يغمض لى طرف لحظة واحدة . وأنت اذا قدر لك أن تقرأ كهذا فكأنما تتفتح لك أبواب عالم جديد لم يكن لك به عهد من قبل .. ان الناس فى هذا الكتاب يختلفون عنا ، وما يقولونه مختلف عما نقول ... كل ما فيه مختلف .. كل ما فيه ... الحياة نفسها مختلفة .

وأجابها فوما فى لهجة المنكر المستهزئ :

- اننى لا أحب مثل هذا الهراء . . انهم يزخرفون أمثال هذه الكتب ليتغفلوكم بها . . . وشأنهم فى هذا شأنهم فى المسرح ، حيث يظهرون التجار كشرذمة من الحمقى والمغفلين ، فهل هم حقيقة من الغباوة بهذا الحد الذى يظهرونهم فيه ؟ كلا بالطبع . . . واليك والدك مثلاً !

وتجيبه ليوبا متحدية :

- ان المسرح لا يقل عن كونه مدرسة يا فوما . . . وكم من التجار ممن هم كما صورهم المسرح . وكيف يمكن أن يتغفلك الكتاب ؟
- كما تفعل بنا الاساطير . . وليس منها ما هو صحيح .

- أنت مخطيء . وأنت لم تقرأ كتاباً ما ، فكيف يمكن أن تحكم هذا الحكم عليها ، بالعكس فالكتب هى الشئ الصحيح . انها تعلم الناس كيف ينبغى لهم أن يعيشوا .

وقال فوما وهو يلوح بيده مستهزئاً :

- يا سلام ! لتسقط كتبكم ! انها لا يمكن أن تعلمكم شيئاً . . . واليك والدك . . انه لم يقرأ كتاباً طوال حياته . . ولكن أنظري كم هو شخص ماهر . . . لقد كنت أحسده وأنا أنظر اليه فى الحفلة اليوم . . . ما كان أرشق أسلوبه فى لقاء الناس ! انه دائماً يعرف ما ينبغى أن يقال . وما ينبغى أن يفعل . . . وأينما حل فكأنه فى بيته . . . ورأى الناس فيه جميعاً أنه رجل لا يعجز عن الوصول الى ما يريد .

وتعترض ليوبا قائلة :

- ولكن ماذا يريد ؟ لا شئ . الا المال . . ان من الناس من يريدون السعادة - السعادة لكل من فى الدنيا ، ومن أجل هذا تراهم

يرغبون فى العمل ، وفى المقاساة، بل فى التصححية بأنفسهم اذا لزم الامر . فهل تستطيع أن تقارن بين أبى وبين هؤلاء ؟

- وفيهم المقارنة ؟ ان أباك يرغب فى شىء ، وهم يرغبون فى أشياء أخرى .

- انهم لا يحبون أى شىء !

- ماذا تعنين ؟

- انهم يريدون تغيير كل شىء !

ويجيبها فوما مدركا ما تعنيه تماما !

- لا بد أن يكون لهم غرض وراء هذا ، ولا شك فى أن لهم هدفا، يسعون اليه .

وتعيد ليوبا ما سبق أن قالته فى عنف واصرار :

- السعادة لكل انسان .

ويهرز فوما يده هو أيضا ويقول :

- هذا ما لا أستطيع أن أهضمه . من ذا الذى يعنيه أمرى سعدت أو شقيت ؟ فضلا عن هذا ، كيف يستطيعون معرفة ما يجعلنى سعيدا، اذا كنت أنا لا أستطيع معرفة ذلك - لكن - كان يجب أن ترى الى هؤلاء الآخرين . . . أولئك الناس الذين كانوا فى الحفلة اليوم !

وتقول ليوبا مستهزئة :

- هؤلاء ليسوا ناسا

- أنا لا أعرف ماذا يمكنك أن تسميهم ، ولكن الواضح أنهم يعرفون مركزهم فى الحياة . . . انهم قوم يفيضون حيوية ونشاطا وثقة بأنفسهم

وتجيبه ليوبا متعجبة وكأنما أدركتها خيبة الرجاء :

— أوه فوما .. انك لا تفهم شيئاً ... وكل شيء لديك سواء ،
انك كسول كسلا شنيعا !

— وهكذا تعودين الى رأيك القديم من جديد ! فأنت لا تزالين
تقرين أننى لا خبرة لى بأمور هذه الحياة ، لأننى لم أتمرس بها بعد !
وهنا تقول له ليوبا مؤمنة :

— انك لا تزيد على أن تكون انسانا ذا رأس فارغ !

ويحتج فوما بأسلوب هادئ :

— وكيف تعرفين ماذا فى رأسى ؟

وتهز كتفها وهى تقول له :

— انك ليس لديك ما تفكر فيه .

— بل لدى ما أفكر فيه . اننى أعيش فى هذه الحياة وحدى لشيء
واحد ، وكان لا بد أن أعيش لشيء آخر .. وأنا لا يمكن أن أظل
عائشا بالحالة التى أعيش فيها الآن . وأنا أعرف هذا معرفة تامة
.. اننى لا أريد أن أكون أضحوكة يتلهى الناس بها . وأنا لا أعرف
كيف أتحدث الى الناس ، بل لا أعرف كيف أفكر .

وتجيبه ليوبا وهى تمشى فى الغرفة :

— فيجب أن تقرأ ، ويجب أن تدرس .

ويقول لها فوما دون أن ينظر اليها ، وكأنما كان يتحدث الى
نفسه :

— ان ثم شيئا يضطرب فى أعماق نفسى ، لكننى لست أفهم
ما هو ... وأحسب أن ما يتحدث به والدك الى شيء معقول ، الا أنه

لا يرضيني الى حد ما . . . وأشعر أن أولئك الآخرين ألطف منه
وأظرف .

- تعنى أولئك الارستقراطيين !

- أجل

وتختلج شفتا ليوبا ، ويبدو عليهما الاشمئزاز ، وتقول :

- إذن . . فأنت من ذلك الصنف نفسه . . منهم ! يا للعار !
كيف تسمى هؤلاء ناسا ؟ أتحسب أن لهم قلوبا يحسون بها !

- وماذا تعرفين عنهم ؟ انك لم تجلسي الى أحد منهم قط !

- لقد قرأت عنهم .

وقطع عليهما حديثهما مجيء الخادمة ومعها الغلاية . وشرعت
ليوبا فى عمل الشاى دون أن تنطق بكلمة . وكان فوما وهو يلاحظها
متجها بأفكاره كلها نحو صوفيا بافلوفنا . متمنيا لو كان فى قدرته
أن يتحدث اليها .

وحيثما فرغت ليوبا من عمل الشاى ، انطلقت تقول فى استغراق
وتأمل :

- انى لا يكاد يمر على يوم حتى يتضح لى أن الحياة شىء شاق.
مرير . فأنا مثلا . . ماذا يكون من أمرى ؟ أتزوج ؟! ومن ؟!
تاجرا يقضى وقته كله فى سرقة الناس ، وفى السكر ، وفى لعب
الورق ؟ كلا . . ان هذا لن يكون أبدا ! - انى أريد أن أكون
شخصية ! - وأنا بالفعل شخصية ، ولو لسبب واحد ، وهو أنى
أدرك مدى ما فى الحياة من بشاعة وشناعة . هل أصل دراستى ؟
كانهم يحسبون أن أبى سيسمح لى بذلك ! هل أهرب ؟ لست أجده
الشجاعة ! فليت شعرى ، ماذا على أن أفعل ؟

تم قبضت باحدى يديها على الاخرى بحالة عصبية ، ونكست
رأسها

- آه لو عرفت مقدار ما أمقت هؤلاء الناس وأزدريهم ! انك
لا تجد فيهم واحدا .. واحدا فحسب .. فيه أثارة من الحياة .
لقد طرد أبى من هنا كل مخلوق بعد وفاة والدتى ... وسافرت جميع
صديقاتى لمواصلة الدرس - ومن هؤلاء أعزهن جميعا على نفسى ..
صديقتى ليلى ، التى لا تنى تكتب الى ، توصينى بقراءة الكتب .
ولكن .. هأنذا أقرأ ، وأقرأ ، ولا أنقطع عن القراءة .

وانشأت ليوبيا تزفر زفرات يائسة ، ثم عادت تقول بعد قليل :

- ان الكتب لا تنبئك بما تهفو، نفسك الى معرفته ... وأنا
نفسى لا أفهم الكثير مما تقدمه لنا ... ثم انه مما يبعث الملل فى
النفس ألا تفعل شيئا الا أن تقرأ وأنت وحدك ولا سمير لك . انى
فى حاجة الى سمير أتحدث اليه ويتحدث الى .. ولكن .. أين هو ؟
لا أحد ! لشد ما مللت هذه الحياة ! ان الانسان لا يحيا الا حياة
واحدة ... ولقد بدأت زهرة حياتى منذ حين ، الا أن الرجل الملائم
لما يأت بعد . فما يا ترى هذا الهدف الذى أعيش من أجله ؟ ..
لعمري ان هذه الحياة التى أحيها سجن ... سجن !

وكان فوما يحدق بعينيه فى أصابعه وهو ينصت اليها . لقد
كان يلمس بلواها .. الا أنه لم يكن يدرك من أمرها شيئا . ولم
يفتح الله عليه بشيء يقوله لها ، بعد أن فرغت من كلامها ، والتعاسة
تكاد تسحقها ، الا أن قال لها فى لهجة أشبه بالتأنيب :

- رأييت ؟ انك أنت نفسك تعترفين بأن الكتب لا تستطيع أن
تمدك بشيء من المعونة ، ومع ذاك ، فأنت لا تنفكين توصينى
بقراءتها ..

ولم تملك ليوبا الا أن ترمقه بنظرة شزراء ، والغضب ينقدح من عينيها :

- آه لو كان فى وسعك أن تتذوق شيئاً من الآلام التى أعانيها . . . وآه لو كان قد كتب عليك أن تسهر الليالى ، كما أسهر ، يضنيك الفكر ، ويؤرق عينيك شغل البال ! وآه لو كنت منلى تنقزز من كل شيء ، كما أتقزز ، وتغشى من كل شيء ، حتى من نفسك ! يا لله ! لشد ما أمقتكم جميعاً ! بل لشد ما أمقتك !

لقد كان وجهها يلهب من الغضب ، وكانت نظراتها اليه مملوءة بالحقد ، وكلماتها له فياضة بالضغينة، حتى لقد ذهل ذهولاً شديداً، وسقط فى يديه فلم يدر ماذا يصنع ، بالرغم مما قدمت اليه من اساءة . لقد كانت هذه هى المرة الأولى التى تكلمه فيها ليوبا بهذه الطريقة .

وسألها فوما واجما :

- ماذا ؟ ما الذى جرى لك ؟

، وردت عليه وهى تزوم بغل :

- أجل . . أنا أمقتك . . أمقتك أنت بالذات . . أنت ؟ من أنت ؟ ومن عسى أن تكون ؟ شخص خرع لا يعرف شيئاً فى الوجود ! ما الدور الذى سوف تؤديه فى هذه الحياة ؟ وماذا فى وسعك أن تقدم من خير للآخرين ؟

وأجابها فوما وهو يتعمد اغاظتها ، وتأجيج نيران غضبها :

- اننى لن أقدم اليهم شيئاً . . ولماذا لا يحصلون على ما يحتاجون اليه بأنفسهم ؟

لقد كان استذناؤها له من القوة والشدة بحيث لم يسعه الا أن يستمع اليها ، فتقدم بكرسيه خطوة منها ، لكنها نفرت وابتعدت

عنه محنقة مغضبة ، ورفضت أن تقول كلمة أخرى .

وكانت الدنيا لا تزال نورا فى الخارج ، وكانت أشعة شمس الاصيل تنعكس على أفنان أشجار الزيزفون القريبة من النافذة ، الا أن الغرفة كانت معتمة مع ذلك . وكان بندول الساعة النحاسى الأغبش ربما تبدى فى كل ثانية من خلال زجاج صندوقه وهو يجىء ويروح فى دقات ضعيفة وانية . وعندئذ وقفت ليوبا لتضىء الللمبة المعلقة فى السقف أعلى المنضدة ، وكان وجهها يبدو شاحبا ممتقعا فى وهج النور المفاجئ .

وقال لها فوما وهو يكبح جماح نفسه :

— لقد وجهت الى حملة من التعنيف الشديد ، ولكنى لست أدري لماذا !

فأجابته ليوبا وهى تتعمد المشاكسة :

— لا أريد أن أكلّمك !

— لك هذا . . . ولكنى ما زلت أسألك ماذا فعلت ؟

— ألا تستطيع أن تلاحظ أننى أكاد أغص بريقى ؟ أكاد أختنق ! أى حياة هذه الحياة التى أحياها ! من أنا ؟ ان أبى رجل عاجز يعتمد فى الحياة على غيره ، وهو يحتفظ بى لأبشر له شئون المنزل . . . فاذا انتهى ذلك الدور من حياتى ، بدأ الدور الثانى وذلك حينما أتزوج . . . ومن ثم يكون واجبى أن أرعى شئون منزل آخر .

— ولكن . . . ما شأنى وهذا كله ؟

— انك لست أفضل من هؤلاء جميعا

— ولكن . . . أى شىء تأخذينه على ؟

— انك يجب أن ترغب فى أن تكون أحسن مما أنت الآن

- ولكنى أرغب فى ذلك وأتمناه .

وكانت على وشك أن ترد عليه لولا رنين جرس الباب ...
فارتمت فوق كرسيها وهى تقول عندما لمحت والدها :

- أبى

وقال فوما :

- لم يكن ظريفاً مجيئاً سريعاً هكذا .. فلقد كنت أود أن أسمع
ما عسى أن تقولى أكثر مما قلت .. بل كنت أتلهف الى ذلك .

وراح ماياكين يقول بمجرد ظهوره فى الغرفة :

- آه يا طفلى العزيزين ... أيها القمرىان الحبيبان ! أتشربان
الشاي ؟ أفرغى لى كوباً يا ليوباً .

وجلس الى جوار فوما وهو يدعك يديه ، ويبتسم مبتهجاً

وتساءل وهو يرسل بزغدة ظريفة الى أضلاع فوما :

- وفيم كنتما تهدلان يا ترى !

وأسرعت ليوباً تقول :

- فى لا شىء على الإطلاق .

وقال لها أبوها وهو يلوى بوزه :

- أنا لا أسألك ... فألجمى لسانك ، وعليك بشئون الستات
فقط ! و ...

وقاطعه فوما بقوله :

- لقد كنت أحدثها عن المأدبة ، عن الحفلة ...

- عال عال .. والآن جاء دورى فى الكلام عن المأدبة ... لقد كنت لا أنقل عينى عنك يا فوما ... ولا مفر لى من أن أقول لك انك لم تكن تدرى كيف تتصرف

وعبس فوما وهو يقول :

- أتظن ذلك ؟

- أجل .. أظن هذا ... انك لم تكن تدرى كيف يسلك الناس فى هذه المناسبات ، فمثلا .. لقد كلمك المحافظ ، لكنك لم ترد عليه بكلمة .

- وماذا كان على أن أقول له ؟ لقد قال ان فقد الانسان أباه كارثة ... وهذا شىء لم أكن أجهله ، فماذا كان فى وسعى أن أقول ؟

- كان فى وسعك أن تقول : ما دام الله سبحانه قد أراد أن يصيبنا بهذا يا صاحب السعادة ، فنحن لا نملك الا التسليم بما أراد الله ! .. أو شيئاً من هذا القبيل . ان الحكام يحبون من يحتمل الامور فى صمت يا بنى !

وضحك فوما ثم قال :

- وهل كان الواجب يقتضىنى أن أنظر اليه كما تنظر النعجة ؟

- لقد كانت نظراتك كنظرات النعجة بما فيه الكفاية .. وهذا هو ما يجب ألا تكون . والواجب أن تكون لا نعجة ولا ذئبا .. ولكن .. بين بين ... فمرة هذه .. ومرة ذلك - فكنت تقول له مثلاً ! انك والدنا العزيز يا صاحب السعادة ، ونحن أبناؤك الأعزة ... وكان هذا يكسبك عطفه التام قبل أن تظن أنت الى ذلك .

- وما قيمة أن يعطف على ؟

- قد ينفعك هذا فى حينه يا بنى . . . انك تستطيع أن تنتفع على
الدوام بصلتك بالحكام يا فوما .

وهنا تقول ليوبا مشبثزة :

- ماذا تحاول أن تجعل منه يا بابا ؟

- وماذا تظنين أنت ؟

- متزلف !

- غلط أيتها العلامة الحمقاء . . . بل هى السياسة والدبلوماسية
التي أعلمه اياها . . . وليس التزلف . . . الدبلوماسية التي تعلم
الانسان كيف يظفر فى هذه الحياة . ولكن . . . اسمعى . . . الأفضل
أن تتركينا . . . هلمى . . . اغربى عن وجهى أيتها الشيطانة . .
وأعدى لنا شيئا نأكله . . . هيا . . . هيا . . .

ونفضت ليوبا مسرعة ، وألقت الفوطة التي كانت فى يدها على
مسند أحد الكراسى ، ثم خرجت ، وكان أبوها يوارب عينيه ، وينقر
على المنضدة ، وهو يتبعها بعينه .

- وعلى هذا يا فوما ، فلسوف ألقنك درسا . . . انى سأعلمك
علم الفلسفة الحق الموثوق به ، وأنت اذا تفهمته فلسوف تشق
طريقك فى الحياة دون أن تقع فى أى خطأ

ورفع فوما عينيه ليرى الأسارير التي تلعب بحركة عجيبة فوق
جبين اشبينه ، والتي كانت تذكره بسطور من الكتابة السلافية

- فأول ما يجب عليك معرفته يا فوما ، أنه لا بد لك ، اذا قدر لك
العيش فى هذه الحياة ، أن تكون لك فكرة عن كل ما يدور حولك من
أمورها . لماذا ؟ لكيلا يترتب على جهلك بهذه الامور ما يسوءك ،
وما قد يسوء غيرك أيضا . ثم يجب أن تعلم بعد هذا أن كل شيء
يفعله الانسان له ناحيتان . ناحيته الخارجية التي تقع عليها عيون

الناس ، وهى الناحية الزائفة التى لا قيمة لها ، ثم الناحية الداخلية-
المسنرة التى لا تراها الأعين ... وهذه هى الناحية الحقيقية .
وهذه هى الناحية الهامة التى يجب أن تعنى بها اذا أردت أن تقف
على حقائق الأسياء . ولنضرب مثالا لذلك بهذه الملاجىء ، والمنشآت
العمالية وغيرها وغيرها من المؤسسات الخيرية ... هل يمكنك أن
تحزر لماذا أقيمت ؟

ويجيبه فوما فى فتور :

— ولماذا أحزر ؟ ان كل انسان يعرف لماذا أنشئت ... ألم تنشأ
للفقراء والعجزة ؟

— آه يا صديقى ! يحدث أحيانا أن يعرف الناس أن فلانا وغد-
خسيس ، ومع ذلك لا ينادونه الا بحضرة السيد المحترم ، بدلا من
مناداته بما يستحق من ألقاب التحقير ؟

— لست أدري ماذا تقصد ؟

— أقصد هذا بالذات ... فأنت تقول ان هذه الملاجىء والمنشآت
للفقراء والمشردين والشحاذين — وبعبارة أخرى لتنفيذ تعليمات-
المسيح ... حسن جدا ... وأنا أسألك عن الشحاذين من هم ،
وما هم ؟ ان الشحاذ هو ذاك الرجل الذى هدفه من الحياة هو أن
بذكرنا بالسيد المسيح . انه حبيب المسيح ... انه هذا الجرس-
الذى لا تفتأ السموات تصلصل به لكى توقظ ضمائرنا ... لكى
تحرك ما خمد من لحمنا الشبعان البشم ... انه يقف تحت نوافذنا
ولا ينفك يصيح : « لقمة لله يا أسيادى ! » وهذه الصيحة تذكرنا
بالله فعلا ، وبالطريقة التى علمنا بها كيف يساعد أحدنا أخاه . الا
أن الناس قد نظموا الحياة بطريقة أصبح من المستحيل عليهم بمقتضاها
أن يتبعوا تعاليم الله ... وبهذا لم يعد ثم متسع لهذه التعاليم فى
حياتنا التى نعيشها وفقا للمنوال الذى رسمناه . اننا لم نصلب

المسيح مرة واحدة فحسب ، بل لقد صلبناه مئات الآلاف من المرات
•• ومع هذا فنحن لا نستطيع التخلّص منه طالما أحيأؤه ، هؤلاء
الشحاذون ، لا ينفكون يجوبون الشوارع ، هاتفين باسمه ،
ليذكرونا به ••• تم اهتدينا آخر الأمر الى وسيلة طيبة تخلصنا من
هذا الكرب ••• لقد قرأنا على أن نحشد هؤلاء الشحاذين فى دور
خاصة ، تمنعهم من الضرب فى الشوارع ، وايقاظ ضمائرنا •

وما كاد فوما يسمع ذلك حتى قال للرجل وهو يحدق فيه
عينية :

— فكرة عظيمة !

ويجيبه ماياكين وقد زوى ما بين عينيه الصغيرتين ، وبريق الانتصار
يلمّع فيهما :

— هل فهمت !

ويسأله فوما وقد بدا عليه القلق :

— وكيف غاب هذا عن والدى ؟

— ولكن •• صبرك ! دعنى أكمل حديثى — فالأتى منه أدهى
وأمر • لقد فكرنا فى مشروعات مختلفة من المنشآت نقيمها لهم
لنسجنهم فيها ••• حتى اذا حشدناهم ثم جئنا لهم بأعمال
يقومون بها ••• هؤلاء العجزة الطاعنون فى السن ••• العميان
الصم • المقعدون ••• وفعلنا ذلك لكى ينتجوا أشياء تدر ربها يعوضنا
مما ننفق فى سبيل المحافظة عليهم ••• وبهذا لم يعد ثم مجال
لإعطائهم زكاة وصدقات ، من يوم أن نظفنا من أسمالهم الطرقات ،
ومن هنا لم تعد أنظارنا تقع على مشاهد بؤسهم وتعاستهم •••
وأصبح يبدو لنا أن الناس فى أطراف الدنيا جميعا يلبسون النعال
ويقتنون الملابس ويطعمون ويشربون بما فيه الكفاية • فهذا اذن هو
ما أقيمت تلك المنشآت من أجله — لحجب الحقائق عن الأنظار !
لابعاد السيد المسيح من حياتنا ••• فهل رأيت ؟

ويجيئه فوما مأخوذا مبهوتا من طريقة اشبيينه البارعة فى سوق
الحجج :

- ن ٠٠٠ ع ٠٠٠ م !

ويسارع ماياكين بقوله ، وهو يلوح بيديه فى الهواء :

- وليس هذا هو كل ما هنالك . اننا لم ننزع كل ما فى الغدير
من ماء بعد .

لقد كانت أسارير جبينه ترتجف ، وكان أنفه الطويل الذى ينسبه
منقار الصقر ينتفض ويختلج ، وصوته مشوبا بفرحة خبيثة :

- ولننظر الآن الى المسألة من وجهة أخرى . فمن الذين يسهمون
أكثر من غيرهم فى اقامة هذه الدور والملاجئ وسائر المنشآت الخيرية
الأخرى ؟ الأغنياء بالطبع . . . أعنى التجار . . . حسن جدا . .
ومن الذى يصدر الأوامر ويقرر ما يجب أن يتبع فى التنفيذ ؟ لسنا
نحن طبعا ! بل هم . . الذوات ، وأولاد الأعيان ، وموظفو الحكومة
ومن اليهم . . . انهم أولئك الذين يقنون القوانين ويؤسسون
الصحف ويصنعون العلم ! انهم هؤلاء الذين كانوا يملكون الاراضى
يوما ما . . . فلما اهتزت الاراضى تحت أقدامهم ، ثم طارت منهم ،
اضطروا الى التوظيف . . . ولكن . . . من أقوى طبقة فى الشعب
اليوم ؟ أليس التجار هم القوة الحقيقية الفعالة فى البلاد الآن ،
لأنهم يملكون الملايين ؟ أليس الأمر كذلك ؟

ورد فوما بالايجاب ، وهو أشد ما يكون شوقا الى النتيجة التى
كانت قد بدت تباشيرها فى عينى ماياكين بالفعل .

ومضى الرجل يقول بلهجة المطمئن الواثق :

- اذن فاستمع لما أقول ، وحاول أن تفهمه جيدا . اننا نحن
التجار لسنا الذين جعلنا الحياة ما هى عليه الآن . . . ونحن الى هذه

الأيام لم يكن لنا رأى فى تكييفها . . . ولم يكن فى مقدورنا أن نتدخل فى تدبير أمورها بصغيرة أو كبيرة . . . انهم هم هؤلاء الآخرون الذين جعلوا الحياة ما هى الآن . انهم هم الذين خلقوا هذه الطبقة من الشحاذين والعجزة والمقعدين ومن لا يصلحون لشيء . انهم هم الذين لطحوا الحياة بهذا القدر . . . واذا حق للعدالة أن تأخذ مجراها ، فالواجب يقتضى أن يتولوا هم تنظيفها . . . ومع هذا فنحن الذين نتولى عملية التنظيف . . . نحن الذين نتبرع بالمال للفقراء ، ونحن الذين نتولاهم بالرعاية . وما الداعى الى ذلك ؟ ما الداعى الذى يلزمنا أن نرقع ثياب غيرنا ، ما دمنا لم نكن نحن الذين مزقناها . ما الداعى الذى يلزمنا ترميم بيت غيرنا ما دمنا لا نعيش فيه ؟ أليس من الأسلم ، والأحكم أن نقف جانبا فى الوقت الحاضر ، لنشاهد الحشرات والهوام تجتاح غيرنا من هؤلاء السادة ، والعلية الأعيان ؟ انهم لا شك سيعجزون عن مدافعتها ، لأنهم لا يملكون وسائل المدافعة ، وعند ذلك سيهرعون الينا ويسألوننا العون ، قائلين لنا متوسلين : « نضرع اليكم بعامل الرأفة أن تخفوا لنجدتنا » تم نجيبهم نحن : « اذن فاتركوا لنا الحرية فى تنظيم الأمور واقامتها بحسب ما نراه موافقا . اتركوا لنا الفرصة لنقول كيف يجب أن تنظم الحياة » وبمجرد أن يعطونا هذه الفرصة ، فلسوف نتخلص من القدر ومن الهوام فى غمضة عين ، وسيرى صاحب الجلالة القيصر بملء عينيه من رعاياه المخلصون ، وما كانوا ينطوون عليه من الحكمة والسداد وهم منزوون لا يقدرّون على شيء ! فهل رأيت ؟ »

وقال فوما متعجبا :

— هذا شيء لا تصعب رؤيته !

وحينما كان ماياكين يتحدث عن الموظفين تراءت لعيني فوما وليمة الحفلة بمن حولها من تلك الوجوه ، ولا سيما وجه ذلك السكرتير

النشيط البحبوح ! ثم خطر لفوما أن هذا السكرتير، الكرة، العجيب الشكل ربما لا يزيد إيراده في العام عن ألف روبل ، على حين أراد فوما يزيد على ألف ألف ٠٠٠ ومع ذلك فالسكرتير يشعر بالسعادة وببهجة الحياة في حين يشعر فوما على الدوام بالضيق والقلق وغربة النفس . وقد ضاعف هذا التباين بين حالته وحالة السكرتير مما حدثه عنه ما ياكين منذ لحظة ، وأثار عاصفة من الأفكار في رأسه ، إلا أنه لم ينجح إلا في الإمساك بفكرة واحدة منها وصياغتها في السؤال التالي :

- قل لي ٠٠ ولنتترك كل هذا اللف والدوران ٠٠ هل نحن لا نعمل في هذه الحياة إلا للحصول على المال ؟ وما فائدة المال إذا لم يمنحك القوة والسلطان ؟

ولم يزد الرجل على أن قال متعجبا : - آها ! ٠٠ وهو يزم أجفان عينيه ٠٠٠ وعاد فوما يسأله :

- وكيف لم يظن والدي إلى ذلك ؟ هل نبهته إليه ؟

- لقد ظللت عشرين عاما أنبهه إلى ذلك

- وماذا كان رأيه ؟

- كان كلامي يذهب أدراج الرياح دائما ٠٠ لقد كان مخه ثخيلا : سيدك الوالد عليه رحمة الله ! لقد كان رجلا رقيق القلب فياض المشاعر ٠٠٠ أما عقله ٠٠ فقد كان كأنه في بئر من شدة عمقه ! هم ! لقد أندب في هذه الغلطة الفاحشة ، ووا أسفاه على تلك النقود ! - أنا لا يهمني خسارة النقود !

- طبعا ٠٠ ولكن حاول أولا أن تربح عشر هذا المبلغ ، ثم تعال فحدثني : هل كان هذا المبلغ يهكم أو لا يهكم .

وهنا يسمع صوت ليويا وهي بالباب :

- هل أدخل ؟

ويأذن لها أبوها ، فتدخل وتقول :

- هل أنتما على استعداد لتناول العشاء ؟

ويقول لها أبوها : - هيا .. أعديه

وتذهب الى دولاب الفضية ، وتشرع فى تنظيم الأطباق ، على حين
كان أبوها يمضغ شفتيه وهو ينظر اليها ، ثم اذا هو يضرب فوما
فجأة فوق ركبتيه ويقول :

- فهذا هو الموضوع يا بنى العزيز ، فتدبره ، وفكر فيه جيدا .
ويجيب فوما بابتسامة ، ثم يتحدث الى نفسه قائلا :

- يا له من رجل ذكى حاذق .. أذكى مما كان والدى نفسه !

ثم اذا صوت آخر فى أعماقه يقول :

- أذكى .. ربما .. ولكن والدى كان أحسن وأطيب قلبا !



الفصل الخامس

ه واستمر فوما على هذا الاتجاه المزدوج نحو اشبيينه ٠٠٠ فكان يصغى اليه بمنتهى الاهتمام وفي تشوف شديد وهو يشرح آراءه ، الا أنه كان يزداد له بغضا وكراهية . وكان ماياكين يثير في نفسه احساسا أقرب الى أن يكون خوفا ، بل أقرب الى أن يكون اشمئزا مادبا . وكان هذا يحدث عادة حينما يقع شيء يسر الرجل ويجعله يضحك ، فكانت أساريره تتراقص ، محدثة تغييرا مستمرا في تعبيرات وجهه ، وكانت شفاته النحيلتان الجافتان تبرزان الى الامام فتتحولان الى تكشيرة تنفرج عن أسنانه الملطخة بالسواد ، وكانت لحيته الحمراء تتوهج كما يتوهج اللهب ، وكان صوت ضحكه أشبه باحتكاك مفاصل باب علاها الصدا ! وكان فوما يعجز أحيانا عن ضبط مشاعر الكراهية له ، فتراه يشتد عليه ويخاشنه ٠٠ الا أن الرجل العجوز الداهية يتجاهل غلظة الشاب ، ويظل يتابع بنظراته جميع حركاته ٠٠ بل كان يهمل دكانه ، ويكرس جميع وقته لاشغال فوما جوردييف الملاحية ، ومن ثم فقد كان فوما يجد متسعا من الوقت يقضيه بعيدا عن متاعب العمل . وقد ازدهرت أعمال فوما أيما ازدهار بفضل نفوذ ماياكين ومركزه في المدينة ، وصلاته الكبيرة في جميع أطراف اقليم الفولجا . ولكن هذه الغيرة التي كان يبديها ماياكين في ذلك كله قوت اعتقاد فوما في أن مضارها هو ما يقصده ماياكين من تزويجه ابنته ليوبا ، وكان هذا الشعور يزيده كراهية له ٠٠ أشد الكراهية .

لقد كان مغرما بليوبا حقا ، الا أنه كان يعدها خطرا أى خطر . وكانت لا تزال بنتا لم تتزوج بعد ، الا أن أباهما لم يكن يبدي رغبة فى تزويجها ، ولم يكن يقيم الحفلات يبتغى بها اظهارها ، بل لم يكن يدعو الشسباب لزيارته ، ولم يكن يسمح لها بالخروج من المنزل . ولقد تزوج جميع أترابها . وقد ذهل فوما لما كانت تقول لـ يسوبا ، الا أنه كان يصغى اليها بالاهتمام الذى كان يصغى با الى أبيها . لقد كانت تتحدث عن أخيها تاراس بلهجة حبيبة و فى شوق زائد ، حتى لقد كان فوما يحسب أنها تتخذ من اسم أخيها ستارا لشخص آخر ، لعله ييزهوف ، ذلك الشاب الذى كانت قد حدثته يوما أنه اضطر الى ترك الجامعة ، والى مغادرة موسكو لسبب من الأسباب . ولقد كانت ليوبا على قدر كبير من السنداجا والرافة مما كان موضع تقدير فوما . وكان ما تقوله له يثير فى عاطفة الرثاء لها والعطف عليها فى كثير من الأحيان وكان يخيل اليها أنها تقع فيما يشبه الغيبوبة وهى تنفض اليه بذات نفسها .

ولقد انتشرت أنباء ما صدر من فوما فى وليمة جناز أبيه بسرعة البرق بين طبقة التجار ، وقد نال ذلك من سمعته مما عاد عليها بأذى كبير . وكان يلاحظ أن زملاءه فى البورصة ينظرون اليه بشئ من الامتعاض ، واذا كلموه كلموه بلهجة خاصة . . . وقد سمع أحدهم مرة يقول دبر ظهره ، وبصوت مرتفع فيه غطرسة واستهزاء : « هذا اللوح المخنث ! » ولم يلتفت ليرى من قائل هذه العبارة ، لكنه لم يعد يعجب بأحد من هؤلاء الأغنياء بعد ذلك قط ، وهم الذين كان يرتجف قبل ذلك اذا كان فى حضرتهم . لطالما كانوا يلقفون الأذون الرابعة من بين يديه . . . ولم يغب عنه أنهم لا يتورعون عن عمل ذلك فى المستقبل ، فهمم الوحيد هو الحصول على الأرباح ، والحصول عليها بشراهة ، وقد كاتوا دائما ، فى سبيل المال ، على استعداد تام لغش بعضهم بعضا ، وفى أى وقت . وعندما أخبر اشبينه برأيه هذا فيهم قال له :

- وماذا تنتظر منهم غير هذا ؟ ان التجارة مثل الحرب ، عمل كله مغامرة . فهم يقتتلون فى سبيل الأرباح . . . وأرباحهم هى أناجيلهم .

وقال فوما :

- انى أمقت التجارة .
فأجابه الرجل :

- ان فى التجارة أشياء أمقتها أنا أيضا - ومن ذلك الخداع الذى يجاوز الحد . الا أنك لا يمكن أن تكون صريحا ، وممن يلعبون على المكشوف اذا كان الأمر متعلقا بالتجارة . . . انك ينبغي أن تكون دبلوماسيا ، فاذا تكلمت مع شخص ما فى شأن من الشؤون التجارية ، وجب عليك أن تحمل نقودك فى احدى يديك ، وسكينك فى اليد الأخرى .

وعلق فوما على ذلك فى تفكير وترو :

- وهذا أيضا شىء لا يليق

- الشىء الذى يليق يأتى فيما بعد ، وذلك عندما تفوز بالغنم فى الصفقة . ان شريعة الحياة يا فوما يا ولدى شىء فى منتهى البساطة : انك ان لم تعض ، فانبطح على الأرض لتطأك أقدام الناس . وكشر الرجل قليلا فبدت أسنانه الملطخة بالسواد ، وهنا جعل فوما يوسوس الى نفسه :

- أوه ! انك ، ولا بد ، قد عضضت ونهشت بما فيه الكفاية فى حياتك الطويلة !

ثم خاطب صاحب تلك الأسنان فقال :

- أليس ثم طريقة خير من هذه ؟ هل هذه هى الطريقة الوحيدة ؟
- وأى طريقة أخرى يمكن أن تكون هنالك ؟ ان كل انسان يريد أن ينتفع من حياته على أحسن وجه ! وما معنى أن ينتفع على أحسن

وجهه ؟ معنى ذلك السبق فى الحلبة ، والارتفاع أكثر مما يرتفع الآخرون . ان كل انسان يحاول أن ينال مكان الصدارة لنفسه . . فبعضهم يسلك الى ذلك سبيلا ، ويسلك بعضهم سبيلا آخر ، الا أن كلا منهم يحاول أن يخلق فوق منافسيه كما يخلق البرج الشامخ ، لكى يراه الجميع . . . فهذا هو ما خلق الانسان من أجله . . أن يسمو الى المكان اللائق به فى الحياة . . . انك تجد ذلك فى سفر أيوب نفسه : « . . . الانسان مولود للمشقة ، كما أن الجوارح لارتفاع الجناح » والأطفال أنفسهم يحاولون أن يبذل بعضهم بعضا فى حلبة ألعابهم ، وكل لعبة يمكن أن تكسب ، وهذا هو الذى يجعلها شيئا ممتعا . فهل هذا مفهوم ؟ »

- نعم . . مفهوم

- ولكن الذى أنت فى حاجة اليه هو أن تحس هذا ، فالفهم وحده لا يجديك نفعا . . انك لا بد أن تريد . . وأن تريد من كل قلبك . . وحينئذ تصبح الجبال وكأنها تلال قميئة تحت رجليك ، والبحار وكأنها أوشال ضحلة لا عمق لها . أوه . . اننى عندما كنت فى سنك ، كنت أتقن لعبة الحياة والعمل أيما اتقان . . . أما أنت . . . فهأنت ذا لا تزال تفكر فى كيف تبدأ الحياة ، وقد بلغت من عمرك ما بلغت !

وبالضرب على هذا الوتر يوما بعد يوم استطاع الرجل الداهية أن يصل الى الهدف الذى أراد . فقد استقر رأى فوما على الغاية التى يعمل لها فى هذه الحياة . وهو لم ينفك يقول لنفسه : انك لا بد أن تكون خيرا من الآخرين . . ولقد استقرت فى أعماق نفسه بؤادر الطمع التى زرعها فيه والده الروحى ماياكين . استقرت فى أعماقه ، الا أنها لم تملأها تماما ، لأن صلواته بصوفيا بافلوفنا سارت فى الطريق المقدر لها . لقد كان منجذبا اليها بصورة لا يمكن مقاومتها ، وكان مشوقا الى رؤيتها على الدوام ، لكنه كان اذا جلس اليها استولى

عليه الارتباك والحجل واستغلاق الذهن . وكان يعزف هذا في نفسه ويقاسى منه كثيرا . وكان كثير التردد على منزلها ، إلا أنه كان لا يجدها وحدها الا نادرا ، وكان الفتيان المتأنقون يحومون حولها كما يحوم الذباب على قطعة من الحلوى . . وكانوا يغنون لها ويضاحكونها ويتكلمون معها بالفرنسية ، على حين كان هو يجلس صامتا مبهوتا ، تكاد تشق مرارته الكراهية والحسد . وكان ربما جلس الساعات الطوال في هذه الحالة في أحد أركان صالونها الفخم الموثث بأجمل الأثاث . وكان يشعر بالحذر يدب في قدميه وهو جالس ينظر اليها في هم واكتئاب .

وكانت تلقى نحوه بنظرات وابتسامات رقيقة وهي تتحرك خفيفة رشيقة جيئة وذهابا فوق السجادة الثمينة اللينة بين المعجبين المعطرين الذين كانوا ينسلون من حولها برشاقة انسلال الثعابين ، بين المناضد والكراسي والسواثر الكثيرة والتحف المنتشرة انتشارا فنيا بارعا وان بدت أنها موضوعة وضعا خاليا من العناية ، فيه من الخطر عليها بقدر ما تتعرض له من الخطر من السيد فوما . لقد كان اذا دخل الحجرة لم تقو السجادة على تخفيف صوت خطواته ، وكانت التحف تعلق بمعطفه الرحب فتهدوى من مواضعها على الأرض . وكان بالقرب من البيانو تمثال من البرونز لبحار موشك أن يلقى في البحر بعجلة نجاة محلاة بسلوك رقيقة لا تدري كيف اشتبكت بشعر فوما ، مما جعل صوفيا بافلوفنا هي وأصدقائها يضحكون ضحكا شديدا ، في حين كان فوما تتناوبه الحرارة والبرودة على التوالي .

ولم يعد فوما يحس بغير القلق كلما جلس هو وصوفيا على انفراد . . لقد كانت تحييه بابتسامة رقيقة ، ثم تنطوى على نفسها كالقطة في أحد أركان الأريكة قبل أن تكلمه ، وعندئذ تشرع نحوه عينيها الظليتين اللتين يشع منهما ذلك البريق الجائع !

همست اليه مرة وهى تمط كلماتها مطا موسيقيا رشيقا :
— لشد ما أحب أن أتحدث اليك أنت — لقد ضقت ذرعا بجميع
هؤلاء الآخرين ... أولئك الأغبياء ، العاديين ، التافهين — أما
أنت فلا تزال ناضرا غض الاله اب ... مخلصا طاهر القلب ... ويبدو
أنك تضيق بهم مثل ... هه !

وانطلق فوما يقول :

— انى أمقتهم :

فسأله صوفيا :

— وأنا؟؟

وزوى. فوما وجهه وهو يقول :

— أنت دائما تسأليننى هذا السؤال !

— وهل من الصعب عليك أن تجيب ؟

— ليس صعبا ... ولكن ... ما الفائدة ؟

— أريد أن أعرف !

وأجابها فوما مكتئبا :

— أنك تعشين بى ... هذا هو كل شىء !

— أعبت بك ؟ ما معنى هذا ؟

وقد سألت سؤالها هذا فى نغمة مذهلة ، وهى تفتح عينيها
الكبيرتين ، وقد بدت فى وجهها براءة الملائكة ، مما جعله يؤمن
بإخلاصها . فأجابها بحرارة :

— انى أحبك ، أحبك من صميم قلبى ! وكيف يمكن ألا أحبك !

ثم أردف يقول فى رقة وحزن :

— ولكن هذا لا يعنى شيئا بالنسبة اليك !

وتجيبه صوفيا بافلوقنا مسرورة وهى تبتعد عنه قليلا قليلا :

— هأنت ذا تقولها مرة أخرى ! انى تلذنى الطريقة التى تقولها

نُجها • انها دائما تحمل رنة الشباب ! وفيها من الاغراء ما فيها :
فأتحب أن تقبل يدي ؟!

وينحنى فى سرعة البرق ، ويتناول يدها النحيلة الجميلة ، ليطبع
عليها قبلة طويلة • • طويلة • • تفيض حماسة ، حتى لتنزعها
صوفيا آخر الأمر وهى تبتسم ، غير متأثرة بحماسته • ثم جلست
ترمقه وتحقق فيه كأنه إحدى العجائب ، وعيناها تتألقان بتلك
الطريقة الخاصة التى كانت تبلبل فوما دائما وتحيره •

وقالت له متعجبة :

— لله ما أوفر قوتك وأتم صحتك وأطهر قلبك ! لماذا كنتم أيها
التجار طبقة وحدكم ، جيسلا طاهر القلب لم تتلف روحه ، لكم
تقاليدكم الفذة ، وقواكم الجسمية والروحية العظيمة ؟ فهأنت ذا
مثلا • • انك نجوهر صافية ! وآه لو أتيح لى أن أجلوك !

وكانت كلما قالت : أنت أو أنتم ، أو أنتم أيها التجار ، أحس
فوما كأنها تنتقى الألفاظ التى من شأنها أن تباعد بينها وبينه •
وكان هذا يؤلمه ويحزنه ، ولم يكن يجيب بشئ ، بل يجلس صامتاً ،
ويرقب جسمها النحيل الرقيق الذى هو الى أجسام العذارى أقرب
منه الى أجسام السيدات • • جسمها النضر كالزهرة الفيحاء ، والذى
تكسوه بطريقة نادرة وذوق غير عادى • لقد كان فى بعض الأحيان
يشعر برغبة طاغية عاتية تغريه بأن يتلقفها بين يديه ليطبع على فمها
قبلة ، الا أن جمالها ورقتها كانا يخيفانه • • ويلقيان فى روعه أن
هذا العمل ربما آلمها ، على حين كان صوتها اللطيف ، ونظراتها
الصافية ، الحريصة الحذرة مع ذاك ، كفيلة بأن تكبح جماح عاطفته
الجياشة الثائرة • لقد كان يخيل اليه أنها تنظر الى أعماق أغوار
نفسه ، وتقرأ أدق أفكاره • وكانت هذه الفورات العاطفية لا تقع
الا فى النادر ، اذ كان حبه لصوفيا بافلوفنا حياً أشبه بالعبادة —

كان كل ما فيها يروقه ويشير اعجابه — جمالها ، كلامها ، ملابسها . .
ولم تكن عبادته اياها هي كل ما هنالك . . . فقد كان يؤلمه ويجرح
كبريائه ما يعلم من وجود هذه الفجوة الكبيرة بينه وبينها . . لقد
كانت أرفع منه تفكيراً ، وأوسع أفقاً ، وأقدر في كل شيء !

ثم تطورت العلاقات بينهما بسرعة كبيرة . . . ولم يكد يخلو اليها
مرتين أو ثلاثاً حتى كانت قد استعبدته استعباداً وأسرت فؤاده
أسراً تاماً ، ومن ثم بدأ يتعذب عذابه الأليم العظيم . ولم يكن
خافياً أنها كانت تجد لذة في فرض سلطانها على شاب قوى سليم
البنية مثل فوما ، وفي إثارة الوحش السباكن في صميمه ثم
ترويضه واخضاعه بمجرد كلمة أو نظرة . . . لقد كانت هذه المعاناة
تلذها لأنها كانت على يقين من سلطانها . وحينما كان ينصرف من
عندها كان يخامرهُ شيء من توفز الأعصاب ، ويشعر بالسخط
عليها وبالغضب على نفسه ، إلا أنه لم يكن يصبر على لقاءها أكثر من
يوم أو يومين ، ثم يعود اليها ليتلقى مزيداً من الألم .

قال لها يوما والحجل آخذ بزمامه :

— صوفيا بافلوفنا . . . ألم تنجبي . . . يوماً ما . . أطفالاً ؟

كلا !

— هذا هو ما كنت أعتقد .

وقد قال هذا متهللاً جذلان .

وقالت له وهي تنظر اليه كأنه طفل برىء حدث :

— وماذا جعلك تعتقد ذلك ؟ ولماذا أردت أن تعرف هل كنت قد

أنجبت أطفالاً أو لم أنجب ؟

وشاعت حمرة الحجل في وجه فوما وغض عينيه . وغار صوته ،

وأخذ يتكلم وكأن كل كلمة تزن قنطاراً ، وكأنه ينزع كلامه هذه

الثقل من الأرض نزعاً .

— لأنه حدث ذات مرة أن امرأة . . . أقصد . . . امرأة . . . لهما
أولاد . . . لم تكن عيناها . . . مثل عينيك !

— لم تكونا مثل عيني ؟ . . . فماذا كانتا اذن ؟
فقال بلهفة وعلى عجل :

— كانتا جريئتين . . . ولا تشعران بخجل !

وأرسلت صوفيا بافلوفنا ضحكتها الفضية ، ورفع فوما عينية ثم
ضحك هو أيضا

وقال مستغفرا :

— معذرة ! ربما أكون قد قلت شيئا . . . شيئا لا يليق !

— أوه . . . أبدا أبدا . . . انك لست ممن يقولون شيئا غير لائق .
. . . انك ولد طيب القلب . . . لطيف ، وعلى هذا : فهل عيناى جريئتان
لا تعرفان الخجل ؟

وأجابها هامسا والسعادة تغمر قلبه ، وعيناها تلمعان :

— ان عينيك عينا ملك

ونظرت اليه هذه المرة كما لم تنظر اليه من قبل قط . . . لقد
نظرت اليه نظرة تفيض أمومة . . . نظرة يغشاها الحزن . . . لقد
كان حبها له يوشيه الاشفاق عليه والرثاء من أجله .

وصرفت عينيها عنه وهى تهم بالوقوف ، قائلة له :

— اذهب الآن يا عزيزى . . . فأنا متعبة ، وأريد أن أستريح .

وانصرف فوما طائعا ممتثلا .

وظلت فترة من الزمان بعد هذا تلزم التحفظ والجد فى حديثها
اليه ، كأنما كانت ترأف به وترثى لحاله . . . غير أن هذا لم يستمر

طويلا . . . فقد عادت من جديد الى معابثته ولعبها به ، كما تلعب
!لقطة بالفأر .

ولم يكن فى استطاع فوما أن يخفى علاقاته بصوفيا بافلوفنا عن
اشبينه ، الذى قال له مرة ، وهو يرمقه بعينى ثعلب :

- فوما ! تحسس رأسك لحظة بعد لحظة يا بنى لتتيقن أنه
لا يزال فى مكانه . . . ولم يطر !

وسأله فوما :

- ماذا تعنى ؟

- سونيا ! . . . انك تقضى كثيرا من وقتك عندها

فسأله فوما بجفاء :

- وما شأنك أنت وهذا ؟ وبأى حق تدعوها سونيا ؟

- لا شأن لى . . . ولا يضيرنى مطلقا اذا هى التهمتكَ التهاما . .
أما دعائى لها سونيا . . . فهذا هو اسمها كما يعلم الناس جميعا . .
وكما يعلمون أيضا أنها تحب أن يقوم الناس بما لديها من أعمال
دلسة بالنيابة عنها .

ويجيبه فوما مقطبا وقد وضع يديه فى جيوب معطفه :

- انها امرأة ماهرة . . على قسط حسن من التعليم .

- ماهرة ، ما فى ذلك شك ولا ينكر هذا أحد ، ومتعلمة تعليما
حسنا أيضا . وهى لا بد سوف تلقنك أنت دروسا . . . كما سوف
يلقنك دروسا هؤلاء البلطجية الصائعون الذين يلزمونها ويحومون
حولها !

وقال فوما كالذى يرد الاهانة ، منكرا ما يعتقده هو شخصا فى
غفلة غضبه :

- انهم ليسوا بلطجية ولا صائعين ... وسوف أتعلم الكثير منهم ... ما الذى أعرفه أنا ؟ لا الكلام ... ولا أساليب الاجتماع ... ان أحدا لم يعلمنى شيئا مطلقا . وهم يتناقشون فى جميع الامور فى منزلها ، وكل منهم يدلى برأيه ... اننى عزممت على أن أصنع من نفسى شيئا ، فلا تحاول أن تقف فى سبيلى .

- ماشاء الله ! اسمعوا يا عالم هذا الانسان ماذا يقول ! كلام أثقل من الهم على القلب ! عال ! تصنع من نفسك شيئا ... ولكنك اذا أردت أن تفعل ذلك فخير لك أن تنقطع له فى حان أو خمارة ... على الأقل تجد هناك أناسا خيرا ممن تجدهم عند سونيا . انها فكرة طيبة أن تتعلم كيف تقدر الناس حق قدرهم ، أيها الرجل الصغير - أن تعرف قيمة هذا وقيمة ذاك ، الصالح منهم والطالح ... ولنضرب لذلك مثلا ... سونيا نفسها ... ترى ؟ ماذا عسى هذه السيدة الشابة أن تكون ؟ حشرة ! فراشة جميلة اللون تزين الحقول ... لا أكثر ولا أقل !

وأحفظ فوما هذا الكلام الجارح عن سونيا فصر بأسنانه ، ووضع يديه الى قاع جيوبه بحركة عصبية ... وخرج :

ولم تمض مدة حتى أثار ماياكين موضوع صوفيا بافلوفنا مرة ثانية ، وكان هو وفوما راكبين فى زلاقة واسعة ، وهما يتحدثان حديثا أخويا عن شئون العمل ، وذلك فى عودتهما من جولة تفتيشية على المراكب والصنادل الراسية فى أحد الحلبان منتظرة انتهاء فصل الثلوج . لقد كان الشهر شهر مارس ... وكان الماء ينسرب من تحت طارات الزلاقة ، وأوشك الجليد أن يتلاشى كله ، والشمس ترسل دفئا بديعا ينتشر فى السماء الصافية .

وحول ماياكين حديثه عن شئون العمل فجأة ليقول :

- أحسب أنه لن تمضى دقيقة واحدة على وصولك الى المنزل حتى

تنطلق فى الحال الى منزل صديقتك ! اياها . . . أليس كذلك ؟

ويجيبه فوما مشدوها : : منحرف المزاج :

- طبعاً !

ويسأله ماياكين بلهجة مهذبة :

- هم ! . . أتكثر من تقديم الهدايا اليها ؟

ويجيب فوما متعجباً :

- هدايا ؟ . . ولماذا أقدم اليها هدايا ؟

- لا هدايا ؟ . . ماشاء الله ! أتقصد أنها تصادقك لغير شىء ؟ مر

أجل الحب . . والحب فقط ؟

ويصطبغ وجه فوما بحمرة الخجل وحمرة الغضب ، ويقول :

- انك رجل عجوز . . . الا أنك تقول أشياء تخجل من يسمعها

ثم زاد محتجاً :

- كأنك تعنى أنها ترتكب مثل هذه الأشياء ال . . . كأن فر

وسعها أن . . . !

ومصمص ماياكين ثم قال وهو ينفث وينفخ ويبصق :

- يا أمير المغفلين ، ويا سيد الحمقى ! بفو ! لقد رخص جميع

الحلاليف من ذلك الحوض . . . والآن . . . وبعد أن لم يبق فيه الا

ما سأل من أنوفهم ومن مخلفاتهم . . . يأتى حضرة المغفل الكبير

ويشرع فى عبادته ، والسجود بين يديه ، من بين الأصنام الملعونة

كلها !! اسمع ! اذهب اليها الآن فى الحبال وقل لها فى غير لف ولا

دوران : انى أريد أن أكون حبيبك ، وأنا لا أزال صغير السن بعد ،

خلك حياتى وما أملك ! وكيسى وما فيه !

وقال فوما مقطباً منdra :

- يا سيدى الوالد ، اننى لا أصدق هذه الأشياء ... ولو أن
أحدا غيرك ...

وأدركه الشيخ وهو يزوم ويلقى بيديه فى الهواء فقال مولولا :

- ومن غيرى يهمله أمرك ويحرص على مصالحك ؟ هل صحيح أنها
ظلت الشتاء بطوله مستولية عليك ، وتقودك من منخرك ! .. فيالك
من منخر ، ويا لها من حية رقطاء !

لقد كان الرجل فى منتهى الاستياء ، وكان فى صوته سورة من
الغضب ولفحة من الغم ، بل لقد كانت عيناه شرقتين بالدمع . لقد
كان فى حال لم يره فوما فى مثلها من قبل ، حتى أرغمه هذا على أن
يلزم الصمت .

- انها ستجر عليك الخراب ... هذه البغى البابلية !

وجعلت عينه تطرف بسرعة ، وشفتاه تختلجان وهو يحمل على
صوفيا بافلوفنا حملته الشعواء وبتعبيراته المخزية المخجلة التى كانت
تتخللها صرخات الغضب وصيحات الاستياء .

وأدرك فوما أن الرجل كان صادقا فى كل ما يقوله عنها ، ومن
ثم شعر بعبء ثقيل من الهم يجثم على صدره

ثم راح يغمغم مهموما يائسا وهو يزوى وجهه عن الرجل :

- حسن .. حسن جدا ... فى هذا الكفاية يا سيدى الوالد !
فصاح به ماياكين :

- ان ما يلزمك هو الزواج .. والزواج بمنتهى السرعة

وتوسل اليه فوما يقول :

- كفى بالله عليك كفى !

ونظر اليه الشيخ ولم ينطق بكلمة . وشحب وجه فوما ، وكان

من السهل ادراك ما ينطوى عليه من ألم ممض ، من شفتيه المفغورتين
ونظراته المعذبة

لقد كانت الحقول ممتدة عن يمين وشمال وعليها بقايا أسمال م
سراويل الشتاء . وكانت الأغربة السحيم تثب وتتطاير رشية
طليقة فوق قطع الأرض السمرء التى ذاب من فوقها الثلج . وكار
الماء يخر خريرا لطيفا تحت طارات الزلاقة ، على حين كانت قطع
الثلج ملوثة بالوحل تنتثر من حوافر الخيل

وراح ماياكين يزوم فجأة وهو يصر بأسنانه :

- يا للانسان فى شبابه من جحش لا يفقه شيئا ! كلما نظر ا
زرزور ، حسبه أحد النسور ! فواخيبتاه ، وألف ألف خيبتاه !

وقال له فوما مخاشنا :

- كفى كلاما بالاحاجى والالغاز .

- وبماذا نتكلم الا فى هذا ؟ كل شيء واضح . البنات قشمة
.. والنساء .. شرش ! وفى امكانك أن تمسك النساء ، أما البنات
.. فيزغن منك كما يزوغ الزئبق ! وبعبارة أخرى يمكنك أن تذهب
الى سونيا اذا لم تستطع أن تعيش بدونها .. ثم قل لها فى وجه
كذا وكذا ... ثم ... كذا وكذا ! مالك مقطب الجبين هكذا ؟ ف
تفكر أيها المغفل ؟ ما الداعى الى كل هذا العبوس ؟

وقال له فوما فى هدوء :

- أنت لا تفهم !

- أنا لا أفهم ؟ .. بل أنا فاهم كل شيء !

- القلب .. الانسان له قلب !

ويزوى ماياكين عينيه ثم يقول :

- واذا كان الانسان له قلب ، فلن يكون فى رأسه مخ !

الفصل السادس

م ولم يكده فوما يصل الى منزله حتى كان طائف من الغضب المؤلم
النزاع الى الانتقام يعصف به عصفا . لقد كان يحدوه شوق طاغ الى
تحقير صوفيا بافلوفنا وصب الالهانات على رأسها ، وهاهو ذا يذرع
حجرات منزله الخالية جيئة وذهابا مدة ساعات تباعا ، وقد علا
وجهه الوجوم والاكتئاب ، وأسنانه تصر صريرا شديدا ، ويداه
عائرتان فى جيوبه ، ورأسه منتشر كرأس الصل ، والغيط يملأ
صدره ويكاد يشق مرارته ، وقدماه تدقان الأرض دقا كأنهما مطرقتان
يسحق بهما غيظه .

— الساقطة . . . فى زى الملائكة !

يقول ذلك . . تم يراوده الأمل أحيانا فيقول بصوت خافت :

— ومن يدري ؟ فقد يكون هذا كله وشايات ومحض افتراء !

لكنه لا يكاد يذكر تلك القوة التى كان يتكلم بها اشبينه عنها
واللهجة الفائرة التى كان يؤكد بها ما يقول ، حتى تعود أسنانه الى
صريرها ، ويعود رأسه الى الانتشار أشد مما كان .

وقد خيل لفوما أن صوفيا بافلوفنا قد أصبحت ، بعد الذى رماها
به ماياكين ولوث به سمعتها ، سهلة المنال ، وسرعان ما سر هو
بذلك . ومضت أيام طويلة كان العمل يستغرقه استعدادا لبدء
موسم الملاحة ، وانتفع فوما بهذا ، فقد هدأت سورتة بتفرغه الى
أعماله ، وخفت حدة المرارة التى كان يشعر بها نحو صوفيا كامرأة ،

لأسفه عليها ككائن بشرى ، وشحذت فكرة أنها أصبحت سهلة المنال من رغبته فيها . ثم انتهى شيئا فسيئا ، ومن حيث لا يتسعر ، الى أن من واجبه أن يذهب اليها ، وأن يطلب اليها صراحة ما يريد منها ، من غير محاورة ولا مداورة .

وكانت وصيفة صوفيا قد تعودت زياراته لسيدتها ، فلما أقبل هذه المرة ، وسألها : هل سيدتها موجودة ، أشارت الى الصالون قائلة :

- تفضل الى الصالون . . ان سمحت

وخذلته شجاعته لحظة ، لكنه حينما لمح نفسه فى المرأة ، بجسمه السمهرى فى بزته القصيرة ، وبوجهه الجاد ذى الاطار من تلك اللحية السوداء المجعدة ، وبعينيه الكبيرتين السمرأوين ، شد كتفيه ، وانفقل فى اعتداد كبير داخل الصالون

وانسابت موسيقى وترية فى أذنيه . . موسيقى ذات أصوات غريبة تشبه ضحكا هادئا مكتثبا ، أصوات فيها حنين وفيها توسل يجعلها تتدفق فى قرارة القلوب غير مستأذنة ، وان كانت تثير فى نفس فوما الهواجس ، وتوحى بضالة الامل فى تحقيق آماله . لقد كان لا يحب الاصغاء الى الموسيقى لما تنيره فى نفسه من الهم والشجن . وعندما كان الدولاب الموسيقى فى الحان يرسل بعض النغمات المحزنة كان فوما يشعر بالكآبة والانقباض وضيق الصدر فكان يطلب اغلاقه أو يقوم فيغلفه بنفسه ، لأنه لا يطيق موسيقاه الصامتة المتوسلة المبتهلة المملوءة بالدموع والأحزان . . . وبعد . . . فقد رأى نفسه يدلف داخل الصالون ، وكأن يدا مجهولة تدفعه اليه دون رغبة منه .

وكان باب الصالون محجوبا بشبكة من حبال خرز ملون تؤلف رسما لزهرة غريبة الشكل وقد تحركت حبال الخرز برشاقة وهى تنتشر من حولها اىحاء عجيبا بأن الهواء كله مملوء بأشباح زهور

باهته ، وكانت شفافية الشبكة تتيح للانسان رؤية ما فى داخل
الغرفة وكانت صوفيا بافلوفنا جالسة على أريكتها المحببة
عزف على الماندولين ، وعلى الحائط مظلة يابانية كبيرة تكون عريشا
ملونا فوق جسم صوفيا النحيل المظلل ، الذى كان مغمورا فى وهج
نافى ينسكب من مصباح طويل برونزى مغطى بأباجور أحمر .
كانت أنغام حبال الخرز الناعمة تنتشر منتشية مرتعشة فى ضوء
لغسق المعطر الذى كان يملأ الغرفة الصغيرة . وكانت صوفيا
فى هذه اللحظة قد وضعت الماندولين فوق ركبتيها ، ثم مدت يدها
مست بها حبال الخرز وهى ذاهلة شاردة اللب على حين ذهبت عيناها
حاملتان فى فراغ الغرفة .

وعندما وقعت عليها عينا فوما ، لاحظ أنها لا تبدو جميلة رائعة
لجمال وهى جالسة وحدها ، كما تبدو جميلة ساحرة الجمال وهى
بين الناس فقد كان وجهها أكثر رزانة ووقارا . وكانت تبدو
كبر سنا ، وقد حلت سيماء الضجر والسآمة محل النظرة اللطيفة
نات الحفر فى عينيها ، وكان فى أعضائها ارتخاء ووناء ، كأنها تريد
ن تقف فلا تستطيع

وسعل فوما سعلة خفيفة . . . فأفاقت صوفيا ، ونادت :
- من ؟

واهتزت يدها فوق حبال الخرز فأحدثت هذه صوتا منبها
وأجابها فوما وهو يفرق حبال الخرز جانبا :
- أنا !

- أوه . . ! انك لم تحدث أى صوت وأنت داخل . . . سعيدة
برؤيتك . اجلس . ما الذى منعك من زيارتى كل هذه المدة ؟
ومدت إحدى يديها نحوه ، وأشارت بالأخرى الى كرسي صغير
جانبا . . . وقد نفخته عيناها بنظرة سعيدة
وقال فوما فى عجلة مبالغ فيها وهو يسحب الكرسي قريبا من
لكنية :

- كنت فى جولة تفتيشية على سفننا الرابسية فى الخليج
- أو لا يزال قدر كبير من اللثوج فى الحقول ؟

- لا يزال مقدار كبير منها ، إلا أنها تذوب بسرعة .. والطرء
مملوءة بالبرك . ثم نظر إليها وراح يبتسم ، ولا بد أنها لاحظت
سلوكه غير عادى ، وإن ابتسامته تحمل معنى جديدا ، بدليل
أعادت ترتيب ثنايا جوفلتها ، ثم أشاحت بعيدا عنه .. والـ
عيناهما .. ولكن صوفيا بأفلوفنا أغضت قليلا ..
ثم تمتمت وهى تحقق فى خاتم فوق خنصرها :

- اذن فالثلوج تذوب !

وأجابها فوما وهو ينظر الى مقدمة حذائه :

- أجل .. والنهريات ومسائل الماء فى كل مكان .

- ما أجمل هذا ! إن ذلك يعنى أن الربيع على الأبواب .
- وأنه أصبح وشيكا .

ورددت صوفيا بصوت ناعم كأنها تختبر مقاطع كلماتها :
- الربيع .. يدنو !

ويقول فوما وهو يتضحك ويدعك يديه بخفة ونشاط :

- الربيع .. فصل الحب .. وموسم الذين يحاولون أن
فيه !

وتسأله صوفيا بجفاء :

- وهل أنت موشك أن .. تطب ؟

- أو .. كلا .. فقد حدث هذا منذ زمن بعيد .. وأنا

غارق فى الحب بالفعل الى آخر لحظة من حياتى

ورشيقته بنظرة خاطفة ، ثم قالت وهى مستغرقة فى تفكير

وقد بدأت تعزف على الماندولين من جديد :

ما أسعد حظك أن تكون هذه أولى تجاربك فى الحياة ! وأن يكون
قلب قوى جرىء خال من الأشباح التى تكمن فى جوانبه !
ناداها فوما بصوت رقيق :
صوفيا بافلوفنا !
ومنعتة من الكلام بايماء رقيقة وهى تقول :

انتظر يا ولدى العزيز . فأنا أريد أن أذكر لك اليوم شيئا .
لطيفا . ان ثم لحظات تمر بالانسان الذى عرف الكثير من
بب الحياة ، تجعله ينظر فى حنايا قلبه فيجد فيها أشياء لم
ينتظر أن يجدها هناك مطلقا أشياء موهلة فى القدم ، أشياء
عليها النسيان أذياه منذ عهد بعيد ، لطول ما اندست فى أعماق
القلب سنوات وسنوات الا أنها لم تفقد أريج الشباب
هذا الزمن حينما تغمرها الذاكرة بضوئها ، يشعر الانسان
ملا رثيه بجرعة طويلة من نسيم الصباح المنعش ، صباح

وهنا راحت الأوتار تتنهد وترتعش تحت أصابعها ، وأخذت
صوات المنطلقة من الماندولين ، وترنيمات صوتها وهى تتكلم ،
تعب بمشاعره وأحاسيسه وأخذ ينصت فارغ انصبر وهو
يفهم كلمة واحدة مما تقول مما جعله يهمس فى قرارة نفسه :
ستمري ! تكلمى ! وان لم أعد أو من بشيء مما تقولين بعند !
ان ما كان يهمس به هو قراره الأخير الذى لن ينثنى .
وفد ساء ذلك وشعر بالأسف يغمر نفسه لأنه لم يكن
يستطيع أن يصغى الى صوفيا بالثقة التى كان يصغى اليها من قبل
وسأله صوفيا :

- هل فكرت يوما فى أسلوب الحياة التى يجب أن تحياها ؟
قال وهو يضحك ضحكة صغيرة :

- أرانى أحيانا أفكر فيها ... ولكن هذا لا يستغرق منى وقتا طويلا ... فليس عندى وقت كاف للتفكير فى ذلك . ثم ... ماذا هنالك يستحق التفكير اذا أردت الحقيقة ؟ أجيل عينيكَ فيما حولك، ثم انظرى كيف يعيش الآخرون ، وانسجى على منوالهم .

- أو ... أو ! احذر أن تفعل هذا ، بل ارفق بنفسك ، ولا تنس أنك شخص ... شخص ظريف ! وفيك شىء يختلف عما فى هؤلاء الناس ، وان كنت لا أعرف ما هو ، غير أننى أحسه وأشعر به ولشد ما أخشى أن تكتشف أن الحياة فى هذه الدنيا ليست شىء هينا ... وأنا على يقين أنك لن تسلك فيها سبيل أبناء طبقتك ... من المحال أن ترضى عن حياة ينفقونها بأكملها فى جمع المال ... أ ... كلا ! ان ثم شيئا آخر أنت بحاجة اليه ... أليس كذلك ؟

وكانت تتكلم بسرعة وطلاقة ، وكانت عيناها ترسلان بنظرة فيه رعب وفيها انزعاج . وكان فوما ينظر اليها وهو يتساءل فيما بين وبين نفسه : « ترى ؟ الام ترمى ؟

ودلفت صوفيا قريبا منه ، ثم جعلت تحديق فى عينيهِ، وهى تحد جاده :

- بل اتخذ لك مثالا آخر تحذيه فى بناء حياتك ، فأنت صغ وقوى و ... طيب .

وأجابها فوما وقد لمس ما يعرفه من ارتباك ، وما يناب قلبه م دق عنيف :

- ان كنت طيبا حقا ، وجب أن يكون الآخرون طيبين !
وتقول له صوفيا محزونة :

- ان الصالحين من الناس يعاملون دائما بأسوأ مما يعامل !
الطالحون فى هذه الدنيا !

بم انطلقت الانغام من تحت أصابعها مرة أخرى • وخيل الى فوما أنه ان لم يصارح لها بما جاء من أجله ، فلن يجرز على مصارحتها به بعد ذلك •

وتوكل على الله •• وتوسل اليه أن يعينه، ثم أخذ يغالب الاحساس المكبوت في صدره ، وقذف بنفسه في اللجة وهو يقول :

- صوفيا بافلوفنا ! كفاية من هذا ! لقد آن لي أن أصارح لك •
لقد جئت بخاصة لكي أقول لك : كفاية من هذا ! لقد آن لك أن تكوني شريفة معي •• صريحة وشريفة ! لقد اتبعت معي أول الأمر كل الطرق التي تجعلني أحبك ، والآن •• هأنت تشيحين عني -
- وأنا لا أفهم الذي تقولين - فعقلي عقل مظلم ، الا أنني أشعر أنك تريدني الاختباء مني ••• وأحسب أنك قد عرفت الآن الغرض من مجيئي

وكانت عيناه تبرقان ، وكان طابق صوته يرتفع مع كل كلمة ،
ويزيد حرارة •

وقاطعته بصوت فيه رنين النذير ، وهي تتقدم خطوة نحوه :

- أوه •• لا تزد

- أو •• لا ! وما دمت قد بدأت الكلام •• فسوف أقول كل شيء

- وأنا أعرف ما تريد أن تقول •

ويجيئها فوما مهددا ، وهو يهم واقفا :

- بل أنت لا تعرفين كل شيء •• لكني •• أنا •• أعرف عنك كل شيء •• كل شيء !

وتسأله صوفيا وهي متمالكة كل أعصابها :

— أحقا ؟ اذا كان ذلك فهو خير لي
ونهضت واقفة هي أيضا ، وكأنها تهم بالانصراف ، غير أنها عادت
الى جلستها الاولى بعد لحظة من التفكير ، وقد توجهت وجهها وقطب .
وانطبقت شففتها ، وغضت عينيها ، حتى لم يكن في مستطاع
فوما أن يميز ما تنطويان عليه . لقد خيل اليه حينما قال لها انه
يعرف عنها كل شيء أنها سوف تنزعج وتخجل ، وتشفق من الخطر
الذي يتهدها ، ثم ترتبك ، وتسأله الصفع والمغفرة لمعايشتها اياه
واستغفاليها له ، فلا يسعه الا أن يأخذها ملء ذراعيه ويعفو عنها . .
الا أن هذا لم يحدث والذي حدث هو أنه الذي ارتبك بالفعل
عند مرآه برودها ورباطة جأشها ، فوقف يحدق فيها ويبحث عن
كلمة يقولها فلا يجد .

وعادت تكرر ما قالته في جفاء وبجنان ثابت :

— خير لي أن تعرف عني كل شيء . . . وعلى هذا فأنت تعرفه
جميعا ، أليس كذلك ؟ وبالطبع أنت تعرف عني ما لا يسر ، كما
لا يمكن أن يكون شيئا آخر . . على أنني أفهم . . . فلقد كنت أعبت
بك . . . ولكن . . لا . . فلن أحاول أن أعتذر بشيء !

وجلست لا تتكلم بشيء ، ثم أمسكت برأسها فجأة ، وراحت
تثبت دبائيس شعرها . وترسلها فيه ارسالا .

وزفر فوما زفرة عميقة . . لقد قضت كلمات صوفيا الاخيرة على
ذلك الأمل الذي بدت بوادره في نفسه . . الأمل الذي لم يشعر
به الا بعد أن صار لا شيء .

وهز رأسه ، ثم انطلق يقول بمرارة ، وفي جفاء وغلظة :

— يا طالما كنت أنظر اليك فأقول لنفسي : انها جميلة ووديدة
كالحماسة . . وهأنت الآن تعترفين أنك كنت تعبتين ، بى ، فويل
منك !

فألت له صوفيا وعلى شفيتها ابتسامة خفيفة :

... لله ما أظرفك ! والله أنت من شخص مسل !

يرتحقق وهو ينظر اليها أنها جردته من جميع أسلحته بهذه الرقة
كانت تقطر من كلماتها ، وذلك الحزن الذي كان يغشى
تسامنها . فيا لله ما أعجب ما ذابت تلوج الحباث التي كانت تنطوي
بيها جوانحه ، في الأشفة الدافئة التي كانت تنسكب من عينيها !
كانت تبدو جميلة نحيلة لا حول لها ولا قوة حتى لكانها طفل .
لقد ظلت تبتسم وتتكلم بهذه الطريقة اللطيفة المقنعة ... إلا أنه
يصنع الى ما كانت تقول . بل قاطعها بقوله :

... لقد جئت الى هنا مصمما على ألا تأخذني بك رحمة . ولقد
أقول لنفسي : لا بد أن أصارح لها بما أعتقد فيها ، إلا أنني لم
قل لك شيئا . ولن أقول لك شيئا . . . لأنني لا أجد في الشجاعة
للأزمة لذلك . انك تلقين على بما يشبه تعاويذ السحر ... فيا لله !
إذا قدر لي أن ألقاك ؟ وأي الوشائج تربطني اليك ؟ . عن اذنك . .
آن لي أن أنصرف .

ولكن صوفيا قالت له في لهجة خاطفة وقد مدت اليه يدها :
... بل انتظر ... فلم يحن الاوان للانصراف بعد ... قل لي ...
ما الذي يدفعك الى كل هذه ... هذه الحشونة ؟ أرجوك ألا تحنق
على ... انني لست الانسانة الجديرة بك ... انك في حاجة الى
صنف آخر من النساء ... انك في حاجة الى امرأة لها سذاجتك
وسلامة بنييتك ... امرأة مريحة جريئة القلب ... أما أنا ... فامرأة
عجوز بلغت من الكبر عتيا ... كل ما عمله هو أن تجلس ليتولاها
الوجوم والاكتئاب . ان حياتي أتعبس حياة وأشدها فراغا - فراغ
موحش يثير الحسرة والغم . انه لأمر مرعب يشق على النفس أن
يجلس انسان تعود أن يحيا حياة مريحة كلها نشاط وكلها حركة ،
ولا يجد شيئا يثير فيه المرح بعد . فاذا رأيته يضحك فلا تظنن أنه

هو الذى يضحك ، بل الحياة هى التى تضحك عليه !! أما عن
الناس .. فآه منهم .. أصح الى يا عزيزى كأنك تصيح الى أمك
.. انى أرجوك وأتوسل اليك ألا تصغى الى شىء مطلقا الا الى ما يليه
عليك قلبك . عش وفقا لما يرسم لك هو .. لأن الناس لا يعلمون
نبيثا ، وهم لا يستطيعون أن يزجوا اليك أية نصيحة حق ، فلا
تصخ اليهم .

لقد كانت كلماتها ، من أثر ما كانت تبذله من جهد لكى تجعل
ما تقوله واضحا بسيطا بقدر المستطاع تندفع فى سبيل سريع
متقطع . ولم تغادر شفقتها قط تلك الابتسامة الحزينة النائحة .
- ان الحياة صارمة ذات قلب من حجر . وهى تصر على أن
يخضع الناس جميعا لما تريد ، ولا يستطيع أن يتحداها ويفلت من
عقابها الا الاقوياء . بل انهم لا يستطيعون ذلك أيضا ! أواه .. لو
أنك فقط تدرك مبلغ ما فى العيش فى هذا العالم من عناء ! انه
يجعل الانسان يفرغ حتى من نفسه هو ! انه يصبح شخصية
مزدوجة .. قاضيا وحكما يتهم نفسه دائما ويدافع عنه
أبدا ! ولكى يهرب من الخلوة الى نفسه تراه يرغب فى تزجيا
وقته ، ليلا ونهارا ، مع من يكرههم ويزدريهم . . . مع من تنقذ
منهم نفسه !!

ورفع فوما رأسه ، وكان صوته ينطوى على الدهش والريب
فيما قالت صوفيا .. وهو يجيبها :

- لست أدري ما الذى يجعلك تتكلمين مثل هذا الكلام ؟ والعجيب
أن ليوبا تقول هذا الكلام نفسه !

- ومن ليوبا ؟ وماذا تقول ؟

- أختى الروحية . . . انها تقول ما تقولين - وهى دائمة الشكوى
من الحياة .. وتقول ان من المحال مواصلة الحياة !

- يا للسعادة أن يكون هذا هو رأيها ، وأن تتكلم هى أيضا فى
هذه الامور !

- سعادة ؟ انها سعادة غريبة تلك التى تجعل الانسان يجسر
ويضح بالشكوى !

- بل أصح لما تقول . ان فى الشكوى لحكمة عظيمة .. والحكمة
هى .. الألم !

لقد كان فوما وهو يصغى الى هذا الكلام العجيب يحدق عينيه
مرتبكا . وكانت الغرفة العادية تبدو مختلفة اليوم ، وان كانت
غاصة كعادتها بالاثاث الكثير ، وعلى جدرانها نفس الرفوف والصور ،
مزدانة بالأشياء البديعة والطرف الرائعة التى كانت تزدان بها من
قبل . وكان وهج المصباح الأحمر داكنا مرتعشا ، وكان كل شئ
نغشيه الكآبة وفى كل ركن ، وفى كل مكان كان يرى بريق هذا
الاطار المذهب ، ولألاء تلك الطرفة الصينية اللامعة ، والمستائر
التمينة الضافية مرخاة بلا حراك على الأبواب والنوافذ . لقد شعر
فوما بالضيق من هذا كله .. ووجد نفسه غرقا فى بحر من الحيرة
.. لقد استشعر قلبه الاسف لهذه المرأة ... وفى هذه اللحظة
نفسها حاجته بقولها :

- أنت مصغ لما أقول ؟ اننى أود أن أكون لك أختا ! بل .. أما !
اننى لم أشعر نحو أحد قط بما أشعر به نحوك من الشفقة والمحبة
والحنان ... ومع هذا .. فأنت تنظر الى نظرات كلها عداوة
وبغضاء . هل تصدقنى أو لا تصدقنى ؟

وأجابها متنهدا :

- لست أدرى .. فقد كنت أصدقك من قبل !

فسأله بسرعة :

- والآن ؟

فقال :

- الآن .. يحسن أن انصرف .. اننى لا أفهم شيئا .. اننى

لا أفهم حتى نفسى !

لقد كنت أعرف ما كنت أريد أن أقوله عندما جئت الى هنا . .
الا أن كل شيء اختلط على . . . لقد أثرتنى ، بل نخستنى . . .
والآن تريد أن تكونى أُمى . . . وبعبارة أخرى . . . تفضل . . من
غير مطرود !

وتقول له صوفيا بصوت لطيف :

- ولكن ! ألا ترى أننى أشعر بالرثاء لك ، والشفقة عليك ؟

لقد ازداد سخط فوما عليها . . وكان كلما تكلم أكثر ، زاد من
سجريته بها . وازرائه عليها . وكان لا ينفك يشد كتفيه ، كأنهما
مصعدتان بأغلال وسلاسل يريد أن ينثرها عنهما .

- تشعرين بالرثاء لى ؟ عجباً . . بل لا أريد أن تشعرى لى بأى
شئ ! آه لو كنت فقط أستطيع التعبير عما يجول فى خاطرى ! اذن
. . لا أخبرتك عما أعرفه عنك ! انك لم تنصفى فى معاملتك لى .
ما الذى دفعك الى اثارة مشاعرى ؟ أكنت تتخذين منى لعبة تتلهين
بها ؟

وتجيبه ببساطة ، وكأنها تشعر بذنبها :

- لقد كنت أريدك الى جانبى . . . قريبا منى .

لكنه لم يسمع ما قالت . وشرع هو يصل كلامه فقال :

- وعندما بلغت علاقتنا ذروتها ، اذا بك تخافين ، وتقيمين بيننا
سدا ، واذا بك تبدئين دور الاسف والرثاء ، وتقولين ان الحياة هى
الملومة . . . ولست أدري ما الذى يجعلك تلقين بالتبعة على الحياة ؟
ما الحياة ؟ ان الناس هم الحياة . وخارج الناس ليس ثم حياة
مطلقا . لكنك تخرعين نوعا من الناطور أو ما يسمونه خيال المزرعة
الذى يزود الطير عن المزروعات . . . وما ذاك ! الا لتخدعى غيرك
وتتلمسى الأعذار لنفسك . . . فأنت تلذين بكل ما تشتهين ،
وتنصبين للناس شركاء المخاتلة والخداع من كل لون ، ثم تصيحين

بعد ذلك : يا لها من حياة خبيثة ! من حياة قاسية ظالمة ! فماذا جعلها خبيثة وقاسية ، ان لم تكونى أنت ؟ وأنت حينما تخفين نبعتك وراء هذه الشكاوى كلها ، توقعين الربكة والاضطراب فى نفوس الآخرين . لماذا تريدان أن أسلك سبيل العوج لا لشيء الا لأنك سلكتها وترديت فيها ؟ أكنت تتشبهين الانتقام لنفسك من الناس ، أم ماذا ؟ أم تقولين على وعلى أعدائى ؟ أليس كذلك ؟ . يا للعار ! لقد جعلك الله جميلة كالملائكة . . . ولكن . . . أين قلبك ؟ !

لقد كان يقف فى مواجهتها وجسمه يرتجف، وهو ينظر اليها من رأسها الى قدميها بنظرة كلها اتهام وكلها تأثيم . . والكلمات تتدفق من فيه دون أن يمنعها مانع أو يصدها ارتباك . . وكان يتكلم بلهجة هادئة الا أنها لهجة قوية . . وقد سره هذا وأثلج قلبه . ورفعت صوفيا رأسها ثم حدثت فيه بعينيها الواسعتين النفاذتين . . وقد اختلجت شفتاها وتعقدت الخطوط العميقة فى طرفى فيها . وعاد يقول ملوحاً بيده : اذا كانت المرأة جميلة كان من الواجب أن تكون عيشتها جميلة أيضاً

تم ختم كلامه بهذه التحية السريعة : وداعا .

فحيطه صوفيا بتحيطه ، وانقلب على عقبيه دون أن يمد اليها يده . . الا أنه لم يكذب يبلغ الباب حتى أحس نحوها باحساس من الأشف والتوجع ، فاستدار ، ورآها واقفة فى ركن الغرفة منكسة الرأس ، ويداها مرتختان على وسطها .

وأيقن أن من قلة الذوق أن ينصرف هكذا . . من غير كلمة أخرى يوجهها اليها ، ومن ثم فقد تمت فى هم شديد ، وبدون أن يجرح كبرياءه :

- معذرة ان كنت قد آذيت احساسك ٠٠٠ وعلى كل ٠٠ فأنا ٠٠
أحبك !

وهنا ٠٠ زفر زفرة عميقة ٠٠٠ فلم يسع صوفيا الا أن تضحك
ضحكة غريبة ، وتقول :

- كلا ٠٠٠ انك لم تجرح احساسى

فأجابها فوما وهو يكاد يسيل رقة :

- اذن ٠٠٠ فوداعا !

وتمتت المرأة :

- وداعا

وفرق فوما حبال الخرز ، فخشخشت ، ومست صفحة خديه ،
فسرت فيهما رعشة من برودة الحب ٠٠٠ ثم مضى وقلبه مثقل
بالهموم ، وكأنه قد صيد فى شبكة مهما كانت ناعمة فانه لا فكاك
له منها !

، وكان الليل قد أرخى سدوله عند ذاك ، وكان القمر يسكب أضواءه
على الصقيع الذى يغطى البرك بغشاء رقيق فضى من الجمد . وكان وهو
يخطو فوق الرصيف يضرب الجليد بعصاه فيفتته ، وكأنما كان الجليد
يشعر بالآلم لذلك . وكانت المنازل تلقى ظلالها فى عرض الطريق ،
والأشجار تطرح على الأرض المثلوجة برسوم غريبة أشبه بأصابع
نحيلة مغروسة فى هذا الأديم المتجمد .

- ترى ! ماذا عساها تصنع الآن !

بهذا كان يحدث فوما نفسه ، وهو يرصد صوفيا بعين خياله
واقفة وحدها فى الظلال المحمرة التى يلقيها المصباح فى تلك الغرفة
المكتظة بالاثاث .

وقال لنفسه في اصرار : « ان أحسن ما أستطيع عمله هو أن أنساها ! ولكن .. لقد كان من المستحيل عليه أن ينساها . فلقد كانت تفرض نفسها فرضا على ذاكرته ، فتثير الرأفة في قلبه مرة ، ثم تنير السخط عليها مرات .. بل الغضب والحقد ! وكانت صورتها رسيقة حية بحيث لم يكن من الممكن أن يغمض عنها عين خياله ، مهما كان حمل أفكاره ثقيلًا فادحًا .. حتى لكان يخیل اليه أنه يحملها بجسمها وهيكلها بين طيات قلبه . ورأى عربة تقترّب ، وعجلاتها تصدع سكون الليل وهي تدرج على البلاط المرصوف ، وتشق فوق النلوج . وكان السائق وزبونه يمدان ويتمايلان مع حركة العربة ، وكل منهما قد اننى بجسمه الى الأمام انثناءً سيديداً . وكانا .. والجواد أيضا .. يكونون قطعة من الظلام واحدة في جنح الليل . وكان الشارع مرقشا بقطع من الظلام وفجوات من النور ، الا أن الظلام كان أغلب في نهاية الشارع ، حتى لكان يبدو كأنه سد يرتفع من أدنى الأرض الى صميم السماء . وبدأ لهما أن السائق وزبونه كانا يدلمان في هذا الليل الى غير عرض . ثم أخذ يفكر في منزله ذي الغرف الست ، وفي عمته آنفيسا التي ذهبت الى الدير ، وما يحتمل من موتها فيه دون أن تعود الى المنزل أبداً . ولم يكن بالمنزل من السكان غير ايفان خادم الاسطبل ، وسكليتيّا التي تقوم بطهو الطعام وإدارة المنزل في وقت واحد .. ثم هذا الكلب الأسود الأشعث ذو الأنف البليد الكليل .. وكان الكلب نفسه عجوزا كهذيت !

ولما استقرت هذه الصورة في ذهن فوما .. تنهد أسفا ثم حدث نفسه فقال :

- أحسب أن لا مفر من الزواج .

لقد بلبلته فكرة الزواج ، بل ربما كانت وسيلة لتسليته ، فقد خيل له أنها من الممكن أن تتم بمنتهى اليسر وقلة المشقة . وهو اذا

كلف اشبيينه ماياكين غدا أن يبحث له عن زوجة فلا يكاد يمضى شه
أو نحوه حتى تكون فتاة ما تنساركه في حياته في بيت واحد ، وتكون
قريبة منه ليلا ونهارا ، ويقول لها : هلمى نتنزه قليلا ، فتكون
أطوع من يمينه ، ثم يقول لها : هلمى ننم ، فلا تملك الا أن تطبع
واذا تشهت أن تطبع على فمه قبلة فلها أن تفعل ذلك ، حتى لو
يشأ هو . فاذا أمرها بأن تتركه لأنه لا يريد قبلاتها فقد يؤذيها
ذلك ويؤلم مشاعرها ولكن يا ترى ؟ ماذا عساه أن يتحدث
اليها ؟ تم أخذ يستعرض في ذاكرته جميع معارفه من البنات . .
لقد كان بعضهن على قسط من الجمال ، وكلهن يتمنين الزواج منه .
الا أنه لم يجد بينهن من ترضيه كزوجة تم راح يسائل نفسه
عما عسى أن يحدث به الأزواج الصغار أنفسهم حينما يجدون أذ
في تلك الخلوة بعد حفلة الزفاف ! ولقد حاول فوما أن يتخيل ذا
لكنه لم يستطع ، وكل ما كان في مقدوره أن يفعل هو أن يضح
على خيبته ! وقد فكر في ليوبا ماياكينا . وكان على ثقة من أنها
تكون لحة ذاهلة في هذا الموقف الا أن كلامها قد يكون كذ
زائفا ومحض اختلاق . لقد كان واقعا تحت فكرته غير الطيبة عن
. . أى أن أفكارها جميعا كانت أفكارا غير أصيلة ، أفكارا مله
مستعارة من الكتب التي تقرأها . وكان من رأيه أنها أفكار لا تد
بفتاة في سنها وفي مظهرها وفي تربيتها .

وقد توقف عند هذه النقطة ليستعرض ما فاهت به من صنو
القذف في الحياة وفي الناس . وهنا ، أبطأ في خطوه ، وقد بدى
هذه الظاهرة التي لاحظها فيمن تربطه بهم صلات تكفى لأن يبادا
مناحي الفكر انهم جميعا يتحدثون عن الحياة الأحاديث المختل
. . . . ومن هؤلاء أبوه وعمته واشبيينه وليوبا وصوفيا بافلوفنا —
كانوا جميعا اما يشكون من الحياة ، واما يحاولون أن يعلموه كي
يفهمها . . ثم تذكر ما قاله له الرجل العجوز على ظهر السفينة حين
كان يتحدث عن القضاء وقد أورد هذا الحديث في خاطره جم

السروح وألوان النفد والشكاوى المرة التي ترددت على أذنيه من أفواه الناس .

وراح يحدث نفسه قائلا : « لست أدري لماذا ؟ ما الحياة ان لم تكن هي الناس ؟ غير أن الناس يتكلمون عن الحياة دائما كأنها شيء مستقل عنهم وخارج عن أنفسهم ، شيء يتلف عليهم الحياة دائما !! »

وأخس بيد الخوف الباردة تقبض على قلبه ، فاقشعر وجعل ينظر حوله . لقد كان الشارع هادئا خاليا من الناس ، وتوافد البيوت السوداء تحمق في ظلام الليل ، وخياله هو نفسه يثب مخالسا منواريا فوق الجدران والأسوار من ورائه .

ثم نادى فجأة : « سواق ! » وكان قد أخذ يبعث السير ، وراح ظله يلهث وراءه ويزحف خائفا مذعورا أسود . . ساكنا . . لا صوت له !



الفصل السابع

٨ ومضى أسبوع على الحديث الذي دار بين فوما وصوفيا بافلوفنا كانت صورتها لا تبرح ذهنه طواله . . لا ليلا ولا نهارا . . وكانت تشب في قلبه آلاما مبرحة لا تخطر لانسان ببال . وجد به الشوق الى زيارتها ، واستبدت به الرغبة في أن يكون بالقرب منها . . لكنه كان يعود فيصر على عدم الانصياع لتلك الرغبة ، فينصرف عنها وهو يعض أسنانه من شدة الكبت ، ويلقى بنفسه قلبا وقالبا في أعباء العمل ، نافخا بخياله في نيران غيظه واستيائه اللذين كان يضمهما لها . وخيل اليه أنه اذا ذهب لزيارتها الآن فربما وجدها تغيرت - ولعل شيئا يكون قد حدث لها بعد ذلك الحديث ، وأنها ربما لا تكون لطيفة معه كما تعودت أن تكون ، وربما لا تبسم له تلك الابتسامة الرشيقة التي كانت تثير في نفسه الأفكار والأحلام دائما . . . لقد كان خوفه من هذا كله هو الذي يجعله يقاوم في عناد وفي عنف هذه الرغبة التي تغريه بالذهاب اليها . . ومن ثم اثاره أن يتعذب وأن يقاسى .

ولم تصرفه أعماله ، ولا حنينه الى صوفيا بافلوفنا عن التأمل في الحياة ، وادمان التفكير فيها ، وان لم يحاول أن يحل لغزها المستعصى ، ذلك اللغز الذي جعله في حيرة دائمة ، وقلق لا ينتهى - لقد كان أعجز من أن يصل الى هذا الحل ، الا أنه شرع يستمع في اصاخة وانتباه الى كل ما يقوله الناس من حوله عن الحياة . وبدلا من أن تلقى أقوالهم تلك شيئا من الضوء على لغز الحياة ، كانت تزيد في حيرته ، وتضاعف ريبه وشكوكه . وكان من اليسير عليه ان

يلمس ما فطر عليه الناس من دهاء ومكر ولوذعية ، وأن واجب
الإنسان دائما هو أن يأخذ حذره منهم . وكان قد فطن الى أنهم
لا يقولون ما يعتقدون أنه الحق في الامور المهمة . وكان كلما زاد
من دراسته لهم قلت ثقته في تأوهاتهم وشكائياتهم . وهكذا
أخذ في هدوء وفي ريبة ، يفهم كل مجريات الحياة التي كانت تجري
حوله . وأخذ خط ضئيل نحيل من نورها يتلألأ فوق جبينه .

وفال له اشبينه ذات صباح وهما في بورصة الحبوب :

- تشوروف في البلد ، وهو يريد أن يتحدث اليك ، فاذهب
للقائه الليلة ، ولكن . . لا تنس أن تشكم لسانك جيدا وأنت تكلمه
- انه سيظل يستدرجك حتى تبوح له بأسرار أعمالك . . . انه
ثعلب عجوز ماهر ، هذا الرجل أنانى تشوروف ! . . وهو حينما
يمد عينيه الى السماء داعيا الله مبتهلا . . متضرعا بالدعاء ، تكون يده
الأخرى ممدودة الى جيوبك لينشل ما فيها من مالك كله ! فتأخذ
حذرك !

ويسأله فوما : - وهل نحن مدينون له بشيء ؟

- آى . اننا لم ندفع ثمن هذا الصندوق ، فضلا عن ثمن مائتى
حمل من الوقود . ولكن اذا طلب منك دفع المبلغ برمته ، فلا تجب
طلبه . . . فالروبلات يا فوما شيء لزج . . . كلما أطلت امساكك
بها وقبض يديك عليها جمعت لك كويكات كثيرة .

- ولكن كيف نمتنع عن الدفع اذا أصر على ذلك ؟

- لا تسأل عنه . . لييك ما شاء وليتوسل ما أراد . . وما عليك
الا أن تنهه وتتباكى ، وتغل يدك الى عنقك !

لقد كان أنانى سافتش تشوروف تاجر الأخشاب الناجح يملك
معملا كبيرا لنشر الأخشاب ، كما كان يبنى المراكب والصنادل ،

ويشغل السفن لحمل البضائع فى نهر الفولجا . . وكانت بينه وبين اجنات جوردييف معاملات تجارية ، ومن ثم فقد رآه فوما مرارا . وكان رجلا طاعنا فى السن ، الا أنه كان طويلا منتصب القامة كأنه شجرة من أشجار الصنوبر ، وله لحية كبيرة بيضاء ، وذراعان طويلتان . وكان تكوينه البديع ، ومحياه الطلق ، ونظراته الصافية ، تبعث الرهبة والاحترام دائما فى نفس فوما ، وذلك بالرغم مما سمعه عنه من أفواه الناس من أنه لم يجمع ما جمعه من ثروته الضخمة من طريق شريف ، ومن أنه يحيا حياة مريبة فى إحدى القرى النائية فى وسط الغابة . وقد سمع فوما قصة هذا الرجل يرويها أبوه ، وكان أبوه يقول ان تشوروف كان فلاحا فقيرا فى صدر شبابه ، وأنه تصادف أن لجأ اليه مجرم هارب محكوم عليه بالاشغال الشاقة المؤبدة فأواه عنده ، وكان هذا المجرم ممن يزيهون النقود . فكان تشوروف يحبسه فى حمام منزله ليزيف له المبالغ الضخمة . . . ومن هنا مصدر هذه الثروة التى بدأ بها حياته . وقد حدث أن اشتعلت النار ذات يوم فى الحمام ، ووجدت رفات الرجل محترقة تحت الاطلال وقد كسرت جمجمته ، فانطلقت الاشاعات فى القرية بأن تشوروف قد قتل الرجل ثم أحرق جسمه . وكانت تروى أمثال هذه القصص عن كثيرين من أغنياء المدينة - أولئك الذين دأبوا جميعا على جمع ملايينهم بالقتل والسرقة ، أو ، كما كانت الطريقة الغالبة فى جمع الثروات ، بتزييف النقود وترويجهما . وكان فوما يستمع الى أمثال هذه القصص والشائعات منذ نعومة أظفاره ، ولم يكن يعنى بالتثبت من حقيقتها أو كذبها . وكان يعرف أيضا أن تشوروف هذا قد تزوج زوجتين ، ماتت أولاهما وهو يعانقها فى ليلة زفافها اليه ، فلما ماتت لم يبال أن يتزوج زوجة ابنه هو وقد حزن ابنه حزنا موجعا ممضيا كان يستعين عليه بالكباب على الحمر وادمان الشراب حتى أشفى على الموت فمرة لو لم ينقذ نفسه بتوجهه الى إحدى التكايا الشى على

صفاف نهر الأرعيز ليقضى بقية حياته فيها ، ولما ماتت زوجته الثانية هذه . لم يبال تشوروف أن يتخذ له خلية من فتاة شحاذة جبناء بكماء . وكان الى ذلك الوقت لا يزال يعاشرها ، وقد ولدت له ولدا وضعتة ميتا . وكانت هذه الحكايات التى سمعها فوما من أبيه ومن أناس آخرين تثب فى ذاكرته وهو فى طريقه الى الفندق الذى ينزل فيه ذلك الرجل ، مما أضفى على شخصيته سحرا عجيبا فى ذهن فوما .

ولما فتح فوما باب الغرفة الصغيرة ذات النافذة الوحيدة المطلة على سنطح كتيب قدر لمنزل مجاور لاحظ أن تشوروف لم يكن قد حب من نومه الا هذه اللحظة فقط وكان يجلس على حافة سريره ممسكا ايهاا بكليتا يديه ، وقد ثنى ركبتيه فاسترسلت عليهما لحية البيضاء . . . وكان يبدو ضخما كبير الجرم حتى فى جلسته تلك .

وفى صوت غضوب أجش ، ودون أن يرفع رأسه ليرى من الباب ، نادى الرجل « من ؟ » ويجيبه فوما :

« أنا . . . كيف الأحوال أنأتى سافتش ؟ »

« تدير الرجل رأسه ببطء ، ويمشى بعينه فى جهة فوما ، ثم يقول :

« ابن اجنات ؟ »

« أجل .

« تفضل . . . اجلس قرب النافذة . . . دعنا ننظر كيف صرت .

« تشرب شاييا ؟

« لا بأس .

وينادى تشوروف الجرسون ، ثم يتناول لحية فى يمينه ، ويشرع يدقق نظره فى فوما فى عناية وامعان ، ويبادله فوما نظراته دون أن يطرف !

لقد كان الجزء الأعلى من جبين هذا الرجل العجوز غائرا شديدا
الغور ، وكانت خصلات مجعدة من الشعر الأبيض تنسدل فوق
صدغيه وأذنيه المنتصبتين ، وكانت عيناه الزرقاوان الوديعتان
تسيمان بسيماء الحكمة والرزانة ، بل بسيماء الشرف حتى الجزء
العلوي من وجهه ، إلا أن شفتيه كانتا غليظتين حمراوين ، ولا
تنسجمان هما وسائر الملامح الأخرى . وكان أنفه الطويل النحيل
يتقوس فجأة في طرفه ، كأنه يريد أن يختبئ في شعر الشارب
الأبيض . وكان الرجل العجوز إذا حرك شفتيه استطاع محدثه
أن يخطف لمحة من أسنانه الصفراء الحادة . وكان يلبس قميصا
قرمزيا من القطن مربوطا من وسطه بمنطقة من الحرير ، وكان
بنطلونه الفضفاض الأسود ملموما داخل رقبة حذائه الطويل .
وكان بحسب فوما أن ينظر الى شفتي هذا الرجل نظرة واحدة
ليقتنع بصدق ما كان الناس يقولونه فيه .

وقال تشوروف فجأة :

- لقد كنت وأنت أصغر من ذلك أقرب شبيها الى أبيك منك
الآن . هل تتذكر أباك ؟ هل تصلى من أجله ؟ هل تدعو له وتطلب
له المغفرة ؟

وكان يقاطع فوما عندما كان هذا يدلي بإجابته القصيرة، ثم قال

- لقد كان اجنات آثما كبيرا ، وقد مات دون أن يتوب . . ماذا
بغته هذا الآثم الكبير !

وأجابه فوما وقد ساءه أن يتحدث الرجل عن أبيه بتلك الطريقة

- لم يكن آثما أكثر من الآخرين !

وسأله تشوروف مقطبا :

- مثل من ، مثلا ؟

- فى الدنيا عدد عظيم من الاثمين الاشرار

ويجيبه الرجل ، وهو يؤكد ما يقول :

- ليس فى هذه الدنيا الا آثم عظيم واحد هو أعظم اثما من
المرحوم اجنات جوردييف ... وذلك هو ... اشبينك ياكوف ...
هذا المنافق الملعون !

وسأله فوما مستهزئا :

- متيقن أنت من ذلك كل التيقن ؟

ويجيبه الرجل وهو يهز يده ، وقد غامت عيناه :

- هذا أعرفه كل المعرفة ... لقد اضطرت أن أرفع أمره الى
لقضاء ليفصل فى جريمته الثقيلة التى أنقض حملها ظهري . لقد
ملك الشيطان مسلكا عجيبا ضدى ، لكنى أومن بنعمة الله . أما
ياكوف ، فلا يؤمن بالسما ولا بالجحيم ولا بالساحرات ... بل هو
لا يؤمن بالله نفسه ... انه لا يؤمن به ... ومن أجل هذا فلسوف
يكون عقابه هنا ... فى هذه الدنيا .

وسأله فوما :

- وأنت متيقن ذلك أيضا ؟

- نعم ... متيقن . وأنا ألاحظ أنك تضحك منى ونقول : هل
حسب نفسك نبيا ؟ ولكن الرجل الذى يكون قد ارتكب من الخطايا
الآثام قدر ما ارتكبت يكون قد عرف أشياء كثيرة جدا . والخطايا
علم عظيم ... وهذا هو السبب فى أن ياكوف ماياكين أمهرنا
جميعا !

وعندما كان فوما يستمع الى صوته الأجنش الممتلئ ثقة ، كان
يحدث نفسه قائلا : « لقد أصابته لفحة من ريح الموت بالفعل . »

وأحضر النادل «الجرسون» هذا المخلوق الصغير، الشاحب ذو الوجه الملوث غلاية الشاي ، ثم أسرع بالخروج من الغرفة ، وأخذ تتسوروي يشتغل ببعض اللفافات التي على افريز النافذة .
وقال يخاطب فوما دون أن ينظر اليه :

- انك وقح . وأنت تنظر الى الناس نظرة سوداء ، لقد كان الناس لا ينظرون هذه النظرة الى الامور . لقد كانوا ينظرون اليها نظرة بيضاء ، وكانت نفوسهم بيضاء كذلك وكان كل شئ بسيطاً لا تعقد فيه والناس أنفسهم كانوا أكثر بساطة مما هم الآن حتى خطاهم كانت بسيطة أما اليوم . . . فكل شئ معقد تعقيدا شديدا .

١٠. وصتب الشاي ، ثم جلس قبالة فوما ، وراح يحدثه فقال :

- كان أبوك وهو في مثل سنك هذه ، وعلى فكرة لقد كان والدك يشتغل في الايام الحوالى عاملا ممن يكسحون الماء المتسرب الى بطون السفن ، وحدث أن السفينة التي كان يشتغل فيها ألقت مراسيها مرة أمام قريننا . . أقول كان أبوك وهو في مثل سنك رجلا صافى القلب كالبلور . . وكان من اليسير على الانسان لهذا السبب أن يرى بمجرد نظرة خاطفة أى نوع من الرجال هو . . . أما أنت فأنا لا أستطيع أن أعرف أى نوع من الناس أنت . . بل أنت نفسك لا تدري . وهذا سيكون السبب فى خرابك . وكل أهل هذه الايام سيبينتهون الى الخراب لأنهم لا يعرفون أنفسهم . ان الحياة غابة وواجبك أن تكتشف طريقك فيها . والناس يضلون طريقهم فى غابة الحياة بفعل الشيطان . . هل أنت متزوج ؟

- لم أتزوج بعد

١١. - هل رأيت ؟ انك لست متزوجا ، ولكن الراجح أنك لوئت نفسك منذ عهد بعيد . . هل تخصص لأعمالك وقتا كثيرا ؟

١ - لا بد . . اننى لا أزال أشتغل مع اشبينى

وقال الرجل وهو لا يفتأ يهز رأسه ، وعيناه لا تنفكان تومضان
بغضببان :

- تشتغل ؟ وأى نوع من الشغل شغل هذه الأيام ؟! ان هذا
ليس شغلا . لقد كان التجار يتجولون بأنفسهم على خيولهم فى
جوانب الريف - ولم يكن شئ يمنعهم من هذا قط - لا العواصف
الثلجية ، ولا وحشة الليل ، ولا قطاع الطرق الذين كانوا يتربصون
لهم ليقتلوهم لقد كانوا يموتون كما يموت الشهداء ، فيغسلون
آثامهم بدمائهم أما تجار هذه الأيام فيركبون القطر .
ويسافرون وكلاؤهم بالنيابة عنهم . . . أو . . هل سمعت آخر خبر .
ان الرجل يجلس فى مكتبه فيسمع صوته على بعد خمس مراحل !
جها ان هذا من عمل الشيطان وايم الحق ! فجلوس الانسان وعدم
فنامه باى عمل هو الذى يجلب الى نفسه السامة ، فلا يملك الا
ان ياتم ويقترف الخطايا ، ان الآلات هى تقوم له بجميع أعماله هذه
الأيام . أما هو فيجلس دون أن يؤدى عملا . . وفراغ الانسان مقتله
. . انه يزود نفسه بالآلات التى تؤدى له أعماله . . ثم يجلس
راضيا عن نفسه لا يعمل شيئا . ألا ان الآلات هى فخاخ الشيطان .
ان الرجل اذا وجد ما يعمل ، لم يجد وقتا للتردى فى الاثم ، ولكنه
يجد نفسه حرا يصنع من الخطايا ما يشاء ما دامت الآلات قد حلت
محلّه فى عمله . ان الحرية تقضى على الانسان كما تقضى الشمس على
الديدان التى تعيش فى أحشاء الأرض . . . انها الحرية هى التى
ندبى الى الانسان خرابه !

وبعد أن فرغ تشوروف - هذا الداهية العجوز - من القاء هذه
الخطبة بلسان واضح لا غموض فيه ، انشأ يدق المتضدّة بأصبعه .
حتى دقها دقات أربعة . ثم تطلق وجهه بنشوة ظفر مشثومة ، وأخذ
صدره يعلو ويهبط ، وشعرات لحيته الفضية ترتعش على بطنه . .

وكان هذا يجعل من فوما آذانا مصغية تنصت اليه . فقد كانت ترن رنيناً تملؤه الثقة التي لا تتزعزع بحيث جعلت الشساب يمد ويضطرب ، مما جعله ينسى الشائعات التي سمعها عنه ، والتي كان يؤمن بصحتها من قبل .

وأخذ تشوروف يتفرس في فوما بطريقة مكشوفة خالية من الاحتراس ، كأنما كان ينظر خلاله الى شخص آخر غير الشارب الجالس أمامه شخص كان يساوره الخوف ويخامره الألم بفعل كلماته مما كان يجلب السرور الى قلب الرجل العجوز .

- وأنتم جميعاً يا أهل هذا الزمان ستقضي عليكم تلك الحرية . فلقد أمسك الشيطان بخناقكم حينما سلبكم العمل ووضع لكم الآلات والوكلاء مكانه . . ترى ! ما هذا الذي يجعل الأبناء أورد من آبائهم ؟ انها الحرية . . الفراغ ! ان الفراغ هو الذي أدى بهم الى السكر وفقدان لذة العيش .

وقال فوما في هدوء :

- أوه . . ان الناس كانوا يسكرون في الماضي ، ويحيون حياتهم الفارغة السائبة بمثل ما يصنع الناس اليوم !

وصاح الرجل وعيناه تكادان تقدحان الشر :

- احرص ! لقد كان الناس أقوى . . . وكانوا يأثمون وفق لقوتهم . لقد كانوا كدوح السنديان العظيم ، ولسوف يحاسبهم الله على قدر قوتهم . . انه سيزن أجسادهم ، وسيكيل الملائكة مقدا الدماء التي تجري فيهم ، وسيبري الملائكة أن آثامهم لا ترجح وز أجسادهم ودمائهم . ولن يرضى الله بأن يناقش ذنباً الحساب لا افترس حملاً . ولكن اذا حدث أن غرس فأر لعين أسنانه في لحم فقد يدعو الله هذا الفأر لمناقشته الحساب !

وراح فوما يسأل الرجل فى تفكير وروية :

- وأنى لنا أن نعرف : هل الله سيجرى هذه المناقشة ؟ انما نريد محاكمة يستطيع الجميع أن يروها .

- ولماذا يجب أن يروها ؟

- حتى يستطيعوا أن يفهموا

- ومن غير الله يستطيع أن يحاكمنى ؟

ونظر فوما الى الرجل نظرة نكس بعدها رأسه ولم يقل شيئا بعد .
لعد أخذ يفكر فى المجرم الهارب المحكوم عليه بالاشغال الشاقة المؤبدة الذى قيل ان تشوروف هذا قد اغتاله وأحرقه فى حمام منزله ، وعاد اليه يقينه فى صدق هذه الشائعة كما عاد اليه يقينه فيما روى الناس عن زوجاته وحظاياه لا جدال فى أن هذا المجرم كان يميتهن خنقا بوساطة قبسلاته وأنه كان يعصرهن فيقضى عليهن فى حضنه ذى العظام الجبارة ، بل كان يمص دماءهن بشفتيه هاتين الكريهتين ، اللتين كانتا لا تزالان حمراوين من أثر دماء هؤلاء النساء للاتى قضين بين ذراعيه القويتين المعروقتين وكأن دماءهن لما تجف على شفتيه بعد ، والآن ، وهو فى انتظار الموت فى أية لحظة ، كان يحسب حساب جرائمه وخطاياه ، ويصدر أحكامه على الآخرين .
اثلا انه ما من أحد غير الله يستطيع أن يحاكمه .

وعندما كان فوما يحدجه بنظرة تنسرق من خلال أهدابه ، كان يحدث نفسه قائلا : - ترى . . هل هو خائف ؟

ولكن الرجل عاد الى حديثه قائلا وهو يهز رأسه :

- فكر فى هذا أيها الصغير ! فكر فى الطريقة التى يجب أن تعينس بها . لقد عشت السنين الطوال فى هذه الدنيا - آه ! ما أطول عشت ! لقد نمت أشجار وترعرعت ثم قطعت ، وبنيت بيوت من

احتسابها ثم تقادم الزمن عليها فتهدمت . . وقد رأيت هذا كله . .
ولا أزال حيا أرزق . اننى حينما أرتد بطرفى الى حباتى الخالية أحدث
بعضى : ليت شعرى ! أمحتمل أن يكون فى مقدور رجل واحد القيام
بكل تلك الأعمال ؟ وهل أنا حقيقة الذى عشت لأقوم بكل هذا ؟

ثم نظر الرجل الطاعن فى السن فى وجه فـوما فى صرامه
وتفطيب ، وعاد يهز رأسه ثانية ، وغاص فى بحر من الأحلام !

لقد كان السكون شاملا فى الغرفة . . . ثم اذا دبذبة فوق
سطحها ، واذا قرقرة عربات وأصوات أناس مهوشة تصل مر
الشارع ، واذا الغلاية التى كانت لا تزال فوق المنضدة ترسل صوت
عليانها الحزين . واذا تشوروف يحدق عينيه فى كوب الشاي
ويداعب لحيته الهائلة بيده ، وخيل لفوما أنه يسمع جيشانا وغرغر
فى صدر العجوز فى أثناء تنفسه .

وأخيرا يقطع العجوز هذا السكون بقوله :

- لا بد أنك تشعر بالوحشة والمرارة بعد أييك ؟ أليس كذلك ؟
ويجيبه فوما :

- لقد اعتدت ذلك .

- انك غنى . وحينما يموت ياكوف ستكون أكثر غنى ، فلسوف
يترك لك كل شيء . ان له ابنة واحدة . والافضل لك أن تتزوج
هذه الابنة . ولا يهم مطلقا أنها أختك الروحية وأختك فى الرضاع -
لقد آن لك أن تتزوج . اذ كيف يمكنك أن تعيش بلا زواج . أكبر
الظن أنك تزنى !

- كلا !

وقال الرجل مستهزئا :

- ربما . . آه . . أجل . . ان طبقة التجار موشكة على الزوال .

ولقد خدشنى أحد سكان الغابات مرة بما لعله أن يكون صحيحا ، وقد يكون غير صحيح . . . أن الكلاب كلها كانت ذئابا يوما ما ، ثم انحطت الى مرتبة الكلاب ! . . . وها نحن أولاء نذهب الى المدارس لتتعلم . ونضع على رؤوسنا القبعات المزخرفة ونصنع كل ما من شأنه أن يظننا كالأهم الأخرى . ولن يمضى زمن طويل حتى تعجز عن تمييز التاجر عن أى شخص آخر من أفراد الشعب وقد أصبحت موضة العصر أن يرسل الناس كل أطفالهم الى المدرسة حيث يطبعون 'بطابع واحد' ، ويلبسون بلون واحد أبناء التجار وأبناء الأشراف وأبناء أصحاب الحرف - لا فرق ! كلهم يلبسون الزى الرمادى ، ويتعلمون الشيء نفسه فنحن نزرع الناس كما نغرس الأشجار ، 'لأى غرض ؟ لا أحد يدري ! وأنت تستطيع أن تميز هذه الكتلة من الخشب من تلك ، بالعلامات التى عليها . . . أما هم فيحاولون أن يمسحوا الناس جميعا مسحا تاما ناعما حتى يصبحوا نمطا واحدا لا يمتاز بعضه من بعض . . . لا بأس . . . فأيا منا نحن العواجيز موشكة على الزوال . . . ولعل أحدا لن يذكر بعد خمسين عاما أن أمثالى كانوا يعيشون فى هذه الدنيا . . . أنا . . . أنا نى ابن سافا الذى لقبه تشوروف - أو أننى . . . أنا . . . لم أكن أخشى أحدا سوى الله . . . 'وأنى . . . كنت فى صباى فلاحا لا يملك إلا فدانين ونصف فدان من الأرض' ، حتى اذا كبرت ، ودلفت الى الشيخوخة ، أصبحت 'مالكا لأحد عشر ألفا من الأفدنة مغطاة كلها بالأشجار ، فضلا عما يقرب من مليونى روبل' .

وهنا قال فوما محنقا :

- المال . . . كل مخلوق لا حديث له الا المال ! وأى لون من ألوان البهجة أو السعادة يستطيع المال أن يقدم للإنسان ؟
فتمتم الرجل قائلا :

- اهم ٠٠ ما أتعس ما تكون تاجرا غلبان ان لم تعرف ما للمال من سلطان !

ويسأله فوما :

- ومن ذا الذى يعرف هذا السلطان على حقيقته ؟

ويجيبه الرجل جواب ذى ثقة :

- أنا ٠٠ أنا أعرف سلطانه ، ويعرفه أى انسان أوتى سعة من الذكاء ٠ وياكوف ، اشبينك الداهية يعرف هذا ٠ المال ! المال هو كل شيء يا صغيرى ٠ انزره على صفحة أمامك وتأمل ماذا يمثله هذا القوى الجبار ؟ انك لن تلبث ، اذا فعلت ، أن تؤمن بأن المال هو السلطان ٠٠ هو القوة المفكرة ٠٠٠ لقد صب آلاف من الناس أرواحهم فى هذا المال الذى تملكه ٠٠٠ وأنت تستطيع أن تقذف به فى موقد ، وتنظر اليه وهو يحترق اذا أردت ٠٠ وأنت اذا فعلت هذا ٠٠ أفلا يثير فيك شعورا بالقوة والسلطان ؟ هه !

- ولكن أحدا من الناس لا يفعل هذا .

- والسبب فى ذلك أن المال لا يأخذ سبيله الى أيدي المغفلين مطلقا ٠ ان المال مكرس للعمل ٠ وبهذا العمل يحصل الناس على قوتهم اليومى ٠ وأنت سيد هؤلاء الناس جميعا ٠ لماذا خلق الله الناس ؟ لكى يعبدوه ٠ فى البدء ، كان الله ، ولم يكن معه شيء آخر ، وهو القادر ذو السلطان ٠ ومنذ كان مكتوبا أن الانسان مخلوق على صورة الله ، فالانسان أيضا بحاجة الى السلطان ٠ وأى شيء غير المال يأتى للانسان بالسلطان ؟ فهذا هو الموضوع يا صغيرى ٠٠٠ وعلم فكرة ٠٠ هل أحضرت لى نقودى ؟

- كلا ٠٠

وقالها فوما ورأسه يشكو الثقل والدوار من طول ما أنصت هذا العجوز ، وقد سره أن ينتقل الحديث الى العمل ٠

وقال الرجل وهو مقطب :

- ولماذا ؟ لقد آن أوان الدفع بحسب الشروط !
- سأدفع لك نصف المبلغ .. غدا .
- النصف ؟ انى أريد المبلغ كله .
- اننا فى أزمة شديدة فى الوقت الحاضر .. و
- ولم تحصل على حاجتك منه ؟ عال .. وأنا أيضا فى حاجة الى مالى .

- لا بد أن تنتظر !

- آوه .. كلا .. لن أنتظر يا صديقى .. فأنت شيء ..
- والدك شيء آخر .. ولا يمكن أن تكونوا موضع ثقة لأحد ، أيها
- الخطافون النهابون الصغار .. انكم تستطيعون أن تصبحوا على
- الأرض السوداء فى شهر واحد ، وأكون أنا الذى أدفع الثمن !
- سمع .. اذا لم تدفع لى المبلغ بأكمله غدا فسأعمل لك البروتستو
- للأزم ، ولا تنتظر شيئا آخر غير هذا .

وذهل فوما وهو ينظر الى هذا الرجل الشيخ ! أممكن أن يكون
هذا هو الرجل الذى كان يتحدث الآن عن الشيطان بلسان
نديس ؟ لقد تغير الوجه ، والعينان كذلك . وأصبحت نظرتهما
سارمة قاسية ، وراحت العضلات على جانبي خياشيمه تختلج
ختلاجات الشراهة والجشع . وأيقن فوما أنه ان لم يقم بسداد
كمبيالته بتمامها فلن يتردد تشوروف فى جر الفضيحة التجارية على
لشركة باجراء هذا البروتستو عليها .

وقال تشوروف بصوت أشبه بصوت الخنازير :

- تقول ان الحالة سيئة ؟ فهل هى كذلك حقا ؟ عال .. قل لى
- ذن ... فيم بعثرت نقود والدك اذن ؟

وأحس فوما بالرغبة فى أن يكشف خبيثة هذا الرجل أكنز .
انكشفت ، فقال وهو يتعمد العبوس :

— الحالة . . سيئة جدا . . فلا حوالات ، ولا دفع سلفا . . وم
سم فالمال شحيح !

— وتريدنى على أن أمد اليك يد المساعدة !
فقال فوما وهو ينكس عينيه بوداعة :

— اذا سمحت بمد أجل الدفع .

— . . من أجل خاطر والدك فقط . أه ؟ لا يأس ، ربما . ربما .
ربما .

— ولمدة كم ؟

— لمدة ستة أشهر .

— شكرا . . شكرا كثيرا .

— عفوا . . انك مدين لى بأحد عشر ألفا وستمائة روبل :
فاسمع يا بنى : عليك أن تكتب لى كمبيالة جديدة بخمسة عشر ألفا
وأن تدفع لى فائدتها مقدما ، وضمانا لذلك ترهن لى مركبتين
مراكبك .

وهنا هب فوما واقفا . وأخذ يضحك وهو يقول :

— ارسل الى الكمبيالة غدا ، فسأدفع لك المبلغ بتمامه .

وشخصت عينا تشوروف فى إثبات وفى غير اختلاج تحت نظر
فوما الساخرة ، وأفاق مما كان فيه ، وأخذ يهرش صدره ويقول .

— هذا أحسن أيضا

— أشكر لك حنانك واشفاقك !

فقال الرجل مكشرا :

- لقد أردت أن أشفق عليك .. لكنك لم تدعنى أفعل .

- كان الله فى عون أى بائس يقع فى مخالبك !

- يا سلام ! انه يكون سعيدا

- بل يكون شقيا منكودا !

ويجيئه تشوروف فى غلظة :

- كفى يا صغيرى كفى .. ان هذا درس لك سرعان ما تحتذيه ،

وهذه لعبة لها سحرها الجذاب .. وستعرف كيف ترقص طربا حينما
تكسبها ... وداعا . جهز النقود كاملة غدا .

- سأفعل .. وداعا .

وحينما كان فوما يغلق الباب خلفه اذ به يسمع الرجل يتنأى
تثاؤبا طويلا ، ثم يأخذ فى دعاء عميق مبحوح :

- أيتها العذراء المقدسة ، يا أم يسوع .. افتحي أبواب السموات ،
على مصاريعها ! ..

وانصرف فوما وهو ينطوى على احساسين متناقضين : انه يحب
هذا الرجل ، الا أنه يحتقره !

وحينما استعرض ما قاله تشوروف عن الاثم والخطايا ، وقوة
ايمانه برحمة الله ... لم يملك الا أن يكبر من شأنه .

- انه هو أيضا يتحدث عن الحياة ! وهو يعترف بذنوبه فى غير
بكاء ولا شكوى . لقد أذنبت ، وعلى تبععة ذنوبى ، أما هى ! ..
وعندما تذكر صوفيا بافلوفنا .. استولى عليه الحزن وعاد
يحدث نفسه قائلا : « انها تتوب وتنيب ... ولكن من يدري ...
هل كانت توبتها توبة صادقة .. أو هى مجرد ادعاء ؟ »

لقد كاد فوما يغبط الرجل ويحسسه . . لكنه عاد الى غثيازه
منه عندما ذكر كيف كان يحاول أن يسلخه سلخا . ولما شمه
بالعجز عن تهدئة هذه الانفعالات المتصارعة ، ضحك من نفسه
ضحكة خفيفة حائرة .

وقال وهو يجلس فى كرسیه بغرفة الطعام فى منزل ماياكين :

- ألم تعلم ؟ لقد عدت الآن من لقاء صاحبنا . . تشوروف !

وكان ماياكين لابسا بيجامة قذرة ملوثة ببقع من الدهن ، وبید
صحفة فارغة ، ولما سمع ما قاله فوما اضطرب فى كرسیه المنجد
بالجلد ، وقال وهو فى شدة الشوق لمعرفة ما جرى :

. - صبی له كوبا من الشای . . لیوبا . . . والآن . . خبرنى
یا فوما بكل ما حدث . . هیا أسرع . . لانى يجب أن أكون فى
المجلس فى تمام التاسعة .

وقص علیه فوما وهو يضحك ، كيف حاول تشوروف أن يأخذ
عليه كمبيالة ثانية . . فلما فرغ من قصته ، جعل ماياكين يمصص ،
وقد علت وجهه سحابة من الغم ، وأخذ يقول :

- لقد خيبت رجائى فىك هذه المرة یا ولدى ! لماذا ؟ أصبح أن
يتصرف أحد فى شئون العمل على هذا النحو ؟ أف ! . . ليت شعرى
لماذا أرسلتك ولم أذهب اليه أنا نفسى ! تا لله لكنت فردته ثم لففته
حول خنصرى !

- لا أظن ذلك . . انه يقول انه قوى كشجرة السنديان !

- شجرة سنديان ! عال . . ! اذن . . فأنا منشارها ! ان شجرة
السنديان شجرة طيبة ، ولكن ثمرها لا يصلح الا للحلايف ! على
أن خشب السنديان خشب صلب !

- ولكننا لم يكن لنا مفر من الدفع !

- المهرة من الناس لا يعجلهم الى ذلك شيء - لكنك لست منهم -
فأنت تبرطع دائما الى الدفع ... فيا لك من تاجر شاطر !

وبدا الاستياء على أشده في وجه ماياكين ، وكانت تجاعيد وجهه
تتراقص وتتبرم بصورة بشعة وهو يقول لابنته في احتياج :

- هاتي السكر ! ألا ترين أنه بعيد عن يدي !

لقد كانت ليوبا شاحبة ممتعة الوجه ، وكانت عيناها مكتئبتين
كذلك ، ويداهما تتحركان في خمول واسترخاء .

وكان فوما يلاحظ ذلك ويحدث نفسه قائلا : انها أمام أبيها
تكون وديعة كالحمل !

وسأله ماياكين :

- وبماذا تحدث اليك يا بني !

- عن الذنوب .. والمعاصي !

- طبعاً ! فالناس يحبون دائما أن يتحدثوا في خصوصياتهم !
أليس يدير مصنعاً للمعاصي ؟ لقد كان يتبغى أن يكون من نزلاء
السجون من سنين طويلة مضت - ثم هم ينادونه في سواه الجحيم :
انه لا يستطيع صبراً حتى يصل اليها .

ويجيبه فوما بروية وهو ينظر في شايه :

- الا أن ما يقوله له قيمته .

ويسأله ماياكين بعبوسة خبيثة :

- وهل ذكرني بسوء ؟

- فعلا

- وماذا قلت له ؟

- لقد كنت أصغى اليه فقط .

- اهم .. وماذا سمعت ؟

- لقد قال ان الاقوياء مغفورة لهم خطاياهم .. ولكن الضعفا لا يغفر لهم !

- يا سلام .. ان البراغيث نفسها تعرف ذلك !

وظل فوما فترة ما وهو متضايق من بغض اشبيينه لتشوروف وأخيرا ضحك وهو يقول لماياكين متفرسا فى وجهه :

- انه لا يتصورك !

ويجيبه الرجل فى كبر واعتداد :

- لا أحد يتصورنى ... ولست أدرى ما الذى يدفعهم الى ذلك ، اننى لست حسناء ساحرة الجمال .. الا أن الجميع يحترموننى ... والناس لا يحترمون الا من يرهبونهم .

ثم نظر الرجل العجوز الى فوما تياها مفاخرا .

وأخذ فوما يعيد ما قاله :

- ان أقواله لها قيمتها . وهو يتحسر على أن طبقة التجار موشكة على الزوال ، وأن الناس جميعا يتعلمون أشياء بعينها ، وأنه لزيمضى زمن طويل حتى تعجز عن تمييز أحد من الناس عن سائر الباقين ، لأنهم سيكونون جميعا سواء .

ويقول ماياكين متحسرا :

- وهذا لا يعجبه ؟ هذا المغفل !

ويسأله فوما وهو ينظر اليه متشككا :

- ويعجبك أنت ؟

- ان من أمهر الأشياء وأحسنها أن نجمع الناس ذوى المشارب
للمختلفة فى مكان واحد ونعلمهم التعليم الذى يوحد آراءهم . ولنسأل
أنفسنا هذا السؤال : ما الفرد من وجهة نظر الدولة ؟ لا شيء الا
لبنة . لبنة عادية . ومن شأن اللبنة أن تكون متساوية الأحجام
والأشكال . وإذا تساوى الناس فى حجومهم وأشكالهم استطعت
أن تبني منهم ما تشاء .

ويقول له فوما مقطبا :

- أحسب أنه لا يسرك أن تجد نفسك لبنة !

- ربما . . ولكن هذا هو الشيء العملى . وأنت لا يمكنك أن
نسوى وجه كل شيء . . الا أن الطرق الشديدة يحول بعض الأشياء
فيجعلها ذهباً . أما اذا تكسرت تحت الطرق . . فما باليد حيلة . .
ان هذا يعنى أنها كانت أضعف من أن تبدأ البناء بها .

- وقد تكلم عن العمل ، فذكر أن الناس صائرون الى التلف لأن
الآلات تقوم لهم بأعمالهم بالنيابة عنهم .

ويقول ماياكين مستهزئاً وهو يلوح بيده علامة على الاستهجان :

- انه يدس أنفه فى كل شيء . . وكأنما قد ضاع منه أنفه فهو
يبحث عنه ! ويا عجبا كيف جازت هذه الثرثرة ، وذلك الهذيان
عليك ؟ الآلات ؟ مدهش ؟ هلا وقف لينظر مم تصنع هذه الآلات ،
هذا العجوز الهرم ! من الصلب ! هذه هى ! وبعبارة أخرى ، انك
لن تأخذك بها رحمة - فقط أدرها - ثم دعها تشتغل وتدر لك
الروبلات بدون أن تثرثر ، وبدون أن تقدح فيك من وراء ظهرك -

وما عليك الا أن تضع الكوبس ، ثم تنظر الى العجل كيف يدور
ويدور . أما العامل . . فهو باستمرار بائس ولا يقنع بشيء ، وهو
فى بعض الأحيان يبلغ به البؤس مداه ، ولا ينفك يجأر ويئن
ويشكو ويتوجع ويبكى . . . فيكب على الشراب حتى يفقد وعيه .
ان فى العامل أمورا كثيرة يمكننى الاستغناء عنها بسهولة أما الآلة
فهى أشبه بالمتري الذي نقيس به ، تستخدمها فيما صنعت من أجله
ولا شيء غير ذلك . . . أوه . . لقد آن أن ألبس وأنصرف .

وينهض الرجل وينصرف ، وهو يطرقع بشبشيبه .
ويغمغم فوما عابسا وهو ينظر اليه خارجا :
- الشيطان نفسه لا يستطيع أن يحل أو يبرم مع هذين ! أحدهم
يقول هذا . . . والآخر يقول ذاك !

وتقول ليوبا بصوت ناعم :
- وهذا هو الحال مع الكتب !
وينظر اليها فوما نظرة مهذبة ، فتبادلها بابتسامة حائرة ، وفي
عينيها نظرة حزينة متعبة . . . ويسألها :

- لا تزالين تقرئين كعادتك !
وتجيبه بانقباض : نعم
- وأنت على ما أنت من الهم والتقطيب !
- وألعن ! لائننى كما يرى لا أنيس لى هنا . . . ليس ثمة مر
أتحدث اليه .

- انك فى حالة سيئة !
ولم تجب . بل أخذت تعبت بوشى فوطتها وقد نكست رأسه
ويقول لها فوما بلهجة دمثة ، وقد أخذ الأسف منه مأخذا لحالتها :
- يجب أن تتزوجى يا ليوبا .

ولم يكده يقول لها هذا حتى قطبت جبينها بطريقة غير ظريفة ثم قالت :

- أوه .. لا تقل هذا

- لا أقول ماذا ؟ انك ستتزوجين يوما ما .

فزفرت الفتاة ثم قالت :

- ربما .. أنا أيضا أقول هذا .. ولكن كيف يمكنني ذلك ؟ انني أشعر كأنما .. كأنما ضباب يقف بيني وبين غيري من الناس - ضباب كثيف .

ويجيبها فوما بلهجة الواصل بما يقول :

- هذا الضباب .. هو تلك الكتب !

- انتظر .. انني لم أعد أفهم شيئا ، لقد أصبح كل شيء كريها .. وليس في الدنيا شيء هو على ما كان ينبغي له أن يكون . لا شيء مطلقا . وأنا أدرك ذلك ، الا أنني لا أستطيع أن أذكر لك ما هو الخطأ ، ولماذا ؟

ويتمتم فوما :

- ليس كما ينبغي أن يكون .. هذه هي الكتب ، أؤكد لك . الا أنني أنا نفسي أستطيع أن أرى أن الأشياء ليست كما ينبغي لها أن تكون . وقد يكون السبب في هذا أننا لا نزال صغيرين ، جد صغيرين !

واستمرت لنوبا تقول ، متجاهلة ملاحظة فوما :

- لقد كنت أظن أول الامر أن الكتب تستطيع أن تساعدني على أن أفهم الأشياء .

ويقول لها فوما ساخطا :

- قلت لك انسى كتبك هذه !

- ماذا ؟ كأنك تحسب أن من السهل على الانسان أن ينساها !
انك ربما لا تصدق كم فى هذه الدنيا من الافكار الكثيرة المتناقضة ..
وبعضها أفكار مرعبة .. ففى أحد هذه الكتب مثلا .. يقولون ان
 وراء كل شيء ، على هذه الارض سببا

ن وراء كل شيء ؟

- كل شيء .. وفى كتاب آخر عكس هذا الرأى تماما .

- ولكن .. ألا يمكنك أن تدركى أن هذا عبث وهراء !

وقطع عليهما حديثهما صوت ماياكين الواقف بالباب ، لابساً
معطفه الطويل ذا الفراء ، وقد تدلت نياشينه من حول عنقه على
صدره :

- فيم تتحدثان ؟

وتجيبه ليوبا عابسة :

- ليس عن شيء خاص

وقال فوما :

- عن الكتب

- أى كتب ؟

- الكتب التى تقرأها، ليوبا . أحدها يقول ان وراء كل على وجه
الارض سببا .

- عال ؟

- وأنا أقول ان هذه كلها أكاذيب .

وجعل ماياكين يزوى ما بين عينيه ، ويمس لحيته بيمينه ، وهو
يفكر فى الموضوع ، ثم سعل سعلة خفيفة وسأل ابنته بعد لحظة :

- فى أى كتاب جاء هذا الكلام ؟

وتجيبه ليوبيا بشيء من الضيق :

- كتاب صغير أصفر .

- ضعيه على مكتبى . ان الناس لا يكتبون كلاما كهذا لغير غرض .
.. اهم .. سبب وراء كل شيء .. ان الذى فكر فى ذلك شخص ذكى
ولا بد . لقد صاغه صوغا جميلا . وهو كلام ان لم يكن المقصود به
المغفلين فى هذه الدنيا ، جاز أن يصدقه الانسان . الا أننا حينما
نرى أن المغفلين لا يصلحون لشيء فى أى مكان ، فمن رابع المستحيالات
القول بأن ثمة سببا وراء كل شيء . لا بأس .. وداعا . فوما ..
هل أنت باق ، أو تأتى لأوصلك الى المنزل ؟

- بل سأبقى قليلا .

ثم عاد فوما وليوبيا فخلا بعضهما الى بعض مرة أخرى .

وأوما فوما وراء اشبينه مستهزئا :

- ذكر بط .. غريب الاطوار !

- ولماذا ؟

- له رأيه الخاص فى كل شيء ، ويسمى كل شيء باسم غريب :

وتجيبه ليوبيا والحزن باد عليها :

- انه ذكى .. لكنه لا يفهم لماذا أنا غير سعيدة ؟

- ولا أنا والله .. انك تعقدين الاشياء وتجعلينها تبدو على غير

حقيقتها

وتسأله بمزاج منحرف :

- مثل ماذا مثلا !

- أوه .. كل شيء ! وهذه ليست أفكارك - انها أفكار ناس

آخرين

- أفكار ناس آخرين ! أفكار ناس - . :

وكانت على وشك أن تقول شيئاً جارحاً . . . إلا أنها أمسكت ولم
تفه . وبينما كان فوما يجيل فيها عينيه لم يملك أن يقارن بينها وبين
صوفيا بافلوفنا

وأنشأ يحدث نفسه محزوناً معطووم القلب : ما أشد اختلاف
الناس . . . حتى النساء ! وكل منها تجعلك تحس احساساً مختلفاً

لقد كان الظلام يوشك أن يرخي سدوله في الخارج . . . وفي الغرفة
أيضاً . وكانت الرياح تهب خلال أغصان الزيزفون فتضرب هذه
الجدران بأفنانها كأنما كانت تشتكي البرد هي الأخرى وتود لو يؤذ
لها بالدخول .

وقال فوما بصوت باغم :

- ليوبا

ورفعت ليوبا رأسها وحدجته بعينيها وهي تقول :

- أعلمت أنني تشاجرت مع صوفيا بافلوفنا ؟

وتسأله ليوبا منتعشة :

- ولماذا ؟

- ليس لأمر خاص . . . لم تكن أمينة معي

- حسن . . . يسرني أنكما تشاجرتما . . . لقد كانت قمينة أن تلفا

حول خنصرها . . . انها امرأة قادرة . . . آه لو عرفت ما أعرفه أنا عنها

ويجيبها مغموما :

- انها ليست كما تحسبين أبداً . . . وأنت لا تعرفين شيئاً عنها .

هذه كلها أراجيف !

- أوه .. كلا .. ليست أراجيف مطلقا .

ويقول لها متوسلا :

- اسمعى يا ليوبا .. أرجوك ألا تقدحى فيها أمامى .. اننى

أعرف كل شئ .. شرفا أعرف .. فلقد ذكرت لى كل شئ .

وتسأله ليوبا فى دهشة :

- أحقا ؟ يا لها من مخلوقة عجيبة ! وماذا قالت لك ؟

وقال فوما وهو يبتسم ابتسامة خفيفة ملتوية :

- لقد اعترفت لى بأنها .. آثمة !

- وهذا كل ما قالته ؟

وأثارت رنة خيبة الامل فى سؤال ليوبا الامل فى نفس فوما ،

فقال :

- أليس فى هذا الكثير ؟

- وهل تحبها حبا شديدا ؟

وجعل فوما ينظر خلال النافذة دقيقة أو نحوها وهو لا يجيب ،

حتى قال أخيرا :

- لست أدرى . يخيل لى أحيانا أننى أحبها فى وقت ما أكثر مما

أحببت .

وتهز ليوبا كتفيها وتقول :

- بصراحة ، لا أستطيع أن أفهم كيف يمكن أن تحب مثل هذه

المرأة !

- أوه .. وأى صعوبة فى هذا ؟

- لا يمكننى أن أفهم ذلك • ولعل السبب هو أنك لم تر أجمل منها •

وقال فوما موافقا :

- فعلا

ثم يصل حديثه بعد برهة فيقول :

- ولعله ليس ثمة من هى أجمل منها • لشد ما أحسن اليها وأريدها
أننى أخشاها - أعنى أننى لا أود أن أجعلها تأخذ فكرة سيئة عنى •
وأحيانا تنهكنى هذه الفكرة حتى لا أوشك أن أتغلب عليها بالشرب
الى أن تدور رأسى • • لكننى لا أكاد أهم بذلك حتى أتذكرها • • فإني
أجد من نفسى القدرة على شرب قطرة واحدة • • وهكذا فى كل شئ
• • اننى كلما فكرت فيها ، وما عسى أن تقول • • ضاعف قلبى
واضطرب •

وتسأله ليوبا وهى فى لجة من الفكر :

- اذن فأنت تحبها حقيقة • وأنا ، اذا قسم لى أن أحب أحدا
فقد أكون مثل هذا أيضا • • لن أفتأ أفكر فيه ، وفيما يقول •

ويقول فوما :

- أن كل ما فيها مختلف عما فى غيرها - انها تتكلم كما لا يتكلم
أحد سواها ، ويا لله ، ما أرقها ! انها نحيلة نحيلة • • كالطفل !

- وماذا حدث بينكما ؟

ويقترّب فوما بكرسيه منها ، ويميل الى أمام ، ثم يشرع فى حديثه
بصوت خفيض ، فيذكر لها كل شئ ، وكان كلما استعاد الكلام الذى
وجهه الى صوفيا بافلوفنا ، أحس كأن المشاعر التى جعلته يقول هذا
الكلام تحيا من جديد •

- قلت لها : يا للعار ! ما الذى جعلك تتلاعبين بى ؟

وكان صوته مليئا بالانفعال والثورة ، وكانت ليوبا التى هزتها الحماسة لا تنى تومئ برأسها علامة على موافقتها ، وتشجيعا لفوما على الكلام . وتقول له :

- مرحى مرحى ! وبماذا أجابت ؟

فيبدو الهم على وجه فوما ، ويهز كتفيه ، ويقول :

- لا شيء ! وبالأحرى .. انها كانت تتمحل المعاذير .. ولكن ماذا يفيد الكلام ؟

ثم ساد الصمت ، وسكت ، وسكتت ليوبا أيضا وان جعلت تلعب ضفيرتها . وكانت الغلاية قد خمدت نارها ، والظلام قد أخذ يخيم لى الغرفة ، وأصبحت النوافذ أشبه ببقع معتمة

وقال فوما :

- لماذا لا نضيء المصباح ؟

وتجيبه ليوبا متنهدة :

- لله ما أشد تعاستنا .. أنا .. وأنت !

أما فوما .. فلم يرضه هذا الكلام .. ولهذا اعترض قائلا ، وهو رابط الجأش :

- اننى لست تعسا ... والمسألة اننى لم أتمرس بالحياة بعد ،

تجيبه ليوبا محزونة :

- ان الانسان يكون تعسا اذا لم يكن يعرف ماذا عليه أن يفعل غدا . فأنا لا أعرف .. وأنت لا تعرف أيضا . وقلبى لا يعرف طعم الراحة أبدا .. وهو دائم الاضطراب بفعل حنين لا يمكن تفسيره

- أوه .. أنا أيضا أشعر بهذا .. والآن .. حان موعد ذهابي
إلى النادي

- لا تذهب ..

- بل .. لا بد .. فان صديقا ينتظرني ثمة .. وداعا ..
- وداعا .

ثم مدت اليه يدها ، وعيناها تبحثان في حزن ووجوم في
عينيه .

وسألها فوما بعد أن ضغط يدها ضغطة خفيفة :

- أتنوين أن تنامى ؟

- بل سأقرأ قليلا أولا

ويجيبها وهو غير موافق على أنها تنوى القراءة :

- الكتب بالقياس اليك ، كالفودكا بالقياس الى السكارى !

- حبذا لو فكرت في تشبيه غير هذا .

وعندما كان في الشارع رفع رأسه الى نافذتها فلمح فيه وجهها
.. وجهها الشاحب كأفكارها ورغبات نفسها . ثم أوما اليها ،
وهو يحدث نفسه قائلا : انها مختلطة الفكر .. كصاحبتنا الأخرى .

وجعلته هذه الفكرة يسرع في خطاه ويضرب برأسه ، كأنه يحاول
طرده كل فكرة فيها عن صوفيا بافلوفنا .

وكانت لفحات من الرياح الباردة تجتاح الشارع من جميع
جوانبه فتثير التراب في أوجه المارة . وكان الناس يدجلون في
الظلام ، وكان فوما يزم وجهه ويكاد يغمض عينيه .

وجعل يحدث نفسه قائلا : اذا لقيت امرأة أول من ألقى فيكون

معنى هذا أن صوفيا بافلوفنا ستقابلنى بمثل البشاشة التى كانت
نلقانى بها من قبل . . وسأذهب لزيارتها غدا . أما اذا لقيت رجلا ،
بلن أذهب غدا ، بل سأنتظر قليلا .

لكنه لقى كلبا ، وقد غاظه هذا حتى لقد أوشك أن يركل الحيوان
لمسكين .

ولقى فى بار النادى هذا الشاب المرح أُوختيشيف الذى كان
إقفا قرب الباب وهو يتحدث الى رجل سمين ذى شوارب . وعندما
ج الشاب فوما دلف مسرعا ، وناداه مبتسما :

- ها للو أيها المليونير المحتشم !

وكان فوما يحب هذا الشاب لبشاشته وطلاقة وجهه ، وكان
يسره دائما أن يراه . وقد صافحه بوجه يفيض ودا ثم سأله :

- ما الذى يجعلك تظننى محتشما ؟

- ان أى انسان يستطيع أن يدرك ذلك . . فأنت شخص تعيش
كما يعيش النساك . . لا تشرب ولا تلعب الورق ولا تغازل - أوه
. . على فكرة . . هل علمت أن راعيتنا التى لا نظير لها ستسافر
غدا وستقضى الصيف فى الخارج ؟

فسأله فوما فى هدوء :

- صوفيا بافلوفنا ؟

- نعم . . ان شمس حياتى . . وربما حياتك أيضا ؟ . . تميل
الى الغروب !

وغمز بوجهه غمزة مضحكة ، ورمق فوما بنظرة كلها خبت . .
أما فوما ، فقد جمد فى مكانه ، وشعر بدوران ينتاب رأسه ، وأنه
عاجز عن جمع شتات نفسه .

ثم قال 'أخيرا وفي صوت خفيض عميق صادر بلا وعى :

— اذن .. فسـونيا مسافرة .. أليس كذلك ! شيء لطيف
لشد ما أنا مسرور !

ويسأله أوختيشيف متعجبا :

— حيلك ! لماذا تقول هذا !!

ويبتسم فوما ابتسامة بلهاء وهو يرمق رفيق صديقه المشدود
بنظرة حائرة . أما أوختيشيف فيداعب شاربه بإصبعيه ، ويوجه
دشا من الكلمات الغيظة المنكرة الى فوما .. على حين يقول رفيق
أوختيشيف :

— لأن المدينة ستنقص احدى فاجراتها !

ويحتج أوختيشيف ويقول متجهما :

— أو .. لا لا يا مارتن نكتتش !!

وتثور ثائرة فوما .. ويتقدم خطوة من نكتتش ويسأله متجهما

— ومن أين لك أنها فاجرة ؟

ولا يزيد الشاب الاثيق على أن يمسح فوما بنظرة متشامخة ، و
يدير رأسه في ناحية أخرى ، وهو يقول في نفخة عجيبة ، وعضلاذ
بطن ساقه اليمنى تختلج :

— اننى لم أقل انها فاخرة .. بل قلت انها فاجرة !

وهنا تدخل أوختيشيف يقول بعنف :

— يجب ألا تقول مثل هذا الكلام عن امرأة هـ ..

ولكن فوما يقاطعه بقوله :

- لحظة من فضلك • اذ لا بد أن أسأل هذا السيد عما يعنى •
ما الكلمة التى استعملها ؟

وكان فوما يتكلم فى هدوء ووضوح ، وهو واضع يديه فى أعماق
جيوبه ، وقد شد صدره الى أمام كأنه موشك أن يدخل معركة ، أما
السيد المتشامخ فقد حذجه بنظرة ثانية ، وابتسم ابتسامة ساخرة
جعلت أُوختشيف يدرك ما وراءها من شر ، فناداهما متوسلا :

- أيها السادة !

وقال الشاب وهو يتشدد :

- ان ما قلته هو أنها : فاجرة • وان لم تكن تعرف معناها ، فأنا
أشرحه لك !

فقال فوما وهو يملأ رثتيه بنفس عميق ، وعيناه لا تريمان عن
وجه الشاب :

- نعم • اشرح معناها من فضلك •

وأدار أُوختشيف حدقتى عينيه •• ثم انتحى ناحية أمينة •

وقال الشاب المنتفخ بصوت هادئ وهو يدنى وجهه الممتلئ من
وجه فوما :

- فاجرة •• ولا أزيدك علما •• معناها امرأة لا عرض لها •

وزأر فوما زارة خفيفة •• وقبل أن يعرف الشاب ماذا حدث له ،
كان فوما قد أمسكه من شعره المجعد الداكن ، وجعل يهزمه هذا عنيفا
بيده اليمنى ، ثم جعل يلوح فى الهواء بيده اليسرى وهو يبرق
ويرعد قائلا :

- لا تسب الناس •• وراء ظهورهم • وقل لهم ما تشاء فى •••
وجوههم ••• قل هذا فى وجوههم صراحة •



كان فيهما قد أمسكه من شعره الأجد الماكن وجمـل يهزه

وقد طاب قلب فوما وثلج صدره ، حينما رأى الشاب المغرور وهو يضرب فى الهواء بيديه البسيتين على هذه الصورة المضحكة . . . وكيف كانت ركبتاه تصطكان من شدة الهز ، وكيف كانت قدماه تخرشان الأرض . وقد انتشرت ساعة الشاب الذهبية من جيبه ، وتخرجت من سلسلتها الذهبية على بطنه . وقد بلغ من طرب فوما الذى انتشى لما أحس من قوته ، وما كان يخامر من لذة الانتقام ، بما أذاق هذا العين المحترم ، من مهانة وتحقير . . . بلغ من طربه الذى كان يقرب من الجنون أن أخذ يصيح مسرورا مبتهجا وهو يجرجره الى وراء ثم يدفع به الى أمام والمسكين صعق مأخود لا يملك عن نفسه دفاعا . ثم شعر آخر الأمر بأن العبء الثقيل الذى كان يجثم على صدره قد انزاح . . . العبء الذى ملأ نفسه قنوطا كل هذا الوقت . ولم يشعر الا وشخص ما يمسكه من وسطه وكتفيه ، ويقبض على أصابعه ، ليثنيها الى خلف . . . وشخص آخر يشب فيقف على أصابع قدميه . . . لكن عينيه اللتين كانتا قد حان الشرر لم تكونا تريان شيئا الا هذه الكتلة الثقيلة التى كانت تثن وتتوجع فى قبضته . وأخيرا وجد نفسه ينتزع من فريسته ، وقد أفلت من قبضته . . . ثم يرى . . . وكأنه ينظر من خلال ضبابية حمراء . . . الى الرجل الذى صنع به هذا الذى صنع ملقى عند قدميه ، ولا حراك فيه . ثم أخذ الرجل المكوم ، المشعث ، يبدى بعض الجهد اليائس لكى ينهض على قدميه ، حتى أدركه رجلان بلبسان ملابس سوداء فحملاه ، وكانت ذراعاه مسترخيتين بينهما كالأجنحة المتكسرة ، وقد جعل يلهث بصوت مجروح :

- انك لا تستطيع أن تمسنى بيديك . . . انك لا تستطيع . . .
اتعرف من أنا أيها الوغد ؟ اننى ممن يحملون أوسمة الدولة . . . ولى
أطفال . . . وكل الناس يعرفون من أنا . . . أيها الوغد . . . أيها
الوبش ! يا آكل لحوم البشر . . . لا بد من مبارزة !
ويهتف أوتشيف فى أذن فوما قائلا :

— هلم بنا .. بالله عليك .. هلم بنا .

— بل انتظر لحظة .. سأحطم له وجهه !

ولكن أُوختشيف جذبه ، ومشى به ... ورأسه يتمايل ، وقلبه يدق ، الا أنه مع ذاك يشعر بانسراح وسعادة ... وعندما كانا عند باب النادى ، أخذ نفسا طويلا فأنعشه .

وراح يسأل أُوختشيف وعلى فمه ابتسامة لطيفة :

— أظنه لن ينسى هذا الدرس بسرعة ، هه :

وأجابه السكرتير الشاب وهو يلهث :

— لا بد أنك مجنون ! فيم كل هذا ؟ اننى لم أر مثل هذا طول حياتى !

— ولكن .. يا صديقى العزيز .. ألم يكن يستحق تلك العلة الساخنة ؟ أليس سافلا قليل التربية ؟ كيف يجرو أن يقول هذا عنها فى غيابها ؟ ليذهب وليقل لها هذا الكلام فى مواجهتها !

— حيلك — حيلك ! ما لنا نحن وهذا كله ؟ أرجو أن تكون قد ألحقت به ما ألحقت لحسابها هى :

— وما معنى قولك لحسابها ؟ لحساب من اذن ؟

— لست أدري . ولكن .. لا بد أن تأثرا قديما كان بينك وبينه،

وكنيت تصر على تسويته .. ما شاء الله يا لها من خناقة ! اننى لز أنساها الى آخر حياتى !

— هذا الرجل .. من هو ؟

ثم انفجر ضاحكا ووصل كلامه قائلا :

- كان شكله ظريفا وهو ينهق .. هذا الجحش .. الأحمق !

وحملق فيه أوختشيف لحظة قبل أن يقول :

- عجيبة ! صحيح أنك لا تعرف من هو ؟ وهل صحيح أنك عملت ما عملت لحساب صوفيا بافلوفنا ؟

- بل عملته باسم الاخلاق والواجب

- بل باسم حماقة والتغفيل !..

وقالها أوختشيف مرتبكا مترددا ، رافعا كتفه فى تملل ، وملوحا بيده ، وقد عاد الى الرصيف من جديد ، ثم قال لفوما وهو يحدجه بطرف عينه :

- أنك ستلقى جزاء ما فعلت .. فوما اجناتيفتش !

- وماذا عساهم أن يصنعوا بى ؟ يقدموننى للمحكمة ؟

- لو اکتفوا بهذا يكون من حسن حظك .. انه زوج بنت المحافظ !

- م .. ما .. ماذا ؟

وسقط فى يد فوما .. ولم يلبث أن نكس رأسه !

- أقول لك الحق .. إنه وغد ومن أسفل خلق الله ... وأنا

أستنتج مما أصابه أنه يستحق ما حدث ... ولكنك اذا فكرت فى أن السيدة التى كنت تنافح عنها هى أيضا ...

وقال له فوما وهو يضع يده على كتفه ، هادئا رابط الجنان :

- اسمع يا صديقى .. لقد أحببتك دائما .. وقد تركتهم جميعا

لتمشى معى .. وأنا أفهم ذلك وأقدره .. الا أن هناك شيئا أسألك

أن تجيبنى اليه .. ذلك ألا تتحدث عن هذه السيدة باستخفاف

نأمامى .. وهى مهما تكن بالنسبة اليك .. فانها بالنسبة الى ..

بالنسبة الى .. عزيزة جدا .. وليس فى هذه الدنيا كلها من هو
أعز على منها .. ولهذا ، فأنا أقولها لك صريحة وفى غير موارد ..
ما دمت رضىيت أن تمشى معى ، فأرجوك ألا تتحدث عنها .. وما دمت
أنا أرى أنها سيدة صالحة .. فلنقف عند هذا ..

وكان فوما يتحدث وهو يحس كأنما أُوختشيف ينظر اليه
متعجبا ..

وقال له أُوختشيف :

- حسن .. انك شخص ظريف .. ولا شك فى ذلك ..

- بل أنا شخص بسيط .. وقد أكون متوحشا .. ولقد مسحت
الأرض بهذا الانسان .. وأشعر من أجل هذا بمنتهى الفخر ..
ولست أبالى ما يحدث بعد ذاك

- وأخشى أن الذى قد يحدث شيء كثير .. أقول لك الحق ؟ أن
أحبك أيضا ... وان كنت أرى أنك - اهم - شخص خطر ! ولست
أدرى متى تعاودك نوبة أخرى من الفروسية ، فتمسح بى الأرض
أنا أيضا !

- .. أو .. اطمئن .. فأنا لا أفعل هذا كل يوم .. بل الحق ..
اننى لم أفعل هذا قبل اليوم

وضحك أُوختشيف ، لأن فوما كان يتكلم وقد بدا عليه الأسف ..
- ان ما صدر منك هو البشاعة بعينها .. ولكن اسمع يا فوما ..
ان الشجار عمل من أعمال التوحش .. انه شيء دنىء ، وأرجو أن
تغفر لى هذا التعبير ، وان كان الواجب أن أعترف بأنك أحسنت
اختيار فريستك للشجار هذه المرة .. انه حشرة .. بل داعر ..
واغل فى أعراض الناس .. رجل يرتكب أفحش المنكرات ولا يقع
تحت طائلة القانون ..

ويقول فوما متلئذا :

- يسرنى أن أسمع ذلك .. وليس ما ناله منى الا قليل مما يستحق من العقاب .

- قليل ! لا بأس ! لنفرض أنه كان قليلا ، ولكن اصنع الى يا بنى
- كلمة نصح من كاتب محكمة .. ان هذا الرجل وغد زعيم ما فى
ذلك شك . ولكن تذكر أنك لا تستطيع أن تمسح الأرض حتى
بالأوغاد ، لأنهم هم أيضا ذوات اجتماعية ، ويتمتعون بحماية
القانون ، انهم لا يمكن أن ينالهم أذى الا فى حالة ما اذا تخطوا
حدود القانون ، وحتى فى هذه الحالة ، لست أنت ، ولكن نحن
القضاة الرسميين ، الذين نحدد ما يستحقون من العقاب ... وعلى
هذا ، فان لم يكن شيء يهكم ، فلا أقل من أن تحاول التذرع
بالصبر .

ويسأله فوما فى سداجة وبراءة قلب :

- وهل يمضى زمن طويل قبل أن يقع فى أيديكم ؟

- هذه مسألة فيها نظر . فاذا كان صاحب القضية رجلا لا غباء
فيه ، كان محتملا ألا يقع فى أيدينا .. وسيظل فى نظر القانون
الى آخر أيام حياته مواطنا جديرا بالاحترام مثلى ومثلك ... أوه !
يا الهى ! ماذا أنا قائل .

ثم تنهد أوختشيف بلهجة ساخرة

وضحك فوما وسأله :

- ماذا ؟ هل تكشف أسرارنا لا يصح أن تكشفها ؟

- ليست أسرارنا تماما . ولكن .. ليس يليق بى أن أكون خفيف
العقل الى هذا الحد . اللعنة على كل شيء ! لقد كاد ما حدث يطيش

صوابى . ان رغبة الانتقام تستطيع ، كما يقولون ، أن تقوم بعملها
بمجرد الرفض والركل خبط عشواء ، كما يرفض الجواد الجامح .
وتوقف فوما فجأة ، كأنه ازاء عقبة صبدته عن المسير ، ثم قال
ببطء وبصوت عال :

- وقد بدأ هذا كله عندما قلت أنت ان صوفيا بافلوفنا مسافرة
- انها مسافرة . . وماذا فى ذلك ؟

وأخذ أختشيف موقفا ازاء فوما ، ثم جعل ينظر اليه ، وفى عينيه
يريق له معناه . ووقف فوما ساكنا ، ورأسه منكس ، وهو يضرب
الحجارة المرصوفة بعصاه ، حتى دعاه أختشيف قائلا :

- هيا . . سر بنا

وسار فوما وهو يزوم بلا مبالاة :

- لا بأس . فلتسافر

وراح أختشيف يدير عصاه فى الهواء ، ويصفر بفمه لحنا ،
على حين كان يرمق فوما بطرف عينيه . وأخيرا قال فوما :

- لكأنى لا أستطيع الحياة بدونها !

وكان عينيه معلقتان فى نقطة بذاتها فوق رأسه . . . ثم تمضى
لحظة ويعود الى الكلام مرة أخرى . . وبصوت هادئ . . الا أنه
ممتلىء اقتناعا :

- بل فى وسعى . . طبعاً .

ويقول له أختشيف :

- اسمع . . اليك نصيحة تنفعك : لا بد أن تكون لك شخصيتك
القوية . . ويجب أن يكون للشخص دائما شخصيته . ان مزاجك
هو مزاج أبطال الملاحم . . ان صح أن نقول هذا . أما مزاج أصحاب

«الغناء والغزل فلا يليق بك .. وهو ليس من ذوقك ولا يوائمك .
وقال فوما ، وقد حاول أن يفهم ما يقوله أوختشيف :
- استعمل كلمات أسهل فى حديثك لى أيها الصديق .
- لا بأس . أن ما أردت أن أقوله لك هو أن تسقط تلك السيدة
من حسابك .. انها سم قتال لمن كان مثلك
وقال فوما أسيفا محزونا :
- ان هذا هو الذى قالت به بالضبط !

- أصبح قالت لك هذا ؟ اهم .. حسن .. هل نذهب الى مكان
ما للعشاء ؟

ووافق فوما قائلا ، وهو يزأر ويضرب الهواء بقبضتيه :

- هيا بنا . واذا ذهبنا فلنذهب بالاسلوب الذى يليق بنا .
«أنا لا أقبل أن أذهب الى مكان ما للشرب والقصف ، وبعد كل الذى
حصل ، لست أرى لنفسي ذاك الجنون ، والا .. قبضت على
شعرك .. و .. »

- وما الداعى لكل هذا ؟ انه سيكون عشاء محتشما .. نظيفا !
ويمسكه فوما من كتفه ثم يقول له :

- اصدقنى القول يا أوختشيف .. هل أنا شر من أى شخص
ممن تعرف ؟ ان بعض الناس يبدو عليهم أنهم يتمتعون بالحياة -
تراهم دائما يقصدون الى هذا المكان أو ذاك ، وراء غرض من
الأغراض ، أما أنا .. فأراني منقبضا انقباضا شديدا .. بل فل
انقباضا مهلكا - وهم جميعا راضون عن أنفسهم - واذا سمعهم
يشكون ، فشكاواهم محض ادعاء ، هؤلاء الأوباش ! وهم دائما
يسلكون مسلك التعاضم والاستكبار ، الأمر الذى لا أجيد منه قليلا
ولا كثيرا . اننى شخص مغفل .. على نياته ! لا أفهم الأمور الخبيثة ،

ولا أستطيع النفاذ الى بواطن الأمور . وهذا أمر يؤلمنى ويمضنى
وبعض الناس يقول هذا .. وبعضهم يقول ذاك ... وأما عنها .
فوا أسفاه ! لو أنك فقط تعرف ! لقد وضعت جميع آمالى فيها ..
لقد كنت أنتظر منها أن ... أن ... ؟ ليت شعرى ماذا كنت أنتظر
حتى هذا لا أعرفه ! الا أننى أعلم أن أحدا لا يمكن أن يذهب اليه
... وأننى كنت على يقين أنها كانت ستطلعنى يوما من الأيام على
أمر من أخص شئونها . ان عينيها عينا عجيبتان حقا ... ويا لله
ان الانسان ليرتجف خوفا وهو ينظر فيهما ... اننى لم أكن أحبه
فقط ، بل لقد وهبت لها روحى وقلبى جميعا . ولقد كنت أحسب
أن مجرد قربى من سيدة فى جمالها وعذوبتها سيخلق منى رجلا .

وكان أوختشيف يصغى الى تلك الكلمات المتقطعة وهى تتدفق من
فم فوما ، ويرى عضلات وجهه وهى تتقلص من شدة ما يبذل من
جهد فى التعبير عن أفكاره ، كما كان يلمس الحزن العميق الكامن
وراء هذه الاعترافات المهوشة . لقد كان ثمة فى الواقع شىء مؤلم
أشد الألم ، موجع أشد الإيجاع فى عجز ذلك الشاب القوى المتوحش ،
وقلة حيلته ... ذلك الطاغى الذى كان يطوى الشارع طيا بخطواته
الواسعة غير المتساوية . وقد شعر أوختشيف ، وهو يشب خلفه
لاهثا ، برجليه القصيرتين ، أن من واجبه أن يواسيه ويسليه بآية
طريقة من الطرق ، اذ كان كل ما صدر عن فوما وما قاله فى تلك
الأمسية قد أثار اهتمامه ، وهذا ، بالإضافة الى ما خامره من الزهو
خين أحس أنه قد أصبح موضع ثقة هذا الشاب الغنى ، فوما
جوردييف . لقد ناء بحمل هذه الثقة ، وكادت بثقلها أن تبهر
أنفاسه . وبالرغم من أنه ، على صغر سنه ، قد أعد من العبارات
ما يلزم للتعبير عن كل حادث من أحداث الحياة ، الا أنه كان يجد
صعوبة فى تذكر هذه العبارات فى المناسبة الحاضرة .

وقال وهو يدفع بذراعه تحت ذراع فوما بطريقة تفيض ودا :

- يا لله ! انك لا تستطيع أن تسير في الحياة على هذا الأسلوب .
انك تفلسف ولما تكذ تقف على عتبة الحياة . . الواقع أنك لا تستطيع .
وأنت تعرف هذا . لقد أعطينا الحياة لنحياها - وبعبارة أخرى : عش .
ودع غيرك يعيش . وهذا هو جماع الفلسفة - أما عن هذه المرأة . .
فيا عجباً لك ! ان السماء لا تشرق وتغرب في أفقها فقط . .
وبالأحرى انها ليست المرأة الوحيدة في هذه الدنيا . . ودعني
أقدمك - اذا أردت - الى امرأة أشد منها فتكا ، امرأة تنسيك
فلسفاتك جميعاً في اللحظة التي تقع عينك عليها . . سيدة
أرق من الرقة نفسها . . . السيدة التي تجعلك تنتفع بحياتك على
أحسن الوجوه ! وهي تشبهك من حيث أن مزاجها هو مزاج أبطال
الملاحم . . . ثم هي جميلة . . . بل هي هيلين نفسها . لكنها خلقت
لك ، وفصلت على قدك ! يا للفكرة البديعة . انى سوف أقدمك اليها
ما في ذلك شك . . وسأداويك بالتي كانت هي الداء .

ويقول له فوما مكتئباً :

- لا تنس أن لي ضميراً . . وطالما أن صوفيا بافلوفنا على قيد
الحياة فلا تفكر في أننى أستطيع مجرد النظر الى أية امرأة أخرى .
- اه ! رجل معافى سليم البنية مثلك . . يقول هذا ! أوهوه !

ثم شرع أوتشيف يشرح له نظرية حاجة الانسان الى التنفيس
عن مشاعره بالمناومة والانبساط وذلك بطريقة تعليمية . قال :

- بل هذا هو ما أنت في أشد الحاجة اليه . . وصدقنى . أما
مسألة ضميرك . . ومعدرة . . فأنت غير مصيب في هذه النقطة .
وضميرك ليس هو الذى يصدك ويقف بينك وبين الاستمتاع . .
بل هو خجلك . . فأنت لم تتعود الاختلاط بالناس ، ومن ثمة فأنت
تشعر بالتهيب والاستحياء ، وبالضيق وأنت في حضرتهم . وأنت
تفهم هذا فهماً خاطئاً ، وتحسب أنه الضمير - ولكن لا يمكن أن

يفسح المجال لذكر الضمير هنا - اذ ماذا هنا مما يمكن للضمير أن يعترض عليه ، اذا لم يكن بد للانسان من أن يلد ويمتدع نفسه ، واذا كان هذا الالتذاذ وذاك الاستمتاع من حقه ومن صميم حاجته !

وكان فـوما يحملق فيه وهو يسايره ، ويوفق بين خطواته وخطواته . وكان الشارع بصفى المنازل على جانبيه أشبه بهوة هائلة ممتلئة بالظلام ، وكأنه لا نهاية له ، وكأن مجرى لا ينضب من شيء أسود خائق يتدفق فيه ببطء وتراخ . وكان صوت أُوختشيف . . . ذلك الصوت اللطيف ذو القدرة على الاقناع يأتي رتيبا ، وبينما لم يكن فوما يستمع الى الكلمات ، كان يدرك أن فيها لزوجة تجعلها تلصق في ذهنه بالرغم منه . . . كما كان يخيل اليه ، بالرغم من وجود رفيق الى جانبه يحدثه ، أنه يسير وحده ، تائها في ظلام الليل الذي لف نفسه حوله ، وجعل يهدده الى الأمام . وكان يعرف أنه مسروق للغواية في مكان ما ، الا أنه لم يكن يملك أية قدرة على المقاومة ، وقد جد به التعب والضعف فلم يعد يستطيع الى التفكير من سبيل . ولم تكن به رغبة في معارضة ما يقول أُوختشيف . . . ولماذا يفعل !

واسنمر أُوختشيف في حديثه مزهوا بحكمته فقال :

- اننا انما نحيا حياة واحدة ، ومن ثمة وجب ألا نضيع أى قدر من الوقت هدرًا . . . وصدقنى . ولكن . . . فيم هذا الاسراف في الكلام ؟ اسمح لى بأن أنتشلك مما أنت فيه . . . هلم بنا الى منزل تعيش فيه أختان . . . ويا حسن ما تعيشان ! تعال . . . تعال . . . هل تقبل ؟

ويجيبه فوما وهو يتشعب في غير مبالاة :

- ولم لا ؟ ولكن . . . ألا ترى أن الوقت لم يعد مناسبًا ؟

- ان الوقت لا يكون غير مناسب مطلقا ما دمنا سنذهب ونراها ،

قالها أُوختشيف وهو يكاد يطير فرحا .

الفصل الثامن

وجد فوما نفسه بعد ثلاثة أيام من حادثة النبأى ، فوق المرفأ الحشبي الذى يملكه التاجر زفانتسيف ، والذى على بعد سبعة أميال من المدينة ، وفى صحبته أربع نساء ، وصديقه أوختسيف ، وابن التاجر زفانتسيف ، ورجل أنيق آخر ، أصلع الرأس ، أحمر الأنف ، ذو شوارب مدلاة على جانبي فمه . وكان زفانتسيف فتى حدث السن شاحب اللون نحيل الجسم ، يلبس نظارة من النوع الذى يشبك على الأنف . وقد جعلت عضلات بطن ساقيه تختلج مع أنه واقف ساكن لا يتحرك ، كأنها تكره حمل جسمه النحيل المنتهى من أعلى بهذا الرأس الصغير المضحك المغطى بهذه الطاقية الجوكى التى أرخى فوقها طرطور معطفه الطويل ذى الترابيع . وكان السيد الأنيق ذو الشوارب المدلاة يدعوه جان ، وتسمعه ينطق بهذا الاسم بشيء من الخنف كأنه مصاب ببرد مزمن فى أنفه .

أما فتاة جان فطويلة مملوءة الصدر ، ذات رأس مبسط يبدو كأنه دق من الجانبين ، ولها جبين يتقلص من أعلاه الى الخلف تقلصاً تدريجياً ، وأنف بالغ الطول يضاف عليها هيئة الطير . ولم يكن شيء من هذا الوجه القبيح كله يبدى أية حركة ، إلا العينين الصغيرتين المستديرتين الباردتين اللتين كانت حدقتاهما تدوران الى أعلى باستمرار فى ابتسامة ماكرة . أما فتاة أوختسيف فاسمها فيرا ، وهى بنية طويلة شاحبة ذات شعر غزير أصفر ، يبدو لغزارته كقبعة ضخمة مكبوسة دائماً على أذنيها وخديها وأعلى جبينها ، وهذه لزوج من العيون الزرق الذى يفتر تفتيراً حلوا من تحتها .

وكان السيد ذو الشوارب المدلاة يجلس بجانب فتاة صغيرة
بضة يانعة ، لا تقلع عن الضحك لأشياء يسرها السيد في أذنها
وهو مائل فوق كتفها .

أما فتاة فوما ، فقمحية اللون ، هيفاء القوام ، وملابسها كلها
سوداء . ولها بشرة سمراء وشعر مموج . ورأس مرفوع لا يطأطىء ،
وتلقى نظراتها على كل ما حولها في ترفع واستعلاء ، حتى ليدرك
الإنسان بسهولة أنها تعتبر نفسها فوق مستوى زميلاتها .

وكانت الجماعة قد انتظمت فوق آخر عوامة من سلسلة العوامات
الممتدة الى مدى بعيد في داخل النهر الوديع الخالي من السفن . وقد
صفت ألواح الخشب فوق العوامة ، وقامت في وسطها منضدة
خشنة ، وانتشرت سلال الطعام والزجاجات الفارغة وأكياس
البونبون وقشر البرتقال في كل مكان . وكانت كومة من التراب
تشاهد في أحد أركان العوامة ومن فوقها موقد جثم بالقرب منه
فلاح لبس فروة من فراء الغنم ، وجعل يدفئ يديه ، ملقيا نظراته
على أسياده الذين كانوا قد انتهوا توا من تناول شيء من حساء
السماك ، ثم حفلت المائدة التي أمامهم بعد ذلك بألوان الشراب
والفاكهة .

وكان ما بشموا به من كثرة الأكل والشرب ، فضلا عن يومين
متصلين من الفسق والفجور قد أنهكهم وجعلهم جثثا هامدة لا حياة
فيها . وقد سمرت عيونهم جميعا في صفحة النهر ، وهم يثرثرون
بأحاديث لا تلبث أن تنقطع . وكان اليوم من أيام الربيع الصافية
التي تبعث النشاط في النفوس ، شأن أيام الربيع ، والسماء الصافية
الباردة تمتد في جلال وروعة فوق النهر المعتم المفعم بالماء . وقد
لف ضباب المساء المائل الى الزرقة شعاف التلال الممتدة على ضفاف
الماء ، وأخذت صلبان الكنائس الباسقة فوقها تتألق كأنها النجوم
والنهر المنساب في أكتاف التلال البعيدة يبدو رشيقا غامر

الجمال ، والزوارق البخارية هابطة فيه مصعدة ، وأصواتها وهى
تمخر فى الماء تصل فى زفرات ثقيلة متعبة الى الشاطئ ذى المروج ،
حيث يملأ الهواء خريز الأمواج الخفيفة المتلاحقة بأصوات لطيفة
متكسرة . ثم اذا صف من الصنادل الكبيرة يشق طريقه ضد
التيار فيبدو أشبه بصف من الخنازير ذات الأجسام الضخمة المهولة
وهى تحرث الماء بخطمها وأنوفها حرثا شديدا ، والدخان الأسود
ينبعث فى دفعات متقطعة من مداخنها ، ثم يتداوب ببطء فى الهواء
الصافى . والصفارات التى تنطلق بين فترة وأخرى توحى بما يشبه
زئير بعض الوحوش المهولة التى ألجمتها الجن وسخرتها فى القيام
بأعمالها . لقد كان كل شئ هادئا ساكنا فى المروج المائية ، وكانت
الأشجار التى تبرز رؤوسها هنا وهناك فوق صفحة الفيضان مجللة
ببعض الأغصان الخضرة النضيرة ، والماء يخفى جذوعها ويعكس فى
أديمه فروعها فيجعلها أشبه بكرات خضراء تتراشق فى الهواء ، فى
جمال خيالى ساحر . . . وأقل هبة من النسيم تدغدغ سطح الماء
المجلو الناعم فتجعله نثارا . . . يجرى بعضه فى اثر بعض .

وبدأت المرأة ذات الشعر الأصفر . . هذا الشعر الأحمر الداكن
.. تغنى بصوت هادى حزين ، وعيناها ترمقان البعد

يا شراعا فى يم فلجة يجرى

ناعم البال صانه تياره . . .

وتقطب قمحية اللون وتغضى عينيها الكبيرتين استخفا ، ثم
قول وهى تشيح بوجهها :

- كفى ما نحن فيه من وحشة فلا تزيدنا كآبة بغنائك .

ويقول فوما لفتاته ، وهو ينظر فى وجهها نظرة رقيقة :

- بل دعيها تغنى !

ثم اذا هو شاحب الوجه جدا ، وقد انطفأ بريق عينيه ، وأخذ
ابتسامة غامضة حزينة ترف حول شفثيه .

واقترح السيد ذو الشوارب المدلاة أن تغنى الجماعة كلها .
ولكن أُوختشيف أسرع يقول :

- لا .. بل تغنى فيرا وبافلنكا فقط . فيرا .. غنى أغنية
سأذهب مع الفجر - غنى معها يا بافلنكا .

وأومأت الضاحكة الى القمحية وقالت مستأذنة :

- هل أغنى يا ساشا ؟

وتجيبها ساشا ، صاحبة فوما :

- بل .. سأغنى أنا ..

ثم تلتفت الى الفتاة التى لها أنف كمنقار الطير ، وهى ، على فكرة
أختها ، وتقول :

- غنى يا فاسا .

وتجرى فاسا احدى يديها على حلقها ، وتنظر الى أختها ، فتقف
ساشا ، وتتكىء على المنضدة باحدى يديها ، وتميل الى الوراء برأسها ،
ثم تشرع فى الغناء بصوت يشبه فى قوته وفى عمقه صوت الرجال :

السعيد السعيد من لا يبالي

بالذى تنذر البرايا الليالي

ذو فؤاد لا ينثنى فى نضال

وجنان أجرا من الرئبال ...

وتومىء أختها بحركة من رأسها ، ثم تغنى بصوت واطىء حزين
متدرج النغمات :

يا لقلب حملت ذات شجبا

وتلمع عينا ساشا ناحية أختها وهي تستجيب بنغمات عميقة :

قد ذوى منها كما يذوى الشجر

وتعانق الصوتان وأتلفا ، ثم طفوا فوق الماء في نغمات خصبة
ممتلئة كانت ترتجف من فرط ما فيها من قوة . لقد كان أحد
الصوتين يشكو من شجوة فوق ما يسع الصبر نفسه . . . شجوة كان
مما بصاحبه من ظمأ يجرع سموم شكواه ، وهو ينشيج بنشيجه الذي
لم يكن يجدى معه عزاء . . . أما الصوت الآخر . . . الصوت العميق
الجرى ، فكان يذرف الدمع ليطلق نيران العذاب ، وكان يجلبجل
محنقا وهو يذوى قويا في الهواء ، كما كان يتدفق بمقاطعه الجلية
الواضحة ، في فيض جياش ، يحمل في كل كلمة من كلماته نذر
الانتقام .

وسيلقى ذلك القاسى جزاءه . . .

لقد كانت فاسا تغنى هذا اللحن النائح وهي مغمضة العينين ،
على حين كانت ساشا تغنى لحنا عاصفا ، فيه نذير وفيه تحذير ،
كانت تقذف بالكلمات في الهواء قذفا ، وفي تصميم مخيف :

سوف أصليه وأشوى جلده

ثم غيرت الوزن والنغمة فجأة ، وكان الابتهاج يغمرها وهي تصب
لشتائم وللعنات بصوت طويل ممدود كصوت أختها :

أجف من الريح . . . ريح الصحارى

أجف من العشب في الشمس ملقى

ألم به منجل لا يبارى

ألم به منجل لا يبارى .

وكان فوما متكئا بمرفقه فوق المنضدة ، وهو يخلق فى وجهه الفتاة ، وبالأحرى فى عينيها السوداوين الناعستين ، المحدثتين فى الفضاء ، وروح الانتقام يشع منهما فيجعل صوتها الناعم الباغم المتدفق من حنجرتها القوية أسود حالك السواد مثل عينيها ، متلاثا كما يتلاثان ! وهنا . . تذكر ملاطفاتها له بيديها الناعمتين ، فراح يسأل نفسه : تسرى ؟ ما الذى أصارها الى تلك الحال من الثورة والعنف ؟ انى لألمس فيها شيئا مخيفا مفزعا !

أما أُوختشيف ، فقد قبع الى جانب صاحبتة ، وراح يستمع الى الغناء ، وعلى وجهه سيماء الانشراح والرضا . على حين كان زفانتسيف والسيد ذو الشوارب المدلاة مكبين على شرايهما ، ويتهامسان . أما الفتاة ذات الشعر الأصفر فكانت ممسكة بيد أُوختشيف ، وهى تدرسها بعناية وروية . وقد اكتسى وجه الفتاة الضاحكة بسيماء الوداعة ، وهى تنصت الى الموسيقى ، برأس منكس لا يكاد يتحرك ، وكأنما كانت تحت سحر احدى الرقى ! وترك الفلاح مقعده عند الموقد ، وهب واقفا ، ثم جعل يمشى على أصابع قدميه فى حيطه وحذر ، ويداه خلف ظهره وعلى وجهه العريض ذى الشارب ابتسامة تختلط فيها الدهشة والبراءة .

آه . . رققا بى . . صغيرى !

بهذا كانت تتغنى فأسا ، وهى تهز رأسها نائحة باكية . . على حين كانت أختها تختم الأغنية ، رافعة ذقنها أكثر مما كان مرفوعا ، بهذه الفقرة :

هكذا آلام حبى . . وغرامى .

حتى اذا فرغت ، جعلت تنظر حولها معجبة مزهوة ، ثم جلست الى جانب فوما ثم لفت عنقه بذراع قوية متينة . وسأله :
« أغنية جميلة ؟ »

فقال لها وهو يتسم لها :

« حلوة »

وصاح أختشيف :

« مرحى ساشا .. مرحى ساشا .. »

ودوت أكف الجميع بالتصفيق ، لكنها لم تلتفت اليهم جميعا ..
بل راحت تعانق فوما فى دلال وتقول له :

« لابد من هدية على هذه الاغنية »

« لابد .. لابد »

« وما هى ؟ »

« أى شىء تشتهين »

« حينما نعود الى المدينة .. أوه .. سترين من حبى ما لا يخطر لك
ببال اذا أهديت الى ما أطلب ا

وقال لها فوما وقد ضحك ضحكة يشوبها الشك :

« لهذا السبب فقط ! ألا يمكن أن تحبينى من أجل أنا لا من أجل
شىء آخر ؟ »

وجعلت تنظر اليه بهدوء ، وبعد لحظة من التفكير قالت له :

« والله .. لا أستطيع أن أقطع فى ذلك برأى .. وأنا لا أستطيع
أن أكذب .. والذي أستطيع أن أقوله بصراحة ودون أن أكذب هو
أننى لا أحب أحدا الا من أجل ماله أو من أجل هداياه ، وان كنت
أعرف أن الانسان يمكن أن يحب بغير هذين .. ولكن بالنسبة الى
حالتنا ، فلم يحن الاوان للحكم بعد .. ولعل ، بعد أن تزدد معرفتى
بك ، أحبك بلا مقابل .. مجانا ! اما الآن .. فلا تقس فى حكمك
على .. فمن كانت تعيش العيشة التى أعيشها تكون فى مسيس
الحاجة الى النقود .. والنقود الكثيرة »

وكان فوما ينصت اليها .. ويبتسم ، وكان يرتجف كلما مس جسمها جسمه .. وكان يدرك ما يقوله زفانتسيف بصوت عال مشروخ تضطرب له أعصابه .

« لست أدري لماذا يهرف كل انسان بما لا يعرف عن جمال الاغاني الروسية ؟ ماذا فيها من الجمال ؟ أعواء شرذمة من الذئاب الجائعة - المتوحشة التي تتضور من الجوع - أم نباح قطيع من الكلاب ؟ ماذا فيها من البهجة او الرقة ؟ انما يجب أن تسمع الفرنسيين وهم يغنون .. او الايطاليين !

وقال أوختشيف محتجا في غيظ واستياء شديد :

« كفى هذيانا ، ايفان نيكولا ييفتش !

ووضع السيد ذو الشوارب المدلاة كأسه ليقول :

« أتفق أنا وايفان في هذا .. فالأغاني الروسية ، أغان رتيبة ومبتذلة .

وغربت الشمس ، وكانت وهي تغرب ترقش الماء بأصباغ القرمز والذهب في مكان ما وراء المروج المائية . وبينما كان فوما واقفا يشهد مسرحية الألوان المرتعشة على صفحة النهر اللامعة ، خيل اليه أن نقف الأحاديث التي كانت تصك سمعه ، لم تكن الا أشبا بفراشات سوداء تطير هنا وهناك ، خبط عشواء ، وبلا غرض .. وهنا وضعت ساشا رأسها على كتفه وهمست بكلمات في أذنه جعلتا يصطبغ بحمرة الحجل ، ويود لو أخذها في ذراعيه ، ويوسعها لثمة وتقبيلا .. والى ما لا نهاية ! لقد كانت هي وحدها من دون هذه المجموعة كلها ، التي لا تعجبه بأية حال من الأحوال . كما كان يخشى زفانتسيف والسيد ذو الشوارب المدلاة ..

« وأنشأ أوختشيف يصيح فجأة .

» فيم تحملك ؟

وكان يوجهه صيحته الى الفلاح الذى انتزع الطرطور من فوق
أسه وضرب به ركبته ، وقال وهو يبتسم :

» لقد .. لقد .. كنت أحب أن استمع الى غناء السيدة .

» وهل أعجبك ؟

» ومن فى الدنيا لا يعجبه هذا الغناء .

ثم نظر الى ساشا نظرة كلها طرب وقال :

» ان صدرها فيه قوى لا يستهان بها .

وأثار قوله ضحك المرأة ، كما أثار تعليقات ظريفة بين الرجال .

وسأله ساشا :

» وهل تغنى أنت ؟

ويجيبها فى احتقار :

» اذا أمكن أن تسمى غنائى غناء .

» وأى الأغانى تغنى ؟

وضحك ضحكة خفيفة فيها ما يشبه الاعتذار ثم قال :

» أوه ! كل الأنواع .. لقد أفنيت عمري غناء .

» اذن هلم .. لنغن معا .. أنا .. وأنت .

» اننى لست أهلا لمشاركتك فى الغناء ، ولا من مقامك يا آنسة !

» لتبدأ أنت ..

وقال زفانتسيف وهو يبدى امتعاضه :

» أليس هذا لطيفا !

وتقول له ساشا وهي تنظر اليه نظرة كلها ازدراء :
« اذا لم يعجبك غناؤنا ، فلك أن تقذف بنفسك فى النهر لتريحنا
منك . »

وانتفض زفانتسيف لهذا الكلام ، ثم قال :

« ان الماء بارد جدا . »

لكن الفرصة مناسبة ، فالنهر فى الفيضان ، وأنت لا يمكنك
أن تنشر السم فى كل هذا الماء بجثتك هذه المنتنة المتعفنة .
وخشن الشاب عليها فى الرد ، وقال لها بازدراء :
« وحتى الساقطات فى روسيا مجردات من الرقة . »

ثم انصرف عنها الى زميله الذى ابتسم له ابتسامة ثملة . وكان
أوختشيف سكران هو أيضا ، وعيناه العمشاوان لا تريمان عز
صاحبه على حين كان يتمتم اليها بكلام متقطع مفكك . أما فتاة منقار
الطير (!) فكانت تنقر فى اصبع من الشكولاته وقد حملت الصندوق
كله تحت أنفها ، على حين انسحبت بافلنكا الى طرف العوامة تأكل
البرتقال وتقذف بقشره فى الماء .

وقال زفانتسيف شاكيا لجاره :

« أبدا ما اشتركت فى شلة غريبة كهذه فى حياتى . »

وكان فوما ينظر اليه وعلى فمه ابتسامة ساخرة ، وقد سره ما كان
فيه من غم وانقباض ، وأثلج صدره ما سلقته به ساشا من لسانها
الحاد . وكان يرمق ساشا مبتهجا . . . لقد أحب فيها أجوبتها الناشفة ،
وما تصون به نفسها من تلك الكبرياء والترفع . . . كأنها احسدى
سيدات الطبقة الراقية .

وناداهما الفلاح الذى كان واقفا الى جوارها :

« يا آنسة .. لعلك لا تبخلين على بقليل من الشراب أبل به ريقى .. وأرد به روى !

« املاء له كأسا يا فوما .

وجرع الفلاح الكأس جرعة واحدة ، ثم أخذ يتمتق !

ثم تقول له ساشا :

« والآن .. فابدأ اذن .

ومط الرجل أحد أركان فمه ، ثم انشأ يغنى بصوت عال :

أنا لا أستطيع الشرب .. بل .. لست آكل (!)

فراحت الفتاة تتم البيت الثانى من الصوت نفسه :

فروحي لا تلقى المزيد من الحمر

وابتسم الفلاح ابتسامة تفيض بشرا ، وهز رأسه ، ثم أغمض

عينيه ، وشرع يقذف بسيل من الألحان العالية ذات السن :

وقد آن لى أن أرحل اليوم عنكمو

فأكملت الفتاة بصوت باك :

وأناى عن الأهل الكرام وعن صهرى

ثم خفض الفلاح صوته وأخذ يردد البيت الآتى بين الغناء وبين

الكلام :

وأوى الى أى المدائن ؟ لا أدرى !

وعندما تردد الصوتان الباكيان فى حواشى سكون الأمسية

الباردة ، بدا أن كل شىء قد شاع فيه الدفء والخير ، وبدا أن جميع

ما فى الوجود كان يفتر عن ابتسامة ملؤها الحنان والرثاء لهذه النفس

البائسة التى كانت القوى والظروف الغامضة تنزعها من الأهل

والوطن انتزاعا ، وتذهب بها الى أرض غريبة .. لتذوب نفسه
حسرات في شقاء العمل . ان شكواه لم تجد صداها في الصوت أو
في الأغنية ، ولكن في دموع الانسانية المنبثقة من قلبه الدامي ..
ان شقاء الروح التي أتعبها النضال ، وألم الجراح التي نكأتها يد الحاجة
الحديدية - ان هذا كله هو الذي كانت تعبر عنه تلك الكلمات الفجة ،
وهذا الايقاع الباكي الذي يستحيل وصفه ، والذي كان يطفو عاليا
.. في السموات الخالية البعيدة الآفاق .. التي تمتنع فيها الأصدا
على الأصوات .

واعتزل فوما المغنين ، وراح يلاحظهم بشعور أقرب الى الخوف .
لقد كانت الاغنية تنساب في قلبه انسياب الماء المغلي ، فتستولى على
روحه بما في فيض أشجانها من قوة ، ومن ثمة ، أحس برغبته في أن
يذرف دمه صيبا ، كما أحس بانقباض في حلقه ، واختلاج في
عضلات وجهه ، ولقفت عيناه نظرة مهوشة لعيني ساشا السوداوين
- هاتين العينين العظيمتين الراسختين اللتين كانتا كأنهما تكبران في
كل لحظة عما كانتا .. وخيل اليه أن الغناء لم يكن صادرا عن
شخصين فحسب ، بل أن الكائنات كلها كانت تغنى وتنشج وترتجف
مما بها من شجن ، وأن كل النسيم ، وكل ما فيه نفس يتردد كان
يلوذ بعضه بكنف بعض في قنوط وفي يأس .

وحينما انتهت الاغنية أحس برجفة تسرى في كيانه ، ورآه يبتسب
للمغنى والمغنية والدمع ينهمر من عينيه .

وسأله ساشا :

« هل بلغ تأثيرها فيك هذا المدى !! »

لقد كان وجهها ممتقما مما بذلت من جهد ، وأنفاسها تتلاحق
بسرعة . ونظر فوما الى الفلاح الذي كان يجفف العرق المتصبب على
جبينه ، وهو ينظر من حوله في دهشة ، كأنه لا يفهم ما جرى .

ولم يكن يسمع أى صوت ، ولا يحس لهذه الجماعة أى ركز ، لقد
انوا جميعاً يجلسون صامتين مبهوتين لا ينبسون !

ويقول فوما وهو يحاول أن يفيق مما غرق فيه من ذهول :
« يا لله ! ساشا ! وأنت .. أيها الأخ الفلاح .. ترى ؟ من أنت ؟
ويجيبه الفلاح كالمعتذر ، وعلى فمه ابتسامة :

« استبان .. اسمى استبان »

ويقول فوما وهو مأخوذ من الدهشة :

« ما أروع ما تغنى !

ويزفر الفلاح الروسى ويقول :

« عفوا سيدي .. انما هو البؤس الذى يصنع بنا هذا - البؤس
الذى يستطيع تحويل العجول الى بلابل .. أما هذه السيدة الصغيرة -
فليس يعلم الا الله ماذا يجعلها تغنى هذا الغناء الجميل .. ان الانسان
اذا سمعها ، وشبع منها .. هانت عليه الدنيا وما فيها .. انها
جوهرة يا سيدي .. انها جوهرة !

ويقول أوختشيف وهو سارح من السكر :

« أداء جميل جدا ..

أما زفانتسيف فيقول فى هياج وانفعال :

« لعنة الله على الجميع ! لقد جئت هنا لأستمتع بوقت طيب ..
لأمتع نفسي .. لا لكى أسمع ندباً فى مناحة .. ان هذا شئ مهيج
.. محطم للأعصاب .. ولا أسميه غير هذا .. لقد ضاق صدرى ..
وذاب صبرى .. ولم أعد أستطيع البقاء هنا .. أنا منصرف ! »

ويقول له ذو الشوارب المدلاة :

« خذنى معك يا جان »

ونادى زفانتسيف صاحبه :

« فاسا .. البسى .. »

وتقول الفتاة ذات الشعر الأصفر لاؤختسيف :

« هيا .. حان أن ننصرف .. والبرد يشتد ، والدنيا توشك أن
تظلم . »

وتأمر فاسا الفلاح استبان بجمع كل ما يخصها .

ويأخذ الجميع فى التحدث والاستعداد للانصراف ، وفوما ساهم
واجم ، ينظر اليهم وهو لا يكاد يفهم شيئا .. ولا ينفك يرتجف من
حين الى حين .. والجميع يترنحون ، وقد ظهر الشحوب والذبول على
وجوههم ، وبعضهم يوجه الى بعض كلمات قذرة فى عبارات مخمورة
متقطعة ، وكانت ساشا تدفع بهم دفعا وهى تجمع حاجاتها وتقول :

— استبان .. ناد الحيل .

اما صاحبنا ذو الشوارب المدلاة فكان لا يزال يهلوس ، ويلوح
بزجاجة وكأس فى كلتا يديه .. ويقول :

« اننى أشرب كأسا أخرى .. فمن يريد أن يشاركنى ؟ »

ولفت فاسا ايشاربا حول رقبة زفانتسيف الذى كان يقف أمامها
مقطبا كالطفل العابس وقد ملأت وجهه التجاعيد ، وعضلات رجليه
تختلج بحالة عصبية .. وقد ملأ منظره فوما بغثيان شديد حتى لقد
زوى وجهه عنه ، بل ترك له العوامة كلها ، وقفز الى العوامة المجاورة .
وكان مثار عجبه أن هؤلاء الناس كانوا يتصرفون وكأنهم لم يستمعوا
الى تلك الأغنية الساحرة .. وكان هذا لا ينفك يشغله ، ويثير فى
نفسه رغبة فى أن يقول شيئا ، أو يفعل شيئا .

وكانت الشمس قد غربت تماما فى تلك الآونة ، واتشح المغرب

بوشاح من الضباب الأزرق الذي لم يكد فوما يرمقه حتى أشباح
بوجهه عنه . ولم يرد فوما أن يعود الى المدينة في صحبة هؤلاء
لأحلاس الذين كانوا لا يزالون يتنقلون فوق العوامة بأرجل متخاذلة
ثقيلة ، مترنحين من جانب الى جانب وهم يتمتمون بما لا يفهم . لقد
لانت النساء أكثر رزانة من الرجال ، وإن مضى بعض الوقت على الفتاة
القمحية حتى استطاعت أن تنهض ، مما كان بها من خمار ، وقد
أدركت هي ما بها من السكر حينما همت بالوقوف وهي تقول :

« حسنا .. الظاهراتى .. سكرى ! » .

وجلس فوما على قرمة من الحشب سواها الفلاح بساطوره ، ثم
تناول هذا الساطور وراح يقذف به فى الهواء ثم يتلقاه بمهارة ، مما
جعل زفانتسيف يزوم قائلا : « يا للسوقية والفظاظة !

ولم يكن فوما يتصور هذا الانسان .. بل لم يكن يحب من هذه
المجموعة كلها سوى ساشا .. تلك المرأة التى ملأت قلبه رهبة ،
وجعلته فى خوف دائم من أن تأتى عملا غير منتظر من الأعمال التى
تجلب الكوارث .

وصرخ زفانتسيف :

« أنت أيها القدر !

ورآه فوما وهو يدفع بالفلاح الذى خطف طرطوره وولى مستخفيا ،
وصاح زفانتسيف وهو يقتفى أثره مهتاجا محنقا :

« يا أحق .. يا أبا رأس جامد !

وهنا ، صاح فوما محذرا :

« قف . حذار أن تمسه بأذى .

وصرخ زفانتسيف ، وهو ينظر الى خلف :

« آه !

وحنى فوما ظهره متوثبا .. ثم دلف نحوه . وهنسا ، لمعت في رأسه فجأة فكرة فكهة .. فهمس في أذن الفلاح وهو يضحك ضحكة تفيض جذلا :

« هل العوامة مربوطة في ثلاثة أماكن ؟

» نعم ..

« اقطع الحبال بالساطور .

» ولكن .. الناس !

» صه .. اقطعها قلت لك .

» ولكن .. اذا ..

« اقطعها .. واقطعها دون أن يتنبه اليك أحد .

وأخذ الفلاح الساطور وسار متباطئا الى طرف العوامة حيث كانت الاربطة . وضرب الحبال ضربات متتابة .. ثم عاد الى مكانه بجانب فوما ، وهو يقول له :

« انى لا أريد أن أرد على ما قال يا سيدى .

» لا تخف .

وقال الفلاح وهو مذعور ، وقد راح يصلب على نفسه بسرعة .

« ان التيار يجرفها بشدة !

وضحك فوما فى نفسه ، وأن يكن قد أخذ يحس باضطراب فى بطنه ! وشعور شائك ملتهب ناشئ من خوف لم يكن له عهد به من قبل .. وان وجدته شعورا لذيذا حلوا .

وكانت الجماعة لا تزال تتنقل فوق العوامة ، يصططدم بعضهم ببعض ، ويساعد بعضهم بعضا فى ارتداء معاطفهم ، ضاحكين مشرثرين على حين كانت العوامة تنفصل عن الشاطئ « ببطء » وتبتعد عز العوامات الأخرى .

وهمس الفلاح شبه معترض :

« انهم اذا اصطدموا بسلسلة من العوامات .. لتحطموا .. وانتهى الأمر »

« أسكت أنت .. نأخذ زورقا ونتبعهم »

« نعم نعم .. الا أنهم ناس .. لا تنس هذا »

وقفز الفلاح وراء فوما وهو يبتسم من عوامة الى عوامة حتى بلغا الشاطئ . ثم وقف فوما يحملق فوق الماء ، وبه شوق الى أن يصيح بالجماعة .. الا أنه كان يكتم هذا الشوق حتى تكون بين العوامة وبين البر مسافة لا يجرؤ رفاقه المغمورون أن يقفزوها ، والا وقعوا في الماء . وقد كان يجد في نفسه متعة وسرورا وهو واقف ينظر الى العوامة ، والتيار يحملها بعيدا بعيدا . وكان ابتعادها عنه كن يبعد عن قلب فوما ما خامره من الخوف والتوجس من قبل ، فراح يستنشق أنفاسا عميقة من الهواء النقي المنعش الذي أعاد الى رأسه صفاء ، وكانت ساشا تقف وظهرها اليه فوق حافة العوامة التي يجرفها التيار ، وقد ذكره منظر قوامها الجميل بقوام صوفيا بافلوفنا ، الا أن صوفيا كانت أصغر وأنحل .

وكانما أحس بوخز ذكرياته ، فصاح في لهجة ساخرة :

« وداعا ! أيتها الرحلة السعيدة ! »

وفجأة ، وفي وقت واحد ، تقوم جسوم الجماعة الدكناء بحركة نحوه ، فاذا هم جميعا يتكتلون في وسط العوامة ، وقد أصبح بينهم وبين فوما سنت أقدام من ماء النهر .. وبهتوا ! .. ولم ينبس منهم احد بكلمة فترة من الوقت .

ثم اذا عاصفة من الصراخ والصياح والولولة الرهيبة تنبعث من غريزة الخوف الفطري المركبة في طبائع الأحياء جميعا . وكانت أشد .

الصيحات وأقواها جلجلة وأعلاها دويا ، تلك الصيحة الرفية
المصرصة المرسعة التي أرسلها زفانتسيف وهو يصرخ :

- ال .. ن .. ج .. دة !

ثم يسمع بعضهم يزار في صوت عميق .. لابد أنه صوت السيد
ذى الشوارب المدلاة .

- انه يريد اغرقنا .. انه يغرق أناسا أحياء !

وصاح بهم فوما الذى كانت صيحاتهم تخزه وتقرصه كما تقرص
الحشرات السامة :

- أتسمون أنفسكم ناسا ؟

ووقفت الجماعة تزوم فوق العوامة فى فزع ، وكانت حركاتهم
تؤرجح العوامة مما جعلها تنجرف أسرع وأسرع . وكان من الممكن
سماع الماء وهو يرقطم على جوانبها ومن أسفل منها ، وأخذت
صيحاتهم تشق الهواء ، وهم يثبون ويلوحون بأيديهم .. وكانت
ساشا وحدها هى التى ظلت حيث هى .. لا تريم .. ساكنة ..
رابطة الجاش .

وصاح فوما مازحا :

- تحياتنا للأسماك والسراطين و .. أبو جلمبو :

وكان قلبه يزداد نشوة وابتهاجا .. كلما أبعدت العوامة فى اليم
وأخيرا صاح أختشيف فى صوت رزين ، وان تكن به رجفة :

« فوما اجنا تيفتش ! فكر فيما أنت صانع ... ان هذه لعبة خطيرة
وسأقدم فيك بلاغا !

وضحك فوما وهو يقول :

« ان شاء الله .. بمجرد ان تطلع روحك ، أرجو أن تسارع الى
تقديم هذا البلاغ .

وعاد زفانتسيف الى نشيجه وبكائه صائحا :
« أيها القاتل !

وقبل أن يجيبه فوما ، اذا شيء يرتطم فى الماء فيحدث صوتا يجعل
النهر نفسه كأنه يذعر ويرتجف ، ويفغر فاه هلعاً .. وسرعان ما
ارتجف فوما هو أيضا ، وتثلج .. لقد أرسلت النسوة صرخة
مفزوعة ، وجعل الرجال يصيحون مرعوبين ، واخذ أثر الارتطام يبدو
على وجوه الجميع فيملؤها بالذعر ... وراح فوما يحملق فى الماء
مبهوتا ... لقد كان فيه شيء أسود اللون يجاهد فى الوصول اليه .

وقذف فوما بنفسه فى الماء بدون تفكير على العوامة ، ثم مد ذراعه
فوق صفحة الماء .. ومضت ثوان لم تكن من عمر الزمان ... ثم أحس
أخيرا بأصابع باردة .. مبللة .. تمسك بأصابعه ، ثم اذا عيناه
ترمقان عينيْن سوداوين تحدقان .

وحل الفرخ فى قلبه محل الذعر ... لقد شد الفتاة ، ثم انتزعها
من الماء ، وضمها الى صدره ، وراح يتفرس فى عينيها دهشا مسبوها
يهو لا يدري ماذا يقول لها ... وابتسمت الفتاة اليه ابتسامة رقيقة .
وقالت ، وقد سرت فيها رعشة :

— برد !

وعند ما صافح رنين صوتها سمع فوما .. ضحك مبتهجا مسرورا ،
ثم حملها فى ذراعيه ، وراح يتواثب فوق العوامات حتى كان على
لشاطيء ، وكان يشعر بها باردة مبللة كأنها سمكة ، الا أن أنفاسها
كانت تفيض دفئا وحرارة ، لقد كانت تلفح وجهه ، وتغمر فؤاده
سرة وبهجة .

وقالت له وهى تتشبث به :

- وهكذا كنت تريد أن تفرقنى .. أليس كذلك ؟

فقال وهو يهرب من الإجابة :

- ظريف جدا القاوُك بنفسك فى الماء :

- وقد كان ظريفا منك أيضا ما صنعت ، من كان يتصور كل هذا
الجرأة يفيض بها قلبك ؟

- اسمعى اسمعى .. انهم لا يزالون يصيخون .

- الى الجحيم جميعا ! لكن .. اسمع .. انهم اذا غرقوا ، فستذهب
أنت وأنا الى سيبيريا .

ثم عادت اليها قشعريرتها .. ولما احس فوما ذلك ، راح يعدو
بها .. ويعدو .

وكانت الصيحات تنبعث من ورائهم طالبة النجدة .. وكانت
العوامة قد ابتعدت ، وأخذت تبدو كأنها جزيرة نحية فوق صفحا
الماء المنبسط ، وعليها أشباح آدمية داكنة تمرمر وتعململ ، والتيار
يجرف الجميع فى أديم الغسق .. بعيدا .. بعيدا .. عن الشاطئ
.. نحو ثبج التيار نفسه ، وأقوى جزء فيه .

وكان الليل يرخى سدوله .

الفصل التاسع

فى ظهيرة احد ايام الاتحاد كان ياكوف ماياكين جالسا يشرب
الشاي فى حديقة منزله تحت شجرة ظليلة من اشجار الكريز ، وياقة
فميصه مفتوحة ، وحول عنقه فوطة يمسح بها عرقه المتصبيب ، وقد
جعل يرمى بيده هنا ويرمى بيده هناك ، وهو ممتلىء نشاطا وحيوية ،
ولسانه لا يكاد يقف من طول ما يثرثر .

— ان الذى يسمح لبطنه بالتحكم فى عقله مجنون احمق . . . ووغد
لقد كانت عينا الرجل المعجوز باديتى الغضب ، وشفتاه تختلجان
اختلاجة ظاهرة التأفف والازدراء ، والنصف الاسفل من وجهه ممتلىء
بالتجاعيد التى تلعب وتهتز .

— اذا كان فوما ابنى الروحى او ابنى من صلبى ، أفلا أعلمه شيئا
او شيئين ؟

وكانت ليوبا جالسة تعبت يعود من اعواد الاكاشيا ، وهى تتفرس
فى وجه ابيها الشديد الانفعال ، المختلج العضلات ، وكأنها تدرسه ،
ولكن فى صمت وبلا تعقيب ، وكان ميلها الى ابيها اخذ يقل عما كان
متورا ونفورا ، وان لم تدرك حتى ذلك ، وكان ماياكين ، بالرغم من
ذكائه الجم وحيويته التى لاخذ لها ، منطويا دائما على نفسه ، مؤثرا
للعزلة ، وكانت ليوبا تدرك وحشته هذه ، وتعرف أنها مما لا يطاق ،
وكان فى هذا مثار حنائها عليه ورثائها له ، وكانت أحيانا تتعمد
محاورته ومناقشته . وكان يكره دائما أن تعترض عليه بأي اعتراض

ولهذا كان يسخر منها ويسهزىء باعتراضاتها ، وإن كان يصغى الى حججها دائما بانتباه وامعان وطول أناة .

وأخذ الرجل يتحدث الى ابنته وهو يضرب بيده على المنضمد بهقبضته قائلا :

- لو استطاع المرحوم اجنات أن يقرأ ماتكتبه الصحف عن ابنه لقتله .. يالهول ماتنشره هذه الصحف ! .. فضائح !

وتجيبه ليوبا :

- انه يستحق .

- أنا لم أقل انه لا يستحق .. ولا دخان بلا نار .. ولكن .. يا ترى ، من هذا الشخص الذى كتب هذا الكلام ؟

- وماذا لو بقى اسمه مجهولا أو عرف الناس من هو ؟

- جميل ! لقد أبدع الوغد فى وصف سلوك فوما .. انه كان ولا بد أحد أفراد هذه الجماعة ، وانه ممن شهد الحادث القدر بنفسه .

- انه ليس من أصدقاء فوما بحال .

وقد شاعت حمرة الخجل فى وجه الفتاة وهى تقول هذا ، ولا سيما عند ما حدجها أبوها بنظرة لها معناها ، وعند ذلك قال لها ببطء وبلهجة قارصة :

- ماشاء الله على أصدقائكم الظرفاء يا آنسة ؟ حسن .. فمن كتب هذا اذن ؟

ولم تكن تود أن تخبره .. الا أنه أصر على أن يعرف ، وبصورة فيها غلظة وفيها خشونة :

وأخيرا قالت ليوبا :

- عدنى أولا انك لن تناله بأذى .

- لأناله بأذى ؟ ماشاء الله .. انى سأقصف رقبتك أيتها المجنونه .. انهم ليسوا حمقى ، هؤلاء الذين يكتبون فى الصحف .. انهم قوة مهولة .. عليهم لعنة الله ! ثم أنا لست المحافظ .. وحتى لو كنت المحافظ ما استطعت أن أكسر أيديهم ولا أن أقيد أسننتهم .. انهم كالجرذان ، لا تنى عن الحفر والنقب .. قولى اذن .. من كتب هذا ؟

- هل تذكر الطالب الذى كان مع فوما فى المدرسة ، والذى اسمه ييزهوف ؟ الذى كان يحضر لزيارتى عندما كنت لأزال فى المدرسة ؟ هذا الشاب ذا الشعر الاسمر !

- أذكره .. فهو اذن كاتب هذا كله ؟ انه جرد بالفعل ! ان الانسان لم يكن يتوقع أى خير من هذا الملعون بالرغم من صغره فى تلك الايام ! ولو قد عرفته لاحتضنته ، وربما كنت صنعت منه رجلا !

وهزت ليوبا كتفيها ، ثم راحت تسال أباه متحدية :

- وماذا جرى ؟ أليس رجالا هؤلاء الناس يكتبون للصحف ؟

ولم يعجل ماياكين بالجواب : .. بل ظل ينقر على المنضدة وهو يتأمل صورته فى سطح غلاية الشاي النحاسى اللامع .

ثم قال أخيرا ، وهو يرفع رأسه ويفتر عينيه :

- كلا .. ليسوا رجالا .. انهم قرح وخراريج ! لقد فسد الدم الروسى .. وهذا الدم الفاسد هو الذى يغذى مؤلفى الكتب وكتاب الصحف ، ومن اليهم من أولئك الفريسيين الهمج . انهم خراريج انتشروا فوق جسم روسيا كله .. ولا تزال العدوى منتشرة .. ولنتساءل : لماذا فسد دم روسيا ؟ الجواب : لأنها تسير ببطء شديد .. ان فيها مستنقعات يتكاثر فيها البعوض .. ان كل أنواع

الطفيليات تنمو في المياه الراكدة .. وهذا هو ما يحدث تماما حينما تصبح الحياة راکدة .

وقالت ليوبا في ظرف :

- لا احسب أنك على حق في هذا أيها السيد الوالد :

بـ ولماذا ؟

- لا ظنك على حق . ان الكتاب من سائر الناس في الدنيا كافه مم الذين لا يسرهم شيء .. ولا يعجبهم العجب . ان من واجب الناس ان ينظروا اليهم باحترام ، ويعتمدوا عليهم كل الاعتماد .. انهم لا يكتبون لغرض ، ولا يلتمسون شيئا لانفسهم . وليس لهم هدف الا العدالة .. والا الحق .. انهم ليسوا بعوضا .. بل هم ..

ولم تكن ليوبا تستطيع كبت انفعالها وهي تتغنى بمحامد أولئك الذين تعجب بهم الاعجاب كله .. وقد صبغ خداهما بلون الدم .. وكانت عيناها تنظران الى أبيها متوسلتين أن يصدق ليوبا حتى لو لم تكن قادرة على اقناعه بالكلام .

وقاطعها الرجل بقوله وهو يتنهد :

بـ يا حول الله ! انك تقرئين كثيرا يا ليوبا .. فقولى لى اذن من هؤلاء الكتاب وما هم ؟ لا أحد يعلم ! فهذا ييزهوف مثلا - من هو ؟ انه بشره ! دمل ! ولا يزيد عند الله عن هذا ! انك تقولين انهم لا هدف لهم الا الحق .. يا سلام ! ما شاء الله ! ولكن ماذا يصنعون اذا وجدوا أن الحق أندر من الكبريت الأحمر في هذا الوجود ؟ ثم ماذا اذا كان كل منهم يبحث عن الحق بطريقته هو ، ومن وجهة نظره هو ؟ ضدقيني ، انه ليس في الوجود هذه الخرافة التي يسمونها الشخص غير الأثاني ! وليس في الدنيا من يشتهي الحرب دفاعا عنا ليس له ! واذا وجد هذا الشخص فهو مغفل أبله ، ولن يرجع

منه اى خير ، لا لنفسه ، ولا لأمى شخص آخر . واذا اراد انسان ان ينجح فى هذه الحياة فلا بد له من أن يتعلم كيف ينافح عن حقوقه . هو ، عما يخصه هو شخصيا . الحق ؟ الله الله ! لقد ظلمت حوالى اربعين عاما لا أقرأ الا صحيفة واحدة لا غير ، واليك ما تعلمته . انظرى الى وجه حضرتى ! هذا هو .. يحملق فيك .. ثم هذا هو أيضا ، على سطح هذه الغلاية الوجه نفسه ، ولكنه شيء مختلف . عال .. فهذا الوجه الذى يبدو فى سطح الغلاية هو الوجه الذى تعرضه الصحف لحضرتك يا آنسة .. والصحف لا تستطيع أن ترى حتى الوجه الاصلى .. وتأتين حضرتك فتأخذين هذا الوجه - الخيال - على أنه الشيء العظيم الفـاخر .. أما أنا .. فأعرف أن وجهى يبدو ملتويا مبروما شائها على سطح الغلاية .. وهذا الوجه الذى ارى لا يمكن أن يكون وجهى الحقيقى أبدا !

وتجيبه ليوبا معترضة فى امتعاض :

- ولكن الكتب والصحف ياسيدى الوالد تحارب من أجل المصلحة العامة ، وتحمى مصالح كل فرد .

- اذن فأرينى الصحيفة التى كتبت عنك أنك تضيقين ذرعا بحياتك وانك كان يجب أن تتزوجى منذ زمن بعيد .. فهذه هى الطريقة التى يدافعون بها عن مصالح حضرتك ! وهم لا يدافعون عن مصالحى أنا الاخر ، وكيف يمكنهم أن يفعلوا ؟ ومن منهم يعلم ماذا أريد ؟ ومن غيرى يعلم ما مصالحى ؟

ونادت ليوبا تعترض فى يأس مرة أخرى :

- يا سيدى الوالد : ان هذا كله خطأ .. ولست ادري كيف أعبر لك عن ذلك .. الا أنني أشعر ان كل هذا خطأ فى خطأ

ويجيبها الرجل العجوز فى ثقة وتصميم

- بل هو حق كل الحق ، والصواب كل الصواب ! لقد فقدت روسيا صوابها .. لم يعد فيها صلابة زمان ! لقد أصبح كل مافيها رخوا مائعا . وأهلها يعيشون في تحيز وتحزب ، ويمشون في غير الطريق المستقيم . وكل ما فيها منحرف عن الجادة .. انك تسمعين ضجيجا من الأصوات المختلفة ، الا أن أحدا لا يدري ماذا يحتاج غيره من الناس . فثمة ضباب على كل شيء ، والناس يتنفسون في هذا الضباب فيتلف الهواء اتفاسد الرطب دماءهم .. وهذا هو السبب في تلك القرع وهذه الخراييج . ان الناس يمنحون الحرية لكي يفكروا كما يحلو لهم ، لكنهم لا يسمح لهم بعمل أى شيء . ومن ثمة ، فبدلا من أن يحيا حياة كاملة مملوءة يعطبون ويأسنون وتسأل ليوبا أباهما وقد وضعت مرفقها على المنضدة ومالت نحوه .

- فما العمل اذن ؟

ويقول الرجل صائحا :

- ما العمل ؟ يجب عمل كل شيء ! على كل منا أن يقوم بكل مافي وسعه ، ولكن يجب قبل كل شيء أن نسلس القيادة للشعب . ولكن اذا تركنا الامور على غاربها ، وسمحنا لكل مختال مغرور بأن يتوهه انه قادر على صنع العجائب ، وأنه انما خلق لتنظيم الحياة ، ولتنظيم الحياة فحسب ، ولينظمها وفق ما يرى هو .. فتفضلوا .. سلموا لحضرتة القياد .. سلموا القياد لابن الكلبة هذا ، وليرنا ماذا في وسعه أن يصنع .. ومن هنا .. تبدأ المهزلة .. فبمجرد شعوره بأن العنان قد أفلت تراه يشب الى ما هو أعلى من رأسه ، ويندفع هنا وينطلق هناك ، مزهوا ، منتفخة أوداجه بالغرور .. يحسب نفسه رجل الحوارق والاعاجيب .

وسكت ماياكين لحظة ، ثم ابتسم كما يبتسم الثعلب ، واستأنف يقول :

- ولكن .. صاحبك هذا ! رجل الخوارق والاعاجيب اياه ! مقطوع النفس الذى لا رفق فيه .. المنفوخ الذى لن يلبث حتى يغيظ : هذا البائس الحقير الذى يسرى فيه السوس ! انه لابد أن يخلى مكانه ، هو وأمثاله ، ليحل محلهم السادة اللوذعيون .. الرجال المقتدرون دواء الكفاية ، الذين من حقهم أن ينظموا الحياة بما يرون أنه المناسب ، والذين لن يحكموا بالعصا والاقلام ، ولكن بالعقول والأفهام ، لا كهؤلاء الأذعياء الذين يقولون لك اذا جسرت على انتقادهم : ماذا .. هل تجرؤ على مثل هذا ؟

وهنا يتخذ العجوز لهجة المتغطرس المتشدد ، المهدد المندر :
- حسن .. أنت يا من صفتك ونعتك ، ويا من كذا وكذا ..
اخرس .. اسحب لسانك ! .. ولا كلمة ! .. واذا جرؤت ، فستنظف الأرض منك ومن أمثالك كما تنظف الدار من الحشرات .. اخرس ! ..
فهذا هو الحال يا ليوبا .. ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ! لقد كان ماياكين العجوز منتشيا يفيض بهجة ، وكان سروره يتدفق فى ملامحه وتجاعيد وجهه .. بل فى جسمه جميعا ، وهو يشرح آراءه .. وكان يغمض عينيه ويتلمظ بشفتيه كأنه كان ينضج حكمته فى غلاية صلغته

- وحينئذ يكون هؤلاء الذين كانوا يمسكون بالدفة حينما كان كل شئ فى فوضى شاملة هم الذين يقومون ببناء الحياة بحسب طريقتهم .. تلك الطريقة المعقولة .. وعند ذلك لا يكون شئ من ههنا الهرج والمرج ، بل تكون الحياة أشبه بلجن موزون يغنيه الناس وفقا لنوتة مكتوبة .. ولكن .. وأأسفاه ! انى لن أعيش لأرى هذا !

لقد كانت كل كلمة من كلماته ، فى نظر ابنته ، أشبه بعين فى شبكة قوية أحكمت حلقاتها حول ليوبا التى لم تكن تستطيع تخليص نفسها منها ، فجلست تصغى وهى صامتة صمتا مذهلا ، منعمة النظر

فى وجهه ، باحثه عن الشواهد الاخلاقية فى اقواله ، لامسة فيها
اشياء أشبه بتلك الاشياء التى قرأتها فى الكتب ، والتى كانت تؤمن
بأنها الحق كل الحق .. ولكن ضحك والدها ، هذا الضحك الذى كان
يفيض نشوة ومسرة ، كان يمزق نياط قلبها .. ثم ان تلك التجمعات
التي كانت تتراقص كالديدان فوق وجهه ملائتها بالخوف منه . لقد
احسست أنه كان يحاول أن يصرفها عن متابعة الاهداف التى كانت
تصور لها أحلامها أنها أهداف بسيطة مرغوب فيها

وسألته ، وهى تعتمد اثارته :

- بابا .. وتاراس ! مثل ماذا هو ياترى ؟

وجفل ماياكين .. وارتجف جبينه من شدة الاستياء ، وراح
يحدج ابنته بعينين حادتين وهو يجيبها فى غلظة :

- وماذا جعلك تسألين سؤالاً كهذا ؟

وتقول له ليوبا فى رقة :

- ولم لا ؟ هل ثمة ما يمنع من التحدث عنه ؟

وأوما الرجل بأصبعه فى وجه ابنته وهو يحملق ويقول :

- اسمى .. انا لا أريد التحدث عنه ، وان كنت لا أنصحك
بان تتحدثي عنه

ثم نكس رأسه .. الا أنه قد يكون خطأ التعبير عما فى نفس
وهو يقول انه لا يريد التحدث عن ابنه ، بدليل أنه لم تكذب تسمى
دقيقة واحدة حتى عاد يقول بصوت بدا فيه الغضب :

- ان تاراس هو واحد من تلك القسح ، والحرايرج . ان ربح
الحياة تحمل جميع أنواع الروائح الى أنوفكم أيها التافهون . ولما
كنتم لا تستطيعون التمييز بين الرائحة الحبيثة والرائحة الطيبة .

تكم تستنشقون هذه الروائح كلها ، ومن ثمة تتغشى عقسولكم
انسباب .. ان تاراس ، بوز القرد هذا ، لابد أن يكون قد بلغ
ثلاثين - وهو .. بالنسبة .. بالنسبة .. الى .. لا وجود له

وتسأله ليوبا ، وهى تصغى بانتباه شديد الى كل كلمة من كلمات
بها :

- من يدري ! انى لا ازمع أنه هو نفسه يعرف ماذا صنع ، الا
ا كان قد عقل .. وفاء الى أمره الآن .. ولا بد أن يكون .. لقد
جبه والد ذكى .. وقد رأى الكثير من تجارب الزمن .. انهيم
مديدو التسامح مع هؤلاء الفوضويين .. آه لو كان الأمر بيدي !
ن ، لاأريتهم ، ولجمعتهم كلهم وأرسلت بهم الى .. الصحراء ..
لقلت لهم : « الى الامام .. سر ! هذا مكانكم ايها الشطار : هنا
يستكم لكى تصبوا الحياة فى القالب الذى يحلو لكم ، فارونا ماذا
ن وسعكم أن تصنعوا » ثم لجعلت بعض الفلاحين الأشداء رؤساء
ليهم ، وليقولوا لهم : هيا .. انا اطعمناكم ، وكسسونناكم ،
علمناكم ؛ فارونا ماذا تعلمتم : فلقد آن الاوان لتردوا علينا
ميع الدين الذى فى أعناقكم . « تالله ماكنت لاضيع كوبكا واحدا
ليهم ، ولكنك أعصر كل قطرة من الدم فى أصلابهم ، ولجعلتهم
كفرون . انكم لا تستطيعون أن تطوحوا بالكائنات البشرية ، بل
بس فى وسعكم أن تلقوا بهم فى السجون ، لكنكم قد ثرتم على
قانون ، أليس كذلك ؟ ثم أردتم أن تعيشوا بعد ذلك كما يعيش
لسادة .. أوه .. لا .. لا .. لن نمكنكم من ذلك ، بل سوف
حصل منكم على فائدة من عمل ما ، تقومون به .. والحبة الواحدة
ن القمح تنتج شجرة بأكملها فيها ألف حبة ، فكيف نسبح لانساز
احد بأن يحيا هذه الحياة الحاضرة دون أن نحصل منه على أية
فائدة ؟ ان النجار المقتصد ينتفع بكل كسرة من الخشب ، وبهسته
لطريقة نفسها يجب الانتفاع بكل إنسان ، والى آخر قطرة مر

دمه . ان أدنا حشرة من هوام الأرض لها مكانها فى هذه الحياة
ولا يصح أن ينزل الانسان الى ما هو أدنى من مراتب الهوام
ولكن . . وأسفاه . . ان من المؤلم أن نجد بيننا شبابا ليس
رءوسهم عقل . . ذرة من العقل . . وهذا فوما مثالا . . ولكن
من القادم ياترى . . انظرى يا ليوبا .

ولم تكذ ليوبا تستدير لترى ، حتى رأت ييفيم ، ربان السف
يرمق . وهو مقبل فى الممر ، وقد جعل يرسل صيحات مك
مكتومة فى أدب واحترام ، وبيده طاقيته ، وعليه سيماء الجزع
بل أمارات الغم الشديد .

ولم يكذ مايا كين يلححه وهو فى هذه الحالة حتى صاح به :
- ماذا ؟ ماذا حدث ؟

وحيا الرجل فى انحناءة ، ثم قال :

- لقد قررت أن أحضر اليك

- ألاحظ هذا جيدا . . ماذا . . أين السفينة ؟

وأجابه الرجل وهو يشير الى جهة ما ، فى قلق واضطراب

- السفينة هناك .

وصاح به مايا كين فى غضب شديد :

- هناك أين . . لعنك الله . . قل . . تكلم . . ماذا حدث ؟

وزفر ييفيم زفرة كبيرة قبل أن يقول :

- السفينة رقم ٩٠ . . تحطمت . . وجرح رجل واحد

ورجل آخر مفقود ، وأخشى أن يكون قد غرق .

وهمهم الرجل وهو يقول للربان وعيناه تقدحان الشرر :

- عال عال . . يا سيد ييفيم . . سنأخذ مزرعتك تعويض

لهذا .

وبأدر الربان يقول :

- لست أنا السبب .

وفال ماياكين مسرعا ، وهو يرتجف من الغضب .

- لست أنت ! .. اذن فمن ؟

- سيدى نفسه !

- فوما ؟ .. ويل لك .. وأين كنت أنت ؟

- لقد كنت نائما فى العنبر .

- نائما ؟ كنت نائما !!

- كنت .. مقيدا !

- مق .. ماذا !

- .. سأقول لك كل شيء كما حدث .. لقد كان السيد .

شاربا .. شاربا كثيرا .. وكان يصيح ويصرخ .. اخرجوا كلکم

من هنا .. سأتولى أنا القيادة بنفسى . وقلت له : هذا غير ممكن

.. وكيف يمكن هذا وأنا الربان ؟ .. لكنه قال : قيدوا يديه ورجليه

.. وقد قيدونى وألقوا بى فى العنبر مع الملاحين والعمال . ولما

كان شاربا أكثر من اللزوم ، فقد أراد حضرته أن يمزح .. ويعملها

نكتة .. فعندما رأى قافلة من الصنادل مقبلة فى النهر ، وكان عدد

صنادلها ستة يجرها الرفاص شرنوجودتس ، اعترض طريقها

بسفينتنا .. فأرسلت الصنادل صسفاراتها .. وأطلقتها أكثر من

مرة .. واستمرت فى إطلاقها ، ومن العدل أن أقرر ذلك .

- عال .. ثم ..

- عال عال .. لم يستطع المركبان الأماميان تحويل طريقهما

.. فنطحا سفينتنا فى الجنب مباشرة ، وحطماها تحطیما .. وقد

عطباها أيضا ، الا أن اصابتنا كانت أفظع .

وانتفض ماياكين من كرسية وهو يرسل صرخة شديدة ..
بيفيم ، فحنى كتفيه .. وشرع يقول :

لقد سمعت أخلاقه بدرجة شديدة .. عندما يكون صاسحيا .
لا يتكلم الى أحد .. بل يشدو كأن فى دماغه شيئا .. ولكن فى
اللحظة التى يعمر فيها مخه بكأس أو كأسين تراه يضرب السقف
برأسه .. وعند ذلك يفلت زمامه على نفسه وعلى عمله .. بل
يصبح ألد أعداء نفسه ، وأعداء عمله .. وأرجو المَعذرة فى هذا
الكلام .. لقد نفذ صبرى ، وأريد أن أستمر فى عملى وأنا لست
بالأمر الناهى فى حدود وظيفتى .. ولا يمكننى أن أقوم به على هذا
النحو ..

ويزجره العجوز قائلا :

- كفانا من هذا .. أين فوما ؟

- هناك .. عند مكان الحادث .. لقد أعاد اليه صوابه فى لحظة
.. فأرسل الى العمال فى الحال ، لينتشلوا الصندوق .. وأظنهم
قد بدءوا العمل الآن .

وسأله ماياكين وهو يشمخ برأسه :

- وهل هو وحده هناك ؟

- ليس .. وحده .. تماما !

ونظر الى ليويا مستحييا .. ثم قال :

- ان معه سيدة .. صغيرة سوداء الشعر .. وهى لا تبقى مع
نائها .. لكنها حينما تأتى تظل تغنى طول الوقت .. وهى تغنى
غناء جميلا .. يالها من فتاة مغرية !

وختم هذه العبارة بزفرة عميقة !

وقال له ماياكين وهو مضطرب النفس مبلبل الفكر :

- انا لم أسألك عنها !

ركانت أسارير وجهه تشتد وتختلج من الألم ، حتى لقد خشيت عليه ليوبا من أن ينفجر باكيا .. فقالت تهديء نسورته ، وبصوت لطيف :

- هون عليك يا أبى .. فربما تكون الخسائر غير كبيرة .

- غير كبيرة ؟ وماذا تعرفين عن ذلك أيتها الحمقاء ! أتخسبين أن الحسارة تنحصر في صندل ؟ انه رجل .. وهذه هي المصيبة .. رجل ممن نحن في شدة الحاجة اليهم .. أيها المغفلون الاغتراد للاعين

واشار الرجل بيده إشارة مفضبة .. ثم دخل المنزل .

في الوقت الذي كانت تجرى فيه هذه الحوادث كان فوما في كوخه يروى على ضفة نهر الفولجا ، على بعد حوالي أربعمائة فرسخ . وكان قد استيقظ من النوم توا ، وجلس على كومة غضة من الدريس في وسط الكوخ ، وراح ينظر في اكتاب خلال النافذة الى السماء الموشاة بقطع من السحاب الداكن المنثور ..

كان يجلس دون أن يأتى بحركة ، ورأسه مثقل بخمار السكر . كان يخيل اليه أن شيئا أشبه بقطع هذا السحاب الداكن الذي يطوف في أرجاء السماء ، يطوف في صدره .. متجولا بلا نهاية ، باعثا فيه رعشة رطبة لافحة . وكان يشعر كأنما شيء وا هن .. شيء متهيّب يتحرك في حذر واشفاق خلال تلك السحب ، أشبه بالشبح الذي يدب في الكوخ من جواره .. لقد ترك ذكريات الاشباح القلائل الماضية تنساب داخل رأسه .. يتخيلها ولا يكاذ يفكر فيها .

ويجمع به الخيال . فيتصور أنه كأنما سقط في مجرى ممتلئ
حياء داكنة ساخنة آخذة بخناقه ، وكأنما هذه المياه تجرفه فر
بياورها وهي تجري وتتدفق كما يجري ذلك السحاب الداكن فر
السماء ، ومن خلل الأصوات والظلمات الضاربة من حوله كان يمكن
أن يتبين . فى شيء من الصعوبة والابهام أنه لم يكن وحده . بل أر
أزاسا آخرين كان يجرفهم التيار معه ، وأن هؤلاء الآخرين كانوا
بتغيرون من يوم الى يوم ، الا أنهم جميعا كانوا فى حالة من السكرير
لها ، ثم اذا هم يحدقون به وهم فى سكرهم هذا ، وفى صخب
هذا ، وفى نهمهم الذى ليس كمثله نهم ، يشربون ويقصفون عل
حسابه . ويلعنونه ، ويشاجر بعضهم بعضا ، ولا ينقطعون عر
النسيان والصخب . بل عن البكاء ، وكأنه يضربهم ، ويلكم أحده
فى وجهه ، وينتش معطف آخر ثم يقذف به فى الماء . ثم يأتى ثاله
فيقبل يده بشفتين باردتين مبللتين كأنهما جلد ضفدعة . وهو يتوسل
اليه والدموع تنهمر على خديه ألا يقتله . . . والوجوه والكلمات
رقطع من الأصوات تومض فى ذهنه ، وامرأة لابسة بلوزة من
الحرير الأصفر ، مفتوحة فتحة كبيرة من فوق الصدر تغنى بصوت
ناك مرتفع :

يا حبيبى لا تفكر فى غدا الا غدا
دعه يندب نفسه ، فالغد غيب
وهلم اليوم . . نوسعه سرورا
وجيورا . . انه حب وقسرب

وكان جميع هؤلاء الناس تجرفهم الموجة الداكنة التى كانت
تجرفه . . وكانوا ، كما كان هو ، أشبه شيء بنقايات وحثالات
يقذف بها التيار بعيدا . . بعيدا . ولم يكن أحد منهم يجرؤ قط عل
أن ينظر أمامه ليرى الى أين يذهب به التيار ، ولهذا كانوا يفرقون
بمخاوفهم فى كئوسهم ، ثم يصيحون ويصخبون ويشعذون ويهرجوا
فى غير بهجة ولا مرح . وكان فوما يصنع كما يصنعون . . . ثم به

، أنه إنما يصنع هذا لمجرد الافلات مما هو فيه بما يستطيع من
برعة .

ولم يبق محتفظا بصصفائه وهدوء نفسه وسط هذه الدوامه
لسعورة الفاجرة غير ساشا وحدها بين قوم عصفت بهم الانفعالات
للملحة ، كانوا أشبه بمخبولين يريدون أن ينسوا . . . أنها لم
فليها السكر على نفسها قط ، وكانت تتكلم دائما بصوت ثابت
ر ، وكانت كل حركاتها أقرب الى أن تكون مملوءة بالثقة . . . حتى
أنما كانت هي التي تسيطر على تلك الدوامه بدلا من أن تكون من
سحاياها . وقد أدرك فوما أنها أذكى من حوله جميعا ، وأنها
يدهم حماسة للصخب والمرح . . . اذ كانت تصدر أوامرها الى كل
رد منهم ، وتفكر باستمرار في استحداث تسليات جديدة ، وتعامل
لجميع معاملة متساوية ، مستعملة اللهجة نفسها . والكلمات
فسها ، سواء كان المخاطب سائق عربة أو خادما أو ملاحا ، أو
لأن صديقا حميما أو فوما نفسه . . . لقد كانت أصغر وأنضر من
يلاجيا ، وكانت ربتات كفيها باردة ندية ، وتقوم بها في هدوء
لطف ، وقد خيل الى فوما أنها كانت تخفى في أغوار قلبها سرا
هييا ، وأنها لم تكن لتحب شخصا ما حبا تاما خالصا ، أو تكشف
بما في نفسها بصورة واضحة تمام الوضوح . . . ولقد كان
لثمانها هذا . . . هذا الغموض . . . هو الذي يجذبه اليها . لقد
كان يثير فيه التطلع ، ويفريه بالارتقاء في أغوار روحها التي لا تعرف
لتأثر . . . روحها السوداء القاتمة كعينها .

قال لها فوما مرة :

— انه مبلغ كبير جدا من المال ، ذلك الذي تذفنا به الى الريح
وما كان منها الا أن سألته :

— . . . وماذا كنا نصنع به غير هذا ؟

وراح فوما يردد في نفسه ما قالته : نعم . . . وماذا غير هذا ؟ . . .

بقوله وهو حيران مشدوه أن يجدها ثابتة لا تتردد هكذا !

وسألها في مناسبة أخرى قائلاً :

- ليت شعري .. من أنت !

- ولماذا ؟ هل نسيت اسمي ؟

- ليس هذا بالضبط !

- اذن .. فماذا غير هذا تريد أن تعرف ؟

- لقد كنت أعجب ... من أين جئت !

- أوه .. كذا ؟! اننى من أوجلش ، يا روسلافل جيورنيا
بمناعتي العزف على القيثارة ... فهل زاد حبك لى الآن ، بعد
عرفت من أنا ؟!

وتساءل فوما وفى فمه ضحكة خفيفة :

- وهل عرفت حقاً ؟

- فهذا اذن لا يكفيك ... عال ... فلن أقول لك شيئاً أكثر
من هذا . ولماذا أفعل ؟ .. لقد جئنا جميعاً من المصدر نفسه ..
الناس والحيوانات على السواء ... وكل هذه الثروة عن الأصم
لغو وقبض الريح ! بل دعنا نتحدث عن شيء أكثر أهمية .. كيف
باترى نقضى هذا اليوم ؟

لقد أمضياه فى زورق مع فرقة موسيقية كانت مسافرة
بالزورق نفسه . ولقد شربوا من الشمبانيا ما ذهب برشدهم
جميعاً . وغنت ساشا أغنية كان أخص ما تتسم به ما فيها من أن
وشجن ، حتى لقد جعلت فوما يبكى كما يبكى الأطفال ...
وما كادت تفرغ من غنائها حتى قام فراقصها رقصة روسية ،
ان بلغ منه التعب مبلغه فألقى بنفسه فوق الزورق فى غير وعى وكا
سقط فى الماء .

وحيثما كان منبطحا على ظهر الزورق يستعيد صورة ما جرى ،
ويجتز ذكريات أخرى غير ذلك أحس بالحجل من نفسه ، وبالغثيان
من ساشا . . . وراح ينظر الى قوامها البديع ، ويصغى منها الى كل
شئ ، حتى الى أنفاسها . . . ثم أدرك أنه لا يحبها . . . بل أنه
لا يريد لها . وبدأت أفكار قاتمة حزينة تتكتل وتتجسم في رأسه
المهوش المتلبك . . . لقد خيل اليه أن كل ما عاشه من عمره أخيرا
هو شئ أشبه بكرة من خيوط الصوف ، جامدة مبللة ، لا تنفك
تتخبط هنا وهناك في دخيلة نفسه . . . ثم اذا هي تنفك ، وتحقق
به خيوطها الدقيقة الداكنة ، فلا يستطيع من أحبولتها خلاصا .

وأخذ يفكر هكذا : ما هذا الذى ينتابنى ؟ من أنا ؟ . . .

لقد أذهله هذا السؤال ، وراح يفكر فيه بروية وامعان ، محاولا
أن يعرف لماذا لا يستطيع أن يحيا حياة هادئة قانعة ، كما يعيش
سائر الناس ؟ وزادت هذه الفكرة من خجله من نفسه بصورة لم
يعرفها من قبل . . . فجعل يتقلب وهو منبطح ، وتعهد أن يلکز
ساشا لكزة سرى فيها ضجره وضيقه . . . مما جعل ساشا تقول
وهي ممددة الى جانبه ، وبفم نصف نائم : « حاسب ! »

ويجيبها مخاشنا :

- لا بأس . . . لا تنسى أنك لست سيدة عالية القدر . . . رفيعة
المقام .

- اه !

- لا شئ .

وأعطته ظهرها وهي تزوم متثابرة . وأنشأت تقول والنعاس
يخالط صوتها :

- لقد حلمت أنني كنت أعزف على قيثارى لحنا منفردا . . .

وأغنى ... و كلب كبير واقف أمامي فاغر فاه ، ينتظر أن أنتهى مز
العزف ومن الغناء . وأشاع هذا الذعر فى نفسى ... وأدركت أنا
سوف يهجم على بمجرد أن أنتهى ، ومن ثمة ، فقد أنشأت أغنى
وأغنى ... وأغنى .. حتى شعرت أن صوتى قد بح ...
يا للشناعة ! .. انه لا يزال واقفا .. يصر بأسنانه .. بماذا تفسر
هذا الحلم ؟

ويجيبها فوما بلهجة يشوبها النفاق :

- صبرك ... خبرينى أولا ... ماذا تعرفين عني ؟!

وتقول له دون أن تدبر له وجهها :

- أعرف أنك استيقظت من توك !

ويتمتم فوما وهو يضع يده وراء رأسه :

- أجل لقد استيقظت من توى .. أتستطيعين أن تخبرينى
بالضبط ، لماذا سألتك : أى نوع من الناس تظنيننى ؟

وتجيبه متثابة :

- أنت سكران !

ويقول لها متوسلا :

- اسمعى .. دعى هذا الاستغفال .. وخبرينى بأمانة : ما فكرتك
عني ؟

فتجيبه :

- اننى لا أفكر فيك مطلقا ..

ويزفر زفرة عميقة ، ثم يصمت .. وتمضى دقيقة أو نحوها لا
يتكلمان بشيء ..

ثم تقول له ساشا ، بلهجتها العادية :

- شيء جميل ! منتظر حضرتك أن أشغل بالي بالتفكير في كل من
هب ودب ؟ لماذا ؟ اننى ليس لدى من الوقت ما أفكر فيه حتى في
نفسى ! أو ربما .. نست أريد ذلك !

ويضحك فوما مكتثبا ، ويقول :

- آه لو كان في امكانى ألا أريد ذلك أنا أيضا !

ورفعت الفتاة رأسها لحظة لتنظر في عينيه ، وتقول :

- انك تفكر كثيرا .. فخذ بالك .. ان هذا لن يعود عليك بخير
.. وأنا لا أستطيع أن أخبرك بشيء عن نفسك .. وكل ما أستطيع
أن أخبرك به هو أنك أحسن حالا من غيرك .. ولكن .. ماذا
يشغلك ؟

ويسألها فوما مهتما :

- ولماذا أنا أحسن حالا ؟

- أوه ! لا أدري ! اننى اذا غنيت أغنية حزينة رأيتك تبكى .
واذا بدا من شخص ما يدل على دناؤه ، يطشت به .. ثم أنت شخص
مذهب رقيق الحاشية مع السيدات .. ولا تستغل ضعفهن ! وفى
وسعك أن تكون شهما ذا مروءة ..

ولم يقتنع فوما بشيء من ذاك .. فقال لها يهدوء :

- انك لم تهمنى !

- اننى لا يمكننى أن أحزر ماذا فى رأسك ؟ .. انهم ينتشلون
الصندل الآن .. فماذا عسانا أن نصنع ؟

- وماذا تعنين ؟

- هل نذهب الى نجنى نفجورد .. أو الى قازان ؟
- ولاشئ شئ ؟
- للفسحة .. فسحة طرب !
- لقد نلت من فسح الطرب ما فيه الكفاية .
ثم لبثا وقتا طويلا لا يتكلمان ، ولا ينظر أحدهما فى وجه أخيه
وقالت ساشا آخر الأمر :
- انك شخص من الصعب .. مصاحبتك ! ثقیل الظل !
ويجيبها فوما فى رزانة :
- لقد عزمت على ألا أشرب بعد اليوم .
وتجيبه ساشا ذات الأعصاب الحديدية :
- لا أصدقك !
- سترين ! أتظنين أن هذه الحياة التى نعيشها مما يصح ؟
- الزمن كفىل بالاجابة عن هذا ..
- ولكن .. صرحى لى .. أتظنين أن هذا يصح ؟
- وماذا أحسن من هذا ؟
ورمقها فوما بنظرة شزراء ، ثم قال مهموما :
- أخ .. ! ان الاصغاء اليك شئ منفر .
وتضحك ساشا وتساءله :
- اذن ، فأنت لا تحب طريقتى فى الكلام أيضا ؟
ويزوم فوما مجيبا :
- من كان مثلك ! وهذه الطريقة التى تعيشين بها ! اذا وضعت
رأسك ، لا تدريين أين تضعينه .. الصرصار يعرف أين يذهب ..

وأنت .. لا تعرفين الى أين .. ومن أين !

وتقاطعه فى منتهى الهدوء :

— وما شأنك أنت وما أصنع ؟ ان لك أن تأخذ ما تشاء منى ..
ولكن ليس لك أن تتسرب الى دخيلة روحى !

ويسألها فوما مستهزئا :

— روحك ! وهل لك روح ؟

ونفضت ساشا ، وراحت تجمع ملابسها المتناثرة هنا وهناك ،
وفوما ينظر اليها ، والعجب مستحوذ على نفسه ، لأن ما قاله عن
روحها لم يستطع أن يثيرها أو يخرجها عن طورها .. لقد كان عدم
مبالاتها بشيء ، وضبطها المدهش لأعصابها هو ما يبدو عليها الآن
.. كما هو شأنها دائما .. على حين كان فوما يريد أن يراها مغضبة
أو مستاءة .. أو أى شيء يجعلها انسانا كجميع الناس !

وواصل كلامه فقال :

— روحك ؟ كأن أحدا له روح يستطيع أن يحيا الحياة التى تحيينها !
إن الروح تنطوى فى داخلها على نار !! على الشعور بالحجل !

— وكانت جالسة على دكة ترقع جوربها .. فلما قال ذلك رفعت
رأسها وحملت فيه بعينين حادتين ، فيسألها :

— الام تنظرين ؟

ف قالت وعيناها لا تزالان فى عينيه :

— لماذا تقول هذا الكلام ؟

وكان سؤالها يحمل معنى التهديد ، وقد جفل فوما بالفعل ،

وقال لها بصوت فقد شجاعته السابقة !

- ولم لا ؟

فتنهدت ساشا وهي مستمرة في لبس ملابسها :

- انك شخص ظريف !

- وماذا في من الظرف ؟

- أوه .. لا شيء .. ! انك تبدو كأن أبوين قد أنجباك ! هل تذكر ماذا كنت ألاحظ عن الناس ؟

- ماذا ؟

- اذا كان شخص لا يستطيع أن يجيب عما يفعل ، فهو خائف من نفسه . وهذا معناه أنه شخص تافه لا يستحق الذكر .

ويسألها بعد لحظة :

- انك تقصديننى !

ونشرت على كتفها روبا قرمزيا فضفاضا ، ووقفت تنظر الى الرجل الممدد تحت قدميها ، وقالت له بصوت لطيف عميق ، وبلا تردد :

- أتجروء على التحدث عن روحى ؟ انك لا شأن لك بها ، وأنا وحدى التى يحق لى أن أتحدث عن ذلك ، ولو أردت أن أفعل .. ما حفلت بك ولا بأمثالك جميعا .. ولا تظن أننى عاجزة عن الكلام .. لا .. ان لدى منه ما أستطيع أن أستعمله مع أمثالك .. كلام مثل المطارق الثقيلة ، وفى امكانى أن أدق بها أدمغتك حتى لا يبقى فيها الا هذيان الجنون .. ولكن الكلام لا يمكن أن يكون علاجاً لكم .. وليس لكم من علاج الا صهركم بالنار لتطهيركم مما فيكم من خبث .. كما تطهر النار الذهب المخلوط فتحويله ذهباً خالصاً ..

ثم نثرت شعرها بحركة مثيرة ، فسقط على كتفيها فى خصل
غزيرة سوداء ، وقالت فى لهجة تفيض ازدراء :

- ليس يهمنى أن أكون امرأة قذرة كما ترى .. فبعض الناس
أنظف مائة مرة ، بالرغم مما يبدو عليهم من قذر ، من أولئك الذين
يلبسون أكسية الكتان ، ويرفلون فى مطارف الديباج .. وآه لو
عرفتم فقط رأيى فيكم أيها التيوس ! وآه لو عرفتم ما ينوء به قلبى
من الكراهية والازدراء لكم ! لكنها الكراهية تجعلنى أقفل فمى ، لأننى
أخشى إذا ما نفست بالكلام عما فى فؤادى أن يصبح خاويا فارغا ، ولا
أستطيع مواصلة الحياة بعد !

وما كادت تقول هذا حتى عاد اليه حبها من جديد ، ذلك أن
ما قالتة صادف هوى فى فؤاده .. وانسجاما لمزاجه ، وضحك فوما
ضحكة خفيفة ، وبدأ رضاه فى صوته وفى وجهه وقد أنشأ يقول :

- أنا أيضا أشعر كأن شيئا يصل الى ذروته فى أغوار نفسى ،
حينما يصير هذا ، فلسوف أجد أنا كذلك كلمة أقولها .

- ضد من .

ووثب فوما واقفا وهو يقول :

- ضد كل مخلوق ... ضد الادعياء المنافقين ! انى سأسألهم ..
وقاطعته ساشا بسرود :

- ستسألهم اذا ما كانت الغلاية قد غلى ماؤها !

وحدجها فوما ينظرة خاطفة ثم صاح يقول :

- الى الجحيم أنت وأمثالك ! .. اذهبنى واسألى عن ذلك أنت !

- ما هذا الصراخ ؟ عم تتحدث ؟ ثم خرجت ساشا من الكوخ !

لقد كانت الريح تعصف عصفات شديدة متتالية طوال النهار .
وكانت الأمواج التي تحمل أعرافا من الزبد ، وتقذف نفاثات من
الرغوة ، تجيش وتصطخب مفضبة من شدة ما تعصف . وكانت
فروع الصفصاف المدلاة ، الحانيات على الماء ، تضطرب مرتجفة في
قبضة العواصف . وكان الهواء يعج بصراخ كثير وولولات لا نهاية
لها تتخللها أصوات لاهثة ، صادرة من حلق عشرات من البشر :

- هيلا .. هيلا .. هيلا - هب ! هيلا .. هيلا .. هيلا - هب !
واحد ... اثنان ... هب !

وكان صندلان فارغان راسيين بالقرب من ضفة النهر العالية ،
وقلوعهما العالية ترسم صورة باهتة في أديم السماء ، وهى تتمايل
من جانب الى جانب ، وقد نصبت صقالات من الخشب الثقيل فوق
هذين الصندلين ، وانتشرت البكرات الجرارة فى كل مكان ، وتدلّت
الحبال والسلب فى الهواء ، وانبعث رنين لطيف ضعيف من سلاسل
الحديد ... لقد كان عشرات من الرجال فى ملابسهم الزرقاء والحمراء
يجرون كمرا ضخما ليجعلوه فوق الظهر ، وقد كانوا يشدون متشاقلين
مختلطين ، ثم يغنون أيضا ، وهم يقومون بعملهم هذا .

- واحد ... اثنان .. هب ! واحد ... اثنان .. هب !

وكان فى الامكان رؤية بقع حمراء وزرقاء على الصقالات كذلك .
وكانت الرياح تشوه منظر الشغالة وهى تعبت بقمصانهم وألبستهم ،
وهم يسلمون ظهورهم مرة ، وينتفخون كالبالونات ودمى الأطفال
مرة أخرى ، وكانت الأذرع والسواعد العارية تلمع فوق الصقالات
وأظهر الصنادل - وهى تربط وتكشط وتنشر وتثقب وتدق ، وكان
الهواء يحمل أصوات نشاطهم هذا عبر النهر ، وكانت المناشير تأكل
فى الخشب فرحة مبتهجة ، وكتل الخشب تقبع بأصوات كأصوات
الخنازير تحت ضربات البلط والقواديم ، وألواح الخشب تتشق

فترسل صرخات الالم على حين الصحف الرقيقة تتطاير فتحدث ضحكات ماكرة ، وصلصلة السلاسل وصرير البكر يختلط بهدير الأمواج ، والرياح تعوى وهى تسوق السحب أمامها فى كبد السماء

- هيللا يا رجال .. هيا ..

ويحث بعضهم العمال قائلاً بصوت مرتفع :

- شدة واحدة أخرى .. شدة واحدة !

وكان فوما ، بقوامه البديع الفارع ، فى جاكته الصوفية وحذائه الطويل ، يقف متكئاً الى أحد القلوع وهو يداعب لحيته بأصابعه المرتجفة ، ينظر فى اعجاب الى الشغالة . وكانت الأصوات التى تأتية من كل مكان تبعث فيه الرغبة فى الصباح ، ومشاركة هؤلاء فى عملهم . . . فى نجر الخشب ، وحمل الأحمال الثقيلة ، واصدار الأوامر ، وباختصار ، لكى يصبح مركز انتباه الجميع ، ولكى يرى كل انسان مقدار ما أوتى من قوة وسرعة ونشاط ! الا أنه كبح جماح نفسه ، ووقف كما هو .. لا يتكلم ولا يتحرك . وكان يشعر بالجل فى الوقت نفسه . فقد كان سيد هؤلاء جميعاً . . . ولو شاركهم فى العمل لظنوا أنه انما يفعل ذلك ، لا عن تواضع أو رغبة منه صادقة فى معاونتهم ، بل لكى يحفزهم الى مضاعفة مجهودهم اقتداء به ، وبهذا يستفيد هو باعتصار دمائهم ، لانهم سيعطونه عملاً يساوى أكثر مما دفع لهم .

وظل يمر أمامه صبى ظريف ذو شعر مجعد يلبس قميصاً مفتوحاً عند الرقبة ، مرة يحمل لوحاً على كتفه ، ومرة يحمل قادوما فى يده ، وهو يشب رشييقاً كما تثب العنز ، ولا يكف عن المزاح والضحك والخلف ، ولا يناله الكلال من مداومة العمل . . يساعد هذا ويساعد ذاك ، جارياً فى خفة ورشاقة الى فوق والى تحت على ظهر الصندوق المقدس بالمواد المختلفة . . . وقد امتلأ قلب فوما بالحسد لهذا الغلام الذى لم تكن عيننا السيد تنصرفان عنه لحظة

« انه سعيد ولا بد »

هكذا جعل فوما يحدث نفسه . . . ومن هذه الفكرة . . لا ندري كيف . . انبثقت رغبة في نفس فوما بالحاق الضرر بالسلام . . بتحقيقه واذلاله بطريقة من الطرق . لقد كان كل هؤلاء الناس منهمكين في عملهم العاجل الملح ، منسجمين انسجاما عظيما في تثبيت الصقالة وتركيب الجرارات واعداد كل ما يلزم انتشال الصندل الغاطس من قاع النهر ، وكلهم يفيضون بشرا وتهللا ، وكلهم حياة نابضة دافقة مملوءة في تلك اللحظة . . . وهنا . . . كان فوما منتحيا ناحية ، يسائل نفسه في دهشة عما يجب عليه القيام به . . . ولا يدري كيف يقوم بأى عمل . . . شاعرا بأنه كان خارج محيط هذا العمل العظيم تماما ، وأنه ما من أحد في حاجة اليه . وكان يؤلمه ويجرح كبريائه تحقيقه من أنه شخص لا لزوم له . . . وكان هذا الشعور يتضاعف ويشتد بطول ملاحظته لهؤلاء الناس وهم يعملون دائبين . . . وكانت فكرة أن هذا كله يعمل من أجله هو ، ومع هذا فهو نفسه لا عمل له ، أشبه بسكين مغمود في قلبه

وسائل نفسه في هم وانقباض :

- ولائى شئ من هذا كله أصلح ؟ ما وظيفتى ؟

وحضر اليه المقاول . . وهو رجل قصير القامة ذو لحية مدببة وخطها الشيب ، ووجه ملأته التجاعيد ، فيه كوتان صغيرتان تطل منهما عينان !

وقال بصوت خفيض وعبارة مضبوطة النطق :

- كل شئ على قدم الاستعداد فوما اجناتيفتش . . . كل منا في مكانه . . . وببركتك . . سنبدأ العمل .

وأجابه فوما باقتضاب :

- ابدءوا •

ثم حول عن الرجل وجهه اتقاء تلك النظرات النفاذة التي كانت تنطلق من كوتى عينيه •

- حمدا لله •

قالها المقاول وهو يزر معطفه في أناة ، ويشد كتفيه •• وبعد أن خبر الصقالة المركبة على الصندل ، صاح قائلا :

- كل منكم في مكانه يا اخوان !

وعند ذلك تجمع العمال جماعات صغيرة فوق ظهر الصندلين وعند الروافع •• ثم سكتوا وساد الصمت ، وكان بعضهم يتدافعون بالمناكب في رشاقة وهم يصعدون فوق الصقالة ، ومن هناك ، جعلوا يجيلون أبصارهم فيما حولهم •

ثم صاح المقاول بصوته الرابط :

- نظرة أخيرة الى كل شيء يا رجال ، هل كل شيء متين ؟ عال ! توكلنا على الله ، ومن توكل عليه كفاه •• هيه ! مستعدون ••• اذن •• صلواتكم •

وزحلق المقاول طرطوره على قفاه ، ثم رفع وجهه الى السماء ، وصلب مشني وثلاث •• وصنع الشغالة مثل ما صنع • وكان بعضهم يصلي بصوت مرتفع فتختلط أصواتهم بخير الأمواج •

- باسمك اللهم وبركاتك •• وبركات الرسل والقديسين ••

ووقف فوما يستمع ••• وكانت كلمات الإذعية تسقط على روحه كالججارة ورءوس الجميع عارية •• الا رأسه هو •• وعندما فرغت الصلاة نظر اليه المقاول عاتبا معنفا وهو يقول :

- ألا تظن أنه كان من واجبك أن ٠٠٠٠ ؟

فأجابه فوما بلهجة قاصفة ، وهو يرمقه بنظرة غاضبة :

- ليس هذا شغلك ٠٠٠ لا تعلمنى !

وكان شعوره بأنه شخص تافه لا لزوم له يزداد حرافة ولدعا كد
تقدم العمل الذى ينهض به هؤلاء العمال المؤمنون بقوتهم وبأنهم أه
لرفع هذا الثقل الذى يبلغ الأطنان الكثيرة من غور النهر ٠٠
ولحسابه هو ٠ والعجيب أنه كان يرجو لهم الاخفاق فى مهمتهم ٠
لا لشيء ٠٠ الا ليشعروا بالمذلة وانكسار الحاطر ، فكان يحد
تفسه بهذا الوسواس :

- ليت السلسلة تنقص !

ونادى المقاتل : « ان ٠٠٠ تباه ! »

ثم أعطى إشارة بدء العمل بتلويحة من ذراعه : « شد »

واستجاب العمال للنداء ، فراحوا يصيحون بأصوات قوية حادة :

- هيللا ٠٠٠ هب

وهنا سمع صريف البكر وصريه ، وأخذت السلاسل تصلصل
وهى تشد فى توتر ونظام ، والشغالة يصيحون وهم يضعون
صداورهم الى عوارض الروافع ثم يدفعونها دفعا ، متحركين فى دوائر
بخطى ثقيلة وثيدة ، والماء ينسرب بين الصندلين كأنه لا يريد أن
يسلم وديعته لهؤلاء البشر ، والسلاسل والسلب المشدود يهتز ف
كل مكان من حول فوما ، وكان بعضها ينزلق حول قدميه كه
تنزلق الافاعي الضخمة الداكنة ، وبعضها يرتفع الى أعلى حلقه
بعد حلقة ، ثم تسقط الى الوراء بصوت مجروش أجش ٠٠٠ وا
تكن أصوات الشغالة تخمد جميع الاصوات الاخرى وتغطى عليها

- قربت يا رجال ٠٠ قربت ٠٠ قربت يا رجال ٠٠ قربت

وهكذا كانوا يتغنون ، على حين كان صوت المقاول القوى الواضح
شق موجة هذا الغناء المدوى كما تشق السكين قالبا من الجبن ،
اثلا لهم مشجعا :

- مع بعض يا أولاد .. مع بعض !

وكان فوما يشعر باضطراب وبلبلة غريبة ، لقد كان يتمنى من
اعماق قلبه لو كان جزءا لا يتجزأ من تلك الانشودة المتدفقة كما
بتدفق النهر الكبير العريض ، وذلك لكى يندمج فى صريف المعدن
صريره ، وفى هدير الامواج وزئيرها ... وكان شوقه هذا قويا
نيفا .. حتى لقد أخذ العرق يتصبب فوق جبينه ، كما أخذ وجهه
يشحب ويمتقع . ثم اذا هو يترك مكانه عند القلع فجأة ، ويتجه
نحو احدى الروافع صائحا بصوت قوى :

- مع بعض .. مع بعض

واذا به يصطدم أيضا صدمة عنيفة وعارضة الرافعة ، وان لم
يشعر بألم الصدمة التى كالهيا له القدر فى صدره ، بل راح يمزج
صوته بأصوات الشغالة ، وهو يدور معهم ويدور ، ويدق الارض
بقدميه دقا قويا . وأحس فجأة بشيء ما يتدفق فى صدره ليحل محل
الجهد الذى بذله عند الرافعة ، وموجة من الرضا تسرى فى أعماقه ،
حتى اذا اقتربت من السطح انطلقت من فمه صيحات مستثارة .
لقد خيل اليه أنه كان وحده هو الذى يدير الرافعة ، ومن ثم أنه
هو وحده الذى كان ينتشل الصندل الثقيل الضخم ، وأن قوته كانت
تضاعف وتزداد فى كل دورة . وكان يندفع الى الأمام ، وقد نكس
رأسه ، وقوس ظهره ، كما يتقوس الثور ، ليقابل هذا الثقل الكبير ،
الذى كان يرغب ارغاما على الاستجابة له بالدنو منه ، وان لم ينفك
يلقى به الى الحلف المرة تلو المرة . وكان ما يعرفه من الانفعال يزداد
يزداد فى كل خطوة ، وكان ما يبذله من الجهد على الدوام ، تعوضه

غمرة مغرية من الزهو والكبرياء . ثم أخذته الدوار ، واصطبغ عيناها بلون الدم ، ولم يعد يرى شيئا ولا يعي شيئا . . . الا أنه ك الفتى الرابع ، صاحب اليد العليا ، الذى يقذف بقوة عضلاته ليزيد سدا هائلا منيعا يعترض سبيله . . . يزيحه . . . ويلقى به جاز . . . وينتصر عليه ، وكان فى مقدوره بمجرد الفراغ من هذا العمل أن يصبح حرا يستنشق الهواء ملء رئتيه ، وقد غمره الزه والاعجاب بنفسه . لقد كانت هذه هى المرة الاولى التى عرف فيها الالهام الروحى ، ومن ثم فقد تشبثت روحه الجائعة بتلك الفرصة وثملت بنشوتها ، فراحت ترسل ألحانا من الجذل والطرب فى صيحات مدوية منسجمة وغناء الشغالة :

- قربت يا رجال . . . قربت . . . قربت يا رجال . . . قربت !

وفوجئ فوما بضربة على صدره جعلته يترنح الى الخلف . واذ الضارب هو المقاتل الذى لمعت فى أسارير وجهه بوارق الثقة .

- تهنئاتي . . . فوما اجناتيفتش ! حمدا لله ! هل أنت تعب ؟

وشعر فوما بريح تهب على وجهه ، وكانت تمتمات البهجة تصل الى أذنيه من كل مكان . . . كل يباهى ويفاخر . . . وأقبل الشغال يحدقون به فرحين متهللين ، وقد رفت على وجوههم الابتسامات اللطيفة المهدبة ، وراحوا يمسحون العرق المتصبب من جباههم . . . وبادلهم هو أيضا ابتساماتهم مسبوها مبهوتا . لقد كان لا يزال فى غمرة من الانفعال لا تسمح له بأن يثبني ما حدث ، ولماذا كان كل مر هؤلاء سعيدا منشرح الصدر الى هذا الحد . وكيف لا . . . وها هو ذ صوت سعيد يقول :

- لقد انتشلنا من قاع النهر مائة وسبعين ألف روبل من جنوره كما ينتشل رأس لفتة !

ورأى فوما من مكانه الذى كان يقف فيه فوق حوية من الحبال

ومن فوق رؤوس الشغالة ، صندلا ثالثا ، بين الصندلين الاصليين .
داكن اللون ، مغطى كله بالطين ، مربوطا بالسلاسل . لقد كان
متلويا ومنتفخا كأنما أصابه مرض خبيث وطفا فوق الماء فى
مكانه ذاك ضعيفا قبيح الشكل ، متكئا على رفيقيه ، ملتصقا
عندهما المعونة ، وقد بدا قلعه المكسور باكيا مهيض الجناح ، وشايب
من الماء المختلط بالوجل تنز من فوق ظهره كما ينز الدم المتقيح من
جراح مطعون . وكان لا يزال مشحونا بحديد صدى وأخشاب
مبللة .

ولم يكن فى مستطاع فوما أن يقول شيئا وهو ينظر الى شكل
الصندل الشنيع أكثر من هذه العبارة : « لقد طفا ! » . وراح
يحدث نفسه وهو مستاء ممتعض فيقول : ترى ! أمن أجل انقاذ
هذا الوحش المعطوب الملوث القذر ما أشعر به من كل هذا الابتهاج
الغامر ، والانفعال الذى لا حد له ؟

وتتم فوما فى صوت غامض ، يسأل المقاول :

- والآن . . هل الصندل ؟

ويقاطعه المقاول مطمئنا :

- انه بخير . . وسنفرغ حمولته ، ثم نكل به عشرين أو ثلاثين
نجارا لاصلاحه وقد يمضى زمن طويل حتى يعود الى حاله
الاولى .

ونظر الصبى اللطيف ذو الشعر المجعد الى فوما نظرة كاشرة
ضاحكة يقول :

- ألا كأس من الشراب ؟

وتدخل المقاول عاتبا على الغلام فقال :

- ليس الآن . . ليس الآن . . ألا تلاحظ أن السيد تعب ؟

وقال الشغالة يحبذون ما قاله المقاول :

- طبعاً ... هو تعب !

- ان هذه عملية ليست سهلة !

- الذى يتعب منها هو من ليس معتادا عليها !

- من ليس معتادا عليها ... يتعب من أكل الفتة !

وهنا قال فوما محتدا ... وقد ضاق بهذا الغمز :

- اننى لست تعباً

وازدهم العمال حوله ... كل يبدى ملاحظاته فى أدب واحترام .

- ان العمل شئ سار ما دام الانسان يقوم به بقلب منشرح

- انه عند ذلك يكون كاللعب

وقال صوت خنزير مداعبا :

- أو ... كالنساء !

وكان الصبى المليح عز عليه ألا يشارك فى هذه الثرثرة فقال
مازحاً ... مبتسماً :

- ياسيد ... لسنا نطلب شراباً كثيراً ... كأساً واحدة ...
كأساً !

وشعر فوما ، وهو ينظر الى هؤلاء العمال الملتحين ، بما يغريه
بالاستهزاء بهم ، ولكن رأسه كان خاوياً ليس فيه ما يقال ...
ومضت لحظات قبل أن يقول :

- ان كل ما تفكرون فيه ... هو الشراب ... والشراب وحده .
أوصيكم اذا فعلتم شيئاً أن تتمهلوا ، وتساءلوا أنفسكم : ترى لماذا
نصنع هذا ؟ ومن أجل أى شئ يجب عليكم أن تحاولوا فهم
هذا !

وبدا الوجوم على الأوجه الملتحبة . . . وأنشأ العمال ذوو القمصان الزرق والقمصان الأحمر يزفرون ويتنهدون ، ويهرشون رؤوسهم ، ويزومون !

وكان بعضهم يحدج فوما بنظرة شزراء . . . ثم . . . ينصرف !
وتتم المقاول يقول :

- هذا صحيح . . . الفهم شيء جميل جدا . . . والله هذا كلام حكيم . . . هذا الذي قلته بأحسن منطق .

وقال الصبى المليح وهو يومئ برأسه :

- ان أمثالنا من الخلق لا ينتظر أن يفهموا هذه الحكم !

قالها وقد فقد اهتمامه بفوما . . . وخامره قليل من الغضب عليه ، لانه شك في أن فوما لا يرى تشجيع العمال على شرب الخمر ثم عاد فوما يقول بلهجة تهذيبيية ، وقد سره ما ظنه تكريما له ، ما أبداه الصبى نحوه ، غير مدرك لنظرات السخرية التي كان الجميع يحدجونه بها :

- أوه ! بل أنتم قديرون على ذلك ! ان الشخص عندما يفهم ، يتحقق أنه لا بد أن ينهض بعمله بطريقة حسنة تضمن لهذا العمل أن يبقى على وجه الزمان .

ويلتفت المقاول الى العمال ، ويقول في لهجة تفيض ورعا وتقوى :

- يا أطف الله ! هذا حق . . . هذا حق لا ريب فيه !

لقد شعر فوما بما يحفز به الى أن يقول كلاما حقا له قيمته عسى أن يجعل هؤلاء العمال يغيرون نظرتهم اليه . لقد ساء أن يجدهم جميعا يرجون أن يصمت ذلك الغلام الظريف وألا يتكلم بشيء ، وأنهم جميعا كانوا ينظرون اليه باستياء .

ثم قال وهو يرفع حواجبه قليلا :

- انكم بحاجة الى القيام بعمل خالده ينظر اليه الناس بعد
من السنين فيقولون : لقد قام بهذا العمل أناس من بوجورودسك
وينظر الغلام الظريف ذو الشعر المجعد الى فوما مشدوها :
يقول :

- وأى عمل هذا يا ترى ؟ نشرب الفولجا ؟

ويزوم ويهز رأسه ، ثم يعود فيقول :

- لو شربنا الفولجا لفرقت بطوننا كما تعلم !

وارتبك فوما وسقط في يده لما قاله الصبي ، ونظر حوله فوجا
العمال يتسمون ابتسامة باهتة وبأنوف شامخة . وكانت ابتساماتهم
كوخز الأبر .

وكان فيهم رجل وقور وخط الشيب لحيته ، ظل زمانا لا يتكلم
بشيء ، فتقدم الآن ليقول ببطة :

- اذا وجب علينا أن نشرب الفولجا حتى لا تبقى فيه قطرة ، وأن
تأكل بضعة من ذلك الجبل فوق ذلك . . . فلسوف ينسى ذلك كله
أيها السيد . . . ان الزمن كفيل بأن يسحب أذيال النسيان على كل
شيء . . . فالحياة طويلة طويلة . . . كما تعلم . . . ثم . . . اننا لسنا
نحن الذين يقومون بأعمال تبذ أعمال الآخرين ، وتسمو عليها .

ولم يكده ينتهى حتى بصق على الأرض بازدراء . . . وانصرف
. . . وهو يشق طريقه بين العمال كما يشق الاسفين الخشب . . .
وكان ما قاله ضربة أخيرة لفوما . . . فقد أدرك أن العمال عرفوا فيه
رجلا غبيا وسخيفا لا عقل له . . . وفكر فى شيء يحفظ عليه كرامته
فى أعينهم ، ويعيد به انتباههم الذى بدده هذا الرجل ، فلم يجسده

خيرا من أن يبرز صدره ، وينفخ خديه بشكل مضحك .. ثم يقول :

- سأمر لكم بثلاثة جرادل من الفودكا !

ان أقصر الخطب هي دائما أكثرها سدادا ، وأعظمها تأثيرا ! لقد انسحب العمال في أدب جم ، وهم ينحنون أمام فوما اجلالا ، وبعد أن شكروه بلسان واحد ، ووجوههم تفيض بشرا وتتهلل ابتساما وطلب فوما أن ينقلوه في زورق الى البر ، يعذ ان أدرك أن موجة الانفعال الجديدة التي انتابته ربما لا تستمر طويلا .. لقد كان التبرم والضجر ينكأان قلبه .

ودخل الكوخ . وكانت ساشا يثوبها الاحمر الجميل تضع الطعام والشراب على المائدة . فلم يكدر يراها حتى قال :

- ان كل شيء يغثيني ! ... ساشا ! هل في وسعك علاج هذا ؟

وجعلت ساشا تنظر اليه ، كأنما تدرسه بعناية وأناة .. ثم جلست بجانبه على الدكة .

- اذا كان كل شيء يثير الغشيان في نفسك ، فأنت بحاجة الى تغيير ... أى شيء تشتهييه نفسك ؟

- لست أدري !

- فكر !

- لا أستطيع التفكير

فقالت برفق ، وفي شيء من السخرية : « وهى تشيخ عنه قليلا »

- أيها الطفل ! ان الذى تصبو اليه هو أكثر مما
التكهن به !

ولم يفطن فوما الى لهجتها وهى تتكلم ، ولا الى حركتها وهم
تشيع عنه .. فلقد كان متكئا الى الامام ، قابضا على الدكة بكته
يديه ، محمقا بشدة فى أرضية الكوخ .

- فى بعض الاحيان أجدنى أفكر ليلا ونهارا ... أفكر أفكار
كثيرة جدا فى أنهم يلطخون جسمى كله بمادة سوداء أشبه بالقار
.. وفى غمضة عين يبدو لى أن كل شىء قد زال عنى ... ويتلاشى
فى الهواء كالهباء المنثور ، ثم اذا بى أحس أن روحى سوداء كظلا
القبر .. شىء مرعب ! لكأنى لست مخلوقا آدميا مطلقا - لا شىء .
الا فجوة فغرت فاها !

وحدجته ساشا بنظرة طويلة شذراء ، ثم أنشأت تغنى :

ايه يا ريح على قلب تهب
وعلى بحر الهوى منها ضباب

- لقد شبعت من تلك الحياة الوحشية : كل شىء هو هو باستمرار
... والناس هم هم ... والمتع هى هى ... والراح هى هى ...
ان هذه حال تجعل دمي يغلى ... وتجعلنى مغرما بضرب الناس
وايذائهم ... انى لا أحب هؤلاء الناس . لاى هدف يحيون ؟ انها
لا يعرفون ولا يفهمون .

وتستمر ساشا تغنى ، وعيناها مثبتتان فى الحائط :

يا حبيب القلب ما عيشى بسـدونك ؟
قفرة ، موحشة ، مثل اليباب !

- ولكنهم يمضون فى الحياة ويستمتعون .. وأنا وحدى الذى
أقف ساهما .. أطرف بعينى .. لعل أمى هى التى ولدتنى

هكذا .. لا احساس لى . ان اشبيني يقول انها كانت باردة كالثلج
- وان بها شوقا دائما الى أن تكون فى مكان آخر غير الذى تكون فيه .
انى أحس كأننى أذهب وأقول للناس : أتوسل اليكم أن تنقذونى
مما أنا فيه ، يا اخوانى ! وما أشكو منه هو أننى لا أستطيع مواصلة
الحياة ! الا أننى حينما أنظر حولى ، لا أجد من أقول له هذا الكلام ..
لهم جميعا زائقون .. أبناء حرام !

ثم أقسم فوما يميننا فاحشة جعلت ساشا تقطع غناءها ، وتولى
بعيدا وكانت الريح تضرب زجاج النافذة بحفقات من التراب ، وكان
بالامكان رؤية الصراصير وهى تسعى وتصر بين الاحجار فوق
الموقد ، وعجل يرسل أصواتا ضعيفة وائية فى حوض الاهراء
القريبة ... ولم تكذ ساشا تسمع هذا حتى قالت لفوما :

- اسمع ! هذا هو أخوك فى الشقاء ينعى هبه هناك ! فاذهب
وانع همومك معه ! وفى وسعكما أن تنشدا أنشودة البؤس معا !
ثم وضعت يدها على رأسه ذى الشعر المجعد ، ودفعته دفعة
مداعبة :

- أوه ... علام تنوح يا ترى ؟ اذا كانت هذه الحياة التى نعيشها
لا تعجبك ... فتفضل ... عد الى عملك

ويصيح بها فوما فى حلق وغيظ :

- يا لله ! لو كان فى امكاني أن أعبر عما فى خاطرى بطريقة
تجعلك تفهميننى ! عملى ؟ هذا هو ما يسمونه ! العمل ! ولكنك لو
أنعمت النظر ، وفكرت بتودة وروية ... لم تجد فيه شيئا .. غير
تضييع وقت . ما جدوى هذا العمل ؟ جمع المال ؟ لقد أوتيت مالا
كثيرا ، وفى وسعى أن أدفئك فيه حتى تخبثقى . سأدفئك فيه من
أعلى فرعك الى أخمص قدمك ... ان العمل ما هو الا خديعة كبيرة !
اتمد رأيت أفواجا من رجال الأعمال ... فعرفت أنهم يقذفون

يأنفسهم في دوامة العمل ليحجبوا أعينهم حتى لا ترى حقيقة حالهم
... انهم يخفون أنفسهم من أنفسهم ... هؤلاء النعام ! ماذا يحدث
لهم اذا تخلصوا من هذه الدوامة ؟ انهم قد يخطون كالعميان
ويصابون بالجنون . انك تظن ان الانسان يكون سعيدا بمجرد أن
له عملا ! .. أوه .. لا .. ان هذا هو جزء من السعادة فقط ...
ان الانهار تتدفق وتجرى لكي يسافر الناس عليها ، والشجرة تنمو
لكي ينتفع الناس بها ... حتى الكلب نفسه مخلوق لغرض - لكي
يحرس المنزل مثلا . وثم من الخير ما يمكن الحصول عليه في كل شيء
في هذا الوجود ... الا الناس ! فهم كالصراصير ... لا يصلحون
لشيء ! ان كل شيء مخلوق لمصلحتهم ... ولكنهم هم ... لا شيء
شيء خلقوا ؟ ما الفائدة من وجودهم ؟

وأحس فوما بنشوة النصر ، وأنه قد اكتشف شيئا ربما ساعده
وأضر بالناس .. ولهذا راح يضحك ضحكا عاليا .

وتسأله ساشا وهي تحقق فيه بامعان : « أتشكو صداعا في
رأسك ؟

ويجيبها فوما بلهجة فيها تحد : كلا .. بل أشكو من صداع في
روحي ! .. ان روحي تشكو ، لانها لا تجد الرغبة في تقبل الاشياء
على علاقتها ، انها تريد أن تعرف هذه العلات : فمثلا .. ما الأسلوب
الذي يجب أن أتبعه في الحياة ؟ ثم .. ما الهدف ؟ فهذا اشبيني
مثلا ... هذا الرجل الذكي الارب .. انه يقول : اصنع الحياة
على النحو الذي تريد منها أن تكون ، ولكن كل من عداه يقولون :
ان الحياة تلتهمنا وتأتى علينا .

وتجيبه ساشا في وقار وجد :

- اسمع ... ان ما أنت في حاجة ماسة اليه هو أن تتزوج ...
وهذا هو الموضوع كله .. فلا تماحك .

ويهرز فوما كتفيه ، ثم يسألها :

- وما الذى يوجب على ذلك ؟

- لأنك فى حاجة الى لجام وشكائم .. و ...

- أوه ! لا تهربى ! هأنذا أعيش معك ، أليس كذلك ؟ وأنتن جميعاً
سواء ، وليس فيكن من هى أكثر حلاوة من الأخرى ... وقد كان
صاحبة قبل أن ألقاك ... صاحبة من النوع نفسه ... وإن لم
كن مثلك تماماً ... وقد صحبتنى لغير ما غرض ... صحبتنى
لأنها أرادت ذلك ، وأحببتنى لسبب ما ... وكانت أنثى من نوع
بأس به ... لكنك اذا تعمقت ما وراء ظاهرها ، وجدت أنها أنثى
لسائر النساء . مثلك تماماً ... لولا أنك أخف دماً منها ... ولكن
... لقد كان ثم امرأة أخرى ... سيدة ... ومتزوجة ، سيدة
حقيقية من الطبقة الراقية ... ويشيعون عنها أنها امرأة ساقطة ...
إنها سيدة ذكية ومتعلمة وتعيش عيشة رفيعة فخمة . وقد كان
يخطر لى اننى أستطيع أن أذوق الحياة الحق فى كنفها ... لكنها
كانت شديدة الرافة بى ... ولعلها لو لم تكن كذلك ، لتغير كل
شئ بالنسبة لى ... لقد كنت أتشهاها تشها فظيعة ... وأنا الآن
أغرق تفكيرى فيها فى كتوس الشراب ... وأحاول أن أنسى ! وأى
خير فى النسيان ؟ آه ... يا للانسان من بهيم ... وحسن !

لقد كان فوما غارقاً فى بلجة من التفكير على حين أن ساشا تذرع
الكوخ ذهاباً وجيئة وهى تقضم شفيتها قضمًا ... حتى قالت له
أخيراً بعد أن اتخذت لها موقفاً أمامه وقد عقدت يديها خلف رأسها :

- اسمع ... اننى سأتركك !

ويسألها فوما دون أن يكلف نفسه رفع وجهه نحوها :

- والى أين ؟

- لست أدري ... وهذا لا يهم .. انك كثير الكلام ، وهذا يضايقنى .

وهنا .. رفع نحوها رأسه ، وسألها وهو يضحك ضحكة باهتة :

- أفصحى أفصحى : أجادة أنت ؟

- أنا مثلك .. عندما يحين الاوان أبدأ أفكر فى كل شىء أيضا . وهذه ستكون نهايتى ... ولكنها نهاية لا تزال بعيدة ... ولهذا يجب أن أستمتع أولا ... وبعد هذا .. ليكن ما يكون !

ويقول لها فوما بلا مبالاة ، وقد ضايقه ما يبذل من جهد فى الحديث :

- وهل هذه ستكون نهايتى أنا أيضا ؟

وتجيبه ساشا بلهجة الواثق المطمئن :

- أجل ... ان أمثالنا من الناس ينتهون نهاية سيئة دائما . وجعل كل منهما ينظر الى الآخر دقيقة أو دقيقتين ثم سألها فوما :

- وماذا ينبغى أن نصنع الآن ؟

- نتناول غداءنا .

- أقصد : ماذا ينبغى أن نصنع فيما بعد ، على وجه العموم ؟

- لست أدري !

- وعلى هذا فأنت ستتركيننى !

- أجل ... ولكن هلم فلنقم بفسحة كبيرة قبل أن نفترق ... لنذهب الى قازان ... لنخدع أنفسنا ، ولننس رأسنا فى الرمال ... وبهذا سنتغلب على ما يساورك من أحزان .

- هيا ... هذا صحيح ... لنبتعد من هنا .. يجب : يجب .
تقاتل الله هذه الحياة الراكدة الآسنة . اسمعى يا ساشا ...
يقولون : ان أمثالك من النساء يحبين المال بشراهة .. بل هن
لا يتورعن عن سرقة .

وتجيبه ساشا بأعصاب هادئة :

- ليفولوا ما يشاءون !

ويسألها فوما مستغربا :

- وأنت ... ألا تشعرين بالمهانة لهذا الكلام ؟ لقد عرفتك ، ولا
يمكن أن يتهمك أحد بالشراهة ... وأنت من مصلحتك البقاء معي
! اننى غنى .. ولكن هأنت ذى تنوين أن تتركينى .. وبعبارة
خرى ، انك لست شرهة

وأخذت ساشا تفكر لحظة ، ثم أشارت بيدها إشارة خفيفة
وراحت تقول :

- أنا ؟ ربما لا أكون شرهة ... ولكن ما قيمة هذا ؟ اننى لست
من أولئك الساقطات ... لست من بنات الأرضة والشوارع .
اما ان أشعر بالمهانة لما يقوله الناس ، فمن يستطيع أن يسوءنى
أو يهيننى ؟ دعهم يقولوا ما يشاءون ... ان الناس مولعون بالكلام
.. لكننى أعرف ماذا يساوى كلامهم هذا . اننى لو كنت قاضيا ،
لكان الموتى هم وحدهم الجديرين بصفحتى .

وهنا تضحك ضحكة كريهة

- ولكن ... هيا . تغير الموضوع ... هيا تناول غداءنا .

فى صبيحة اليوم التالى كان فوما وبيايها واقفين جنبا الى جنب

على ظهر زورق يقترب من أوسنيه . وكانت قبعة ساشا الكبيرة السوداء ، ذات الريشات البيضاء . . . والتي كانت مثنية الى وراء بشكل فاجر خليع ، محط أنظار الجميع . لقد كان فوما يتلوى استخذاء وهو واقف الى جانبها ، شاعرا كأنما كل هذه العيون الشاخصة تزحف على وجهه هو . ثم يصطدم الزورق والمنزل الذي احتشد فوقه جمع من الناس في ثياب زاهية ، فيهتز هزة خفيفة ويرسل صوتا لطيفا . ويخيل لفوما أنه لمح بين هذه الوجوه الغريبة وجهها ليس غريبا عليه ، كان لا ينفك يتوارى خلف ظهور الناس ، الا أنه لا يبعد عينيه عن عيني فوما أبدا

وبدا القلق على فوما ، فقال لساشا :

- هل ندخل الى القمرة

فضحكت وقالت :

- لا تحاول أن تستر خطاياك ! هل رأيت أحدا تعرفه ؟

- ان بعضهم ينظر الى

ونظر الى الجمع مرة أخرى ، فاذا تغير مفاجيء يعرف وجهه ويقول بصوت خفيض :

- انه اشبينى

كان ماياكين يقف عند حافة المنزل معصورا بين امرأتين سمينتين، ووجهه الايقونى كان مرتفعا نحو فوما ، وقد أخذ يلوح بقبعته في أدب جم ، مشوب بشيء من المرارة ، ولحيته ترتجف ، وصلعته تلمع، وعيناه تثقبان في وجه فوما كأنهما مثقبان !

وتمتم فوما وهو يتناول قبضته ليحييه محنيا رأسه :

- العقاب الأبله العجوز !

والظاهر أن الانحناء قد سرت ماياكين ، لأنه أخذ يتلوى ويرفع
بلا ويحط أخرى ، ويبتسم ابتسامات تشوبها المرارة .

وقالت ساشا لفوما مازحة :

- يبدو أنها مفاجأة عكرت مزاجك !

وكانت ملاحظة ساشا ، وابتسامات ماياكين شرارات أشعلت
نار في صدر فوما

وقال بصوت مكتوم في شيء من الاضطراب :

- سنرى كيف نتصرف ؟

لكنه لم يلبث أن تمالك نفسه ، وبدأ صلب الوجه . ولم يك
لزورق يرسو حتى أخذ الركاب يتدافعون الى المنزل ، واضطرو
اياكين الى التراجع لحظة بسبب تدافعهم ، الا أنه تقدم في الحال
لى الأمام ثانية ، وقد رقصت ابتسامة الفوز على شفثيه . وراح
وما يحدجه بعينين حادتين من تحت حاجبيه المعقودين وهو يخطو
على لوح النزول ، وقد زاد من ربكته تدافع الناس وتخطيهم
وتزاحمهم . . . وأخيرا كان تلقاء العجوز الذى انحنى أمام فوما أبدع
انحناء فى الدنيا كلها . .

- والى أين العزم . . أيها السيد فوما اجناتيفتش ؟

وأجاب فوما دون أن يكلف نفسه مشقة رد التحية :

- اننى هنا لأسباب شخصية .

ويقول العجوز بوجه متهلل :

- عظيم جدا . . ومن يا ترى هذه السيدة الصغيرة ذات الريش
الفاخر ؟

- خليلتى !

وقد قالها فوما بصوت عال وعيناه لا تطرفان وهو يدافع نظرا
ماياكين النفاذة .

وكانت ساشا تقف هادئة خلف فوما مباشرة ، متأملة فى الرجل
العجوز القمى الذى لم يكن رأسه يرتفع الى ذقن فوما . وقد استرعى
صوت فوما العالى أنظار الناس الواقفين حوله . وكانوا جميعا
يحدقون عيونهم فيه منتظرين أن يشهدوا فضيحة . وكان ماياكي
هو أيضا ينتظر ذلك ، فقد كان مزاج فوما المتحفز يدل عليه ، وقد
أخذ يرقص تجاعيد وجهه ، ويمضغ شفثيه لحظات قبل أن يقوا
بصوت لطيف رطب :

- أحب أن أتكلم معك كلمتين . . فهل نذهب الى فندق ؟

- لا بأس . . . ولكن ليس لمدة طويلة .

وقال الرجل وهو لا يكاد يتمالك نفسه أكثر مما فعل :

- ليس لديك وقت ، اه ! مستعجل لكى تحطم صندلا آخر !

وقال فوما وهو يرغب :

- ولماذا لا أحطمها ما دامت قابضة للتخبط ؟

وهمس ماياكين يقول :

- لك حق . . صحيح لماذا لا تحطمها . . انك لم تكن أنت الذى

أشترها . . فماذا يهمك ؟ عال . . هلم بنا . . هل ممكن ؟ . . و

بأس أن تفرق السيدة الصغيرة ساعة أو نحوها

ويتلفت فوما الى ساشا ويقول لها :

- اذهبنى الى المدينة واحجزى غرفة فى فندق سيبريا يا ساشا .

ولن أغيب عنك طويلا .

ثم يقول لما ياكين :

- هلم بنا .

ووصلا الى الفندق دون أن ينبس بكلمة . ولما لاحظ فوما أن
أشيئته يضطر الى توسيع خطاه ليحافظ على ملازمته تعمد أن
يزيد خطاه سعة ، وكان عجز الرجل عن حفظ خطواته مع خطوات
فوما عاملا زاد في حنق ما ياكين ونقمته ، تلك النعمة التي تهدد
بالانفجار في أية لحظة

ونادى ما ياكين الجرسون وقد جلس هو وفوما الى إحدى الموائد
في ركن من أركان صالة الأكل في الفندق ، ثم قال له بصوت
لطيف :

- أحضر لي زجاجة من عصير التوت يا ولد :

وقال فوما :

- أما أنا فزجاجة من الكونياك .

وضحك ما ياكين ثم قال :

- هذه هي الطريقة . . . عندما تكون أوراقك خاسرة . . . فلا
بأس من تلفيق ورقة رابحة !

وقال فوما وهو يجلس :

- أنت لا تعرف كيف ألعب

- أوه ! أنا لا أعرف ؟ هذه هي الطريقة التي يلعب بها كثير من
الناس .

- ان طريقتى فى اللعب هى : اما أن أكسر رأسى أو أكسر الحائط

. ثم ضرب بقبضته المائدة ضربة قوية .

ويسأله ماياكين وعلى فمه ابتسامة شاحبة :

- هلا أفقت من سكرتك الأخيرة بعد ؟

واعتدل فوما فى كرسيه ، ثم قال بوجه ملوى :

- انك رجل ذكى أيها السيد الوالد . . . وأنا أجلك واحترما
من أجل ذكائك

ويجيبه ماياكين ، وهو يقف قليلا وينحنى محييا :

- شكرا . . شكرا يا ولدى !

- انما أردت أن أقول : اننى لم أعد بعد هذا الشاب ابن العشرير
عاما . اننى لست طفلا !

- لا لا . . لا سمح الله ! انك لسبت طفلا بعد . . وكم شتاء مر
على رأسك الأشيب هذا ! انه لو قدر لبعوضة أن تعيش كل هذه
السنين التى عشتها لأصبحت فى حجم الكتكوت !

وأجابه فوما على ذلك بقوله :

- وفر عليك نكاتك فقد تحتاج اليها فيما بعد !

وقد قال ذلك بصوت متزن جعل ماياكين يجفل الى الوراء ، وأخذت
أسارير وجهه تلعب وتتراقص فى قلق . وسأله فوما :

- ما الذى جاء بك الى هنا ؟

- لقد بلغنى سلوكك ال . . . سيىء . . فقلت أحضر ، لا ترى
مقدار الخسائر . . بما أننى أشبه الناس بأحد أقاربك . . . بل
القريب الوحيد الذى لك !

- لقد كان يجب ألا تبالي . أسمع أيها السيد الوالد ، اعمل حاجة من اثنتين ... اما أن تتركنى وشأنى نهائيا .. أو خذ أنت العمل كله .. بحذافيره - الى آخر روبل !

ولقد دهش فوما - بقدر ما دهش ماياكين ، أن يسمع نفسه يقول هذا الكلام ... انها فكرة لم تخطر بباله من قبل ، الا أنه بمجرد أن قالها شعر أن ماياكين اذا قبل أن يقبله من جميع أملاكه أمكن أن يكون حرا .. وأمكن أن يذهب الى أى مكان يحب أن يذهب ، مهما كان هذا المكان . لقد كان مكبلا على الدوام ، وان لم يعلم ماذا كان يكبله ويغل نفسه ، ولا كيف يتخلص من قيوده وأغلاله ... والآن ... ها هي ذى تلك الاغلال ، تسقط عنه من نفسها ... تسقط عنه بمنتهى البساطة ، وبلا ألم مطلقا . لقد أشرق فى قلبه شعاع من الأمل . وملاه هذا بالبهجة والجيشان ، وبدأ يتمتم فى هدوء بهذا الحديث السائب المتقطع :

- قد يكون هذا أحسن ... تأخذ كل شيء ، وتدفع ثمنه ونكون متخالسين . أذهب حيث أشاء .. انى لا يمكننى أن أصل حياتى على هذا النحو ... كأننى مقيد الايدي مغلول الرجلين .. أريد أن أكون حرا ... أريد أن أعرف حقائق الأشياء ... أشق طريقى بنفسى .. إننى .. كما أنا الآن .. من أنا وماذا ؟ .. سجين ! .. خذ كل شيء .. الى الجحيم بها جميعا .. لن أكون تاجرا أبدا ... انى أكره الأعمال التجارية كلها . فاذا أخذتها ... فسأنتقل الى مكان ما - وسأجد لنفسى عملا ما أقوم به . أما اذا استمر الحال على هذا المنوال فلن أكف عن الشرب ... وهأنذا ، قد قيدت نفسى بتلك المرأة .

وكان ماياكين ينظر ويسمع بوجه أصلب وأبرد من الحجر الصلد ، وكان كل الفندق ضجيجا من حولهما ، والناس يجيئون ويروحون وماياكين يقوم وينحنى لهذا ولذاك ، وهو لا يدري لمن ينحنى ...

لقد كان انتباهه كله مركزا على وجه ابنه الروحي . . . ذلك الوجه
الذى كان يكتسى ابتسامة سعيدة رقيقة . . . شاردة

وزفر ماياكين أخيرا ، ثم قال :

— يا لك من عيل صغير بائخ ! لقد فقدت صوابك وأفلتت صواميل
عقلك كلها ! ما هذا الكلام الفارغ ! أريد أن أعرف : هل هذا من أثر
الكونياك ، أو من أثر ضعف اعترى قواك العقلية ؟

وقال فوما محتجا :

— أيها السيد الوالد . . . لست أنا أول من يصنع ذلك . . . لقد
صنعه كثيرون قبلي . . . كانوا يتركون كل شيء ، ويتجردون من
كل شيء . . . ثم يذهبون الى حال سبيلهم !

ويجيئه ماياكين بلهجة قاسية :

— لم يحدث هذا . . . ولم أعرفه فى حياتى ! . . . ولو قد حدث
. . . لأريتهم !

— بل كثيرون جدا تجردوا مما يملكون وأصبحوا نساكا !

— لم يكن يمكن أن يفعلوا ذلك لو أنهم كانوا قد قابلونى لأناقشهم
هذا الأمر ! ولكن . . . فيم أحاول التحدث اليك حديثا جديا ؟ به !

ويقول فوما مستاء :

— ولكن . . . لم لا يا سيدى الوالد !

— اسمع : اذا كنت كناس مداخل . . . فتسلق الأسطح ، وخيبة
الله عليك ! واذا كنت من رجال المطافئ فعليك أن تصعد الى قمة
البرج ! ان لكل صنف من الناس صنفا من الحياة خاصا به . . . ولا
يعقل أن تزأر العجول كما تزأر السباع . . . فكن لما ولدت أن

كون . . . ولا تنظر بعين الحسد الى بساطين الآخرين . . . عش
بياتك الخاصة بطريقتك الخاصة .

وكان هذا الكلام الرزين الممتلئ حكمة ، والذي طالما سمع فوما
لكثير منه ، يندفع في سيل متدفق من تلك الفجوة المظلمة التي هي
بم الرجل العجوز . . . ولكن . . . لا . . . لقد كان فوما عما قال
الرجل في صمم . . . لقد كان مستغرقا في أحلام الانطلاق والتحرر
التي بدا تحقيقها الآن قاب قوسين أو أدنى . انها كانت تستولى
على لبه استيلاء تاما . وأصبح قلبه ثابتا لا يتزعزع في تصميمه على
الخلاص من تلك الحياة الكثيبة العكرة التي يحيها ، وعلى الخلاص
من كل مقومات تلك الحياة أيضا . . . من اشبينه ، ومن المراكب
والصنادل ، ومن حياة القصف والتهتك . . . ومن كل ما يجعل
الحياة بهذا القدر من الكآبة والضيق والاختناق .

لقد كان صوت الرجل يصل الى أذني فوما كأنه آت من بعيد . .
بعيد . . ثم يختلط بأصوات قرقرة الأطباق ، وجمجمة السكرى ،
روقع أقدام الخدم على أرضية الصالة .

ثم قال ماياكين وهو يضرب المائدة بيديه :

- لقد دخل كل هذا الكلام الفارغ الى رأسك لأنك ممتلئ امتلاء
شديدا بالنزوات الشابة الطائشة . . . ان طيشك وتهورك خرق
وسوء فهم . وأفكارك لا قيمة لها . . . قل لي . . . ما رأيك في أن
. . . أن تذهب الى دير ؟

وكان فوما يصغي ، ولا يعلق . وكانت الأصوات في الغنبدق
تخف وتتلاشى قليلا قليلا . . . وكان يحيل اليه أنه في وسط كتلة
متطاحنة من البشر ، برزت أعينهم خارج رؤوسهم ، وجعلوا ، لأسباب
غير معروفة ، يصيحون ويتدافعون ويقعون ويتزاحمون . . . دون
أن يذهبوا الى أي مكان . وقد سباهه عجزه عن فهم ما يريدون أو

الثقة بما يقولون . . . وكان يتمنى لو يستطيع أن ينفلت منهم
وأن يقف ليلاحظهم من بعد . . . فلو قد أمكن هذا لكان من المؤكد
أن يستطيع فهم ما كان يجرى ، وأن يجد لنفسه مكانا بينهم
وقال ماياكين بصوت أكثر ليونة لما رأى من حيرة فوما وشروء
ذهنه :

- مفهوم . انك تريد أن تجد السعادة . . . ولكن هذا ليس أمرا
هينا . فالبُحث عن السعادة أشبه بالبحث عن نبتة عشب الغراب
وسط غابة بأكملها . . . والبحث عنها يتطلب منك قصم ظهرك .
وعندما تظن أنك قد وجدتها فقد تتكشف عن أنها لا شيء ! لا شيء
أكثر من خيبة أمل !

ويرفع فوما رأسه ويقول بلهجة تجعل ماياكين يحول عنه وجهه
اتقاء عينيه المتقدتين :

- عال ! هل يمكنك أن تعطينى حريتي ؟ أعطني متنفسا ، أتنفس
فيه . أعطني فرصة أتخلص فيها من كل شيء اننى اذا استطعت يوما
أن أنظر الى الأشياء وأنا خارج عنها فلعلنى . . . أما اذا ظللت غارقا
فيها على هذا النحو فلا حيلة لي الا التداوى بالشراب حتى الموت !
ويصيح به ماياكين غاضبا :

- كف، عن هذا الكلام الفارغ . . . وكن رجلا معقولا .

فيرد عليه فوما هذا الرد الهادى :

- عظيم . . فأنت لن تستجيب لطلبى . . اذن . . انتهى كل
شيء . . وسأقذف للريح بكل شيء . ولم يعد ثم ما يقوله أحدنا للآخر
. . أنت . . وأنا ؛ وداعا . وسيجرى كل شيء على مايرام هذه المرة
- وسترى : كيف تأتى النار على كل شيء حتى لا تدع الا رمادا .

لقد كان فوما ثابنا رابط الجأش قوى الصوت . وانقا من أن
انسبينه لن يستطيع أن يقف فى سبيل ما استقر رأيه على تنفيذه .
إلا أن ماياكين هب واقفا ، وراح يقول له بصوت ليس أقل قوة من
صوته :

- وهل تعرف الاجراءات التى يمكننى أن أقوم بها ؟
ويلوح فوما بيده قائلا :

- اعمل ما شئت !

- حسن ! واليك ما سوف أعمل : سأعود الى المدينة حالا .
سأعمل ما يلزم الحجر عليك ووضعتك فى مستشفى للمجاذيب !

ويقول فوما بصوت تشويه الريبة ، وقد أخذه شيء من الخوف
- وهل هذا ممكن ؟

- كل شيء ممكن ما دمت أنا الذى سأعمله . . يا صغيرى الشاب!
وسرت الرعدة فى جسم فوما ، وراح يحدث نفسه قائلا :
- انه يستطيع أن يفعل هذا . . . انه قاس لا يرحم !

- اذا كنت جادا فى أن ترتكب حماقة المجانين هذه، فسوف أتخذ
الاجراءات التى تحول بينك وبين هذا . لقد عاهدت أباك على ملازمتك
حتى تقف على رجليك . . . وأنا مصمم على أن أفي بذلك العهد . . .
عازا لم تشأ أن تقف فسأربطك داخل مشاية من حديد تجعلك تقف
حيدا . . . انى أعرف أن هذا الذى أصابك ناشئ من كثرة ادمانك
الشرب . . . لكننى اذا رأيتك تبعثر أموال أبيك التى طالما شقى
فى جمعها ، وذلك لمجرد اللهو والسرف ، فسأعرف شغلي معك .
سأدخلك الشق . . . وأنا رجل متعب لا يستطيع أحد أن يضحك
على ذقنه . . يا صغيرى !

وعند هذا تجمعت غصون خديه وكراميشهما تحت عينيه اللتين كانتا تبسمان في برود وسخرية وهما يبصبصان من هاتين النقرتين القاتمتين ، وقد صنعت الخطوط التي في جبهته رسما غريبا في قاعدة جمجمته الصلعاء ، وأخذ وجهه طابعا صارما خاليا من الرحمة .

وسأله فوما واليأس مستول على نفسه :

- وبعبارة أخرى ٠٠ لا مفر ولا مهرب من ذلك كله ٠٠٠ وانك تقطع على كل طريق من طرق الخلاص !

- أمامك طريق واحد ، فعليك به ، وسأريك السبيل اليه . وسينتهي بك الى بر السلامة

وكانت وداعة الرجل ، وكبرياؤه التي لا تقهر قد أثارتا تأثيره فوما وبلغتا به درجة الجنون ٠٠ فما كان منه الا أن دفع بيديه في جيوب معطفه اشفاقا من أن يرسلهما في وجه الرجل ، ثم اعتدل في مقعده ، وراح ينفخ كما تنفخ الافاعي قائلا :

- ليت شعري ما الذي يجعلك فخورا مختلا هكذا ؟ ماذا عندك مما يفخر به ويزهى ؟ ابنك ؟ أين هو ؟ ابنتك ؟ ماذا صنعت منها ؟ لله ما أظرفك وأنت تعلم الناس كيف يعيشون ! رجل ذكي ٠٠ تعرف كل شيء ! قل لي : ما هدقك الذي تعيش من أجله ؟ ألا تنتظر أن تموت ؟ وأي شيء فعلته كان يستحق أن تفعله ؟ وبماذا سوف يذكرك الناس ؟

وارتعشت أسارير ماياكين ، ثم ٠٠٠ انهارت ، بحيث بدا وجهه كشيئا كسيفا محزنا ٠٠٠ وفتح فاه ٠٠ ولكن الكلام خانه ٠٠ فلم يفه بشيء ٠٠٠ ولم يملك الا أن يجلس مكانه مأخوذا مشدوها ٠٠٠ ينظر الى ابنه الروحي في ذهول ٠٠٠ وفي خوف أيضا ، لكنه استطاع أن يقول أخيرا :

- اخرس .. أيها الجرو !

ونفض فوما ... ونثر الكاب على رأسه ، ووقف يحرق في الرحا ،
هي بغض :

- انى أتحداك .. وسأكون معك فى نزال ... وسأنفق كل
ما ملكت يدي .

- عال جدا .. وسنرى ماذا تكون النتيجة ؟

وقال فوما مستهزئا :

- وداعا .. أيها النا .. صح الحكيم !

ويجيبه ماياكين بصوت ناعم .. وكأنه مقطوع النفس :

- والى أن نلتقى مرة أخرى !

وجلس ياكوف ماياكين وحيدا فريدا فى الفندق .. وقد ظل
حالسا الى مائدته يرسم بأصابعه المرتعشة رسوما غريبة فى بضع
حيات من الجويدار كانت منشورة على صينية ... وكان رأسه
المنتصب لا يننى يميل ويميل ، كأنما كان يحاول أن يستشف معنى
ما رسم من تلك الرسوم على الصينية ، بأصابعه التى كانت جلدا
على عظم ...

وكانت قطرات من العرق قد وقفت على جلدة رأسه الأصلم ،
وتجاعيد خديه ترقص كعادتها فى قلق واضطراب

وأخيرا نادى الخادم ، وسأله وهو حزين مهتاج :

- كم حسابك ؟

الفصل العاشر

لقد كان فوما قبل شجاره هذا مع ماياكين يشرب الخمر لا حياء فيها ، ولكن لما كان يشعر به من انقباض وسام وكراهية للحياة اما الآن فهو يقبل على شربها كأنه ينتقم لنفسه من شيء ، يشربها بدافع من النعمة والقنوط ، وكأنه يتحدى الناس جميعا . وفي بعض الأحيان كان هذا التحدى يذهله هو نفسه . لقد كان يخيل له أن أهل الوقار من الناس ، أولئك الذين لا يذوقون الخمر ولا يسمحون لها بأن تذهب برشد هم ، هم حمقى ومجانين . . . سيئو البخت . . . أما السكارى . . . فكانوا أهل ثورة وتمرد ، وأشده حماقة وجنونا من الآخرين . انه لم يكن يجد ما يحبه فى أى واحد من رفاقه . . . بل لم يكن يعنى بالسؤال حتى عن أسمائهم ، وسرعان ما كان ينسى الوقت الذى عرفهم فيه والمكان الذى لقيهم فيه ، وكار يجد ما يغريه على الدوام بتحقيهم والزراية بهم . وكان يحيط با فى المطاعم الغالية ذات النمط الحديث أهل الفن والنظاموز والمشعوذون والممثلون ووجهاء الريف المفلسون الذين بددوا ثرواتهم فى الحياة السائبة المستهتره . وكان هؤلاء أول ما يلقونه يتظاهرون بمظهر الدعاية له ، وأنهم حماة المخلصون . وكانوا لا ينفكوا بفخرون أمامه بحسن تذوقهم للخمر وواسع المامهم بصنوفها وخبرتهم الواسعة بألوان المطاعم والمشارب ، ثم لا يلبثون بعد ذلك أن يظهرو أمامه بمظهر الاذلاء . . . الغلبة ! فيقترضوا منه النقود التى يقترضه هو بدوره بموجب سندات مهوره بامضائه . وأخذ الحلاقون والمهرة فى لعب البليارد ، والموظفون الكتابيون والمغنون يحسون

حوله كما تحوم جوارح الطير حول الجيفة ، وذلك عندما يغشى
المشارب الوضيعة والحماصات . وكان يشعر في وجوده بينهم
الغبطة ، ومن ثم كان يأنس اليهم أكثر مما يأنس الى غيرهم .
وكانوا في نظره أقل فسادا وأيسر فهما . . انهم لم يكونوا الغاذا
كسائر الناس ، وكانوا في بعض الاحيان يظهرون من العواطف
القوية السليمة ما لم يكن يصدر عن غيرهم ، وكانوا على الدوام
يسمون بقدر أوفى من الانسانية . . . الا أنهم لم يكونوا يقلون عن
« السادة المحترمين » ، شراة الى المال وصفاقة في الحصول عليه .
يطالما كان يشتد في سخريته بهم من أجل هذا

وكان ممن يحومون حوله طائفة من النساء بالطبع . وكان فوما ،
محولته وسلامة بنيته ، يؤوى النساء من كل صنف ، الرخيصات
مهن والغاليات . . الجميلات والقبیحات . وكان يهدى اليهن المبالغ
الكبيرة من المال . . وكان يبدلن غالبا كل أسبوع كما يبدل الانسان
حذاءه . . الا أنه كان يحترمهن اجمالا أكثر مما يحترم الرجال .
وكان يسخر منهن أحيانا ويوجه اليهن الالفاظ النابية المزرية ، غير
أنه لم يكن يستطيع قط - حتى في أحوال السكر الشديد - التغلب
على ذلك الحجل الذي كان يعتريه في حضرتهن . وكان يشعر بأنهن
جميعا ، حتى أقلهن حياء واحتشاما ، كن عاجزات لا يملكن الدفاع
عن أنفسهن كالأطفال تماما . ولم يكن فوما وهو هذا الفتى المستعد
باستمرار لاثارة الشجار مع أي رجل ، ليرفع يده على امرأة ، وان لم
ير بأسا في توجيه أشنع الشتائم الى من تهيب له سببا لذلك ، لقد
كان يشعر أنه أقوى بما لا يقاس من أية امرأة ، وأعظم حظا أيضا .
وكانت المرأة التي تباهى بفجورها وتتهالك على الاثم والفسق تغشى
نفسه ، وتملؤه بالضيق والشعور بالعار في مصاحبتها . وقد
صربته امرأة شبه مخمورة من هذا الصنف ذات ليلة بقشرة شمامة
على خده وهما على مائدة العشاء ، فامتقع لونه ، وما كان منه الا أن

وقف وقد وضع يديه فى جيوبه ، وقال لها بلهجة شديدة ، وبصوت يرتجف غضبا :
.

- هيا .. اخرجى من هنا يا كلبة ... لو كان أحد عيرى لحطم رأسك من جراء تلك الفعلة ... ولكنك تعرفين أن مثلى لا يمكن أن يمسك بأذى ، ولو بأصبع واحدة من أصابعه ... يا جرسون ... إقذف بها من هنا !
.

وعندما ذهب هو وساشا الى قازان ، لم تمض أيام حتى تركته ساشا وذهبت لتعيش مع ابن أحد صناع الجعة
وقد قالت لفوما وهى تتركه لتقوم برحلة مع عشيقها الجديد فى نهر كاما :

- وداعا يا حبيبى ... ولعلنا نلتقى يوما ما مرة ثانية : وتذكر أننا .. أنا وانت ، مسافران فى الطريق نفسه .. وصيتى ألا ترخي العنان كثيرا لمشاعرك ... بل متع نفسك بالموجود ، ودون أن تلقى بالك الى شيء ... وعندما يفرغ الطباق .. كسره ... وداعا ! «

ثم طبعت على شفثيه قبلة طويلة عنيقة ... وعندما تركته كانت عيناها أشد سوادا من كل عهد مضى !

وكان فوما سعيدا بهذا الفراق ... لقد ملها وزهد فيها ... وكانت قلة مبالاتها ترعبه وتثير الفزع فى نفسه ... ومع هذا ، فقد شعر فى تلك اللحظة بوخزة من الألم والاضيق ... ثم ولى عنها وهو يتمتم :

- اذا لم تلقى حظك معه .. فعودى الى !

وكان جوابها على ذلك كلمة الشكر المعتادة ، قالتها وهى تضحك ضحكة خشنة وقحة .. لم يعتد أن يسمعها منها من قبل

وهكذا . . جعل فوما يعيش من يوم ليوم آخر ، وهو يرصع لبار
الامل المداعب ، الذي يغازله بالهرب من معمعان الحياة الى هامشها
... الى ما وراء الدوامة . . . بعيدا عن العاصفة . لقد كان اذا خلا
الى نفسه في الليل ، يغمض عينيه تماما ، ثم يخيل له أنه يرى هي
رحابها حشدا من الناس وكأنهم في فوهة بركان ضخمة ممتلئة بالحلم
والشراب وهم يدورون حول أنفسهم كما يدور الحب في نقرة
الطاحونة ، وكأنما تخت أرجلهم حجر كهذا الحجر ، وهو يطحنهم
طحنا ، وهم يرتفعون ثم يسقطون موجة بعد موجة ، وبعضهم يحاول
ان يسبق الاخرين الى النقرة لكي يطحنه الحجر قبل اخوانه ،
ويقضي عليه قضاء مبرما وبأسرع ما يمكن . . على حين كان البعض
الاخر يحاول أن يبقى بعيدا . . . فوق القمة ! . . ليفلت من ذاك
الحجر الذي لا يرحم .

وكان يخيل لفوما أنه يتبين وسط هؤلاء البائسين بعض الوجوه
التي له بها عهد . . . لقد كان يتبين وجه أبيه وهو يدفع غيره دفعا ،
وبوجه ضاحك . . . بل بصوت مقهقه . . . ثم اذا هو يتعثر ويختفى
تحت أقدام القوم ، وكان بينهم كذلك وجه اشبينه وهو ينفلت كما
ينفلت الثعبان ، ويتواثب على أكتافهم ، وينسرب بين أرجلهم ،
ويرقص جميع عضلات جسمه النحيل الهزيل . . . وكانت فيهم
ليوبا وقد طفقت تصيح وتصرخ وتكافح . . . تثب الى أمام مرة ،
ثم تنفلت الى خلف مرة أخرى ، وهي في كل ذلك تحاول الامساك
بأبيها حتى لا يغوص في نقرة الطاحونة ، أما ييلاجيا فقد كانت
تتحرك بسرعة في جهة واحدة ، وأما صوفيا بافلوفنا فكانت تقف
وذراعاها مرتفعتان في ترهل الى جانبيها ، تماما كما كانت واقفة في
صالونها آخر مرة لقيها فيها فوما ، وكانت عيناها العظيمتان
ممتلئتين ذعرا . وكانت ساشا . . . تلك الجريئة الرابطة الجاش ،
كانت تشق طريقها وسط الجمع شيقا ، غير ملتفتة الى ما حولها من
تدافع ، وهي تتفرس في القوم بعينيها الضافيتين السوداوين . .

كان فوما يستمع الى صراخهم وضحكهم وهتافاتهم المسموعة
ومخاوراتهم .. وكانت الاغاني وعبارات الندبة والنواح تأتي محقة
فوق هذا الجمع المضطرب من الأبدان البشرية المحبوس في النقرة
والزاحف هنا وهنا ، يعصر بعضه بعضا ، ويشب بعضه على أكتاف
بعض ، متعثرين متخبطين كالعميان ، متشاجرين .. متساقطين .
ثم غائبين عن الابصار . ثم سمع حفيفا وخشخشة كأن أوراقا مر
البنكنوت تتطاير كالحفافيش فوق رموس القوم الذين يتلففونهم
بشراة . وسمع أيضا رنين الذهب والفضة وقرقة زجاجات الخمر
وفتح فليساتها ونشيج السكرى ، وتلك النغمات الحزينة التي كان
بمتزج بها صوت احدى النساء وهي تغنى تلك الأغنية :

يا حبيبى لا تفكر فى غد الا غدا
دعه يندب نفسه ، فالغد غيب
وهلم اليوم .. نوسعه سرورا
وحبورا .. انه حب وقرب

ولم يستطع فوما لنفسه فكাকা من تلك الرؤيا التي كانت تزده
تألقا وتزداد عظما كل مرة تداعب عينيه بمناظرها ، والتي كانت
تثير مشاعر مختلطة تنقذف في دوامتها كما تنقذف مسبايل الماء في
النهر الكبير ، مشاعر من الخوف والسخط والرثاء والغضب ، كانت
تغلي وتضطرب في صدره الى أن تتحول ، فتكون رغبة كبيرة ، تكاد
من عظمها تخنقه ، فينبثق التمتع في عينيه ، ويحس رغبة في الصياح
والعواء كما يعوى الذئب ليخيف الناس ... أما هذه الرغبة فهو
أن يضع حدا لذلك الهرج الذي لا جدوى فيه ، وأن يضيف هو
شيئا الى الاضطراب ... أن ينطق بكلمات ذات معنى ، يرسلها
بصوت عال ... وأن يجعل كل هؤلاء الناس يسرون في جهه
واحدة ، بدلا من اختلاطهم وتدافعهم هكذا بلا نسق وفي غير
نظام ، لقد كان يحس بالرغبة في أن يمسك بهم ليفصل بعضهم عز

بعض ، وأن يجلد بعضهم ، ويربت على ظهر بعض . . . وأن
هؤلاء وهؤلاء جميعا ، وأن يلقي ضوء بعض نار عظيمة عليهم .

لكنه كان صفر اليدين - لا كلام عنده ولا نار - لا شيء . . . إلا
الرغبة . . . يلمسها ويحسها . . . ولكن لا يستطيع تحقيقها . . . لقد
رأى نفسه واقفا خارج النقرة التي كان الناس يطحنون داخلها . . .
واقفا في ثبات وتصميم . . . ولكن . . . في ضمت وبكم : لقد كان في
مقدوره طبعاً أن يهتف بهؤلاء القوم :

- أيها الناس . . . ما هذه الحياة التي تحيونها ؟ ألا تخجلون ؟
ولكن ماذا تكون الحال إذا سمعوه ، فقالوا : « ولكن أي نوع من الحياة
نرى أنت أن نحياها ؟ » لقد كان يعرف تمام المعرفة أنهم لو سألوه
هذا السؤال لأمكن أن ينهار من هذه الذروة التي يقف فيها لتطأه
أقدامهم ، وليطحن بين الحجرين اللذين لا يرحمان . وان الناس
سيضحكون ولا بد حينما يرونه يحقق به الهلاك !

وكان يخيل إليه أحيانا أنه صائر إلى الجنون لا محالة من كثرة
ما يكب على الشراب ، وكان هذا هو السبب في تمكن تلك الرؤيا
. . . وبالأحرى ، ذلك الرعب ، من عقله . وكان في مقدوره حينئذ
أن يخمده بقوة ارادته . إلا أنه في اللحظة التي كان يخلو فيها إلى
نفسه ، ولا يكون السكر متمكنا منه تماما ، كانت نوبة الحرف
والهذيان تعاوده فتطحنه طحنا . وكان تشوفه إلى الحرية والانطلاق
بقوى ويشتد ، إلا أنه كان أعجز من أن يحطم عنه قبسود ثروته
وأغلالها .

أما ماياكين ، الذي كان فوما قد أعطاه السلطة القانونيه لإداره
أعماله ، فلم يكن يدع يوما يمر دون أن يفرض عليه الشعور بمسئوليته
معرضا فكان يرسل إليه أصحاب الديون ليحصلوا كمبيالاتهم

والمقاولين لامضاء عقود الشحن ، والكتبة لمناقشة لأمور التي تولوا ابرامها بأنفسهم وكان هؤلاء يبحثون عنه في المشارب والخمارات لكي يسألوه عما يجب أن يفعلوا ، والنحو الذي يتصرفون بمقتضاه . وكان هو يوجه اليهم نصائحه التي لم يكن في كثير من الأحيان يوقن وجه الصحة فيها . وكان هو يلاحظ مايتلقون به هذه النصائح من التشاؤم والشك في جدواها . كما كان يلاحظ أنهم ، بدلا من أن يتصرفوا كما أشار عليهم ، كانوا يتصرفون بوحى من أنفسهم ، حيث يكون التصرف أفضل وأحسن مما كان يرى هو . وكان يعلم أن اشبيته كان وراء هذا كله وأن هذه كانت حطة ماياكين التي رسمها ، والتي حرص فيها على القاء عبء المسئوليات على كاهله عسى أن يعيده الى الجادة ، والطريق السوى المستقيم الذي اختاره هو له .

وكان فوما يدرك كل الادراك أنه لم يكن الرأس المدبر لأعماله في حقيقة الأمر ، بل انه لم يكن الا مجرد ملحق من ملحقاته ، وشخصية ثانوية فيه ، بل شخصية لا أهمية لها أيضا . وكان ضيقه بهذه الحال يضاعف من شعور الكراهية للرجل العجوز ، ويزيده شوقا الى يوم الخلاص من ربة أعماله حتى لو كان في الخلاص منها حرا به . ومن ثم راح يبعثر الأموال بمعدل فظيع في المشارب وبيوت الفجسور الا أن ذلك لم يستمر طويلا : فقد أقفل ماياكين حساباته في البنك . وأخذ فوما يدرك أن الناس لم يعودوا يسارعون الى تلبية ما يطلب اليهم من القروض كما كان من شأنهم معه من قبل .

وكانت هذه ضربة لكبريائه ، الا أن الضربة الحقيقية ، الضربة التي أذهلته وأطارت صوابه ، حاقت به عندما بلغه ما كان يشيعه عنه اشبيته من الشائعات عن جنونه ، وما كان يلوح به من ضرورة تعيين وصى شرعى يكون صاحب القوامة عليه . ولم يكن فوما يعلم

الى أى حد يستطيع اشبينييه أن يمضى فى ذلك ، ومن هنا فقد نردد
فى أن يستشير أحدا فى هذا الموضوع .

وكان يؤمن بأن ماياكين شخصية ذات أهمية كبيرة فى عالم
التجارة تستطيع القيام بما تشاء . وقد أذهلته أول الامر يد اشبينييه
الباطشة ، الا أنه سرعان ما اعتادها ، فسار فى طريق شهواته ،
لا يلذه الا الاختلاط بمن كان يهوى الاختلاط بهم .

وكان لا ينفك يزداد ايمانا بأن البطانة التى حوله من أولئك
الناس كانت أخبث منه وأشد دنسا ، وأنهم انما يحيون حياة تافهة
فارغة لا معنى لها ولا هدف . انهم لم يكونوا سادة الحياة والمتحكمين
فيها ، بل لم يكونوا الا مجرد تبع ، ومجرد مDAHنين - ولا دليل -
.. تلقى بهم الحياة الى ما تشاء ، وتعصف بهم كما تشاء .

وهكذا ظل سادرا فى حياته تلك ، كأنما كان يعبر مستنقعا نكدا
بهدهده فى كل خطوة بأن يبتلعه وحله ، على حين كان اشبينييه يلتف
حوله كما تلتف ساق من سيقان العنب ، نام فى أرض جافة صلته
.. فهو لا يننى يرمقه من بعد بعين حذرة متيقظة .

ذهب ماياكين ، بعد مشاجرته مع فوما ، الى منزله مقطبا عابس
الوجه مستغرقا فى التفكير . وكانت عيناه تكتسيان بلعة جافة ،
يهو يشد نفسه شدا فكان أشبه بسوط متوتر وقفت حباته حبة
فوق حبة . وكانت أخاديد وجهه أشد عمقا ، وكأنما ازدادت سحنته
نقبضا وظلاما ، حتى لقد حسبته ليوبا مريضا بمرض خطير ولا بد
... اذ كان يدق الأرض بقدميه فى عنف وشدة ، ويوجه اليهبا
ردودا جافة خشنة على أسئلتها .. ثم يصيح بها أخيرا :

- اغربى عن وجهى .. دعينى وحيدى .. فليس عندي وقت لك !

وقد ثارت في قلبها مشاعر الحنان لما كانت تراه من سيماء التعس في عينيه الخضراوين . وعندما جلس ليتناول غداءه لم تملك أن ذهبت إليه حيث وضعت كفيها على كتفيه ، وسألته وهي تنظر إليه في حنان وعطف :

١ - أتشعر بشيء يا أبى ؟

إنها ندر ما كانت تبدي له شيئاً من أمارات العطف والمحبة ، فإذا حدث أن أبدت من عطفها شيئاً ، كان ذلك يهز قلبه هزاً . . . وكان هذا يلذذ منها ، وإن لم يكن يحفل قط بأن يبادلها عطفاً بعطف . . . أما هذه المرة فقد نثر يديها بعيداً عن كتفيه ثم قال :

- تعالى تعالى . . اجلسي . . قولي لي . . ما الذى يربكك هكذا ؟

لكنها لم تجلس ، بل ظلت واقفة حيث هى ، محدقة في وجهه . . ثم شرعت تقول له في احساس جريح :

- لماذا يا أبى تخاطبني دائماً بهذه اللهجة ، كأننى طفلة أو فتاة عبيبة ؟

- بل لأنك كبيرة ولا ذكاء عندك . . . هذا هو السبب . . . ما جلستى وتناولى غداءك .

وجلست في الكرسي المقابل له في صمت ، وقد زمت شفنيها . . ومضى وقت طويل والرجل يمد يده إلى طعامه . . . بل كان يحملق في حسائه وينقر المائدة بملعقته ، وهو ذاهل شارد اللب . . . إلى أن قال فجأة ، وهو يتنهد :

- آه لو كان رأسك الفارغ المهوش هذا يستطيع أن يفهم أفكار والدك !

ورمت ليوبا ملعقتها ، ثم أجابته وهي توشك أن تبكي

- لماذا تتعمد دائما أن تجرح مشاعري يا أبى ؟ ألا تستطيع أن
نلمس ما أنا فيه من وحشة ؟ ليس يخفى أنك تفهم مقدار ما فى
حياتى على هذا الأسلوب من قسوة . ومع هذا ، فأنت لا تعطينى
ريقا حلوا مطلقا ولكن . . ما الفائدة ؟ . . فحياتك مثل حياتى
مقفرة موحشة . . . ومن الصعب عليك أن . . .

وقاطعها بقوله وهو يضحك ضحكة خفيفة باهتة :

- تنهقين كحمار بلعام . . . هيه . . . وماذا تريد أن تقول
أيضا ؟

- انك شديد الزهو والفخر بذكائك .
- وماذا أيضا ؟

- يجب ألا تكون مزهوا فخورا . . ثم لماذا تظل تصدمنى هكذا
. . مع علمك أنه ليس لى أحد سواك فى هذه الحياة ؟

ثم فاضت عيناها بالدموع . . فذهل الرجل ، ونظر اليها بعينين
مدعورتين ، وهو يقول :

- آه لو لم تكونى بنتا . . أو لو كان لك عقل مثل عقل . . ماريا
بوسادنستا . . اذن لسخرت بالدنيا وما فيها ياليويا ! . . بفسوما
بكل شخص سواه . . تعالى . . عيب . . لا تبكى . .

وتسأله وهى تمسح دموعها :

- وماذا يصنع فوما ؟

- يحرن . . كما يحرن الحصان . . ويقمص ويرفس . . انه
قول لى : خذ كل ما أملك ودعنى حرا . . يريد أن يجد الخلاص فى
اخور ! فهذا هو الذى يداعب خيال فوما !

- ولكن . . لماذا ؟

- لماذا ! .. هذا : اما من أثر الخمر .. أو .. كان الله فى عونہ ،
وراثۃ عن أمہ - الكارثة القديمة نفسها .. وهو اذا أصر على هذا
الجنون فسوف أحاربه بأسناني وأظافرى .. لقد أعلنها حربا
مكشوفة بينى وبينه .. هذا المنفوخ المتكبر .. المتغطرس .. الا أنه
شاب حدث .. ولا ينطوى على شىء من خبث أو دهاء .. انه يقول
انه سوف يأتى على كل ما يملك ! أوه .. انه يستطيع ؟ أليس
كذلك ؟ والله لاأرينه !

ويرسل ماياكين قبضته فى الهواء مهلدا ، ويصل كلامه فيقول :

- كيف تجرؤ على ذلك ؟ من الذى أنشأ هذه الاعمال ؟ أنت ؟
كلا ! انه أبوك ! لقد كدح فى سبيلها أربعين سنة من عمره ، وتأتى
أنت فتحاول قذفها الى الريح ! لقد كان من دأبنا نحن التجار أن
سافر معا فى البرية فى صفوف ، أحدا خلف الآخر ، ونحن
نتسلق القمم ونهبط الأودية .. ولا ننفك نمضى قدما حتى نبلغ
مقاصدنا .. اننا نحن التجار وأصحاب الدكاكين .. نحن الذين
حملنا روسيا على أكتافنا جيلا بعد جيل .. ولا نزال نحملها الى
اليوم ..

لقد كان بطرس الأكبر رجلا آتاه الله الحكمة ؛ فهو الذى عرف
قيمتنا ، فماذا فعل لمعاونتنا ؟ لقد طبع لنا الكتب التى تعلمنا عملنا
لقد حصلت على كتاب من تلك الكتب التى طبعها .. كتاب من تأليف
بوليدور فرجيل أوربنسكى عن المخترعين ، طبع سنة ١٧٢٠ م
ألقي بالك الى هذا ، لقد أعطانا بداية .. وها نحن أولاء قد وقفنا على
أرجلنا ، الا اننا نريد أن نمضى قدما دون أن يعوقنا عائق . لقد
أرسينا أسس الحياة ، ووضعنا أرواحنا نفسها فى الأرض مع الحجار
.. وقد آن أن نبني الآن طبقات البناء طبقة بعد طبقة . وكان لابا
لنا من الحرية للقيام بهذا العمل ، فهذا اذن هو خط سير العمل التو

كان علينا أن نتبعه - وهذا هو العمل الذى أمامنا .. ولكن فوما لا يرى شيئا من ذلك .. غير أنه يجب أن يراه ، ويجب أن يستمر فيه . ان تحت يديه ثروة أبيه ، وعندما أموت فسوف يحصل على ثروتى أنا أيضا .. فلماذا لا يمضى فى طريقنا ويضطلع بعبء العمل؟ ولكنه بدلا من أن يفعل ، يشب على رجليه الخلفتين كالحصان الجامح .. ويصهل ! ولكن .. صبرا .. صبرك أيها التافه الصغير الذى لا قيمة له ! تالله لا تردنك الى الجادة ، ولتكن فى مكانك الصحيح !

لقد كان الرجل يضطرم غضبا ، وكانت عيناه تقدحان الشر ، كأنما كان فوما هو الذى أمامه ، وليست ابنته ليوبا .. ولشدها انزعجت الفتاة لذلك .

- لقد مهد لك أبوك الطريق .. وما عليك الا أن تسلكه .. وأنا .. لقد ضاللت خمسين سنة وأنا يستعبدنى هذا العمل .. ولماذا ؟ لا بدائى ! وأين أوثك الابداء ؟

ثم يتخاذل الرجل وينكس رأسه .. حتى إذا عاد الى الكلام ، كان كمن يتكلم من أحشائه :

- لقد مات أحدهم .. والثانى سكير عرييد أسلم نفسه للشيطان .. والثالثة ابنة .. فمن ذا الذى ينهض بعبء العمل بعد وفاتى ؟ فلو أن لى زوج ابنة .. الآن .. أو لو أمكن أن يشبع هذا الاحمق فوما من حماقات الشباب التى هو سادر فيها الآن ، ثم يقر قراره ، ويشوب الى رشمسده لزوجتك اياه ، ثم لأعطيته جميع ما أملك .. ولكن فوما لا يريد .. ولست أرى أحدا سواه .. ان الناس اليوم أصبحوا غيرهم بالأمس .. لقد كانوا قديما أحسن كثيرا مما هم عليه اليوم .. فلماذا ؟ ما السبب ؟

ثم نظر الرجل الى ابنته .. لكنها لم تنبس ! فراح يسألها :

- خبرينى يا ليوبا .. ماذا تريدن من الحياة ؟ وما رأيك فيما ينبغي أن تكون حياة الناس ؟ لقد ذهبت الى المدرسة يا ابنتى وقرأت الكثير من الكتب .. فماذا تريدن من الحياة ؟

وقد كانت الطريقة التى وجهت اليها تلك الاسئلة مفاجأة أربكتها ، لكنها مع ذاك شعرت بسرور كبير فى أن يسألها أبوها مثل هذه الاسئلة ، وان خشيت أن تجيب عنها مخافة أن تتضعض مكانتها فى نظره .. ومع ذاك فقد استجمعت كل قوتها ، وكأنما كان المطلوب منها أن تثب فوق المائدة ، ثم قالت بصوت مرتجف حائر :

- أريد أن يحيا كل انسان سعيدا .. مستكفيا .. وأن يكون الناس جميعا على قدم المساواة .. ان كل انسان يحتاج الى الحرية . يقدر ما يحتاج الى الهواء ، ولا بد من المساواة فى كل شئ .

وما كان من العجوز الا أن قال لها فى بطة وازدراء :

- تماما كما هو رأيى فيك دائما .. مغفلة لا رجاء فيها !

وتخاذلت ليوبا .. وتفككت مفاصلها ، الا أنها لم تلبث أن مالت برأسها الى وراء وراحت تحتج قائلة :

- انك أنت نفسك قلت ان الحرية ...

- اخرسى ! انك أعجز من أن ترى حتى ما هو مكتوب على أنف كل مخلوق ! كيف يمكن أن يكون الناس جميعا سعداء ومتساوين وكل منهم يكافح لكى يكون على رأس الجميع وفى مقعدمتهم كلهم ؟ ان الشحاذ نفسه له كبرياؤه ، ولا يعدم ما يفخر به على زملائه ! بل ان أصغر طفل يحاول جاهدا أن يبذ أقرانه فيما يمارسون من ألعاب .. ولن يمكنك مطلقا أن تجعلى الناس يقرون بالهزيمة بعضهم لبعض .. والمغفلون فقط هم الذين يظنون أن هذا فى امكانك . ان لكل انسان ذاتا يحبها ويحرص عليها ، وليس فى الناس من يسمح لك

يأن تنحتيه وفقا للأنموذج نفسه الا أولئك الذين تجردوا من حبههم
لذواتهم .. يا غلبانة ! لقد قرأت كثيرا .. وبلعت من كل أنواع
النفايات ..

وكانت عينا العجوز الداهية تفصان بنظرات التسويخ المرة ،
والزراية الجافة .. ثم اذا هو يدفع كرسيه الى وراء ، ويهب واقفا ،
ويشرع في ذرع الغرفة الى أمام والى وراء في خفة وبسرعة ، وهو
يهز رأسه ويجمجم في نفسه بكلمات متشنجة .. أما ليسويا التي
امتقع وجهها خجلا وارتباكا ، واستولى عليها شعور كثيب بعجزها
وغباؤها فلم تك تملك الا أن تصغى الى ما يجمجم به من كلام بقلب
خفق مضطرب .

- رباه .. لقد تخلى عنى الجميع .. وأصبحت مثل عبدك أيوب
.. فماذا عساي أن أصنع يا الهى ! .. ان لم أكن ذكيا مجتهدا ،
فمن غيرى يكون الذكى المجتهد ؟ وان لم أكن البارع اللوذعى الواسع
الحيلة .. فمن غيرى يا ترى ؟

ورق قلب الفتاة لأبيها ، وأحست برغبة ملحة في مد يد المساعدة
له في حاله تلك .. فى أن يحتاج اليها . وكانت ترقب كل حركة
من حركاته بعينين مشتعلتين .. وأخيرا قالت له : وبصوت
منخفض :

- لا تبتئس الى هذا الحد يا أبى .. وعلى كل .. فتاراس لا يزال
حيا .. ولعله ..

وتوقف ماياكين بغتة ، كأنما تلقى ضربة ، ثم رفع رأسه يبطئ
وقال :

- اذا اعوجت الشجرة وهى لا تزال صغيرة ، فكيف يصلح حالها
اذا كبرت ؟ .. ومع هذا .. فصحیح أن تاراس قد يكون قشنة

ربما تعلقت بها ساعة الغرق ، وان لم يكند يكون خيرا من فوما .
ان فوما له شخصيته على الاقل ، وقد ورث عن أبيه جراته وجسارته
قلبه . وفي امكانه أن يصنع العظام لو عني بذلك . أما . . . تاراس .
. . . تاراس . . . فلقد أحسنت صنعا بتذكرك لي اياه !

وأخذ الرجل الذي كان قبل لحظات يذرع الحجرة كأنه السنجاب
المحبوس في قفص ، يمشي الآن ببطء وهدوء نحو المنضدة ، ثم اذا
هو يعدل كرسيه في وقار ، ويجلس عليه . وشرع يقول وقد بدأ
الجد على وجهه :

- لا بد من محاولة معرفة شيء عن أحوال تاراس . . . انه يعيش في
مدينة يوسـوـليه في مصنع هناك . . . وقد أخبرني بذلك بعض
التجار . مصنع صودا على ما يظهر - لا بد من معرفة شيء ما عن
أحواله . لا بد . . .

وسألته ليوبا بصوت ناعم ، وهي ترتجف حياء وفرحا :

- بابا . . . أتأذن لي في أن أكتب اليه خطابا ؟

ويجيبها وهو يحدجها بنظرة خاطفة :

- أنت ؟

ثم يقول بعد لحظة من التروي :

- لعل هذا يكون أحسن . . . هيا . . . اذهبي واكتبي اليه الآن .

اسأليه : هل تزوج ؟ وكيف يعيش ، وما طعامحه . . . ولكن . . . أقول
لك . . . سأخبرك عما تكتبين اليه عندما يحين أوان ذلك . . .

- لنكتب اليه في الحال يا أبى !

- بل الذي يجب أن يتم في الحال هو زواجك . وأنا أفكر لك

قى ولد طيب ذى رأس أحمر ، ولد عظيم على ما يبدو - ذى مزاج
أورباوى وهندام أوروباوى !

وتسأله ليوبا فى تلهف :

- أيمكن أن يكون سمولين يا أبى ؟

- عال .. وماذا كان هو ؟

وتجيبه ليوبا وكأنها لا ترتبط بشئ :

- لا شئ .. أنا لا أعرفه !

- ستعرفينه .. لقد آن الأوان ، ليوبا .. لقد آن الأوان ..

«ننا لا يمكن أن نتكل على قوما ، وإن لم أقصد أن أدعه وشأنه .

- وأنا لم أكن أتكل عليه .. ولا أفكر فيه

- والأسفاه ! لو أنك أوليته شيئا من العطف ورقة الاحساس ،

فربما لم يكن ليضل هذا الضلال .. اننى عندما كنت أراكما فى

خلوة كنت أقول لنفسى: " أن الولد سوف ينشئ بيتا لصغيرتى ليوبا

.. ولكن .. لقد خاب فألى !

وشرد ذهن ليوبا عندما كانت تصغى الى والدها .. لقد كانت

فتاة قوية صحيحة البنية .. وكانت تكثر من التفكير فى الزواج

فى الأيام الأخيرة بوصفه المخرج الوحيد مما تشعر به من وحشة .

لقد كانت تفكر فى ترك أبيها والانطلاق من أسرهِ كى تدرس وتعمل ،

لكنها أقلعت عن هذه الرغبة منذ زمن طويل ، كما أقلعت عن رغبات

كثيرة مثلها من الرغبات التى تقرب أن تكون نزوات طارئة . وكانت

الكتب الكثيرة التى قرأتها قد تركت فى نفسها رواسب عكرة لم

يمكن فيها شئ من الحياة الا بمقدار ما فى البروتوبلازما منها . رواسب

جعلتها تعزف عن الحياة أو تغشى بها ، وتحن الى الانطلاق والحسرية

والاستقلال بنفسها ، والفكاك من هيمنة أبيها ، الا أنها مع ذلك لم تنته بها الى هذا التحرر بالفعل ، بل لم تدلها على طريق هذه التحرر . وفي الوقت نفسه كانت الطبيعة تسير فى طريقها ، فكانت ليوبا كلما شهدت الأمهات الصغيرات وعلى أيديهن أطفالهن ، امتلأت بالحسد ، وخامرها الحنين الى أن تصبح مثلهن . وكانت ربما وقفت أمام المرأة أحيانا ، وأنشأت تنظر الى وجهها النضر الصغير الذى أخذت تبدو حول عينيه تلك الخطوط الداكنة ، وعندئذ كانت الحسرة تسرى الى نفسها . . . لقد كانت الحياة تمر بها مرورا وهى تسرى فى طريقها ، وكأنها تدفع بها عن موكبها . . . والآن . . . وهى جالسة تنصت الى أبيها . . . راحت تحاول أن تتخيل سمولين هذا . . . ترى ! ماذا يكون ؟ ومن ذا يكون ؟ . . . ان آخر عهدا به اذ هو طالب فى المدرسة الثانوية . . . وكان اذ ذاك فتى ثقیل الظل ، أفطس الأنف يكسو وجهه النمش ، لا يجيد الرقص ولا يستطيع رفقة أحد . . . بالرغم من أناقته ورقة سلوكه . . . الا أن هذا كله قد مضى عليه زمن طويل . . . وقد سافر الى الخارج ، وظل يدرس ثم منذ ذلك . . . فياترى ؟ ماذا يكون من أمره اليوم ؟ . . . ثم قفزت أفكارها من سمولين الى أخيها تاراس . . . وأخذت الهواجس تنتابها عما عسى أن يرد به على خطابها اليه . . . لقد كان هذا الأخ ، كما صورته لها خيالها أهم لديها بما لا يقاس من كل من أبيها ومن سمولين . . . وكانت تحدث نفسها فى تلك اللحظة بالذات بأنها لن توافق على الزواج حتى ترى تاراس . . . عندما هتف بها أبوها فأيقظها من شرودها وهو يقول :

— اصحى . . . ليوبا . . . بم تحلمين ؟!

— أوه ! اننى لم أكن أفكر الا فى السرعة العجيبة التى تمر بها !

— وما ذاك الذى يمر ؟

- الاشياء جميعا .. لقد خطر على الأسبوع الماضى أن أذكر اسم
تاراس .. والآن ..

- ان الحاجة هى التى تدفعنى الى ذلك دفعا .. الحاجة قوة عظيمة
يا ابنتى ، انها تستطيع أن تثنى الصلب نفسه فتجعله أطوع من
الزنبلك .. والصلب قوى متين ! تاراس ؟ سنرى ! ان الإنسان
يدل على قيمته بمقدار ما يبدى من المقاومة للحياة ، فاذا ثناها لأرادته ،
بدلا من أن ينثنى هولها .. فهذا هو الانسان فى نظرى .. الجدير
باعتجابى . والأسفاه ! لشد ما يحزننى أننى بلغت من الكبر عتيا
هكذا ! ان الأمور تجرى على عجل هذه الأيام .. وبسرعة عجيبة
وكلما مضى عام زادت الحياة حلاوة ، وصارت أظرف طعما ، لما
فيها من مشيهات وبهارات ! ما أعظم ما أتمنى أن أعيش وأعيش ،
لأقوم بجلال الأعمال ! ومصمص الرجل بشفتيه ، ثم دعك يديه
بعضهما ببعض ، وتلايلات عيناه ، وقال :

- ولكنكم أنتم أيها الشباب الغض .. ان الدماء تجرى فى عروقكم
دماء رقيقة مترفة .. انكم تعطبون قبل أن تنضجوا ، وسرعان
ما تذبلون وتكونون كالفجلة البائثة . وأنتم لا تستطيعون حتى أن
تروا كيف تطيب الحياة وتحلو . لقد عشت على هذه الأرض طوال
سبعة وستين عاما .. وهأنذا ، وأنا أقف على حافة القبر ، ألاحظ
ان الدنيا ممتلئة بالورود والأزهار أكثر مما كانت الحال فى شبابى ،
وأن عدد الفقراء اليوم ودرجة فقرهم شئ لا يذكر ، بالقياس الى ما كان
الفقر والفقراء فى أيامنا الخوالى .. ان كل شئ يزداد حسنا هذه
الأيام .. وما عليك الا أن تنظرى الى هذه المباني الرشيقة التى
ترتفع الى عنان السماء والى الأدوات .. أدوات التجارة .. والى
السفن ! والى العقول التى انصبت فيها حتى أنتجتها ! انها تجعلك
تريد أن تقولى وأنت تنظرين اليها : مبروك عليكم ، أيها الناس ،
مبروك عليكم ! .. ان كل شئ جيد ولطيف ، وكل شئ يجلب السرور

إلى النفس ، كل شيء . . ماعدا أبنائنا ووارثينا ، أولئك الذين حرموا
أى شرارة من الحياة فى قلوبهم . ان أحقر مشعوذ من بين صفوف
الطبقة العاملة فيه روح أكثر مما فى شبابنا هذا الخرع المنخوب !

واليك مثلا هذا ال . . ما اسمه ؟ . . آه . . الشباب ييزهوف
. . ولد لا هنا ولا هناك . . ولكنه من الصفاقة والتلامة بما يجعله
قاضيا على الدنيا بأسرها ! ولد لديه من الشجاعة ما يجعله يتصرف
بحسب ما يرى ، دون أن يخشى أحدا . أما أنتم فوأسفاه ! انكم
تحيون كالشحاذين . . ان الأولى بكم أن تسلكوا أحياء وينثر الملح
على لحكمكم ، فهذا هو الذى يمكن أن يجعلكم تقفون باعتدال . .
وفى غير عوج ! »

وارتجف ياكوف ماياكين — هذا الرجل القمى ، المكرمش ، الجلد
على عظم ، الأصلع ، ذو اللطخ السوداء على أسنانه وفمه ، ذو الجلد
القاتم الذى كأنما قد د فى قرن الحياة ، ارتجف ياكوف ماياكين هذا
وسرت الرعدة فى جسمه وهو يصب كلماته المؤذية المهلكة هذه على
رأس ابنته الغضة البضة الحسباء التى نظرت إليه فى توجس كأنما
جنى جناية ، ثم ابتسمت ابتسامة هيابة خجولا . . وشعرت بما
يجول فى أعماق قلبها من مشاعر الاحترام لهذا الرجل العجوز أبيضها
. . الذى كان يجرى وراء ما يهدف إليه بمثل هذا التصميم العنيد
الشرس !

لم يقلع فوما عن حياة اللهو والعبث

وبينما كان يدخل مطعما مأثوفا من مطاعم المدينة وجد من يعانقه
عناقا حارا كله مرح وكله اثناس . . ولم يلبث أن فطن الى الذى
يعانقه . . انه هو بعينه ابن صانع الجعة . . الفتى الذى صبت اليه
ساشا وسافرت معه . والذى يقول لقوما :

- يا للمفاجأة ! لقد مضت على أيام ثلاثة فى هذه المدينة والوحدة
تذيينى وتضنينى ، دون أن ألقى فتى محتشما آنس اليه ، حتى
لم أجد بدا من مصاحبة نفر من رجال الصحافة لما يئست من وجود
غيرهم . وعلى كل .. لقد كانت شلة لا بأس بها .. لقد تشامخوا
على أول الأمر ، وكانوا ينظرون الى من طرف أنوفهم .. ثم لم يلبثوا
أن تهافتوا على كاندباب لما أغرقتهم فيه من الشراب .. انتظر ..
سأقدمك الى أحدهم ، واحد ممن يدبجون المقالات الهامة الجذابة ،
لصحفى الذى كتب عنك ، ما اسمه يا ترى ؟ شخص ظريف مسل
.. عفريت يلهفه !

لكن فوما راح يسأله ، وقد أذهلته شيئا ما تصريحات ذلك
الشاب الطويل الذى يرفع الكلفة على هذه الصورة ، والذى كان
يلبس تلك الملابس البراقة المبهرجة :

- وكيف ساشا ؟

ويجيبه وهو يرقص وجهه ساخرا :

- أخ ! .. ساشا ، صاحبك هذه فتاة .. غير مليحة ، فتاة
تكتنفها الاسرار والظلمات .. كثيبة جدا .. باردة كالسمكة ..
قد تركتها ..

وسأله فوما وهو مستغرق فى التفكير :

- باردة !

ويجيبه ابن صانع الجعة بأسلوب محكم مقتضب :

- أى شىء يقوم الانسان بعمله ، فلا بد أن يعمل على أحسن
لوجوه .. فمثلا .. اذا وافقت على أن تكون خليلة لشخص ما ..
لابد أن تقوم بالواجب عليك نحوه ، هذا اذا كنت امرأة أمينة حقا !
على فكرة .. ما رأيك فى شىء من الفودكا ؟

وشربا .. حتى غابا عن صوابهما ..

وفي هذه الليلة اجتمع خلق كثير صاحب في الحان ، وقد خاطبهم فوما بصوت ثمل غليظ ، وهو في شبه كابوس مزعج :

- هذا هو رأيي في الناس .. اه ! بعضهم ديدان .. وبعضهم عصافير .. العصافير هم التجار .. وهم يأكلون الديدان .. هذا هو عملهم . وذلك هدفهم .. ولكن .. أنا .. وأنتم .. ما عملنا بها هدفنا ! .. لا عذر لنا .. ولا أحد يريدنا .. وهؤلاء الآخرون .. وكل شخص غيرهم .. ما الغرض من وجودهم .. هذا موضوع جدير بالتفكير . من يريدني ؟ لا أحد يريدني . اقتلونني .. اقتلونني يا ناس ! أريد أن أموت !

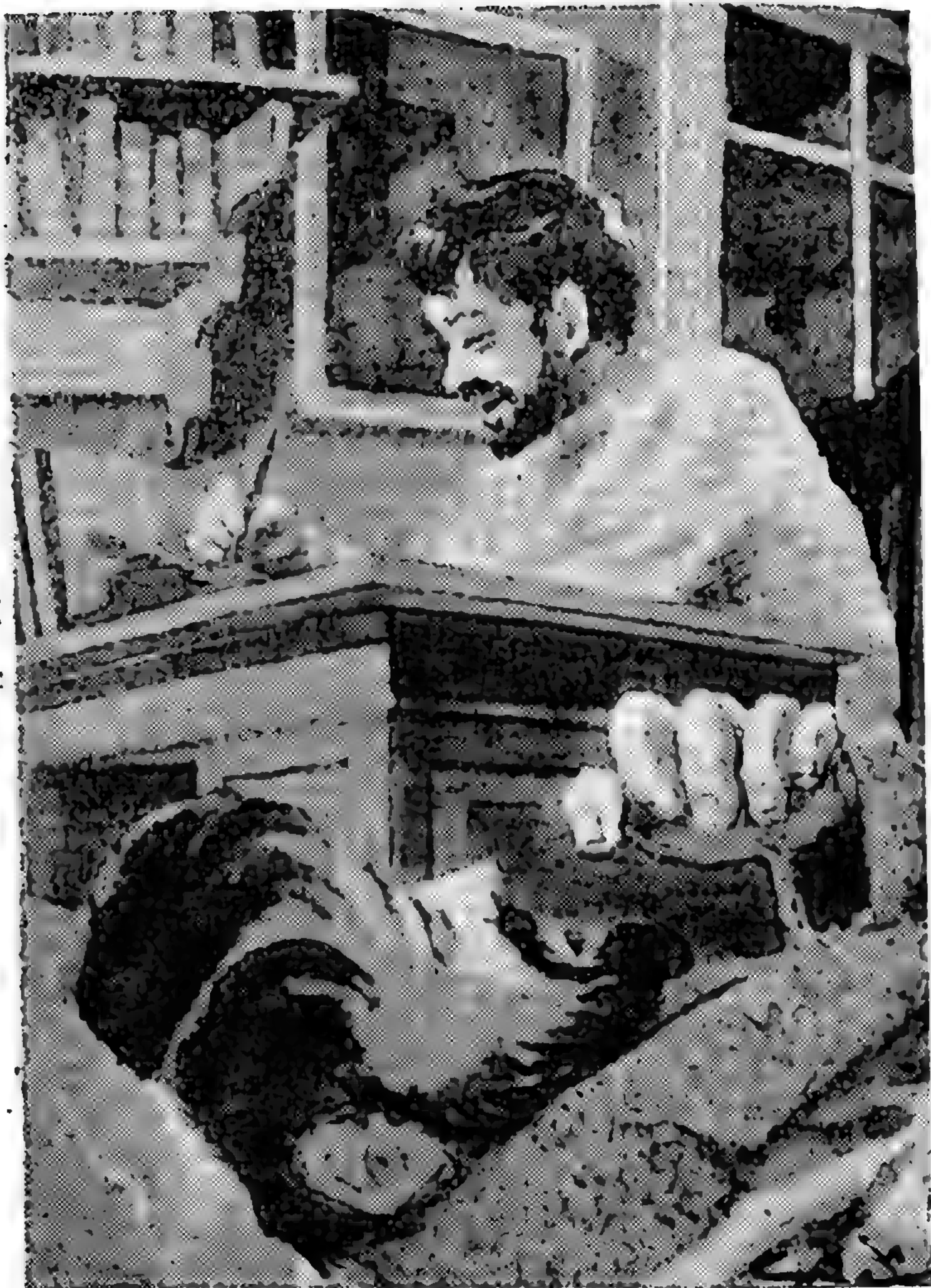
ثم بكى .. وسكب الدموع مدرارا . وجاء اليه رجل فكه صغير الجسم أسمر البشرة ، ثم انحنى فوقه وأسر في أذنه بكلمة ، ثم رمى بنفسه فوق صدره ، وصاح وهو يدق المائدة بسكين في يده :

- سكوتا ! الناس الطيبون هم أصحاب الكلمة الآن ! أفيال هذه «القاعة» و«ماموناتها» لهم الكلمة الآن . استمعوا الى الكلمات الظاهرة الصادرة عن الضمير الروسي الطيب : تكلم يا جوردييف ، واجهر بكلامك .. اجهر بكل ما فيك من قوة ..

ثم قبض على كتف فوما ، وارتقى على صدره ثانية ، حيث ظل رأسه المستدير الأسود الحليق ملقى يتلوى ويتقلب تحت أنف فومه الذي لم يكن يستطيع أن يرى وجه هذا المخمور الثمل ، حتى ضاقت به ، ودفعه عنه دفعة قوية وهو يقول :

تعال هنا ! مائة روبل في الشهر ، وسكن ، وأكل ! ما شاء الله الى الجحيم بالورقة ! أنا أدفع أكثر من ذلك .

لقد كان كل شيء يهتز ويتمايل في حركات متزنة . وكان



واستطلاع فوما بجهد أن يرفع راسه من فوق الوسادة ليرى
الرجل جالسا عند الدرج يكتب في نشاط

الجمهور يرتد الى الوراء مرة ، ثم يتقدم الى الامام مرة أخرى ،
والأرضية ترتفع ، والسقف يهبط ، ويخيل لقوما أنه لا تكاد تمضى
لحظة حتى ينحصر بينهما فيتحطم تحطيمًا .. ثم يخيل اليه بعد هذا
أنه كان راكبًا فى زورق يجرفه نهر سريع الجريان ، وأنه يكافح
كفاحًا شديدًا وقد وقف مضطربًا صائحًا :

- الى أين نحن ذاهبون ؟ أين الريان ؟

وتجيبه أصوات ضحكات ثملة مجلجلة .. ومعها صوت الرجل
الاسمر الصغير الجسم المبحوح الأثجش :

- صحيح .. أو .. أين الريان ؟

واستيقظ فوما من كابوسه المزعج ليجد نفسه فى حجرة صغيرة
ذات نافذتين ، وكان أول شيء وقع بصره عليه شجرة تمس احدى
النافذتين من الخارج ، ذات ساق ضخمة ، منتفخة اللحاء ، تمنع
الضوء من النفاذ الى داخل الحجرة ، وكانت أغصانها الخالية من
الورق ، السوداء اللون ، الملتوية كالثعابين ، تتسكع فى الفضاء ،
وتصفر صفيرا محزنا كلما هبت الريح . وكان المطر يتساقط ،
وسيول منه تنهمر على زجاج النافذتين ، ويمكن سماعها من فوق
السطح وهى تنسكب على الارض ، محدثة صوتًا باكيا .. أضف
الى هذا كله صوتًا متقطعًا لقلم يخربش على الورق ، تصحبه نوبات
من غممة وتمتمة .

واستطاع فوما بجهد أن يرفع رأسه من فوق الوسادة ليرى
الرجل جالسًا عند الدرج يكتب فى نشاط ، مبدئًا موافقته من حين
الى حين ، وهو يأنوى رأسه من جانب الى جانب ، ويحرك كتفيه
حركات مضحكة ، بل يحرك كل عظام جسمه وجميع عضلاته
باستمرار ، كأنه جالس على جمر متقد لا يستطيع لسبب ما أن يقوم
من عليه .. ولم يكن عليه من الملابس شيء الا قميص ولباس . وكان

لا ينسى أن يسمح جبينه بذراعه المعروقة . . . الجلد على عظم ! أو يرسل
تخلجات صوتية في الهواء ، وقدماه العاريتان تتأرجحان الى امام
وراء فتحدثان احتكاكا بالأرض مزعجا . وكانت الاخاديد الرفيعة
التي في قفاه ترتعش ، بل كانت أذناه نفسيهما تختلجان . وعندما
أدار وجهه رأى فوما شفتيه وهما تهمهان بلا صوت ، وكلما ضحك
كان أنفه الحاد الاشم وشاربه الاشعث يثبان وينتفضان ، وكان
وجهه شاحبا شديدا الصفرة غزير التجاعيد حتى ليحسب الناظر
الى عينيه السوداوين البهيجتين انهما ليستا لهذا الوجه !

وأشاح عنه فوما بعد أن ملأ ناظريه منه وراح يديرهما ببطء
في جوانب الغرفة التي دقت المسامير بكثرة في جدرانها ، حيث
علقت مجاميع من الجرائد، محدثة فيها زوائد بشعة أشبه بالخراريج .
وكان الورق الذي غطى به السقف قد أصبح مقببا ، والأجزاء المقببة
قد انفجرت ، وأصبح الورق متدليا حول هذه الأجزاء نشأثر قدرة .
وكانت الأرضية مبدورة بالملابس والأحذية والكتب ومزق من
الورق . . . وعلى العموم لقد كانت الحجرة تبدو كأنما مر خلالها
اعصار .

ثم قذف الرجل القمى بقلمه على المنضدة ، وانحنى فوقها ، وشرع
ينقر بأصابعه فوق حافتها بعصية ، ثم انطلق يغنى لنفسه بصوت
رفيع مسرّع :

كن جريء القلب ان كنت محبا
واطبع القبلة في ثغر الحبيب
فهو ما أوصى به علم وفن
وسبنا الحكمة من كل أريب

ثم زفر فوما زفرة عميقة وقال :

- لو أمكن أن تأتيني بقدح من الصودا .

وانتفض الرجل القمى ، ودفع بكرسيه بعيدا ، ثم جلس على
نخافة سرير فوما ، ثم قال :

- آه ! صباح الخير يا صديقى . صودا ؟ بكنياك أو بغير بكنياك ؟
- يكون أحسن لو كانت بكنياك !

ثم قبض فوما على اليد النحيلة الممتدة اليه وراح يحملق فى وجه
الرجل .

ونادى الرجل وهو يدير وجهه نحو الباب :
- ييجودوفنا !

ثم يدير وجهه ثانية نحو فوما ، ويقول :
- ألا تتذكر من أنا ، يا فوما اجناتيفتش ؟

- فيك ملامح يبدو أن لى سابق عهد بها . . . والظاهر أننا
تلاقينا من قبل .

- لقد كنا نلتقى طوال أربع سنين متصلة . . . لكن هذا كان
من سنين خلت . ألا تذكر ؟ ييزهوف !

وهتف فوما وهو يتكىء على مرفقيه :

- يا الهى ! هل هو أنت حقا ؟

- أحيانا أشك فى ذلك أنا نفسى يا صديقى . . . ولكن الشكوك
لا قلبت أن تتلاشى أمام شعاعة من الحقيقة .

ولوى ييزهوف وجهه بطريقة غريبة ، ثم راح يتحسس صدره .
وفغر فوما فمه يقول :

- يا لله ! انك تبدو كبيرا طاعنا . . . ما سنك ؟

- ثلاثون

- انك تبدو كأنك فى الخمسين . . . مالك أصفر هزيلا هكذا ؟
يظهر أن الحياة قد قست عليك !

وأسف فوما لرؤيته صديق الصبا هذا ، الذي كان يوما ما فتى
مرحاً رشيقيًا ، بهذه الحال من الهزال والضعف ، ويعيش في مثل هذا
البحر ! لقد عبس عبسة حزينة وهو يتفرس فيه ، ويلاحظ اختلاجات
وجهه ، ونظرات عينيه السريعة الحادة . وكان ييزهوف مشغولا
بفتح زجاجة الصودا فلم يتكلم ، وكان يمسك بها بين ركبتيه ،
ويبذل كل ما في عضلاته من قوة لكي ينزع سدادة لها ، وقد أثر
عجزه الظاهر عن فتحها في نفس فوما

وقال فوما متألماً :

— لقد امتصت الحياة كل ما كان فيك من خير . وكنت يوما ميلا
أن التعليم .

وأخيرا أفلح في فتح الزجاجة ، فقدمها لفوما ثم جلس الى جانبه
بلهث ويمسح العرق المتصبب على جبينه ، وقد طار لون وجهه من
لتعب .

وراح يقول :

— دعنا بالله من ذكر التعليم ، فالتعليم شراب مقدس يا صديقي ،
لا أنه لما يصلح للاستعمال بعد ، شأنه في ذلك شأن الخمور التي
لم تنضج بعد . . . انه الى الآن لا يستطيع أن يجلب السعادة
لأهله . وكل انسان يجعل التعليم ملتجأ لا يمكن أن يحصل منه
إلا على الصداق . . . مثلي ومثلك الآن . . . وعلى فكرة ، ما الذي
يجعلك تشرب كثيرا هكذا ؟

ويضحك فوما ويقول :

— وماذا يمكن أن يصنع الانسان غير هذا ؟

وتضيق عينا ييزهوف وهو ينظر الى فوما دهشا :

— بمقارنة هذه الملاحظة بالحكمة التي كانت تتدفق من فمك

اللبلة الماضية ، أستنتج أن الحياة لم تكن شيئاً جميلاً بالنسبة اليك
أنت كذلك .

وزفر فوما زفرة مسموعة ، ثم نهض من فراشه ، وهو يقول
بمرارة :

- الحياة ! الحياة مستشفى للمجاذيب . . . انى دائماً فى غربة . .
ولا يفارقنى العجب مطلقاً فى سبب هذا كله . . . وأنا لا يسرنى
شئ قد يسرنى أن أبصق عليها جميعاً ، ثم أذهب الى مكان
ما . . لا يلقانى فيه أحد . . . اننى أحلم بالهرب من كل شئ . .
إن الحياة عبء لا أطيقه ، وأنا أنوء به .

ويقول ييزهوف وهو يدعك يديه ، وجسمه كله ينتفض :

- عجيب جداً . . ان هذا ان كان صحيحاً فانه يكون شيئاً
عجيباً جداً ، لأنه يؤيد الواقع من أن روح السخط المقدسة قد
نفذت الى مخادع الطبقة التجارية ، وأنها قد أخذت تتحرى النفوس
الميتة . . نفوس أولئك الذين لا هم لهم الا بطونهم . . . الغارقين
فى الدسم ، وفى بحار من الشاى والمشروبات الأخرى . . قص على
قصتك يا صديقى . . وسأجعل منها رواية .

ويقول فوما وهو يدرس وجه صديق صباه ، مشيدوها من جديد
. . ماذا يمكن مثل هذا الحطام البائس أن يكتب ؟

- لقد قالوا لى : انك كتبت عنى شيئاً ما بالفعل !

- فعلاً . . هل قرأت ما كتبت عنك ؟

- كلا . . فلم أستطع الحصول على نسخة

- وماذا قالوا لك ؟

- انك قسوت على قسوة شديدة . . . مزقت لحمى !

وسأله ييزهوف وهو يحدق نظره فيه :

- اهم .. ألا يسرك أن تقرأه ؟

وأسرع فوما يقول : وقد لاحظ أن عدم مغالاته قد آذت صديقه :

- أوه .. بل لا بد من قراءته ..

ثم أضاف وهو يبتسم ابتسامة مهذبة :

- ويسرني أنه مكتوب عني .

وأثارت فيه هذه المواجهة بينه وبين صديق الدراسة مشاعر لطيفة هادئة مصحوبة بذكريات من ذكريات الطفولة التي مرت بأذهنه كما تمر الأشعة الضئيلة الحاطقة خلال السنين .

وذهب ييزهوف الى المائدة التي كانت غلاية الشاي فوقها ، وصب منها كوبين من الشاي الأسود الشديد السواد ، ثم قال :

- تعال .. اشرب الشاي .. وقص على كل شيء .

- ليس عندي ما أقضه عليك .. فلقد كنت أحييا حياة فارغة .. وأنا أفضل أن أسمع منك ؛ فلقد رأيت أنت أكثر مما رأيت أنا .

وانتابت ييزهوف موجة من التفكير وهو لا يزال يختلج ، ويهز رأسه من جانب الى جانب .. وكانت عضلات وجهه وحدها هي التي تحتفظ بسكونها على حين كان غارقا في تفكيره ، وان كانت التجاعيد التي حول عينيه لا تنفك تطيف بهما كما تطيف الأشعة ، وكأنما عيناه تغوصان في أغوار الكوتين المعقورتين أسفل جبينه .

وقال ييزهوف وهو يهز رأسه :

- حقا .. لقد رأيت شيئا أو شيئين يا صديقي ... وأحسب أنني أعرف أكثر مما يصلح لأمثالي ... ومعرفة الانسان الشيء

الكثير الزائد عن الحد . . . مضره به . . . تماما . . . كمعرفته الشئ
القليل التافه . . . وعلى هذا ، فأنت تريد أن أحدثك عن نفسي !
سأحاول . اننى لم يسبق أن حدثت أحدا عن نفسي قط ، لأن أحدا
لم يسبق أن أظهر لى أى ميل منه الى قط . . . وما أبغض العيش
فى هذه الحياة حين تخلو من صديق ، يضع أقل ما يمكن من ثقته
فيك !

ويقول له فوما وقد وثق ثقة تامة بأن هذا الأخ هو أيضا يجد
الحياة شيئا ثقيلا :

— أستطيع أن ألاحظ من وجهك ، ومن كل شئ آخر فيك ، أنك
قاسيت من الحياة ألوانا .

وفرغ ييزهوف من شرب شايه ، ووضع كوبه على الطبق ، ثم
رفع قدميه ووضعهما على حافة كرسيه ، ولف ذراعيه حول ركبتيه ،
وأسند ذقنه عليهما . وبعد أن اتخذ هذا الوضع الذى كان يبدو فيه
من الضالة والليونة كأنه قطعة من الكاوتشوك ، شرع يقول :

— كان من عادة الطالب ساتشكوف ، الذى كان يوما ما ولى أمرى ،
وهو الآن دكتور فى الطب ، أن يقول لى كلما سمعت دروسى جيدا :
مرحى يا كوليا مرحى ! يا كوليا مرحى ! انك شاب ذكى . ان الفقراء
أمثالنا ، أولئك الذين جاءوا الى الحياة من بابها الخلفى ، مضطرون الى
الدراسة بجد وجلد اذا أرادوا أن يتقدموا كل من عداهم . ان
روسيا فى ميسيس الحاجة الى الأذكىاء والأمناء من الرجال ، فاذا
قدر لك أن تكون من هؤلاء ، فلسوف يكون فى مقدورك التحكم فى
مستقبلك ، كما تكون عضوا نافعا فى المجتمع . ان آمال بلادنا انما
تقوم علينا نحن بالذات ، ممن لا ينتمون الى طبقة بعينها . . . اننا
نحن الذين استنجد بهم الوطن ليشيعوا النور والحق فى قلوب
الشعب . . الى آخر ما كان يقوله ساتشكوف من أمثال هذه
الكلام . وكنت أصدقه ، وأومن بكلامه . هذا الوغد ! ثم تمضى .

عشرون سنة أو نحوها منذ ذلك الوقت ، ونكون ، نحن ، الذين لا ننتمى إلى طبقة بعينها ، قد كبرنا إلا أن أحدا مع ذاك لم يكد يشعر بنا ، ولا بما فينا من بدوات الذكاء ولم نشع شيئا من النور في هذا الظلام المحيق ببلادنا وروسيا لا تزال تقاسى الأمرين من علتها المزمنة ، هذا الفيض الزائد عن الحد من الشباب الأوغاد السفلة ، والناس الذين من صنفنا ليسوا على استعداد لأى شيء ، إلا لينفخوا أوداجهم .

ان ولى أمرى السابق ، هذا الوغد ، واسمح لى بأن أقولها مرة ثانية ، ان هو الا رجل مدهن ذليل ، نكرة ، يصنع دائما ما يأمره المحافظ أن يصنع . ثم أنا . . . من أنا ؟ اننى لست أكثر من بهلوان . . مشعوذ فى خدمة المجتمع . لقد حصلت على قدر من الشهرة ليس بالقليل فى تلك المدينة وعندما أمشى فى أى شارع من شوارعها أرى سائقي العربات يلكر بعضهم بعضا ويقولون : خذ بالك . . ها هو ذا ييزهوف . . لقد أحدث ذوياً مرعبا هذا الشيطان اللعين ، فحتى شهرة مثل هذه ، لا بد من الكفاح للحصول عليها ، يا صديقى : أفليس هذا بلاء !

ثم اختلجت عضلات وجهه ، وراح يضحك ضحكا مكتوما ، لا يعدو حدود شفتيه . ولم يفهم فوما مما قاله ييزهوف شيئا إلا أنه ، لعلمه أن صاحبه ينتظر منه كلمة يقولها ولو مجاملة قد أطلق لسانه بأول مجال فى ذهنه :

- وعلى هذا فانك لم تصل الى الهدف الذى كنت قد رسمته لنفسك ؟

- أبدا لقد كنت أحسب اننى سوف أصبح رجلا أكثر أهمية يوما ما . وقد كان من الممكن أن أكون !

وقال ييزهوف عبارته الأخيرة متعجبا ، ثم قفز من كرسيه

واقفاً ، وراح يذرع الغرفة ذهاباً وجيئة ، ومضى يتكلم بصوته
المجلجل وهو يقول :

— ولكن لا بد للانسان من مصادر ضخمة اذا أراد أن يحتفظ
لنفسه بالسلامة والحيوية الكاملة . وقد كانت لي هذه المصادر .
فلقد كنت ذكياً ، وقابلاً للتكيف بحسب الظروف والأوضاع . . .
الا أنني استنفدت جميع هذه المصادر في تعليم لم تكن لي به اليه
حاجة . لقد نهبنا أنفسنا ، أنا وكثيرون ممن على شاكلتي لنقيم
مدخراً كنا نظن أننا سنسحب منه ما نشاء في المستقبل . وبأمل
أن أرفع من قيمة نفسي عملت كل ما من شأنه أن يجعلني تافها حقير
الشان ، فتصور هذا ! لقد ظلمت ستة أعوام تباعاً أعلم حفنة من
الأطفال حروفهم الأبجدية ، وكنت أبلغ الإهانات التي كان «باباتهم»
و «ماماتهم» ، يصبونها أكواما فوق رأسي . . . ولم أكن أحتمل هذا
كله الا لكي أستطيع أن أقيم أودى في أثناء دراستي . وكنت أجد
من الوقت ما أكسب فيه خبزي وملحي ، لكنني لم أكن أجد منه
متسعاً لا أكسب أحذيتي وأكسييتي . . . ومن ثم فقد قدمت التماساً
الى إحدى جمعيات البر رجاء اقراضى سلفة . وآه يا صديقي لو درت
جمعيات البر هذه مقدار ما تقتل من روح الانسان وتهدر من كرامته
في سبيل الإبقاء على بدنه ! وآه لو درت أن كل روبل تعطيه اياه من
أجل خبزه يحتوى على تسعة وتسعين كوبكا من السم الذي يقضى
على روحه وكرامته ! وآه لو أمكن أن تنشق صدورهم مما تثير فيهم
ألوان نشاطهم الخيرية والانسانية من عوامل الزهو والكبرياء ! انه
ليس على ظهر الأرض مخلوق كرهه تعافه النفس كرجل يعطى
انصداقات ! ولا مخلوق أكثر تعساً من رجل يأخذ هذه الصدقات !

وكان ييزهوف لا يزال يذرع أرض الغرفة كالذي به مس ، وكانت
الأوراق المنتثرة على الأرض تحدث حفيفاً وتمزقاً ثم تتطاير من
تحت قدميه ، وكان يصر بأسنانه ، ويلوى عنقه ، ويرخي ذراعيه

كأنهما جناحان مهيضان • وكان احساسان يتنازعان نفس فوما
وهو يصغى اليه • • • لقد كان يرثى له ويعطف عليه • • الا أنه كان
يلذه ما يراه من منظر شقوته وبلائه •

ثم انبثق من صدر ييزهوف صوت صرير أشبه بصوت رافعة
لم تغمس في الزيت ، وهو يقول :

- لقد سمموني باسم الشفقة الانسانية ، ثم جرّوا على الخراب
حينما جعلوني على استعداد قاتل لتقبل القليل التافهة ، انتظارا
لكثير الجحيم • وهو هذا الاستعداد الذى تراه فى كل فقير يريد أن
يرفع رأسه فى هذا العالم • • آه يا صديقى ! ان الذين يموتون لعدم
تقدير مواهبهم ومقدراتهم لاكثر عددا من الذين يموتون بالسل !

وأحسب أن هذا هو السبب فى أن الرجال الذين كان الواجب
أن يكونوا قادة الشعب يصبحون من رجال البوليس السرى •

ويتحمس فوما • • ويرسل يده فى الهواء قائلا :

- الى الشيطان بهم جميعا • • • أكمل قصتك • • أكمل •

- قصتي !

ويقف ييزهوف فى وسط الحجرة ضاربا بيده على صدره ، ثم
يقول :

- اليك يا صديقى هذه القصة ، القصة بحذافيرها • لقد أنجزت
كل ما كان فى وسعى أن أنجزه • لقد ارتفعت الى منصب المهرج
العام ! الهلפות الأعظم ! وليس فى امكاني أن أرقى الى ما هو أعلى !
وقاطعه فوما قائلا :

- لحظة من فضلك • • خبرنى أرجوك : ماذا يستطيع الانسان
أن يصنع لكى يعيش فى أمان ، أعنى لكى يكون قانعا راضيا عن
حياته :

- أن تحيا حياة عاصفة . . . وأن تخشى القنصاعة خشيتك من الطاعون ؟

ولم يكن لهذه الكلمات أى معنى فى نظر فوما . . . انها لم تثر أى احساس فى قلبه ، ولا أية أفكار فى عقله .

- ان الانسان يجب دائما أن يجاهد فى سبيل شئ فوق مستطاعه ، لأن الحاجة فى طلبه يخلق منه رجلا أعظم مما هو .

وكانت لهجة ييزهوف قد صارت أكثر هدوءا الآن بسبب توقفه عن التحدث عن نفسه ، ومن ثم كان صوته ثابتا مستقرا مقنعا ، ووجهه مقطباً رزيناً . وكان يقف فى وسط الجسرة وهو يومئ باحدى يديه ، ويتكلم كأنه يقرأ من كتاب :

- ان الشخص القانع بحاله ان هو الا خراج قتال فى جسم المجتمع ، انه يتختم نفسه بحقائق تافهة لا يعتد بها ، ويسر من الحكمة الآسنة ، ويكون أشبه بالسندرة ، أو مخزن المهمات الذى تحتفظ فيه ربة الدار الشحيحة بكل أنواع النفائات التى لن تستعملها ، لا هى ، ولا أحد غيرها . وأنت اذا اقتربت من مثل هذا الانسان . . اذا فتحت الباب الذى يؤدى الى دخيلة نفسه ، وجدت نفسك وقد غمرتك منه أبخرة الفساد وروائح العفن ، ان سيلا من النتن ينتشر منه فى الهواء الذى تستنشقه . وهذه المخلوقات التعسة هم الذين نسميهم رجالا أقوياء . . رجالا ذوى مبادئ وذوى عقيدة . ولا يهتم أحد مطلقا بأن يلاحظ أن عقائدهم هذه ، ومبادئهم تلك ، ان هى الا مجرد أكسية يسترون بها أرواحهم العارية . ان اللفظتين الاعتدال والدعة لفظتان مكتوبتان فوق جباههم بأحرف براقية . ويالهما من لفظتين زائفتين ! وتستطيع أن تمسح هاتين اللفظتين بيد قوية لترى مكانهما : ضيق الفهم والغباوة !

ويصيح ييزهوف فى فزع وغضب :

- ما أكثر من لقيت من أمثال هؤلاء ! انهم أشبه بالدكاكين التى تنجر فى ألف صنف ! من قطران ... وأقماع سكر ... ومهلك صراصير ... وحبال قلع ، كل شىء ... الا الأشياء الطازجة الصحية التى لا غناء عنها : انك تأتى اليهم بقلب مثقل ، ونفس أرهقتها الوحشة ، متعطشا الى كلمة تشجيع ، فلا يقدمون اليك الا أفكارا فاترة مسروقة من الكتب ، ثم لاكتها الأفواه بعد ذلك حتى أصبحت رذلة ممجوجة . وهذه الأفكار الممجوجة أفكار تافهة لا يعتد بها لدرجة أنها تفتقر الى مقدار كبير من الكلمات البراقة والجمال الطنانة للتعبير عنها ومواراة سوءاتها . وأنا حينما أسمع مثل هذا الانسان يتكلم لا أملك الا أن أقول لنفسى : ها هو ذا حصان معلوف علفا طيبا ، معتنى به عناية عظيمة ، مزدان بالجلجل واللاجراس فى كل مكان ، ولا عمل له الا جر عربة الزباله من المدينة ، ولا يمكن أن يسره شىء آخر غير هذا العمل ... ذلك الحيوان المسكين !

ويقول فوما :

- انهم أيضا ناس سطحيون .

ويقف ييزهوف فى مواجهته ويقول متهمكا :

- انهم ليسوا سطحيين ، ان همهم من الحياة هو أن يكونوا مثالا لما لا يمكن أن يتصوره العقل . واذا أردت الحق قلت : ان مكانهم الصحيح هو متحف تشريح ، حيث تعرض جميع صور الشذوذ . والانحرافات عن مألوف الطبيعة . ليس فى الطبيعة ما هو سطحي يا صديقى ... حتى أنا ، لى مكانى فيها . وليس من الناس من هم سطحيون الا أولئك الذين أبدلوا من قلوبهم الميتة قرحا كبيرة متقيحة ... الا أن هؤلاء أيضا لا يخلون من فائدة ، فائدة ربما لا تزيد على امدادى بموضوع أفش فيه غليل .

وجعل ييزهوف النهار بطوله يلغو ويثرثر ، ويصب النجاسات

على رؤوس من يكرههم وتغشى نفسه بهم ، وقد انتقلت عدوى ما كان يبدية من حقد ولد الى فوما ، فلم يلبث أن عرته انفعالات حماسية هو أيضا .

وقد جاءت أوقات فيما بعد كانت ثقتيه ببيزهوف تضعف وتتزعزع . وفي ذات يوم قال له بصراحة :

- هل يمكنك أن تصرح للناس بأقوالك هذه في مواجهتهم ؟

- اننى أصرح لهم بها كلما واثت الفرصة . . بل أنا أصرح لهم بها كل يوم أحد في الجريدة . . فهل أقرأ لك ما أكتب ؟

وبدون أن ينتظر اجابة فوما تناول حزمة من الصحف معلقة على أحد المسامير ، ثم بدأ يقرأ وهو لا يزال يذرع أرض الحجرة . لقد كان يدمدم ويجمجم . ويهر كما تهر الكلاب ، ويبدى نواجذه . وكان بالضبط كجرو شرس صغير ، يشد السلسلة التي ربطوه فيها وهو في غضب مكبوت ، ولم يكن فوما يعي مما يسمع شيئا ، الا أنه كان مأخوذا بهذه الجرأة المتهورة التي يبديها صديقه ، وبسخريته اللاذعة وسخطه المتأجج ، وكان يستمتع بذلك كله ، بقدر ما يستمتع المستحم في حمام بخارى بطبقة المدلك .

وكان لا يملك أن يهتف كلما صادفت بعض الجمل استحسنانا في نفسه :

- مرحى مرحى ! لله درك ! لقد شويتهم هذه المرة !

وكانت أسماء البارزين من المواطنين والتجار من معارفه تتكرر مرة بعد أخرى ، وكان ييزهوف يسخر منهم سخرية مكشوفة وفي منتهى الجرأة ، تأتي كلذع الابر تارة ، وفي لهجة من الاحترام الجارح تارة أخرى .

وكان استحسنان فوما ، وهذا البريق السعيد في عينيه يشجعان

بزهوف ، فكان يتمادى فى دمدمته وجمجمته ، فتراه يسقط من
نعب على الفراش ، ولكن ليهب فى الحال ، وليقف أمام فوما ، الذى
نذ يصيح به :

- اقرأ ما كتبته عنى اذن !

وجعل ييزهوف يقلب فى أكوام الصحف المتناثرة ، ثم اذا هو
ينتصب واقفا وقد فرج قدميه أمام فوما الذى كان يبتسم له ، وهو
الس فوق هذا الكرسي الذى تقوضت نجاته

وكان المقال يبدأ بوصف لتلك الحفلة اللاهية الخليعة فى العوامة
كان فوما يجد لبعض عبارات ييزهوف لذعا كلذع البعوض .
أخذ وجهه يستطيل ، وراح ينكس رأسه ، ويعروه الوجوم ...
ثم أخذ لذع البعوض يزداد حدة وشدة

ثم قال أخيرا وقد نال منه الغضب والحجل :

- ألم يكن الأجدر أن تجعل عباراتك أكثر ليونة وأقل ايجاعا ؟
ان فضح الناس وهتك أستارهم لا يقربك من الله زلفى ! وهب
يه بيزهوف كالكلب المسعور :

- صه ! صبرك !

وراح يكمل قراءته

وعندما فرغ من التدليل فى مقالته على أنه ليس بين جميع الطبقات
من يمكن أن يناقس التجار فى المشاغبات وحفلات القصف الزائطة،
وقف ليسأل عن السبب فى هذا ... ثم يجيب عن ذلك فيقرأ :

- يبدو لي أن ميلهم هذا الى التهالك الشنيع على اللذات ناشئ

من الافتقار الى الثقافة فضلا عما يتمتعون به من نشاط وفراغ .

ولا يمكن أن يجادل أحد في أن تجارنا ، باستثناء عدد قليل منهم ، هم أوفر الناس قوة ، وأنهم في الوقت نفسه أقل الناس عملا . . . فعملهم لا يستنفد من وقتهم الا شطرا يسيرا

وهنا ، يقول فوما مبتهجا ، وهو يضرب المتضدة بيده :

- هأنت ذا تصيب كبد الحقيقة . . . ان هذا كلام لم يتكلم بمثله أحد في صدقه وحقيقته . . . وهأندا مثلا . . . لي قوة كقوة الثور ، أما عملي . . . فعمل يستطيع أن يقوم به عصفور !

ويصل ييزهوف قراءته :

- فكيف ينبغي للتاجر أن يستنفد قوته ونشاطه ؟ ان البورصة لا تستنفد منهما الا قدرا قليلا ، ومن ثم تراه يبعثر مبالغ ضخمة من رأس ماله الجسماني في الحانات والمشارب ، وهو خالي الذهن مع أنه كان يمكن أن ينفقه في وجوه تعود بالخير على المجتمع . انه لم يرتفع فوق مستوى الحيوانات بعد ، وما حياته الا قفص ضيق أشد الضيق . إنسان في مثل قوته وصحته وطبيعته الجارفة . ولانه ليس له ما يشغله من الاهتمامات الثقافية ، تراه ينصرف الى حياة اللهو والفسوق . وحياة اللهو والفسوق التي يحيها تاجر من التجار هي الهذيان الذي يصدر عن الوحش المحبوس في القفص . وهذا بلا شك أمر مجزن وباعث على الرثاء . ولكن . . . أوه ! انه ليس أفتح من هذا ولا أشنع الا حينما يطبق هذا الوحش ذكائه على القوة الوحشية المودعة فيه ، ويبدأ في استعمالها لتنفيذ ما ربه ! ثق أنه لن يكون أقل عنفا ، بل ان أعمال القوة التي يقوم بها عندئذ ستصير أعمالا تاريخية . . . وحين ذاك . . . نرجو أن يكون الله في عوننا . . . ان كل ما يقوم به عندئذ يكون مصدرة الرغبة في استيلائه على السلطة بكلتا يديه ، ورفع طبقته فوق سائر الطبقات ، وهو لن يعفى أحدا أبدا ولا شيئا مطلقا من استخدامه للوصول الى ذلك .

ويلقى ييزهوف بالصحيفة بعد اذ فرغ من قراءته ، ثم يسأل :

- أعلى حق أنا ؟

ويجيبه فوما :

- أنا لم أفهم النهاية ... لكنك على حق في أنه سوف يقبض على مقاليد السلطان .

ثم شرع فوما في غمرة من الثقة والايمان يشرح ليزهوف آراءه في الحياة وفي الناس ، ويصف له حيرته الأخلاقية . ولما انتهى قذف بنفسه على الفراش ... ولاذ بالصمت .

ويتمتم ييزهوف :

- اهم ... اذن فهذا هو المأزق الذي انتهيت اليه ! ... انه لمأزق عجيب . وما رأيك في الكتب ؟ هل تقرأ ؟

- كلا ... لست أحب القراءة ... ولم أقرأ كتابا في حياتي .

- وهذا هو السبب في عدم حبك القراءة ... لأنك لم تقرأ قط .

- انى أشعر بالرهبة من القراءة ... ولقد رأيت ماذا كانت نتيجة القراءة في شخص أعرفه وبالأحرى ... فتاة ... لقد فعلت القراءة بها شرا مما تفعله الحمر بالناس . ثم ماذا تفيد

القراءة ؟ ان الأشياء التي تقرأها ان هي الا أشياء مفتعلة . ولست أجادل في أنها ممتعة . الا أن الذي يظن أن الكتب قد تعلمه كيف يعيش هو شخص مجنون ... ثم ... لا تنس أن الناس ، لا الله ، هم الذين يكتبون هذه الكتب ... وماذا يستطيع الناس أن يضعوا لأنفسهم من القواعد والقوانين ؟

- وما قولك في الاناجيل ؟ ألم يكتبها أناس ؟

- بلى ٠٠ لكنهم كانوا رسلا ٠٠٠ وليس بيننا رسل اليوم .
- هذا حق ٠٠٠ الجواب الصحيح ! ليس بيننا رسل اليوم .
- ليس بيننا الا يهودات خونة ! ويهودات خائبون مع ذاك !

ولشد ما كان فوما مسرورا بحسن اصغاء ييزهوف اليه . وكان يبدو عليه وهو يتكلم أنه يزن كل كلمة يقولها . وهذا شيء لم يصنعه أحد معه من قبل . وقد كان شيئا مشجعا أن يصرح فوما بأفكاره بمثل تلك الصراحة والجرأة ، دون أن يحفل كثيرا بالتعبير والصياغة ، واثقا من أن ييزهوف يستطيع أن يفهم ، لأنه أراد أن يفهمه .

ثم تمضى أيام ٠٠٠ ويقول له ييزهوف مرة بعد حديث جرى بينهما :

- انك لشخص عجيب ٠٠٠ ان التعبير يلتوى عليك أحيانا ٠٠٠ الا أنني أحس أن لك قلبا شجاعا . ولو أنك أوتيت قدرا أكبر من المعرفة بأساليب الحياة ، لاستطعت أن تقول كثيرا ٠٠٠ ولا يمكنك أن تجهر به بكل ما فى صوتك من قوة ٠٠٠ وهذا شيء لا أشك فيه .

وزفر فوما زفرة خفيفة ثم قال :

- ان الكلام لا يمكن أن يساعد الانسان فى تحرير نفسه . لقد كلمتني مرة عن أولئك الناس الذين يتظاهرون بأنهم يعرفون كل شيء ، وأنهم يستطيعون أن يفعلوا كل شيء . وأنا أعرف هؤلاء الناس ، وأعرف منهم اشبيينى مثلا ٠٠٠ وكم أتمنى لو استطعنا أن نتخذ اجراء ما ضدهم ، أن نفضحهم ونشهر بهم ! انهم طغمة شريرة !

ويجيبه ييزهوف فى روية وتأمل :

لست أدري كيف يمكنك أن تعيش ومثل هذا العبء راسخ على قلبك يا فوما ؟

انه هو أيضا يشرب . . . ذلك الرجل القمى الذى تعصف به الحياة وتقسو عليه تلك القسوة البهيمية .

واليك كيف كان يقضى يومه :

انه قد يقرأ الصحف المحلية وهو يتناول فطوره ، وفى أثناء قراءته يلتقط من المواد ما يلزم كتابة قصته الفكهة التى يكتبها على المائدة نفسها . ثم يسارع بعد ذلك الى دار الصحيفة التى يحرر فيها ، حيث يأخذ فى قص جذاذات من الصحف الواردة من خارج المدينة ليعد منها « مشاهد وصورا من الحياة فى الأقاليم » وفى يوم الجمعة يكتب قصته الفكهة التى تنشر يوم الأحد . ومقابل هذا كله يتسلم راتبا قدره مائة روبل فى الشهر . وكان سريع الانتاج ويكرس جميع أوقات فراغه « لزيارة ودراسة المنشآت الخيرية » وبالأحرى ، لقد كان هو وفوما يتنقلان من أحد الأندية ، أو المشارب أو المطاعم ، الى ناد أو حان أو مطعم آخر . وكان كلما غشى شبتا من ذلك راح يجمع المواد لكتاباته . . . تلك الكتابات التى كان يسميها « مكانس لكنس الضمير العام ! » وكان يشير إلى رقباء الصحافة فيسميهم « الأوصياء المهيمنين » على توزيع الحقائق والعدالة ! وكان يسمى الصحف نفسها « القوادات التى ترشح الشعب للأفكار الخطرة » كما يعرف عمله فى الجريدة فيقول : انه هو « بيع روحى وضميرى بالقطاعى ! » أو انه « محاولة عاجزة لدس أنفى فى المحافل المقدسة » .

وكان من الصعب على فوما أن يدرك : هل كان ييزهوف يمزح أو يجد ؟ . فهو يتكلم فى كل شئ باحساس عظيم ، وكانت أحكامه على الأشياء والأشخاص قاسية ، وخالية من الرحمة . وكان فوما

يجب هذا فيه ، الا أنه كان أحيانا يعكس آراءه في وسط حملة من التشهير المقذع ، ولا يبالي أن يرفض بالحماسة هذه الآراء التي كان يتحمس لها ، جاعلا ذلك كله مزاحا في مزاح . وكان فوما في مثل تلك المناسبات يشعر أن ييزهوف انسان لا يستشعر قلبه محبة أى شىء محبة حقيقية ، وأن قلبه خال من أى مثال من تلك المثل التي تتمكن من القلوب ، فتتحكم في كل ما يفعل أصحابها . وكان ييزهوف يتخذ لهجة مختلفة تمام الاختلاف اذا كان الحديث يدور حول نفسه . وكلما كانت عاطفته فائرة جياشة وهو يتحدث عن نفسه ، عنف عنفا شديدا خاليا من الرحمة على كل شىء وعلى كل شخص يتحدث عنه . ولم يكن ثابتا على مبدأ واحد تجاه فوما وكان يشجعه أحيانا فيقول له محرضا :

- كن هداما . . . اهدم كل شىء ، واكتسح أمامك كل شىء
وبكل ما فيك من قوة . . . تذكر أنه ليس شىء هو أثمن من الكائن
البشرى . اهتف بأعلى صوتك : الحرية ! الحرية !

الا أن فوما حينما كان يخلو الى نفسه ويفكر في أحاديث ييزهوف التي كانت تستثيره وتملؤه حماسة ، كان يعجب كيف يستطيع أن يكتسح هؤلاء الناس الذين يشلون حركة الحياة توخيها لمصالحها الخاصة ، وكان اذا سأل ييزهوف في ذلك صاح به قائلا :

- انس هذا ! وماذا تستطيع أن تفعل ؟ ان أحدا ليس في حاجة الى من كان مثلك . ان أيامك . . أيام الاقوياء ، وان كانوا جهلاء . قد ولت وانتهت . . انك لا مكان لك في دنيانا هذه !

ويصيح فوما بدوره ، وقد أثاره قلب ييزهوف ، وعدم استقرار
على رأى :

- لا مكان لي ! هذا كذب !

- عال جدا . . . فماذا في وسعك أن تفعل في هذا اذن ؟

ويقول فوما مهتاجا ، مهددا بقبضته :

- أقتلك ! هذا ما أستطيع أن أفعل !

ويهر ييزهوف كتفيه ويقول :

- بهلوان ! وأى خير يؤدى اليه قتلى ؟ اننى شبه مقتول فعلا ! ثم

قول فى نوبة من الغضب والقنوط :

- لقد لعب الحظ لعبة قذرة معي ! فيم كان شغلي كما يشغل

لعبيد هكذا طوال اثني عشر عاما بلا انقطاع ؟ من أجل هذا

ستطعت أن أدرس ، فلماذا درست طوال هذه الاثني عشر عاما في

المدرسة وفي الجامعة ؟ . . . وكم بلغت من كلام فارغ . . . أثقال من

التناقضات الغثة الثقيلة التى ليس بى اليها حاجة ! لكى أصبح كاتب

قصص مسلية ! ولكى أقوم بدور يومى لتسلية الجمهور ، معللا نفسى

بأنهم محتاجون الى ذلك ، ويمكن أن ينتفعوا به . لقد أطلقت كل

ما كانت روحى تدخره من مفرقات بسرعة ثلاثة كويكات للطلقة

الواحدة . . . ثم الام انتهت بى الحال لان أو من به ؟ لا شيء ! والشيء

الوحيد الذى أصبحت أو من به هو أن هذه الدنيا بصورتها الحالية لا تساوى

قلامة طفر ، وأن كل شيء فيها يجب أن يتحطم وتسوى به الأرض .

ماذا أحب ؟ نفسى . ومع هذا فأنا مؤمن بأن نفسى التى أحبها غير

جديرة بهذا الحب ! »

وكانت دموعه على وشك أن تنهمر من عينيه ، وظل المسكين

يمزق فى عنقه وصدره بأصابعه النحيلة الواهية .

وكانت موجة من الأمل المشرق تطيف به أحيانا ، وعند ذلك

تراه يتكلم بلهجة جديدة ، فيقول مثلا :

« أو . . . اننى لم أغن أغنيتى بعد . . . انك سوف تسمع عنى

ما يسرك فى القريب العاجل . . . وما عليك الا أن تنتظر - وسيأتى

اليوم الذى أهجر فيه الكتابة فى الصحف ، ثم أنصرف الى عمل جدى . وأنا أفكر فى كتابة كتاب صغير باسم « أغنية البجعة » أو أغنية الميت . وسيكون كتابى هذا البخور الذى سيحرق عند فراش مجتمعنا ذاك ، وهو يلفظ آخر أنفاسه . . . والى حيث ألفت رحلها . .

وكان فوما يتتبع بعناية جميع ما يقوله ييزهوف ، ويوازن بين كل من أحاديثه ويقيس بعضها ببعض ، وقد استطاع بذلك أن ينتهى الى نتيجة عجيبة . . . هى أن صديقه ذاك رجل ضعيف ومختلط التفكير مثله تماما ، الا أن فوما تمرن على استعمال الكلام فى مواضعه بكثرة الاصغاء اليه ، وكان يسره أحيانا أن يلاحظ أنه يعبر عما فى نفسه بلغة واضحة قوية .

وكان يلقي الكثيرين فى مناسبات عدة فى منزل ييزهوف ، وكان يخيل اليه أن هؤلاء يعرفون كل شىء ، ويفهمون كل شىء ، وأنهم لم يكونوا يرون فى الأشياء جميعا الا التفاهة والزيف ، وكان يلاحظهم ويصغى اليهم فى صمت وسكون ، وكان يعجبه منهم الجسادة التى يبدونها ، وان ضايقه ونال من نفسه ما كانوا يلقونه به من تشامخ واستعلاء ، وكان يدهشه منهم أنهم اذا لقيهم فى منزل ييزهوف كانوا أكثر ظرفا ولطفا مما لو لقيهم فى المشارب أو الشوارع . لقد كانت لهم كلمات وأساليب وإشارات خاصة يتبادلونها فيما بينهم اذا لقوا غيرهم من خلق الله بمجرد خروجهم الى الشارع ، وكانوا أحيانا ، حينما يجتمعون فى منزل ييزهوف يصخبون ويزهزون كما تزهزه أنوار الزينة . . . وكان ييزهوف عادة أكثرهم صخبًا وازدهاء ، ومع ذلك فلم تكن أنوارهم تلك تلقى فى نفس فوما شيئًا من الضوء يؤبه له .

قال له ييزهوف يوما : « اننا سنقوم برحلة ، وقد كون صفافو الحروف فى جريدتنا جمعية تعاونية ، وهم يقومون بجميع أعمالهم

، الجريدة بطريق التعاقد ، واحتفالا بتلك الذكرى سيقومون وليمة
عوني اليها ، وعلى فكرة أنا الذى اقترحت عليهم انشاء هذه
لجمعية التعاونية ، فهل تحب أن تحضر ؟ ان هذا مما يدخل السرور
لليهم » .

وقال فوما : ويسرنى أنا أيضا .

ولم يكن فوما يعنى بالطريقة التى يزجى بها فراغه . . . هذا
الزاع الذى كان لديه منه الشئ الكثير الثقيل الذى لا يدري :
كيف ينفقه ؟

وفى ذلك المساء ، كان فوما ويزهوف يجلسان بين جماعة من
وى الوجوه الشاحبة اجتمعوا عند حافة الغابة خارج المدينة ، وكان
عدد صفافى الحروف اثني عشر رجلا لبسوا جميعا الملابس اللائقة ،
كانوا يعاملون فوما كأنه واحد منهم ، وهو الشئ الذى أثار
هشته ، بل سخطه ، وذلك لما كان يلاحظه من رفعة منزلة
يزهوف بينهم ، وأنه كان أقرب الى السيد المطاع فيهم ، وأنهم لم
يكونوا أكثر من تبع له . انهم لم يكونوا يحفلون بفوما بالرغم من
ن ييزهوف حينما قدمه اليهم راحوا يضافحونه ويقولون له : انهم
يسعدهم أن يروه بينهم ، ومن ثمة فقد جلس وحده تحت شجرة
من أشجار اليندق ، وراح يلاحظهم عن كثب ، شاعرا بأنه ليس
بهم . والظاهر أن هذا أيضا كان موقف ييزهوف من فوما . . . فقد
نجد أن يتركه وشأنه ولا يوليه من الالتفات أكثر مما يوليه
الآخرون . ولاحظ فوما أن كاتب القصص المسلية القمى هذا كان
يتعمد أن يوهم هؤلاء العمال بأنه ليس بأكثر من واحد منهم .
فها هو ذا يساعدهم فى اشغال النار وفتح زجاجات البيرة لهم ،
ويضاحكهم بصوت عال مدو ، ويحاول بكل الطرق أن يقلدهم .
وكانت ملابسه فى هذه الرحلة أيسر مما كان معتادا أن يلبس .

وقال لهم وكأنه يشمخ ويتباهى :

- ما أعظم أن يكون الانسان بينكم أيها الاخوان ! ثم أنا ..
لست من طينة غير طينتكم على كل حال .. انما أنا ابن حارس مز
خراس الليل .. ضابط الصف ماتقى ييزهوف .

وعجب فوما .. لماذا ياترى يقول لهم هذا ؟ وماذا يهمهم ان
يعرفوا ابن من هو ؟ والمهم هو فضل الانسان .. لا حسبه ولا
نسبه !

وكانت الشمس تميل الى الغروب . وكانت للسماء أنوار زينتها
وزخرفتها وصبغت السحاب بحمرة الدم .. والغابة ترسل في
الوجود صمتها ونداوتها . وتستقبل على حواشيها أطيافا آدمية
داكنة تسير في سكون وبلا جلبة . وكان رجل نحيل ربعة يلبس
قبعة من القش ذات رفرف كبير يعزف على الاثوكورديون ، على حين
أن رجلا آخر ذا شارب أسود وطرطور يتدلى على مؤخرة رأسه يغنى
غناء لطيفا مشجيا ، وأن أمامهما رجلين آخرين أخذا يجربان قوتهما
بشد عصا من طرفيها ، وآخرين محنيين على السلة المحتوية على
الطعام وزجاجات البيرة ، ورجلا سميننا ذا لحية بيضاء ، واقفا وسط
ضبابة من الدخان يلقي في النار بقطع من الخشب كانت لا تلبث
أن تططق وتهش ، واللهب يمسك بها ويشتعل فيها .. ثم اذا
عازف الاثوكورديون يرسل لحنا مرحا رشيقا ، فيأخذه صوت
المغنى ، وينسجمان معا انسجاما جميلا .

وكان ثلاثة غلمان أحداث ينبطحون عند حافة غدير صغير ، وقد
وقف أمامهم ييزهوف وهو يقول بصوت مرتفع :

- انكم تحملون في أيديكم لواء العمل المقدس ، وأنا أيضا لست
الا جنديا عاديا في الجيش نفسه .. وكلنا خدام في دولة صاحبة
الجلالة الصحافة ، ومن ثمة فينبغى أن نكون أصدقاء ثابتين على
الود ، واخوان وفاء وثقة .

ثم انصرف فوما عما يقول ييزهوف لهؤلاء الصبيغار ليصفى الى
ما استرعى سمعه من حديث أكثر متعة يدور بين شخصين على
مقربة منه ، وكان واحد من المتحدثين شخصا طويلا مسلول الجسم
فقير الزى له نظرات تفيض مرارة ونقمة ، أما الآخر ففتى حذب
السن ذو لحية وشعر أشقر .

وكان الطويل المسلول يقول وهو لا ينفك يسعل :

- اذا أردت رأى .. فهذا جنون وحماقة ، كيف يمكن لمن كان
مثلنا أن يتزوج .. والزواج كما تعلم يأتى بالأطفال .. فمن
ذا الذى يعولهم ؟ والزوجة تفتقر الى ما تلبسه ولا بد .. ثم من
يدري .. ماذا تسفر عنه تلك الزوجة ؟ وماذا يكون معدنها من خبر
أو شر ؟

ويقول الشاب الحدث فى شيء من الحجل :

- حمدا لله .. ان زوجتى فتاة صالحة .

- ربما تكون كذلك الآن .. وكونها خادمة شيء ، وكونها زوجه
شيء آخر .. ولكن .. ليس هذا هو المهم . انما المهم هو : كيف
يتيسر لك أن تعولهم .. انك سوف تضطر الى العمل الذى يجعلك
جلدا على عظم ، وسوف تشقى هى كذلك .. أود .. كلا يا صديقى
.. ان الزواج ليس لأمثالنا من الأشقياء ! اذ كيف يمكن أن نقيم
أود أسرة بهذا الأجر التافه الذى نحصل عليه ؟ فأنا مثلا .. اننى
متزوج .. منذ أربع سنوات فقط .. وهأنذا قد نالنى ما ترى ..
من التلف والقرف !

ثم أخذ يسعل .. ويسعل طويلا وبشدة .. سعالا ينتهى دائما
بصفير .. حتى اذا انتهت نوبة السعال التفت الى زميله يقول وهو
يلهث :

- دعنا من هذا .. لا فائدة .. لا فائدة !

ونكس الشاب الصغير رأسه في هم وفكر .. أما فوما فتمسم في نفسه قائلاً : الكبير المسكين على حق .

لقد كان يؤلم فوما أن يتجاهله الجميع على هذا النحو ، إلا أنه كان يشعر بالاحترام لهؤلاء البائسين ذوى الوجوه التى كأنما لطخت بذوب الرصاص ، وكان مبعث احترامه لهم أنهم لما ينافقوه ولم يتملقوه . لقد كانوا يتحدثون بطريقة جديّة ، وكان معظم حديثهم عن عملهم ، مستعملين فى هذا الحديث كلمات كثيرة لم يتعود سماعها .. دون أن يحاول واحد منهم التقرب منه أو أن يفرض نفسه عليه ، كما كان من عادة رفاقه فى الحانات أن يفعلوا . وكان هذا من دواعى سروره .

وكان يشعر بغمرة من الضحك المكبوت تملأ نفسه ، فلم يملك إلا أن يقول :

- يا لله ! يا لهؤلاء من معشر ذوى أنفة وكبرياء !

وقال أحدهم فى شبه تعنيف :

- اسمع يا نيقولاى ماتيفيتش ، أنت لا تريد ان تحكم بما فى الكتب ، ولكن بما ترى حولك .

- حبسن جدا أيها الأصدقاء .. فماذا أفدتم من تجربة زملائكم العمال ؟

والتفت فوما ليرى ييزهوف الذى كان يلوح بقبعته فى الهواء على حين كان يلقي خطبة نارية ، ولكن واحدا أنشأ يقول فى تلك اللحظة :

- ألا تقترب قليلا ، جوسبودين جوردييف ؟

وينظر فوما فيرى غلاما ظريفا عليه قميص عامل ، ويلبس حذاء
طويلا ، وقد وقف أمامه في أدب جم ، وزاح يبتسم بوجهه سمين
مكور وأنف كبير ضاحك مما جعل فوما يحبه ويعطف عليه ، ويرد
ابتسامته بمثلها قائلا :

• بكل سرور • ولكن ألم يحن الوقت بعد لأن نقرب من
شرابنا ؟ لقد أحضرت معي حوالى اثنتى عشرة زجاجة - لا تزال
بلفتها •

• أوه ! اذن فأنت تاجر كثير المال ! سأبلغ رسالتك الى المركز
العام !

وضحك الغلام ضحكا عاليا وطويلا لما حاوله من الفكاهة •
وشاركه فوما في دعابته ، بعد اذ أحس بنفحة من الدفء لعلها
مسته • اما من الغلام ، واما من النار المتأججة القريبة •

وأخذ الغروب يشحب في بطن ، وكأنما كان ثمة ستار قرمزي
عظيم يهبط في الغرب شيئا فشيئا ليبدى لنا أعماق قبة الليل
التي لا يسبر غورها والتي رقشتها النجوم ، وقد أخذت يد مجهولة
تنثر الأضواء على هذا الغشاء القاتم الأسود الذي كان يتغشى
المدينة البعيدة ، التي لم يكن يبذ ظلامها الا ظلمات الغابة • ولم
يكن القمر قد بزغ بعد ، وكانت ظلمة دافئة تكتنف الحقول كلها •

وجلست الجماعة في حلقة بالقرب من النار ، وأخذ فوما مكانه
الى جانب ييزهوف جاعلا ظهره الى الضوء ، وكان بهذا يستطيع أن
يرى الوجوه الباشة التي ينعكس عليها النور ، وأخذوا جميعا
بنشوة الشراب ، وان لم يدركهم السكر بعد ، يضحكون ويمزحون
ويغنون رقائق من الأغاني ، وهم في أثناء ذلك يشربون ويأكلون
الخبز الأبيض وقطع الخيار والسجق • • وكان فوما يجد لذة خاصة
في كل شيء ، وجراته مشاركتهم في مرحهم ، فأحس رغبة في

أن يقول شيئا لهؤلاء العمال يمكن أن يساعدهم ويجعلهم مثله .
وكان ييزهوف لا ينفك يتلوى ، ويلكزه بكتفه ، ويهز رأسه وهم
يتمتم بكلام غامض غير مفهوم .

وصاح الغلام الظريف يقول :

- أيها الزملاء ، هلموا نغن أغنية الطالب .. هيا : واحد ..
اثنان .

سراعا كموج البحر ...

ويشاركه أحدهم بصوت منخفض :

- أيام عمرنا تكرر ، فتطوينا الغداة وتذهب

ويهتف ييزهوف بالجميع :

أيها الاخوان !

ثم ينهض وهو ممسك بزجاجته ، لكنه يترنح ، ويسستند الى
رأس فوما حتى لا يقع ، وهنسا ينقطع الغناء ، وتتبعه اليه جميع
الانظار . « يا رجال العمل .. اسمعوا لي بأن أقول لكم بضع
كلمات صادرة من أعماق فؤادي . اننى سعيد بأن أكون واحدا من
جماعتكم .. اننى أشعر بالرضا وأنا بينكم ، لأنكم رجال عمل ..
رجال لا يستطيع أحد أن ينكر عليهم حقهم فى السعادة .. وإن لم
يعترف لهم بهذا الحق بعد . ما أجمل أن يجد رجل مثلى .. يعيش
فى كل تلك الوحشة ، وتجرحه الحياة كئوس مرها .. أن يجد
نفسه فى تلك الصحبة السعيدة المتعاونة ، صحبة أمثالكم من
الأمناء الأوفياء ! »

ثم يتراخى صوت ييزهوف ، ويميل رأسه .. وتسقط قطرة من
الشراب على يد فوما الذى يرفع رأسه ليرى وجه صديقه المختلج ،
وهو يصل كلامه قائلا ، وقد أخذ جسمه كله يرتجف :

- اننى لست وحدى .. ان ثمة كثيرين من أمثالنا .. مثلى أنا .. ممن قسا عليهم سوء البخت وقصم ظهورهم .. اننا أقل حظا منكم أيها العمال ، لأننا أضعف منكم جسوما وأرواحا ، لكننا أقوى منكم ، لأننا مسلحون بالعلم - العلم الذى لا نستطيع أن نفيد منه ! اننا لا نستطيع الا أن نكون سعداء اذا جئنا اليكم وتفرغنا لخدمتكم قلبا وقالبا عسى أن يجعل هذا حياتكم أيسر وألين جانبا .. انه ليس ثمة شئ آخر يمكن أن نقوم به غير هذا .. فنحن بدونكم لا يمكن الا أن نكون كالمعلقين فى الهواء ، وأنتم بدوننا تكونون كالضاربين فى الظلام .. أيها الاخوان ، اننا مخلوقون بعضنا لبعض ..

وقد عجب فوما : ماذا يريد منهم يا ترى ؟ وقد نظر فى وجوه صفا فى الحروف ، وأدرك أنهم هم أيضا فى دهشة وحيرة وانقباض ..

ثم يقول ييزهوف بعزم وتصميم ، وبايماء حزينة من رأسه :

« ان المستقبل مستقبلكم أيها الاخوة » ..

ويقولها وكأنه ينفس عليهم هذا المستقبل ، ويكره أن يكونوا اصحابه ، لكنه يعترف لهم به رغم أنفه :

« ان المستقبل هو مستقبل العمال الامناء ، وان فى انتظاركم عملا عظيما ستقومون به ، وهذا العمل العظيم هو خلق نوع جديد من الحضارة لا يقوم الا على اكتافكم .. وأنا .. ابن هذا الجندى المتواضع ، اناصركم بجسمى وروحى ، وعليه .. لنشرب نخب هذا المستقبل الذى هو مستقبلكم ، .. مرحى .. مرحى يا اخوة ! »

ويسقط ييزهوف متهاككا على الارض ، والزجاجة فى فمه ، وقد انطلق العمال يرددون صيحته المتهومة ، مالتين الهواء بعاصفة من الهتاف كانت تهز أوراق الاشجار هذا ..

وحين يفرغون من هذا ، يقول الغلام الطريف :

« والآن .. الى الغناء ! »

ويوافقهم صوتان أو ثلاثة ، الا أن الكثرة تدخل فى نقاش عنيد حول الاغنية التى يتغنونها ، وكان ييزهوف وهو يستمع الى لغتهم يدير رأسه من جانب الى جانب ، ليلقى على كل منهم نظرة فاحصة .
ثم صاح بهم فجأة :

« أيها الاخوان ، أريد ردا .. ردا على نخبى ! »

ثم أخذ الهدوء يعود الى الجماعة رويدا ، وأخذوا يتفرسون فيه وقد استولى العجب على بعضهم ، وبعضهم يخفى ابتسامة ساخرة وبعض لا يزال فى استياء مكظوم باد على وجوههم .. وينهض ييزهوف ثم يشرع فى الكلام مهتاجا :

« ان بينكم اثنين ممن نبذتهم الحياة .. ضيفكم .. وأنا .. وقد نبذتنا منذ أمد طويل لسبب واحد ، وسبب واحد فحسب : هم ادماننا التفكير فى شئون هذه الحياة ، وما نشعر به من البهجة مر أننا لا غناء عنا . أيها الاخوان : ان هذا الزميل الضخم المغفل ..

ويقاطعه بعضهم ، فيقول معترضا ، بصوت عميق :

« ليس لك أى حق فى اهانة ضيفنا ، يا نيقولاى ماتفيتش !

ويوافقهم الغلام الظريف قائلا :

« مؤكد .. ليس لك حق فى هذا .. ممنوع الغمز واللمز ! »

ويقول ثالث مؤكدا بصوت مدو ولهجة حازمة :

« لقد جئنا الى هنا للراحة من عناء العمل ، ولنقضى وقتنا

طبا . »

ويقول ييزهوف وهو يتكلف الرد ويصطنع العذر :

« أيها المغفلون ، أيها المغفلون المهدبون ، اذن فأنتم تشعرون بالاسف

من أجله ! أليس كذلك ؟ فهل تعرفون من هو ؟ انه واحد من أولئك الذين يمصون دماءكم ! »

وهتف به الرجل قائلا :

« كفى كفى .. نيفولاى ماتفيتش ! »

وعندئذ انصرفت الجماعة الى ما كانت فيه من حديث وترثرة . منجاهلين ييزهوف تمام التجاهل . وأسف فوما لما بدا من صديقه من مهاجمة ما قال ، ولا حظ أن الذين هبوا للدفاع عنه كالموا يتعمدون صد كاتب الاقاصيص وانتهاره . وأدرك أن ييزهوف لو عرف ذلك لآله وآذى شعوره ، ولكى يصرفه عن ادراك ذلك لكزه فى جنبه لكزه مازحة وقال له :

— هيا يا كوكى ، هلم نشرب كأسا .. أنفعل ، أم ترى أن الوقت قد حان لكى نعود الى بيوتنا ؟

ويجيبه ييزهوف :

— بيوتنا ؟ وأين هو هذا البيت الذى يأوى اليه رجل لا مكان له بين الناس ، أيها الاخوان ؟

الا أن كلامه لم يجد له جوابا .. لقد ضاع فى ضجيج الجماعة ، ولم يلتفت اليه أحد ، ولما رأى هو ذلك نكس رأسه وقال :

— اذن .. هيا .. لنعد .

— اذا شئت . وان كان البقاء لا يضايقنى .. فالجلسة جميلة ممتعة . : . والله ما أظرف هؤلاء الشياطين .. ولو كانوا غير ذلك ما باليت البقاء بينهم ! .

— لا أستطيع البقاء أكثر من هذا .. انى أكاد أتجمد من البرد .

ووقف فوما ، وانحنى يحيى العمال ، ثم قال لهم بلهجة باشة

— شكرا لكم هذا الطعام اللذيذ يا رفاق .. وداعا .

لكنهم أحاطوا به فى الحال ، ورجوه أن يبقى :

— لتبقى معنا قليلا . الى أين تمضى الآن .. اننا سنغنى .

— شكرا .. يجب أن أذهب .. لا يمكن أن أدع صديقى ينصرف

وحده . فانعموا بوقت طيب »

ويقول الغلام الظريف :

— أو أو .. بل ابق .. فلم يحن وقت الرحيل بعد .. ونستطيع

نحن أن نوصله .

ويقول الرجل المسكين المسلول فى صوت منخفض :

« ابق بالله عليك .. وسيوصله أحدنا الى حدود المدينة ، ثم

يضعه فى عربة .. ويعود من ثم صاحبنا .

وكان بود فوما لو يبقى ، وان كان يخشى فى الوقت نفسه أن

يفعل ، من أجل خاطر ييزهوف الذى كان يتلوى ثملا ، ويشد كـ

فوما قائلا :

— هيا .. هيا .. الى الجحيم بهم جميعا !

وهنا ، لا يسع فوما الا أن يقول :

— وداعا يا سادة .. انى منصرف ..

ويمضى مع ييزهوف .. ويهب الجميع يحيونه ويأسفون لفراقه

ولا يكادان يبعدان حتى يقهقه ييزهوف :

— ها ها .. ها ها .. انهم يودعوننا والدموع تكاد تنهل من

عيوبهم .. والحقيقة أنهم مسرورون لمفارقتي اياهم .. لقد كنت
أقف في طريقهم .. وكانوا هم يريدون أن يهرجوا وأن يعبثوا كما
نعت البهائم .

- حقا لقد كنت تقف في طريقهم . ما الذي دفعك الى اللقاء تلك
الخطب ؟ لقد جاءوا لقضاء وقت طيب ، لا ليسمعوا خطبا ومحاضرات
.. لقد ضايقتهم مضايقة شديدة .

- اسكت ! انك لا تدري : عم تتحدث ؟ . أتظن أنني سكران ؟
ان جسمي هو الذي ثمل .. أما روحي فصاحية واعية . وهي على
الدوام صاحبة وواعية ، وتشعر بكل شيء .. واأسفاه ! كم في هذه
الدنيا من دناءة وتفاهة وجمود فهم ! .. ثم هؤلاء التاعسون
الاغبياء !

ثم توقف يیزهوف ، وأخذ يترنح قليلا ، ممسكا رأسه بكلتا يديه
وتمتم فوما يقول :

- انهم لا يشبهون غيرهم من الناس في شيء . انهم في منتهى
لأدب ، ويكادون يكونون سادة ظرفاء ، ولهم أفكار ناضجة صادقة .
يهم يعرفون ما يتحدثون عنه .. يا لهم من عمال بسطاء سليمي
لنية !

وصافحت آذانهما أغنية جماعية حملها اليهما الهواء من خلفهما ..
كانت تأتي متقطعة أول الامر ، ثم لا تلبث أن تزداد تماسكا حتى
تأتي متدفقة ، وفي موجة عظيمة تطيف بالحقول الخالية ، في ثنايا
هواء الليل اللطيف المنعش .

ويقول يیزهوف في صوت هاديء حزين :

- يا لله ! ماذا في هذه الدنيا مما يمكن أن تتعلق به الروح ؟ ماذا

فيها مما يمكن أن يطفىء ظمأها غير الحب والصدقة والاخوة والعمل
النظيف المقدس ؟؟؟

ويتمتم فوما الذى كان مستغرقا أشد الاستغراق فى أفكار
وتأملاته حتى لقد كان هذا يشغله عن ادراك ما كان يقوله ييزهوف

- يا لهؤلاء العوام ! انهم قوم لا بأس بهم اذا نظرنا اليهم نظرا
طيبة .. بل انهم لقوم فى منتهى الغرابة ! ان الفلاحين والعمال .
عند النظرة الاولى اليهم يخيل للانسان انهم لا يزيدون عن تلك الحبل
التي تسير وثيدا وهى تلهث وتضج ، وتنفخ نفخا شديدا .

ويسمعه ييزهوف فيقاطعه قائلا :

« انهم يحملون حياتنا كلها على ظهورهم ، ويسيطرون وثيدا كما تسير
الحبل .. بلداء مستسلمين .. واستسلامهم هذا كارثة .. لعنة .

! وظل سائرا يترنح وهو صامت لحظات .. ثم اذا به يشرع فى
انشاد شيء من الشعر بصوت مبحوح ، ملوحا بيديه فى الهواء فى
أثناء ذلك :

يا حياة خـدعتنى وأمرت كأس عيني
ورمت غـرور فؤادى من ما تسـيها بجيش

وتوقف عن السير ، وعن الانشاد ليقول لقوما بصوت حزين :
- لقد قيل هذا الشعر فى يا صديقى .. أما بقيته .. أوه .
لقد نسيتها :

أين أحـلامى التى أخفيتـها طى فؤادى ؟
لن ترى الضوء وان عا دت ففى يوم التنادى
« انك أحسن حظا منى .. لأنك .. لأنك مغفل !

ويجيبه فوما مستاء :

- كف عن هذه العريضة ، واستمع اليهم وهم يغنون .
- انى لا أريد أن أسـتـمع الى أغاني الآخرين . . فلدى أغاني

ثم أنتـا ينشد بصوت مرتفع مولود :
ان أحلامى التى أخفيتـها طى فؤادى
لن ترى الضوء وما أكرثر أحلام الفؤاد
ثم أخذ ينشج ويبكى كما تبكى النساء ، وقد تأثر فوما بهذا .
أنه كان متضايقا .

وضرب ييزهوف على كتفه مما به من سخط وقال له :
- كفى . . ائتك مخلوق ضعيف خرع !
وأمسك ييزهوف رأسه بيديه ، وشد من قامته ، ثم راح يجاهد
في انشاد مقطوعته من جديد :

لن ترى الضوء وما أكثر أحلام الجنان
تلك أحلامى التى سـجـجيتها طى اران
ضيق ، فى كفن من شعر قلبى وجناني
كم ترنمت لها ، كم أنشـدت روى الأغاني
باكيات شاكيات : هامسات فى بياني

وهمس فوما فى قنوط ويأس : « يا رباه ! »

وجعل غناء العمال يأتى من بعيد خلال الظلام والسكون ، وكان
عضهم يرسل صفيـره بوزن الغناء ، فكان الصفيـر العـالى المجلجل
يرتفع فوق تلك الموجة من الأصوات القوية المدوية كما يعلو الفارس
الرشيق صهوة جواد منطلق . ونظر فوما خلفه فشهد حائط الغابة
المظلم . ولهب النار يتراقص عليه ، وأشباح العمال القاتمة حصول

النار .. وكانت الغابة أشبه بصدر عظيم رحب ، والنار فى هذا الصدر أشبه بجرح يدمى . وكان العمال يبدون كأنهم أطفال صغار وهم ملفوفون فى سراويل العتمة . بل كانوا يبدون كأنهم ليس تتراقص بفعل انعكاس ضوء النار عليهم ، وقد أخذت أذرعهم تتمايل مع نغمة أصواتهم العالية القوية كأنها ألسنة تلك اللهب .

وكان ييزهوف واقفا الى جانب فوما يشهد معه ذلك المنظر ، وإذا هو يعود فجأة الى انشاد أشعاره :

وانتهى لحنى ، وغنى الناي لحنه
مودعا فى أخريات اللحن بلواه وحزنه

ايه يا ربى .. أرح روحى بعـدلك
شقيت ما ليس يشقى أحد فامنن بفضلك
ايه يا ربى .. أرح روحى بعـدلك

وفزع فوما لصوت ولولته الحزينة .. وزاده فزعا أن يطلق كاتب القصص البائس صرخة هستيرية ممدوية .. ثم يلقي بنفسه ، ووجهه الى أسفل ، فوق الأرض ، حيث تأخذه نوبة من البكاء الهادئ . الحزين الذى يفيض أسى .. كما يفعل طفل صغير مريض .

ويهتف به فوما وقد أمسك بكتفه !

- نيقولاى ! حسبك يا صديقى ، حسبك ! ماذا جرى ؟ ألا تحس من نفسك ؟

لا .. انه لم يكن ثمة ما يدعو الى الحجل .. لقد رمى بنفسه على الأرض كما ترتمى السمكة بعد خروجها من الماء ، حتى اذا رفعه فوما من فوق التراب راح يلقي ذراعيه المعروقتين حول صديقه ، ثم يفرق فى نوبة من البكاء

ويقول له فوما بصوت خفيض :

- تعال تعال . هون عليك .. ولا تشق على نفسك يا صديقي
لعزير

وساع الاسياء والحنق في نفس فوما مما يمكن أن تسببه الحياة
للإنسان من مثل هذا الشقاء ، فامتلاً بالكراهية لها والازدراء عليها ،
وكأنه هو هذا الصديق ، وكأن مصائبه مصائبه .. واذا به يلتفت
إلى حيث تتلأأ أنوار المدينة في ظلام الليل ، فيقول في صوت
سكالرعد ، وفي فورة من المرارة :

- عليكم اللعنة ، أيها الشياطين !

الفصل الحادى عشر

عاد ماياكين من البورصة ذات يوم فقال لابنته :

— ليوبا . استعدى يا ابنتى للقاء أحد الخطاب هذا المساء . وأعدى مائدة طيبة ، وأخرجى جميع الفضيّات القديمة وفازات الفاكهة أيضا . يجب أن تجعلى المائدة تضربه فى أنفه مباشرة ، ويجب أن يرى جميع الأشياء الثمينة التى نقتنيها

وكانت ليوبا جالسة بالقرب من النافذة ترفو جوارب أبيها . وقد حنت رأسها وهى تعمل دائبة

وقالت تعترض على ما قال أبوها وقد أحست بالضيق :

— وفيم كل هذه المظاهرة يا أبى ؟

— هذا شيء لا غنى عنه . . انه كالبهريز الذى يكسب الطعام كعته . . ثم هذا هو الذى يجب أن يكون . . ثم . . ان البنت لست حصانا . . ولن يشتريها أحد الا اذا نصبنا له المصايد .

وأومات ليوبا برأسها ايماءة لها معناها . ثم ألقت بالشغل . وحدثت أباه بنظرة تجمع بين الحجل والاستياء — ثم عادت فتناولت الجورب ونكست رأسها أكثر مما كان أولا . وراح العجوز يمشى جيئة وذهابا ، محملا فى الفضاء ، وهو يجلب لحيته بشدة وفى قلق كأنما ينعم الفكر فى مشكلة صعبة عويصة . لقد كانت ابنته تعلم أنه لن يصفى اليها اذا تكلمت ، وربما لا يبالى ما سيبته كلماته لها من

هوان . لقد كانت الأحلام الجميلة الفضية التي طالما ساورتها وملاّت خيالها بزواج يمكن أن يكون صديقا حقا بقدر ما هو زوج . . . زوج منقف يستطيع قراءة الكتب الجميلة معها ، وأن يساعدها في فهم ما تشوق اليه من الآمال والمبهمات الغامضة . . . ان هذه الأحلام كانت قد بخرت وقضى عليها قرار أبيها . . . هذا القرار الذي لا نكوص فيه ولا معدى منه ، بأن تتزوج سمولين . . . انه قرار ترك عكارة سوداء في روحها .

لقد اعتادت أن تنظر الى نفسها بوصفها أرفع مستوى من لذاتها من البنات العاديات ، بنات الطبقة التجارية اللائي لا هم لهن الا الملابس الفاخرة ، والزواج ممن يقرر آباؤهن أنهم صفقة طيبة للزواج منهن ، دون أن يأخذوا في اعتبارهم ، الا نادرا ، أن لبناتهم مشاعر وأحاسيس ينبغي احترامها ووضعها في حسابهم قبل أى اختيار آخر .

ثم ها هي ذى قد رأى أبوها أن يزوجه الآن . . . لا لسبب ما ، الا لأن وقت الزواج قد آن ، ولأن أباهما محتاج الى زوج ابنة يمكن أن تتول اليه مقاليد أعماله وأملاكه . . . ولم يكن يخفى على ليوبا أن أباهما كان يؤمن بأنها فقيرة في عوامل الجاذبية والجمال بدرجة لا يمكن معها أن تجتذب أحدا من الراغبين في الزواج ، ومن ثمة فقد رأى أن يعرض هذا بعرض ما لديه من أسباب الغنى والجاء . . . ومنها هذه الفضيات التي أوصاها بالاكثار منها على المائدة . . .

لقد عراها الكثير من الارتباك والحيرة . . . فشكت أصبعها وكسرت ابرتها . . . ومع هذا . . . فلم تفه بكلمة ، لأنها كانت تعلم تمام العلم أن قلب أبيها لن يكون الا القلب الأصم الأكم الذى لن يستجيب لشيء ولن يستمع لشيء مما تقول .

وظل العجوز يذرع الغرفة رائحاً غاديا .. وهو لا ينفك يتمتم
بدعاء أو صلاة ، أو يلقي على ابنته تعليماته التي يعلمها بها كيف
تلقى خطيبها ، وكيف تتصرف أمامه .. ثم اذا هو يتوقف فجأة
ليحسب على أصابعه حسبة ما .. ثم اذا هو يعبس ويتجهم ، ويعود
فيبتسم .. ثم .. يهمهم :

- هم .. اللهم يا كريم لا تجعل لأحد علينا حكماً الا حكمك ..
وقنا اللهم شر الملق والمتملقين وشر من لا يؤمن بك يا كريم .. ليوبا
.. ولا بد أن تلبسى زمردات أمك ..

ويكون صبر الفتاة قد نفذ ، فتنفجر فيه وقد ضاق صدرها

- حسبك يا أبى .. حسبك .. دعنى وشأنى أرجوك

- بل دعينا من ألعيبك .. وافعل ما أمرك !

ثم يعود الى ما كان فيه من حساب ، مضيقاً من أجفانه وهو يعد
على أصابعه :

- خمسة وثلاثون فى المائة .. هذا النصاب المحتال ، أنر بصائر
يا ...

وتقاطعه ليوبا متسائلة وقد استولى عليها الخوف :

- بابا ...

- هيه ...

- هل هو ... هل تحبه ؟

- من "

- سمولين !

- سمولين ؟ انه شاب لبيب ٠٠ واع ٠٠٠ والآن ، حان وقت
الذهاب ٠٠ اسمعى يا ليوبيا ٠٠ البسى أبهى ما عندك

وينصرف الرجل ٠ وتضع ليوبيا شغلها جانبا ، ثم تتكىء الى
حلف ، وتغمض عينيها ، وقد شجبت مفاصل يديها ٠٠ وتشنجت
أصابعها المتشابكة ، وأخذت تدعو الله وتتوسل اليه ، مما تحس من
المرارة التى يحقر بها والدها من شأنها ، ولخوفها من المستقبل :

- يا الهى اللطيف ٠٠٠ يا مقلب القلوب والاَبصار يا رب
السَّموات ٠٠ أضرع اليك أن يكون لطيفا ٠٠ مثلك ٠٠٠ فاجعله
ربى لطيفا ٠٠ ورقيقا وديعا ٠٠٠ يا عجبا ! رجل غريب يأتى دون
سابق عهد ليحملك فى الواحدة منا ٠٠ ثم تصير ملكه بعد ذلك
عشرات السنين ! لله ما أبشع وما أشنع ! وا خجلاه ! تداركنا
يا الله ! ٠٠٠ ثم ٠٠ لو أن أحدا كان الى جانبي أشكو اليه بتي
ويخفف عني ما أجد ! لو كان تاراس هنا ! ٠٠٠

وعندما ذكرت أخاها شعرت بوطأة الظلم تزداد وتتضاعف ،
ومتضاعف أحزانها وتزداد بلواها ٠ لقد كتبت الى تاراس خطابا
طويلا ضافيا تقول له فيه : انها تحبه من صميم قلبها ، وتضع فيه
جميع آمالها ، وتتوسل اليه أن يحضر ليقبـل أباه بأسرع
ما يستطيع ، مصورة له فى أبداع صورة ما يمكن أن تكون عليه
حياتها معا ، مؤكدة له أن أباهما رجل شديد الذكاء يستطيع أن
يقدر الظروف ويفهم كل شيء ، وأنه بلغ من الكبر عتلا وأنه يحيا
حياة كثيبة موحشة ، وان يكن يشعر بحماسة عجيبة لائن يحيا وأن
يعمر ٠٠٠ ثم شكت اليه من الطريقة التى يعاملها بها هذا الوالد ٠٠

وانتظرت ليوبيا أسبوعين طويلى وهى تتحرق لتسلم الرد ٠٠
علما تسلمته اذا هى تجتاحها نوبة هستيرية من الفرح بتسلمه ،
كما انتابتها نوبة أخرى من اليأس وخيبة الرجاء ٠٠٠ لقد كان الرد

جافا ومختصرا ، وان يكن أنيقا محكما . لقد أخبرها تاراس أنه خلال شهر أو نحوه سيكون فوق القولجا فى عمل من الاعمال ، وأنه ربما زار والده فى أثناء ذلك ، اذا لم يكن لوالده اعتراض . لقد كان خطابا باردا فاترا ومن ثمة ، فقد أبكاهها وبللته بدموعها ولهذا طوته وطبقته فى راحتها الا أن البلب الذى أصابه لم يرطب من مرارة ما فيه . لقد كان يخيل اليها أن وجهها يبرز من سطح الورق المرقط ذى التجاعيد الذى كتب عليه الخطاب ، والذى غطته أحرف كبيرة ، خطتها يد جريئة مطمئنة كان يخيل اليها أن هذا الوجه يبرز اليها مقطباً متجهماً وحها نحىلا ملائته الغضون والتجاعيد مثل وجه أبيها .

وسمع الوالد العجوز أن ابنه قد كتب خطاباً فكان أثر ذلك شيئاً مختلفاً تمام الاختلاف عن الأثر الذى تركه فى نفس الفتاة . لقد أثار ذلك شئى الاحاسيس فى نفس الوالد ، وبادر من فوره الى ابنته ، وعلى شفتيه ابتسامة خاصة تختلج عليهما اختلاجا ، وأنشأ يقول :

- هيه . . . خير . . . أرينسا يا ستى . . . لنرى كيف يكتب الشاب الأنيق الرشيق اياه ! أين نظارتى ؟ « أختى العزيزة » . . .
اهم . .

وقرأ العجوز خطاب ابنه فى صمت ، حتى اذا انتهى منه وضعه على المنضدة . . . وجعل يتمشى قليلا فى زوايا الحجرة ، وقد ارتفع جاجباه مما عراه من الدهشة . . . ثم عاد فقرأه مرة ثانية ، وقف بعدها ينقر بأصابعه على المنضدة ، مستغرقا فى تفكير عميق ثم قال أخيرا :

- لا بأس . . . خطاب طيب . . . ناشف . . . ليس فيه كلمة لا لزوم لها . . . ولعل البرودة قد جعلته جامدا بعض الشيء ! ان

البرد هناك قارس قاس ... ليحضر يا ليوبا ... وسنلقاه ان
سواء الله ... عجائب ! اهم ... هذا كما جاء في مزمور داوود :
« عندما رددت عدوى - لقد نسيت بقية الكلام الذي بعد هذا ...
وأظنه كشيء من هذا القبيل : لقد ضعفت أسلحة عدوى في النهاية ،
وتلاشت ذكراه وسط الضجيج » .. حسن .. سننظر في
الامر ، أنا وهو ، بلا ضجيج ، ولا جلبة . وحاول العجوز أن يتكلم
في هدوء ورفق وفي ابتسامة فيها أنفة وفيها استعلاء ، الا أنه لم
يستطع ذلك ، فلقد أخذت غصون وجهه تختلج من أثر ما تجيش به
نفسه من الانفعال ، وراحت عيناه تلمعان لمعانا غريبا ، وهو يقول
لابنته :

- اكتبى اليه خطابا آخر يا ليوبا وأطلبى اليه الحضور دون أن
يخشى شيئا .

وكتبت اليه ليوبا هذا الخطاب الآخر ، وكان أقصر من خطابها
الأول وأكثر ضبطا ... ثم بدأت تنتظر رده من جديد ، وهى لا تنى
تفكر فيما عسى أن يكون أخوها هذا . لقد كانت تفكر فيه أول الامر
بمثل الوقار الذى يكنه المؤمنون للصديقين والأولياء والضاربين في
سبيل الله ... أما الآن ، فقد أخذ تفكيرها فيه يملؤها رهبة ...
انه شخص تعذب طويلا ، وقضى شبابه في غربة أشبه بالمنفى ، ومن
نمة فهو رجل لا كسائر الرجال ... انه أصبح خيرا بالناس ، وله
رأيه فيما يصدر عنهم من أعمال ، وهو بالطبع سوف يسألها
حينما يلتقيان ، وحين تأخذ رأيه في الرجل المتقدم اليها :

- هل كنت حرة مطلق الحرية فى اختيار هذا الزوج ؟ وهل
هو زواج يقوم على حب ربط قلبك بهذا الرجل ؟

وأخذت الأفكار السوداء تنتابها رويدا رويدا ، بل أخذت تربكها وتعذبها . . على أنها لم تملك الا أن تنفذ تنفيذا حرقيا ما أمرها به أبوها أن تفعل ، استعدادا للقاء خطيبها ، وكانت تنفذه وهي فى حال عصبية أشبه بحالات اليأس ، وان عينيها لتكادان تسكبان الدموع ، وان نفسها لا تقرب أن تكون فى غير وعيها . لقد أعدت المائدة وملائتها بالفضيات القديمة ، ولبست ثوبا حريريا رمادى اللون ، ثم جلست أمام مرآتها بالقرب من النافذة لتبرم فى أذنيها ذلك الحلق من الزمرد الذى كان يوما ما جزءا من حلى أسرة الأمير جروزنسكى ، وانتهت ملكيته الى ماياكين من غيره من الاشياء الثمينة الأخرى بطريق الرهن على قرض لم يستطع المقترض أن يرده

وشرعت لبوبا تنظر فى المرأة الى وجهها الثائر المضطرب ، الذى كانت شفاته المستديرتان الناضجتان تبدوان أشد حمرة مما هما عليه لما يعرو خديها من صفرة وشحوب . . . ثم تنظر الى صدرها الناهد الممتلىء الذى يمسكه الثوب الحريرى فيجعله بارزا مشدودا ، فتري أنها جميلة وقمينة بأن تسترعى انتباه أى رجل . لقد كانت الزمردتان الحضراوان المتلاثلتان فى أذنيها لمسة سطحية ثقيلة على ذوقها ، وفضيلا عن ذلك كان يبدو أنهما تلقيان ظلا أصفر باهتا على خديها . . ومن ثمة فقد انتزعت الزمردتين ، ووضعت مكانهما ياقوتتين حمراوين . . . وهي فى أثناء ذلك كله لا تنى تفكر فى سمولين : ترى : . . . ما شكله ، وما فصله ؟

ولاحظت غضونا سمراء تحت عينيها ، فلم يسرها ذلك ، وأخذت تعالجها بشيء من البودرة ، وهي لا تزال تفكر فى سمولين ، وفى سوء البخت الذى جعل منها امرأة . . . ولم يجعل منها رجلا ، ثم تنعى على نفسها ضعف شخصيتها ، بل فقدان هذه الشخصية . ولاحظت لبوبا أن اختفاء الغضون السوداء من تحت عينيها قد سلبها

رونقهما وبهاءهما ، ولهذا ، فقد أزال البودرة وأعادت لهما الى ما كانتا عليه . وبعد أن ألقت على نفسها نظرة أخيرة آمنت بأنها حسناء . . . حسناء حسنا أخاذا يبهر اللب ، ويسبى القلب وجميلة . . . هذا الجمال القوي الحى الذى يتدفق فى شجرة صغيرة من أشجار الصنوبر . وقد هدأ روعها الى حد ما هذا الذى اعتقدته من حسننها ، فدخلت الى غرفة الأكل بخطى ثابتة . . . خطى الفتاة الغنية الصغيرة الصالحة للزواج ، العارفة بقيمتها تمام العرفان .

لقد كان أبوها وسمولين فى انتظارها

وكانت ليوبا تمشى فى الطريقة على مهل ، وهى تزر عينيها بطريقة ظريفة ، وتهدل شفثيها فى تيه وكبرياء . . . وما كادت تلوح حتى نهض سمولين ، وتقدم للقائها فى انحناءة مؤدبة راقتها وصادفت هوى فى نفسها ، كما راقها هذا المعطف الجميل الذى ينسجم هو وجسمه القليل النحيل . . . لقد تغير قليلا عما كانت تعرفه ، وكان شعره لا يزال أحمر اللون وحليقا ، ووجهه ممتلئا بالنمش ، الا أنه قد أصبح ذا شاربين بديعين ، والظاهر أن عينيه زادتا اتساعا .

وقال العجوز لابنته وهو يشير الى سمولين :

- عريس نموذجى ! اه ؟

وهنا ضغط سمولين على يد ليوبا ، وابتسم .

وتمتم سمولين فى نغمة لطيفة :

- أتعشم ألا تكونى قد نسيت زميل الدراسة القديم !

ويقول ماياكين وهو يلقي على ابنته نظرة فاحصة :

- تستطيعان كلاكما التحدث فيما بعد . . . تستطيعين يا ليوبا

ان تنصرفني للاشراف على الخدم حتى تنتهى من الحديث الذى كنا
بصدده . . . هيه ، وهكذا كان أفريكان ديترييقتش كما تقول . . .

ويتوجه سمولين بالحديث الى ليوبا فيقول لها فى رقة بالغه

.. أستمحيك العفو . . أنسة ليوبوف ياكوفلفنا !

وتجيبه ليوبا :

.. أوه . . . عفوا . . . لا شىء مطلقا .

وتتحدث الى نفسها فتقول : انه رقيق وفى منتهى الأدب . . .
وكانت وهى تمشى بين المائدة وصوان الفضية فى الغرفة المجاورة
تختلس السمع بأذن فطنة الى ما يقول . . . « وسرها أن تجد صوته
ناعما لطيفا ممثلا ثقة » :

.. - وكما ذكرت لك . . لقد فمت بدراسة طيبة للجلود المدبوغة فى
روسيا وحالتها فى الأسواق الخارجية . . . لقد كانت الجلود
الروسية منذ ثلاثين عاما أجود أنواع الجلود . . . الا أن الاقبال
عليها أخذ يتناقص هذه الأيام ، كما أخذت أسعارها تتناقص أيضا
. . . وهذا أمر طبيعى ، لأنه ما لم يتوافر رأس المال والعلم والخبرة
لا تستطيع مصانع الجلود الصغيرة عندنا مواجهة ما يقتضيه انتاج
الأنواع الراقية من نفقات لم يكن لهذه المصانع بها عهد ، وما هى
مضطرة اليه فى الوقت نفسه من تخفيض النفقات . . . ومع هذا
وان ما تنتجه يكون غالى الثمن وصنفا رديئا الى درجة كريهة . لقد
ألحقوا بروسيا أضرارا شنيعة بالقضاء على سمعتها بوصفها منتجة
للأنواع الراقية من الجلود . وبوجه الاجمال ان هؤلاء المنتجين
الصغار الذين ينقصهم رأس المال والمعلومات الفنية الصناعية أعجز
من أن يجاروا آخر التطورات فى الصناعة الحديثة ، ومن ثمة فهم
لمعنة ززئت بها البلاد ، وطفيليات تقضى على تجارتها .

ومن خلال ما كان يشف عنه حديث سمولين البسيط المنلى ،
دراسة وفهما أدركت ليوبا ما كان يبدو على هذا الشاب من سمات
الترفع والاستعلاء حتى لكأنه كان يشعر أباهما بأنه المنعم المتفضل
بالاصهار اليه وقد آلم هذا ليوبا وضاق به .

وهمهم العجوز واحدى عينيه على سمولين ، والاخرى ناحيه
ليوبا ، ثم قال :

- وبالاختصار فانت تفكر فى بناء مصنع ضخمة ضخمة كالخوب
. ليتلج جميع المصانع الصغيرة كما يتلج الحوت الاسماك
الصغيرة !

وقال سمولين ، وقد أوما ايماء لطيفة ينفى بها ما اتهمه به ذلك
لداهية العجوز :

- أوه كلا ان غرضى هو استعادة ما كانت تتمتع به الجلود
لروسية فى الاسواق الخارجية من شهرة فى الجودة وتهاود فى
لاسعار

وعلى ضوء ما اكتسبته من علم بوسائل الانتاج الحديثة اعتزم
بناء مصنع نموذجى لانتاج بضائع نموذجية افاجىء بها السوق ؛
ن شرف البلاد

وسأله ماياكين مقاطعا وقد غرق فى لجة من التفكير .
- وكم من النقود قلت ان ذلك كله يتكلف ؟

- حوالى ثلثمائة ألف .

وعندما سمعت ليوبا ذلك همست فى نفسها تقول :

- وهذه ذقنى ان كان أبى يضحى بمثل هذا المبلغ من أجل سواد
بيونى !

ويعود سمولين الى حديثه فيقول :

- ان مصنعي سيصدر الجلود مشغولة في صورة أحذية وش
وسروج وأحزمة .

ويقاطعه العجوز مرة ثانية متسائلا :

- وكم يا ترى تبلغ الفائدة التي تحلم بالحصول عليها من ذلك

- أنا لا أحلم .. بل أقيم مشروعى على أرقام حسابية مضبوطة ،
مبنية على ما تسمح به الأحوال فى روسيا .

ويضغط سمولين على عبارة : الأرقام الحسابية المضبوطة مؤثرا
واثقا .. ثم يقول :

- ان عقلية المنتج يجب أن تكون عقلية باردة من الوجهة العملية
أشبه فى برودها بعقلية الرجل الميكانيكى الذى يخترع آلة ،
الآلات . فاذا كان يقصد بآلته أن تنهض بعمل كبير ضخيم ،
أن يعمل حساب احتكاك أصغر عجلة من عجلات آله من الناحية
الميكانيكية البحتة .. وكم أود أن تقرأ الملاحظات التى كتبتها
والتى بنيتها على دراسة طويلة عميقة لتربية الماشية وعلى تجارب
اللحوم فى روسيا .

ويجيبه ماياكين ضاحكا ضحكة خفيفة :

- حسبنا هذا الآن ... لقد جعنا ... وملاحظاتك هذه لا تغ
من الجوع شيئا .. الا اذا كانت مما يؤكل ... عظيم جدا ..
كل انسان يستطيع أن يدرك أنك لم تضع وقتك فى أوروبا عبثا .
فالآن .. هلم نأكل شيئا ... وعلى الطريقة الروسية القديمة
وجلسوا الى المائدة ... وتوجه سمولين الى ليوبا بالحسد
سألها ، وهو يتناول سكينه وشوكته :

- والآن ... كيف تقضين وقتك يا آنسة ليوبوف يا كوفلفنا ؟
وينوب العجوز فى الرد عن ابنته قائلاً :

- مسكينة .. انها ربة الدار هنا ... تشرف على كل صغيرة
كبيرة فى المنزل كله ... ولهذا لا تجد متسعا من الوقت للترفيه
بنفسها !

وتضيف ليوبا :

- لا متسعا من الوقت ولا متسعا من الوسائل ... اننى لا اطيق
هذه الحفلات الراقصة ولا تلك الولاتم التى يقيمها التجار .

ويسألها سمولين :

- والمسرح ؟

- أنا لا أذهب الى المسرح كثيرا ... لأننى لا أجد من أذهب
به .

ويزوم ماياكين متعجبا :

- المسارح ! لعلك تتلطف وتشرح لى هذا الأسلوب الحديث الذى
أدخلوه على المسارح اليوم ، والذى يصورون فيه التجار كحفنة من
المغفلين ! ان هذا شيء ظريف وفيه تسلية بالطبع .. الا أنه بعيد
من الحقيقة كل البعد ، ان التاجر هو أهم شخصية فى مجلس
المدينة .. والتاجر هو الذى بيده مقاليد الشؤون التجارية ..
والتاجر هو الذى يملك هذه المسارح نفسها .. وبعد هذا يجرءون
على تسميته مغفلا ! ان هذه المسرحيات التى يؤلفونها عن التجار
ليست من حقيقة الحياة فى شيء على الاطلاق . أوه ! أنا أفهم أنه
لا داعى لأن تطابق القطعة المسرحية الاستعراضية واقع الحياة فى
المسرحيات التاريخية التى من قبيل : « حياة القيصر » بما فيها من
غناء ورقص ، أو « هملت » أو « الساحرة » أو « فاسيليزيا »

أقول : انه لا داعى لأن تطابق أمثال هذه المسرحيات واقع الحياة لأنها تتناول الماضى ، ولا شأن لها بنا نحن . وسواء كانت حقيقية أو غير حقيقية فالعرض هو أهم ما تهدف اليه . . . أما اذا كنت تتناول الحياة فى أيامنا هذه فواجبك أن تتحرى الحقيقة فيما تقول ، وأن تكون أميناً فى تصويرك الناس فى ضوء الواقع الصحيح .

وكان سمولين يبتسم فى أدب جم وهو يصغى الى العجوز ، به حرج ليوبا بنظرة كأنما يوحى اليها بأن تتولى هى الرد على أبيها . . ومن ثمة قالت ، وفى نفسها شىء من الضيق :

- على كل حال . . يجب أن تعترف يا بابا أن معظم التجار وعائلاتهم هم أناس خشنون وغير متعلمين ويومىء سمولين موافقا ويقول :

- أجل . . هذا صحيح ، بكل أسف ، ولكن . . ألسنت عضواً فى جمعية من الجمعيات ؟ ان ثمة جمعيات من كل نوع فى هذه المدينة .

وتقول ليوبا ، وهى تتنهد :

- أعرف هذا . . . ولكن . . . الظاهر أننى بعيدة بوجه ما عن كل ذلك .

ويتدخل أبوها فيقول :

- ان البيت يشغلها على الدوام . . ويكفى أن تلقى نظرة على كل عبء التحف والطرف التى جمعناها هنا . . . انها تحتاج دائماً الى العناية والرعاية ، وأن تظل نظيفة ومنظمة .

بم أوما فى زهو وكبر الى المائدة المكتظة بألوان الفضيّات ، والى صوان الصينى الذى كان ينبوء بحمله من الآنية الغالية التى تملؤه والشيء كانت تذكر الانسان بما يعرض من أمثالها وبهذه الكثرة ،

في فترينات المحال التجارية، وكان سمولين ينظر الى ذلك كله وعلى شفثيه ابتسامة ساخرة ، لكنه كان يلتفت الى ليوبا ، لينظر اليها تلك النظرة التي تفيض بالموودة ، والتي كانت تفهم منها أنه يتفق معها في كل شيء وكانت هي تدرك هذا ، وتحمد الله عليه ، وتشعر بسببه بمشاعر السعادة الغامرة تسرى ملء جوانحها في هبة وخجل

لقد كان لمعان الزجاج المشطوف يتضاعف ويشتد في ضوء النجفة البرونزية الضخمة ، ومن ثمة كانت الغرفة تبدو مفعمة بالانوار .

ويبتسم سمولين الى ليوبا ابتسامة رقيقة ويقول :

- اننى مغرم غراما شديدا بمدينةنا القديمة العزيزة . . . انها مدينة جميلة ساحرة ، وزاخرة بالحركة والحياة . . . ان فيها شيئا يحفز الانسان الى الكد . . . شيئا يجعل الانسان يسعى الى العمل . . . ان روح جمالها فيه وحي وفيه الهام . . انه يجعل الانسان ميالا الى أن يحيا حياة مملوءة . . وأن يعمل بكل ما فني وسعه من نشاط وجد . . . ثم هي مدينة الأعمال الذهنية الى هذا كله . . . وآية ذلك تلك الصحيفة المهمة التي تصدر فيها . . . وعلى فكرة . . . نحن معتزمون شراءها .

ويسأله ماياكين بلهفة :

- نحن ؟ . . ومن نحن هؤلاء ؟

- أوفانستوف وشتشوكين ، وأنا . .

ويقول العجوز وقد دق المائدة بيمينه :

- عال . . عال جدا . . . وعلى هذا فقد آن الأوان لاغلاق

فواههم . . ولعمرى . . لقد آن أوان ذلك من زمن طويل . . ولكن !

... ولا سيما فم هذا الملعون ييزهوف ... ذى الأسنان الحادة
المرهفة ! انكم تحسنون صنعا اذا بردتم أسنانه ... ابردوها ...
وثقوا أنكم تؤدون للبلد خدمة جليلة

ويعود سمولين فيرمق ليوبا بنظرة باسمة ... وتعود مشاعر
السعادة فتغمر فؤادها من جديد .

وتقول ليوبا . وقد عراها الحجل ، وهى متوجهة بالحديث الى
أبيها فى الظاهر ، والى سمولين فى واقع الأمر :

- ان لم أكن مخطئة ، ليس الغرض الذى يهدف اليه أفريكان
ديمتريفتش من شراء الجريدة هو اغلاق أفواههم كما تقول يا بابا
ويقول لها العجوز وهو يهز كتفيه :

- ولماذا اذن يريدون شراءها ان لم يكن هذا هو غرضهم ؟ انها
صحيفة لا يصدر عنها الا الضجيج والتهويش .. أوه ، اللهم الا اذا
كان الذين سيكتبون فيها هم رجال الأعمال أنفسهم ... التجار
أنفسهم .. نحن ...

ويقاطعه سمولين فيقول واضعا الأمر فى نصابه :

- ان نشر جريدة ما يمكن أن يكون عملا مربحا حتى اذا نظرت
اليه نظرة تجارية صرفة ، ولكن للجريدة بغض النظر عن ذلك هدفا
مهما جدا ، وبالأحرى هو الدفاع عن حقوق الملكية الخاصة والمصالح
التجارية والصناعية .

- وهذا هو ما كنت أقوله تماما - ان التجار اذا كانوا هم الذين
يتولون أمور الصحيفة أمكن أن تستعمل استعمالا صالحا
- ولكن يا أبى ...

وشرعت ليوبا تتحدث ... لقد أرادت أن تعبر عن رأيها فى هذا
الموضوع أمام سمولين .. أرادت أن تشعره بأنها تفهمه ، وبأنها

يست هذه الفتاة العادية .. ابنة أحد التجار ... التي لا هم لها
لا الملابس والرقص .. لقد أحببت سمولين .. ولم يسبق لها قط
ن لقيت تاجرا قضى شطرا طويلا من عمره خارج بلاده ... تاجرا
تكلم بهذه اللهجة المقنعة التي تترك أثرها في وعى سامعها ، وله
ثل هذا الحلق النبيل ، ويعنى بهندامه الى ذاك الحد ... ثم ...
هذا هو المدهش ... يتحدث الى السيد العجوز الداهية ، أذكى
جل في المدينة بأسرها ، بتلك اللهجة التي تفيض زهوا واستعلاء
.. اللهجة التي يتكلم بها الرجل الكامل الرجولة الى صغير لا يزال
حبو في مدارج الطفولة .

وأخذت ليوبا تحلم ، وتتمنى الأمانى ، وتقول لنفسها : « ان شاء
له .. بعد الزفاف .. فسأجعله يأخذنى معه الى الخارج » وراحت
لهذه الفكرة الطارئة تلح عليها الحاحا جعلها تنسى ما كانت تقصد
: تقوله لوالدها ... ومن ثمة .. فقد خجلت واحمر وجهها ولم
ستطع أن تفوه بكلمة .. وخشيت أن يضع هذا من قيمتها في
بنى سمولين ... وأخيرا لم تجد مخرجا من حيرتها هذه الا أن
نول :

- لقد تكلمتم بما فيه الكفاية ، وقد سرقنا الحديث فنسينا أن
ندم شيئا من الشراب الى ضيفنا .

ويقول لها أبوها : « هذا من صميم عملك أنت .. فأنت ربة
لدار »

ويقول سمولين : « أوه .. شكرا .. لا تشغلي نفسك .. فانا
أكاد أشرب شيئا على الاطلاق .

فيقول له ماياكين مازحا : « احم احم ! »

ولكن سمولين لا تزايله لهجة الجد ويقول .

- صحيح والله .. أنا لا أكاد أشرب ... وان كنت أحيانا أتناول كأسا أو كأسين اذا كنت متعبا تعباً شديداً أو اذا لم تكن صحتي جيدة ... وأنا لا أستطيع أن أسيغ معنى للشراب لمجرد الانبساط . فثمة أسباب كثيرة لا حصر لها للانبساط والتسلية أجدر بالرجل المتعلم .

ويقول العجوز غامزا :

- كالنساء مثلاً !

ويظهر الامتعاض على وجه سمولين ، ويقول بجفاء وهو ينظر الى ليوبا :

- بل الكتب والمسارح والموسيقى ...

ويحملك الرجل مع هذا فى الشاب العظيم الفاضل ، ويزفر كم نزفر الحنازير ، ثم يقول فجأة :

- ان الحياة فى تغير دائم ... لقد كانت الكلاب الكبيرة تعيش يوماً على الفضلات ... والآن ربما لا ترضى الأجراء الصغار بالقشدة . ومعذرة عن لهجتى الحادة يا سيدى الفاضل .. والقافى تعذر كما يقولون ... وأنا طبعاً لا أعنيك أستغفر الله !

وامتقع وجه ليوبا ، والتفتت نحو سمولين فى رعب ... لقب كان يفحص ملاحه من الميناء قديمة الصنع ، وهو يبرم شيسارد كأنه غير ملق بآله لما يقال ، الا أن عينيه كانتا أحلك سواداً من العادة ، وكانت شفته مزمومتين بشدة جعلت ذقنه شديدة البروز كذلك .

ويقول ماياكين ، وكأن شيئاً لم يحدث :

- وهكذا يصبح جوسبودين صاحب المصنع المزمع انشاؤه والده

يتكلف ثلثمائة ألف روبل ثم تملأ الرياح شراعه وتسير السفينة باسم الله مجريها .. أليس كذلك ؟

ويجيبه سمولين بلهجة الواثق الذى لا يتردد ، وهو يحدد الرجل العجوز بنظرة صارمة باردة :

- فى خلال عام ونصف العام تكون بضائعى معدة للسوق ، ثم يتوالى الانتاج بصورة متوسطة بعد ذلك .

- وتتكون الشركة من سمولين وماياكين .. ولا أحد غيرهما .
عظيم .. عظيم .. من كان يصدق أننى وقد بلغت هذه السن أفكر فى مغامرة جديدة ، ألا تعتقد ذلك ؟ أنا .. الذى يجثم تابوت الموتى فى انتظاره منذ سنين ! هه ! ما رأيك فى هذا ؟ ..

ولكى يفلت سمولين من الاجابة ، راح يضحك ضحكا عاليا ، وان كان ضحكا باردا لا حرارة فيه ولا مبالة ، كالذى يقول : الى حيث ألفت ! ثم يقول أخيرا :

وقد سرت رعشة فى جسم ماياكين عندما صك أذنيه ضحك سمولين ... ثم اذا هو يأخذه الوجوم من حيث لا يشعر

وتمضى لحظات وقد لاذوا جميعا بالصمت

ثم يقول ماياكين دون أن يرفع رأسه :

- أجل ... لقد آن أن نفكر فى ذلك .. لقد آن أن أفكر - أنا -

فى ذلك !

ثم يرفع الرجل رأسه ، ويحدد تحديقا شديدا فى ليوبا ثم فى سمولين .. وينهض واقفا ، ويقول متجهما :

- سأترككما وشأنكما لحظة .. فلدى شغل يجب أن أنجزه فى

غرفة المكتب .

ويتركهما بالفعل .. ثم يخرج ، ورأسه منكس .. وكتفاه

مرتخيتان .. وهو يجر قدميه جرا ...

ويحاول الفتى والفتاة أن يتحدثا بشيء بعد خروجه إلا أن المحاولة لم تكن تزيدهما إلا ربكة . . . ومن ثمّة فلم ينبسا بكلمة . . . وسادهما صمت يشوبه الارتباك والحرص ، ومدت ليوبا يدها فتناولت برتقالة ركزت كل انتباهها في تقشيرها ، أما سمولين فقد جعل ينظر الى شاربه ، ثم اذا هو يمد يده اليسرى ليسويه في عناية ورفق ، ويتناول بيده اليمنى سكيناً ويشرع في قلبه واللعب به .

ويمزق هذا الصمت بقوله لليوبا :

- معذرة عما وقعت فيه من عدم اللياقة ولكن لعلك لا تنكرين أنك تجدين في المعيشة مع والدك شيئاً من الصعوبة والمشقة انه - كما يبدو لي - من رجال المدرسة القديمة - وأخشى أن أقول : الدقة القديمة ، ان لم يضرك أن أقول هذا ، أو أن أقول انه صلب الرأي فيه قسوة !

وأفزعت ليوبا صراحة هذا الرجل الصغير ذى الشعر الأحمر ، وأنشأت تنظر اليه نظرة كلها سرور ورضا وامتنان عظيم ، ثم قالت وكأنها توافق على ما يقول :

- ان المعيشة هنا صعبة وشاقة بالفعل الا اننى اعتدتها ثم ان له آراءه السديدة مع ذاك .

- أوه . . . هذا ما لا يرقى اليه الشك ولكنك . . . أنت ! أنت الفتاة الصغيرة . . . الشديدة الجاذبية . . . المهذبة الواسعة الثقافة التى لها آراؤها الخاصة فى الحياة

لقد كانت ابتساماته لها تفيض حناناً وعطفاً ، كما يفيض صوته رقة ولطفاً ، مما جعل قلبها يمتلئ بالدفء ، ومما زاد خيط السعادة الباهت الذى تشبثت نفسها به بريقاً ولمعانا .

الفصل الثاني عشر

كان فوما جالسا مع ييزهوف في غرفته وهو يصغي الى ما كان يقص عليه من الشائعات التي تلوکها ألسن الناس في المدينة .

وكان ييزهوف جالسا فوق منضلة حافلة بالصحف ، وقد راح يمرجح رجليه في نشاط وخفة ، وهو يقول :

— لقد بدأت الحملة الانتخابية . وقد رشح التجار اشبينك . . .
السوسة العجوز . . . انه رجل مستعص على الموت . . . ولا يد أن يبلغ المائة والخمسين من العمر . . . وسيزوج ابنته سمولين — هل تتذكره ؟ . . . هو هذا الغلام ذو الرأس الأحمر . . . انهم يقولون انه شاب مهذب دمث . . . وهذا هو شأنهم في تسمية كل شخص أوتى شيئا من الذكاء شخصا مهذبا دمث الأخلاق ، حتى لو كان غدا لثيما . . . لأن الناس اليوم ليس فيهم من هو مهذب دمث الأخلاق .
وأفريكان سمولين يتظاهر بأنه أحد الأذكاء المستنيرين — لقد شق طريقه بالفعل في أوساط ذوى العقول الراجعة ، وهو يجذب اليه الأنظار . . . ان نظراته تشف عن أنه قصاب من الدرجة الاولى ، الا أنه واثق من نجاحه في هذه الحياة لأنه وصولي ، ويعرف كيف يحقق ما يصبو اليه من نجاح . . . أجل يا صديقي . . . ان أفريكان سمولين رجل من حزب الأحرار ، والتاجر المتحرر مزيج من الذئب والخنزير .

ويقول فوما وهو يلوح بيده :

— الى جهنم هو وغيره . . . ماذا يعنينى أمره ؟ انك تشرب بشراة
كعادتك !

— ولم لا ؟

لقد كان منظر ييزهوف ، هذا القمىء الاثعث شبه العارى ،
كمنظر الديك المنتوف الريش الذى خاض معركة قتالة ولم يهدأ
من حرها بعد

— اننى أشرب لانه من الضرورى أن أطفىء ظمأ روى المتأجج
من حين الى حين . أما أنت — يا كتلة الخشب المبللة — أفلا تزال
تدخن ولم تنطفىء بعد ؟

وغمز فوما بعينيه ثم قال :

— لا بد لى من الذهاب لزيارة هذا العجوز .

— خذ النور من قرنيه !

— اننى أشعر كأنى لا أستطيع هذا !

— اذن . . فلا تذهب

— ولكن هذا واجب

— اذن . . فاذهب ولا بد أن تأخذه من قرنيه

— أوه . . بالله عليك أقلع عن هذا المزاح . . . فالموضوع لا يمكن
أن يكون من الموضوعات التى تبشر أحدا

ويشب ييزهوف من فوق المنضدة متحمسا وهو يقول :

— بل أنا أجد فيه متعة أية متعة . . . ألم تقرأ فى عدد أمس كيف
مزقت لحم شخصية من أهم شخصيات المدينة. وفرمتها فرما ؟ . .

وفضلا عن هذا ، فقد سمعت نكتة طريفة ممتعة . . . اسمع يا سيدى :
جلس جماعة من الناس عند شاطئ البحر حيث أخذوا يفلسفون
ويتحدثون عن الحياة ، وإذا يهودى يوقف الحديث فجأة ليقول
(مائتا كلامه بالسينات بدل السينات والثاءات) : أيها الشادة .
لماذا هذا الاشراف فى الكلام عن الحياة ؟ بوشعى أن الخش الموضوع
كله فى كلمة واحدة . . . انها لا تشوى كوبكا واحدا . . . لا تشوى
أكشر من هذا البحر . . .

ويقاطعه فوما قائلا :

- حسبك . . . ووداعا

- مع السلامة . . . الطريق الذى يؤدى . . . أنا مزاجى اليوم
رائق ، وليس لى دماغ لسماع زمجراتك . . . وبخاصة مذ أبدلت
بزمجراتك هذه الوحوات التى تشبه قباع الخنازير .

وانصرف فوما . . . وغادر ييزهوف وهو يغنى بأعلى صوته :
خذ طبلك معك ولا تخف . . .

ولما سمع فوما هذا البيت همس فى نفسه : انك أنت نفسك
الطبل .

وكانت ليوبا هى التى لقيته فى منزل والدها . . . فقد ظهرت
امامه فجأة ، وفى حال من الدهشة الشديدة :
وقالت :

- أنت ! يا لله ! وما هذا النحول وما تلك الصفرة . . . الظاهر
انك تعتنى بنفسك عناية كبيرة .

ثم يبدو عليها شىء من الدعر ، وعادت تقول هامسة :

- أوه . . . فوما ! ألم يبلغك ؟ اليوم - من ؟ ألم تسمع ؟ انه الجرس
- ربما يكون هو .

وخرجت مسرعة ... تاركة من ورائها : حفيف ثوبها الحريري ،
وفوما الذى لم يجد فرصة ليسألها حتى : .. هل أبوها موجود ؟
ولقد كان أبوها بالمتزل فعلا ... بل كان واقفا بالباب وقد أمسك
مصراعيه بذراعيه المفرودتين على طولهما ، وهو لابس فراكه
الفضفاض الضافى ، وعلى صدره جميع نياشينه وأنواطه ، وجعل
يحملق فى فوما بعينه الحضراوين الصغيرتين . ولم يكد يدرك فوما
وجود العجوز الداهية حتى رفع رأسه ، وهنا أنشأ ماياكين يحييه
بلهجة فيها من التبكيت ما فيها :

- كيف الأحوال أيها السيد الظريف ؟ ، ومن أين أتيت ياترى ؟
ومن ذا الذى كان يمتص دمك ، أو أن الخنازير - على حد المثل -
مهما أحببت القنارة اغتسلت ولو بقارة (١) ؟
ويقول له فوما مقطبا :

- هل هذا هو كل ما عندك مما أردت أن تقوله لى ؟

ثم يلاحظ أن العجوز قد فوجئ بشيء ، لم يكن ينتظره ، وأن
رجليه أخذتا ترتجفان ، وأنه يشدد قبضته على كتف الباب ، فى
حين أخذت عيناه تطرفان . ويخطو فوما نحوه خطوة ، ظانا أن
بالرجل شيئا من الوعكة ، إلا أن ماياكين ينحيه جانبا وهو يقول
بشيء من الغلظة :

- اليك عنى - تنح ..

ويتراجع فوما ، ويجد نفسه واقفا الى جانب شاب ربيعة قليل
الجسم ، كان منحنيا ليحيى ماياكين قائلا :

- كيف الحال يا والدى !

(١) المقارنة : القطعة من الزفت الأسود .

ويجيبه العجوز وقد أمال رأسه قليلا ، وشفته تنفرجان عن
ابتسامة لينة :

— كيف حالك أنت ، تاراس ياكوفلقتش . . كيف حالك .
لقد كانت رجلاه ترتجفان من هول المفاجأة ، ولذلك كان امساكه
بالباب وامساكه اياه بشدة ، خشية أن يقع . .
وتنحى فوما مرة أخرى ثم جلس وقد تولاه العجب .

وأخذ جسم ماياكين الواهن الواهي يتمايل الى الأمام مرة وإلى
الخلف مرة أخرى ، وهو منتصب الرأس مع ذاك ، يحدق عينيه في
ولده ، دون أن يتكلم . وكان ابنه يقف أمامه شامخا ، وقد انتشر
حاجباه فوق عينيه الكبيرتين السوداوين . لقد كان له وجه أبيه
النحيل وأنفه الكبير ، وكانت له لحية تنتهي بعثنون ، وشارب
صغير أسود كان يختلج في تلك الآونة . وكانت ليوبا تقف خلف
فوما ، فلما رفع رأسه لمح وجهها الشاحب المذعور ، وهي
تنظر الى أبيها نظرات كلها رجاء وكلها توسل ، والدموع تكاد
تنهمر من عينيه . . . لقد كانوا جميعا في غمرة من المشاعر المختلفة
التي أمسكت ألسنتهم ، فلم يجدوا الى الكلام سبيلا ، بل لم يكونوا
يأتون معها بحركة . . .

ثم مزق ماياكين هذا الصمت آخر الأمر بصوته الساكن الذي لم
يكن يعرف الهدوء قط ، وهو يقول :

— لقد أدركتك الشيخوخة يا تاراس !

وضحك ابنه ضحكة خفيفة ثم راح يرسل نظراته السريعة الى
والده ، تأخذه من أعلى رأسه الى أخمص قدميه .

وترك الرجل كتف الباب التي كان يمسك بها ، ثم تقدم الى ابنه
خطوات ، لكنه توقف فجأة ، وعلت وجهه عبوسة عجيبة . . . ولمس
لاحظ تاراس ذلك ، تقدم هو ، وبسط يده الى أبيه .

وقال ماياكين بصوت ناعم :

« حسن جدا . . . هلم . . . وليقبل أحدا الآخر »



وتعانقا عناقا مثيرا ، وأخذ كل منهما يقبل الآخر قبلات حارة

، وتعانقا عناقا متيرا ، وأخذ كل منهما يقبل الآخر قبلات حارة...
ثم انفصلا ... وكانت غضون ماياكين ترقص كعادتها ، أما وجهه
تاراس فكان هادئا رابط الجأش ، بل يكاد يكون جامدا ، فى حين
كانت ليوبا تنشج نشيجا سعيدا . وفى حين كان فوما يجلس فى
كرسيه متمللا .. لا يكاد يجد أنفاسه !

وأخذ ماياكين ينشج بصوت حزين يفيض أسى ويقول :

« أيها الاولاد : ان ماتفيض به قلوبنا ليس من حبور ولا ابتهاج ..
بل هو مما بها من هذا السرطان الذى يجعلها نخرة »

وكان ماياكين قد تخفف مما كان يجثم على صدره ويثقل على روحه
وهو ينفذ أشجانه فى هذه الكلمات ... اذ لم يكذ يفرغ من قوله
حتى أخذ وجهه يفيض بالبشر ، وأخذ جسمه يدب فيه النشاط ،
وتشيع فيه الحركة ، ثم قال لابنته فى لهجة عذبة :

« طبعاً ... من مثلك اليوم ؟ . من لقي أحبابه . نسي أصحابه !
هيا .. أعدى المائدة لكى تقدم شيئا الى هذا الابن الضال .

ثم يتوجه بحديثه الى تاراس فيقول :

« الراجع انك نسيت شكل أبيك ياتاراس ، أليس كذلك أيها
العجوز ؟

وكان تاراس ماياكين يلبس ملابس سوداء كلها ، وكان الشيب
المنتشر فى شعر رأسه وشعر لحيته يتلاألاً لهذا السبب بشكل
واضح يسترعى النظر ، فلما قال له أبوه ما قال لم يزد على أن تبسم ،
ولم يتكلم ..

« حسن .. اجلس اذن وقص علينا قصة حياتك ، وماذا
كنت تصنع خلال هذه السنين الطويلة ، ثم ما آمالك فى المستقبل ..

هذا هو ابني الروحي .. ابن اجنات جوردييف .. هل تتذكر
اجنات ؟

« أتذكر كل شيء »

« حسن .. ان لم يكن قولك هذا تباهايا ! هل أنت متزوج ؟

« لقد ماتت زوجتي .

« ألك أولاد ؟

« لقد ماتوا .. كان لي ابنان

« وأسفاه ! كم كنت أتمنى أن يكون لي حفدة

« أتأذن لي بأن أدخن ؟

« ولم لا ؟ هيا .. « سيجار »

« ان لم يكن لك اعتراض

« أبدا أبدا .. هذا كله عندي سواء .. ان ما كنت أ .. ان ما

كنت أقصده .. هو أن تدخين السيجار من دأب الارستقراط ؟ ..

وأنا لم أقلها الا ... الا على سبيل النكتة ... شاب رزين عجوز

مثلك ، بهذه الشوارب ذات القطة الاجنبية .. وقد أمسك السيجار

بين أسنانه ... ثم ابن من ؟ ابن ماياكين .. هي هي .. هي !

ثم راح يضرب ابنه فوق كتفه وهو يضحك ... الا أنه يتوقف

عن ذلك كله فجأة ، كأنما أدركه شيء من الاحتشام .. أو الخوف ..

لقد أخذ يسائل نفسه .. هل كان قد تعجل الى اظهار الابتهاج

بأسرع مما ينبغي ؟ وهل كانت هذه هي الطريقة التي يلاقى بها هذا

الابن ذا الشعر الاشيب ؟ لقد راح ينظر متشككا في عيني ابنه

السوداوين اللتين كانتا تلمعان فوق نفاختي خديه الاصفرين ...

حتى لم يسع تاراس الا أن يبتسم ابتسامة لطيفة ، وهو يقول لابيه :

« هذا بالضبط هو ما كنت أذكرك به .. المرح ، والحيوية .. ان

السنين لم تغير منك شيئا قط .

وشد ماياكين كتفيه فى زهو وخيلاء ، ثم دق صدره بقبضته
بهايا وقال :

« وهى لن تغير منى شيئا .. لان الحياة لاسلطان لها على من يقدر
نسه قدرها

« أو هو .. يالك من رجل ذى كبرياء

ويجيبه أبوه متعلبا :

« كيف لا ؟ يجب أن أقتدى بابنى ... ابنى هذا المتكبر الاكبر
لذى لم يكتب الى حرفا واحدا طوال سبعة عشر عاما !

« هذا لان أباه لم يكن يحب أن يقرأ منه حرفا واحدا

« دعنا من هذا ... فالله وحده يعلم من الملوم .. وهو ، بسامى
كلمته ، سيدلك يوما ما .. وليس هذا أوان الكلام فى مثل تلك
لامور .. انما أريد الآن أن تحدثنى عما كنت تفعل كل هذه السنين ،
كيف التحقت بالعمل فى مصانع الصودا .. ثم كيف شققت سبيلك
لى الحياة .

وزفر تاراسي قائلا :

« هذه قصة يطول شرحها .

وبعد أن أخذ من سيجاره نفسا طويلا ونفثه فى الهواء مرة واحدة ،
محدثا ضبابة كبيرة من الدخان شرع يقول :

« عندما أطلقوا سراحى ذهبت للعمل فى مناجم الذهب - التابعة
لاخوان زمزوف .

« أعرفهم .. انهم اخوة ثلاثة ، أحدهم أعرج ، وثانيهم مغفل ،
وثالثهم بخيل مغلول اليد ...

« وهذا الثالث هو الذى اشتغلت عنده لمدة عامين ، وقد تزوجت ابنته فى نهايتهما

» بديع .. مرحى مرحى ..

وهنا ، استغرق تاراس فى شبه غيبوبة ، وراح والده يتفحص وجهه الحزين الشاحب بنظرات عميقة ، ثم يقول :

« ألاحظ أنك كنت تحبها حبا شديدا - هذا مالا يد لنا فيه ... ان الموتى يصعدون الى السماء ... ويبقى الذين لم يموتوا لكى تظل العجلة تدور ... على أنك لايزال فيك الرمق بعد ... وهل أنت أرملة منذ زمن طويل ؟

» من أكثر من عامين

» وكيف التحقت بمصانع الصودا ؟

» انها كانت ملكا لصهرى

» أوه ... وكم كان يدفع لك ؟

» حوالى خمسة آلاف روبل

» لقمة طيبة ! اهم - ومن هنا تلك الجريمة التى حكم عليك من أجلها بالاشغال الشاقة ؟

وهنا رمق تاراس والده بنظرة متثلجة ، ثم سأل بجفاء :

» على فكرة ... ومن أين لك أثنى حكم على بالاشغال الشاقة ؟

وهنا لاح شئ من الدهول على وجهه ياماكين ... ثم لم يلبث أن حلت محله اشراقة من الفرح :

» عجباً ! ألم يحكم عليك بالاشغال الشاقة اذن ؟ ... حمدا لله !

ولكن ، كيف حدث هذا ؟ أرجو ألا يسوءك شئ ... ثم كيف كان يمكن أن أعرف الحقيقة ؟ لقد قيل أنك أرسلت الى سيبيريا ... والمحكوم عليهم بالاشغال الشاقة هم الذين يرسل بهم اليها

وبدا التأثير على وجه تاراس ، وشبرع يقول وهو يضرب بيده على ركبته :

- اذن .. فيحسن وضع حد لهذه الاقاويل .. وسأذكر لك ما كان من ذلك بالضبط .. لقد نفيت الى سيبيريا حيث قضيت بها ست سنوات ، وحيث قضيتها جميعا فى مناجم الذهب على ضفاف نهر لينا ، وقد قضيت فى السجن تسعة أشهر فى مدينة موسكو .. وهذا هو كل ما هنالك .

ويتمتم ماياكين ، وقد انشرح صدره ، وان شعر ببركة :

- مفهوم .. ولكن من أين اذن تلك ال ... ؟

فيزوم تاراس قائلا :

- من أين كل تلك الشائعات الحمقاء التى تناقلتها ألسن السوء عندكم ؟

ويقول ماياكين وقد بدا عليه التألم :

- حقيقة .. لقد كانت شائعات حمقاء .

- وقد جرت على ضررا كبيرا .

- هل حدث هذا حقا ؟

فحدث .. لقد كنت وقتها قد بدأت أتسلم على ..

لقد كان فوما منزويا فى مقعده ذاك وهو يرقب الرجلين ، ويستمع الى حديثهما فى ريبة وقلق ، وهو يتفحص ماياكين الشاب .. وكان موقف ليوبا من أخيها ، ذلك الموقف الذى كان يستند الى ما كانت ألسنة السوء تشيعه عن ألوان نشاطه وهو بعيد عن أبيه .. كان

هذا الموقف هو الذى جعل فوما يعد تاراس شخصا شاذا لا يمكن بحال أن يكون له مثيل بين الأشخاص العاديين . . . لقد كان يظن أن شخص له طريقته الخاصة فى الحديث ، وله أسلوبه الخاص فى الملابس . . . وله بوجه الاجمال طريقته الخاصة فى كل شئ . . . مما يجعله مختلفا عن الناس فى جميع أحوالهم . . . ولكن . . . ها هو ذا يرى أمامه شخصا يدل مظهره على أنه واحد من رجال الأعمال الناجحة . . . رجل أنيق فى ملبسه . . . لا يكاد يختلف عن أبيه فى شئ الا فى هذا السيجار الذى فى فمه . وهو يتحدث أحاديث عادية ، ولكن فى عبارات أنيقة وأسلوب المستيقن المتحقق . فماذا كان فيه مما يعد شذوذا ؟ . . . لقد شرع يحدث أباه عما يمكن أن تغله تجارة الصودا من أرباح . انه لم يحكم عليه بالأشغال الشاقة قط — لقد استنتجت ليوبا ذلك . . . واستيقنته الساعة فحسب .

وكانت ليوبا لا تنفك فى حركة دائبة ، وكان وجهها مشرقا يفيض بهجة ، ولم تكن تحول عينيها مطلقا عن تاراس الذى كان يلبس معطفا محلى بالفرو ، مصنوعا من قماش راق شديد السواد ، ذا أزرة كبيرة وجيوب فى كلا جانبيه . لقد كانت تمشى على أطراف أصابعها ، ثم لا تنى تمد عنقها نحوه . وكان فوما ينظر اليها ممعنا ، لكنها كانت لا تكاد تلقى بالها اليه ، وهى تحمل الأطباق والزجاجات مهرولة من الباب الى المائدة ومن المائدة الى الباب .

وحدث أنها كانت داخلية فى اللحظة التى كان تاراس يتحدث فيها الى أبيه عن موضوع منفاه ، فوقفت مسمرة فى مكانها ، والصينية فى يديها الممدوتين ، تصغى الى كل كلمة يقولها تاراس واصفا ما لاقاه فى منفاه ، حتى اذا فرغ من حديثه ، استدارت وانصرفت فى ببطء ، دون أن تلاحظ تلك النظرة الساخرة التى كان يحدجها بها فوما .

ولقد كان فوما موزع الفكر بين تاراس . وبين ما لقيه من اهمال

هؤلاء له جميعا .. حتى لقد انصرف ذهنه عن متابعة حديث تاراس قليلا ، ولم يعد الى وعيه الا حينما أحس فجأة بأن يدا تضرب على كتفه ، مما جعله يجفل ، ثم ينهض واقفا على قدميه .. وذلك أمر كاد يربك اشبيينه :

- رأيت ! ها هو ذا أحد أفراد أسرة ماياكين ، فاتخذة مثالا ! لقد غلوه في سبع بواتق خرج منها كلها حيا وغنيا .. فهل يمكنك أن تستخلص لك عظة من ذلك ؟ لقد شق طريقه في الحياة بنفسه ، دون أن يستعين بأحد أو يطلب المساعدة من مخلوق .. وهذا هو ما يعنيه كون الانسان من أولاد ماياكين ! ان الرجل من أسرة ماياكين يقبض على مستقبله بيديه .. فهل تفهم ذلك ؟ استخلص لنفسك درسا من تاراس .. واذا لم تجد له مثيلا في مائة من الرجال ، فأبحث عن مثيله في ألف رجل . ان الفرد من أسرة ماياكين يظل رجلا الى الأبد مهما ألم به من الأحداث .. وأية قوة في هذه الدنيا لا يمكن أن تنال منه أو تجعل منه اما قديسا ، واما « ابليسا » .. وأرجو ألا تنسى ذلك أبدا ..

ولم يدر فوما ما يقول .. فقد بدته هذه العبارات التي تفيض فخرا وكبرا ، والتي لم يكن ينتظر أن يثي بها هذا الرجل زهوا ودلالا . ولمح ابتسامة ترف على ركن من فم تاراس وهو يدخل سيجاره في هدوء ، وينظر الى أبيه ، لقد كان وجهه يتسم بسمة الرضا والتشامخ ، ومظاهر الكبر والاستعلاء تكسو شخصيته كلها .. والظاهر أن سرور أبيه بما سمعه منه كان يملؤه هو أيضا سرورا ومتعة .

وواصل ماياكين حديثه الى فوما فقال ، وهو لا يننى يلكمه بيده العاجزة الموهونة في صدره :

- اننى لا أعرف ابنى .. ابنى أنا الذى من صلبى .. انه لم

يطلعنى على خفايا صدره بعد .. وربما تكون بيننا هوة لا يستطيع
النسر أن يحلق فوقها ، ولا الجن أن يتخطاها .. وربما كان دمه قد
طال به الغليان فى دار الغربه حتى لم تبق فيه رائحة من دم أبيه
.. ومع هذا .. فقد ظل فردا من سلالة ماياكين .. وقد أدركت
ذلك على الفور ، وتحققته ، وقلت لنفسي : حمدا لله .. حمدا لك
يا الهى .. الآن أستطيع أن أترك هذه الدنيا لأكون بين يديك ..
مطمئنا ، هادىء البال .

لقد كان العجوز يرتجف ارتجافا شديدا حتى خيل لفوما أنه
يرقص ، وهب تاراس مسرعا لنجدته وهو يقول له :
- تفضل يا أبى .. تفضل .. هدىء من نفسك .. هلم
فلنجلس ..

ثم ابتسم لفوما عرضا ، وسار بأبيه نحو المائدة .
ولم يكدهما ماياكين يستريح حتى أنشأ يقول :

- اننى أومن بالدم . وكل ما فى الرجل من قوة هو فى دمه ..
لقد كان من عادة والدى أن يقول لى : ان دمي يتدفق فى عروقك
يا ياشا . ودماء عائلة ماياكين أثقل من أن تستخفها أية امرأة ..
فهلهم فلنشرب زجاجة من الشمبانيا على هذا يا أولاد .. هل هناك
مانع ؟ .. وبعد هذا تذكر لى كل شئ - كل ما حدث لك - قل لى
.. كيف تجرى الأمور فى سيبيريا !

ويعود ماياكين فتبدو عليه مرة أخرى أمارات القلق والتفكير
العميق وهو يحملق فى ولده بشدة .. ولكن تاراس لا يكاد يرسل
اجاباته الجازمة المطمئنة حتى يغرق أبوه فى نشوة جديدة من الجذل
والابتهاج . وكان فوما يرمى ذلك كله وينصت اليهما من الركن
الذى كان جالسا فيه ساكنا لا يتحرك .

ويأخذ تاراس فى حديثه بهدوء وفى رزانة فيقول :

- الشائع بين الناس أن استخراج الذهب من مناجمه عمل يسير لا يكلف شيئاً ، والحقيقة أنه عمل محفوف بالكثير من المخاطر ، ويفتقر الى رأس مال كبير . والتجارة مع الأهالى تعود على التاجر بربح جم ، وهى تملأ جيوب التجار بأموال وافرة ، حتى لو لم تكن تجارة منظمة . انها على الدوام مشروع ناجح ، الا أنه متعب . وهى لا تحتاج الى كثير من الذكاء ، ولا تتيح فرصة لذوى المواهب الكبيرة لكى يظهروا فيها مواهبهم . .

ثم تحضر ليوبا وتدعوهم الى المائدة . فاذا خرج الرجل وابنه من الحجرة أمسك فوما بكم ليوبا واستبقاها فى الحجرة ، فتسأله بسرعة :

- ماذا تريد ؟

فيجيبها فوما مبتسماً :

- فى منتهى السعادة .

- ولماذا . . ؟

فتقول له وهى تنظر اليه متعجبة :

- يا لك من شخص مضحك ! ألا تستطيع أن تدرك ذلك من

نفسك . . ؟

ويجيبها باحتقار :

- عجباً ! كأنما يمكن أن يرجى أى خير من أبيك أو من طبقسة

التجار جميعاً ؟ ثم . . انك قد كذبت على . لقد أخبرتنى أن تاراس

هو كذا وكذا ، وأنه كيت وكيت ، فاذا هو تاجر عادى كبقية التجار ،

وله بطن كبطونهم !

ويسره أن يراها قد اصطبغ وجهها بلون الدم ، ثم اذا هى تمتقع

فبييض وجهها ثانية ، ثم تعض شفتيها فى استياء ، ثم اذا هى تلهث
وتقول :

— أنت .. أنت .. كيف تجرؤ على مخاطبتى هكذا ؟
فاذا بلغت الباب استدارت له بوجه يغلى غضبا ، ثم قالت بصوت
هادىء :

— أنت يا كاره البشر .. يا عدو الناس !
ويضحك فوما .. !

انه لم يرد أن يجلس الى المائدة مع هؤلاء السعداء الثلاثة .. لقد
كان يسمع أصواتهم المرحية وضحكهم الطافح بالسعادة ، كما كان
يسمع قرقة الأطباق ، فيدرك انه لا مكان بينهم لشخص مثله مثقل
القلب بموضور النفس .. بل لا مكان له فى أى مكان مطلقا .. وبينما
كان يقف وحده فى وسط الحجرة رأى أن يترك هذا المنزل لأصحابه
الذين كانوا يقصفون .. ولما خرج بالفعل ، وجد قلبه يضطرب
بالسخط على هؤلاء الذين عاملوه هذه المعاملة .. على أنهم بعد هذا
كله ، وقبل هذا كله .. كانوا لا يزالون أقرب الناس اليه فى هذه
الدنيا ..

وأخذ ينظر بعين خياله الى وجه اشبينه بغضونه المرتعشة وعينييه
الحضراوين وهما تلمعان مسرورتين ، كما أخذ يتمثل هذا العجوز
كتلة من الحشب فاسدة ، جعلها السوس نخرة ، وهى تتأجج فى
الظلام .. ثم لا يلبث أن يتمثل وجه تاراس ، هذا الوجه الهادىء
الجاد ، ويتمثل جسم ليوبا وهو مشدود نحوه .. فاذا هو يحزن
ويحقد ..

وراح يسائل نفسه : كيف يستطيع أحد أن ينظر اليه بتلك
الطريقة .. ؟

وكانت الجلبة التى تحدثها حركة المرافىء على ضفة النهر قد

ردته الى كامل وعيه . . لقد كان الناس حوله في كل مكان يشحنون السفن بالبضائع ويفرغونها منها بحركات سريعة قلقة ، وبعضهم يحث الخيول ، وبعضهم يصيح ببعض آخر بأصوات مهتاجة ، مالتين الشارع بجلبة فارغة تغطي على حركة العمل . لقد كانوا يجيئون ويروحون في شارع ضيق مبلط بالحجارة قامت المباني العالية على أحد جانبيه ، وانحدرت ضفة النهر تحت جانبها الآخر . . وقد خيل لفوما أنهم انما يفكرون في الهرب من عملهم الى ذلك الشارع القذر المزدهم ، وأنهم يتعجلون الفراغ من أعمالهم التي تعوقهم هكذا حتى يستطيعوا الهرب بأسرع ما يستطيعون .

وكانت بواخر ضخمة ترسل الدخان الكثيف من مداخنها الكبيرة، وقد رست في انتظارهم قرب الشاطئ ؛ وكانت مياه النهر العكرة، الممتلئة بالسفن والصنادل من كل نوع ، لا تنى تضرب الشاطئ بأصوات مشجية ، كأنها تتمنى لوساد الهدوء والسكينة لحظات !

ومرت دقائق كانت الاثغام السعيدة التي ترسلها أغنية يتغنى بها العمال . . أغنية « دو بنشكا » . . تأتي خلالها من أحد المرافئ . لقد كان متعهدو شحن السفن وتفريغها يقومون بمجهود متواصل مستعجل ، وكان الاشغالة يثبون على نغمات الاغنية ، فيربطونها بنغمات حركاتهم .

فاذا أنشدت المغنى :

في الحانة يجتمع التجار

ظرفاء ترويههم خمر

رد عليه الباكون من أعماق قلوبهم :
أو ! دو بنشكا ! هيا ، تعالى

فاذا أصوات خفيضة ترسل أنغامها القوية في الهواء :

ها هي تأتي .. ها هي تأتي ..

فتردد الانصوات الصادحة أصداء هذه الكلمات نفسها :

ها هي تأتي .. ها هي تأتي ..

ووقف فوما يصغى الى الأغنية لحظة ، ثم قصد الى المرفأ الذى
تجىء منه . حيث وجد الشغالة قد اصطفوا صفين وهم يجرون
برميلين كبيرين من داخل عنبر احدى السفن . وكانوا يلبسون
قمصانا قذرة ، مفتوحة الصدور ، وأيديهم فى قفازات بلا أصابع ،
وأذرعهم عارية الى الكوعين ، وقد وقفوا عند مدخل العنبر يشدون
الحبال بطريقه مرحة تفيض دعابة وأخوة ، محافظين على أنغام الاغنية،
وقد انطلق صوت المغنى الأصيل المحجوب عن الأنظار من داخل
العنبر ضاحكا ، وهو يغنى فى الوقت نفسه :

أما نحن الشغالة فى تلك السفن

فظماء لا نملك للخمرة من ثمن !

فيرد عليه الشغالة جميعا وبصوت واحد مدو :

أو .. دوبنشكا ! هيا تعالى ..

وكان غداؤهم يقع من نفس فوما موقع الموسيقى العذبة المنسجمة،
وسره أن يقف لملاحظتهم . لقد كانت وجوه الشغالة القذرة طافحة
مع ذاك بالبشر ، وكان العمل سهلا لينا لا تعقيد فيه ، وكان قائد
الغناء يفيض الهاما ، حتى لقد حسن فى عينى فوما لو استطاع أن
يشتغل مع أمثال هؤلاء الرفاق على وقع ذاك الغناء البديع ، وكم يكون
جميلا شرب زجاجة من الفودكا بعد أن يكون الجهد قد نال منال
منه ، ثم التهام طبق من حساء الكرنب صنعته تلك الفاسقة التى
تطبخ الطعام لهؤلاء العمال .

وسمع فوما بعضهم يقول فى صوت أجش :

- ما أبدعهم من عمال يفيضون نشاطا وحيوية ! ما أبدعهم !

فيلتفت ، ليرى رجلا سميئا منتفخ البطن ينقر على ألواح المرفأ
بعضاه وهو يتفرج على الشغالة بعينية الصغيرتين ، والعرق يترقرق
فوق وجهه وعنقه ، وهو لا ينفك يمسحه بيده اليسرى ، ويتنفس
أنفاسا لاهنة كأنه كان يتسلق جبلا

ورمقه فوما بنظرة جافة ، ثم أخذ يحدث نفسه :

- ان غيره من الناس يقومون بالعمل .. أما هو فيعرق لهم ! ولكن
.. لعل أنا نفسي أردأ منه !

لقد كان كل طابع جديد يولد فيه أفكارا مضنية تزيد يقينا
بتفاهته ، وكان يحس كأن كل شيء فى الوجود ينطق بزجره
والتثريب عليه ، وكان كل كلمة زجر له أو تثريب عليه صخرة يرزح
تحتها صدره .

وذهب فى مساء ذلك اليوم نفسه الى منزل آل ماياكين . ولم
يكن الرجل العجوز ثمة ، وكانت ليوبا وأخوها يتناولان الشاي
فى حجرة الأكل ، وقد سمع تاراس وهو فى طريقه الى الحجرة يقول
فى صوت مبحوح أجش :

ولماذا يهتم أبونا بأمره ؟

ولم يكد فوما يظهر حتى لزم تاراس الصمت ، وأخذ يتفرس
فيه ، فى حين بدا الارتباك على ليوبا ، وان قالت له كأنها تعتذر :
- أوه .. هل هو أنت ؟

وعندما كان فوما يأخذ مكانه كان يحدث نفسه قائلا :

- لقد كانا يتحدثان عنى .

وصرف تاراس نظره عن فوما ، ثم شرع يأخذ جلسة أخرى

تهييء له قدرا أوفى من الراحة ، ثم مضت لحظات من الصمت
المكثوم جلبت الرضا لتنفس فوما • ثم سألته ليوبا أخيرا :
- ألسنت ذاهبا الى الحفلة ؟

- أى حفلة ؟

- ألم تعلم ؟ ان كونونوف ينزل مركبا جديدا الى الماء ، وستقام
حفلة تدشين ، تعقبها رحلة الى أعلى الفولجا

- اننى لم أدع •

- انه لم يدع أحدا ، بل اكتفى بالاعلان عن ذلك فى البورصة
بقوله وانه يسعده أن يشرفه من يشاء بالحضور •

- حسن • • وأنا لا يعنينى أن أذهب •

- صحيح ! لا تتعجل • • ان الشراب سيجرى هناك أنهارا • •

ثم رمقته ليوبا بنظرة شزراء ، فقال لها فوما :

- فى وسعنى أن أشرب حتى أغيب عن وعيى • • ولكن على
حسابى أنا •

وهزت ليوبا رأسها هزة لها معناها ، وهى تقول :

- ألا أعرف أنا ذلك ! • •

وكان تاراس يلعب بملعقة شاي وهو يرمقهما بطريقة غير
مباشرة •

وسألها فوما :

- أين السيد الوالد ؟

- ذهب الى المجلس حيث انعقد اجتماع لهيئة المديرين اليوم .
الانتخابات ستجرى *

- وهل سينتخب ؟

- طبعا *

ويسود الصمت مرة أخرى . ويمضى تاراس فى شرب شايه
جرعات كبيرة ، ثم يبتسم لأخته ، ويدفع كوبه نحوها دون أن
يتكلم ، وتبتسم هى أيضا سعيدة محبورة ، وتأخذ الكوب فتغسله ،
وتملؤه ، وتعيده الى أخيها ، ويكون وجهها قد تبدل من نظراته
السعيدة أماراة من أمارات الجذ أقرب الى أن تكون تجهما .. وتقول
بصوت هادىء مشوب بالوقار :

- هل يمكن أن نعود الى ما كنا نتحدث فيه ؟

ويجيبها تاراس باقتضاب :

- لا بأس *

- أنت تقول .. وأنا لا أفهم عنك تماما .. لقد قلت انك اذا
وجدت ذلك كله تفكيرا طوبويا .. وبالأحرى .. اذا كان مستحيلا
أن .. نحلم .. فماذا اذن فى وسع انسان لا ترضيه الحياة أن
يفعل ؟

ثم جعلت تنظر فى وجه أخيها نظرات هادئة كلها ترقب ، وراح
هو يرمقها ثم يتململ فى كرسيه ، ثم ينغض رأسه ، ثم اذا هو
يشرع فى حديث رزين كله يقين وثقة :

- اننا يجب أن نبحث عن السبب فى عدم رضا هذا الانسان
عن الحياة . فلعل هذا السبب يكون ناشئا عن عجزه عن العمل ،
أو عن فكرة خاطئة تراوده عن قدرته الشخصية . ان غلطة معظم

الناس هي أنهم يتوهمون أنهم « أكفا » مما هم حقيقة . والواقع أن ما يطلب من الانسان هو شيء طفيف جدا . فما عليه الا أن يتخير العمل الذى يكون فى وسعه الاضطلاع به ، ثم يؤديه بعد ذلك على أحسن وجه يستطيع أن ينهض به . واذا كان الانسان يحب العمل الذى يقوم به ، فان أشق الأعمال يصبح حينئذ عملا انشائيا . والكرسى الذى يصب فيه صانعه كل ما أوتى من شغف بصناعته لا يمكن الا أن يكون كرسيا جيدا متينا جميلا . وهذا ينطبق على كل شيء . اقرئى سميلز . ألم تقرئيه . انه كتاب عظيم جدا . كتاب خير . . ثم اقرئى بعد ذلك لبك Lubbock وتذكرى دائما أنه لا يوجد شعب أكثر جدا فى ميدان العمل من الشعب البريطانى ، وهذا يفسر لك نجاحهم الذى لا يدانيه نجاح فى الميدانين التجارى والصناعى . ان العمل عند البريطانيين يكاد يكون نظاما دينيا . والمستوى الثقافى عند أية أمة من الامم يتناسب دائما وحبهم للعمل وكلما زادت ثقافة شعب من الشعوب ، وكلما توافرت له مطالبه بصورة كاملة قلت الحاجز التى تقف فى سبيل ما يصبو اليه وراء تلك المطالب من مطالب أخرى . والسعادة كل السعادة هي فى تحقيق كل ما يصبو اليه الفرد من طلبات . ومن ثم ترين أن سعادة الفرد انما تقوم على موقفه من العمل .

لقد كان تاراس ماياكين يسوق كلامه فى أسلوب بطيء حتى ليظن من يسمعه انه يجد فى الحديث ما يجهد . ولكن ليوبا كانت تستمع اليه بشغف ، وكأنها كانت آذانا مصغية تعد ما يخرج من فيه لآلىء من الحكمة جديرة بأن تختزنها فى قرارة روحها . وتسأله :

— وماذا اذا وجد انسان أن كل شيء كريحه تعافه النفس وتشمئز منه !

ويسألها فوما بدوره ، وفى هدوء أيضا . . ودون أن ينظر اليها :
— أى شيء بخاصة ؟

- كل شيء - الأَشغال ، الأَعمال ، الناس .. اذا رأى منلا ان كل شيء كاذب .. ملفق .. مصطنع .. ليس شغلا حقيقيا ، بل مجرد ملء فراغ ، ملء فراغ للروح . فبعض الناس يعمل ، وبعضهم لا يصنعون شيئا الا أن ينتفعوا بعرق غيرهم ويصدروا اليهم الأوامر ، ومع ذلك فهم يحصلون على جميع الربح . فبماذا تعلق ذلك ؟ .
- لست أفهم ما تقصدين ..

وهنا يقطع فوما حديثهما ، وقد أدرك ما اكتسى به وجه ليوبا من سحوب ، فيقول بلهجة سباحرة :

- ألا تفهم ما تقصد ؟ اذن فلنعرض الموضوع على النحو التالى :
رجل يذهب الى عرض النهر فى مركب . مركب جيد . الا أن الماء شديد العمق تحته .. فهنا ، اذا بدأ الخوف يدب فى قلب الرجل من عمق الماء وعكره ، فماذا تجديه متانة المركب ؟ انها لن تذهب بهذا الخوف من قلب الرجل .

والتفت تاراس نحو فوما غير مبال به . ثم جعل يتفرس فيه دون أن يتكلم ، وهو يدق طرف المنضدة بأصابعه دقا هينا لينا . وكانت ليوبا تتلوى فى مقعدها قلقة متململة على حين كان بندول الساعة يعلن مضى الوقت فى دقات وانية أشبه بأنفاس الزمن ، فيدق قلب فوما فى ببطء وثقل ، لأنه كان يعلم أن أحدا من أهل المنزل لا يمنحه كلمة عطف فى الآونة التى تحقيق به حيرته المؤلمة وعاد يقول : وكأنه كان يحدث نفسه أكثر مما كان يحدثهما :

- ليس العمل هو كل ما يفتقر اليه الانسان ، وليس صحيحا أن العمل يبرر كل شيء . وبعض الناس لا يقومون بأى عمل صغر أو كبر طوال حياتهم ، ومع ذلك فهم يعيشون خيرا مما يعيش من يعملون ويكدحون . فكيف تعلق ذلك ؟ ان عمالك ما هم الا مجرد عربات كارو بائسة ، يسوقهم غيرهم فيمتثلون .. وهذا

هو كل شيء • انهم مبرءون من الذنب عند ربهم • وأنت ان سألتهم ما غرضكم من الحياة ؟ أجابوك : اننا لا نملك من الوقت ما نجيب بـ عن هذا السؤال • اننا نكدح طوال حياتنا ، ولكن • بماذا أبرر أزعيتى فى هذه الدنيا ؟ وبماذا يبرر حياتهم أولئك الذين لا يعملون أى شيء اللهم الا أن يصدرُوا أوامرهم الى من حولهم ، ليقوموا عنهم بعبء عملهم ؟ لأى شيء يعيشون ؟ يبدو لى أن كل انسان يجب أن يعرف بالضبط الغرض الذى يعيش من أجله •

وتوقف عن الكلام قليلا ، ثم مال برأسه الى الوراء ، وأنشأ يقول بصوت عال :

- هل يمكن أن يقال ان الانسان لم يخلق الا لعمل ؟ ليجمع مالا ؟ ليبنى بيتا ؟ ليربى أولادا ؟ ثم ليموت ؟ لماذا يعيش الانسان ؟ لقد آن أن نجد جواب هذا السؤال • • آن لنا أن نعرف • ان الحياة التى نحياها خالية من الهدف ، وليس فيها أية مساواة • • وهذا واضح بين لا يخفى على أحد • ان بعضنا غنى مسرف الغنى ، يكفى ما يملكه ألف شخص ، وهو مع ذلك لا يقوم بعمل ما • فى حين يكدحون طوال حياتهم ويعرقون ، ومع ذاك فهم لا يدخرون كوبكا واحدا من عملهم ذاك • وبالرغم من هذا فليس ثمة فرق كبير بين هذا وذاك • وقد تجد بين الذين لا يملكون قميصا يوارى سوءاتهم من يفهم أمور هذه الدنيا خيرا مما يفهمها من يلبسون الحزوالديباج ! »

وكان فوما متحمسا لما يقول حتى لكان فى امكانه أن يمضى فى حديثه طوال النهار لو لم يقطع عليه تاراس أقواله بدفعه كرسية بعيدا عن المنضدة ثم نهوضه واقفا ، وهو يقول ويأخذ نفسا طويلا .

- كلا • • شكرا • • لقد سمعت بما فيه الكفاية • •

ويهرز فوما كتفيه وهو ينظر الى ليوبا بابتسامة متكلفة ، فتقول له :

- من أين لك مثل هذه الفلسفة ؟ »

ويجيبها فوما فى صوت هادىء :

- ليست هذه فلسفة . . انها عقوبة ! وما عليك الا أن تفتحي عينيك وتنظري من حولك لترى أن مثل هذه الأفكار ستزحف الى رأسك من تلقاء نفسها !

ويقول تاراس وهو واقف يتأمل الساعة المعلقة على الحائط وقد أولى ظهره للمائدة :

- وعلى فكرة يا ليوبا . . هل لاحظت يوما أن التشاؤم خلة غريبة تمام الغرابة على الجنس الانجلوسكسونى ؟ . . ان ما يسمونه تشاؤم بيرون وسويفت ليس شيئا الا استنكارا صارخا لأوجه النقص فى حياة البشر . أما هذا التشاؤم الاسود المتحلل فليس له أثر بين الانجليز .

ثم يلتفت نحو فوما فجأة ، وكأنه قد نسيه فيقول له وهو يضع يديه خلف ظهره ، ويشد ساقه :

- انك تثير قضايا مهمة ، وان سماها بعض الناس قضايا صبيانية ، فاذا شغلتك وألحت عليك كثيرا فلا بد لك من قراءة الكتب . . انك تجد فى الكتب ملاحظات كثيرة ثمينة عن الحياة . . هل تقرأ ؟

ويجيبه فوما باقتضاب :

- كلا . . اننى لا أطيق القراءة .

ويقول له تاراس مبتسما ابتسامة خاطفة وهو يضم شفتيه :

- ولكن الكتب يمكن أن تفيدك كثيرا .

ولكن فوما يجيبه مقطبا :

- ان كان الناس لا يستطيعون أن يساعدوني على التفكير السليم ،
فالكذب أشد عجزا منهم ولا بد .

لقد تعب فوما من طول ما تحدث الى هذا السيد العديم الاحساس ،
وكان يتمنى لو ينصرف ، الا أنه كان فى الوقت نفسه يريد أن يقول
شيئا لليوبا عن أخيها فيه بعض السخرية به ، والتحدى لها ، ومن
ثمة فقد انتظر رجاء أن ينصرف تاراس من الغرفة . وكانت ليوبا
تغسل فناجيل الشاي ، وهى مستغرقة فى الفكر ، ويدها تتحركان
فى فتور واسترخاء ، وكان تاراس يتمشى داخل الحجرة ، ثم وقف
أمام الصوان الصينى المقدس بالفضيات ، وهو يصفر صفيرا خفيفا ،
وينقر زجاج الصوان بأظافر أصابعه ، محملا فى الأنية الفضية ،
وقد رمقت ليوبا فوما بنظرة أو نظرتين كان يتبدى فيهما الاستهجان
والترقب ، بل كانتا تشفان بصراحة عن عظيم سرورها لو تفضل
حضرتة فانصرف

وكأنما لاحظ هو ذلك فقال وهو يبتسم :

- اننى سأفضى الليلة هنا ، لأننى أريد أن أتحدث الى السيد
الوالد ، وفضلا عن ذلك ، فأنا أشعر بالوحشة فى منزلى .
وتقول له ليوبا مسرعة :
- اذن فاذهب وأخبر مارفيوشا لكى تعد لك سريرك فى حجرة
الناصية . .

- حسن . .

ونفض ثم غادر الحجرة ، ولم يكذ يتعدى بابها حتى سمع تاراس
يوجه الى أخته سؤالا بصوت خفيض .

ودار فى خله أنه يسألها عنه ، وسرعان ما جالت فى خاطره
فكرة شريرة : لماذا لا يتسمع ما يقوله هذان الأخوان الذكيان
عنه . . ؟

من أجل هذا دخل الى غرفة الطعام المجاورة دون أن يحدث صوتا . وكان الظلام يسود أرجاءها الا شعاعة ضئيلة تتسرب اليها من شق فى الباب الذى يصلها بحجرة الطعام الأولى ، ثم أمسك أنفاسه وهو يقف خلف باب الحجرة .

ويقول تاراس :

— هذه شخصية معقدة

وتجيبه ليوبا بصوت سريع منخفض :

— انه يحيا حياة بوهيمية ، ويسلك مسلكا فى منتهى الحماسة ، مسلكا شاذا لا يجيزه عقل . وقد بدأ هذا كله فجأة . وكان أول ما صدر منه أنه أعطى زوج ابنة وكيل المحافظ علة ساخنة . وقد أثار والدى الأرض والسماوات حتى يتحاشى الفضيحة . ومن حسن الحظ أن كان الرجل سبى السمعة ، الا أن تلافى الفضيحة كلف الوالد بالرغم من ذلك أكثر من ألفى روبل ، وبينما كان أبى يبذل كل ما فى وسعه ليعفى على آثار هذا الحادث كان فوما يكاد يسلم للفرق فى نهر الفولجا جماعة بأسرها كانوا فى حفلة قاصفة معه !

— يا له من حيوان تعس ! ومع هذا فهو يستسلم للتأملات فى الحياة !

— وفى مرة أخرى كان فى نزهة نهريّة مع طائفة ممن على شاكلته . ولما شربوا حتى غابوا عن وعيهم فاجأهم بقوله : صلوا على أنفسكم لأننى سألقى بكم جميعا فى النهر . وهو شخص ذو قوة جنسانية فظيعة . فلما شرعوا يولولون ويتوسلون قال لهم : اننى انما أريد أن أؤدى لبلادى خدمة جليّة بتخليصها من أمثال هذه الحالات ومن أمثالكم من الأوغاد !

• — ظريف جدا !

- ثم هو شخص شنيع : وسيتولاك العجب لو عرفت جميع الحوادث المرعبة التى اقترفها فى هذه السنين الاخيرة القليلة ، والأموال الطائلة التى بعثرها !

- خبرينى .. ما الشروط التى يدير له والدنا بموجبها أعماله ؟ هل تعرفينها ؟

- كلا .. لست أدرى . ولكن أبانا يتولاها بالوصية لمجرد المحافظة عليها ، لماذا تسأل ؟

- أوه .. كنت أسأل بدافع العجب فحسب . انها عملية عظيمة ، وهى بالطبع منظمة تنظيما كريها ، وعلى الطريقة الروسية القديمة ، وبالرغم من هذا فهى عملية عظيمة لو وجدت من يوليها عناية جدية ..

- ان فوما لا يعمل شيئا على الاطلاق .. وكل شىء ملقى على عاتق الوالد .

- عجبنا !

- ويبدو لى أحيانا أن نوبات الكآبة التى تجتاح فوما ، ثم هذه الخطب التى يلقيها .. كل ذلك صادر منه عن اخلاص وطيبة قلب ، وأنه يمكن أن يكون شخصا محتشما معتدلا الى آخر حدود الاحتشام والاعتدال . الا أننى لا أستطيع أن أوفق بين تلك الحياة البوهيمية التى يحيها والأشياء التى يقولها !

- ولا جدوى فى محاولتك تلك .. فهو شخص كسول ، وقد نشىء تنشئة سيئة ، وهو على الدوام يحاول أن يجد مبررا لكسله ..

- ولكنه يكون أحيانا أشبه بـ ... أشبه بطفل برىء .

- وهذا هو ما قلته بالضبط .. نشيء تنشئة سيئة .. ومن
إضاعة الوقت أن تشغل أنفسنا بشخص غبي جاهل متوحش لا يريد
إلا أن يكون غبيا جاهلا متوحشا . لقد سمعته ! انه يحكم على
الأشياء كهذا الدب الذى تروى الأساطير أنه كان يلوى النير ولكن
حول عنقه !

- انك قاس شديد القسوة

- أنا قاس فعلا .. والقسوة هى ما يحتاج اليه الناس .. ونحن
الروس جميعا قوم كسالى وفيينا استرخاء شديد . ومن حسن حظنا
أن سارت حياتنا فى طريق جديدة تجعلنا نشد ظهورنا سواء شئنا
أو لم نشأ . ان الانغماس فى الأحلام لا يجدر الا بالولدان والصبايا
.. أما ذوو الجد من الناس فأمامهم عمل جدى يقومون به

- اننى أحيانا أشعر بالأسف الشديد نحو قوما .. ترى ..
ماذا ينتهى اليه حاله ؟

- لا شىء على الإطلاق - لا خير ولا شر ، فلسوف تنفذ أمواله
جميعا ثم يصبح صعلوكا لا يملك شيئا .. ولكن .. كفانا هذا حديثا
عنه ، فأمثاله قليلو العدد هذه الأيام . وقد أخذ التجار يقدرون
قيمة التعليم ، أما هو .. هذا المخلوق الذى تكثرين من الحديث عنه
.. فسينتهى الى الدمار .

وهنا .. يبرز قوما من مكنه وهو يقول :

- هذا صحيح كل الصحة يا صديقى !

لقد كان مقبلا نحو الباب وهو ممتقع الوجه مقطب الجبين ملنوى
الفم ، لا تتحول عيناه عن تاراس وهو يتوجه اليه بالحديث :

- هذا صحيح كل الصحة .. اننى سأنتهى الى الدمار ، فاللهم
استجب ! وكلما كانت هذه النهاية أقرب .. كانت أحسن !

لقد وثبت ليوبيا مفزوعة ، ثم أسرع الى تاراس تقف الى جانب كالتى تحتوى ، وكان تاراس يقف فى وسط الغرفة هادئا رابط الجأش ، وقد وضع يديه فى جيوبه .

وتصيح به ليوبيا وهى فى كرب عظيم :

- فوما ! يا للعار يا فوما ! .. أيصح أن تتجسس علينا !

- اخرسى .. أيتها النعجة !

ويقول تاراس وهو ينظر الى فوما بازدراء :

- حقيقة .. ان التجسس شئ لا يليق !

ويجيب فوما وهو يلوح بيده :

- وماذا يهم ؟ هل هى غلطتى أن تكون الطريقة الوحيدة التى يستطيع الانسان بها أن يسمع بها كلمة الحق وهى التجسس !

وتقول له ليوبيا وهى تزدداد التصاقا بأخيها :

- أرجوك يا فوما .. أرجوك أن تنصرف .

ويسأله تاراس فى ثبات :

- لعلك نريد أن تقول لى شيئاً ؟

فيجيبه فوما متعجباً :

- أنا ؟ وماذا يمكننى أن أقول لك ؟ لا شئ . بل أنت الذى يمكنك .. انك تحسن ان ترسل لسانك بما تريد .

فيسأله تاراس مرة أخرى :

- اذن فليس عندك ما تقوله لى ؟

— لا شيء .

— فأنا سعيد جداً .

ثم يلتفت الى ليوبا ليسألها :

— هل تنتظرين أن يعود والدك حالا ؟

وكان فوما ينظر اليه لحظة وقد خامره شعور أقرب الى أن يكون شعورا بالاحترام . . ثم لم يلبث أن انصرف .

ولم يشأ أن يذهب الى منزله . . هذا المنزل الضخم الموحش الحاوي . . الذى كان يسمع فيه صدى كل خطوة يخطوها . . ومن نمة فقد أخذ طريقه فى الشارع الذى كان فى ذلك الوقت غارقا فى عسق أخريات الحريف المقبض الكئيب ، والأفكار تساور رأسه المضطرب عن تاراس ماياكين :

— انه رجل صارم مثل أبيه ، الا أنه ليس ملولا شديدا التبرم مثله ، والراجع أنه يتسلح لهذه الحياة بالغش والخداع كما يتسلح أبوه تماما . . وهذا هو الشخص الذى تحسبه ليوبا قديسا . . تلك المغفلة الصغيرة ! يا لله ما أبشع ما ذكره عنى ! هذا القاضى الفاضل ! هيه . . انها أشد عظفا على — على كل حال !

على أن هذه الأفكار لم تزده كراهية واشمئززا لتاراس ، ولا حبا فى ليوبا .

ومر به جواد اشبينه وهو يركض بماياكين الذى لمح فوما شخصه الضامر فوق صهوته . . الا أن هذا أيضا لم يجعله يشعر بأى شعور جديد . ويمر وقاد من وقادى المصاييح بالقرب منه ، ويتوقف ليضع سلمه الى عمود المصباح ، ثم يتسلق فوقه . . ولا يكاد يفعل حتى يتزحلق السلم فجأة ، فيتعلق الوقاد بالعمود وقد أمسك به بكلتا يديه وهو يلعنه ويلعن الدنيا . ويقف فوما ليشهد هذا المنظر .

ولكن فتاة صغيرة تمر به فتصدمه وتخرج به بهذا من تفكيره في حاله هذا الوقاد ، فاذا لاحظت الفتاة ذلك وقفت لتعتذر اليه قائلة

- أوه .. عفوا يا سيدى !

ويرمفها فوما بنظرة دون أن يتكلم .

وترسل السماء رذاذا كريها تنتثر قطراته فوق المصابيح ورجاج
الفتريئات ، تحتى لتبدو كأنما غطاها هباء من تراب قدر كان ينفذ
الى خلوق الناس ، فيجعل تنفسهم شاقا عسيرا .

ويجعل فوما يسائل نفسه : ترى ؟ هل أذهب الى ييزهوف ؟ ..
لا بأس ، فسنشرب شيئا معا ، ثم نقضى الليل معا .

وانطلق الى دار ييزهوف ، وذهب اليه وان لم تكن به أقل رعه
فى الشراب ، أو فى رؤية صديقه نفسه .

ووجد فى غرفة ييزهوف رجلا أشعت رث الهيئه يلبس قميصا
وينطلونا رماديا ، جالسا على سرير صديقه . وقد حمل وجهها قائما
كئيب المنظر ، أشبه بجلد سمكة مشوية من سمك الرنجة ، وفى
عينيه نظرة عابسة ، وعلى شفثيه شارب وحف منتشر كالشوك .
لقد كان يجلس وهو يلف ذراعيه الغليظتين حول ساقيه اللتين رفعهما
فوق السرير . مسندا ذقنه فوق ركبتيه . أما ييزهوف ، فكان
جالسا على كرسى ، وقد انتحى ناحية ، وساقاه فوق ذراع الكرسى ،
وزجاجة من الفودكا قائمة بين الكتب والجرائد المنتشرة فوق المنضدة
والغرفة كلها معطرة برائحة السردين والسمك المملح .

ونظر الى فوما فعرف أنه ينطوى على هم ثقيل فسأله

- هيه ! ماذا يفري فؤادك !

ثم استرعى نظر صديقه الجالس على السرير قائلا

جوردييف .

وقال الرجل فى صوت أشبه بالصرير يقدم نفسه :

- كراسنو شتشيكوف

وجلس فوما على طرف السرير الآخر ، وقال موجها حديثه الى
بيزهوف :

- لقد أتيت لأمضى الليلة عندك .

- لا بأس . . . استمر فى حديثك يا فاسيلي .

وحدج الرجل فوما ينظرة شيزاء قبل أن يصل حديثه بصوته
الذى يشبه الصرير ثم شرع يقول :

- أما أنا ، فلست أرى معنى لمهاجرتك الأغبياء من الناس بالطريقه
التي تهاجمهم بها . لقد كان ماسا نيللو مغفلا . . . ولقد كان قد صنع ما كان
يحب أن يصنع بأحسن الطرق الممكنة . وكان صاحبك ونكلريد
مغفلا على الأرجح ، هو أيضا ، لكنه لو لم يطعن نفسه بالسبونكى
لا يمكن أن يتغلب على السبويسرى . وكم فى الدنيا من مغفلين أمثال
هؤلاء . . . ولكن الواقع أن هؤلاءهم الأبطال فى أعين الناس ، أما
الأذكياء فهم الجبناء الذين حينما يحين الأوان لكى يوجهوا ضربتهم
وبكل ما فيهم من قوة ، راحوا يتساءلون : ولكن ! ماذا عسى أن تكون
النتيجة ؟ ثم ماذا يحدث اذا ذهبت مجهوداتى أدراج الرياح ؟ ومن
ثمسة تراهم وقد وقفوا مسمرين جامدين كالأوتاد حتى تضئع
الفرضة . أما الحمقى والمغفلون . . . فهم الشجعان حقا . . . انهم لا
ببالون أن ينطحوا الصخر برءوسهم حتى تتحطم . . . وماذا عليهم
لو تحطمت بالفعل ؟ ألا ما أرخص رءوس العجول ! ثم هم اذا أحدثوا
ثغرة فى الحائط الذى ينطحون ، رأيت أصحابنا الأذكياء يأتون
فيوسعون الثغرة حتى ينفذوا منها ، وينسبوا الفضل كله الى
أنفسهم . . . كلا . . . انك مخطئ كل الخطأ با صديقى نيكولاى

ما تفيفتشش .. ان الشجاعة شيء حسن جدا ، حتى لوجاءت بلا مدير
فى العواقب !

ويلوح اليه ييزهوف بيده وهو يقول له :

- انك تتكلم كلاماً فارغاً يا فاسيلي

ويقول له فاسيلي موافقا :

- ربما .. ولكن كيف تنتظر منى أن أدخل صالونا تلتقى فيه
سيدات الطبقة العليا لأجلس وسطهن يملأ بسى الحشنة الرثة هذه “
.. اننى لست أعمى مع ذلك يا صاح .. فأنا أعرف أن ثمة
كثيرين من ذوى المواهب والذكاء ، الا أن الدنيا لا تستفيد فى كثير
أو قليل من ذكائهم .

ويهم فاسيلي بالانصراف فيقول له ييزهوف :

- لم يحن أوان انصرافك بعد

- بل يجب أن أنصرف ، فلدى عمل الليلة - وقد تأخرت قليلا
.. وسأزورك غدا ان لم يضايقك هذا .

- بل تعال .. وسأفرم لحملك ان شاء الله !

- طبعاً .. فأنت لا تجيد الا هذا .

وشد فاسيلي نفسه قليلا ، ثم نهض من فوق السرير ، وتناول يد
ييزهوف المعروقة النحيلة الصفراء فى يده الكبيرة السمراء ،
ثم قال :

- وداعا

وأوما الى فوما ، وأخذ طريقه الى الباب وهو يمشى مترنحا .

وسأل ييزهوف فوما وهو يشير الى الجهة التى يأتى منها صوب
خطوات فاسيلي الثقيلة ، وهو يقطع الممشى :

- هيه .. ما رأيك فى هذا الانسان ؟

- ومن يكون ؟

- فاسيلي كراسنو شتشييكوف . مساعد أحد التجار . ليكن لك
قدرة .. ولتتخذ منه مثالا .. لقد كانت سنه خمس عشرة سنه
حينما بدأ يتعلم القراءة والكتابة . وعندما بلغ الثامنة والعشرين
كان قد قرأ من الكتب مالا أعرف عدده من كثرته .. وكان قد تعلم
لغتين غير الروسية .. وهو الآن يعتزم السفر الى الخارج .

- ولائى غرض ؟

- ليدرس ، وليرى كيف يعيش الناس خارج روسيا .. فى حين
أن حضرتك تقضى حياتك بهذا الوجه العابس المكشر !

- ان ما قاله عن المغفلين والحمقى صحيح كل الصحة :

- لا أستطيع أن أقطع فى هذا برأى .. اذ أننى لست أحمق ولا
مغفلا !

- ان الحمقى من عاداتهم أن يتصرفوا بسرعة البرق - يرتطمون
بكل شئ .. ويضربون به الأرض !

- هأنت تشطح كعادتك ! لنغير الموضوع .. قل لى .. هل
صحيح أن ابن ما ياكين قد عاد ؟

- أجل .. وماذا فى ذاك ؟

لا شئ .. لا شئ ..

- بل أستطيع أن ألاحظ من سمات وجهك أن ثمة شيئا ..

- اننى أعرف ابن ما ياكين هذا . ولقد سمعت كل شئ عنه . هل هو مثل أبيه ؟

- أسمن منه قليلا . . . وأكثر جدا . . . إلا أنه مثله تماما فى جمود مشاعره . احذر لنفسك منهم يا صديقى والا فلسوف يبتلعونك قبل أن تتنبه لذلك . ان تاراس هذا قد قام بأعمال بارعة ناجحه لصهره فى مدينة ييكاترينبرج .

- ليبتلعونى اذا أرادوا . . . ولن أملك الا أن أشكرهم على ذلك .

- النجمة القديمة نفسها . . . وعلى هذا فأنت لا تريد الا حریتك ، اليس كذلك ؟ ولماذا تريد هذه الحرية ؟ ماذا عساك أن تصنع بها ؟ انك لا تصلح لأى شئ - وأنت لا تكاد تقرأ أو تكتب . . . آه لو كنت أنا مكانك !

ووثب ييزهوف من مكانه ، ثم اتخذ لنفسه موقفا فى مواجهته فوما ، وجعل يقول بلهجة خطابية ، وبصوت رنان :

- لو أننى أستطيع فقط تحرير نفسى من حاجتى الى شرب الفودكا وأكل الخبز لا يمكننى أن أجمع بقايا روحى المعذبة وأن أبصقها فيما أبصق من دماء قلبى فى أوجه هذه الطبقة المحترمة من أهل التفكير المستقل . . . عليهم اللعنة الى الأبد ! . . . ثم لقلت لهم : عار عليكم يا من أنتم عصاة أمتنا ، أنتم يا من اشتريت بلادنا حياتكم نفسها بدماء العشرات من أجيال أبنائهم الروس ودموعهم ، عار عليكم أيتها الحشرات التى انتهى اليها أمركم : تذكروا ماذا كلفتم بلادكم ! وماذا تؤدون اليها من عمل الآن ! هل تصنعون الآلىء مما ذرف أهل الأجيال السالفة من عبرات ؟ سائلوا أنفسكم : ماذا صنعتكم لكى تحيلوا حياة مواطنيكم أسعد حالا ؟ وماذا صنعتكم على الإطلاق مما يستحق أن يصنع ؟ كيف رضيتم لأنفسكم بهذه

الهزيمة ؟ ثم ماذا أنتم ضائعون الآن ؟ وكيف رضيتم لأنفسكم أن تكونوا مادة لاضحاك الآخرين ؟

ثم يضرب الأرض بقدمه في عنف ، ويصر بأسنانه ، ويحرق في يوما بعينين تتأججان كأنهما عينا وحش مهيج ، ويقول :

- اننى كنت أقول لهم : « انكم تضيعون من وقتكم ما لا حد له فى الثروة والملق .. لكنكم ليس لكم الا نصيب ضئيل من الفكر الناضج ، وأقل من ذلك من القوة والجلد .. وأنتم جميعا جبناة : ان قلوبكم أشبه بالحشايا المثلثة بريش النعام .. فهى مثلها معشوة بالآداب والمقاصد الحسنة .. فأكرم بها من حشايا ناعمة تنام فيها الروح الخلاقة يوما لذيذا عميقا ! وبدلا من أن تنشط وتدأب وتدق ، تتأرجح كما تتأرجح مهاد الأطفال .. اننى كنت أغمس أصبعي فى دم قلبى لكى أكتب على نجباهم كلمة الحزى والبضيحة .. ولا يمكن أن تقاسى هذه الخلاصة من أهل الفكر المستقل ، بأرواحهم المجذبة ، وسلامة نواياهم التى لا تستحق الا الاحتقار ! أوه ! ماذا يمكن أن يقاسوا ؟ ان سنوطى لمؤلّم ، وأن يدي لمدينة ! وأن حبي للبقاء عليهم لعقيق مع ذاك ! انهم لا يألمون من شىء فى الوقت الحاضر ، الا أنهم يتحدثون عن آلامهم حديثا طويلا بالغ الطول ، وبصوت مرتفع مدو . ومن هنا فهم كاذبون .. لأن الألم الصادق الحق هو الألم الصامت الذى لا يشفق ، والعاطفة الصادقة الحق لا تعرف الحدود . العاطفة ! وهل يدرك القلب الانسانى يوما ماذا تعنى العاطفة ؟ ان مصيبتنا جميعا هو أننا مجردون من العاطفة ! »

وهنا ، انقطعت أنفاسه ، وأخذ يسعل ، بل أخذ يسعل مسدة طويلة ، وهو يذرع الغرفة ، ويلوح بذراعيه فى هوائها كما يلوح المجانين . وعندما وجد نفسه واقفا أمام فوما هرب الدم من وجهه ، وأخذت عيناه تصطبغان بلون الدم ، وراح يتنفس فى صعوبة ومشقة ، وكانت شفاته تخرجان فتبدو من ورائهما أسنانه الصغيرة

الحادة . لقد كان يبدو بشعره الحليق المبلل المنتشر أسفل رأسه من كل ناحية كأنه سمكة من أسماك القشر خرجت من الماء توا ، ثم ألقيت على الأرض بجوار النهر . وكان فوما طالما عهد في تلك الحال ، وكان في هذه المرة ، كما كان في كثير غيرها ، يقف مشدوها مفكرا . لقد كان يصغى في صمت الى هذه الجملة من القذف التي يلقي بها ذلك الشاب الضئيل النحيل ، وهو لا يكاد يحاول أن يفهم منها شيئا ، أو أن يعرف ضد من يشنها ، بل هو لا يكاد يعقل منها الا ما يصبها فيها ييزهوف من قوة وعنقوان . لقد كانت الكلمات تنصب في أذنيه كما ينصب الماء المغلي من سخان ، فتجعل روحه حارة فائرة .

ويمضى ييزهوف في خطبته فيقول :

- اننى أعرف ما أودع في من قوة وبطش . انهم يصيحون بى لكى امسك لسانى ، وهم يذودوننى كما تذاذ الطير ، وهم يفعلون بى هذا هادئين وفي استعلاء وترفع . ناظرين الى من قمة شامخة ! وأنا أعرف أننى عصفور صغير . . وأعلم أننى لست بلبلا ، بل أنا أعرف أننى غبى بليد الفهم بالقياس اليهم . . اننى لا أزيد على كونى كاتب أقاصيص ، غرضه الوحيد فى تلك الحياة هو أن يسلى الجماهير . . ولكن . . دعهم يتصايحوا بى ويذودونى كما تذاذ الطير ، وسأقبل سياطهم التى يصبونها على وجهى . . أما قلبى فسيظل خافقا نابضا وسأقول لهم : حقا اننى غبى بليد الفهم بالقياس اليكم ، غير أن الميزة الوحيدة الكبرى التى أمتاز بها عليكم هى أننى لا أومن أن حقيقة من الحقائق المطبوعة فى صفحات الكتب هى أعز على وأغلى قيمة عندى من الانسان ، ان الانسان هو الكون ، وليتمجد اسم الانسان الى الأبد ، لأن فيه يقوم العالم بأسره ، ولكن . . أنتم ؟ انكم فى سبيل كلمات لا غير . . يجرح بعضكم بعضا ويلحق بعضكم الاذى ببعض . . فى سبيل هذه الكلمات المجردة التى لا قيمة لها يصب بعضكم حام غضبه على بعض ، وتجرون النكد والآلام على أنفسكم . . وأنا

اجبذركم وأطلب اليكم أن تتفهموا نذيرى : انكم ستدفعون الثمن
تاليا لقاء غفلتكم هذه . ان العاصفة سوف تثور ، وسوف تكتسحكم
من فوق سطح الأرض كما يكتسح المطر المنهمر ما يعلق بورق الشجر
من تراب . انه ليس فى جميع لغات البشر الا كلمة واحدة يفهمها
الجميع ، وهذه الكلمة هى : الحرية !

وهنا يثب فوما من فوق السرير ، ويمسك بكتف ييزهوف وهو
يقول :

- هذا صحيح .. صرح لهم بهذا .

ثم يحمق فى وجه ييزهوف بعينين مشتعلتين .. ثم اذا هو يقول
له : وقد بدا الالم والحارارة فى صوته ..

-- يا نيكولاى المسكين .. لشد ما أشعر بالأسف من أجلك ..
نى لا أستطيع أن أصور لك مقدار أسفى من أجلك !

ولكن ييزهوف يصيح به ، وهو يدفعه جانبا ، وقد صدمته
كلمات فوما وآلمته ، وما أبداه من شعور غير منتظر :

- ما هذا ؟ أوه .. لا !

ويخفض فوما من صوته فيبدو أخصب وأغزر محبة واعزازا وهو
يقول له :

- آه يا أخى ! انك روح متسأججة ! وا أسفاه على أن تضيع
بجهوداتك هذه كلها سدى !

- ماذا ؟ سدى ؟ هذا كذب !

-- يا صديقى العزيز الطيب ! انك لن تصرح بما يجول بخاطرك
بئى مخلوق . فليس ثمة من يمكنك أن تصرح له به . اذ من يمكن
ن يصغى اليك ؟ لا أحد .. غيرى !

ويصيح به ييزهوف والشر بنقدح من عينيه ، وهو يولي عنه - كانه
ثدعه ما يقول فوما .

- الى الجحيم بك !

نر ان فوما يقول له بسرعة ولهفه ، وبصوت يعيض ألما

- بل صرح لي بما يجول بخاطرك . ولسوف أحمل رسالتك الى
حبب تشتد الحاجة اليها . اننى أفهما . . و . . أوه . . لسوف
الفتح بها قلوب الناس ! وما عليك الا أن تنتظر ! ان دورى . آت
شك فيه !

ويصيح به ييزهوف بلهجة هستيرية ، وقد أسند ظهره الى الحائط
الدى كان يقف عنده مقطبا منطويا ، محطوم النفس ، محنقا .
بصيح به وهو ينثر الذراعين اللتين مدهما نحوه :

- اليك عنى !

وفى تلك اللحظة ينفتح الباب وتبرز منه امرأة متشعبة بالسواد
يعيض وجهها انفعالا وتقطر سخطا ، وقد ربطت منديلا حول وجهه
وتقول بصوت فيه صرير وحشرجة ، وقد أمالت رأسها الى وراء
ومدت يدها نحو ييزهوف :

- نيكولاى ماتيفتش ، معذرة اذا قلت لك اننى شبعنت بما فى
الكفاية من هذا كله . . من هذا الصياح والشجار . . والزوار كل
يوم . . انك تسترعى أنظار البوليس . . ولقد أرخيت لك العنار
بما لم يعد فيه زيادة لمستزيد . . ويجب عليك أن تغادر هذا المنزل
غدا . . انك تعلم أنك لا تعيش فى صحراء . . ان حولك اناسا مز
كل جانب ، وهم يريدون أن يعيشوا فى أمان واطمئنان . . وهأنت
دا ترى أن أسنانى تؤلمنى ألما شديدا . . فغدا أرجوك !

وكانت تتكلم بسرعة ، وكان الكثير من كلماتها يتلاشى في
يبرها وصفيرها .. ولم يكن يفهم من كلامها الا تلك التي ترسلها
صياح وصخب . وكان طرفا المنديل يبرزان فوق رأسها كأنهما
نان صغيران كانا يهتززان حينما تتكلم . وكان منظرها مضحكا في
لمته وهي مهتاجة ، مما جعل فوما ينطرح على السرير مرة ثانية .
ييزهوف فقد ظل واقفا حيث هو ، وقد جعل يمسح جبينه ،
حاول أن يلقف ما تقوله تلك المرأة التي صرخت مرة أخرى من وراء
اب المغلق :

- وهذه آخر مرة أقولها لك : غدا .. فلا تنس ! ويا للفضيحة !

ريزم ييزهوف وهو يحملق خلفها مكتئبا :

- لعنة الله عليك جميعا !

ويقول فوما في شيء من الدهشة :

- انها امرأة صارمة !

ريحدب ييزهوف كتفيه ، ثم يذهب الى المائدة حيث يصب لنفسه
سف كوب من الفودكا ، فاذا عبه عبا ، انطرح كأنه كومة فوق
الكراسي .. وتمضي دقيقة أو دقيقتان لا ينبس أحد الرجلين
لمة واحدة ..

وأخيرا يقول فوما في رهبة :

- لقد جرى ما جرى على غرة .. ان لسانها كان أسرع من أن
ع لنا فرصة حتى للتنفس !

ريحدجه ييزهوف بنظرة فاتكة ، ثم يقول له بصوت منخفض

- اما أنت يا سيد فوما .. فاخرس .. ولا تتكلم .. هيا ..
قد في الفراش وأسلم للنوم جفنيك .. وعليك اللعنة .. أيها

إلهولة .. أيها الناطور .. يا خيال المقاةة !

ثم هز نحوه قبضته مهددا .. وصب لنفسه مزيدا من العودكا
وعبها عبا .

وتمضي دقائق ، ويكون فوما قد خلع ثيابه ورقد في السرير
وراح يرقب ييزهوف من خلال عينيه شسبه المغمضتين .
ييزهوف لا يزال جالسا كالكومة عند المسائدة ، محدقا في
الغرفة ومحركا شفتيه . ولم يكن فوما يستطيع أن يدرك
لانتهاره اياه على هذا النحو . هل كان السبب هو أن صاحبة ال
قد أنذرتة بالرحيل .. وبالأحرى .. بالطرد ؟ ولكن ييزهوف
الذي كان يصيح ويصخب .

وأخذ كاتب الاقاصيص يتمتم وهو يطحن الكلمات بأسنانه
— عليها اللعنة !

ويرفع فوما رأسه من فوق الوسادة . ويزفر ييزهوف زفرة
وهو يتناول زجاجة الفودكا ليشرب جرعة أخرى .
ويقترح عليه فوما بصوت ناعم قائلا :
— هلم فلنذهب الى أحد الفنادق .. فالوقت غير متأخر بعد .
ويحدثه ييزهوف بكلمات عينية ، ويرسل ضحكة غريبة ، ثم
رأسه بيديه حكا عنيفا ، ويهب واقفا وهو يقول بصوت خاطف
— هلم فالبس ملابسك ..

فاذا تلكا فوما قال له ييزهوف :

— أسرع .. ألا تستطيع أن تسرع يا عجر !
كيبتسم فوما ابتسامة لطيفة ثم يقول :
— حسبك هذه الشتائم الآن .. أما ثمة ما يستحق أن تتشاج
من أجله .. لا شيء الا لأن هذه المرأة قد أطلقت عليك لسانها ؟
ولم يزد ييزهوف على أن نظر اليه .. ثم بصق .. ثم أغرق
الضحك !

الفصل الثالث عشر

كان ايليا يقيموفتش واقفا فى مقدمة سفينته البخارية الجديد.
دقا بعينه المتلاثلتين فى ضيوفه المجتمعين حوله وهو يناديهم

– هل حضر كل المدعويين ! .. الظاهر انهم حضروا جميعا .

ثم يرفع وجهه الباش المشرق ويهتف بالربان الواقف فى مركز
يادة قائلا .

– اعدل يا بتروخا !

– آى .. آى !

ويكشف الربان رأسه الاصلع ثم يصلب ، فاذا فرغ من ذلك
مع عينيه الى السماء ومر بيده على لحيته الكبيرة السوداء ، ثم يأمر
كانيكى قائلا :

– حول الآلات الى الناحية المضادة .. ببطء !

ولا يكاد الضيوف يشهدون الربان وهو يصلب حتى يقتدوا به ،
لشفوا عن رؤوسهم ، ويمسكوا بقبعاتهم الحريرية وكاباتهم فى
يهم ، وتزف هذه فى الهواء كما يرف سرب من الطيور السوداء .
يصلبوا .

ويهتف كونوف فى خشوع :

– بركاتك يا اله السموات !

نم يصدر الربان أوامره قائلا :

- أطلقوا سلب الباخرة .. بخار كامل .. هيا !

وهنا تطلق السفينة ايليا مورومتش سحابة من البخار الابيض
موف رصيف الميناء ، وتهتز هزة تنسرى في هيكليها الضخم ،
تتحرك ضد التيار في خفة ورشاقة كما يتحرك البجع .
ويصيح المستشار التجارى رزنيكوف ، ذلك الرجل الطويل
النحيل الوسيم المنظر : ها هي ذى تبتعد عن الشاطئ .. رش
كانها قالب من القشدة .. وكما تنزلق الحسنة في حلبة الرقص
ويتمتم تروفيم زوبوف ، من مشايخ الكنيسة ، وأكبر مقر
البنود بالمدينة ، ذلك الرجل المحنى الكتفين ، الذى انتشرت
في وجهه ثقوب الجدري :

- يا لها من حوت عظيم !

لقد كان اليوم يوما غائما ، والسماء محجبة بالسحب الخريف
التي كانت تنعكس على صفحة النهر ، فتجعلها باردة رصاصية اللون
وكانت الباخرة الحديثة الطلاء تبدو فوق هذا الاديوم كأنها رشاة
فاقع البياض منساج تحت عجاجة ذلك الدخان الاسود الذى تنفثه
السفينة . لقد كانت الباخرة بيضاء ذات حواش قرنفلية
قلاياتها فحمراء شديدة الاحمرار ، وكانت كواها المستديرة قرص
سلمات سعيدة راضية ، وهى تجري رخاء وسط الأمواج الباردة
وترسل بها الى الضفتين مواره مجرجرة .

ويقول كونونوف وهو يرفع قبعته مخيا أضيافه بانحناء لطيفه
- أيها الاصدقاء الافاضل ، أما وقد أدينا لله ما هو لله ، فهذه
.. على نغمات الموسيقى ، نؤد لقيصر ما هو لقيصر ..

ودون أن ينتظر ردا ، يرفع يده الى شفتيه ليهتف برئيس الفر
خائلا :

٢٤٧- أيها الرئيس ، نشيد القيصر !
٢٤٨- تشرع الفرقة الموسيقية العسكرية تعزف النشيد المطلوب .
ويشرح بمقار بوبروف ، مدير بنك التجار ، يغنى في صورة
حميض على حين كانت أصابعه تضبط الايقاع على كرشة الكبر
الضخم .

يعيش القيصر .. قيصر روسيا العظيم

تبرأ .. لا .. لا ! .. بسم بسم بسم

حتى إذا انتهى النشيد .. ظل كونونوف يقول وهو يشق طريقه
وسط هذا الجمع من الضيوف :

.. والآن .. تفضلوا .. هلموا الى الموائد أيها الأصدقاء ..
سعدنا أن تتناولوا شيئا من الطعام ..

لقد كان ثمة نحو ثلاثين ضيفا .. كلهم من أعيان المدينة البارزين
بحلصة الطبقة التجارية . وكان النواب القدامى ، أولئك الصلح
الشائبون ، يلبسون فراكات وكابات وأحذية ذات رقاب طويلة من
النمط القديم ، الا أن عدد هؤلاء النواب القدامى كان شيئا لا يذكر
وسط غيرهم ممن كانوا يلبسون القبعات الحريرية والأحذية اللامعة ،
والمعاطف ذات الذبول الطويلة . لقد كانوا جميعا يقفون في مقدمه
السفينة ، لكنهم أخذوا يذهبون الى المؤخرة بعضهم في أثر بعض
حينما دعاهم كونونوف ، حيث اصطفوا حول الموائد المنظومة تحت
الظل . وكان ليوب رازنيوف يضع ذراعه في ذراع ماياكين ويسر
اليه بالحديث وهو يمشي معه الى حيث الضيوف ، وكان ما يقوله له
يجعله يبتسم ابتسامة خفيفة ، ولم يكن فوما الذي نجح اشبينه في
احضاره آخر الأمر الى الحفل يجد رفيقا له وسط هؤلاء الناس
الذين كان يمقتهم ، ومن ثمة كان يبدو مقطب الجبين كاسف البال
حنطويا على نفسه ، فقد أورثه الشراب المستمر طوال اليومين
الآخرين مع ييزهوف صداعا شديدا يكاد يشق رأسه شقا . وكان

هو بطبعه يشعر بالخرج والقلق فى صحبة أمثال هؤلاء السادة ذوى المراتب العالية ، وكان الضجيج المنبعث من الفرقة الموسيقية ومن الجمع المحتشد ومن آلات الباخرة يثير أعصابه إثارة شديدة .

وكانت رغبته فى السكر تستبد به استبدادا لا يمكن أن يقاوم . ولم يكن يستطيع تعليل تلك الرقة المتناهية التى كانت تقطر من محيا ماياكين ذلك اليوم ، ولا السبب الذى جعل الرجل العجوز يحضره الى هذا الحفل الذى جمع الصفوة من أعيان المدينة ، أو لماذا كان يلح عليه الحاحا ، بل يتوسل اليه توسلا ، فى أن يحضر حفلة كونونوف وأن يشهد وليمته أيضا .

وقد حضر فوما بعد اذ انتصفت حفلة التدشين ، وأخذ موقفه فى مكان منعزل حيث يستطيع مشاهدة التجار جميعا .

ولقد كان القوم يقفون فى سكون يتغشاه الوقار ، وكانت وجوههم تتسم بسيماء الحشوع المصطنع ، كما كانوا يصلون فى حدة مفرطة ويزفرون زفرات عميقة ، فاذا ركعوا بالغوا فى الركوع ، واذا رفعوا أخذت عيونهم تتقلب فى السماء . وكان فوما كلما نقل ناظريه فى الواحد بعد الآخر ، راح يدير فى رأسه ما يعرفه عن كل منهم .

فها هنا مثلا كان يقف ليوب رزنتوف ، هذا الرجل الذى بدأ حياته بإدارة ماخور لم يلبث أن جعله من الأغنياء الموسرين . ويقال : انه كان قد اشترى فى مطلع حياته متجرا قرويا كاملا للغزل والنسيج صفقة واحدة . ثم أفلس بعد ذلك مرتين . وذلك كونونوف الذى قبض عليه منذ عشرين عاما بتهمة إشعاله النار فى أملاك مؤمن عليها ، كما وجهت اليه تهمة افساد الغلمان ، وهو الآن تحت البحث والتحرى ومراقبة البوليس . ثم هذا هو زاخار كيريلوف روبستوف ذلك الرجل القصير السمين ذو الوجه المكور والعينين الزرقاوين المرحتين . . . لقد كان متهما بالتهمة نفسها وللمرة الثانية فى حياته . . . انه لم يكن بينهم جميعا واحد . . . واحد فقط ! . . . لم يكن فوما يعرف عنه شيئا فاضحا يدينه ويشينه .

وكان يعلم كذلك أنهم جميعا يجسدون كونونوف . . ذلك التاجر الناجح الذى كان يضيف فى كل عام مركبا جديدا الى السفن التى يمتلكها . وكان كل منهم لا يننى يحمل المعاول لهدم أخيه . وكانوا جميعا يحارب بعضهم بعضا حربا لا هوادة فيها ولا رحمة فى ميادين الأعمال ، وكانوا جميعا يعرفون ما يقوم به كل منهم من معاملات نشوبها الشبهات . . أما الآن ، وهم مجتمعون حول كونونوف المجدود المحسود ، فهم يندمجون فى كتلة جامدة قائمة ، تجىء وتروح كأنها كائن مفرد واحد كان يتغشاه الصمت المطبق ، ويحيط به شىء صلب لا تقع عليه العين ولا تدركه الأبصار . . شىء كان يبعث النفور والاشمئزاز فى نفس فوما ، ويشعره بالحجل والحياء فى حضرتهم .

وكان لا يننى يردد هذه العبارة بينه وبين نفسه من باب تشجيعها :

- خداع وتدليس !

لقد كانوا يسعلون ويتنهدون فى رقة وفى ظرف ، ثم يطأطئون رؤوسهم ويصلبون وهم واقفون صفا واحدا كالبناء المرصوص الأسود حول رجال القساوسة .

وكان فوما يتمتم : « لشد ما أنتم مراءون منافقون ! » وذلك على حين راح ذلك الرجل الذميمة الأعور الأحذب بافليت جوشين (الذى قذف بأولاد شقيقه المغفل منذ وقت قريب الى الشارع لبشحثوا ويتكففوا السابلة) . . على حين راح ذلك الرجل يهمس فى انتهاال وروحانية ، وعينه الواحدة مرفوعة الى السماء الغائمة القائمة :

- يا اله السموات : لا يحل بى غضبك . . فجزاؤك العادل لم نن أوانه بعد . . !

وكان فوما يعجب اذ يرى هذا الرجل يضرع الى الله متوسلا

مستغيثا ، مؤمنا برحمته ايمانا راسخا لا يتزعزع على حين كان الكاهن
بدعو بصوت هادىء وذراعا مبسوطتان وعيناه فى السماء :

— يا ربنا ويا اله آبائنا .. يا من أوحيت الى عبدك نوح أن
يصنع الفلك للابقاء على النوع البشرى ، احفظ هذه السفينة أيضا ،
وارسل اليها ملكا حارسا يتولاها بعنايته .. وارع كل من يسافر
عليها ..

وكان جميع التجار يمسدون أيديهم فى الوقت نفسه ليرسموا
اشارة الصليب ، وقد اتسمت وجوههم بما اتسم به وجه الكاهن
سيما الايمان بقوة هذا الدعاء .

وكان هذا كله يترك أثره العميق فى نفس فوما ، ويجعله يعجب
كيف يمكن أن يكون أمثال هؤلاء الناس الذين لهم ذلك الايمان العميق
الراسخ فى رحمة الله ، مجردين من الرحمة نحو اخوانهم فى
الانسانية !

لقد كان يبهجه وينير السخط فى نفسه اعتدادهم المتين القوى ،
وعقيدتهم الثابتة الراسخة ، ووجوههم التى تفيض بالاعجاب
وأصواتهم المدوية ، وضحكهم العالى المقهقه . وكانوا قد أخذوا
مجالسهم فى تلك اللحظة حول الموائد ، وراحت لهواتهم تتلمظ ،
وأعينهم تقطر شراة الى ذلك الحفش .. وبالأحرى هذا النوع من
السماك النهري الروسى اللذيذ ، المطرز بالحضر والسرطين الضخمة
وكانت عينا ترافيم زوبوف تكادان تلتهمان هذا الطعام السائل وهو
يثبت الفوطة حول رقبته .

وشرع يكلم صاحب الطاحون الجالس الى جانبه ، وكانت كلماته
نصدر كقبقة القلة التى تمتلئ بالماء ، لما فى فمه من طعام :

— انظر يا ايون نيكيفوروفتش الى ذلك الحفش ! أليس يقرب أن
يكون حوتا عظيما يكفى لأن يحتويك فى داخله ! انه على قيدك

تماما .. وأنت بداخله تكون أشبه بالقدم داخل الحذاء ! ها .. ها ..

ومد ايون القمى ذو البطن المكور ذراعه القصيرة ليرفع وعاء فضيا
ممتلئا بالكافيار الطازج ، وشفتاه تتلمظان ، وعيناه لا تريمان عن
الزجاجات المرصوفة أمامه مخافة أن يمسه بأذى .

وكان فيما يلي كونوف حامل خشبي عليه برميل من الفودكا
المعتقة التي أحضرها من بولندية . وقد رص محار الجندفلى فى صدفة
كبيرة ضخمة موشاة بالفضة ، الا أن الطباق الأساسية كان عصبدة
ذات ألوان فى قالب برج من الأبراج .

ويهتف كونونوف بضيوفه :

- تفضلوا أيها السادة ، تفضلوا . كل شئ مهيا أمامكم ..
نكلوا مما تشتهي أنفسكم وتلذ أعينكم .. من طعامنا الروسى الشهى
لمعتاد ، أو من الأطعمة الأجنبية على السواء - ورأى أن نأكل من
هذا ومن ذاك ، وهذا هو الأفضل فى نظرى . ماذا تفضلون ؟
الجندفلى أم الحلزون ؟ انه مستورد من الهند مباشرة ، كما يقولون !

وكان زوبوف يقول لجاره ماياكين :

- لقد كان الدعاء الذى قرأه الكاهن لا يكاد يناسب انزال
لرفاصات أو الزوارق النهرية الى الماء .. عفوا .. لا أريد أن أقول
نه لم يكن مناسبا ، بل أردت أن أقول انه لم يكن كافيا . ان
لزورق النهري الذى يعيش فوقه الملاح يوما بعد يوم هو كالمنزى
ماما ، ولهذا كان ينبغى أن يضاف الى الدعاء الذى تلاه الكاهن دعاء
لشئ منزل : ماذا تفضل أن تشرب ؟

ويجيبه ماياكين :

- اننى لست ممن يدمنون على شرب الخمر .. صب لى كوبا من

الفودكا • وأدرك فوما الذى كان يجلس عند طرف المائدة بين الضيوف الأكثرين تواضعا أن عينى اشبينه ترصدانه ، ومن ثمة كان يتحدث الى نفسه قائلا :

- انه يخشى أن أحدث فضيحة لا تسره !

وانطلق رجل ذو بطن منفوخ من أصحاب السفن البخارية يقال له ياشتشوروف يقول :

- أيها الاخوان •• اننى لا أستطيع الحياة ان لم آكل رنجة ••• لا بد أن أبدأ طعامى بأكل الرنجة ••• وهذا هو ما فطرت عليه

- موسيقى ! لنسمع النشيد الفارسى !

- انتظر ، بل لنسمع : المجد للقيصر •

- حسن •• المجد للقيصر •

وملأ أزيز الآلات ، وصوت القلابات المختلط بالموسيقى ، ملأ الهواء بشيء أشبه بغناء العاصفة الثلجية الوحشى • وكانت النايات تصفر ، والصنوج ترن ، والأبواق الفرنسية تزمجر ، ودق الطبله الصغيره يندمدم ، والطبله الكبيره تطمطم ••• ثم تختلط هذه الأصوات جميعا وصوت ارتطام الماء المتواصل بالقلابات ، مجفلا فى الهواء ، ومارا بالسفينه فى اندفاع أشبه باندفاع الاعصار ، مما يضطر القوم ، اذا أراد أحدهم أن يتكلم فيسمع الآخرون صوته ، الى أن يرفعوا أصواتهم بأقصى ما يستطيعون • وكانت الآلات فى الفينه بعد الفينه ربما أرسلت هسهسة محنقة ، وكان صوتها اذ ذاك يشوبه التبرم والازدراء ••• وهو الصوت الذى لا ينفك يقحم نفسه فى الضوضاء التى يختلط فيها صياح القوم وصراخهم وضجيجهم •

• ويصبح بعضهم مغضبا :

- اننى لن أغفر لك أبدا رفضك أخذ كمبيالتى .
- ويتدخل بوبروف قائلا بصوته العميق :
- دعنا من هذا ! أذاك هو الوقت الذى تثار فيه هذه المسائل ؟
- أذاك هو وقت الخطب أيها السادة ؟
- الموسيقى ! صمتا !
- تفضل بزيارتى فى البنك ، وسأشرح لك السبب فى أننى لم يصدق عليه .
- أهذه خطبة ؟ صمتا !
- بل أوقفوا الموسيقى .
- الأرملة المرحلة
- بل السيدة آنجوت !
- كلا . . . لا تسمعنا خطبك يا ياكوف تارازوفتش !
- ان اسمها عصيدة ستراسبورج
- خطبة ! خطبة !
- عصيدة ؟ انها لا تبدو كالعصيدة . . ولكنى سأجرىها .
- ماياكين ! خطبة !
- حاجة لذيذة جدا . . يجب أن أعترف بهذا .
- ويقول روبستوف بصوته الأخف :
- وفى أوبرا هيلين الحسناء تبرز فوق المسرح شبه عارية
- وهكذا خدع يعقوب عيسا و . . . أليس كذلك ؟ آها !
- تعال ماياكين . لا تتجنبنا .
- صمتا أيها السادة . الكلمة لياكوف ماياكين .

وبعد أن يسود الصمت يسمع أحدهم وهو يقول فى غيظ
وسخط :

— ما أشد ما أوجعتنى ونالت منى تلك الكلية الصغيرة !

ويزمجر بوبروف قائلا :

— وفى أى مكان ؟

وينفجر القوم ضاحكين ، ثم لا يلبثون أن يعودوا الى صمتهم
حينما ينهض ماياكين واقفا ، ويسعل قليلا كالذى يستعد للكلام ،
ويمر بيده فوق صلعتة ، ويجيل عينيه فى الموجودين منتظرا أن
يسودهم الصمت . وهنا يهتف بهم كونونوف :

— أرهفوا أسماعكم أيها الاصدقاء .

ويقول ماياكين وقد ضحك ضحكة لطيفة :

— زملائي التجار . . . ان هناك كلمة أجنبية لعلمكم تسمعون الفئاة
العالة والمتعلمة تستعملها كثيرا . . وهذه الكلمة هى « التهذيب » ،
. . حسن . . ان هذه الكلمة هى التى يريد رجل بسيط مثلى أن
يقول عنها أشياء قليلة .
— سماعا سماعا .

ويرفع ماياكين صوته قائلا :

— أيها السادة الافاضل . . . ان الصحافة تدأب فى قولها ،
اننا نحن التجار لسنا على شئ من التهذيب . . . واننا لا ندرى
ما هذا التهذيب . . . بل لا نريد أن نعرف ما هو . . ورجال
الصحافة يدعوننا متوحشين . . همجا . . وأنا أتساءل الآن
بدورى : ما هذا التهذيب ؟ انه ليس من اليسير على رجل طاعن فى
السن مثلى أن يسمع هذه الامور الصعبة تلو كها الالسن ، ومن ثمة

فقد وجدتنى ذات يوم آخذ على عاتقى اكتشاف ما تعنيه هذه الكلمة .

وتوقف ماياكين ، ثم راح يجول بعينيه فى الموجودين قبل أن يعود الى الحديث ، وقد خبس فى شدقه ضحكة انتصار بادية :

- الظاهر أن هذه الكلمة تعنى الحب - حب النظام .. الحب الشديد للترقى . فهل هذا هو الذى تعنيه ؟ وكثيرا ما فكرت فى نفسى ، وبعبارة أخرى : ان الشخص المهدب هو ذلك الشخص الذى يهوى النظام والترقى .. الشخص الذى يحب أن يتخلص من كل شئ ... الذى يحب الحياة ويعرف قيمتها ، ويعرف قيمة نفسه ايضا . حسن جدا .

وهنا يبدو الرجل وقد أخذته رجفة سرت فى كيانه ، وانتشرت فى تجاعيد وجهه أشعة من الابتسام منبعثة من عينيه الى شفثيه ، كما كانت صلعته تتألق كلها كما يتألق النجم فى حلك الظلام .

وكان التجار يتلقفون كل كلمة يقولها ، والانتباه الشديد باد على وجوههم ، وقد جمدت أبدانهم فى وضعها الذى أمسكتهم فيه كلماته الافتتاحية .

- ولكن اذا كان ذلك كذلك (وهذا هو الذى يجب أن تفهم الكلمة بمقتضاها) - أقول : اذا كان ذلك كذلك . هؤلاء الذين يسموننا متوحشين غير مهذبين ، يفترون علينا ، لأنهم انما يحبون الكلمة من حيث هى كلمة .. فهم يقولونها ولا يفهمون معناها . أما نحن فنحب معنى الكلمة الحقيقى .. نحن نلبيها وجوهرها ... اننا نحب أن نعمل ... ومن ثمة كان لدينا نظام دينى حقيقى للحياة ، وبالأحرى .. نحن نجل الحياة ، أما هم فلا يجلونها . انهم يحبون الكلام .. أما نحن ، فنحب العمل ..

ثم انظروا أيها الزملاء التجار .. هاكم الدليل على ما لدينا من

التهذيب ... على حبنا للتطور والارتقاء . الفولجا ! أبونا المحبوب
نهر الفولجا ! ان كل قطرة من مياهه تنطق بالدفاع عنا ، وتقضي
مفترياتهم : ان مائة عام فقط قد مضت منذ ذلك اليوم الذي أنزل
فيه بطرس الأكبر مراكبه الكبيرة البطون في مياهه ، وهاهي ذي
اليوم أيها السادة تلك الآلاف من البواخر تتردد على موانئه . فمن
بنى تلك البواخر ؟ انه هو الفلاح الروسي ! هذا الرجل الذي ليس
لديه مسكة من تعليم ! ثم من مالك كل هذه البواخر والصنادل
الضخمة ؟ نحن نملكها ! ومن الذي فكر في تسييرها ؟ نحن أيضا .
ان كل ما هو هنا نحن أصحابه ، وكل شيء هو منا ابتكرته عقولنا
وهو ثمرة جراتنا واقدامنا ، وثمره حبنا للعمل ، وما من أحد قد
ساعدنا أو أخذ بأيدينا .

وقد كنا نحن الذين قضينا على اللصوص وقطاع الطرق الذين
كانوا يقومون بالسطو على المسافرين في الفولجا . ونقودنا هي التي
استأجرتنا بها الفرق الكاملة للقضاء على القراصنة ، ونقودنا هي التي
أنزلنا بها الآلاف من الزوارق النهرية على طول الآلاف من المراسي
والمرافئ التي تقوم على الفولجا ...

ثم ما أحسن المدن التي على جانبي الفولجا ؟ المدن التي تعج بالعدد
الأكبر من التجار ! وبيوت من هي أحسن البيوت وأرقاها في تلك
المدن ؟ انها بيوت التجار طبعاً . ثم من من الناس يبذل يد المعونة
للفقراء ؟ انهم هم التجار . اننا نهب مئات الآلاف من الروبلات
لأعمال البر ، وهي التي جمعناها كويكاً فوق كويك . ثم من الذين
يبنون كنائسنا ؟ نحن طبعاً . ثم من الذين يمدون الدولة بالأموال ؟
نحن ولا شك ؟

— سنأدتي : اننا نحن ... ونحن فحسب ، نعمل حبا في العمل ،
حبا في جعل الحياة أحسن مما هي . اننا نحن ، ونحن فحسب ،

الدين يحبون الحياة والنظام . . وما هذا الذي يقولونه عنا الا . . .

ويقول كلمة قبيحة لا يلبث أن يمضغها بشفتيه حتى لا تسمع

... فهذا هو اذن حالنا وحالهم ، فدعوههم يقولوا ما يحلو لهم اننا اذا نفخنا الدوارة ، دارت وأحدثت صوتا وضوضاء ، فاذا لم ننفخها لم يسمع لها صوت . على أنكم لا تستطيعون أن تستفيدوا فائدة تذكر من هذه الدوارة . . تلك اللعبة العقيمة . . لن تستطيعوا أب نتفعوا منها ما تنتفعون من مكنسة . . ان كل ما يمكنها أن تقوم به هو أن تدور على نفسها وتحدث صوتا ! ثم ماذا كان في وسع هؤلاء الناس الذين جعلوا من أنفسهم قضائنا أن يصنعوا على الاطلاق بما كان جديرا به أن يصنع ؟ ماذا صنعوا على الاطلاق لتحسين حياة ؟ لم نسمع أنهم فعلوا من ذلك شيئا . أما ما عملناه نحن واضح لكل ذى عينين .

- يا زملائي التجار : انكم ملح هذه الارض . انه ليس فيها من عدلكم جدا واجتهادا . ان كل ما فعلته البشرية فيها فعلته بأيديكم . انه لا نهاية مطلقا لما لا يزال في وسعكم أن تقوموا به . . ومن جل هذا فأنا أشرب هذه الكأس في نخبكم . انى أحبكم وأجلكم لاجلال كله . . وأنا أقولها من سويداء قلبي :

يعيش تجار روسيا الشجعان المجدون المثابرون ! نفع الله بهم
لادنا حتى يتم لها المجد والازدهار . عاشوا . عاشوا .

وأثار هتاف ماياكين المجلجل عاصفة كالرعد من استتحسان
لقوم . فقد أخذ كل هذا الحشد الكبير المتلاحم يتحرك فجأة ، وكان
لصوت المدوي المنبعث من حناجرهم من القبوة بحيث كان كل
أحولهم يبدو كأنه يزلزل ويرتجف .

وصاح زوبوف وهو يرفع كأسه نحو ماياكين :

- يا كوف ! يا بوق الرحمن !

وهنا .. أخذت الكراسى تنقلب ، والموائد تهتز ، والقوارير
تساقط ، والأطباق تتخبط ، وذلك على حين كان التجار المحبورون
المستوفزون يندفعون كالسيل نحو ماياكين وقد رفعوا في أيديهم
الكتوس والأكواب .. والدموع تترقرق في أماقيهم .

وراح كونونوف يسائل روبستوف ، وهو ممسك بكتفه يهزه
هزا :

- ما قولك في هذا ؟ .. هل تدرك معنى هذا الذي حدث ؟ لقد
استمعنا الآن الى خطبة عظيمة !

- دعنى أقبلك يا ياكوف

- ارفعوه على الاكتاف !

- ارفعوه على الاكتاف ! مرحى !

- موسيقى !

- موسيقى ! النشيد الفارسى

- الى الجحيم بموسيقاك !

- ألم تكن خطبته من الموسيقى بالقدر الكافى !

- ياله من ضئيل الجسم ، عظيم العقل !

- هذا كذب يا تزوفيم !

- وا أسفاه على أنك طاعن فى السن متقدم فى العمر الى هذا

الحد يا ماياكين ! ماذا نصنع حين لا تكون بيننا ؟

- أوه .. ان جنازته ستكون شيئا رائعا !

- أيها السادة .. هلموا فلنفتتح اكتتابا نسميه اكتتاب ماياكين

... وسأدفع أنا الألف الأول !

- أمسك لسانك ! فيم تسرعك هكذا ؟

وهنا .. يعود ماياكين الى الكلام من جديد وهو يرتجف
ارتجافا :

- أيها السادة : ان من أهم الأسباب التي تجعلنا ملح هذه
الأرض ، وتجعلنا كذلك حكام بلادنا الحقيقيين هو أن دماء الفلاحين
تجرى فى عروقنا .

- هذا حق .. كل الحق !

- يا لله ! يا لك من رجل عظيم !

- لا تقاطعوا .. سماعا !

- اننا روسيون ذوو دماء نقية .. وكل ما يصدر عنا هو
روسى تتدفق فيه الدماء الروسية النقية ، ومن ثمة كان كل ما يصدر
عنا شيئا عظيما أصيلا .. ومن أهم الأشياء وأصفافها جوهرا .

- واضح واضح .. كأنفك الذى يحمله وجهك !

- اليس كذلك !

- ان رجلنا العجوز حكيم .. حكيم كالبومة !

- ووديع كال

- كالصقر .. هاها ! ..

وازدهم التجار حول خطيبهم ، وأخذوا يحدقون فيه بعيون بللها
الدمع ، وهم لا يقدرّون على الاصغاء اليه فى هدوء من شدة انفعالهم ،
وكان طنين أصواتهم ، وخشخشة الآلات ، وضرب القلابات فى الماء
.. يكون دفعة من الصوت الذى يضيع فيها صوت الرجل

- هلموا فلنرقص رقصة روسية ! رقصة كارمنسكية !
يصيح ماياكين :

- هلموا انظروا ما صنعت أيدينا ... أيدينا نحن .. وليس
أحد غيرنا ! اننا نحن الذين جعلنا الحياة ما هي الآن !

ثم يعلو أحد الأصوات فجأة ، فتتلاشى فيه الأصوات الأخرى
جميعا :

- اذن فأنتم الذين جعلتم الحياة ما هي .. أليس كذلك ؟ أنتم ...
ثم أردف - أنتم هذه - بطائفة من أقذر الكنى وأقبح الألقاب .
وسمعتها كل من الحاضرين ، وساد صمت أشبه بصمت القبور ،
على حين راحت الأنظار تجول حولها باحثة عن المتكلم . وكان
الشيء الوحيد المسموع في تلك الآونة هو خشخشة الآلات وصرير
سلاسل الدفة

وقال كونونوف متسائلا ، وقد قطب وجهه :

- من قال هذا ؟

وزفر رز نيكوف قائلا :

- أخ ! اننا لا يمكن أن نعمل شيئا دون أن يحدث شجار !
وكانت سيماء الوجوه يختلط فيها الشر والعجب والتطلع
والأسف . وكان التجار جميعا يتمتمون بشيء من الامتعاض
والاحتجاج ، الا ياكوف ماياكين وحده .. فقد حافظ على هدوئه
ورباطة جأشه ، وبدا كأنه راض عما حدث . ووقف على أطراف
أصابعه وراح يمد عنقه كأنما ينظر الى شيء في الطرف الآخر من
المائدة ، وكان في عينيه للاء ، كأنه كان جد مسرور مما رأى .

وهمس أحد الموجودين يقول :

- انه فوما جوردييف

واتجهت الانظار نحو الجهة التي كان يحدق فيها ماياكين عينيه .
وهناك . . كان يقف فوما وقد أسند يديه على المائدة . لقد كان
كشرا وهو يتفرس في التجار بعينين مشتعلتين واسعتين . وكان
يكه الأسفل يرتجف ، وكتفاه تختلجان ، وأصابعه القابضة على
حرف المائدة لا تنى تخربش في المفروش بحركة تشنجية ، وقد
خرست التجار وقفته المغضبة ، والنظرات المتوحشة التي كانت
نبعث من عينيه .

ويسألهم فوما ، وكأنه يزيح عن صدره سلسلة أخرى مما يجثم
عليه من قبائح :

- فيم تحددقون أنظاركم هكذا ؟

ويهرز بوبروف رأسه قائلا :

- انه سكران !

. ويهمس رزنيكوف متسائلا :

- لماذا دعوه ؟

ويهتف به كونونوف في لهجة مهذبة :

- فوما اجناتيفتش . . أرجو أن تحاول ضبط أعصابك ،
فتصرف بما يليق بك . . وإذا كنت قد أكثرت من الشراب فيمكنك
أن تذهب بهدوء الى إحدى القمرات وأن تنام فيها . . اذهب ونم
يا بني . . اذهب . .

ويتفرس فيه فوما وهو يصيح به :

- اخرس ! احذر أن توجه الى أية كلمة ! اننى لست سنكران
أنا أكثر وعيا من أى واحد فيكم . أتفهم ؟

ويصعد الدم في وجه كونوف مما لحقه من تحد واهانة ، ويقول
ستسائلنا :

- لحظة أيها الرجل العزيز .. لحظة ... من الذي دعاك الى هذا
الحفل ؟

ويسرع ماياكين بالرد قائلا :

- أنا الذي دعوته .

- أوه ! في هذه الحال فأنا ألتبس منك الصفح يا فوما اجناتيفتش
.. ولكن ما دمت أنت الذي أحضرته يا ياكوف فعليك أن تلزمه ..
ان هذا شيء لا يصح .

ويبتسم فوما ، ولا يقول شيئا . وينظر اليه التجار ولا يقولون
شيئا كذلك .

أما ماياكين فيهتف به قائلا :

- أواه ! فوما .. فوما .. هانت ذا تفضحنى في هذه البس
المتقدمة مرة أخرى !

ويجيبه فوما وهو لا يزال مكشرا :

- أيها الوالد العزيز .. اننى لم أصنع شيئا بعد .. ومن ثمة
.. فمن سبق الحوادث أن توجه الى هذا التعنيف ... اننى لست
سكران ... بل لم أذق قطرة واحدة من الخمر - وكل ما فعلته أن
كنت أجلس وأستمع . أيها السادة .. اسمحوا لى أن ألقى عليكم
كلمة الآن . اسمعوا اذن الى ابن السيد ماياكين الروحى .

ويتساءل رزنيكوف :

- خطب ؟ هل يجب أن نستمع الى خطب ؟ لقد جئنا هنا لنمتع
أنفسنا

.. لا داعي للخطابة يا فوما اجناتيفتش !

خذ لك كأسا بدلا من الخطابة !

- أجل . دعنا نتناول كأسا .. آه يا فوما ! لله ما كان أظرف
أناك !

وترك فوما حافة المائدة ، ثم شد نفسه وهو لا يزال يبتسم ،
ووقف يستمع الى كلمات الاسترضاء التي يوجهونها اليه لكي يسكنوا
ثأثرته . لقد كان أصغر سنا وأبهى منظرا من أى تاجر من هؤلاء
الطبقة البارزة من تجار المدينة ، وكان قوامه الوسيم فى فراكه الذى
يناسبه تمام المناسبة ، يناقض أجسامهم القصيرة السمينة ببطونها
المنتفخة . وكان لوجهه الاحمر الداكن بعينه الكبيرتين تضارعه
رقسمات منتظمة لم تكن لوجوههم المتورمة الحمراء .

لقد أبرز فوما صدره ، وكشر عن أسنانه ثم فرج ما بين طرفى
معطفه ، ودفع يديه فى جيوب بنطلونه .. وبدأ يقول فى لهجة
سارمة متحدية :

- انكم لا تستطيعون أن تغلقوا فى عباراتكم اللطيفة .. وأنا
مصمم على أن أقول ما أريد قوله سواء استمعتم الى أو لم تستمعوا .
لن تستطيعوا اخراجى من هذه السفينة .

وهنا طرح الى الخلف رأسه ، ورفع كتفيه الى أعلى :

- ثم .. انى سأقتل أى مخلوق على أن يمسنى بأصبعه ،
أقسم بالله على ذلك .

وترنج الواقفون أمامه كما تترنج غصون الشجر هبت عليها
الرياح .. وأخذت همسات الخوف تنطلق هنا وهنا .. وقطب وجه
فوما وازدادت عيناه اتساعا أكثر من قبل .

- لقد قيل : انكم أنتم الذين جعلتم الحياة ما هي الآن ، وان كل ما فيها من جودة وحسن هو من صنع أيديكم .

وهنا ، شهق شهقة طويلة ، ثم راح يرمقهم بكراهية لا يمكن تصويرها ، ويتفرس في تلك الوجوه التي كانت تبدو كأنما تورمت من شدة الانتياء والاشمئزاز .

وتككب التجار بعضهم الى بعض ، ولم يقولوا شيئا .

ثم اذا واحد في الصف الخلفي يتمتم قائلا :

- علام كل هذا ؟ وهل هذا من آي الكتب المقدسة ، أو هو من تلصقه ؟

ويهز فوما رأسه ويقول :

- يا أبناء الكلاب ، ماذا صنعتكم ؟ انكم بدلا من أن ترتقوا بالحياة فد حولتموها الى سجن ، وبدلا من أن تدخلوا عليها النظام قد وضعتكم أهلها في السلاسل والاغلال ، فلن يستطيع أحد فيه قبس من حياة أن يجد ما يستنشقه من الهواء في دنياكم الحانقة هذه . انكم قتلة مغتالون . . . ولا شيء غير هذا . . . وليس ثمة سبب في أنكم لا تزالون أحياء الى اليوم الا طول ما قاساه الناس منذ أمد بعيد . . . ثم انتم لا تريدون أن تنسوا هذا !

ويقول رزنيكوف متعجبا وهو ينثر يده محتجا :

- اننى لم أسمع شيئا مثل هذا من قبل ، ولا أريد أن أسمع كلمة فوق هذا ! .

ويصيح بوبروف :

- خذ حذرك يا جوردييف . انك تقول أشياء قد تندم على أنك قلتها !

ويقول له زوبوف محذرا أيضا :

- هل تدري ماذا يمكن أن يعود عليك من قولك مثل هذه الأشياء ؟

ودمدم فوما والدم يكاد ينبثق من عينيه :

- ويل لك ! اهد بقدر ما يحلو لك الهذيان أيها الخنزير !

ثم يقول ماياكين بصوت فيه حكة ونذير كصوت المبرد فوق المعدن :

- أيها السادة : أرجوكم ألا تقاطعوا .. دعوه يتكلم ما دام الكلام يحلو له .. فما يضركم كلامه في شيء ؟

ويصيح يوشكوف :

- عجبنا ! كيف لا يضرنا ؟

أما سمولين الذي كان يلى فوما فيهمس في أذنه قائلا :

- كفى كفى .. هل أنت مجنون ؟

ويصيح به فوما ، وهو ينظر إليه بعينين ملتهبتين :

- اعزب عن وجهي .. اذهب وألق يدى ماياكين عسى أن يلقي اليك بلقمة !

ويصفر سمولين صبغرا خفيفا ثم ينسحب الى الطرف الآخر .. ويتبعه التجار الآخرون فينسحبون واحدا في اثر واحد ، ويزيد هذا في غضب فوما وثورته .. لقد كان يحب أن يستولى عليهم بكلامه .. الا أنه لم يكن يجيد الكلام القوي الذي تكفى قوته أن تنيله غرضه .

ويعود الى قوله :

- فأنتم اذن الذين صنعتهم من الحياة ما هي الآن ؟ أليس كذلك
ومن أنتم ؟ أيها اللصوص النصابون !

ويرتد بعض التجار ممن ناداهم فوما بأسمائهم •

- كونونوف ! قل لي : متى يا ترى تحاكم على فعلتك التي فعلت
بتلك الفتاة الصغيرة ؟ انك سوف يحكم عليك بالاشغال الشاقة
جزاء فعلتك هذه ! انه سيكون الوداع يا كونونوف ! ما أسوأ
ما بنيت تلك الباخرة الظريفة يا صاح ! انهم سوف يشحنونك الى
سيبيريا ، ما فى ذلك شك !

ويغوص كونونوف فى أحد الكراسى وقد صعد الدم الى وجهه ،
وراح يهدد بقبضته فى الهواء • ويقول :

- ما عليك الا أن تنظر •• سوف ترى •• اننى لن أنسى لك
هذا أبدا !

لقد كان وجهه يتعقد ، وشفته تترتجان بشدة ، حتى أدرك فوما
أن السلاح الذى شهره سوف يغيظ هؤلاء الرجال ويؤلمهم أكثر •

- تقولون : انكم حسنتم الحياة وارتقيتم بها •• حسن •• حينئذ
•• يا سيد جوشتشين : هل تؤدي شيئا من الصدقة الى أولاد
أخواتك ؟

- انك - ولا بد - تعطيهم كوبكا على الأقل فى اليوم الواحد ،
فلقد سرقت منهم الكثير الذى يجعلك تؤدي هذا اليهم ! وأنت
يا سيدى بوروف ! لماذا ألقيت بمعشوقتك الى السجن بافترائك
عليها تلك الكذبة حينما ادعيت أنها سرقت نقودك ؟ اذا كنت قد
شبعمت منها فقد كان فى امكانك أن تنزل عنها لابنك ، وعلى كل
فقد حل محلك مع أقحوانتك الاخيرة البرية ! ألم يبلغك هذا ؟ أه
أيها الخنزير السمين ! أما أنت يا ليوب ••• فلماذا لا تفتح لك

صاخورا مرة ثانية حتى يمكنك أن تسليخ « زبائنك » الظرفاء قبل
أن توجه اليهم ضرباتك القاضية ؟ اننى أستطيع أن أراك تفعل هذا
« لا ن . . ها ها . . ان من اليسير على رجل ذى محيا صالح ورع مثل
محيالك أن يفلت من عقوبة القتل ! . . ترى ؟ من كان هذا الشخص
الذى قتل تلك المرة يا ليوب ؟

وكان فوما يضحك وهو يتكلم . . وكان بوسعه أن يلاحظ الآثار
« الواضحة التى يحدثها كلامه فى وجوه مستمعيه . انه حينما كان
يوجه اليهم الحديث اجمالا اول الامر - كان يلاحظ أنهم كانوا يزوون
وجوههم ويشيخونها عنه . وأنهم كانوا ينسحبون فى جماعات
صغيرة ، ويقفون بعيدا عنه وهم ينظرون اليه ، وقد شاعت فى
وجوههم ابتسامات الزراية والاستهزاء ، وكان هو يرقب ابتساماتهم
ويلمس سخطهم عليه فى كل حركة من حركاتهم ، وحينما أخذ
الغضب يبدو فى كلماته لم يكونوا يبالون كثيرا . وكان هذا يشيع
البرد والتثليج فى روحه . . ومن ثمة كان يواجه ما قد ينتهى اليه
معجومه عليهم من مرارة الاخفاق وحسرة الخذلان . . لكنه لم يك
يتحدث الى كل هؤلاء التجار على حدة حتى تبدلت الحال غير الحال
. . وصعق القوم جميعا .

وعندما تهالك كونونوف على الكرسي وكانما أسقطته عليه
سخرية فوما ، لاحظ فوما ابتسامات الشimate ترف على شفاه بعض
التجار ، وسمع بعضهم يهمس فى غيب وموافقة :

- مرحى ! أعطه أعطه . . أعطه جامدا !

فأمدد هذا بقوة جديدة ، وشرع فى توجيه سخرياته وتوبيخاته
الى أول شخص وقعت عليه عيناه . وابتهج أيما ابتهاج حينما أدرك
قوة كلماته . وحينما لاحظ أن مستمعيه كانوا يصغون اليه وكان
على رؤوسهم الطير . . بل كان بعضهم يزداد منه اقترابا .

لقد لغطت بعض الأصوات بالاحتجاج .. لكنها لم تكن أصواته مرتفعة ولا حادة . وبمجرد أن نطق فوما باسم أحد التجار أرهف الجميع آذانهم ، وأخذوا يلقون نظرات شزراء ملؤها الشماتة المحبورة بالرجل الذي كان الهدف الجديد .

وصدرت عن بوبروف ضحكة خفيفة مكتومة ، وأخذت عيناه الحادتان الصغيرتان تتفرس في فوما .. وتتفرس . وطفق ليوب رزنيكوف يلوح بيديه في الهواء ، وهو يحجل هنا وهناك متأوها فاغرا فاه . وهو يقول :

- انكم شهودي على ذلك .. وأنا لن أغفر له مثل هذه الاقوال ! بل سأرفع أمره الى المحكمة ! كيف يجروا على هذا ؟

ثم يلوح بذراعيه نحو فوما فجأة ويصرخ :

- امنعوه من الكلام ! امنعوه !

ويضحك فوما ، ويقول :

- انه لا يمكن منع أحد من قول الحق !

ويفول كونونوف بصوت أجش :

- سننظر في هذا !

ويتدخل ماياكين بصوته المرسع :

- أيها السادة .. أرجو أن تنظروا اليه نظرة طيبة .. لاحظوا بأنفسكم ماذا يشبهه

- وأخذ التجار يدنون من فوما واحدا بعد واحد . ولاحظ هو أمارات الخوف والانفعال والتطلع والشماتة الراضية على وجوههم . ويهمس أحد الضيوف الأكثر اتضاعاً في اذن فوما قائلاً :

- امض في قولك ولا تبال .. أعطهم جيئدا ... ان هذا كله سيكتب لك في صحيفة فخارك !

ويصيح فوما :

- علام تضحك يا روبستوف ؟ ما الذي يجعلك سعيدا سرورا هكذا ؟ هل تظن أنهم لن يذهبوا بك الى سيبيريا ؟

ويصرخ روبستوف وقد وثب على رجله :

- اخرجوا الى الشاطئ !

وينادى كونونوف ربان الباخرة قائلا :

- ارجع بنا ! ارجع بنا الى المدينة ! الى المحافظ !

- ان هذا أمر مبيت ، وتدبير له ما وراءه . لقد اتخذوه مقلب قسط لانفاذه ، وأسكروه أولا .

- ان هذا شغب علني :

- امنعوه من الكلام ! أجمعوا لسانه !

ويتناول فوما زجاجة فارغة من زجاج الشمبانيا ثم يلوح بها في الهواء قائلا :

- حذار أن تلمسوني ! انه لا بد لكم من أن تستمعوا الى سسواء رضيتم أو لم ترضوا !

وفي فورة من الانفعال ... في حميا حبوره وهو يرى هؤلاء الرجال يتسلوون تحت ضرباته ... يبدأ فوما في الجهر بأسماء أخرى ، وفي سب ضحاياهم وقذفهم بأقذر الاساليب ... ولا يكاد يفعل حتى تخمد أصوات الاحتجاج . وكان أولئك الذين لا يعرفون فوما ينظرون اليه في اعجاب وتطلع .. بل كان بعضهم ينظر اليه

راضيا موافقا على ما يقول • ونظر واحد من هؤلاء •• وهو رجل عجوز قمى أشيب ذو خدين موردين وعينين حادتين •• نظر الى الذين كان يهينهم فوما ويتحداهم وقال لهم فى لهجة مداهنة :

- ان ضميره هو الذى يحفزه الى قول مثل هذه الأشياء ، فلا تلقوا بالا اليها • لقد كتب علينا أن نعانيها • انها دينونة نبي • اننا أيها السادة عصاة آثمون •• وواجبنا أن نتكلم بالصدق . وننطق بالحق لأننا •••

وارتفعت أصواتهم ضده حتى أسكتوه ، ودفع زوبوف دفعة لطيفة غابت به عن الانظار • وهنا يصيح فوما :

- زوبوف ! كم رددت من الناس عن وردك ، دون أن تمنح أحدا منهم كوبكا واحدا ؟ ألا يزورك فى منامك طيف ايفان بتروفتش ماياكينيكوف الذى سنق نفسه بسببك ؟ وهل حقيقة أنك تسرق عشرة روبلات كل يوم أحد من طبق التحصيل ؟

وأصابت زوبوف هذه الهجمة بالبكم ، فظل واقفا حيث هو ، وذراعه معلقة فى الهواء • فلما أفاق أخذ يشب ثم يقعد ثم يهم واقفا وهو يصرخ :

- اذن فأنت لا تعفينى أنا أيضا من لسانك •• أنا أيضا ! ثم نفخ خديه ، وراح يلوح بقبضته نحو فوما •• ومضى فى صراخه يقول :

- تا لله لا بلغن عنك الأسقف ، أيها المجدف الملحد •• انك أنت الذى سوف يحكم عليك بالاشغال الشاقة !

وازداد الشغب على الباخرة ، وقد جعل فوما منظر هؤلاء القوم الهائجين الساخطين يشعر كأنه بطل من أبطال الأساطير ينقض على

فعوان ضخم ليقضى عليه . لقد كانوا يجيئون ويروحون وهم
بتصايحون ويلوحون بأيديهم وقد احمرت وجوه بعضهم ،
امتثعت وجوه بعض . . . وهم جميعا عاجزون عن صد تيار
نشيئاته وتشهيرات

ويمسك رزنيكوف بكتف كونونوف ويقول له :

- ادع عمال الباخرة وملاحيها . ماذا تعنى بهذا يا ايليا ؟ هل
عوتنا الى هنا ليتلاعب بنا ويشنع علينا ؟

ويصرخ زوبوف :

- هذا الكليب !

وأحدثت شرذمة من التجار حول ماياكين الذى كان يتحدث اليهم
فى هدوء . . . ويصفون اليه بوجوه تقطر شرا ، وهم ينغضون رؤوسهم
من حين الى حين . .

ويقول روبستوف بصوت مرتفع :

- هيا . . . هيا فى الحال وبلغ . . اذهب حالا . . فنحن شهود
يا ياكوف .

الا أن صوت فوما المدوى يعلو على هذا الضجيج قائلا :

- انكم بدلا من تحسين أحوال العالم والارتقاء به قد انحططتم
به فجعلتموه شراكا وحفرة قدرة لصيد ضحاياكم . انكم قد
تكونون رجال أعمال . . الا أن كل ما فعلتموه هو جمع القاذورات
والدنس ونشر النتن والروائح الخبيثة ! أليست لكم ضمائر ؟ الا
اله لكم ؟ أجل . . ان الهكم المعبود هو الذهب ، أما ضمائركم فقد
استبعدتموها . فأين استبعدتموها يا مصاصى الدماء ؟ انكم انما
تحيون على حساب غيركم من الناس ، وأنتم انما تعملون بأيدي

غيركم . وكم من الناس ذرقوا الدموع من أعينهم دماء بسبب
« أعمالكم العظيمة » التي تتبجحون بها ! ان الجحيم هي خير مشوى
لأمثالكم من الأثغال المخادعين . . وأجدر بكم ألا تتعذبوا في
لهبها الطاهر النقي ، بل يجب أن تحرقوا فيها في زبالتها المنتنة التي
تغلي كالحميم ، خالدين فيها أدهارا وأدهارا !

ثم تنتاب فوما نوبة من الضحك المفاجيء ، وينثر رأسه الى
الخلف ، ويشد جانبيه ، ويقف وهو يتمايل على قدميه . وفي هذه
اللحظة يتبادل كثير من التجار النظرات والغمزات ، ثم ينقضون
على فوما ، متكبين عليه بثقل أجسامهم .

لقد بدأت معركة .

ويصبح بعضهم في دهشة :

- لقد أمسكوه !

ويلهف فوما قائلا :

- اذن . . فهذه هي مؤامرتكم !

ولم يطل النضال بين فوما وتلك الحلقة من الجسوم السوداء
المحكمة من حوله ، والتي كانت تدق الأرض دقا عنيفا ، وهي
تتصايح بأصوات مرتفعة :

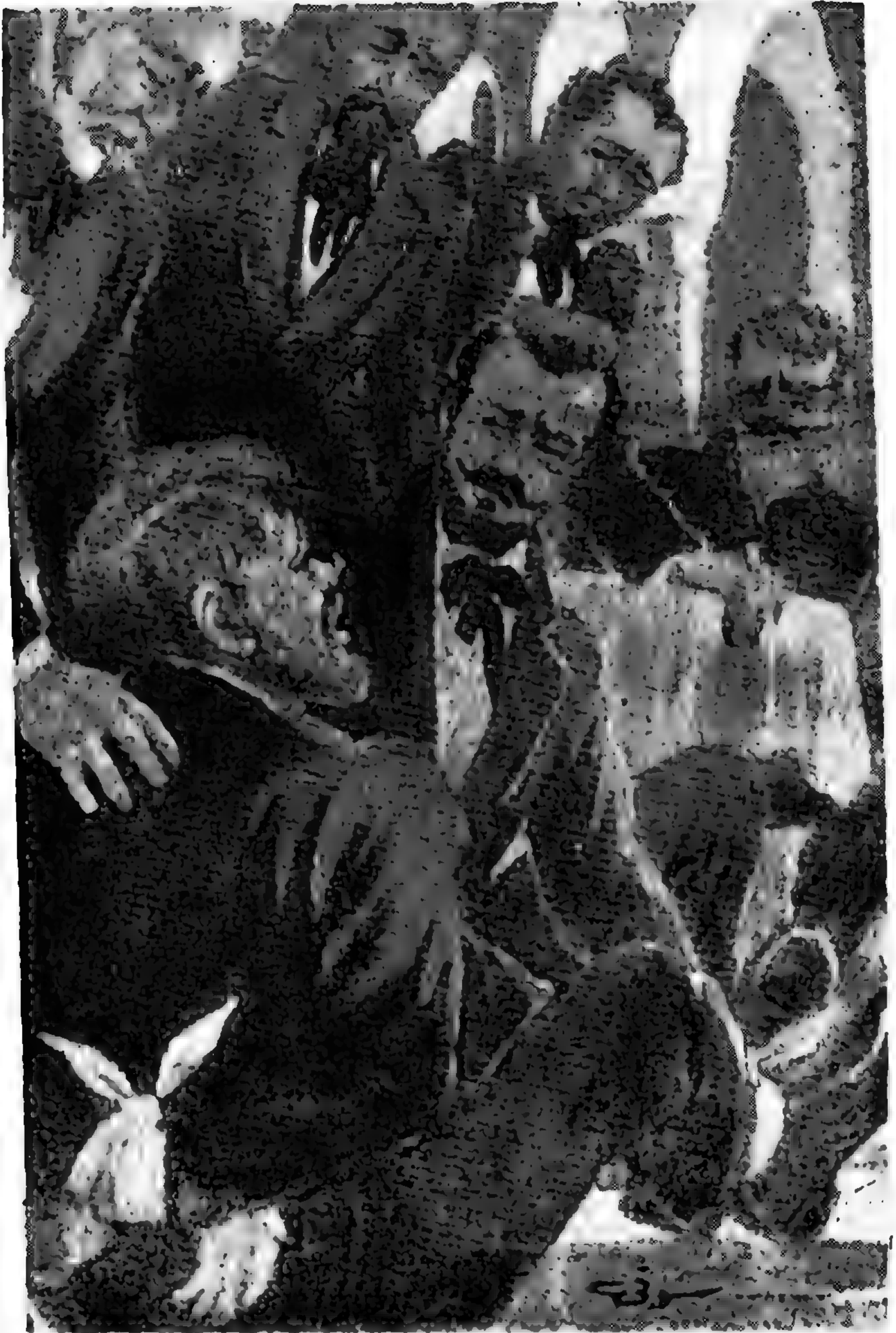
- اطرحوه أرضا .

- امسكوا يده . . يده !

- آه . . لحيتي !

- ارفعوا أيديكم . . ارفعوا أيديكم ، قلت لكم :

- خلاص !



فوما مقيد في جلسة حزينة

- يا لله ! يا لها من عضلات !

وسحبوا فوما فوق ظهر السفينة الى غرفة الربان . . ثم انثنوا
وهم يصلحون ملابسهم ، ويمسحون العرق من فوق وجوههم . أما
فوما ، فكان يجلس حيث هو ، دون أن ينبس ، بعد اذ أجهده
النضال ، وفتت في عضده فضيحة الهزيمة ، وقد تمزقت ملبسته
وتلوثت بصورة مزرية . وكانت يداه وقدماه مربوطة بالقوط ربطا
محكما .

والآن . . لقد جاء دورهم لتقريعه والسخرية منه . وكان زوبوف
أول من بدأ ذلك ، فقد ذهب اليه ثم رفسه رفسة في أضلاعه ، وراح
يقول له في لهجة ساخرة ، وجسمه كله يرتجف من فرحة الانتقام :

- وهكذا صمت صوت النبي المدوي ! ترو ، ما احساسك بأن
تكون أسيرا من أسرى بابل ؟ ها ها . . ها . .

ويجيبه فوما دون أن ينظر اليه :

- صبرك ، صبرك ! ليس عليك الا أن تنتظر حتى أسترده أنفاسي
. . . وتذكر أنكم لم تربطوا لساني بعد !

على أن فوما كان يعلم أنه لم يكن ثمة ما يستطيع أن يقوله أو
يفعله ، لا لأنه كان موثقا مقبدا اليدين والقدمين . . بل لأن شيئا
ما كان قد مات في أعماقه ، وأن روحه كانت قد غدت سوداء خاوية
وأقبل رزنيكوف وانضم الى زوبوف . . ثم انضم اليهم آخرون ،
على حين تبع كونونوف وبوبروف وآخرون ياكوف ماياكين الى غرفة
الربان ، حيث وقفوا يتباحثون في أمر ما ، بأصوات خفيفة .

وكانت السفينة تغذ السير بأقصى سرعتها الى المدينة ، وكان
وجيب الآلات يهز الزجاجات فوق المواثد فتحدثت ضريرا عاليه

رفيعا ، وكان هذا الصرير هو وحده ، من بين جميع الاصوات .
لأخرى ، الذى يفرض فرضا على أذنى فوما ، وكان القوم
بزدحمون حوله ويشيرون اليه اشارات أثيمة مزرية .

الا أن فوما لم يكن يتبين وجوههم الا فى صورة مبهمه ، كأنما كان
ينظر اليهم خلال ستار قاتم ، وكانت الكلمات التى يوجهونها اليه
! تنال منه منالا . وكان فيض غامر من المראה يتدفق فى أغوار
فسه ، فيشعر به يطغى وينتشر ، وبينما كان معناه أدق على فهمه .
من أن يدركه كأن يدرك ما هو فيه من شدة وزرايه .
وَيَقُولُ لَهُ رزنيكوف :

- انظر ما جلبته على نفسك أيها المغفل ! كيف يمكنك أن تحتلم
لحياة بعد هذا ؟ انه ليس فينا الآن من تحدثه نفسه حتى بأنه
بتنزل ويبصق عليك !

ويسأله فوما :

- ولماذا ؟ ماذا صنعت ؟

ويحلق به التجار فى حلقة سوداء محكمة .

ويقول له ياشتشوروف :

- لقد انتهى أمرك الآن يا فوما !

ويقول له زوبوف بصوت ناعم شامت :

- سنريك الآن يا صاح !

فيقول له فوما :

- اذن ففكوا وثاقى !

- أوه .. كلا .. ولو بحياتك !

- نادوا اشبيينى !

ولكن ماياكين يكون قد وصل فى تلك اللحظة دون أن يدعود
أحد . ويقف الرجل أمام فوما ثم يتفرس فيه وهو فى مكانه ذاك ،
«وهيئته تلك . ثم يتأوه قائلا :

- آه .. فوما

ويقول له فوما فى صوت ذليل :

- قل لهم يفكوا وثاقى

- يفكون وثاقتك لكنى يجن جنونك مرة أخرى ؟ كلا .. ابق كما
أنت وقتا ما .

- لن أقول كلمة أخرى ... وأقسم بالله على ذلك ... أطلقوا
سراحى .. من العار أن أجلس هنا هكذا .. اننى لست سكران ،

- اذن .. أقسم أنك ستسلك سلوكا طيبا .

ويتأوه فوما قائلا :

- أوه .. طبعاً .. وأقسم على ذلك بربى !

وفكوا رباط قدميه ، لكنهم لم يفكوا رباط يديه .

وحينما هم واقفا على قدميه راح ينظر فى الوجوه المحدقة به ثم
تعالى ، وهو يبتسم ابتسامة خاطفة مؤثرة :

- لقد كسبتم !

ويضحك ماياكين ضحكة خسنة ثم يقول :

- نحن نكسب دائما !

ومشى فوما ، ويداه مربوطتان خلف ظهره ، ليستخفى عند احدى الموائد ؛ دون أن ينبس بكلمة ، ودون أن يرفع عينيه فى أحد ، وقد بدا وكأنه تقاصر بعد طول ، ونحل بعد سمنة ، وقد تساقط شعره المنكوش الاشعث فوق جبينه ، وبرز قميصه الممزق المجعد من صدره ، وياقته تغطى فمه . وكان يلوى رقبته ليهبط بالياقة تحت ذقنه ولكن بلا فائدة ! . . . ولما لاحظ ماياكين ذلك ، أقبل نحوه ، ثم أصلح له ياقته . وقال وهو يبتسم فى وجهه :

— كان لازما أن تعانى ذلك !

فأما وقد حضر ماياكين . . . فقد سكنت ريح أولئك الذين كانوا يهزءون بفوما ، وأخذوا ينظرون الى الرجل العجوز نظرة المتطلع المتسائل ، كأنما كانوا يتوقعون أن يصنع ماياكين شيئا . لقد كان لا يزال محتفظا برباطة جأشه ، الا أن عينيه كانتا تومضان وميضاً لا يكاد يتفق مع الظرف الحاضر ، بالرغم من بريقهما

ويقول فوما وهو يجلس عند المائدة ويتكىء بذقنه فوقها بشدة :

— أريد شراباً !

لقد كان يبدو عاجزاً عجزاً مؤلماً وهو يجلس ثمة ، كأنه كومة من خطام . وكان من حوله يتهامسون وهم يمشون على أطراف أصابعهم ، يختلسون نظرة اليه مرة ، ومرة الى ماياكين الذى كان يجلس فى الجانب الآخر من فوما . . . ولم يعجل ماياكين بتلبية طلب فوما للشراب . . . بل كان ينظر اليه متفحصاً ، وهو يصب له كوباً من الفودكا فى نمهل وبطء ، حتى اذا امتلأ الكوب ، رفعه الى فمه فى بطء أيضاً ، دون أن ينبس بكلمة

ورشف فوما الشراب . ولما فرغ الكوب قال :

— كوباً آخر .

فقال له ماياكين :

— بل هذا يكفى .

ثم تلت ذلك فترة من الصمت المطبق ، كانت مجهدة لأعصاب الجميع . وكان القوم يسترقون النظر من فوق المائدة ، وهم يمدون أعناقهم لكى يختلسوا نظرة الى العاجز المسكين

ويسأله ماياكين قائلا :

— حسن . . هل أدركت الآن ماذا صنعت يا فوما ؟

وبالرغم من أن ماياكين كان يكلمه بصوت خفيض ، فان الجميع سمعوا ما قال

وأوما فوما برأسه :

ويقول له ماياكين بصوت أعلى :

— لا تنتظر منا أن نصفح عنك . . . ولن نصفح عنك أبدا . .
وبالرغم من كوننا مسيحيين . . . وهذا هو ما سيكون

ويرفع فوما رأسه ويقول فى تفكير :

— لقد نسيت أن أذكرك فيمن ذكرت يا اشبينى العزيز ! اننى
نعم أذكرك بكلمة سوء . . كلمة واحدة !

ويصيح به ماياكين فى مرارة وهو يشير اليه بيده :

— اسمعوا ماذا يقول !

وتعلو همهمة خفيضة من أصوات الاستنكار

ويؤيزفر فوما ثم يقول :

- ولكن .. ما قيمة هذا ؟ ما قيمة هذا ؟ ماذا يعني على الإطلاق ؟ انه لم يحدث عن هذا شيء على الإطلاق !

ويسأله ماياكين في شدة :

- وماذا كنت تريد أن يحدث عن هذا ؟

ويرفع فوما رأسه ، ويجيل عينيه في التجار الواقفين حوله ، ثم يضحك ضحكة خفيفة مشوبة بالأسف ، ويقول :

- ماذا كنت أريد ؟ لقد كنت أريد أن ...

- انك سكير ووغد !

ويقول فوما فجأة :

- اننى لم أكن سكران ... ولم أشرب غير كاسين .. لقد كنت فى كامل وعيى .

ويقول بوروف :

- وهذا دليل على أنك على حق . يا كوف تارازوفتش : انه مختل العقل .

وينطلق فوما قائلاً :

- أنا ؟

غير أنهم لم يلتفتوا اليه . وجلس رزنيكوف وزوبوف وبوروف ، ومالوا برءوسهم الى ماياكين ، ثم أخذو يتهامسون .. وقد سمعهم ، فوما يقولون :

- ... تصبح قيما عليه ...

وهنا ، يصيح فوما وهو يندفع الى الوراء فوق كرسيه ، متفرسا فيهم بعينين زائغتين :

- اننى سليم العقل .. وأعرف ما كنت أريد .. لقد كنت أريد أن أقول لكم الحق .. كنت أريد أن أكتشف عنكم على حقيقتكم .

والتهبت عواطفه وفارت مرة أخرى ، وأخذ يملخ أربطة ذراعيه ملخا ، ويمسك بوروف بكتفيه وهو يقول له :

- ليس بهذه السرعة .. ليس بهذه السرعة ... أمسكوه أيه السادة .. أمسكوه !

ويقول فوما يائسا :

- آه .. أمسكونى .. أمسكونى ...

ويصيح به ماياكين بخشونة :

- الزم الهدوء !

ولا يجيب فوما بشيء .. ان كل ما حاول أن يقوم به .. قام به بلا نتيجة .. ولم يكن لكلامه أى أثر فى نفوس هؤلاء الناس . وهاهم أولاء لا يزالون حوله كالبنيان المرصوص ... وهو لا يرى حوله غير هذا البنيان ... لقد كانوا ينظرون اليه فى هدوء وعقيدة ثابتة على أنه شخص مجنون ، وكان هو يعلم أنهم يكيدون له كيدا ما . ولقد كاد هذا السور الاسود المكون من أولئك التجار البارعين الكبيرى الثقة بأنفسهم يستحقه سحقا . انه لم يكن يعرف نفسه فى تلك اللحظة ، بل لم يكن يدري ما فعله ، ولماذا فعله . بل لقد كاد يحس بالآلام شديدة فى حلقه ، وبأن قلبه ينوء تحت أثقال من التراب خفت من ضرباته وأضعفت من نظامها .

وانطلق يقول فى تفكير عميق ، دون أن ينظر الى أحد :

- لقد أردت أن أعلن الحقيقة .

ويجيبه ماياكين فى ازدراء وسخط :

- أيها المغفل ! كيف يمكنك أن تعلن الحقيقة ، كأنك تفهم شيئاً ما !

- لقد كان قلبي يوشك أن ينفجر ... وكنت أشعر بزيغ كننيء ويقول بعضهم :

- واضح من الطريقة التي يتكلم بها أن بعقله مسا .

ويقول ماياكين بلهجة الذي يعلم من حوله ، وهو يؤكد كلامه بأحدى يديه :

- انه غير مسموح لكل انسان بأن يقول الحق . وليس يكفي أن يحس بالأشياء ، فالبقرة نفسها تستطيع الاحساس بأنك تلوى نيلها ... فالشيء يجب أن يفهم ... لا أن يحس فقط ! يجب أن يفهم كل شيء . أن تفهم أعداءك .. تفهمهم فهما جيداً يمكنك من أن تحزر ما يدور في أخلادهم .. وعند ذلك تستطيع أن تقتحمهم قتحاماً .

وكان ممكناً أن يمضى ماياكين في عرض أفكاره الفلسفية بحماسة لمعتادة نفسها لو لم يدرك فجأة أن الانسان لا يصح أن يعلم خطته الحربية لعدوه المقهور .. لقد نظر اليه فوما في اكتئاب ، ثم أخذ بتوسل وهو يومئ ايماءة هينة برأسه ويقول :

- دعوني وشأني ! لقد كسبتهم ، أفلا يكفيكم هذا !

لقد كان كل من المجتمعين حول فوما في اللحظة التي فتح فيها فاه متنبها مرهفا أذنيه ... وكان في تنبهم هذا ، غير الطبيعي ، نذير من نذر الشر

- ان هذا الذي شهدته يجرى من حولي جعل دمي يغلي في عروقي ، حتى فار آخر الامر .. وهذا هو كل ما جرى .. والآن ليس ثمة قطرة واحدة من القوة باقية في ... لقد استنزفت قواي كلها .

وكان يتكلم بلهجة رتيبة لا طعم لها ولا لون ، كأنه فى ذهول .
وضحك ماياكين :

- وهل تظن أن فى وسعك أن تزيل جبلا بأن تلغقه بلسانك ؟
وهل من الحكمة أن تهاجم دبا وأنت فى قوة بعوضة ؟ انظروا بالله
عليكم الى هذا النبى ؟ آه ، لو أن والدك المسكين رآك فى حالتك
هذه !!

ويجيبه فوما بصوت عال كله تصميم ، وبعينين ينطلق البرق من
أعماقهما :

- ولكنك أنت المعلوم فى هذا كله . فأنت الذى تفسد كل شىء .
انك الرجل الذى يضيق الارض على الناس بما رحبت ، وأنت الذى
تأخذ بخناقهم حتى يلفظوا أنفاسهم . ومهما يكن هذا الحق الذى
أنطق به ضدك ضعيفا فانه الحق على كل حال . . . انك كل هذا
. . وأقولها صراحة . . . عليك لعنة الله !

ثم يبذل كثيرا من الجهد وهو يشد نفسه عسى أن يفك ذراعيه
فاذا لم يقدر ، راح يزأر ، وعيناه تدوران فى ثورة وفورة :
- فكوا يدي !

ويحرق به التجار أكثر وأكثر ، وقد اكتست وجوههم بأمارات
الحنق والغضب . . . ويقول له رزنيكوف مهددا :

- اقصر الآن وأمسك لسانك . . اننا نوشك أن نصلى
المدينة ، فلا تفضح نفسك وتفضحنا معك . أو تريد أن نأخذ
مباشرة من المرفأ الى مستشفى المجاذيب !
ويصيح به فوما :

- اذن فهذا هو ما دبرتم ! تريدون أن تذهبوا بى الى مستشفى
المجاذيب ؟ أليس كذلك ؟

ولم يرد عليه أحد . وجعل ينظر فى وجوههم لحظة ، ثم نكس رأسه .

وقال بعضهم :

— اذا سلكت سلوكا حسنا فسوف تفك يدك .

ويجيبه فوما بهدوء :

— لا تتعب نفسك . . ان هذا لا يهم !

ثم يعود الى الحديث من جديد وكأنه فى ذهول :

— لقد ضعت . . . ولم أضع لأنكم أقوىاء . . . ولكن لأننى ضعيف جد ضعيف . وأنتم أيضا لستم أكثر من ديدان أمام الله . . وما عليكم الا أن تنتظروا ، وستلقون جزاءكم . . . لقد ضعت بسبب عماى . لقد نظرت الكثير الذى أعماى . كالبومة ، البومة التى كنا نطاردها فى الاخدود اذ نحن أطفال . لقد كانت لا تنفك تعلو وتتخبط فى كل شئ . وكانت الشمس تعشى بصرها . . . وكانت تتخبط كثيرا حتى أصابتها الجراح والندوب فى جميع أجزاء جسمها . . . وعند ذلك فقدتها . وأذكر أن والدى قال لى حين ذاك : ان هذا نفسه هو الحال مع الكائنات البشرية ، ففى بعض الاحيان يندفع الانسان هنا ثم يندفع هناك ، وهو يتخبط فى هذا الشئ ثم فى ذاك ، حتى تصيبه القروح والكلال ، ويتمنى لو يزحف ليختبئ فى أول جحر يصادفه ليجد فيه الخلاص . . . يا لله ! فكوا يدى الا يعلون ؟

ويمتقع ، ويصفر لون وجهه ، ثم يغمض عينيه ، وترتجف كتفاه ، ويشرع يتأرجح فى كرسيه الى الامام والى الوراء ، وهو فى هذه المزق والاسمال التى كانت ملابس أنيقة من قبل ، ويضرب صدره فى حافة المائدة ، وهو يتمتم فى نفسه بكلام غير مفهوم .

وتبادل التجار نظرات لها معناها . ولكن بعضهم جيرانهم وهم

يومئون برءوسهم فى جهة فوما دون أن ينطقوا بكلمة • وكان وجه ماياكين جامدا صارما كأنما نحت من جرانيت

ويهمس بوبروف قائلا :

— لعل الواجب يقتضي أن نذك يديه !

ولكن ماياكين يقول فى صوت منخفض :

— كلا •• يجب ألا نفعل •• بل سنتركه هنا •• وليذهب بعض

لاحضار النقالة ••• وسيحمل عليها الى المستشفى مباشرة •

ثم مشى نحو جسر القيادة ، وهو يقول :

— خذوا بالكم منه ، فقد يحاول أن يشب فوق ظهر السفينة •

ويقول بوبروف وهو ينظر الى ماياكين ذاهبا :

— لشد ما أشعر بالاسف لهذا الغلام !

ويجيبه رزينكوف فى حدة :

— لا لوم على أحد اذا كان هو نفسه مغفلا !

ويهمس زوبوف •• وهو يومئ الى ماياكين ، وهو عائد من

حيث ذهب :

— ولكن ماياكين •••

— وماذا فى ذاك ؟ انه لن يفقد شيئا اذا تم هذا العمل •

— هذا صحيح •• صحيح تماما •• انه سيتولى كل شئ بوصفه

القيم على هذا الولد •

وكانت همساتهم وضحكاتهم تضيع فى خشخنة الآلات • ولم

يكن فى وسع فوما أن يسمعهم ، فقد كان يجلس وهو يحدق باكتئاب

فى اللا نهاية ، وشفته تخرجان من حين الى حين •

ويقول بوبروف هامسا :

— لقد عاد ولده

ويجيئه ياشتشوروف :

— انى أعرفه • لقد قابلته فى يرم •

— وما صفته يا ترى ؟

— شاب رشيق • يرأس عملا كبيرا فى أوسولى •

— وبعبارة أخرى ••• ان ماياكين لم يعد بحاجة الى هذا الولد ،
وهذا هو المهم !

— انظروا •• انه يبكى !

— ما هذا ؟

لقد كان فوما متكئا فوق كرسيه الى خلف ، ورأسه مائل الى أحد
جانبيه ، وعيناه مغمضتان ، والدموع تترقرق من أسفل أهدابها
فتتسائل عبرة بعد عبرة فوق خديه •• ومنهما خلال شاربته على
حين تختلج شفتاه اختلاجا شديدا •• ثم تنحدر الدموع من خلال
شاربه لتتلاشى فوق صدره • وكانت الحركة الوحيدة التى يأتيتها
هى حركتى الشهيق والزفير •• يعلو معهما صدره ويسفل • وجعل
التجار يلاحظون وجهه المتمتع الأصفر لحظة ، وقد نال منه الألم ،
وبللتة الدموع ••• ثم راحوا ينسحبون فى هدوء •

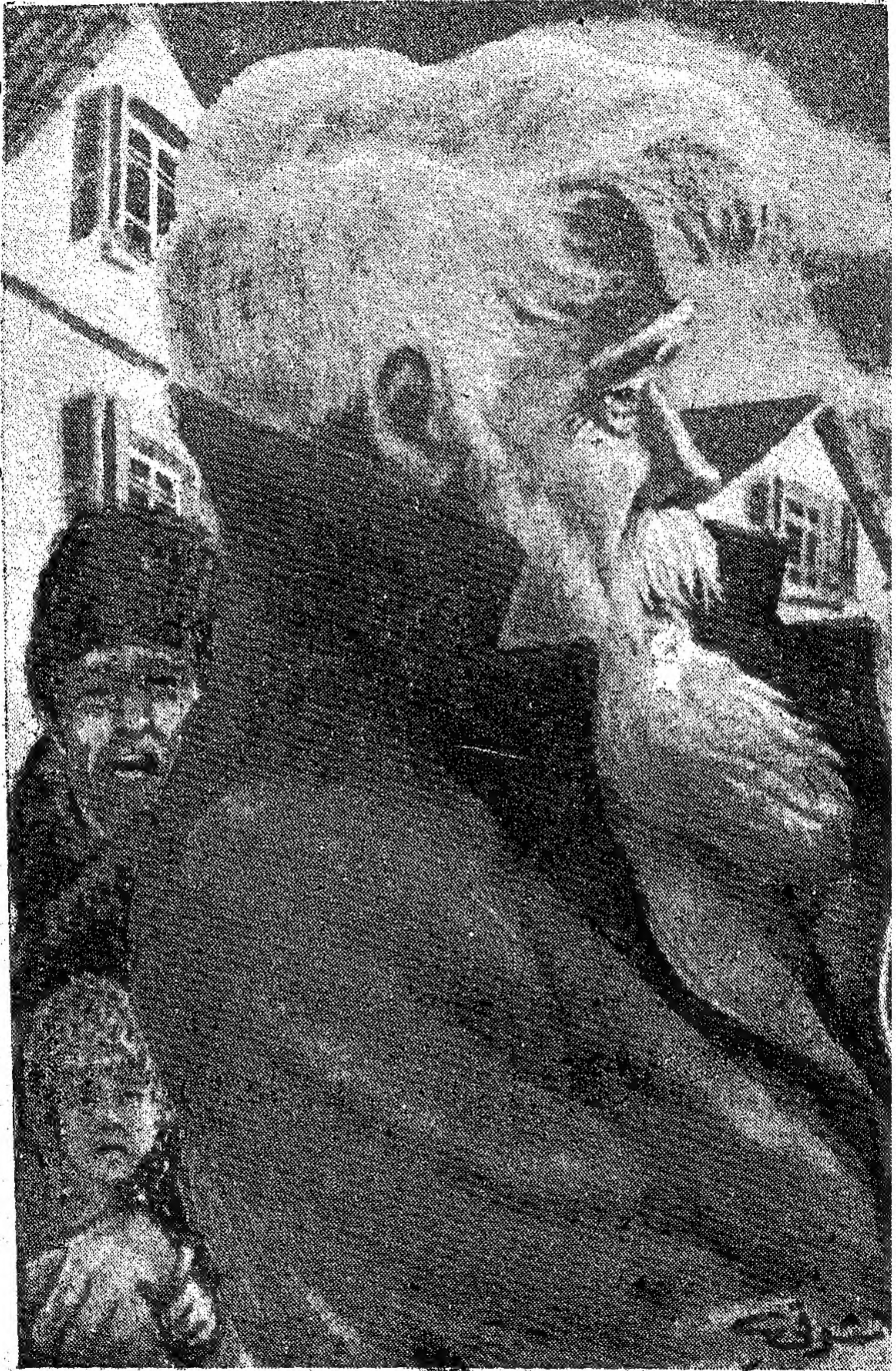
لقد تركوا فوما وحده ، ويداه مربوطتان من خلف ، جالسا الى
المائدة المغطاة بالاطباق القنرة ، وبقايا الوليمة ••• وكان هو يفتح
عينيه من حين الى آخر للنظر خلال جفونه المتورمة وخلال دموعه
أيضا ، الى الانقاض والاطلال المتناثرة فوق الموائد !

وتمضى ثلاث سنوات

ويكون ماياكين قد قضى بعد تدشين باخرة كونونوف بعامين . . .
وقد ظل محتفظا بكامل قواه العقلية الى آخر لحظة في حياته ، وقبل
أن يلفظ آخر أنفاسه بساعات قلائل دعا اليه ابنه وابنته وزوج
ابنته ، ثم راح يقول لهم باللهجة التي لزمته طول عمره :

- عيشوا واطفروا يا أبنائي . . . لقد استمتعت بشمراث هذه
الحياة حتى امتلأت منها . . . وقد حان أن أخرج من بستانها . .
هل ترون أن فى وسعى أيضا أن أموت دون أن أشكو ؟ وسيضيف
الله سبحانه هذا الى مفاخرى . انى ربما أكون قد أغضبت المولى جل
وعلا ببعض احتيالاتى وخدعى ، ولكنى لم أغضبه قط بالتأوهات
والتوجعات ! تباركت يا ربى . . انى ليسعدنى أن أقول ذلك !
أقسم بعظمتك وجلالك لقد عرفت كيف أشق طريقى فى هذه الدنيا !
وداعا يا أولادى . عيشوا فى اخاء ومودة ، ولا تبذروا تبذيرا ،
واذكروا ان هذا الذى يختبىء من الذنب ويحرص على أن يضع جنبه
فوق المضجع الآمن ، لن يكون بهذا قديسا أبدا . ان الجبن لن
ينجىكم من الآثام ، كما تروى لنا قصة الوزنات . فاذا صمتم على
أن تظفروا من حياتكم بشىء ، فيجب ألا تجزعوا من الوقوع فى
الاثم . ان الله سنوف يغفر لكم خطاياكم . لقد خلق الله الانسان
ليهدب الحياة . . ومع هذا ، فانه لم ينعم عليه بالكثير من الذكاء ،
ومن ثمة فهو لا يمكن أن يطالبه بما يشق عليه . ان رحمته واستعة،
وطرقه مستقيمة . . .

ولقد كانت سكرات الموت التى عاناها ماياكين قليلة غير طويلة،
وان كانت وبيلة مؤلمة .



لقد كان باستمرار رث الهيئة لا يكاد يفيق من سكره أبدا وكان
يبدو عليه اختلال العقل .

ولم يمض زمن طويل على الأحداث التي وقعت في باخرة
كونونوف حتى أجبر ييزهوف على مغادرة المدينة .
وتكونت شركة تجارية جديدة تحمل اسمى : « تاراس ماياكين
وأفريكان سمولين »

ومرت سنوات ثلاث لم يكن الناس يسمعون خلالها شيئا عن
فوما . ويقال انه بمجرد خروجه من المستشفى أرسله ماياكين الى
أقارب والدته في اقليم الاورال

ثم ظهر في المدينة بعد مضي سنوات ثلاث . لقد كان باستمرار
رث الهيئة ، أشعث الهندام ، لا يكاد يفريق من سكره أبدا . وكان
يبدو عليه حقيقة اختلال العقل ، وربما كان يرى أحيانا وهو يطوف
في شوارع المدينة مقطب الجبين منكس الرأس عليه سيماء الكراهية
والمقت وأحيانا أخرى ، كان يرى وقد افترت شفته عن بسمة
حزينة مؤثرة بسمة رجل صالح أبله ! وكانت تعاوده فورات
هياجه القديم في بعض الظروف الا أن هذا كان لا يحدث الا
نادرا . وقد سمحت له ليوبا سمولينا بالاقامة في منزل صغير
خلاوى خلف منزلها .

وكان من يعرفونه من التجار وأهل المدينة لا ينفكون يتخذون منه
مادة لدعاباتهم ، وكانوا اذا رأوه مقبلا من بعيد صاحوا به :
— ايه ! أيها النبي ! تعال هنا !

وكان قلما يستجيب لهم . . انه كان يتجنب لقاء الناس ، ولم
يكن يطيق التحدث اليهم . لكنه كان اذا فعل ، غمزوه قائلين :
— حدثنا بشيء عن يوم الدين . . هل تفعل ؟ هاها . . ها . . أما
اذك لنبي حقا !

المؤلف



مكسيم جوركى من أدباء روسيا
المخضرمين ، امتزجت حياته الخاصة
بأحداث روسيا الاجتماعية حتى أصبح
إنتاجه الأدبي تعبيرا عن المجتمع الروسى
وتطوره الثقافى .

ولد جوركى سنة ١٨٦٨ م فى نرنى نوفجورود باقليم الفولجا ،
ومارس منها شتى أكسبت حياته الفكرية ثراء ، وغرست فى نفسه
الاحساس بالواقعية بجانب ما كان يراوده من آمال فى حياة أفضل .
وجوركى يتغنى بالانسان المتحرر ذى العقل والبصيرة ، المسيطر
على الآلة والطبيعة .

ومن أشهر أعماله « ماكار شودورا » و « الأم » و « الاعتراف »
و « فرما جوردييف » المنشورة سنة ١٨٩٩ م ، وهى اتجاه للتحرر
من القيود والأغلال .

ومات جوركى عام ١٩٣٦ .